This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Informazioni su questo libro

Si tratta della copia digitale di un libro che per generazioni è stato conservata negli scaffali di una biblioteca prima di essere digitalizzato da Google nell'ambito del progetto volto a rendere disponibili online i libri di tutto il mondo.

Ha sopravvissuto abbastanza per non essere più protetto dai diritti di copyright e diventare di pubblico dominio. Un libro di pubblico dominio è un libro che non è mai stato protetto dal copyright o i cui termini legali di copyright sono scaduti. La classificazione di un libro come di pubblico dominio può variare da paese a paese. I libri di pubblico dominio sono l'anello di congiunzione con il passato, rappresentano un patrimonio storico, culturale e di conoscenza spesso difficile da scoprire.

Commenti, note e altre annotazioni a margine presenti nel volume originale compariranno in questo file, come testimonianza del lungo viaggio percorso dal libro, dall'editore originale alla biblioteca, per giungere fino a te.

Linee guide per l'utilizzo

Google è orgoglioso di essere il partner delle biblioteche per digitalizzare i materiali di pubblico dominio e renderli universalmente disponibili. I libri di pubblico dominio appartengono al pubblico e noi ne siamo solamente i custodi. Tuttavia questo lavoro è oneroso, pertanto, per poter continuare ad offrire questo servizio abbiamo preso alcune iniziative per impedire l'utilizzo illecito da parte di soggetti commerciali, compresa l'imposizione di restrizioni sull'invio di query automatizzate.

Inoltre ti chiediamo di:

+ *Non fare un uso commerciale di questi file* Abbiamo concepito Google Ricerca Libri per l'uso da parte dei singoli utenti privati e ti chiediamo di utilizzare questi file per uso personale e non a fini commerciali.

+ *Non inviare query automatizzate* Non inviare a Google query automatizzate di alcun tipo. Se stai effettuando delle ricerche nel campo della traduzione automatica, del riconoscimento ottico dei caratteri (OCR) o in altri campi dove necessiti di utilizzare grandi quantità di testo, ti invitiamo a contattarci. Incoraggiamo l'uso dei materiali di pubblico dominio per questi scopi e potremmo esserti di aiuto.

+ *Conserva la filigrana* La "filigrana" (watermark) di Google che compare in ciascun file è essenziale per informare gli utenti su questo progetto e aiutarli a trovare materiali aggiuntivi tramite Google Ricerca Libri. Non rimuoverla.

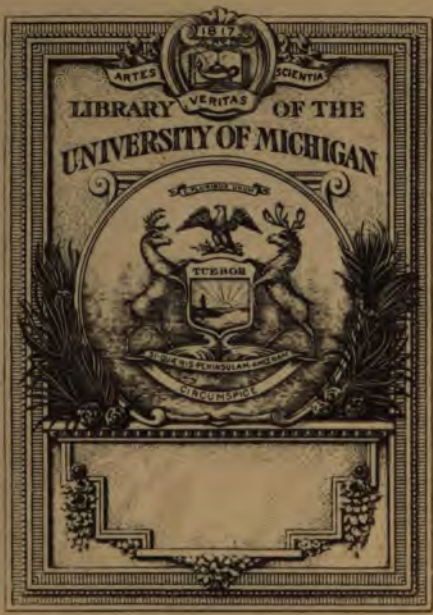
+ *Fanne un uso legale* Indipendentemente dall'utilizzo che ne farai, ricordati che è tua responsabilità accertati di farne un uso legale. Non dare per scontato che, poiché un libro è di pubblico dominio per gli utenti degli Stati Uniti, sia di pubblico dominio anche per gli utenti di altri paesi. I criteri che stabiliscono se un libro è protetto da copyright variano da Paese a Paese e non possiamo offrire indicazioni se un determinato uso del libro è consentito. Non dare per scontato che poiché un libro compare in Google Ricerca Libri ciò significhi che può essere utilizzato in qualsiasi modo e in qualsiasi Paese del mondo. Le sanzioni per le violazioni del copyright possono essere molto severe.

Informazioni su Google Ricerca Libri

La missione di Google è organizzare le informazioni a livello mondiale e renderle universalmente accessibili e fruibili. Google Ricerca Libri aiuta i lettori a scoprire i libri di tutto il mondo e consente ad autori ed editori di raggiungere un pubblico più ampio. Puoi effettuare una ricerca sul Web nell'intero testo di questo libro da `http://books.google.com`

A 942,930

LIBRERIA già NARDECCHIA
ROMA



855
C24

VOCABOLARIO

MILANESE-ITALIANO-FRANCESE

DI

EUGENIO CAPPELLETTI

AD USO DELLA GIOVENTÙ.

MILANO
DALLA TIPOGRAFIA BONIARDI-POGLIANI
DI ERMENEGILDO BESOZZI
Contrada di S. Gio. alla Conca, N. 4140.

1848.

95

VOCABOLARIO

LANESE-ITALIANO-FRANCESE.

VOCABOLARIO

LANESE-ITALIANO-FRANCESE

DI

EUGENIO CAPPELLETTI

AD USO DELLA GIOVENTÙ

MILANO
DALLA TIPOGRAFIA BONIARDI-POGLIANI
DI ERMENEGILDO BESOZZI
Contr. di S. Gio. alla Conca, N. 4140.

1848.

Lib. Comm.
Nardecchia
5-24-33
27846

AVVERTIMENTO

Conoscendo per esperienza quanto difficile sia ad uno, che poco conosca la lingua italiana, di adoperare in essa quei termini che nel proprio dialetto ha sì pronti; mi sono volentieri addossata la penosa fatica di compilare un piccolo Vocabolario Milanese-Italiano, *sul gran Vocabolario del chiarissimo* Francesco Cherubini, *il quale per essere di troppa mole, non può tornare alla portata di tutti. Ma siccome nel cercare un termine del dialetto, talvolta occorre di saperne il significato anche nella lingua Francese ormai divenuta comunissima agli Italiani; così, credetti far opera buona coll'aggiungervi la corrispondente voce, ed anche quelle frasi, che pe' lunghi studj fatti in questa lingua, mi parvero essere le più acconce ed usitate. Con quest'aggiunta nutro fiducia, che questo mio povero lavoro abbia*

ad incontrare l'aggradimento della gioventù studiosa, pel cui vantaggio specialmente l'ho intrapreso. A tale scopo non ho risparmiato tempo e fatica, perchè quella cara gioventù, ad istruzione della quale tutto son dedicato, nulla nel presente Vocabolario trovasse, che avesse ad esserle d'inciampo.

TAVOLA

DELLE ABBREVIAZIONI

Agg. aggiungi.
agg. aggiunto o aggettivo.
av. avverbio.
corr. correggi.
contad. contadinesco.
f. femminino.
fam. famigliare.
fig. figurato o figuratamente.
m. mascolino.
met. metaforicamente.
pl. plurale.
prov. proverbio, proverbiale, proverbialmente.
s. sostantivo.
sing. singolare.
T. Termine, e così (T. de' For.), (T. degli Stamp.), Termine de' Fornaj, Termine degli Stampatori, ecc.

V. Vedi.
v. verbo.
(aret.) voce dell'uso aretino.
(fior.) » fiorentino.
(lucch.) » lucchese.
(pist.) » pistojese.
(rom.) » romano.
(san.) » sanese.
(tosc.) » toscano.
? voce dubbia.
..... non fu trovata la voce corrispondente.

Le voci francesi che non hanno indicazione di genere e numero sono come in italiano.

A

Prima lettera dell'alfabeto *A*.
bàa. *Abate*. Abbé.
baghiec. *Chericuzzo, chiericuzzo*. Un clerc.
bàcch. *Abbaco*. Abaque.
bàss. *Abbasso*. Au bas, en bas.
bastànza. *Abbastanza*. Assez.
battùu. *Abbattuto*. Être accablé.
becée. *Abbiccì*. *L'Alfabeto* A B C. L'Alphabet.
bel. *Abile*. Habile, capable.
bet. *Abito*. Habit.
de la Madonna. *Scapolare*. Scapulaire.
bilitàa. *Abilità, abilitade, abilitate*. Habileté, capacité, intelligence.
bilitàa. *Temerità, ardimento*. Hardiesse, témérité.
bis. *Abisso, precipizio*. Abîme, précipice.
Abitante. Habitant.
bonificare. Tenir compte, passer en compte. *Menar buono, cioè mettere in conto i danari pagati o il credito che si pretende*.
Abonàa. *Appaltato*. Abonné.
Abonaménт. *Appalto*. Abonnement.
Abonàss. *Appaltarsi*. S'abonner.
Abonóra. *Per tempo*. De bonne heure.
Abòzz. *V*. Sbozz.
Abreviadùra. *Abbreviatura*. Abréviation.
Abùs. *Abuso*. Abus, mauvais usage.
Acadèmia. *V*. Cadèmia.
Acetósa. *Suzzàcchera*. Oxysaccharum s. m.
Aciàcch. *Acciacco*. Indisposition, infirmité f.
Acidént. *Accidente*. Accident.
Acidént. *Apoplesia*. Apoplexie.
Accidentàa. *Apopletico*. Apoplétique.

Acòlet. T. Eccl. *Accòlito*. Acolyte.

Acqua. *Acqua*. Eau.

Acquamorta. *Acquamorta, stagnante, cheta, ferma*. Eau dormante f., marais, marécage m.

1. Andà in acqua. *Dighiacciare*. Se dégeler.
2. Campée di acqu. *Acquajuolo*. Celui qui abreuve les prés.
3. Cavà l'acqua. *Attignere acqua*. Puiser, puiser de l'eau, tirer de l'eau.
4. Corr l'acqua in bocca. *Venir l'acqua in bocca*. Venir l'eau à la bouche.
5. Lassà andà l'acqua dove la voeur *Lasciar andar l'acqua alla china, o all' ingiù*. Laisser aller les choses comme elles vont, ne pas s'en inquiéter.
6. Mojà in l'acqua. *Tuffare*. Plonger, tremper, enfoncer dans l'eau.
7. Pestà l'acqua in del mortee. *Battere o pestar l'acqua nel mortajo*. Battre l'eau.

Acqua. *Pioggia*. Pluie.

1. Acqua de villan che la passa el gaban. *Acquerugiola, spruzzaglia*. Petite pluie.
2. Acqua cont el mel. *Idromele, acqua melata*. Hydromel m.
3. Acqua d'agher de zeder. *Acquacedrata*. A dre m.
4. Acqua della regir *della regina*. Eau ne d'Hongrie.
5. Acqua de limon. Limonade.
6. Acqua de ròs. *A o rosata*. Eau ro
7. Acqua dolza. *Acq cia*. De l'eau prép du sucre.
8. Acqua e latt I

Acquaforta. *Acquafo nitrico*. Eau fort

Acquaràsa. *Olio es Essenza di treme* sence f. de térét

Acquarèlla. T. dei *Acquerella, acqu* trempe f.

Acquarellà. *Acquerel* dre en détrempe relle.

Acquaroeù, acquiroe Evier.

Acquasantìn. *Pila*. B

Acquavitée. *Acquavit* devinier m.

Adàsi. *Adagio*. Douc sément.

Aderénza. *Attenenz tenenza*. Connais

Adèss. *Adesso*. Mair présent.

Adòss. *Addosso*. Su

Adrèss. *Soprascritta so*. Adresse f.

'ffatto. Tout à fait, ment.
Affamato. Affamé, fa-e.
ffare, negozio, fac- Affaire f.
de gran affari. Uomo affare. Homme de quence, d'importance.
ffè di Dio, per ve- ?ar ma foi.
. Affitto, allogazione. ı.
T. Comm. e Monet. Agio.
Affrettare. Hâter.
Agrifoglio, alloro ıv. Houx m.
. Agro. Aigre, acide.
agitato. Agité, in-
Agnato. Agnat. Pa- in linea mascolina.
Agnello. Agneau.
Breve o brieve. Reli-
gone. Pesce che tro- in abbondanza nel i Como. Agone.
Copioso, abbondante. ıx, abondant, avan-
ıa. V. Ostanna.
Aguzzino. Comite, ıin.
Fermaglio. Agrafe f.
Cortesia. Agrément

Agràvi. Gabella, imposta, aggravio. Impôt, taxe. Quella del sale Gabelle.
Aj. Aglio. Ail.
1. Coo. Capo. Tête d'ail.
2. Fesa. Spicchio. Gousse.
3. On cozzin d'aj. Un aglietto. Jeune ail, petit ail.
Ajàda. Agliata. Aillade.
Ajbèlla. L'è ajbèlla. Egli è buon tempo. Vale Egli è un pezzo, è già corso tempo. Il y a long-temps.
Ajràda. Ajata. Airée. Tanta quantità di grano o di biade in paglia, quanta basta a empiere l'aja.
Ajùtt. Ajuto, soccorso. Aide f., secours m. Ajuto di costa. Quel sovvenimento dato altrui oltre al convenuto. Aide f., secours d'argent m.
Ajùtt. Ajuto, serviziale, lavativo, cristeo. Lavement, clystère.
Àla. Ala. Aile.
Àla. Visiera. Visière.
Àla del capell. Tesa. Les bords d'un chapeau.
Alabràs. V. Labràs.
Alamàr. Alamaro. Brandebourg.
Albarèll. Alberello. Vaso piccolo di terra o di vetro. Petit vase m., petite fiole f.
Albàs. V. Quadrell.
Àlbera. Tremula, alberella. Tremble m. Sorta di pioppo.

Albéra. *V.* Bianchéra (uga).
Albioeù. *V.* Elbioeù.
Albioeù. *Truogolo, trogolo.* Auge f.
Albioeù. *Beccatojo.* Auget. *Vasetto nelle gabbie.*
Albiùmm. Biumm. *V.*
Àlbor. *Albero.* Arbre.
Àlbora. Arborella. *V.*
Alborin. *V.* Erborin.
Aleànder. *V.* Leander.
Aleàtegh. *Aleatico, leatico. Spezie di vino ed uva.* Sorte de raisin et de vin de Toscane.
Alefànt. *Elefante.* Éléphant.
Alegàa. *Documento.* Document.
Alégher. *Allegro, gajo.* Gai, joyeux.
Alégher avv. *Addio.* Adieu.
Alemàr (*nei libri*) *Bruco. V.* Olivètta.
Alèst. *Lesto.* Lest, prompt.
Alètta. *Pinna* (*ala dei pesci*). Aileron m., nageoires f. pl.
Alév. *Allievo.* Élève, écolier.
Allaminée. *V.* Minée.
Allumà. T. dei Tint. *Alluminare.* Aluner.
Almanàcch. *Almanacco.* Almanach.
Almànca. *Almeno.* Au moins, du moins.
Alògg. *Alloggio.* Logement.
Alt. *Alto.* Haut, élevé.
Altalènna. T. d'Ag. *Mazzacavallo.* Engin m., bascule à puiser de l'eau.
Altàr. *Altare.* Autel.
Altèa. *Altèa* (*pianta*). Gu mauve.
Àlter. *Altro.* Autre.
Alteràa. *Altérato.* Irrité, i ché, troublé.
Alteràss. *Alterarsi.* Se mett en colère, s'irriter.
Altéria. *Arteria.* Artère.
Altertànt. *Altrettanto.* Autan
Altèzza. *Altezza.* Hauteur.
Altèzza. *Telo.* Laize de tol f, lé m.
Alz. T. de' Calz. *Alzo.* Hau se f.
Alzà. *Alzare.* Lever, hau ser.
Alzapé. *Saliscendo, nòttol* Loquet m.
Alzapè. *Scalella.* Lacet m. *P prendere gli uccelli.*
Alzètta. *V.* Sambrucca.
Amalàa. *Ammalato, malat* Malade.
Amàr. *Amaro.* Amer.
Amàss. *Ammasso, fascio, fa sello.* Entassement, amas
Amatór. *Dilettante.* Amateu
Ambiziós. *Ambizioso.* Am tieux.
Àmed. *Amido.* Amidon.
Amís. *Amico.* Ami.
Amoliént. *Ammolliente, em liente.* Émollient.
Amolìn. *Ampolle.* Le vinaigri et l'huilier.
Amoredèi. *V.* Gratis.
Amoròtt. *Calenzuolo, verd*

ne, verdello. (Uccello noto). Tarin, verdier.

m,j de vòmit. *Conato di vomito.* Effort de vomissement.

nàda. *Annata.* Année.

nàlisi. *Analisi.* Analyse.

nalizzà. *Analizzare.* Analyser.

nanàss. *Ananasso.* Ananas.

nca. *Anche, ancora.* Encore, aussi.

nchèn. *Tela anchina.* Nankin.

nchètta. *Coscia.* Cuisse, hanche f.

ncònna. *Tabernacolo.* Tabernacle m., chapelle f.

ncòva. Arcóa. *V.* Arcòva.

ndà. *Andare.* Aller.

. Andà adrée. *Andar dietro, continuare.* Continuer, poursuivre.

Andà adrée. *Corteggiare, accompagnare.* Courtiser, accompagner.

Andà a risc. *Arrischiare.* Risquer, hasarder.

ndà dent. *Entrare.* Entrer.

ndà dessoravìa. *Riboccare.* Déborder.

dà drizz. *Andare a dirito.* Aller droitement.

dà focura de sit. *Spostarsi.* Se détourner.

à giò. *Smontare (co-*
. Changer, se ternir.
giò la vos. *Affiocare.*
ouer.

10. Andà inanz. *Inoltrarsi.* S'avancer.

11. Andà inanz. *Precedere.* Précéder, aller devant.

12. Andà inanz. *Proseguire.* Poursuivre, continuer.

13. Andà in malora. *Rovinarsi, andare in malora.* Se ruiner.

14. Andà in strusa. *Girandolare, andare a zonzo.* Tourner, trotter tout le long du jour.

15. Andà indrée. *Indietreggiare.* Reculer.

16. Andà indrée. *Decadere.* Déchoir.

17. Andà insemma. *Cagliarsi, quagliarsi. Dicesi del latte.* Se cailler, se coaguler.

18. Andà insemma la vista. *Abbagliare.* Eblouir.

19. Andà sù. *Montare, salire.* Monter.

20. Andà sù. *Rincarare.* Renchérir.

21. Andà tutt in d'on sudor. *V.* Sudór.

22. Andà via. *Partirsi, andar via.* S'en aller.

23. Andà via el coo. *Vacillare.* Vaciller, chanceler.

24. Come vala? *Come va la salute?* Comment vous portez-vous?

25. Dove ghe n'è gh'en và. *Chi è in tenuta, Dio l'ajuta.* Qui est en possession peut plaider à son aise.

26. Fà andà, *Cuocere.* Cuire.
27. Fà andà a less. *Lessare.* Bouiller.
28. Fà andà a rost. *Arrostire.* Rôtir.
29. Lassass andà. *Trasandarsi.* Se négliger, manquer de soin.
30. Su quell'andà. *A quella foggia.* Manière d'agir, façon de faire.

Andadòra. *Andito, corridojo.* Corridor m., galerie f.
Andadùra. *Andatura.* Démarche, allure.
Andànna. *Pedata.* Trace f., vestige m.
Andànt. *Mediocre.* Médiocre.
Àndegh. *Andito. V.* Andadora.
Andeghée. *Zazzerone.* Celui qui suit les vieilles modes.
Àneda. *Anitra.* Canard m.
Anèll. *Anello.* Bague f. *(di catena)* Anneau.
Ànema o Anima. *Anima.* Ame.
1. Mangiass l'anima. *Arrapinarsi, rodersi il cuore.* Être dévoré de rage.
Ànema. *Midollo, midolla.* Moëlle d'un arbre.
Ànema de botton. *Fondello, anima.* L'ame d'un bouton.
Ànema di ferr de sopressà. *Anima.* Fer m.
Ànes. *Anice, anace.* Anis.
Anesitt. *Anici in camicia.* Anis sucrés.

Anèss e conèss. *Annessi connessi.* Dépendences, annexes m.
Angalètt. T. de' Faleg. *A ghiatura, augnatura.* C pe faite en manière d'o
Angarìa. *Angheria.* Vexat
Ànger. *Angelo.* Ange.
Anginna. *Angina.* Synanc synanchie.
Angiolòtt. *Bambocciotto.* B bochon.
Àngonìa. *Agonìa.* Agonie, goisse.
Angùria. *V.* Inguria.
Animàl per Porscell. *V.*
Animètta. *Animetta.* T. E Pale.
Animètta. *Lunetta.* T. E Lunette.
Animètta. T. de' Fabb. d'o *Anima.* Ame.
Ànimo. *Su via.* Allons, e rage.
Anmì. *Anch'io, io pure.* Au moi.
Anmò o Ancamò. *Ancora.* A si, encore.
Ann. *Anno.* An m., année
1. L ann che ven. *L'anno turo o venturo.* L'an prochaine.
2. L'ann del duu, el mes mai. *Alle calende grec.* Aux calendes grecques.

Anniversàri. *Anniversario, nuale.* Anniversaire.
Anodin. *V.* Liquor.

. *Bramosia.* Avidité f.
it m. Désir ardent.
Bramoso, desidero-
ésireux.
Trepidante, ansioso.
essé.
mposta. Porte f., ou
ge m., des porte sou
nêtres.
ra. *V.* Scur.
ortello. L'imposta di
madio. Les panneaux
. d'un armoire.
Antanella. T. de' Cacc.
. *Sorta di rete da*
are. Filets m., ou rets
à prendre des oiseaux.
. *Anticipare.* Antici-
a. *Anticipato.* Anti-
Pennone. Pennon.
T. de' Costr. *Stile,*
la. Poinçon m., d'é-
dage.
Agoncini di Como.
agons du lac de
ra. *Anticamera.* An-
bre.
ént. *Anticamente.* An-
nt.
a. *Antichità.* Anti-
a. *Anticaglia.* Pièces
es f. pl., antiquité f.
. *Antimonio.* Anti-

Antipàtegh. *Antipatico.* Antipatique.
Apàlt. *Appalto.* Ferme, entreprise f.
Apaltadòr. *Appaltatore.* Fermier, entrepreneur m.
Apertùra. *Ernia.* Hernie.
Apetitt. *V.* Petitt.
Àpi. Agg di Pomm. *V.*
Apiàn. *Piano.* Tout bas, tout doucement.
Àpis. *Lapis, matita.* Crayon.
1. Àpis carbonzin. *Matita nera.* Crayon noir.
2. Àpis piombin. *Matita piombina.* Crayon de mine de plomb.
3. Àpis ross. *Sanguigna.* Fèret m.
4. Canna d'àpis. *Matitatojo.* Portecrayon m.
Apògg (Cadrega d'). *Sedia a bracciuoli. V.* Poltronna.
Apònt. *Appunto, per l'appunto.* Précisément.
Apontamént. *Appuntamento.* Rendez-vous m.
Apontamént. *Onorario, paga, salario.* Appointement, gage, salaire m.
Após. *Dietro.* Derrière.
1. L'è minga chi após a l'uss. *E' non è la via dell'orto.* Ce n'est pas à deux pas.
Aprètt. *Cartone.* Apprêt.
1. Dà l'aprètt. *Dare il cartone, rincartare.* Lustrer, catir.

Àquila. *Aquila.* Aigle m.

1. Fasoeu de l'Aquila. *V.* Fasoeu.

Arà. T. d'Agric. *Arare.* Labourer, remuer la terre avec la charrue.

Aràa. *Aratro.* Charrue f. *V.* Scilòria.

Aràs. *Colmo, straboccante.* Comblé, qui regorge.

Aratòri. *Lavorativo. Aggiunto di terreno, campo, ecc.* Labourable.

Arbèj. *V.* Erbión.

Arbicòcch. *Albicocco (albero).* Abricotier m.

Arbicòcch. *Albicocca (frutto).* Abricot m.

Arboràri. *V.* Erboràri.

Arborèlla. *Pesce argentino.* Able, ablette m.

Arborinn. *V.* Erborinn.

Arbusèll. *Albero della barca.* Mât.

Arcàda. *Arcovata.* Suite d'arcs.

Arch. *Arco.* Arc.

Archètt. T. d'agricol. *Mergo.* Provin. *Così chiamasi quel tralcio di vite che, a modo d'arco, mezzo si lascia sotto, e mezzo sopra terra.* — *Propaggine.* Provin m.

Archètt. *Archetto.* Argon. *Per pigliar uccelli.*

Archètt del viorin. *Archetto.* Archet.

Archivi. *Archivio.* Archives f. pl.

Arcidiàcon. *Arcidiacono.* A chidiacre.

Arcidùcca. *Arciduca.* Arcl duc.

Arciprét. *Arciprete.* Archipr tre.

Arcivèscov. *Arcivescovo.* A chevêque.

Arcobalènno. *Arcobaleno, i de.* Arc-en-ciel, iris.

Arcón. T. de' Fornaj. *Arc V.* Marnón.

Arcòva. *Alcova.* Alcove.

Ardént. *Ardente, focoso, i petuoso.* Ardent, désireu impétueux.

Ardimentós. *Ardito, aude* Hardi, effronté.

Ardiòn. *Ardiglione.* Ardill

Arèlla. *Graticcio.* Claie f.

Arént. *Rasente, appresso.* A près, proche.

Àres. *Larice. V.* Làres.

Aretràa. *Arretrati.* Les fru etc. arrièrais.

Argàn o Argant. *Lume gan (fior.)*

Argént. *Argento.* Argent.

Argentéri. *Argento, argen ria.* Argenterie.

Àrgin. *Argine.* Digue f.

Arguì. *Arguire, argomenta* Argumenter.

Ària. *Aria.* Air m.

Ària! *Sgombra!* Sors! Pa Va-t-en!

Ària. *Superbia, fasto.* I té, arrogance.

Ariós. *Arioso.* Aéré.
Aritmètega. *Aritmetica.* Aritmétique.
Arizzón. *Ricciaja.* Frisure, boucles de cheveux frisés.
Àrla o Ara. T. de' Manisc. *Travaglio.* Travail.
Arlecchinàda. *Zannata.* Bouffonnerie, arlequinade.
Arlia. *Superstizione.* Superstition.
Arma. *Stemma, arma.* Armoiries f. pl
Armàa. Agg. di Trav. *V.*
Armàda. Agg. di Cadrega. *V.*
Armadùra. *Ponte.* Échafaud m. de maçon. *Se è volante dicesi Grillo.* Échafaud volant.
Armadùra, *Cavallatura. V.* Cavriada.
Armàndola. *Mandorlo (albero).* Amandier.
Armàndola. *Mandorla (frutto)* Amande.
Armandolètta. T. de' Past. *Semolino.* Semoule f.
Armandolìn. *Mandolino.* Mandoline f.
Armelìn. *Armellino, ermellino.* Hermine f.
Armiroeù. *Armajuolo.* Armurier.
Armònega. *Armonica.* Harmonica.
Àrpegà. *Erpicare.* Herser.
Arsòn. T. de' Cappel. *Arco.* Arc.
Arsùra. *Arsura.* Sécheresse, soif ardente, ardeur d'entrailles.
Artefàa. *Artefatto.* Artificiel.
Artesàn. *Artigiano.* Artisan, ouvrier.
Artètica. *V.* Gotta.
Articiòcch. *Carciofo.* Artichaut.
Articiòcch de scimma. *Carciofo vettajuolo.*
Artifiziàl. *V.* Focugh.
Artista. *Artista.* Artiste.
Arusc. *V.* Rusc.
Arzèlla. *Gusoio, nicchio.* Coquille f.
Arziroeù. T. de' Forn. *Ardenti.* Tisons.
As. T. de' Ferr. *Anelli.* Anneaux.
Asa. *Cappio.* Noeud.
Asa. *Bandella.* T. de' Fabb. Penture, pente.
Ascendònica. T. de' St. *Ascendonica, parangone.* Petit-Parangon.
Ascètta. *Matassina.* Petit écheveau m.
Àscia. *Matassa.* Écheveau m.
Asée. *Aceto.* Vinaigre.
Àsen. *Asino, somaro.* Ane.
Asètt. T. de' Fabb. *Piegatelli.* Picolet.
Asètta. *Femminella. Maglietta in cui entra il ganghello posto ai vestiti per affibbiarli.* Porte-agrafe.
Aspa. *Naspo, aspo.* Dévidoir. *V.* Bicòcca.

bourer, remuer la terre avec la charrue.

Aràa. *Aratro*. Charrue f. *V.* Scilòria.

Aràs. *Colmo, straboccante*. Comblé, qui regorge.

Aratòri. *Lavorativo. Aggiunto di terreno, campo, ecc.* Labourable.

Arbèj. *V.* Erbión.

Arbicòcch. *Albicocco (albero)*. Abricotier m.

Arbicòcch. *Albicocca (frutto)*. Abricot m.

Arboràri. *V.* Erboràri.

Arborèlla. *Pesce argentino*. Able, ablette m.

Arborinn. *V.* Erborinn.

Arbusèll. *Albero della barca*. Mât.

Arcàda. *Arcovata*. Suite d'arcs.

Arch. *Arco*. Arc.

Archètt. T.

Pro

Arcipret. *Arciprete*. Arci tre.

Arcivèscov. *Arcivescovo* chevêque.

Arcobalènno. *Arcobalen de*. Arc-en-ciel, iris.

Arcón. T. de' Fornaj. *V.* Marnón.

Arcòva. *Alcova*. Alcove.

Ardént. *Ardente, focoso petuoso*. Ardent, dési impétueux.

Ardimentós. *Ardito, au* Hardi, effronté.

Ardiòn. *Ardiglione*. Ard

Arèlla. *Graticcio*. le

Arént. *Rasente, appr* près, proche.

Àrez. *Larice*. *V.*

Arioso. Aéré.
...ega. *Aritmetica.* Arit-
...ne.
... *Ricciaja.* Frisure,
...ies de cheveux frisés.
... Ara. T. de' Manise.
...*aglio.* Travail.
...*inàda.* *Zannata.* Bouf-
...rie, arlequinade.
... *Superstizione.* Super-
...n.
... *Stemma, arma.* Ar-
...es f. pl
... Agg. di Trav. *V.*
... Agg. di Cadrega. *V.*
...ra. *Ponte.* Échafaud
...e maçon. *Se è volante*
... *Grillo.* Échafaud vo-
...
...ra, ... *lusura.* *V.*
...a.
... *dorio*
...
... *dorio*

soif ardente, ardeur d'en-
trailles.
Artefàa. *Artefatto.* Artificiel.
Artesàn. *Artigiano.* Artisan,
ouvrier.
Artètica. *V.* Gotta.
Articiòcch. *Carciofo.* Arti-
chaut.
Articiòcch de scimma. *Car-
ciofo settajuolo.*
Artidsiàl. *V.* Foengh.
Artista. *Artista.* Artiste.
Arusc. *V.* Rusc.
Arzèlla. *Guscio, nicchio.* Co-
quille f.
Arzi...ù. T. de' Forn. *Ar-*
... Tisons.
... de' Ferr. *Anelli* ...
...
...*pio.* Nor...
...*delio.* ...
...re, ...
...*nica.*
...

Aspèrges. *Aspersorio.* Aspersoir, aspergés.

Aspèrt. *Esperto.* Expert, rusé, adroit.

Aspètt. T. de' Mus. *Pausa, posa.* Pause.

Asquàs. *Quasi.* Presque.

Ass. T. di Giuoco. *Asso.* As.

Assa. *Asse.* Planche f., ais m.

Ass de solee. *Panconcelli.* Latte, contre-latte f.

Assa de coccer. *Pedana.* Marchepied m.

Assa della carna. *Tagliere.* Tranchoir, tailloir.

Assa di pagn. *Vassojo.* Plateau de bois.

Assa di piatt. *Stovigliaja (fior).* Dressoir m.

Assàa, Sàa. *Asse.* Essieu m.

Assàda. *Assito, tavolato.* Cloison f., de bois.

Assée. *Abbastanza.* Assez.

Assègn. *Assegnamento.* Assignation f.

Assensia. *V.* Sensia.

Assentà. *Accertare.* Assurer.

Assídov. *Assiduo, diligente.* Assidu, diligent.

Assistént de filanda. *V.* Filanda.

Associàss. *Associarsi.* S'associer.

Assón. *Pancone.* Palplanche f.

Assortii. *Fornito, provveduto.* Pourvu.

Assortimént. *Assortimento.* Assortiment.

Assueffà. *V.* Sueffà.

Asta. *Stilo. Dicesi del della bilancia o* Ligne ou verge f. ou de bois qui sert *(raggio pesatore)* [illegible].

Asta. *Incanto.* Encan, enchère.

Astegniss. *Astenersi.* S'abstenir.

Asterisch. *Asterisco.* Astérisque.

Àsti. *Astio.* Envie f., rage f., haine f.

Astracàn ..... *Astracan.*

Àtem. *Attimo.* Moment.

Attàcch. *Accanto, presso.* Auprès, à côté.

Attempàa. *V.* Tempàa.

Attént. *Attento.* Attentif, soigneux. (in man. imper). *Bada.* Prenez garde.

Attivitàa. *Attività.* Activité, promptitude.

Attór. *Attore.* Acteur.

Attórna. *Attorno, intorno.* Autour, aux environs.

Auròra. *Aurora.* Aurore.

Autoritàa. *Autorità.* Autorité, pouvoir.

Autorizzà. *Autorizzare.* Autoriser.

Autùn. *Autunno.* L'automne.

Ava. *V.* Avi.

Avantàcc (d'). *Vantaggio.* D'avantage.

Avànti. *Innanzi, avanti.* Entrez.

Avàr. *Avaro.* Avar.

1. Fa l'avèr. *Avarizzare.* Lésiner.

Avè. *Avere.* Avoir.

1. Avègh del matt, del ciall. *Pizzicare di pazzo, di sciocco.* Sentir un peu de fou, de sot.

2. Avèghela sù con vun. *Averla con uno.* Être fâché contre quelqu'un.

Avegnì (l'). *L'avvenire.* L'avenir.

Avèll. *V.* Navèll.

Aventór. *V.* Posta.

Avèrt. *Aperto.* Ouvert.

Avèrt. *Svegliato, sagace.* Éveillé, rusé, prudent.

Avèrt (alt). *Luogo aperto.* Lieu ouvert.

Avèrt (dior). *Sbocciato.* Fleures épanouies.

Avèrta (a l'). *All'aperto.* Lieu, endroit découvert.

Avi e Ava. *Ape, pecchia.* Abellle. mouche à miel.

1. Avi salvadegh. *Fuco.* Bourdon. guêpe f.

Aviec. *V.* Bisoeù.

Avilii *Avvilito.* Découragé, abattu.

Avilìss. *Avvilirsi.* Se décourager.

Avis. *Avviso.* Avis, avertissement.

Avocètt. *Avvocato.* Avocat.

Avocattà. *Salamistrare. Fare il saccente.* Faire le savant, faire l'entendu.

Avòli. *Avorio. V.* Ocòria.

Azèrb. *Acerbo.* Aigre, âpre.

1. L'è ancamò azèrb. *Giovanetto.* Très-jeune.

Azèrb (Vin). *Immaturo.* Vert.

Azùr. *Azzurro.* Azur, bleu.

Azzàa } Azzàl } *Acciajo.* Acier.

Azzalà. *Inacciajare, rinacciajare.* Acérer.

Azzalìn. *Acciajuolo, battifuoco.* Briquet.

Azzàrd. *Rischio, azzardo.* Hasard.

Azzardà. *Arrischiare, azzardare.* Hasarder.

Azzardós. *Zaroso, pericoloso.* Périlleux.

Azzardós. *Arrischiato, precipitoso.* Hardi, courageux.

B

Babao. *Bau bau.* Babeau.

Bàbbi. *Minchione, babbione.* Sot, niais, nigaud.

Baccalà. *Merluzzo, nasello.* Morue sèche f., bacaliau m., merluche.

Baccàn. *Baccano.* Fracas, tintamarre, vacarme.

Bacchètt. *Marzu, sorcolo.* Greffe f.

Bachètt. *Fusvello, ramusscello.* Petite branche f.

Bacchètt. T. de' Panierai. *Vimini.* Petites branches f.

Bacchètta. *Bacchetta, verga.* Baguette, houssine.

1. Comandà a bacchetta. *V.* Comandà. Commander à la baguette.

Bacchètta. *Camato.* T. de' Materasse. Housine f.

Bacchètta de vesch. *Paniòne, vergone.* Gluau.

Bacchettée. *Ramarro. Colui che regola le processioni.* Bedeau.

Bachettòn del vesch. *Vergello.* Bâton m., fendu dans le quel on fiche les glaaux.

Bàcol. *Baggiano.* Badaud, calin.

Bacùcca. *V.* Veggia.

Badà. *Socchiudere.* Fermer, clorre à demi, entr'ouvrir.

Badalùcch. *V.* Baccàn.

Badàn. *Bambòcciolo.* Sot, niais, grossier, simple. — Bon badàn. *Buon pastricciano.* Bon homme, homme tranquille.

Badàn. *Campanone.* Grosse cloche f.

Badée. *Baggeo, baccellone, baggiano.* Sot, niais, nigaud.

Badèssa. *Abbadessa.* Abbesse.

Badìla. *V.* Bajra.

Baff. Barbis. *V.*

Bagà. *Sbevazzare. V.* Sbaciià.

Bagàgg. *Bagàglio.* bardes f.

1. Fa bagàgg. *Far fagott fair fardello.* Plier bagage trousser bagage.

Bagàj. *Fanciullo, ragazz* Enfant.

Bagajàda. *Ragazzata, fanci laggine.* Enfantillage m.

Bagascià. *Sbevazzare. V* gascià.

Bagatèlla. *Bagattella, inc* Bagatelle, sornette, i nerie.

Bagatèlla. T. de' Stamp. *B tello.* Bilboquet.

Bagàtt. *Ciabattino, ciab re.* Savetier.

Bàgher ..... *V.* Lègn.

Bagiàn. *Baggiano. V.* Bàbb

Bagianàda, *Baggianata.* tise.

Bàgn. *Bagno.* Bain.

1. Bagn frust. *Bagno stra o usato.* Vieux bain.

2. Dà l'ultem bagn. *Dare l timo bagno, dare l'ulti mano.* Vale *Colorare.* F la seconde passe.

Bàgn. *Bagno, tinozza, b cro.* Baignoire.

Bàgna. *Intinto. V.* Mocùja. jus, le bouillon.

Bagnà. *Bagnare.* Baigner, mouiller.
1. Bagnà el becc. *V.* Bècch.
2. Bagnà el nas. *V.* Nas.
3. Bagnà el rost. *Pillottare.* Flamber.
4. Bagnà i tinn, i vassej, ecc. *V.* Indoquà.
5. Bagnà la bugada. *Dimojare.* Tenir le linge dans l'eau avant que de le mettre en lessive.
6. Bagnà la penna. *Intignere la penna.* Tremper, mouiller la plume.
Bagnìffa. *V.* Bàgna.
Bagnmaria. *Bagnomaria.* Bain-Marie m.
Bagnocù. T. de' Murat. *Cola.* Couloir m.
Bàgol. *Pecorina, o Pecorino. Sterco pecorino.* Crottin m., de brebis.
Bagolà. *Batter la borra, bubbolare, tremar dal freddo o dalla paura. V.* Barbellà. Trembler comme la feuille.
Bai. *Badile.* Hoyau.
Bàita. *Carbonaja. V.* Carbonèra. Charbonnière.
Bàj. *Bajo. Aggiunto di mantello di cavallo o di mulo.* Bai.
Bàja. *Burla, baja.* Plaisanterie, moquerie.
Bajà. *Abbajare, latrare.* Aboyer, japper.
Bajà fig. *Gridare, sgridare.* Crier.
Bajàda. *Gridata, rabbuffo.* Réprimande.
Bajaffà. *Anfanare, cicalare.* Bavarder.
Bajaffée. } *Anfanatore, chiac-*
Bajaffón. } *chierone.* Babillard, bavard.
Bajètta. *Bajetta. Sorta di pannina leggiere, con pelo accotonato per uso di bruno.* Étamine, bayette.
Bàjla. *Bàlia, nutrice.* Nourrice.
1. Dà via a bajla. *Dare a balia.* Donner à nourrice.
2. Dà via a bajla o mett via a bajla. met. *Porre o Mettere a piuolo.* Faire garder le mulet.
Bajlì. *Nutrire, allattare.* Nourrir.
Bajlidùra. *Baliatico.* Ce qu'on donne par mois à une nourrice pour un enfant.
Bajlòtt. *Bàlio.* Nourricier, père nourricier.
Bajón. *V.* Bajaffon.
Bajonètta. *Bajonetta (arme).* Baïonnette.
Bajrón. *Cucchiaja.* Drague f.
Balabiótt *(insetto). V.* Pizzocù.
Balabiótt *(uccello). V.* Lorócch.
Balàndra. *Mancator di parola.* Qui manque à sa parole.
Balànza. *Bilancia.* Balance.
1. Mett in balanza. *Bilanciare.* Balancer.

alànza. *Bilancia. Sorta di rete da pescare.* Ableret, carrelet m.

Balànza. T. de' Carrozz. *Bilancia.* Palonnier m.

Balanzìn de l'or. *Bilancini.* Trébuchets.

Balanzinée. *Bilanciajo, staderajo.* Balancier.

Balanzón (Dottor). *V.* Dottór.

Balaùster. *Balaustro.* Balustre, cancel.

Balaùstra. *Balaustrato.* Balustrade f.

Balb. *Barbio. Pesce di Fiume.* Barbeau. *(Diminutivo).* Barbillon.

Balcà. *Calmare, desistere.* Calmer, cesser.

1. Balcà l'arì, *Calmarsi il vento.* S'apaiser le vent.

2. Balcà l'acqua. *Spiovere.* Cesser de pleuvoir.

Balducchìn. *Baldacchino.* Baldaquin.

Balée. *Carotajo, parabolano.* Emballeur, lanternier.

Balènna. *Balena.* Baleine.

1. Vess in cà balenna. *Essere cotto.* Ivre comme une soupe. *V.* Ciòcca.

Balìn de s'ciopp. *Pallino.* Dragée f.

Balìn o Casìn. T. di Giuoco di Bigl. *Grillo, lecco. V.* Boggin.

Balìn, Boggin. T. di Giuoco delle Pallot. *Grillo, lecco.* Le but, cochonnet.

Balìn. *Canile, cattivo letto.* Chenil, lit du chien, méchant lit, méchant grabat.

Ball. *Ballo, danza.* Danse f., bal m.

1. Ball masché. *Ballo con maschere.* Bal masqué.

Balla. *Palla.* Boule.

Balla. *Balla. Involto di merci.* Ballot m., balle f.

Balla. *V.* Ciocca.

Balla. *Panzana, carota.* Fable.

1. Dà d'intend di ball. *Piantare o ficcar carote.* Donner des cassades, conter des fagots.

Ballà. *Ballare, danzare, carolare.* Danser.

1. Ballà la vista. *Abbagliare.* Éblouir.

2. Ballà dent in d'on vesti *Disaccolare.* Se démener son aise, à la large.

3. Via la gatta balla i r *V.* Ratt. *Dove non son te i topi vi ballano.* Qu le maitre n'y est pas met tout par écuelles.

Ballabontémp. *Perdigiorn zioso.* Fainéant.

Ballarìn. *Ballarino, da re.* Danseur.

Ballarìn de corda. *Ba da corda.* Danseur de

Baloàr. T. de' Cappel. *cordone.* Avaloire.

Balócch. *Balordo, scio* étonné, étourdi.

a). *A bizzeffe.* Abon-
nt, copieusement.
llone. Balon.
allon volante, areó-
Aérostat.
Balordo. Étourdi.
. Balordaggine. É-
rie, balourdise.
Vertigine, capogi-
rtige m.
Spranghetta. V. Sfri-
V. Carùgola. *Eruca,*
Ver-coquin m. Sor-
ver de vigne.
V. Garzèlla e Vac-
Furfante, paltoniere.
, gueux.
m. pl. *Ossa, ossi.*
. Baronata, palto-
Gueuserie, coquine-
Canaglia, ciurma-
anaille.
Voce usata nella fra-
e balotta. *Vecchio*
io. Vieux radoteur.
Ballottare. Élire par
es.
g. Pallare uno, but-
tua e là a guisa di
Turlupiner.
n. *Ballotazione.* Bal-
m.
Bòssolo. Boite f.
Imbroglione, gabba-

mondo. Brouillon, tracas-
sier, trompeur.
Balsamin (Erba balsaminna).
Erba di S. Giovanni, per-
forata, pilatro. Millepertuis m.
Bàlsem. *Balsamo.* Baume.
1. Deventà on bàlsem. *Imbalsimire.* Devenir baume.
Baltràmm. *Zazzerone.* Celui qui suit les vieilles modes.
Baltrèsca. *Bicocca, altana.* Belvédère m.
Baltrescón. *Ciancione, cicalone.* Babillard, jaseur.
Baluàrd. *Baloardo, bastione.* Bastion, rempart, boulevart.
Balza. *Pastoja.* Entraves f. pl.
Balzamin. *Marzimino.* Sorte de raisin.
Bambanàda. *Novellata.* Conte m., fable f.
Bambìn. *Bambino, bambolo.* Bombochon, enfant. *Bambino in fasce.* Poupard.
1. Bambin del loff. *Bambino da Ravenna.* Vale *Aggiratore.* Trompeur.
Bambò. *Bambù.* Bambou.
Bànca. *Panca.* Banc m.
1. Pann de quattà la banca. *Pancale.* Tapis m. d'un banc.
Bancàa. *Trasto, tavola nelle barche su cui sedono i remiganti a vogare.* Part d'un navire.
Bancàa o Banch o Bancàl.

Ceppo. Il tavolato del tornio. Établi du tour avec ses jumelles *(cosce).*

Bancàa e Bancàl. *Cassapanca.* Coffre en forme de banc.

Bancaròtta. *Banco fallito, fallimento.* Banqueroute f. Fà bancarotta. *Fare banco fallito.* Faire banqueroute.

Banch del becchee. *Desco.* Établi de boucher.

Banch di legnamée. *Pancone.* Établi.

Banch di oreves. *Tavolello.* Banc des orfèvres.

Banchér. *Banchiere, banchiero.* Banquier.

Banchètt de sciavattin. *Bischetto, deschetto.* Veilloir m., table de cordonnier f.

Banchètta. *Muricciuolo, murello sedile di pietra affisso ai muri dinanzi alle porte delle case.* Siège m. de maçonnerie au pied d'un mur.

Banchètta. *Manganella. Panca nei cori delle chiese.* Stalles f. pl.

Bànda. *Banda, suono.* Musique f.

1. **Banda** militar. *Banda Militare.* Musique.

2. Vess in la banda fig. *Essere al verde. Essere povero in canna.* Gueux comme un peintre, gueux comme un rat d'église.

Bànder. *Bandolo.*

Bandéra. *Bandiera.* Enseigne, ban peau m.

1. Bandéra strasciada on capitani. *Bandiera v fa onore al capitan* vieux drapeaux font ho aux guerriers.

2. Voltà bandera *bandiera.* tourner casaque.

Bandii. *Bandito, esiliato.*

1. Fà cort bandida. *corte bandita.* Tenir ouverte.

Bandiroeùla. *Banderuola tàruola.* Girouette.

Bandò. *Benda.*

Bandoléra (a). *Penaiume doloni.* Pendillant

Bandonà. *Abb are.* donner,

Bandónna. *Burla,* santerie, moq

1. Dà la bandoi *burlare.* Raill

Bandòria. *Baldòria*

2. Fà bandòria. *Far* Faire bombance.

Banfà. *Ansare.* Hal

Bàra (Giugà a). *caferro* (tosc.). Bar

Baracàn. *Baracane. So panno fatto di pelo pra.* Bouracan.

Baràcca. *Baracca.* Bar

Baràcca. *V.* Balàndra.

ndàgio. Vagabond.
ıràcca. *V.* Baraccà.
ıdare a zonzo. Al-
et là, ou par-ci,
sans savoir où.
Stravizzo, gozzo-
agordo. Débauche,
f.
Compagnone, uo-
buon tempo. Bon
. Balottin.
ratto, cambio. É-
troc.
ambiare, baratta-
mutare. Permuter,
r.
el fioeu in la cun-
Scambiar le carte
in mano. Changer
s en main.
i pastizz in tanta
Pólt.
ıée. *Scopamestieri.*
m. qui change sou-
métier.
asserizzuole, bazzi-
Bagatelles, babioles.
rba. Barbe.
de la barba. *Sapo-*
ıvonnage m.
la barba. *Radere.*
de la barba. *Bava-*
ıavette f.
le barba e perucca,
Conscià per i fest.
le barba e perucca,
fig. *Servire di coppa e di coltello.* Être le couteau pendant de quelqu'un; servir quelqu'un ponctuellement.

Bàrba. *Zio.* Oncle.

Barbabicch. *Barba di becco, sassèfrica.* Salsifis m., barbe de bouc f.

Barbacàn. *Barbacane. Parte della muraglia da basso fatta a scarpa, per sicurezza e fortezza.* Talus, contre-fort m.

Barbagiàcom } *Barbaggianni,*
Barbagiàn } *baggiano.* Niais, sot.

Barbàj. *V.* Buscàj.

Barbajàda. *In Toscana chiamasi Bavarese.*

Barbaritàa. *Crudeltà, barbarie.* Cruauté, barbarie.

Barbaróssa. *Pettirosso. Uccello noto.* Rouge-gorge, berce.

Barbée. *Barbiere.* Barbier.

1. Bottega del barbée. *Barbieria.* Boutique de barbier.
2. Pian barbée che l'acqua la scotta. *Piano barbiere che il ranno è caldo.* Tout doucement.

Bàrbel. *Farfalla.* Papillon, éventé. Fà el barbel. Conter des sornettes. *Sfarfallare.*

Bàrbel. *Punteruolo. Insetto noto.* Charançon.

Barbelà. *Barberare.* Toupiller, tournoyer. *Dicesi del girlo* (birlo).

Barbèlla. *Bargiglio, bargiglione. Quella carne rossa come la cresta, che pende sotto il becco ai galli.* Barbe de coq f.

Barbèlla di caver. *Tèttola.* Glands pl.

Barbellà. *Abbrividare.* S'engourdir, se roidir de froid.

Barbellaménta. *Brivido.* Frisson.

Barbellàtto, fig. *Barbassoro.* Homme d'un grand mérite, homme d'importance.

Barbètt. *Barboni.* Barbes f. pl., barbillons m. pl. *Sp. di malattia della bocca nel cavallo.*

Barbètta s. f. *Radicchio bianco. Sp. d'insalata.* Barbe de capucin.

Barbètta. *Guaime. L'erba tenera che rinasce dopo la prima segatura.* Regain.

Barbètta s. m. fig. *Confortatore.* Assistant. *Ecclesiastico che accompagna i condannati alla morte.*

Barbìn. *Cane barbone o barbino.* Barbet.

Barbìs. *Baffio, mustacchio.* Moustaches f.

1. Alzà o tirà-sù i barbìs, fig. *Alzare la cresta.* Lever la crête.

2. Mett o Mostrà i barbìs. *Mostrare il viso o i denti.* Montrer les dents à quelqu'un.

Barbìs. *Antenne degli insetti.* Antenne f.

Barbìs del forment. *Ariste o Reste del grano.* Barbe de l'épi m.

Barbojà. *Barbugliare.* Bredouiller.

Barbottà. *Borbottare, brontolare.* Marmotter, gronder.

1. Barbottà i busecch. *Gorgogliare il corpo*, e sost. direbbesi *Borbottio, borbottamento.* Murmure, grognement.

Barbottàda. *Borbottamento.* Murmure.

Barbottón. *Lamentone, brontolone.* Grogneur.

Barbòzz. *Mento.* Menton.

1. Fà duu barbozz. *Avere la soggiogaja o un po' di soggiogo.* Double menton m.

2. On pugn sott al barbozz, *Sommomolo.* Gourmade f., coup m. de poing sous le menton.

Barbozzàa o Barbozzàl. *Barbazzale.* Gourmette f.

Bàrca. *Barca.* Barque f., bac, navire m.

1. Aveghen di barch o Vesseghen di barch. *Averne a barella, a bizzeffe, a sacca.* Abondamment, copieusement.

2. Juttà la barca, fig. *Fare spalla, ajutare.* Épauler, aider, secourir, protéger.

3. Passà minga per la barca di mincion. *Non si lasciar levare in barca.* Ne se laisser mener par le nez.
4. Savè menà la barca, fig. *Saper barcheggiare, o destreggiare.* Agir avec adresse, conduire bien sa barque.
5. Savènn di barch. *Poter leggere in cattedra di checchessia.* Pouvoir donner des leçons sur quelque chose.

Barcàda. *Barcata, navicellata.* Batelée, navée.

Bàrch. *Tettoja, tetto fatto in luogo aperto.* Auvent, hangar m., remise f., couvert, appentis m.

Barchètt. *Barchetto, barchetta.* Petite barque, barquerolle, nacelle f.
1. Parì el barchett de Boffalora. *Essere una basoffia.* Être corpulent.
2. Faa a barchetta. *Ellittico.* Elliptique.

Barchètta..... *Sp. di carrozza. V.* Legn.

Barchiroeù. *Barcajuolo, barcarolo, barcaruolo.* Marinier, batelier.

Barcón. *Barcone. Barche che servono al trasporto delle mercanzie.* Barque, barque de transport f.

Bardà. *Bardamentare.* Barder, caparaçonner.

Bardadùra. *Bardatura.* Caparaçons m.

Bardassàda. *Ragazzata.* Enfantillage m.

Bardàssa. *Ragazzaccio.* Mauvais garçon.

Barèlla. *Barella.* Bard m., civière à bras f.

Barètta. *Berretta.* Bonnet m., barrette f.

Barettàda. *Sberrettata. Far di berretta,* vale *scoprir la testa in segno di riverenza.* Ôter son bonnet.

Barettée. *Berrettajo.* Bonnetier.

Barettinée. *Collettajo.* Faiseur, ou vendeur de collets.

Barì. *Barile.* Barrique f., baril m.

Barilòtt. *Stregheria.* Sabbat m.

Barisèll. *Bargello.* Chef des gens de justice, des archers m.

Barlafùs. *V.* Baravàj.

Barlùmm. *Barlume.* Lueur, sombre lueur f.

Barlùsch. *Losco.* Louche.

Barlusènt. *Lucente, risplendente.* Luisant, reluisant.

Barlusì. *Risplendere, rilucere.* Luire, briller.

Barnàsc. *Paletta.* Pelle. *V.* Bernàzz.

Baròcch. *Baròcco,* Baroque.

Baròmetro. *Barometro.* Baromètre.

Baromètta. *Merciajuolo.* Colporteur m.

Baronàda. *Baronata, bricconerìa.* Coquinerie, friponnerie.

Bartavèlla. *Bertovello.* Rafle. *Sp. di rete.*

Bartólla. *Baggeo. V.* Badée.

Bartolàscia. *V.* Fever.

Barùffa. *Baruffa, zuffa.* Bagarre f., chamaillis m.

Baruffà. *Azzuffarsi.* Se battre.

Barzegà. *Barzicare.* Fréquenter, hanter.

Barzellètta. *Barzelletta.* Plaisanterie, bon mot m., goguettes f. pl.

1. Di sù di barzellètt. *Motteggiare.* Railler, badiner, plaisanter, gausser.

2. Pien de barzellètt. *Motteggevole, faceto.* Plaisant, badin.

Basà. *Baciare.* Baiser.

1. El dovarav basà la terra dove el mett i pee.... Il devrait baiser tous les pas par où il marche.

Basà. T. dell'arti. *Combaciare.* Assembler, joindre bout-à-bout.

Basàa. Agg. di Pàn. *V.*

Basabalaùster. *Baciapile.* Bigot, papelard.

Basamàn. *Baciamano.* Baisemain.

Bascì. *Bacino.* Bassin.

1. Tegni el bascì a la barba. *Tenere altrui il bacino alla barba.* Vale *contrastare con alcuno senza timore e con superiorità.* Être intrépide.

Basèll. *Gradino, scalino.* Gradin, degré m., marche f.

1. Fà el prim basell. *Rompere il ghiaccio o il guado.* Rompre la glace.

2. Fallà el prim basèll, fig. *Fare un passo falso.* Faire un faux pas.

Basellin. T. de' Car. *Predellino.* Petit escabeau m., petite escabelle f.

Basèn. *Basino.* Basin, bombasin. *Stoffe di filo di cotone.*

Bàsgia. *Manata, manna, manipolo.* Botte f., favelle f. *Vale manata di paglia.*

Basgiànna. *Fava vernina.* Fève f.

Basgiànna. *Bazzana. Pelle di castrato assai morbida.* Basane.

Bàsgier, *Bilico.* (lucch.) Palanche.

Basìlegh. *Basilico.* Basilic.

Basìn. *Bacio.* Baiser.

1. Basin s'ciasser. *Baciozzo.* Baiser amoureux, d'amitié, de coeur.

Bàsla. *Catino, ciotola.* Bassin m.

Baslètta. *Tafferìa.* Vase, ou plateau m. de bois pour passer à la farine ce qu'on veut frire.

Bazza, mento allun-
rivolto in su. Men-
galoche.
Conca, catino. Bas-
Ciotola da danaro.
sébille f.
. *Catinajo. V.* Fuse-
. T. di music. *Basso.*
f.
g. *Basso.* Bas, pro-
ondura, bassata. Lieu
n.
de la bassa. *Piani-*
. Habitant de plaine.
Abbassare, chinare.
ser, incliner.
. T. d'Arm. *Scodel-*
Bassinett.
. *Basso rilievo.* Basre-
sto. Bât.
astare. Suffire.
Bastardo s. ed agg.
d.
lla. T. di Cucina. *Ba-*
a, bastardella. Casse-
Bastajo. Bâtier.
. *Bardella.* Bardelle.
Bastione. Bastion,
rt.
Bastone, mazza. Bâ-
.
T. di Giuoco. *Bastoni.*
s.

Bastón. T. de' Faleg. *Bastone.* Mouchette f.
Bastón di tend....
Bastonà. *Bastonare.* Bâtonner.
Bastonàda. *Bastonata.* Bastonnade.
1. Da via bastonad de orb o de lira. *Dar bastonate da ciechi, da cristiani, battere di santa ragione.* Battre comme plâtre, comme un chien, battre un homme dos et ventre.
Bastròzz. *Baratto.* Troc, échange.
Bastrozzà. *Barattare.* Troquer, changer, brocanter.
Bastrozzó. *Barattiere.* Troqueur.
Batiròn (d'acqua). *Acquazzone.* Averse, lavasse f.
Batìzza. Agg. di Tela. *Batista.* Batiste.
Batòsta. *Carpiccio.* Une volée de coups de bâton f.
Batòsta, fig. *Rovescio.* Grande culbute f., revers de fortune, malheur m.
Bàtt. *Battere.* Battre, frapper.
1. Batt a la larga. *Tener il largo.* Prendre le large.
2. La batt de lì. *Ella batte.* Il y a très-peu de différence.
3. Batt i materazz o la lana. *Divettare.* Battre la laine.
Bàtt. *Insistere.* Insister.

Bàtt. T. de' Cappel. *Accordellare, cordellare.* Arçonner.
Bàtta s. f. *Coreggiato.* Flèau.
Battà. *Battere le biade.* Battre du blé, battre en grange.
Battàgg. *Battaglio, batocchio.* Battant m.
Battaggià. *Scampanare.* Carillonner.
Battàja. *Battaglia.* Bataille.
Battajón. *Battaglione.* Bataillon.
Battarìa. *Batterìa.* Batterie.
Battarìa. T. degli Orolog. *Sonerìa.* Sonnerie f.
Battarìa de cusinna. *Vasellame di cucina, attrezzi di cucina.* Batterie de cuisine f.
Batténda. *Trebbiatura, battitura.* Battage m.
Bàtter. *Voce usata nella frase* In d'on batter d'oeuce. *In un batter d'occhio.* En un clin d'œil.
Battésem. *Battesimo.* Baptême.
Bàttessela. *Battersela, battere il taccone.* Courir comme un basque, s'enfuir.
Battezzà. *Battezzare.* Baptiser.
Battibùj. *Bolli-bolli, barabuffa.* Tapage m.
Battidór. *Cercatore.* Chercheur.
Battilòr. *Battiloro.* Batteur d'or, d'argent.
Battiroeù. *Battitore, martello.* Marteau de la porte m.
Battiroeù. T. di St. *Battitoja.* Taquoir m.
Battiroeù. *Pestone, bastone con cui si batte il latte nella zangola per fare il burro.* Pilon.
Battistràa. *Battistrada.* Avant-coureur m.
Battúda. *Battitojo.* Battant m. *Quella parte dell' imposta d'uscio e finestra, che batte nello stipite, architrave o seglia, o nell'altra parte dell'imposta quando si serra.*
Battùda. T. d' Orolog. *Oscillazione.* Oscillation f.
Baùll. *Baule.* Malle f., coffre m.
Bauscént. *Bavoso.* Baveux.
Baùscia. *Bava.* Bave, salive écume.
Bauscià. *Imbavare.* Salir bave.
Bauscinna. *Baraglio, bavino.* Bavette f.
Bàva. *Bava.* Bave.
1. Bava de la seda. Bourre.
Bavarés. T. de' Sart. Paremens.
Bàver. *Bàvero.* C
Bazza. *Bazza.* B
1. Avegh ona *Aver tre pan* Avoir un grand
Bàzzega. *Bazzica.* F o il Trente et un
Bazzíla. *Bacile,* a vette f., ba

Tegghia. Platine. *Ser-*
distendere i collari
li.
Basoffione. Corpulent.
Basoffia. Potage m.,
f.
Minestrajo. Celui
t la distribution de
pe.
Bazzotto. Fra duro e
e comunemente di-
ll'uova. A demi cuit.
Bé.
lo, pecora. Agneau m.
l bebù. Bélement.
n. *V.* Basabalanster.
gg. Beato. Heureux.
beata. *Vita sbracata,*
lice, senza pensieri.
ureuse, sans souci.
Innolo. Niaiserie f.
ìtolo. Chausse f.
eccare. Bèqueter.
Beccata. Coup de
.
Beccafico. Uccellet-
n grato sapore, che
in queste parti al
dei fichi. Bec-figue.
ichin. *Pigliamosche.*
ouche, moucherolle.
Beccheria, macello.
erie f.
eccaria. *Far strage,*
cchj. Tuerie f., car-
n., massacre m.
Scannatojo, ammaz-
Luogo dove si scan-
nano gli animali per la
beccheria. La tuerie f., abatis m.

Beccàzza e beccazzina. *Beccaccia.* Bécasse f., bécassine f.

Bècch. *Becco. La bocca dell'uccello.* Bec.

1. Fà el bècch a l'occa, fig. *Fare il becco all'oca.* Finir, achever une affaire que l'on a commencé.

2. Mojà o bagnà el becch, fig. *Immolare il becco, tenere, mettere, porre il becco in molle.* Vagliono bere. Boir.

Becchée. *Beccajo, macellaro.* Boucher m.

Becchée met. *Beccajo. Vago di sangue, uccisore d'uomini, che ne fa macello.* Homme cruel et sanguinaire, un vrai boucher.

Becchin. *Beccuccio. Quel canaletto adunco, ond' esce l'acqua dei vasi da stillare, o simili.* Le bec d'un alambic, d'une aiguière, etc. m.

Becchin. *Becchino, beccamorti.* Fossoyeur, corbeau m.

Bècch-in-crôs. *Crociere, uccello di becco grosso e nero, ricurvo dall'una e l'altra parte.* Bec-croisé m.

Bej-dònn. *Belle donne, begliòmini bianchi.* Balsamine f. *Pianta e fiore noto.*

Bej-ômen. *Begliòmini.* Fleur de la balsamine.

Belée. *Ninnolo. V.* Bebèll.

Belegòtt. *Vecchioni.* Marrons sec cuits avec la gousse.

Belièt. *Biglietto, viglietto.* Billet.

Belièt. *Polizza, cedola.* Billet m., cédule f.

1. Belièt de la riffa. *Beneficiata.* Billet gagnant.

Belitàa. *Abilità.* Habileté.

Belitàa. *Temerità, ardire, impudenza.* Témérité, hardiesse, impudence.

Bèll, agg. *Bello.* Beau, bien fait, proportionné.

1. A la bella mej. *Alla meglio.* Faire de son mieux.

2. Andà-sù bella. *Andar di rondone.* Réussir heureusement sans se donner beaucoup de soin.

3. Fà el bèll. *Fare il bello, vagheggiare, pavoneggiarsi.* Faire le beau, se pavaner.

Bèlla s. f. *Imposto, còmpito.* Tâche f. T. Scolaresco.

Bèlla s. f. Andann foeura per la bella. *Passar per bardotto, passarsela liscia.* Ne pas payer son écot.

Bell bèll, a bell bèll. *Bel bello, pian piano.* Tout doucement.

Bellètt. *Belletto.* Fard.

Bellèzza. *Bellezza.* Beauté.

Bellèzza. *Quantità, infinità.* Quantité.

1. Far del ben bellezza. Vale *fare assai.* Fai coup de bien.

Bellin. *Belloccio.* Beau.

1. Fà bellin bel *bello bellino.* Fei simuler.

Bèllora. *Donnola.* B

Bell'umór. *Bellumore* tique, capricieux.

1. Fà el bell'umór. *bell'umore.* Faire vouloir en impose

Bemòll. *Bimmolle.* I

Bén s. m. *Bene.* Bi

Bén s. m. *Bene, a fezione.* Bien, amo tion f.

Bén s. m. *Devozion suffragio.* Dévotio re f., suffrage m.

1. Fà el sò ben. *Fa devozioni.* Faire tions.

Bén s. m. *Bene, u vamento.* Bien m., avantage m.

1. Fà a fin de ben. *bene.* Agir avec tention.

2. Lassà minga avè b *re, perseguitare, re.* Ennuyer, lasse tuner, tourmenter.

Bén s. m. *Roba, qu averi.* Bien, grand té f. de quoi que

Bén, avv. *Bene, a glia.* Bien, à mer

Bén. *Ebbene.* Eh bien.

Benbén. *Assai, molto.* Beaucoup.

Benedètt, agg. *Benedetto.* Bénit.

Benedì. *Benedire.* Bénir.

1. Andà a fass benedì, fig. *Andare alla banda o in rovina.* Se ruiner.

Benedizión. *Benedizione.* Bénédiction.

1. Dagh la benedizión. *Dare la benedica.* Donner la bénédiction, s'en laver les mains.

Benefizi. *Beneficio.* Bienfait.

Benefizi. *Benefizio, prebenda.* Bénéfice m.

Benfàa. *Benfatto.* Bienfait.

Bengàll. *V.* Roeusa.

Béni. *Poderi, averi, possessioni.* L'avoir, biens, métairie f.

Benìs. *Confetto.* Dragées f. pl.

1. Benis de gess. *Coriandro, coriandolo.* Coriandre.

Benìssem. *Benissimo.* Très-bien.

Benservii. *Benservito.* Congé.

Béola o Biólla. *Bètula, betulla.* Bouleau m. *Pianta.*

Bequàder. *Bisquadro.* Bécarre.

Bèra. *Pecora, agnella.* Agneau m.

Berà. *Belare.* Bêler.

Bergamin. *Cascinajo, bùttero.* Garde de bêtes à cornes, de chevaux, etc.

Bergaminna. *Mandra, mandria, armento, greggia.* Troupeau de gros bétail m., troupeau m.

Bergamòtt (Pér). *Pera bergamotta.* Bergamote.

Bergamòtt. *Bergamotto. Sorta di limone o agrume odorosissimo.* Bergamote f.

Bergellàna (Uga). *Uva mostaja.* Sorte de raisin fort doux.

Bèrgna. *Noccolo o bernoccolo dei castagni.* Bosse f., galle f.

Bericchin. *Monello.* Fripon, filou.

Bericchinàda. *Monelleria.* Friponnerie, filouterie, agaceries m. pl.

Bericchinàja. *Ciurmaglia.* Canaille, vermine.

Berlingàtter } *Cianciafruscole,*
Berlinghitt } *ciammengole.* Bagatelle, franfreluche. *Parlandosi di vesti donnesche* Prétintailles.

Berlinna. *Berlina.* Pilori m.

1. Mett in berlinna vun. *Mettere alla berlina.* Mettre quelqu'un au pilori; e fig. Exposer quelqu'un à la risée du public.

Berlinna. *Berlina. Specie di carrozza a quattro ruote.* Berline.

Berlùmm. *Barlume.* Lueur, clarté, sombre lueur f.

Bernardòn. *Tralciaja.* Branche de vigne. *Ramo di vite.*

Bernàzz o Barnàsc. *V.* Barnàsc.

Beròtt. *V.* Ghindanna ed Èlza.

Bersàj o bersàli. *Balestriera.* Arbalétrière f., crénau m.

Bersàj. *Bersaglio.* But, blanc m., cible f.

Bersò. *Pergola, pergolato.* Berceau m.

Bèrta. *Taccola, mulacchia, gazzera.* Pie, corneille.

Bèrta. *Vescione, vesciaja, svesciatrice.* Babillarde. Vale *ciarliera.*

Bèrta, gerg. *Tasca, saccoccia.* Poche.

1. Mett in berta. *Intascare.* Empocher.

Bertagnìn. *Baccalà, baccalare, merluzzo.* Bacaliau m.

Bertavèll. *Bertovello. Sp. di rete.* Nasse f.

Bertonà. *Zucconare.* Tondre, peler la tête.

Besàsc s. m. *Cencio, straccio.* Chiffon, haillon.

Besàsc s. m. *Dappoco.* Lâche, paresseux, fainéant f.

Besàsc agg. *Logoro, cencioso.* Déchiré, déguenillé.

Besasciàda. *Corbelleria, scempiata.* Sottise, étourderie f.

Besbìlli. *Bisbiglio, mormorio.* Murmure.

Besbìlli. *Frugolo, frugolino.* Un petit lutin. *Dicesi principalmente dei fanciullini che non istanno mai fermi.*

Bescantà. *Biscantare, biscanterellare, cantacchiare.* Chanter tout bas, chantonner.

Beschìzi. *Capriccio.* Caprice.

Beschiziàss. *Pigliare il grillo, imbuzzire.* Se fâcher, se dépiter.

Beschiziós. *Piccoso, schizzinoso, permaloso, fastidioso.* Dedaigneux, revêche.

Bescòtt. T. de' Ciam. *Biscotti.* Biscuit.

Bescòtt (Pan). *Pane biscotto.* Biscuit.

Bescottà. *Biscottare.* Faire cuire le pain comme le biscuit, recuire.

Bescottìn. *Biscottino.* Biscotin.

Besèj. *Frizzo.* Pointe, pensé fine et piquante f.

1. Cascià foeura el besèj. *Mostrare i denti.* Montrer les dents.

Besèj. *Cocciuola.* Élevure.

Besèj. T. de' Macc. *Animellata.* Ris m.

Besïà. *Pugnere, appinzare.* Piquer.

Besïà. *Frizzare, mordere, pugnere.* Piquer, flatter le gôut. *Parlandosi di vino.*

Besìnfi. *Enfiato, gonfio.* Enflure f.

Besògn. *Bisogno.* Besoin.

Besognà. *Bisognare.* Falloir.

Besònc. *Bisunto.* Sali, oint, crotté, crasseux.

Besonciarìa. *Untume.* Graisse f., saleté, ordure f.

Bestèmma. *Bestemmia.* Blasphême m.

Bestemmà. *Bestemmiare.* Blasphêmer.

Bestemmiadór. *Bestemmiatore.* Blasphêmateur.

Bèstia. *Bestia.* Bête.

1. Andà in bestia. *Andare o saltare o entrare in bestia.* Se mettre en colère, se mettre en furie.

Bèstia o bèstia bolgironna. *Bestia incantata.* Bête.

Bestialitàa. *Bestialità.* Bestialité, brutalité.

Bestialitàa. *Sproposito da cavallo.* Sottise, bêtise.

Bestiàmm. *Bestiame.* Bètail. *Bestiame grosso.* Bètes à cornes f. *Bestiame minuto.* Bètes à laine f. pl., menu bètail m.

Bestirà. *Ritirare.* Retirer.

Bestiràss. *Protendersi.* S'étendre.

Bettegà. *Balbettare, balbuzzare, tartagliare.* Bégayer, balbutier, bredouiller.

Bettegàda. *Tartagliata.* Bégaiement.

Bettegój. *Balbettante, tartaglione, balbo.* Bègue.

Bèttola. *Taverna, bettola.* Cabaret m., taverne f.

Bettolinàt. *Bettolante, taverniere.* Crapuleux, ivrogne.

Bettònega. *Bettonica.* Bétoine.

1. Vess cognossuu come la bettonega. *Essere più conosciuto che la mala erba.* Être connu comme le loup blanc.

Bév. *Bevere, bere.* Boire.

1. Bév a gott a gott. *Bere a centellini, a sorsi a sorsi.* Boire à petits traits, siroter.

2. Bév-giò. *Tracannare.* Boire, avaler goulument.

3. Bév i bellezz de vun. *Bere lo abbeveraticcio altrui.* Boire le reste de ce qu'un autre a bu.

4. Bév-su i oeuv. *Bere uova, sorbire le uova.* Avaler les oeufs.

5. Fa bév-sù quajcossa a vun. *Dare a bere checchessia ad uno.* En revendre, en faire accroire, en donner à garder.

6. Dà per bév. *Dare per beveraggio.* Donner pour boire.

7. Vojà-giò de bev. *Mescere.* Verser à boire.

Bevascià. *Sbevazzare.* Buvotter, chopiner.

Bevasción. *Beone, trincone.* Grand buveur, biberon.

Bévera s. f. *Beveratojo.* Abreuvoir.

Beveràgg. *Beveraggio, mancia per bevere.* Pour boire.

Beveròn. *Beverone.* Eau blanche f.

Bevidór. *Beone.* Grand buveur.

Beviroeù. *Abbeveratojo, beveratojo.* Abreuvoir.

Bevùda. *Bevuta.* Breuvage m.

Biàcca. *Biacca.* Céruse.

Biàda. *Avena, biada.* Avoine.

Biàdegh. *Nipotino.* Petit neveu.

Biadètt. *Biadetto.* Azur, bleu.

Biancarìa. *Biancheria.* Linge m.

Biànch. *Bianco.* Blanc.

Biànch de l'oeucc. *Albùggine, cornea.* Cornée.

Biànch de l'oeuv. *Albume, chiara.* Le blanc d'un oeuf.

1. Coeus in bianch. *Léssare.* Bouillir.

2. Tirà al bianch. *Albeggiare.* Tirer sur le blanc, être blanchâtre.

Bianchèra. *Trebbiana. Sorta di uva.*

Bianch-e-róss s. m. *Banditore, trombettiere. Così chiamansi i banditori municipali milanesi.* Crieur public, juré-crieur.

Bianchètta. *Camiciuola.* Camisole, chemisette.

Biassà. *Biasciare.* Mâchonner.

Biàva. *V.* Biada.

Biàva salvàdega. *Paléo.* Chiendent ordinaire.

Bicc. *Ceppo, pedale.* Le tronc m., la tige, la souche f. d'un arbre.

Biccér. *Bicchiere.* Verre.

Bicciolàn. *Bozzolào, ciambelletta.* Gimblette f., échaudé, craquelin m. *Sp. di pasta dolce.*

Bicciolànna. *V.* Uga.

Bicòcca. *Arcolajo, bindolo, guindolo.* Tournette à dévider f., dévidoir m.

Bicoccà. *Barcolare, tentennare.* Balancer, branler comme une barque à flot.

Bicoccàda. *Barcollamento.* Balancement, branlement.

Bicòrnia. *Bicornia. Sp. d'ancudine.* Bigorne f.

Bidèll. *Bidello.* Bedeau m.

Biéda. *Bieta.* Bette, poirée f.

Biedràva. *Barbabietola.* Betterave.

Bièlla. *Tegame.* Casserole de terre f.

Biellàda. *Tegamata.* Une casserole pleine f.

Bìga. *Biga. Carro a due ruote.* Char à deux roues m.

Bigàtt. *Baco, filugelli, bigatti. V.* Cavaler. Vers à soie.

Bigattéra. *Luogo ove allevansi i bachi da seta.* Coconière f.

Bigià. *Marinare, inforcare.* Manquer.

1. Bigià la messa, la scoeula. *Marinare la messa, inforcare la scuola.* Manquer la messe ou l'école.

Biglia o bilia. *Palla, biglia.* Bille.

Bigliàrd. *Bigliardo.* Billard.
1. Fa busa. *Biglia, buca.* Faire un bille.
Bigòtt. *Bighino, bigotto.* Béguin.
Bigottìsma. *Bacchettoneria.* Bigoterie.
Bila. *Bile.* Bile.
Bilós. *Bilioso.* Bilieux.
Binà. *Accoppiare.* Accoupler.
1. Binà la seda. *Addoppiare.* Doubler.
Bìnda. *Benda.* Bandeau m.
Bìnda. *Benda, striscia.* Bande.
Bìnda. *Fascia, lenza.* Bande f., bandage m.
1. Binda de solass. *Fasciuola.* Bandelette, petite bande.
Bìnda. *Brandello, brano.* Lambeau, brin m., loque f.
Bindèll. *Nastro, bindella, fettuccia.* Ruban m.
Bindellée. *Nastrajo, fettucciajo.* Rubanier, tissutier.
Biòlca. *Bifolca, jùgero, bubulca.* Arpent m. *Lavoro che fa un pajo di buoi in un dì.*
Biólch. *V.* Bolch.
Biónd. *Biondo.* Blond.
Biónda (gergo). *Imbriacatura.* Ivresse, ivrognerie.
Biòtt. *Nudo, ignudo.* Nu.
1. Biòtt biottìsc. *Ignudissimo.* Nu comme un ver.
Bira. *Birra.* Bière.
Birba. *Birba, birbone, fantino.* Coquin, belître, vaurien.
Birbàda. *Birboneria.* Coquinerie, friponnerie.
Birbìn. *Birba, biroccio.* Cabriolet, phaèton m. *Sorta di calesso scoperto.*
Birée. *Birrajo.* Vandeur de bière, brasseur m.
Biribìra. *Fraschetta, chiappolino.* Freluquet, folâtre.
Biribìss. *Biribisso.* Biribi. *Specie di giuoco.*
Biricchìn. *V.* Bericchìn.
Biridoeù. *Farfalla, girandolino.* Papillon, éventé, étourdi, girouette, léger. *V.* Ciribìra.
Birla. *Paléo, stornello, fattore.* Sabot.
Bìrlo. *V.* Birla.
Bìrlo. *Tròttola, trottolone.* Toupie f.
Bìrlo. *Fusajuolo, rotella.* Peson que les femmes mettent au bout du fuseau m.
Biròcc. *V.* Birba.
Biroeù. *Bischero.* Cheville f.
Biroeù s. m. pl. *Pironi.* Chevilles.
Bìs. *Bìrcio, balusante.* Louche.
Bisabòsa. *Guazzabuglio.* Ripopée, confusion f., mélange m.
Bisbètigh. *Bisbetico, fantastico, lunatico, umorista.* Capricieux, fantasque, bourru.
Bisc. *Ricciuto, crespo.* Frisé, crepú.

Bìsc. *Lucignolato.* Tressé, tortillé.

Biscà. *Rodersi, dispettare, marinare.* Être fâché en soi-même, être dévoré de rage.

Biscià. *Arricciare, inanellare.* Friser, crêper.

Biscocca. *V.* Scocca.

Bisgiô. *Giojello.* Bijou.

Bisgiô. T. di St. *Regoletto.* Biseau.

Bisgiottaria. *Minuteria, minutaglia.* Bijouterie f.

Bisgiottiér. *Giojellerie.* Joaillier.

Bislàcca (A la). *A casaccio, alla babbalà.* Inconsidérément.

Bislòngh. *Bislungo, oblungo.* Barlong, oblong.

Bismôtt. *Bismuto.* Bismuth.

Bisnòno. *Bisnonno, bisavo, proavo.* Bisaïeul.

Bisoeù. *Sciame, sciamo.* Essaim.

Bisoeù. *Arnia, alveare.* Ruche f.

Bisògn o besògn. *Bisogno, uopo, occorrenza.* Besoin m.

Bisògn. *Gli agi del corpo.* Les nécessités de la nature.

1. Andà a fà el sò bisogn. *Andar del corpo.* Aller à ses nécessités.

Bisognà. *Bisognare, abbisognare.* Falloir.

Bisòrgna. *Sonnolenza.* A pissement m.

Bìss. *Pidocchio.* Pou m. mine f.

1. Andà a biss. *Impidore.* Causer, ou donne poux; devenir pouil avoir des poux.

Biss. *Biscia, serpe.* Serp

Bìssa. *Biscia.*

1. Andà in bissa. *And biscia, tortuosamente* cher en serpentant tueusement.

2. Mettes la bissa in se *Allevarsi la serpe in* C'est un serpent qu rechauffé dans mon

3. Ogni bissa gh' ha velen, fig. *Ogni serpe suo veleno.* Il n'y a de si petit ver qui ne coquille quand on le p

4. Revoltass come ona *Indragare, invelenirs* en fureur, s'emporte

Bìssa d'acqua. *Biscia acq la.* Serpent à collier

Bìssa scudelléra. *Testù Tartaruga.* Tortue.

Bissacca. *Bisaccia, bi* Besace f., bissac m. che f.

Bissètta. *Anguilla, cic* Anguille f. très-petit

Bister. *Bistro.* Bistre.

Bistoeùrla. *V.* Storb

Biùmm. *Alburno.* Aub

zàrr. *Fioraliso.* Bluet, bar-
eau, aubifoin.
ndùra. *Piacevolezza.* Dou-
eur, agrément m.
i. *Turchino, azzurro.* Bleu.
ccà. *Bloccare.* Bloquer.
Bloccà vun. *Cogliere, fer-
zare, arrestare.* Attraper,
rrêter.
se..... Blouse f.
Bue. Boeuf. *V.* Boeu.
ùa, bobarin. *Bua.* Bobo m.
bò. *Bombo. Voci bambine-
che per bere.* Boir.
cca. *Bocca.* Bouche.
De bonna bocca. *Di buo-
na bocca.* De bonne bouche.
Fà bocca de rid. *Sogghi-
mare, sorridere.* Sourire,
ire sous cape, rire dans
a barbe.
In bocca ciusa nò gh' en-
ra mosch. *In bocca chiu-
sa non entrò mai mosca.*
Qui ne demande rien, n'ob-
tient rien.
Stà con la bocca averta.
Stare a bocca aperta. Écou-
er avec attention, bayer,
ouhaiter ardemment.
cca. *Abboccatojo, bocca.* T.
le' Forn. Gueules, bouches.
cca. T. idr. *Sbocco, imboc-
catura, bocca.* Embouchu-
re f. de rivière, ouverture
d'un fossé, etc.
cca del stòmegh. *Forcella.*
Le sternum.

Boccàa. *Boccale.* Bocal.
Boccàa. *Urinale, orinale.* Pot de chambre, urinal.
Boccàda. *Boccata.* Goulée, grosse bouchée.
1. Andà a ciappà ona boccada d'aria. *Andare a prendere un po' d'asolo.* Prendre l'air.
Boccàmm. T. de' Gitt. di caratt. *Coda.* Jet m.
Boccarinna. *Boccale. Vaso di terra cotta verniciata, di majolica, ecc.* Bocal.
Bòcch de leòn. *Bocche di leone.* Mufle de lion m. *Fiore notissimo.*
Bocché. *Mazzo di fiori.* Bouquet.
Bocchèll. *Bocciuolo.* Tuyau.
Bocchèll. *Turacciuolo, e parlandosi di calamaj anche pennajuolo.* Bondon, bouchon, tampon.
Bocchètta. T. di Pesc. *Bertovello.* Nasse f.
Bocchètta. T. de' Magn. *Bocchetta, bocchino, scudetto.* Entrée, platine f.
Bóccola. *Campanella.* Boucles d'oreilles.
Boccón. *Boccone.* Morceau, bouchée f.
1. Boccon de pitocch, de pret, ecc. *Boccon ghiotto, squisito.* Bon morceau, morceau délicat, friand.
2. El boccon de la vergogna.

Il boccone della vergogna. Morceau honteux, fam.

3. Tajà giò a boccon. *Abbocconare.* Couper par petits morceaux.

Boccón. *Brano, brandello, pezzuolo.* Lambeau, brin.

Boccón. T. di Spez. Med. *Bocconcino, pillola.* Pilule f.

Bocconà. *Sbocconcellare, denticchiare.* Grignoter.

Bodriè. *Budriere, bodriere.* Boudrier, ceinturon.

Boésg o bodésg. *Schiamazzo, tumulto, chiasso.* Clabauderie f., vacarme m.

Bóesg e bodésg. *Guazzabuglio.* Mélange, ripopée.

Boètta. *Cartoccio da tabacco.*

Boeù. *Bue. V.* Bò. Boeuf.

1. Mett el carr inanz ai boeu. *Mettere il carro innanzi ai buoi.* Brider son cheval par la queue.

2. Scappaa i boeu sarà la stalla. *Serrare la stalla quando sono perduti i buoi.* Fermer l'écurie quand les chevaux sont dehors.

3. No è ben resegà i corna ai boeu. *Non istuzzicare il can che dorme, le pecchie, il formicajo, il vespajo, il naso dell'orso quando fuma.* Ne pas éveiller le chat qui dort.

Boeùcc. *Buco.* Trou.

1. Boeùcc del copin. *Collottola.* Chignon du cou, chignon m.

2. Fà boeùcc. *Fare colpo.* Vale *conseguire quello che si desidera.* Faire son coup.

Boeùggia. *Buca.* Trou, creux m.

Boeùggia. T. de' Fab. *Soffiee.* Perçoir m.

Boeùgna. *Bisogna. È duopo.* Il faut.

Boeùsma. *Bozzima.* Chas m.

Bóff. *Soffio, soffiare.* Souffle, bouffée f. de vent.

1. In d'on boff. *In un soffio.* En un clin d'oeil.

Boffà. *Soffiare.* Souffler.

1. Boffà in la lumm. *Spegnere la lucerna.* Souffler.

Boffètt. *Soffietto.* Soufflet.

Boffettée. *Manticiaro.* Ouvrier qui fait, et vend des soufflets.

Boggètta. *Boccetta.* Fiole.

Bòggia. *Palla.* Boule.

Bòggia. *Palla. Quella da Pallamaglio.* Boule f. de mail.

1. Guzz come una bòggia. *Oca, destro come una cassapanca, tondo di pelo.* Tête de linotte, être maladroit, un gros fin.

Bòggia de la colonna. *Éntasi, ventre.* Épaisseur de la colonne f.

Boggià. T. di Giuoco. *Trucciare, truccare.* Débuter la boule.

net. *Tentare, pro-*
Tenter, essayer, ha-
éprouver.
'. de' Giuoc. *Lecco,*
, *morella.* Cochon-
. m. pl. *Pozzette,*
lle. Buchi che si fan-
le guance ridendo.
es.
. m. pl. *Galle o gal-*
di quercia. Gland m.
a, carnefice, mani-
giustiziere. Bour-
de fà l'impiccaa, el
el garzon del boja,
er a fare il podestà
igaglia. Commander
e soi-même.
bajare, latrare. Abo-
pper.
he boja no mord, fig.
iens qui aboient ne
nt pas.
Poltiglia, brodiglia,
, *mota.* Boue, bour-
limon m., eau bour-
f.
T. de' Murat. *Rinzaf-*
rdissage.
e. *V.* Bois.
Rapa lunga. Rave.
ticelere, vendarrosti,
o. Pâtissier, traiteur.
ibattino. Dicesi fig.
cattivo artefice. Bou-

Bólch. *Bifolco, boaro.* Bouvier.

Bolgénna. *Morchiajo. Sp. d'ulivo.*

Bolgénna. *Coreggiuolo. Sp. d'ulivo.*

Bolgètt. *Strafatti, mezzi. Dicesi di frutti quasi presso a infracidare per eccessiva maturità.* Passé, flétri, moisi.

Bolgètta. *Palla di neve.* Boule de neige.

Bòlgia. *Bolgia, ferriera.* Ferrière.

Bòlgia. *Fiore. Ornamento nella briglia.* Bouton.

Bolgiòtt, fig. *Grùzzolo. Quantità di danaro radunato a poco a poco.* Tas d'argent, magot d'argent.

1. Fà bolgiott. *Raggruzzolare, accumular danaro.* Amasser, accumuler.

Bólgir. *Cosetto, cosellina.* Bagatelle, vétille, babiole, chose de rien.

Bólgira. *Viluppo, imbroglio, guajo.* Embarras m., sotte affaire f.

Bólgira. *Ciammengola, bazzecola.* Babiole, bagatelle.

Bólgira. *Pappolata, anfania.* Niaiseries, sottises, rêveries.

Bólgira. *Fola, favola, baja, inezia, corbelleria.* Chanson, moquerie, lanternerie.

1. Avec domà di bolger per el coo. *Avere dei farfallini*

o dei grilli o delle farfalle. Être léger, inconstant, volage.

Bólgira. *Erroraccio, marrone.* Grosse bêtise, faute grossière.

1. Di bolgir de cavall. *Dire farfalloni, passerotti.* Hâbler.

Bólgira. *Stizza, broncio, collera.* Colère, mauvaise humeur f., dépit m.

1. Avegh la bolgira. *Avere il broncio.* Être en colère.

2. Vegnì la bolgira. *Pigliare il broncio.* Entrer en fureur, se fâcher, se piquer.

Bolgirà. *Trappolare.* Attraper, tromper, duper.

Bolgiràda. *Cica, acca, nulla.* Point du tout, rien, fêtu m.

1. No capì ona bolgiràda. *Non ne intendere acca, boccicata.* Entendre rien.

Bolgiràda (esclam). *Corbezzoli! cospetto! capperi!* Nargue! ho, ho!

Bolgiràdo. *Scaltrito, furbo.* Fourbe, coquin, fripon.

Bòli. *Bolo, bolarmenico, sinopia.* Bol d'Arménie, sinople.

Bolìn. *Bulino.* Burin.

Bolinà. *Bulinare, lavorare di bulino.* Buriner, graver.

Bóll. *Bernòccolo, pesca, corno.* Bosse, bigne, enflure f.

Bóll. *Cozzo. V.* Ciboliadùra.

Bòll. *Bàttero. Il segno vajuolo.* Creux m., ma de la petite vérole.

Bólla. *Bolla.* Bulle.

Bollàri. *Bollario.* Bullair

Bollà. *Ammaccare.* Boss faire des bosses.

Bollà. *Bollare.* Sceller, quer.

Bollètta. T. degli Uff. *Poli bulletta.* Passe-port, p vant, passe-debout m.

Bollètta. *Arsura.* Misère trême, la dernière mi

1. Vess in bolletta, o ona gran bolletta. *E abbruciato, essere essere magro di da* N'avoir pas le sou, n' ni sou ni maille, êtr sérable, nécessiteux.

Bologna e Bologna-via *brogliare.* Embrou

Bòls o Bolz. *Bolso. Dic priamente dei caval* val poussif, qui a la

Bòls, fig. *Tisicusso.* étique.

Bolzón. *Staggio.* Bât tenir les filets. *Ba pra il quale si r reti.*

Bolzón. *Boncinello* Auberon, aubron. *la toppa.*

Bolzón. *Piana.* Cl sablière f. *Nelle gola è quel pal*

per traverso a modo di filare.

Bombanàdegh. *Bulimaca, arresta bue, bonagra, anònide.* Arrête-boeuf m., bugrane f.

Bombardà. *Bombardare.* Bombarder, jeter des bombes.

Bombardée. *Bombardiere.* Bombardier.

Bombàs. *Bambagia.* Coton m.

1. Vess in del bombàs. *Essere avvezzo o tenuto nella bambagia.* Être élevé délicatement, dans le coton.

Bombàs di pòbbi, ecc. *Lanuggine, peluria.* Duvet, coton m.

Bombasinna. *Bambagino.* Basin.

Bombasón. *Pastricciano, bonaccio.* Vale *uomo buono, docile, ecc.* Bon homme, homme tranquille, serviable.

Bombé. *Convesso.* Convexe, bombé.

Bómbola. *Bomba.* Bombe.

Bombón. *Dolce, chicca, confetto, confettura.* Bonbon, dragées.

Bombón, fig. *Una vaghezza, un giojello.* Gentil, mignon, un trésor, un bijou.

1. Missa come on bombon. *Tutta attillata.* Ajustée, tirée à quatre épingles, parée comme une poupée.

Bombonée. *Confortinajo, confettiere, confettatore.* Confiseur, confiturier. Faiseur de pain d'épices.

Bombonéra. *Confettiera.* Bonbonnière. *Scatola per riporvi confetti.*

Bomborìn. *Bellico, umbilico.* Nombril, ombilic.

Bón. *Buono.* Bon.

Boncristiàn, agg. di Per. *V.*

Bondànt. *Abbondante, copioso.* Copieux, nombreux.

Bondànt. *Vantaggiato, buono.* Aisé.

Bondànza. *Abbondanza.* Abbondance.

Bondànza, iron. *Lieta spesa, mala zeppa.* Mauvais sujet.

Bondón. *Cocchiume, tappo.* Bondon, tampon.

Bondonéra. T. de' Bott. *Cocchiumatojo.* Gourge f.

Bonètt. *Barretto.* Bonnet.

Bonètt ..... T. di Cucina. Bonnet.

Bongùst. *Buongusto.* Bon gôut, gôut fin, délicat.

Bonmercàa. *Buon mercato, buon prezzo.* Bon marché.

Bònna (In), avv. *In buona.* Être de bonne humeur, gaî, joyeux.

Bonna che, avv. *Fortuna, buon per me, buona per te, ecc.* Par bonheur pour toi, heureusement pour moi, etc.

Bonnamàn. *Mancia, paraguan-*

to. Étrenne f., présent m. pour boire.

Bonnamesùra. *Buona misura*. La bonne mesure.

Bonn-fèst. *Buone feste*. Bonnes fêtes.

1. Dà i bonn-fest. *Augurare buone feste*. Souhaiter les bonnes fêtes.

Bon-pro-fàzza. *Buon pro*. Grand bien vous fasse.

Bonsciòr. *Monsignore*. Monseigneur.

Bontàa. *Bontà*. Bonté.

Bontàa. *Mescolanza*. Minutine. *Dicesi di più sorte d'erbe mescolate insieme per fare insalate*. Salade f. de petites herbes.

Bontémp. *Buon tempo*.

1. Avegh el bontemp del merlo. *Darsi tempone*. Passer bien son temps, faire gogaille.

Bór. *Fòderi, zattere*. Train de bois, radeau m., brelle f.

Bóra. *Toppo, pedale*. Chantier, chicot.

Bóra. *Rovajo, tramontana, borea*. Le vent de bise, l'aquilon, borée, le nord, le vent du nord.

Bóra. *Borra*. Bourre. *Stoppa che si mette nei fucili, ecc.*

Boradór. *Bozza*. Ébauche. T. di St. Épreuve.

Boraginna. T. de' Cacc. *Fiaschetta, corno da polvere*. Flacon m.

Boràs. *Bo*

Boràsca. *I turbine.* m., tem

Boràsca, *fortunic* heur, d

Boràsgen. *rana*. B

Borasìn. seau.

Borcèll. *B* tite bar

Bòrd. *Bor* dure f.

Bordà. *Or*

Bordegà. *I sucidar dare*. S

Bordeléri. *fracass* fracas,

Bordeléri. *glio, n* quantité lée f.

Bordèll. *B*

1. Andà *alla ba* ruiner,

Bordòcch. Blatte f

Bordòcch. *ninfa*. I

Bordoeù. blin, fan

Bordoeù. *Dicesi d*

ne laide femme, une
n, une guenuche f.
tegnì a bordon. *Te-*
il sacco, tener ma-
di mano. Prêter la
tenir la main.
. *Bordo, frangia.* Bor-

V. Bólgira e Boràsca.
Rotella, patella. Ro-

Borgo, sobborgo. Fau-
g.
sàn. *Borghigiano.* Vil-
bis.
'. di Cac. *Levare, sco-*
Lèver, faire débou-

Bòria, vanità. Vanité,
gloire.
. *Bricco, asino.* Bour-
.
. *Ventre, stefano.* Pan-
edaine f., ventre m.
. *Busbaccheria, bu-*
a. Tricherie, duperie,
gance.
tà on boridón. *Bu-*
are. Tromper, donner
orquet.
'. T. di Cacc. *Ra-*
.....
Spina fecciaja. Tappo
ecchi da bucato, ecc.
on m.
Rotolare, ruzzolare.
r.
à adoss. *Andare, ve-*
nire o dare addosso ad uno. Investire uno. Investir, attaquer quelqu'un.

2. Borlà ai spall a vun, o borlà adoss. *Cogliere, sopraggiungere, raggiungere.* Surprendre, attraper.
3. Borlà dent o denter. *Incappare.* Tomber dans un piége, donner dans une êmbuche, dans le panneau, etc. Se rencontrer par hasard.
4. Borlà-giò. *Cadere, stramazzare.* Tomber, choir.
5. Borlà-giò di nivol. *Cadere dalle nuvole.* Tomber des nues.
6. Borlà-giò con la faccia inanz. *Cader boccone o supino o rovescione. Dar del ceffo in terra.* Tomber le visage contre-terre.
7. Fà borlà-foeura vun. *Fare uscire uno, cavare i calcetti a uno.* Tirer les vers du nez.

Borlànd s. m. *Ciottolone.* Grosse pierre f.

Borlànda. *Frottola, tantafera.* Galimathias, amphigouri, plaisanterie, badinerie.

Borlandòtt. T. di Fin. *Stradiere.* Gabeleur.

Borlazión. *Sagratina, picchierella.* Grande faim f.

Borlìn. *Coccola, bacca.* Baie. *Coccola del ginepro.* Génièvre. *Della quercia.* Galle, gland.

Borlin. *Pallino*. Petite boule f.

Borlìn. *Curro*. Rouleau.

Borlìn. *Tomboletto*. Membru, trapu, robuste.

Borlón. T. d'Agric. *Rullo*. Rouleau, cylindre.

Borlón (A). *Rotolone, rotolando, ruzzoloni*. En roulant.

Borlón. *Burattello*. Bluteau, blutoir; *o piuttosto* sas de bluteau.

Borlón. *Tombolo. Cuscino da ricamare*. Coussin.

Borlonà. *Rottolare, ruzzolare*. Rouler.

Bornìs. *Cinigia*. Cendres chaudes.

1. Drovà la sciampa del gatt per tirà foeura i castegn de la bornis, fig. *Cavare il granchio dalla buca colla man d'altri*. Tirer les marrons du feu avec la patte du chat. *Cercare d'ottenere il proprio intento coll'altrui pericolo*.

2. Pocca bornis no fa levà el buj, fig. *Al primo colpo non cade la quercia*. On ne coupe point un arbre d'un seul coup.

Boroeùl. *Bruciate*. Châtaignes, ou marrons rôtis f. pl.

Bórsa. *Borsa*. Bourse.

1. El bon mercaa el strascia la borsa. *Le buone derrate vuotan la borsa*. Le bon marché fait acheter et v la bourse.

Bórsa. T. de' Merc. *Bo piazza*. Banque, bour loge.

Bórsa. T. Eccl. *Borsa*. C poralier m., bourse f.

Bórsa. *Paniaccio, paniac lo*. Peaux f. à conser les glaux. Borsa de n dent i bacchetton de ves

Bórsa. *Sacca*. La poche d filet. *Quella parte della ove rimane preso l'ne*

Bórsa de tabacch. *Borsa tabacco*. Blaque.

Borsèlla. T. de' Giojel. ed O *Pinzetta, molletta*. Pin tes f. pl.

Borsètta. *Il ritroso*. L ture f. de la nasse. *reti*.

Borsìn. *Borsellino, borse* Petite bourse f.

Borsìn. *Taschino*. Petite che f.

Borsiroeù. *Borsajuolo, tag borse*. Filou.

Bosàrd. *Bugiardo, mentito menzognero*. Menteur, m songer.

1. Bosard come ona stria o me on lader. *Bugiardo e un gallo*. Menteur comme arracheur de dents.

2. Lè pussee facil a cattà bosard che on zopp. *Si gne più presto un bugia*

che un zoppo. On attrape plutôt un menteur qu'un boiteux.

2. Trà bosard. *Smentire.* Démentir.

Boscà i cavaler. *Mandar alla frasca i bachi da seta.* Faire monter les vers en fraise.

Bósch (di cavaler). *Bosco, frasca.* Cabane f.

Boschinna. *Macchia, fratta.* Buisson m., broussailles f. pl.

Bósch. *Bosco.* Bois.

Boschirocù. *Macchiajuolo.* Celui qui fréquente, qui habite les buissons.

Boscíón. *Turacciolo, zaffo.* Bouchon.

Boscionà. *Zaffare.* Bouchonner.

Boscón. *Frasconaja, uccellare.* Chasse aux oiseaux, lieu m. propre pour la chasse aux oiseaux à la pipée.

Bosìa. *Bugia.* Mensonge m.

1. Ghe se ved la bosia in faccia. *La bugia gli corre su pel naso.* On lui lit le mensonge sur le visage.

2. E daj con stì bosij. *Le bugie sono lo scudo dei dappochi.* Les mensonges sont les armes de ceux qui ne sont bons à rien.

3. I bosij gh'han curt i pée. *Bugia zoppa. Le bugie hanno le gambe corte.* Un menteur ne profite guère. Un menteur est bientôt attrapé.

Bosìa. *Bugia.* Bougeoir m. *Quello che usano i prelati nelle sacre funzioni per veder lume in leggendo.*

Bosorgnà. *Acciabattare.* Saveter, faire à la diable, grossièrement.

Bòtt. *Colpo.* Coup, choc m., botte f.

1. Stà a bott. *Durare, reggere.* Durer, résister, tenir.

2. Tutt in d'on bott. *Di botto, in un colpo.* Tout-à-coup, soudainement.

Bòtt. *Volta, fiata.* Fois.

1. Ogni tre bott i dò. *Botto botto. Ad ogni piè sospinto.* Très-souvent.

Bòtt. *Istante, momento.* Instant, moment.

Bòtt. *Staglio, taccio.*

1. Fà on bott. *Fare un taccio, uno staglio.* Faire une cote mal taillée. *Computo alla grossa.*

Bòtt. *Tocco, rintocco.* Coup m. de cloche.

Bòtt. *Còttimo.* Forfait m. *Vale l'opposto di lavorare a giornata.*

1. Tocu a bott o fà lavorà a bott. *Fare o dare o pigliare in cottimo o a cottimo.* Donner, ou prendre un ouvrage à forfait, ou au rabais.

Bòtt s. f. pl. *Busse, percosse, picchiate.* Coups.
1. Cattà-sù di bott. *Toccare delle busse.* Être frappé.
2. Dà-via di bott. *Battere.* Frapper, battre.
Bòtta. *Botta.* Coup, chute f.
1. Botta in terra. *Cimbotto, cimbottolo.* Chute f.
Bòtta. *Corno.* Bosse au front f. *Bernoccolo che i fanciulli in cadendo si fanno nel capo.*
Bòtta. *Danno, scapito, perdita.* Dommage m., perte f.
Bòtta. *Botta, arguzia, motto.* Pointe f.
Bòtta. *Uzzo. Il ventre delle botti.* Bouge f.
Bottaggìn. *Trippa, ventre.* Ventre m., tripe f.
Bottàrda. *Bottàrica, buttarga.* Boutargue f.
Bottàse. *Ventre.* Ventre.
Bottascéra. *J.* Uga.
Bottascìón. *Pancione.* Ventru.
Bottéga. *Bottega.* Boutique.
1. Gioven de bottéga. *Ministro, fattore, fattorino.* Facteur, apprenti.
2. In bottega no ghe voeur scaldabanch. *La bottega non vuole alloggio.* Rien n'est plus dangereux pour ceux qui sont occupés, que la visite de ceux qui ne le sont pas.
Botteghàr. *Bottegajo.* Artisan, revendeur.
Botteghìn. *Botteghetta, botteghino.* Petite boutique, échoppe.
1. Fà on botteghìn, fig. *Far bottega o mercato di una cosa.* Faire son profit de quelque cose qui ne nous appartient pas.
Bottèglia. *Bottiglia, boccia.* Bouteille.
Botteglìarìa. *Caffè.* Café.
Botteglìér. *Diacciatino, caffettiere.* Cafetière.
Botteghón. *Magona. Bottega di gran traffico.....*
Bottìggia. *Bottaccio, barletto.* Flacon, barillet de bois.
Bottìggioeù. *Càpsula.* Capsule. *Il guscio in cui stanno i ceci, ecc.*
Bottinà. *Saccheggiare, far bottino.* Piller, ravager, mettre au pillage.
Bottìnna o bòtta. *Ghiozzo.* Cabot, goujon. *Piccolo pesce.*
Bottìnna. *Frittura. Pesce piccolo che si frigge.* Friture f. du petit poisson
Bottón. *Bottone.* Bouton.
Bottòn de fior. *Bottoncia.* Bouton.
Bottòn de foeugh. *Bottafuoco.* Cautère actuel ton de feu.
Bottonà. *Abbottonare.* Boutonner, passer les boutons
Bottonàa, fig. *Abbottacupo.* Homme bout

itt. *Bottanajo.* Bouton-
ra. *Bottonatura, ab-*
natura. Rang de bou-
.
a. *Ghiozzo? Cefalo.* Meù-
Pesce.
m. T. de' Mur. *Cocci,*
mi, rùderi. Pièces f.
rceaux, platras, gra-
x m. pl.
ona. *Cutrettola, stri-*
tola, boarina. Uccello
ssimo. Hochequeue m.,
ceronnette f.
ia. *Bovina, vaccina,*
a. Bouse, bouze.
Boattiere, boaro.
eù. Bouvier.
Storta. Cornue.
V. Sbozzà.
Tentare, fare ad ap-
si. S'opposer, contra-
faire tête.
à. *V.* Bolgirà.
. *Bracco.* Braque.
Bardiglio, bargiglio.
e de pierre dure de
eur bleuâtre.
Staffa, spranga. Barre,
ue de fer, lien de fer m.
Geto. Jet. *Legame che*
tesi agli uccelli.
Scarpa da carrozze.
ot m.
it la braga. *Legare, ar-*
are le ruote. Enrayer.
T. de' Vasaj. *Cappel-*
lina. Chêneau d'un tuyau
de descente m.

Bràga. *Brachetta.* Bride.

Bràga. *V.* Tenaja.

Bragacùu. *Budriere.* Baudrier, ceinturon.

Bràgh s. f. pl. *Brache.* Chausses, culotte.

1. Lassà giò i bragh, fig. *Calar le brache, arrendersi.* Se rendre.

Braghètta. *Calza..... Panno che si lega alle gambe dei polli.*

Brancà. *Abbrancare, afferrare.* Saisir, prendre.

1. Brancà cont i sgriff. *Ghermire, agghermigliare.* Tenir serré étroitement, gripper, saisir avec les serres.

2. Brancà cont i zanch. *Grancire, uncicare.* Gripper, agripper, ravir.

3. Brancà per el coll. *Aggavignare.* Empoigner, prendre et serrer avec le poign, avec la main.

Brancàda. *Brancata, manata.* Poignée, une pleine main.

Brancadón. *Giumella, giomella.* Jointée.

Brancosìn. *Ranuncolo.* Renoncule f.

Brandenàa. *Alare, capifuoco.* Chenet, landier.

Branzìn. *Nasello.* Merlan. *Sorta di pesce.*

Bràsa. *Bragia.* Braise.

Brasà e Brascà. *Abbraciare, abragiare.* Embraser.

Bràsc. *Braccio.* Bras.

1. A brasc a brasc. *Abbraccioni.* En embrassant, par des embrassades.

2. Andà-giò i brasc, fig. *Cascar le braccia, perdere il cuore, cader d'animo.* S'effrayer, perdre coeur, s'épouvanter.

3. Avegh i brasc longh, fig. *Aver le braccia lunghe, cioè autorità.* Avoir les bras longs.

4. Guadagnass el pan cont i sò brasc. *Vivere, campare delle sue braccia.* Vivre de ses bras.

5. Predicà a brasc. *Predicare a braccia.* Sermon m. fajt à bras.

Bràsc. *Bracciuolo.* Accotoir, les bras d'une chaise, d'un fauteuil.

Bràsca. *Carbonigia.* Poudre de charbon.

Brascà. *V.* Brasà.

Brascià-sù. *Abbracciare.* Embrasser.

Brasciàda. *Abbracciamento, abbracciata.* Embrassement.

Brasciàda. *Bracciata.* Brassée.

Brascìn. *Monchino, moncherino. Braccio senza mano o con mano storpiata.* Manchot, moignon.

Brascioeù s. m. pl. T. de' Costr. *Puntoni.* Arbalétriers.

Braséra. *Braciere.* Brasier.

Brasì. *Polverino? Cenere di carbone.* Fraisil m.

Brasìl. *Brasile.* Brésil. *Albero il cui legno serve a tingere in rosso.*

Brasoeùla. *Bracciuola.* Côtelettes. *V.* Brusoeùla.

Bràvo. *Bravo, valente.* Habile, expérimenté.

Bravùra. *Bravura.* Courage m., valeur, bravoure f.

Bràzz. *V.* Bràsc.

Bràzz. *Braccio (misura).* Brasse.

1. A brazz de pann. *A braccia quadre.* Prodigalement.

2. Fà-sù a brazz de pann. *Ingannare.* Tromper, duper, attraper.

3. I omen se mesuren minga a brazz. *Il far dei cavalli non istà nella groppiera.* Il ne faut pas mésurer les hommes à l'aune.

Brazzál. *Bracciale.* Brassard.

1. Vegni sul brazzal, fig. *Balzar la palla in mano.* Prendre la balle au bond, ou entre bond et volée. *Venir l'occasione opportuna.*

Brazzalètt. *Braccialetto, armilla.* Bracelet m.

Brazzér. *Bracciere.* Écuyer.

Brazzèt. *Braccetto.* Petit bras.

1. A brazzèt. *A braccio.* Bras dessus bras dessous.

Brazzètt. *Gancio. Gancio da cammino.* Croissants m. pl.

t. *Viticcio.* Bras. *So-*
o che sporge dai muri
sostener lumi od altro.
t. *Bracciuolo.* Acco-
V. Brasc.
. *Macigno da macine.*
e de meule f.
. T. Mil. *Breccia.* Brè-
breccia, fig. *Far brec-*
impressione. Persua-
faire impression.
a. *Brigata.* Troupe, ban-
Predella, inginocchi-
Prie-Dieu m.
Soppestare. Rompere
irti grossette. Écacher,
asser, écraser.
..... Muid m.
èlla. *V.* Roccol.
o bretèj. *Straccali, ti-*
i. Brettines.
Vento orientale, o Le-
e. Vent oriental.
g. *Ventipiovolo.* Vent
x.
. *Brevetto.* Brevet.
i. *Breviario.* Bréviaire.
Briglia. Bride.
t la bria. *Imbrigliare.*
er.
la bria sul coll a vun.
iar la briglia sul collo.
er la bride à quelqu'un,
nettre la bride sur le
. *Bricche, dirupe, bal-*
zi. Rocher, precipice. Lieu sauvage et escarpé.

Bricòla. *Mazzacavallo, altaleno.* Bascule f., engin m.

Bricòlla. *Mattonella.* T. dei Bigl.

1. Giugà de bricolla. *Far mattonella.* Bricoler, jouer de bricole.

Brìga. *Briga, noja, impaccio.* Gêne, malaise, chagrin, embarras.

Brigà. *Brigare.* S'éfforcer de, tâcher de faire, d'avoir, etc.

Brigànt. *Brigante, intrigante.* Intrigant, brigueur, affairé.

Brigànt. *Sedizioso.* Seditieux, brouillon, cabaleur, mutin.

Brighèlla. *Brighella .....*

Brilàut. *Brillante.* Brillant, éclatant, luisant.

Brilantà, *Brillantare.* Brillanter.

Brìo. *Brio.* Vivacité f., bon air m., bonne grâce, gaïeté.

Briòzz. *Brigliozzo, cavezzone.* Cavesson.

Brìsa. *Brezza.* Bise.

Brìsa. Salaa come ona brisa. *Amaro di sale.* Avoir un goût d'amer.

Brobrò. *Barattiere, baro.* Fripon, tricheur.

Brobroràda. *Baratteria, scrocchio, guadagneria.* Friponnerie, duperie f.

Bròcca. *Mesciroba.* Aiguière.

Bròcca. *Secchio.* Seau.

Bròcca. *Ramoscello, ramicello.* Petite branche f.

Bròcca. T. dei Ricam. *Bròzzola.* Broche.

Broccàa. *Broccato. Stoffa di seta.* Brocart.

Broccàa, ag. *Ramoso, ramoruto.* Branchu, rameux.

Broccadèll. *Broccatello.* Brocatelle f. *Spezie di marmo.*

Broccadéll } *Broccatello, broc-*
Broccadìn } *catino.* Brocart.

Broccàj. T. dell'Art. *Allargatojo.* Alézoir.

Broccàj s. m. sing. *Ramo.* Branche.

Broccàj s. m. pl. *Sterpi, stirpame.* Rejeton m. qui pousse du chicot ou des racines d'un arbre sec, ou tombé de viellesse, etc.

Brocchètta. *Bullettina.* Clou m.

Bròccol s. m. *Cavolo broccolo.* Brocoli.

1. Bròccol roman. *Cavolo romano.* Chou-romain, chou-crêpe.

Broccón. T. de' Calz. *Bollettone.* Clou à grosse-tête, clou à trois têtes.

Brodàja. *Broda.* Bouillon m.

Brodós. *Brodoso.* Plein de bouillon.

Broeùd. *Brodo.* Bouillon.

1. Lassà stà vun in del so broeud, fig. *Lasciar cuocere alcuno nel suo brodo.* Abandonner quelqu'un à lui-même, lui mettre la bride sur le cou.

2. Tirà-sù el broeud, fig. *Succiare.* Retirer son haleine à soi lorsqu'on ressent quelque douleur.

3. Vèss in del sò broeud. *Essere nella sua beva, essere a nozze.* C'est mon vrai fait, c'est mon fort.

Broeùda. *Broda, peverada, pappolata.* Ragoû m.

Broeùda, fig. *Broda, fanghiglia.* Boue.

Brónza s. f. fig. *Viso da pallottola, faccia tosta.* Être un affronté, faire face, être hardi

Bronzìn. *Mortajo.* Mortier.

Bronzìn. *Romano, piombino, sagoma.* Poids, contre-poids du peson, ou de la romaine.

Brosciùra (In). *Alla rustica.* Brochure.

Bròssa T. de' Cappell. *Spazzola.* Brosse.

Brossajoeù. *Bollicina.* Pustule f., bouton m., bube f.

1. Tutt a brossajoeù. *Bollicoso.* Couvert de boutons, de pustules, etc.

Bròssola. *Brozza, bolla, cosso.* Bigne f., bouton m., verrue f.

1. Fà d'ona brossola on bugnon, fig. *Far d'una bolla acquajuola un cancro.* Faire un grand mal d'une chose de rien.

Brovà. *Accarezzare, piaggiare.* Caresser, cajoler, flatter.

Brovà. *Pulire.* Nettoyer, éplucher, polir.

Brovà. *Inumidire.* Humecter, mouiller.

Brovàzz. *Frutteto.* Fruitier.

Brovètt. *Broletto. Palazzo comunale di Milano.*

Brovètt. *V.* Sfragell.

Brùcc. *Bricco, ciuco. V.* Asen.

Brùcc. *Cavallo, ronzino.* Bidet.

Brugaroeùla. *V.* Sanguinèlla.

Brùgh. *Scopa, stipa, erica.* Bruyère.

Brughèra. *Scopeto, stipeto.* Bruyère.

Brùgna. *Prugno, susino (albero).* Prunier.

Brùgna. *Prugna, susina (frutto).* Prune.

1. Brugna andada in erbion. *Bozzacchio.* Prune avortée.
2. Brugna azerba. *Susina strozzatoja.* Sorte des prunes fort âpres, fort aigres.
3. Brugna catalanna. *Susina simiana.* Sorte de prunes.
4. Brugna reginna. *Susina claudia.*
5. Brugna gialda. *Susina giallina.*
6. Brugna massinna. *Susina amoscina.* Prune de damas.
7. Brugna mirabolanna. *Susina mirabolana.* Mirabolanc.
8. Brugna sanclò. *Susina della regina Claudia detta la rotonda.*
9. Avegh ona brugna al cuu, fig. *Avere un cocomero in corpo.* Avoir une puce à l'oreille.

Brùgna. *Camposanto.* Cimétière, charnier.

Brugnòcca. *Bernòccolo, bitorzo.* Bosse f.

Brugnoeù. *Prùgnola.* Prunelle.

Brugnoeù (Spin). *Prùgnolo.* Prunellier.

Brugnón. *Buzzurro* (fior). *Voce di disprezzo che si dà ai vinajoli, castagnaj, ecc.*

Brugolósa. *Lingua di bue, borrana salvatica. Sorta d'erba.* Bourrache.

Brunèll. *Brunellino. Sorta di stoffa.*

Brunéngh, agg. *Bruno, buiccio.* Un peu obscur.

Brùs. *Bruciaticcio.* Grillé, rôti.

Brusà. *Bruciare, abbruciare.* Brûler, embraser.

Brusà. *Alidire, arrabbiare. Dicesi di grano, ecc.* Dessécher.

Brusà. *Frizzare, mordicare, cuocere. Dicesi di quel dolore in pelle, che cagionano le materie corrosive, poste sugli scalfitti, ecc.* Cuire, causer une douleur âpre et aiguë.

Brusàa. T. d'Oref. s. m. *Calia.* Limaille d'or.

Brusàa. *Afato.* Agg. *di frutto.* Fané, fletri.

Brusàa. *Arrabbiato.* Agg. *di vivanda.* Brûlé.

Brusacantón, fig. *Tagliacantoni, sgherro, bravo.* Brave, coupejarrets, rodomont.

Brusacóa. T. de' Manisc. *Abbruciacoda.* Brûlequeue.

Brusàda. *Stiacciata, schiacciata, focaccia.* Fouace f., gâteau m.

Brusalàsen. *Stoppione, scardiccione. Sp. di cardo.* Chardon des vignes.

Brusapajón. *V.* Mangiacapàra.

Brusapignàtt. *Guattero.* Marmitton, galopin.

Brusattà. *Abbrustiare, abbronzare.* Havir, rissoler.

Bruscà-sù. *Rampognare.* Brusquer.

Brùsch. *Brusco.* Aigre, âpre.

Bruscón. *Agrifoglio. Alloro o lauro spinoso.* Houx.

Brusècc. *Melume.* Rouille f. *Pioggia velenosa e adusta che assai nuoce ai prodotti campestri.*

Brusècc. *Siccità, arsura.* Sécheresse.

1. Nanca on bruso. *Nè lisca nè calia.* Point du tout.

Brusocùla. *V.* Cotelètta.

Brusór. *Bruciore, cocìore.* Cuisson f., brûlure f.

Brusór. *Frizzo, frizzore.* Picotement.

Brusór de stomegh. *Incen acidume.* Cruditè d'ésto

Brùsti s. m. T. d'Oref. *Sc* Brosse, époussette.

Brùstia. *Brusca.* Brosse.

Brustolì. *Abbrustolire, stolare.* Rissoler, grill

Brùtt. *Brutto, deforme, i* Laid, difforme, défigu

1. Mettela brutta. *Caccia cocomero in corpo ad* Mettre un puce à l'or

2. Vedella brutta. *Trova mal partito.* Être en danger, être en très-vais état.

Brùtt. *Brutto, sucido, sp* Sale, malpropre.

Brùtta (La) s. f. *Minuta belle scolastiche.* Min

Bruttùra. *V.* Màa.

Bùba. *Bubbola. Sp. d'uc* Huppe f.

Budèll. *Budelle, budella.* yaux pl.

Buèll. *Budello, intestinc* testin, boyau.

1. Vess scisger e l *Essere come pane e c come carne ed unghia.* unis comme les deux d de la main.

Bùff s. m. *Buffo.* Bo

Buffón. *Motteggiatore, vu* Bouffon, mime, plaisan

1. Fà el buffon. *Buffonegg* Bouffonner, plaisanter.

Bùfol. *Bufolo.* Buffle.

. *Bucato.* Lessive f.
ià la bugada. *Dimo-*
Tenir le linge dans
avant que de le met-
n lessive.
. *Pampanata. Quella*
i fa alle botti. Étuvée
'on fait aux tonneaux.
Bugna. *Bugne, bozze.*
ıge, pierre brute, pier-
: taille.
. *Bubbone, fignolo,*
colo. Bubon, furoncle,
Bollire. Bouillir.
ıa ıda. *Bollire*
oscio o a ricorsojo.
lir à gros bouillons.
buj come se voeur,
arla bollire e mal cuo-
Vouloir commender à
guette.
ravoltare, impazzare.
air fou, ou folle.
llire, grillare. Dicesi
ollire del vino. Bouil-
r, frémir.
llire, dare un caldo.
er un chaud. T. de'
ani e delle Fucine.
Bollitura. Bouillonne-
m.
Stufa. Étuvée. *Acqua*
ıte che mettesi nella
perchè rinvenga.
llore. Ébullition f.
Bollente. Bouillant.
. Bùlla.

Bulàda. *Squartata, bravata.* Bravade.
Bularia. *Braveria, smargiasseria.* Fanfaronnade, rodomontade.
Bulàzz. *Bravaccio.* Bretteur m.
Bùlbera. *Bùrbera,* Moulinet m. *Serve per tirar in alto i pesi, ecc.*
Bùlgher. *Vacchetta.* Vache.
Bùlla. *Pula, loppa, lolla.* Balle f. du blé.
Bùlo. *Bravo, bravaccio.* Brave.
Bùlo. *Bravo, cagnotto, lancia.* Brave.
Buràtt. T. Merc. *Stamigna, buratto.* Etamine f.
Buràtt. *Burattello.* Sas de bluteau. *Quella parte del frullone ove si mette la farina da abburattarsi.*
Buràtt. *Carpiccio. V.* Buratton.
Burattà. *Abburattare, burattare.* Bluter.
Burattón, fig. *Rivellino, carpiccio.* Rouer, donner de coups.
Burattón. *Buratto, frullone.* Bluteau, blutoir.
Burattón. *Albagio.* Sorte de gros drap.
Bùrber. *Carpione (pesce).* Carpe f.
Burè. *V.* Pér.
Burètt. *Bure. Quel legno che dall'aratro va al giogo dei buoi.* Le manche de la charrue.

Burlà. *Burlare.* Badiner, railler, jouer.

Burlètta. *Burletta.* Comédie, opera bouffon.

1. Fann ona burletta. *Mettere in cansone.* Tourner en ridicule.

Burò. *Scrittojo.* Bureau.

Bùs. *Buco, foro, pertugio.* Trou.

Bùs. *Rispostiglio, nascondiglio.* Cache, cachette f.

Bùs de la bacchetta d' on s'ciopp. *Sbacchettatura.* Canal de la baguette m.

Bùs, agg. *Bucato, forato, pertugiato.* Troué, percé.

Bùs, agg. di Gràn. *Intignato.* Rongé des vers, de la teigne.

Bùsa de la colcinna. *Calcinajo.* Fosse à chaux f.

Bùsca. *Bruscolo, fuscello.* Fetu, brin de paille.

1. Avè i busch in di oeucc, fig. *Aver le traveggole.* Avoir la berlue.

2. Tra i busch in di oeucc, fig. *Far venire le traveggole.* Éblouir.

Buscà. *Toccar delle busse.* Être frappè, battu.

Buscà-su quejcoss. *Buscarsi checchessia.* Se procurer quelque chose.

Buscàj s. m. *Bruciaglia, trucio.* Copeau m.

Buschètt. *Buschette.* La courte-paille.

1. Giugà ai buschett. *Giuocare alle buschette.* Jouer à la courte-paille.

Buscìn o boscìn. *Giovenco, vitello, boccino.* Veau.

Buscìnna. *Vitellina.* Petite génisse.

Busción. *Turacciolo di sughero.* Bouchon.

1. Saltà-via el buscion ..... *Balzare il turacciolo da qua a là.* Sauter le bouchon.

Busècca. *Trippa.* Tripe.

Busècca, al plur. i busècch. *Budelli, budella.* Boyaux.

1. Borbottà i busècch. *Gorgogliare il corpo.* Les boyaux crient, il s'y fait du bruit.

Busècch s. m. sing. *Busecchia, budellame.* Entrailles f. pl., boyaux m. pl.

Busecchéra. *Trippajuola.* Tripière.

Busecchìn. *Sanguinaccio.* Andouille f., boudin m.

Busecchìn. *Saltamindosso. Voce fatta in ischerso per significare un vestimento misero e scarso per ogni verso.* Habit m. affamè, mesquin.

Busèe. *Tavernière, bettoliere. Chi frequenta le taverne.* Crapuleux, biberon, ivrogne.

Busegàtter. *Bugigattolo.* Cache f., niche f.

Busiroeùla. *Bucheràttolo.* Petit trou.

1. Sarà-sù in busiroeùla. *Socchiudere.* Fermer, clorre à demi, entr'ouvrir.

Busiroeùla. *Gattajuola. Buca nell'imposta dell'uscio da passarvi il gatto.* Chatière f.

Busiroeùla. *Graticcia. Quella dei confessionali.* Grille.

Bùssera. *Bussola.* Tambour m., cloison f. *Quel riparo che si pone davanti gli usci per impedire il vento.*

Bùssera. *Bossolotto.* Boîte.

Bùssera de la posta. *La buca, cassetta.* Boite de la poste.

Bùssera de la saa. *Saliera.* Salière.

Busserée. *Scaccino.* Bedeau.

Busserée. *Ramarro. Colui che regola le processioni.* Bedeau.

Busserèll. *Bocciuolo, cannello. V.* Insed.

Busserìn. *Bòssolo.* Boite des pauvres. *Quel vaso usato da' ciechi per raccor l'elemosina.*

Busseròtt. T. de' Carr. *Piatto.* Écrou d'essieu.

Busseròtt. *Palmone. Palo grosso su cui s'affiggono bacchette impaniate per prendere gli uccelli.* Perche, branche pleine de gluaux.

Busseròtt. *Bocciuolo.* Bobêche. *Strumento che si mette nei candellieri, acciò la candela struggendosi non gli guasti.*

Busseròtt. *Bossolotto.* Cornet.

1. Giugà ai busserott. *Giuocar di mano o di bussolotti.* Joueur de main.

Bùssola. *Bussola (dell'ago calamitato).* Boussole f., compas de route, cadran de mer m.

Bùst. *Busto, Toràce.* Buste.

Bùst. *Busto.* Corps de jupe, corset.

1. Bust-de-ferr. *Corazza.* Cuirasse.

Bùsta. *Busta.* Étui. *Comunemente dicesi della custodia dei libri.*

Bùtt. *Germoglio, germe, rampollo.* Rejet, bourgeon, rejeton, surgeon.

Bùtt. *Occhio, gemma.* Bourgeon, mamelon.

Buttà. *Buttare, gettare.* Jeter, lancer.

1. Buttà foeura l'acqua di barch. *Aggottare.* Pomper l'eau d'un navire, vider la sentine.

2. Buttà-là. *Slanciare.* Lancer.

3. Buttass-giò sul lett. *Coricarsi.* Se coucher.

4. Buttà-giò. (*Parl. di grani*). *Allettare.* Coucher les blés.

Buttà. *Accadere.* Arriver, avenir.

Buttà. *Mettere, germogliare.* Germer, bourgeonner, pulluler.

Buttàda. *Gettata, tiro.* Jetée.

Buttalà. *Abborracciatore, ciarpiere, uomo a casaccio.* Qui fait quelque chose à la diable.

Buttavàn. *Cacciabotte. Ferro da fare gli sfondi d'intaglio.* Boute-avant.

Buttér. *Butirro, burro.* Beurre.

1. Buttér gittaa. *Bu* Beurre cuit.
2. Buttér stantii. *Bu* Beurre chanci.

Buttér. *V.* Pér.

Butterós. *Burroso.* beurre.

Buttón. *Urto, spin* choc m.

Buvij. *Tritoni, bruc vili, poverissimi.* néant, pied poud

C

Cà. *Casa, abitazione.* Maison, habitation, demeure f., logement, séjour m.

1. Andà foeura de cà. *Uscire;* e fig. *Uscir del seminato, andar fuori di strada.* Sortir, sortir de propos.
2. Cà de campagna. *Casa di villa, di campagna.* Maison de campagne, bastide.
3. Cà di sett vent. *Spazzavento.* Maison du vent.
4. Cà fittada. *Casa appigionata.* Maison louée.
5. Cà senza sô. *Casa a bacìo, al rezzo.* Maison ombragée ou placée au nord.
6. Omm de cà. *Massajo, uomo casalingo.* Bon ménager.
7. Ona donna l'è la ruvinna e la fortunna d'ona cà. *La savia femmina rifà la casa, e la matta* Une bonne femm bonne maison, e chante femme la
8. Tegnì lì de cà *nere in cervello* mettre quelqu'un son.
9. Tegnì el coo *Aver il cervel* ou se tenir sur
10. Vess a cà, fig *cavallo.* Avoir l avoir l'avantage

Cà. *Casa di negozi mercio.* Maison merce.

Cà. *Casa, casato, schiatta, famigl* famille f.

Cà del maj. *Carti* terie m.

gabaré. *Vassojo*, *a*. Cabaret.
opio. Noeud.
corent. *Cappio cor-*
corsojo. Noeud cou-
cappiare. Lier avec
d coulant.
Cesta, biroccio. Ca-
cao. Cacao.
lio, *coàgulo*. Pré-
ccia. Chasse.
a restell. *Tela, ser-*
Traquer.
riservada. *Bandita*.
.
caccia. *Dar la cac-*
ttere in caccia. Don-
chasse, poursuivre,
en fuite.
accia, *cacciagione*,
Chasse f.
Cacciatore. Chas-
Cacciatore. Sp. di
e. Le grand veneur.
a (A la). *Alla cac-*
En chasseur, à la
des chasseurs.
a la cacciadòra.
i o stare a desco
Faire un répas de
e.
Cadavere. Cadavre.
Accademia. Acadé-

Cadenàzz. *Chiavistello, catenaccio*. Verrou, cadenas.
Cadenèlla. *Catenella*. Chainette.
Cadènna. *Catena*. Chaine.
1. Cadenna del camin. *Catena da fuoco*. Crémaillére.
Cadènna. *Collana, catena*. Collier m.
Cadètt. *Cadetto*. Cadet.
Cadìn. *Catinella*. Bassin m., cuvette f.
Cadìn. *Acquajo, lavamani*. Lavoir, lave-mains m. *Luogo dove i religiosi vanno a lavarsi le mani*.
Cadréga. *Seggiola, scranna*. Siège, chaise de paille, de jonc, de cannes.
1. Cadrega de comoda. *Seggetta*. Chaise percée, chaise d'affaire.
Cadreghée. *Seggiolajo*. Faiseur de chaise.
Cadreghìn de bocucc. *Seggettina*. Petite chaise percée.
Cafè. *Caffè*. Café. *Droga*.
1. Cafè ner. *Caffè*. Café noir, café à l'eau.
2. Cafè e latt. *Caffè mesciuto col latte*. Café au lait.
Cafè. *Caffè*. Café. *Bottega ove si vende il caffè in bevanda*.
Cafettée. *Caffettiere*. Maitre d'un café, cafetier.
Cafettéra. *Caffettiera*. Cafetière. *Vaso in cui si fa bollire il caffè*.
Cagà. *Cacare, evacuare, an-*

Buttà. *Mettere, germogliare.* Germer, bourgeonner, pulluler.

Buttàda. *Gettata, tiro.* Jetée.

Buttalà. *Ibborracciatore, ciarpiere, uomo a casaccio.* Qui fait quelque chose à la diable.

Buttavàn. *Cacciabotte. Ferro da fare gli sfondi d'intaglio.* Boute-avant.

Buttér. *Butirro, burro.* Beurre.

1. **Buttér gittaa.** *Burro cotto.* Beurre cuit.
2. **Buttér stantii.** *Burro vieto.* Beurre chanci.

Buttér. *V.* Pér.

Butterós. *Burroso.* Plein de beurre.

Buttón. *Urto, spinta.* Heu[illegible] choc m.

Buvìj. *Tritoni, bruchi. Uomini vili, poverissimi.* Homm[illegible] néant, pied poudreux.

C

Cà. *Casa, abitazione.* Maison, habitation, demeure f., logement, séjour m.

1. **Andà focura de cà.** *Uscire; e fig. Uscir del seminato, andar fuori di strada.* Sortir, sortir de propos.
2. **Cà de campagna.** *Casa di villa, di campagna.* Maison de campagne, bastide.
3. **Cà di sett vent.** *Spazzavento.* Maison du vent.
4. **Cà fittada.** *Casa appigionata.* Maison louée.
5. **Cà senza sà.** *Casa [illegible] al rezzo.* Maison [illegible] ou placée au [illegible]
6. **Omm de cà** [illegible]
7. **Om** [illegible]

sa, e la matta la d[illegible] Une bonne femme fait [illegible] bonne maison, et une [illegible] chante femme la ruin[illegible]

8. **Tegnì lì de cà, met**[illegible] *nere in cervello.* Co[illegible] mettre quelqu'un à l[illegible] son.
9. **Tegnì el con**[illegible] *Aver il* [illegible] ou se tenir [illegible]
10. **Vess** [illegible]

gabaré. *Vassojo*, *a*. Cabaret.
pio. Noeud.
orent. *Cappio cor-*
orsojo. Noeud cou-
appiare. Lier avec
d coulant.
esta, biroccio. Ca-
n.
cao. Cacao.
io, *coàgulo*. Pré-
cia. Chasse.
restell. *Tela, ser-*
raquer.
iservada. *Bandita*.
ccia. *Dar la*
ere in caccia
asse, pou
fuite.
cia, *ca*
asse
Cacci

Cadenàzz. *Chiavistello, catenaccio*. Verrou, cadenas.
Cadenèlla. *Catenella*. Chaînette.
Cadènna. *Catena*. Chaîne.
1. Cadenna del camin. *Catena da fuoco*. Crémaillére.
Cadènna. *Collana, catena*. Collier m.
Cadètt. *Cadetto*. Cadet.
Cadin. *Catinella*. Bassin m., cuvette f.
Cadin. *Acquajo, lavamani*. Lavoir, lave-mains m. *Luogo dove i religiosi vanno a lavarsi le mani*.
Cadréga. *Seggiola, scranna*. Siège, chaise de paille, de jonc, de cannes.
1. Cadrega de comoda. *Seggetta*. Ch[illegible] percée, chaise d'a[illegible]
Cadreg[illegible] *iolajo*. Fai-
se[illegible]
Cad[illegible] ence. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] oir,
[illegible] *uto*
[illegible]
[illegible] *ore si*
[illegible] *nda*.
[illegible] Maître
[illegible]
[illegible] Cafetiè-
[illegible] *si fa bolli-*
[illegible] *nare*, an-

dar del corpo. Chier, aller à la selle.

1. Cagà l'anima o i busecch. *Cacar le curatelle, aver la cacajuola.* Dévoiement, cours de ventre, flux de ventre.

Cagadùbbi. *Cacapensieri.* Homme difficultueux, épineux.

Cagarèlla. *Cacajuola, soccorrenza, diarrea, flusso.* Dévoiement, flux de ventre.

Càgg. *V.* Cacc.

Càgg. *Lampredotto. Intestino delle vitelle, e d'altri animali ridotti a vivande.* Fricassée f. d'entrailles de veau, etc.

Caggià n., e Caggiàss n. pas. *Cagliare, quagliare.* Se cailler, se coaguler.

Caggiàda. *Latte quagliato.* Du caillé.

Caggiàss. *Assevare, rassegare.* Se cailler, se congeler, se coaguler.

Caggiòtt. *Grumo.* Caillot.

Càgher. *Caccola, cacatura.* Chiasse.

1. Cagher de bèe, de ratt, de legor, ecc. *Caccola, cacherello.* Crotte de brebis, de souris, de lièvres, etc.

2. Càgher de mosch. *Cacchioni, cacature.* Chiure de mouches.

Càgna. *Cagna.* Chienne.

Càgna. *Cane.* T. de' Bott. Traitoire f. *Strumento che adoperano i bottai a tene forte i cerchi, mentre ch gli mettono alle botti.*

Càgna. T. dei Tint. *Torcitoj* Presse, pressoir.

Cagnàda. *V.* Cagnaria.

Cagnàrd. *Canile.* Méchant li méchant grabat.

Cagnaria. *Chiappola, bagatte la.* Vétille, fadaise, bag telle.

Cagnitàa. *Crudeltà.* Cruauté.

Cagnoeù. *Monachetto.* T. d Fabb. Montonnet de loque

Cagnòn. *Baco.* Ver.

Cagnòn. *Tonchio, gorgogli gorgoglione.* Cosson m., c landre., charançon m.

Caijn. *Guajo, guaito.* I ment, cri m. de doul

Caijn. *Crudele.* Cruel.

Cajroeù. *Tarlo, tarma.* V rongeur.

1. Andà in cajroeù. *Tarla* Se vermouler, se carier.

2. Polver del cajroeù. *Tar tura, tarlo.* Vermoulure.

Càl. *Calo, diminuzione.* Aba sement, rabais.

Càl. *Calo, scarsità.* Écharse *Parl. di monete.*

Calà, neut. *Scemare, scende* Diminuer, amoindrir.

Calà, att. *Tarare.* Rabattre d' compte, en réduire le p à la juste valeur.

Calà. *(Parlandosi di tele panni). Rientrare, ritir*

si, raccortarsi. Rentrer, se retirer.

Calabràgh. *Calabrache.*

1. Giugà a calabràgh. *Giuocare a calabrache.* Jouer à cu-bas, v. volg.

Calàda. *Scalo.* Cale f.

Calàda ..... *I Lucchesi dicono Spalata.*

1. Fà la calàda. *Fare la spalata.*

Calam. T. de' Drogh. *Erba cannella, calamo aromatico, odoroso.* Flambe bâtarde.

Calamàndria. *Durante. Sp. di panno.* Calmande f.

Calamità. *Calamitare.* Aimanter.

Calamitta. *Calamita.* Aimant m.

Calamitta. *Bussola.* Boussole.

Calancà. *Calancà, calancàr. Sorta di tela stampata.* Calencar, calencas m.

Calàndra. *Allodola cappellutа.* Alouette, huppée f., cochevis m.

Calànt. *Scarsa.* Agg. *di moneta che non sia di giusto peso.* Monnaie qui n'est pas de poids.

Calàster. *Sedili. Sostegni su cui si posano le botti.* Chantier m.

Calca. *Calca, folla, pressa, turba.* Foule, presse.

Calcà. *Calcare, premere, aggravare.* Comprimer, presser.

Calcàa. *Calcato, fitto, ristretto.* Épais, resserré.

1. Oh l'è calcaa, el gh'ha di ann calcaa. *E' non è come l'uovo fresco nè d'oggi nè di jeri.* Ce n'est point un oeuf frais ni du jour ni d'hier.

Calcàda. *Calcatura, calcamento, premitura.* Expression.

1. Calcada de penna. *Acciaccatura.* Appuyer fortement la plume pour faire le gros des lettres.

Calcàgn. *Calcagno.* Talon.

1. Settass sui calcàgn. *Sedere sulle calcagne.* S'accroupir.

Calchéra. *Calca, folla.* Foule.

Calchéra. *Calcàra. Fornace da calcina.* Carcaise.

Calcidònia. *Calcedonio. Gemma e pietra nota.* Calcédoine f., oeil du monde m.

Calcinàzz. *Calcinaccio.* Plâtras m., démolition f., décombres m. pl.

Calcinàzz. *Calcinaccio. Sp. di malattia negli uccelli.* Croc, émeut.

Calcinirocù. *Sbullettatura.* Petit trou m. qui se forme dans le crépi des murailles lorsque le mortier contient quelques parcelles de chaux mal éteinte.

Calcìnna. *Calce, calcina.* Chaux.

1. Busa o foppa de la calcinna. *Calcinajo.* Fosse à chaux f.

2. Fà la calcinna. *Intridere la calce.* Gâcher la chaux.

Calcinnée. T. de' Conc. *Calcinajo. Pila da porre e tenere i cuoj in calcina. Fare i calcinaj.* Gouverner les pleins.

Cálcol. *Calcolo.* Calcul, compte.

Càlcol s. m. *Calcolo, renella.* Sable, gravier m. qui forme la gravelle.

Calcolà. *Ragionare, calcolare.* Calculer.

Calcón. *Stoppaccio, stoppacciolo.* Bourre f.

Calcón. *Ammostatojo. V.* Foladór. Pressoir.

Càlcor o Càlcol. *Càlcole.* Marches f. pl.

Càlcor. T. dei Tess. Torn. ecc. *Calcole.* Pédales.

Càld s. m. *Caldo, calore.* Chaleur f.

Càld, agg. *Caldo.* Chaud.

1. Cald cald. *Caldo caldo.* Sur l'heure, d'abord.

2. A sangu cald. *A sangue caldo.* À la chaude.

Caldànna. *Calda, scarmàna, caldana.* Pleurésie f.

Caldànna. *Smalto.* Ciment, mortier.

Caldàr s. m. *Caldaja, caldajo.* Chaudière f., chaudron m.

Caldéra. *Caldaja.* Chaudron m.

Calénd. *Calende, calendi. Il primo giorno del mese.* Calendes f. pl. Le premier j de chaque mois.

Calendàri. *Calendario.* Cal drier.

Calepìn. *Calepino.* Calepin.

Calìber. T. d'Orol. *Calibrato* Calibre.

Calimón o Calmon. *Paléo.* Sal

Calissoar. T. d'Or. *Allarga jo, broccajo.* Alézoir.

Calisson. *Colascione.* Colach

Calissón. *Ossaccia senza p pe.* Squelette décharné. *cesi per ischerno a per na soverchiamente mag*

Càliz. *Calice.* Calice.

Càll. *Callo.* Calus, cor.

Calmée o Calmér o Calm *Tariffa.* Taux m. *Deter nazione di prezzi o sim*

Calmùcch. *Calmouk. Pa lano di pelo lungo.* mouk m.

Calór. *Riscaldamento, pruz* Ébullition. *V.* Espulsión

Calótta. *Calotta.* T. d'O Calotte.

Calùnia. *Calunnia.* Calom fausse imputation.

Calunià. *Calunniare.* Calo nier.

Càlz. *Calcio.* Couche f. p *landosi d'archibuso; e p landosi del piede d'as* Hampe f.

Calzà. *Calzare.* Chausser.

Calzadór. T. de' Calz. *Cal toja.* Chausse-pied m.

a. *Calza, calzetta.* Bas.
ée. *Calzettajo, calzajuo-*
Chaussetier, chaussetier-
netier.
ar. *Calzolajo.* Cordon-
.
. *Calzoni.* Culotte f.
n. *Cammeo, onice, oni-*
o, *nichetto, niccolino.*
x m. *Sorta di pietra*
a *specie dell'agate.*
èlla. *Camomilla, cama-*
a. Camomille, matricaire.
a. *Camera.* Chambre.
za *per dormirvi.*
da s. m. *Camerata.* Ca-
ade.
ér. *Cameriere.* Valet de
nbre.
ètta. *Fascina.* Fascine.
a. T. di Fort. mil. *Ca-*
atta. Casemattc.
Cambio, scambio. Chan-
T. Merc. *Cambio.* Chan-
. *Cambiare, barattare.*
nger, troquer.
ài. *Cambiale.* Lettre de
nge.
amént. *Cambiamento.*
ngement.
avalùtt. } *Cambiator di*
sta. } *monete.* Ban-
r, changeur.
a. *Camera.* Chambre.
ajon. *Cambraja. Tela fi-*
rima. Cambresine.

Cambrètta. *Staffa, stanga, spranghetta.* Étrier.
Camèll. *Cammello.* Chameau.
Camèll o Camèllia. *Camelia.*
Camelòtt. *Cammellotto, ciambellotto.* Camelot.
Camelòtt. *Occhio di bue, leucantemo.* Marguerite, camomille romaine f. *Sp. di erba.*
Camelottin. T. Merc. *Camojardo.* Camelotine.
Camèo. *Cammeo.* Camée f.
Càmer. *Cesso, latrina, privato.* Privé m., latrine f.
Càmes. *Càmice.* Aube de prêtre f.
Camìn. *Cammino.* Cheminée f. foyer m.
Caminà. *Camminare.* Marcher.
Camìsa. *Camicia.* Chemise.
1. La camisa no la ghe tocca el cuu, fig. *La camicia non gli tocca l'anche, non cape nella pelle.* Il ne prendrait pas le roi pour son compère.
2. Levâ-sù con la camisa inversa, avè miss-sù la camisa inversa, fig. *Aver messo la rete torta.* Il s'est levé le cul devant, le cul le premier.
Càmola (in genere). *Baco, bruco.* Ver m.
Càmola. *Tignuola, tarma, tarlo.* Teigne, gerce f., artuson m. *Insetto che rovina i panni, i libri ecc.*

Camolàa. *Bacato, bruciolato.* Rongé des chenilles. *Parl. delle frutte.*

Camolàa. *Tarmato, intignato.* Rongé des teignes.

Càmp. *Campo, piaggia.* Champ.

Càmp (Dà). *Dar campo, tempo, spazio.* Prendre sujet, donner sujet, champ, ou occasion.

Càmp. T. Mil. *Campo.* Champ de bataille.

Campàda. *Campo.* Champ.

Campàda. *Campata, passina. Spazio compreso fra pila e pila nei ponti.*

Campàgna. *Campagna.* Campagne.

Campàgna. *Villa.* Maison de campagne, campagne.

Campàgna. T. Mil. *Campagna.* Campagne.

Campàgna. *Sbirraglia.* La troupe f. des archers.

Campagnoeù. *Sgherro, birro.* Archer, sbire.

Campanà e Campanà-giò. *Scampanare.* Carillonner.

Campanà, fig. *Scompuzzare, puzzare, essere carne stracca.* Corrompre, remplir de puanteur, infecter.

Campanàtt. *Campanajo, campanaro.* Sonneur, celui qui sonne les cloches.

Campanìn. *Campanile, torre.* Clocher, beffroi m.

1. Fà campanin. *Far quercia, o querciuolo.* l'arbre fourchu. Vale ritto col capo in te co' piedi all'aria.

Campanìn. *Campanello* chette, sonnette f.

Campanìn. *Giacinto.* Jac hyacinthe f.

Campanitt. T. de' Mugn pl. *Ferri.* Claquets quets.

Campànna. *Campana.* 1. Sonà a campann dop *Sonare a catasta, so campane a doppio.* dos et ventre, frappe me un sourd. Vale *tere a replicati colp*

2. Sonà campana e n *V.* Sonà.

3. Tirà-giò a campann pi, fig. *Lavare il ca ciottoli, gridare con croce ad uno.* Méd quelqu'un en son al *Sparlarne assai.*

4. Tirà in pee i ca *Sonare a distesa.* en branle.

5. Sonée i campann, *un doppio.* Faire r sance, être surpris *d'ammirazione.*

Campànna. *Campana (c lare).* Chapelle à dis

Campànna. *Campana.* *Vaso di cristallo o con cui difendesi da*

o dalla polvere i vasi di fiori finti, o gli oriuoli a pendolo, ecc.

Campée. *Campajo.* Garde des champs.

1. Fà el campee in don sit, fig. *Restare a piuolo, far mula di medico.* Garder le mulet.

Campée. *Fondaccio di bottega.* Baissière f.

Campee di acqu. *Caterattajo, acquajuolo.* Celui qui a le soin et la garde des écluses.

Campì. T. dei Pitt. *Campire.* Échampir, échamper.

Campión. *Campione, mostra, saggio.* Montre f., échantillon m.

Campión. *Campione, eroe.* Champion.

Campsànt. *Cimitero.* Cimetière.

Campùcc. } *Campeggio.* Cam-
Campùse. } pêche.

Camùff, agg. *Mortificato.* Mortifié.

Camusciòn. *Cameraccia, segreta.* Cachot.

Camusciòn, fig. *Stamberga.* Vieille masure f., galetas m.

Càn. *Cane.* Chien.

1. Can barbin. *Cane barbone.* Barbet.
2. Can bolognin. *Canino di Bologna, moffolino.* Mouffiard.
3. Can bracch. *Bracco.* Bra-
4. Can de loff o de pastor. *Can mastino o di pastore.* Matin.
5. Can de posta. *Can da fermo, da punta.* Chien d'arrêt.
6. Can de presa. *Dogo, alano.* Dogue.
7. Can livree. *Veltro, levriero.* Lévrier.
8. Can saus. *Cane segugio.* Limier.
9. A la cà di can. *Al peggio de' peggi.* Au pis aller.
10. Andà adree come on can barbin o come on bé. *Venir dietro come un cagnolino.* Suivre quelqu'un comme un barbet.
11. Andà de can. *Andare alla peggio.* De mal en pis, ou de pis en pis.
12. Avé una famm de can. *Veder la fame in aria.* Mourir de faim.
13. Can che boja no mord. *Cane che abbaja, poco morde.* Tous les chiens qui aboient, ne mordent pas.
14. Fà facc de can. *Far mal viso, far viso da cane.* Faire la mine à quelqu'un, le regarder de travers.
15. Fà vitt de can. *Stentare come un cane, far vita dura, penosa.* Mener une vie de chien.
16. Fà ona fadiga de can. *Durare una fatica da cani.*

17. Inrabbiss come on can. *Incagnarsi, stizzarsi.* S'irriter, frémir de rage.

18. Vorrè drizzà i gamb ai can. *Voler raddrizzare il becco allo sparviero o le gambe ai cani.* Laver la tête d'un Môre.

Càn. *Barbaro, crudele, cane.* Chien, scélérat.

Càn. *Cane.* Chien. *Ferro dell'archibuso.*

Càn. *Baco, verme.* Ver.

1. Andà a can. *Bacare.* Devenir véreux.

Càn. T. de' Bottai. *Cane.* Traitoire f.

Càn. T. de' Cavadenti. *Cane, tanaglia.* Davier m.

Canàja s. f. *Canaglia, gentaglia, feccia di popolo.* Canaille, populace, lie du peuple.

1. Canaja bolgirossa o barattina. *Canaglia berrettina.* Canaille, fripon.

Canajàda. *Bricconata.* Friponnerie.

Canàl. *Canale.* Canal.

Canàl. *Doccia, doccione. Quello dei tetti.* Chêneau m.

Canàl. T. de' Fab. d'org. *Portavento.* Portevent.

Canalìn. *Canalino, stroscia.* Trace, raie f. *V.* Rianna.

Canalìn. T. d'Archit. *Glifo.* Glyphe.

Canalìn. *Canarino, canario.* Serin de Canarie.

Canalìn. *Beccuccio.* C
adunco, ond' esce
de' vasi da stilla
mili. Le bec d'un
d'une aiguière, et

Canapé. *Canapè.* Ca

Canarèlla. T. di Ca
carello. Bachasson

Canarùzz. *Gorgozzùl*
za, canaletto. L
gosier m.

1. Avegh el canaruzz
tolla. *Essere una go*
cata. Gosier pavé
ferrée.

Canattér. *Canattiere,*
chiens.

Canavùsc. *Canapùlo.*
chanvre.

Cancanìn. *Ganghere*
chet.

Cànchen. *Ganghero,*
cardine. Gond, pi

Cancrènna. *Cancren*
grena. Gangrène.

1. Andà in cancren
grenarsi. Se gang

Càndid. *Candido.* Bl
tant.

Candidà. *Candire.* F
dir, confire.

Candila. *Candela.* C
bougie.

Candilerón. *Candelab*
delabre.

1. Fà el cuu ai ca
culare. Arrondir
bout des bougies.

2. Nè donna nè tila a lumm de candila. *Nè femmina nè tela a lume di candela.* Il ne faut prendre ni femme ni toile à la chandelle.

3. Tutt i sant voeuren la soa candila, fig. *Ogni santo vuol la sua candela.* À chaque saint son offrande.

Candira. *Ghiacciuolo. V.* Cornaggia. Glaçon.

Candirée o Candilée. *Candelliere.* Chandelier.

1. Candiree de la settimana santa. *Saetta.* Chandelier m., triangulaire, herse f.

2. Andà o montà sul candiree, fig. *Far sorte.* Monter sur le chandelier.

3. Vess sul candiree, fig. *Essere sul candelliere.* Être placé sur le chandelier.

Canditàa. *Candito.* Candis.

Canef. *Canape.* Chanvre m.

Canèll. T. de' Tessit. *Cannello.* Cannette f.

Canèlla. *Cannella.* Cannelle. *Droga.*

Canèlla. *Ruotolo.* Rouleau.

Canèlla. T. de' Pastaj ed Off. *Matterello, spianatojo.* Rouleau.

Canèlla del ris. *Rasiera.* Racloire.

Canèlla de la polenta. *Matterello.* Rouleau.

Canellà. *Radere.* Racler.

Canellón. *Riccione. Ciocca di capegli in genere.* Boucle de cheveux f.

Canèster. *Canestro.* Corbeille f., panier m.

Canètta. *Cannuccia, canna di padule.* Petit roseau.

Canètta de calzetta. *Bacchetto, cannello.* Affiquet, porte-aiguille.

Canètta. *Cannello.* Canule f. *Quel pezzuolo che mettesi in cima alla canna del servizíale.*

Canètta d'apis. *Matitatojo, toccalapis.* Portecrayon.

Canettà. *Arroccettare.* Plisser à petits plis. *Dicesi di cámice, camicia, ecc.*

Canevà, Canevazz. *Canovaccio, canavaccio.* Canevas.

Canevètta. *Cantimplòra.* Carafon m.

Canevin. *Canapajo.* Chanvrier. *Colui che assetta la canapa.*

Canevòsa. *Canapuccia. Seme di canapa.* Chenevis m.

Cànfora. *Cànfora.* Camphre m.

Cangelarìa. *Cancellaria.* Chancellerie.

Cangelér. *Cancelliere.* Greffier.

Cangiànt. *Cangiante, cangio.* Changeant, gorge de pigeon.

Cànna. *Canna.* Canne f., roseau commun m.

Cànna. *Gola, doccione. Così chiamasi il canale del cesso o dell'acquajo.* Chausse d'aisance f., tuyau m.

Cànna. *Gola. Dicesi di quella del cammino.* Tuyau m. de cheminée; *del pozzo,* Conduit, canal, tuyau m.

Cànna. *Gamba. Parte dello stivale.* Tige.

Cànna de lavativ. *Canna da serviziale.* Canon m., seringue f.

Cànna de la penna. *Cannone della penna.* Tuyau de la plume.

Cànna. *Canna.* Tuyau d'orgue m. *Tubo ond'esce il suono dell'organo.*

Cànna de s'ciopp. *Canna dell'archibuso.* Canon de fusil m.

Cànna del foeugh. *Soffione.* Soufflet.

Cannée. *Canneto. Luogo piantato a canne.* Lieu plein de roseaux.

Canociàl. *Cannocchiale, telescopio.* Lunette d'approche, lunette à longue vue f., téléscope m.

Cànola. *Doccia, scarpello a doccia, sgorbia da bottaj.* Perçoir.

Canòn. *Cialdone. Specie di pasta.* Oublie, croquant, cornet m.

Canón. T. di Stampa. *Cànone.* Gros-canon f.

Canòn. *Stecche.* Bâtons m. pl. d'un éventail.

Canón. T. di Cart. *Cannella.* Petit tuyau, petit tube m.

Canón. *Cannone, pezzo.* Cano

Canón. *Cannone, cannell Bocciuol di canna su c si incannano seta, filo, ec* Cannette f.

Canón e Canonitt. *Cannonc ni. Dicesi di diverse pi gature delle creste delle do ne fatte a guisa di cann ni.* Papillons m. pl.

Canón del mantes di fusin *Bucolare.* Tuyère f.

Canón di penn. *Pennajuol* Écritoire f.

Canònega. *Canonica. Abit zione de' canonici.* Maiso canonial f., cloître m.

Canonegàa. *Canonicato.* Can nicat m., chanoinie f.

Canònegh. *Canonico.* Chanoin

Canònegh, fig. *Capestro, fo ca.* Coquin, gibier de p tence. *Dicesi di perso maliziosa e cattiva.*

Canonér. *Cannoniere.* Cano nier.

Canonzìn. T. di Stampa. *Ca noncino.* Petit-canon.

Cantà. *Cantare.* Chanter.

Cantà. *Crocchiare.* Locher. *Pa landosi dei ferri dei c valli quando sono smos*

Cantà. *Sgretolare, scrosci re.* Croquer, craquer. *D cesi del suono che fa pan fresco masticandolo*

Cantà. (*Parl. di grilli*). *Gr lare, cantare.* Chanter.

Cantà. (*Parl. di rane*). *Gracidare.* Coasser.

Cantà. (*Parl. di cicale*). *Stridere, cantare.* Chanter.

Cantà. (*Parl. d'uccelli*). *Cantare.* Ramager, dégoiser.

Cantànt s. m. *Cantante, cantore.* Chanteur.

Cantarà. *Cassettone.* Commode f.

Cantarànna. *Fogna.* Cloaque, égoût m.

Cantarèj. *Le sènici, sorognoni.* Orillons.

Cantarèll s. f. pl. *Canterella, cantaridi. Insetto noto.* Cantharide f.

Cantàri s. f. pl. *Doppieri.* Flambeau m., torche f.

Cànten. *Càntaro. Vaso da seggetta.* Bassin de chambre, de garderobe m.

Cantin. *Cantino. Corda da violino.* Chanterelle f.

1. Toccà on cantin o ona corda, fig. *Toccare un tasto.* Toucher quelque chose d'une affaire.

Cantinée. *Cantiniere, canovajo.* Sommelier, cantinier.

Cantinna. *Cantina.* Cave, cantine f.

1. Gh' è sott cantinna. *Gatta ci cova. La cosa non è chiara.* Il y a anguille sous roche.

Cantir. *Tondone. V. in* Tràv.

Cantir. *V.* Antenna.

Cantón. *Cantone, angolo.* Coin, angle.

1. Lassà in del canton del ruff. *Lasciare nel dimenticatojo.* Mettre en oubli, oublier.

Cantón s. m. pl. *Cocche.* Lisière. *I quattro angoli d'un fazzoletto.*

Cantonàl. *Stracantone, cantoniera.* Encoignure f.

Cantorìa. *Cantoria.* Galerie des chantres.

Canzón. *Canzone.* Chanson.

Canzón. *Randello, bastone.* Garrot m., cheville f.

Capàlla o Capellinna. *Bica.* Tas, monceau de gerbe s. m.

Capàra. *Caparra, arra.* Arrhes s. f. pl., gages m. pl.

Capàzz. *Capace.* Capable, habile.

1. Restà capazz. *Restar capace.* Être convaincu, persuadé.

Capèll. *Cappello.* Chapeau.

1. Capell a la corera. *Montiera.*

2. Cavà el capell. *Far di cappello, cavarsi il cappello.* Mettre son chapeau bas, ôter son chapeau.

3. Scatola del capell. *Cappelliera.* Étui de chapeau m.

Capèll. *Cappello.* Chapeau de Cardinal. *Dignità cardinalizia.*

Capèll. *Intestazione, titolo.* Titre.

Capèlla. *Cappello. Parlandosi di funghi.* Tête de champignon.

Capèlla. *Cappello, capocchia. Parlandosi di chiodi.* Tête de clou.

Capèlla. T. Eccl. *Cappella.* Chapelle.

Capellée. *Cappellajo.* Chapelier.

Capellètt. T. de' Fabbri ferr. *Coperchio.* Foncet.

Capellètt. *Cappelletti.* Capelet m., éponge f. *Malore alle ginocchia dei cavalli.*

Capellètta. *Oratorio privato.* Petite église f.

Càper. *Càppero.* Câpre. *Frutto.*

Capètta. *Cappino.* Petit manteau.

Capètta. T. de' Valigiaj. *Ciappa.* Chape.

Capezzàl. *Capezzale.* Oreiller.

Capì. *Capire, intendere, comprendere.* Comprendre.

Capia. *Gabbia.* Cage.

Capiée. *Gabbiajo.* Faiseur de cage.

Capiètta. *Scotitojo.* Saladier. *Serve per scuotere l'acqua dell'insalata.*

Capilèr. *Capelvenere. Erba nota.* Adiante m.

Capiòtt. *Gabbia.* Nasse. *Per pigliar pesci.*

Capità. *Capitare, arrivare, giungere.* Arriver.

Capità. *Succedere, accadere.* Arriver, avenir.

Capitàl. *Capitale, fondo.* Capital, fonds.

1. Fà capital su ona cossa, o su van. *Fare assegnamento su checchessia, far capitale d'alcuno.* Compter sur quelque chose, compter sur quelqu'un.

Capitàni. *Capitano.* Capitaine.

Capitèll. T. d'Archit. *Capitello.* Chapiteau.

Capitèll. T. de' Leg. di libri. *Capitello, capitolo.* Trunchefile f.

Capìtol. *Capitolo.* Chapitre.

Capìtol. T. Eccl. Chapitre.

1. Avè minga vos in capitol, fig. *Non aver voce in capitolo.* N'avoir pas de voix en chapitre.

Capmèster. *Capomaestro.* Architecte.

Capnégher. *Capinero.* Fauvette à tête noire f.

Capón. *Cappone.* Chapon.

1. Sentiss a vegni-sù la pell de capon. *Sentirsi arricciare tutti i capelli addosso, arricciar la carne e ciascun pelo, raccapricciarsi.* Venir la peau de poule, la chair de poule.

Caponà. *Pottinicciare, rimendare malamente.*

Caponéra. *Stia, capponaja.* Mue.

Caporàl, fig. *Spavalda.* Impudent, bavarde.

Caporàl. *Caporale.* Caporal.
Caporàl de cusinna. *Lavacarne, volgiarrosti.* Galopin.
Caporiòn. *Caporione.* Chef, quartinier.
Capòtt s. m. *Cappotto.* Capuchon.
Capottòn. *La cappotta.* Capote. *Sp. di cappotto da donna.*
Càpp. *Capitolo, capo.* Chapitre.
Càpp. *Suppellettile, arnese, masserizia.* Meuble.
Càppa. *Cappa,* Cape. *Sp. di veste.*
Càppa del camin. *Cappa, capanna.* Cheminée f., ou manteau de la cheminée m.
Cappamagna. *Cappa.* Chape.
Cappcaccia. *Capocaccia.* Le grand veneur.
Cappeòr. *Magiscòro.* Maître de chant.
Caprizzi. *Capriccio.* Caprice.
Capriziòs. *Capriccioso.* Capricieux.
Capstórna. *Capogiro, vertigine.* Vertige m.
Captàst. *Capotasto.* Sillet.
Capùsc. *Cappuccio.* Capuchon.
Capuscin. *Cappuccino.* Capucin.
Capuscinna. *Ponticello.* Chevalet. *Nei fucili è il guardagrilletto.*
Ca. *Caro, costoso.* Cher.
Carbinér. *Carabiniere.* Carabinier.
Carabìnna. *Carabina.* Carabine.
Caràffa. *Tazza.* Tasse, coupe.
Caragnà. *Sbietolare, specorare, piagnucolare.* Pleurer, larmoyer.
Caragnàda. *Piagnisteo.* Pleurs m. pl.
Caràsc. *Broncone.* Échalas.
Caràter. T. di Callig. *Carattere.* Caractère, écriture f.
Caràter. *Carattere. Le lettere da stampa.* Caractères m. pl.
Caràter. *Carattere, maniera, natura, temperamento.* Caractère, calibre, esprit.
Carbón. *Carbone.* Charbon.
Carbonée. *Carbonajo.* Charbonnier.
Carbonèlla o Carboninna de prestince. *Brace.* Braise.
1. Cassetta della carbonella. *Braciajo.* Braisier.
2. Quell de la carbonella. *Braciajuolo.* Vendeur de braise.
Carbonéra. *Carbonaja. Buca dove si fa il carbone.* Charbonnière.
Carboninna. *Carbonigia, brace.* Poudre de charbon.
Carbonscèll. *Carboncello, enfiatello.* Charbon.
Carcàss. *Carcame.* Carcasse f., squelette m.
Carcàss. *Catriosso. Ossatura del cassero dei polli o d'altri uccellami, scussa di*

carne. Carcasse de poulet etc.

Càrcer s. f. pl. *Casellini. Luoghi dove si tengono i barberi alle mosse.* Loge où l'on met les chevaux barbes, lorsqu'on veut leur faire faire une course f.

Cardénza. *Credenza, credenziera.* Buffet m.

Cardénza. *Credenza.* T. Eccl. Crédence f.

Cardenzér. *Credenziere.* Officier, qui a soin du buffet.

Cardón. *Cardo, cardone.* Carde f.

Càrega. *Carica, carico.* Charge f., poids m.

Caregà. *Caricare.* Charger.

Caregà la rocca. *Appennecchiare, arroccare.* Charger, coiffer, monter une quenouille.

Caregadùra s. f. *Smorfia, smanceria.* Grimaces, afféteries.

Caregadùra, agg. *Smorfioso, lezioso, affettato.* Grimacier, mignard, affecté. *Parlandosi di donna, dicesi anche* Pimpesouée f.

Càregh. *V.* Càrega.

Carénsgia. *Rotaja.* Ornière.

Carestia. *Carestia.* Disette, cherté, famine f.

Carèzza. *Carezza, vezzo, amorevolezza.* Caresses, flatteries, amitiés f. pl.

Carezzà. *Careggiare, accarezzare, vezzeggiare.* Caresser, amadouer, cajoler.

Cargô. *Caricatore.* Chargeur.

Cariàda. *Gorella.* Petit canal, petit fossé m. pour faire couler l'eau.

Carimàa. *Calamajo.* Écritoire, f., encrier m.

1. Bocchell. *Pennajuolo, turacciolo.* Tampon, bouchon.

Carimàa. *Occhiaja. Lividore agli occhi.* Cerne, cercle m. livide au-dessous de l'oeil.

Carimaréra. *Scrivania. Termine fiorentino.*

Cariòta, Carell. *Tentennella, rocchetto.* Lanterne.

Carìsna. *Fuliggine, filiggine.* Suie f.

Caritàa. *Carità.* Charité.

1. Cercà la caritaa. *Limosinare.* Mendier.

Carmelì. *Carmelitano, bigio.* Carmelite. *Sp. di colore.*

Carmìn. *Carminio.* Carmin.

Càrna. *Carne.* Viande, chair.

1. Assa de la carna. *Tagliere.* Tranchoir, tailloir.

2. Carna matta. *Carne morta, ammortita.* Chair baveuse.

3. Carna slegneda. *Carne tigliosa, dura.* Chair coriace.

4. Mettes in carna. *Impolpare, ingrassare.* Engraisser.

5. No gh'è carna senz'oss.... Il n'y a point de viande sans os, fig. *Ognuno ha il*

suo impiccato all'uscio, non è uovo che non guazzi. Nul bien sans peine, il n'y a si bon cheval qui ne bronche.

. Pagà carna salada. *Costar salato o insalato.* Payer fort cher.

. Tra carna e ongia besogna minga mettes de mezz. *Tra carne e unghia nessun vi punga.* Il ne faut pas mettre le doigt entre le bois et l'écorce.

. Vess carna e ongia con vun. *Esser carne e ugna con uno. Essere pane e cacio.* Être unis comme les deux doigts de la main.

Carnée. T. de' Cacc. e Pesc. *Carniero, carnajuolo, carniere.* Carnassière f.

Carnèlla o Carnisella. *Lingua.* Foie de boeuf.

Carnevàa. *Carnevale, carnasciale.* Carnaval.

1. Fa carnevaa. *Carnovaleggiare.* Faire carnaval, se donner à la bonne chère.

Carnùzz. *Carniccio.* Écharnure f.

Caròba. *Carruba, guainella.* Caroube.

Caroccée. *Carrozziere, cocchiere.* Cocher.

Caròccia. *Carrozza, cocchio, legno.* Carrosse m.

[illegible]iàda. *Carrozzata.* Carrossée.

Caroeù. *Cucco.* Benjamin.

Caròtola. *Carota.* Carotte.

Carozzàbil. *Carrozzabile.* Chemin de charroi.

Càrpen. *Càrpine.* Charme.

Càrpen. *Carpione. Sorta di pesce.* Carpe f.

Carpià. *Velarsi.* Se glacer, se geler.

Carpiadùra. *Velo.* Croûte, peau f.

Carpionà. *Accarpionare.* Mariner.

Carpògn s. m. *Pottiniccio. Cucitura mal fatta.* Mauvais ravaudage.

Carpògn. *Stopposo. Parlandosi di ramolaccio.* Sec, sans suc.

Carpògn. *Butterato.* Picoté, marqué, visage grêlé.

Carpognà. *Pottinicciare.* Raccoûtrer, ravauder de mauvaise manière.

Càrr. *Carro.* Char.

1. Tira-là pussee on carr rott che on carr noeuv, fig. *Basta più una conca fessa che una salda.* Un pot cassé dure plus long-temps qu'un neuf.

Càrr. *Carrata.* Charretée.

1. On carr de paja. *Una carrata di paglia.* Une charretée de paille.

Carradùra. *Carreggio.* Charriage m.

Carré. T. de' Sarti da donna..... Carrure f.

Carrèll de fà-giò. *Filatojo.* Rouet à filer.

Carrèll de torg. *Torcitojo.* Rouet m. à tordre la soie.

Carrètta. *Carretta.* Charrette.

1. Carretta de man. *Carretta da mano.* Tombereau à main.

2. Carretta de tir. *Carretta* Charrette f., tombereau m.

Carrettàda. *Carrettata.* Charretée.

Carrettée. *Carrettiere.* Charretier, voiturier.

Carrettón di mort. *Carrettone.* Corbillard.

Carrioeù. *Trebbia.* Fleau m. à battre le blé.

Carsénza. *Favo, fiale. Quella parte di cera ove stanno le pecchie e ripongono il miele.* Gaufre f., gâteau de miel m.

Carsénza. *Focaccia, schiacciata.* Fouace f., gâteau m.

Carsénza. *Raveggiuolo. Specie di cacio.* Petit fromage plat.

Càrt s. f. pl. *Carte.* Cartes. *Le carte da giuoco.*

1. On mazz de cart. *Un mazzo di carte.* Un jeu de cartes.

Càrta. *Carta.* Papier m.

Càrta zernàja. *Mazzetto .....*

Càrta frusta. *Cartastraccia.* Papier brouillard m.

Càrta pegora. *Pergamena, cartapecora.* Parchemin m.

Càrta suga. *Carta sugante o succhia.* Papier qui boit m.

Càrta bollada. *Carta* Papier timbré m.

Càrta de filtrà. *Cart retica.* Papier b pour filtrer.

Càrta. *Grossa. Det quantità d'aghi.* G

Cartàbón. *Quartabuo dra di legno di più se.* Équerre à épau

Cartatóccia. T. Mil. *no.* Petite gargous

Cartée. *Cartolajo,* Papetier.

Cartelàmm. *Cartilagi* tilage m.

Cartèll. *Cartello.* Af écriteau m.

Cartèlla. T. degli Sp *cia.* Garde d'épée.

Cartèlla. T. degli Sta *ta.* Feuillet m.

Cartèlla. T. de' Magn Palâtre m.

Cartèlla. *Cartella,* *Coperta che si conservare le ser disegni, ecc.* Porte

Cartéra. *Cartiera. dove si fa la car* terie f., moulin à

1. Cà di foll ..... Pe

2. Cà del maj. *Cart* lin à maillet.

3. Cà di tinn. *Stan ni?* Chambre de

4. Senat o Stendid *ditojo, stenditojo.*

.... Salle d'apprêt.
Cartone. Carton.
Eruca. Ver coquin m.
Torso. Trogon m.
o, avvenimento. Ac-
, hasard.
Gramat. *Caso.* Cas.
sa. Maison.
Casacca. Casaque.
n. *Giubba da donna.*
ain m.
h. *Casalingo.* Casa-
domestique.
Cascata. Chute.
Cascata, drappello-
endaglio di cortinag-
d'étoffe pendant pour
ent m.
T. de' Carrozz. *Bal-*
ente.
d'acqua. *Cascata.* Ca-
.
Cacciare, ficcare. Fi-
enfoncer, planter.
cià-sù. *Rampognare.*
.
a-via. *Scacciare, man-*
ia. Chasser, repousser.
(del foeugh). *Ardere.*
r, être ardent.
Germogliare, pullula-
ermer.
òd. T. dell'Arti fabb.
atoja. Repoussoir.
a. *Gettata, germoglia-*
o. Germination f.
nd. T. de' Pesc. *Bi-*
a. Carrelet o Ableret.

Casciàss. *Accorarsi, affligger-*
si. S'affliger.
Cascin. T. di Caccia. *Brac-*
chiere. Piqueur.
Caséll. *Ammazzatojo, macello.*
Échaudoir.
Casèlla. *Cella, celletta. Cosi*
chiamansi i buchi de' fiali
delle pecchie. Cellules f. pl.,
alvéole m.
Caséra ..... Fromagerie.
Caséra. *Casera. Luogo ove si*
conserva il cacio lodigia-
no. Casière.
Casèrma. *Caserma.* Caserme.
Casimìr. *Casimir. Sp. di pan-*
nina.
Casìn. *Casino di campagna,*
villino. Cassine, maison de
campagne.
Casòtt. T. di Cacc. *Capanno.*
Cabane, chaumine f.
Càspi. *V.* Torciadegh.
Càssa. *Cassa.* Caisse.
Càssa. T. di Stampa. *Cassa.*
Casse.
Càssa. T. de' Tess. *Cassa.* Châs-
se f., battant m.
Càssa. T. di Cart. *Cascio.*
Châssis, cadre.
Càssa. *Féretro. Cassa da mor-*
ti. Cercueil.
Càssa. *Cassetta?* T. de' Leg
di lib. Porte presse, ane.
Càssa. T. di Cart. *Cascinot-*
to. Piles affleurantes.
Càssa del capell. *Cappelliera.*
Étui de chapeau m.

Carrèll de fà-giò. *Filatojo.* Rouet à filer.

Carrèll de torg. *Torcitojo.* Rouet m. à tordre la soie.

Carrètta. *Carretta.* Charrette.

1. Carretta de man. *Carretta da mano.* Tombereau à main.

2. Carretta de tir. *Carretta* Charrette f., tombereau m.

Carrettàda. *Carrettata.* Charretée.

Carrettée. *Carrettiere.* Charretier, voiturier.

Carrettón di mort. *Carrettone.* Corbillard.

Carriocù. *Trebbia.* Fleau m. à battre le blé.

Carsénza. *Favo, fiale. Quella parte di cera ove stanno le pecchie e ripongono il miele.* Gaufre f., gâteau de miel m.

Carsénza. *Focaccia, schiacciata.* Fouace f., gâteau m.

Carsénza. *Raveggiuolo. Specie di cacio.* Petit fromage plat.

Càrt s. f. pl. *Carte.* Cartes. *Le carte da giuoco.*

1. On mazz de cart. *Un mazzo di carte.* Un jeu de cartes.

Càrta. *Carta.* Papier m.

Càrta zernäja. *Mazzetto .....*

Càrta frusta. *Cartastraccia.* Papier brouillard m.

Càrta pegora. *Pergamena, cartapecora.* Parchemin m.

Càrta suga. *Carta sugante o succhia.* Papier qui boit m.

Càrta bollada. *Carta b* Papier timbré m.

Càrta de filtrà. *Carta retica.* Papier bro pour filtrer.

Càrta. *Grossa. Deterr quantità d'aghi.* Gro

Cartabón. *Quartabuono. dra di legno di più gr ze.* Équerre à épaule

Cartatóccia. T. Mil. *Ca no.* Petite gargousse

Cartée. *Cartolajo, c* Papetier.

Cartelàmm. *Cartilagine* tilage m.

Cartèll. *Cartello. I* écriteau m.

Cartèlla. T. degli Spa *cia.* Garde d'épée.

Cartèlla. T. degli St *ta.* Feuillet m.

Cartèlla. T. de' Magn. *P* Palâtre m.

Cartèlla. *Cartella, ca Coperta che si u conservare le scritt disegni, ecc.* Portefe

Cartéra. *Cartiera. F dove si fa la carta* terie f., moulin à p

1. Cà di foll ..... Pou

2. Cà del maj. *Cartie* lin à maillet.

3. Cà di tinn. *Stanza ni?* Chambre de c

4. Senat o Stendidor *ditojo, stenditojo.* Ét

. Sala ..... Salle d'apprêt.
Cartón. *Cartone.* Carton.
Carúga. *Eruca.* Ver coquin m.
Carùspi. *Torso.* Trogon m.
Càs. *Caso, avvenimento.* Accident, hasard.
Càs. T. Gramat. *Caso.* Cas.
Càsa. *Casa.* Maison.
Casàcca. *Casacca.* Casaque.
Casacchìn. *Giubba da donna.* Casaquin m.
Casarénghi. *Casalingo.* Casanier, domestique.
Cascàda. *Cascata.* Chute.
Cascàda. *Cascata, drappellone, pendaglio di cortinaggi.* Lé d'étoffe pendant pour ornement m.
Cascàda. T. de' Carrozz. *Balza.* Pente.
Cascàda d'acqua. *Cascata.* Cascade.
Cascià. *Cacciare, ficcare.* Ficher, enfoncer, planter.
1. Cascià-sù. *Rampognare.* Gronder.
2. Cascià-via. *Scacciare, mandar via.* Chasser, repousser.
Cascià (del foeugh). *Ardere.* Brûler, être ardent.
Cascià. *Germogliare, pullulare.* Germer.
Casciaciòd. T. dell'Arti fabb. *Cacciatoja.* Repoussoir.
Casciàda. *Gettata, germogliamento.* Germination f.
Casciafónd. T. de' Pesc. *Bilancia.* Carrelet o Ableret.
Casciàss. *Accorarsi, affliggersi.* S'affliger.
Cascìn. T. di Caccia. *Bracchiere.* Piqueur.
Caséll. *Ammazzatojo, macello.* Échaudoir.
Casèlla. *Cella, celletta. Così chiamansi i buchi de' fiali delle pecchie.* Cellules f. pl., alvéole m.
Caséra ..... Fromagerie.
Caséra. *Casera. Luogo ove si conserva il cacio lodigiano.* Casière.
Casèrma. *Caserma.* Caserme.
Casimìr. *Casimir. Sp. di pannina.*
Casìn. *Casino di campagna, villino.* Cassine, maison de campagne.
Casòtt. T. di Cacc. *Capanno.* Cabane, chaumine f.
Càspi. *V.* Torciadegh.
Càssa. *Cassa.* Caisse.
Càssa. T. di Stampa. *Cassa.* Casse.
Càssa. T. de' Tess. *Cassa.* Châsse f., battant m.
Càssa. T. di Cart. *Cascio.* Châssis, cadre.
Càssa. *Féretro. Cassa da morti.* Cercueil.
Càssa. *Cassetta?* T. de' Leg di lib. Porte presse, ane.
Càssa. T. di Cart. *Cascinotto.* Piles affleurantes.
Càssa del capell. *Cappelliera.* Étui de chapeau m.

Càssa de l'oeucc. *Cóppo. occhiaja.* Le creux de l'oeil m.

Càssa de ordidora. T. di Tess. *Cannajo.* La caisse des pelotons.

Cassabànch. *Cassapanca.* Coffre en forme de banc m.

Cassèll. *Erba raperina. Tlaspi.* Thlaspi m., moutarde f., ou sénevé sauvage m.

Cassér. *Cassiere.* Caissier.

Cassètt. *Cassetto, cassetta.* Chèstron m.

Cassètt. *Cassetta. Il sedile del cocchiere nelle carrozze.* Siége du cocher.

Cassètta. *Beccatojo. Cassettina nelle gabbie.* Auget m.

Cassètta. *Cassetta a uso di sputarvi.* Crachoir m.

Cassètta. *Ceppo. Quella delle mance. Anche quella delle limosine nelle chiese è detta ceppo e cassetta.* Tronc m.

Cassètta. *Botteghino. Quella cassetta piena di merci che portano addosso coloro che vendono per le strade.* Balle, malle f.

Cassètta de decrotteur ..... Sellette.

Cassètta del foeugh. *Cassetta.* Chauffe-pied m.

Cassettéra ..... Serre-papiers.

Cassettìn. *Cassettino.* Tiroir.

Cassettìn. T. di Stamp. *Cassetta.* Cassetin m.

Cassettón. *Cassetta.* C m. (del cumò).

Cassettón. T. de' Pitt., *Cassettone.* Caisse f.

Càssia. *Cassia.* Casse.

Cassìnna. *Cascina.* Fro rie, laiterie f.

Cassinna. *Casale.* Hame lage m.

Cassìnna. *Capanna.* Ca grange f.

Cassinòtt. *Tettoja.* Ha *Ricovero aperto da lato.*

Cassón. *Frullone.* Blutea toir.

Castàn s. m. *Castagno,* taignier m.

Castàn. Agg. di colore *stagnino, castagno.* tain.

Castanìl (in gen.). *Luog vato a castagneto.* C gneraie f.

Castègna. *Castagna.* Chât

1. Castegn che se lassa risc. *Castagne di ric*
2. Castegn crodell. *Cas fogliaiole o cascatic*
3. Castegna a less. *Sùc ballotta.* Châtaigne bo
4. Castegna rossera. *gna dossola o gross*
5. Castegna settembrann *stagna primaticcia.*
6. Castegna speronna. *gna frombola, fronz*

Castègna o Castegnoeùn

dei Razz. *Salterello, castagnola.* Serpenteau m.
astegnàtt. *Castagnajo.* Vendeur de châtaignes.
astegnoeùra. *Castagnetta. Sorta di strumento.* Castagnette f.
astegnoeùra. *Peretta.* Petite boule avec des pointes pour exciter les barbes à la course.
astelètt. T. di Giuoco. *Le castelline.* Rangette.
astelinna. *Maragnuola.* Meule f.
astèll. *Castello.* Château.
. Fà castej in aria. *Far castelli in aria.* Faire des châteaux en Espagne.
astèll. *Castello.* T. d'Orolog. Cage.
astigà. *Castigare.* Châtier.
astigh. *Castigo, punizione.* Châtiment m., punition f.
astòr. *Castoro.* Castor.
atafàlch. *Catafalco.* Catafalque m.
atalètt. *Cataletto, bara.* Cercueil m., bière f.
atàlogh. *Catalogo.* Catalogue.
ataràtta. *Cateratta.* Cataracte.
atastrin. *Catasto.* Registre.
atatomba. *Catacombe.* Les catacombes.
atechética. *Catechesi* f. Catéchèse.
atechismo. *Catechismo.* Catéchisme.

Catechìsta. *Catechista.* Catéchiste.
Càtedra. *Càttedra.* Chaire.
Cativ. *Cattivo.* Méchant.
Cativéria. *Indocilità.* Indocilité.
Catòppia. *Trabiccolo, casolaraccio.* Mauvaise maison.
Cattà. *Cogliere.* Cueillir.
1. Cattà-foeura. *Scegliere.* Choisir.
2. Cattà formenton. *Spannocchiare.* Couper, ou ôter les épis du blé de Turquie, du millet, etc.
3. Cattà gallett. *Sbozzolare, sfrascare.* Détacher les cocons des cabanes.
4. Cattà-sù. *Ricogliere.* Recueillir, ramasser.
5. Cattà-sù. *Toccar delle busse.* Être frappé.
Cattabréga. } *Un bolli bolli,*
Cattabùj. } *confusione, romore.* Tapage m.
Cattafigh. *Brocca.* Batôn fourchu pour cueillier des figues m.
Cattanàj. *Rigaglia, ciarpa.* Chiffons, guenilles f. pl.
Cattasù (Dà-vìa dì). *Fare come i pifferi di montagna.* Aller pour battre et être battu.
Càusa. T. Leg. *Causa.* Cause.
Càv. *Cavo, scavo.* Fouille f., creux m.
Càva. *Miniera, cava.* Mine.

Càva. T. de' Calz. *Flosso.* Le dessou du talon.

Cavà. T. de' Set. *Accavigliare.* Cheviller.

Cavà. *Cavare.* Fouiller, creuser.

Cavàda. *Ricavo, rendita.* Rente f., revenu m.

Cavadìn. T. di Ferriera. *Gavaino.*

Cavadìnna. T. Mus. *Cavatina.* Cavatine.

Cavàgn. *Cŏrbello, paniere.* Corbeille f.

Cavàgna. *Cesta, paniera, zana.* Panier m., corbeille f.

Cavagnée. *Panierajo.* Vannier m.

Cavalànt. *Barocciajo, cavallaro.* Voiturier.

Cavalarìzza s. f. *Cavallerizza.* Manège m.

Cavalarizza s. m. *Cavallerizzo.* Écuyer m.

Cavalcà. *Cavalcare.* Monter à cheval, aller à cheval.

1. Cavalcà a schenna biotta. *Cavalcare a bardosso o a ridosso.* Monter un cheval à nu.

Cavalér. *Baco, filugello, bigatto.* Ver à soie.

1. Avegh i cavaler in sul bosch. *Avere i bachi alla frasca.* Avoir les vers en fraise.

2. Cavaler moscardin. *Gessi o Calcinacci.* Dragées.

3. Gialdón. *Bachi gialli, vacche.* Vers à soi jaunes.

4. Lusiroeù. *Chia cioli.* Vers luis

5. S'cioppitt. *Lus* enflés.

Cavalètt. T. de' B *letto.* Selle à t

Cavalètt. *Cavallett*

Cavalètt. T. de' P *cavalletto.* Chev

Cavalètt a la rom Faleg. *Piédica.*

Cavalètt. T. de' M Paroir m.

Cavalètt. T. de' C Chevalet m.

Cavalètt. T. de' S *ne.* Arçon.

Cavàll. *Cavallo.* C

1. Cavall de bala *lo del bilancin*

2. Cavall de sco *ro, corridore.*

3. Cavall de sella *palafreno.* Che

4. Cavall de stan monier.

5. Cavall ligaa *Cavallo attrap* chevillé.

6. Vess a cavall, *a cavallo.* Avoi

Cavàll. T. di Giu *lo. Negli scac cavaliere.* Chev

Cavàll. T. de' Sart. tre-fesson des

Cavàll. T. di St. *Cavallo.* Visorion.
Cavàll de la nos. *Frutto.* Zeste.
Cavamàcc. *Cavamacchie.* Dégraisseur.
Cavastràsc. *Cavastracci.* Tirre-bourre.
Cavastrivàj. *Camerierino, cavastivali.* Tire-botte.
Cavedàgna. *Testata.* Bout m., tête f.
Caveléra. *Capillatura, chioma.* Chevelure.
Cavèll. *Capello.* Cheveu.
1. Cavèj tiraa. *Capelli distesi.* Cheveux plats.
2. Cavèj remiss. *Capelli posticci.* Beaux cheveux, crochets.
3. Ciappass per i cavej. *Accapigliarsi, rabbuffarsi.* Se prendre, se tirer aux cheveux.
Cavèzz s. m. *Ruòtolo.* Rouleau.
Cavèzz, agg. *Assettato, assestato.* Ordiné, arrangé.
Cavèzza. *Cavezza.* Licou.
Cavezzà. *Accomodare, assestare.* Accommoder, ajuster.
Cavezzàl. *Cavédine. Pesce noto.* Loche de rivière f.
Cavezzoeù. *Scàmpolo.* Coupon.
Caviàa. *Caviale.* Cavial.
Caviàda. *Scapigliatura, accapigliatura.* Prise aux cheveux.
Cavicc. *Cavicchio, caviglia.* Cheville f., pieu m.
Cavicc, fig. *Detta, fortuna.* Bonheur m.
Caviggia. *Noce.* Cheville. *Osso che spunta fuori dall'estremità inferiore dell'osso della tibia.*
Caviggia. T. de' Tint. *Parrucello.* Lisoirs m. pl.
Caviggia. T. de' Tint., Set. *Cavigliatojo.* Espart.
Caviggia de manegg. T. de' Tint. *Torno.* Tour.
Cavolfiór. *Cavolo fiore.* Choufleur.
Cavollàtt. *Cavo di latte, crema.* Crême.
Càvra. *Capra.* Chèvre.
1. Cavra salvadega. *Stambecco.* Bouquetin.
2. Pendellin o Barbell. *Tétole.* Glands m. pl.
Cavrée. *Caprojo.* Chevrier.
Cavriàda. *Cavallo, cavalletto.* Chevalet de comble.
Cavrioeù. T. d'Agric. *Viticcio.* Vrille f., cirrhe m.
Cavrón. *Caprone.* Bouc.
Cazzaroeùla. *Casserola.* Casserole.
Cazzoeùra. *Cazzuola.* Truelle.
Cazzoeùra. T. de' Cuochi. *Cibreo.* Fricassée f.
Cazzòt. *Pugno, cazzotto.* Casse-museau.
Cazzùu. *Mestola.* Cuiller à pot.
Céd. *Cedere.* Céder, plier.
Cédola. *Cartello, monitorio.* Affiche m., placard m.

Cédola. *Cedola, carta monetata.* Cédule.

Cedràa. *V.* Zedràa.

Cémbol. *Cembalo, pianoforte.* Clavecin.

Céns. *Censo, rendita.* Rente f.

Céns. *Censo, allibramento.* Cens et dénombrement, enregistrement.

Censì. *Allibrare, censuare, catastare.* Noter, écrire au livre.

Centenée. *Centinajo.* Centaine f.

Centfoeùj. *Millefoglie.* Mille feuille, herbe à la coupure f.

Centpée. *Centogambe.* Cloporte.

Céntro e Cénter. *Centro.* Centre, milieu.

Céra. *Cera.* Mine.

1. Fà cera. *Far buon viso o buona cera.* Faire bonne mine.

Cercà. *Cercare.* Chercher.

1. Cercà vun per mar e per terra. *Cercare per mari e per monti.* Cercher quelqu'un à cor et à cri.

Cercòtt. *Cercante.* Mendiant.

Cérega. *Chierica, tonsura.* Tonsure.

Céregh. *Chierico.* Clerc.

1. Cereghitt s. m. pl. *Uova fritte.* Œufs au miroir.

Cerniéra. *Mastietto, cerniera.* Charnière f.

Certósa. *Certosa.* Chartreuse.

Cerós. *Affabile, maniere* Affable.

Cèrt. *Certo.* Certain.

1. Lassà el cert per l'inc *Lasciare il proprio* *l'appellativo.* Quitter le tain pour l'incertain.

Certificà. *Certificare.* C fier, attester, assurer.

Certificàa. *Certificato.* C *chiamasi la carta d'isc sione nel ruolo di po lazione.* Certificat.

Certosìn. *Certosino.* Ch treux.

Cerùsegh. *Chirurgo.* Chir gien.

Cervèll. *Cervello.* Cerveau.

1. Cervell de gatt. *Cervel sughero.* Cerveau creux

Cervellarìa. *Pizzicheria.* T ce que vendent les char tiers.

Cervellée. *Pizzicagnolo, l daruolo.* Charcutier.

Céto. *Ordine. Classe di p sone.* Ordre, classe.

Cherubìana. *Carabina.* Ca bine.

Chicchera. *Chicchera, tas* Tasse.

Chicchera. *Gala, attillatez* Propreté.

Chignoeù *Cogno.* (*Parland di calze*). Coin f.

Chignoeù. (*Parlandosi di c cio, pane, ecc.*) *Spioch* Petit morceau

Chignoeù. T. de' Faleg. *Bietta.* Coin.

Chignoeù. *Bietta, conio.* Coin f.

Chimm. *Comino.* (*Erba*). Cumin.

Chincòsta. *Altalena.* Balançoire.

Ciàccer. *Dispute, quistioni.* Debat m., dispute f.

Ciàccera (La). *La chiacchiera, parlantina.* Babil m. causerie f.

Ciàccera. *Chiacchiera, frottola.* Babil f., faux bruit m.

Ciàl. *Baggeo.* Sot, niais, nigaud.

Cialàda. *Baccelleria, pappolata.* Sottise, étourderie.

Ciamór. *Cimurro. Malattia nota de' cavalli.* Gourme f.

Cianforlìn. *Piccino, mammolino.* Petit enfant.

Ciapòtt. *Bambolo, mommolo.* Petit enfant.

Ciapottà. *Lavoracchiare.* Chipoter.

Ciàppa. T. de' Calz. *Quartieri.* Quartièrs.

Ciàppa. *Coccio, greppo. Rottami di vasi di terra cotta.* Têt.

Ciàppa. *Anima, palco. Parlandosi di soffietti.* Planche.

Ciappà. *Pigliare, prendere.* Prendre.

1. Ciappalla come la ven. *Pigliare il mondo come ei viene.* Prendre les choses comme elles viennent.

Ciappà. *Catturare.* Arrèter, saisir.

Ciappà. *Cogliere, colpire, acchiappare.* Prendre, frapper au but.

Ciappà. *Raggiungere.* Rejoindre, rattraper, ratteindre.

Ciàr s. m. *Lume, luce.* Lumière.

1. Fà ciar. *Far chiaro.* Éclairer.

2. Vedegh minga ciar. *Non la veder liscia.* Ne pas voir clair.

3. Vegni al ciar d'ona cossa. *Chiarirsi di checchessia.* S'éclaircir.

Ciàr. *Chiaro, limpido.* Clair, limpide.

Ciàr. *Chiaro, intelligibile, piano.* Clair, intelligible.

1. Ciar e nett. *A lettere grosse.* Clairement.

Ciàr d'oeuf. *Chiara, albume.* Blanc d'oeuf m., la glaire d'un oeuf.

Ciàr-e-scùr. *Chiaroscuro.* Clair-obscur.

Ciarlatàn. *Ciarlatano, cantambanco.* Charlatan, saltimbanque.

Ciarlatanà. *Ciurmare.* Charlatanner.

Ciàsmo. *Chiarore, bagliore.* Clairté.

Ciàv. *Chiave.* Clef.

1. Ciav comunna. *Chiave comune.* Passe-partout m.

2. Ciav falsa. *Chiave falsa.* Fausse clef.

Cédola. *Cedola, carta monetata.* Cédule.

Cedràa. *V.* Zedràa.

Cémbol. *Cembalo, pianoforte.* Clavecin.

Céns. *Censo, rendita.* Rente f.

Céns. *Censo, allibramento.* Cens et dénombrement, enregistrement.

Censì. *Allibrare, censuare, catastare.* Noter, écrire au livre.

Centenée. *Centinajo.* Centaine f.

Centfoeùj. *Millefoglie.* Mille feuille, herbe à la coupure f.

Centpéc. *Centogambe.* Cloporte.

Céntro e Cénter. *Centro.* Centre, milieu.

Céra. *Cera.* Mine.

1. Fà cera. *Far buon viso o buona cera.* Faire bonne mine.

Cercà. *Cercare.* Chercher.

1. Cercà vun per mar e p[illegible] terra. *Cercare per mo[illegible] per monti.* Cerch[illegible] qu'un à cor et [illegible]

Cerdòtt. *Cercan[illegible]*

Cérega. *Chie[illegible]* Tonsure.

Céregh. [illegible]

1. C[illegible] *fe[illegible]*

Cer[illegible]

C[illegible]

Cerós. *Affabile,* [illegible] Affable.

Cèrt. *Certo.* Certa[illegible]

1. Lassà el cert p[illegible] *Lasciare il pr[illegible] l'appellativo.* Qu[illegible] tain pour l'incer[illegible]

Certificà. *Certifica[illegible]* fier, attester, as[illegible]

Certificàa. *Certific[illegible] chiamasi la cart[illegible] zione nel ruolo [illegible] lazione.* Certifica[illegible]

Certosìn. *Certosin[illegible]* treux.

Cerùsegh. *Chirurg[illegible]* gien.

Cervèll. *Cervello.* [illegible]

1. Cervell de [illegible] *sughero.* C[illegible]

Cervellaria [illegible] ce qu[illegible] tie[illegible]

C[illegible]

noeù. T. de' Faleg. *Biet-*
. Coin.
noeù. *Bietta, conio.* Coin f.
m. *Comino.* (*Erba*). Cu-
n.
còsta. *Altalena.* Balan-
ire.
er. *Dispute, quistioni.*
hat m., dispute f.
era (La). *La chiacchie-*
, *parlantina.* Babil m.
userie f.
era. *Chiacchiera, frot-*
a. Babil f., faux bruit m
Baggeo. Sot, niais, niga
da *Baccelleria, pa*
se, étourde
nurro. Mal
walli. Go
Piccino
it enfa
ambo
enfar

Ciappà. *Catturare.* Arrêter, saisir.

Ciappà. *Cogliere, colpire, acchiappare.* Prendre, frapper au but.

Ciappà. *Raggiungere.* Rejoindre, rattraper, ratteindre.

Ciàr s. m. *Lume, luce.* Lumière.

1. Fà ciar. *Far chiaro.* Éclairer.
2. Vedegh minga ciar. *Non la veder liscia.* Ne pas voir clair.
3. Vegni al ciar d'ona cossa. *hiarirsi di ch*[illegible]*hessia.* S'éclaircir.

r. *Chiaro,* [illegible]. Clair, mpide.
. *Chia* [illegible] *bile, pia-*
o. C[illegible] ble.
Cia[illegible] *re gros-*
se.
ir [illegible], *alb*
[illegible]

[illegible]
n-
Char-
vagliore.
[illegible]
. *Chiave co-*
-partout m.
s. *Chiave falsa.*
clef.

3. Dent de la ciav. *Denti.* Rateaux.

Ciàv. T. Mus. *Chiave.* Clef.

Ciàv. *Chiave.* Accordoir m., clef. *Ferro da volgere i bischeri, ecc.*

Ciàv. T. de' Murat. *Catena.* Clef m.

Ciàv. *Chiave.* Robinet, m. *Serve per lasciar uscir l'acqua delle fontane, dei bagni, ecc.*

Ciàv. T. dei Tess. *Traverse.* Traverse.

Ciavèll. T. de' Stamp. *Chiavette.* Clavette.

Ciavètt. *Pironi. Ferruzzi nei clavicembali per avvoltolarvi intorno le corde.* Chevilles.

Ciàvo. *Addio.* Adieu.

Cicc. *Pochino, micolino.* Un petit peu.

Cicc. *Ubbriaco.* Ivre.

Ciccià. *Trincare.* Boire beaucoup, trinquer.

Cicciàda. *Tirata, bevuta.* Boisson f., breuvage m.

Cicciarà. *Chiacchierare.* Babiller.

Ciccion. *Cucco, beniamino.* Benjamin.

Ciccion. *Dolcione, baggeo.* Fat, sot, simple.

Cicciorà. *Bisbigliare.* Chuchater.

Cicciorà. *Canticchiare. Parlandosi degli uccelli.* Chanter.

Cicciorìtt. *Bisbigli, bucinio.* Parler bas.

Cicciorlànda. *Specie di giuoco. Giuocare alla cicirlanda .....*

Cicero. T. di St. *Lettura.* Cicero m. *Sorta di carattere.*

Cicì. *Sp. d'uccello. Cincia codona, codilongo.* Mésange à longue queue.

Cicìn. *Cecino.* Petit poupon. *Fanciullo amabile.*

Cicìn. *Micolino, pocolino.* Un petit peu.

Cicolàtt. *Cioccolata.* Chocolat.

1. Fa el cicolatt. *Cuocere la cioccolata.* Cuire le chocolat.

2. Sbatt el cicolatt. *Frullare il cioccolatte.* Battre le chocolat.

3. Tavoletta de cicolatt. *Pane, mattone.* Tablette de chocolatt f.

Cicolattée. *Cioccolattiere. Fabb. e vend. di cioccolatte.* Chocolatier.

Cicolattèra. *Cioccolattiera. Vaso in cui si cuoce la cioccolata.* Chocolatière.

Cicolattìn. *Pasticca di cioccolatte.* Pastille de chocolat.

Cicolattìn. *Panellino, girella.* Trochisque m.

1. Cicolattìn per i vermen. *Panellini da bachi.* Trochisque aux vers.

. *Cielo.* Ciel.
Ciei de la bocca. *Palato.* Palais.
Andà denter a ciff e ciaff. *Sfangare.* Marcher dans la boue.
Cilinder. *Cilindro.* Cylindre, rouleau.
Ciмènt. *Cimento.* Risque, danger.
Cimentà. *Provocare.* Provoquer.
Cimentàss. *Venire a parole.* Se prendre de paroles, en venir aux grosses paroles.
Cinàda. *Zannata, frascheria.* Badinerie, plaisanterie.
Cinàda. *Burla, scherzo.* Badinerie f.
Cinàpro. *Cinabro.* Cinabre.
Cincinàa. *Attillato.* Tirè à quatre épingles, ajusté.
Cincinàss. *Attillarsi, raffazzonarsi.* S'atinter, se parer.
Cinqu. *Cinque.* Cinq.
Cinquantà. *Cincischiare, baloccare.* Lambiner, lanterner.
1. Cinquantà el prezzi. *Stiracchiare il prezzo.* Marchander sou à sou.
Cinta. *Ricinto.* Enceinte f., enclos m.
Cintà. *Cignere di mura.* Enceindre.
Ciòcca. *Ubbriachezza.* Ivresse.
Ciòcca. *Campanaccio. Sp. di campana che mettesi al collo delle vacche, che servono di guida alle altre.* Sonnaille f.
Cioccà. *Crocchiare. Il risonar delle cose fesse quando sono percosse.* Locher.
Cioccà. *Crocchiare.* Être maladif.
Ciócch. *Ubbriaco.* Ivre.
Ciocchée. *Imbriacone.* Biberon.
Ciòd. *Chiodo.* Clou.
1. Capella. *Cappello.* Tête de clou.
2. Ciod de cantir. *Aguto spannale.* Clou d'un empan.
3. Ciod d'incaster. *Tozzo.* Clou entassé.
4. Ciod de giazz. *Rampone, acciajato.* Clou à la glace.
5. Ciod piccaa dent del tutt. *Chiodo accecato.* Clou à tête perdu.
6. Ciod roman. *Dorone.* Clou d'airain doré.
7. El mangiarav anca i ciod. *Mangierebbe gli aghetti.* Il mangerait les clous.
Ciodarìa. *Chiodami, agutame.* Clouterie f.
Ciodéra. T. de' Fabbri ferr. *Chiovaja, chiodaja.* Clouère, clouvière. *Serve per far la capocchia ai chiodi.*
Ciodón. T. di Stamp. *Chiavarda.* Cheville ouvrière.
Ciòmma. *Criniera, chioma.* Crinière f.
Cioncàda. *Giuncata.* Jonchée f.

3. Dent de la ciav. *Denti.* Rateaux.

Ciàv. T. Mus. *Chiave.* Clef.

Ciàv. *Chiave.* Accordoir m., clef. *Ferro da volgere i bischeri, ecc.*

Ciàv. T. de' Murat. *Catena.* Clef m.

Ciàv. *Chiave.* Robinet, m. *Serve per lasciar uscir l'acqua delle fontane, dei bagni, ecc.*

Ciàv. T. dei Tess. *Traverse.* Traverse.

Ciavèll. T. de' Stamp. *Chiavette.* Clavette.

Ciavètt. *Pironi. Ferruzzi nei clavicembali per avvoltolarvi intorno le corde.* Chevilles.

Ciàvo. *Addio.* Adieu.

Cicc. *Pochino, micolino.* Un petit peu.

Cicc. *Ubbriaco.* Ivre.

Ciccià. *Trincare.* Boire beaucoup, trinquer.

Cicciàda. *Tirata, bevuta.* Boisson f., breuvage m.

Cicciarà. *Chiacchierare.* Babiller.

Cicción. *Cucco, beniamino.* Benjamin.

Cicción. *Dolcione, baggeo.* Fat, sot, simple.

Cicciorà. *Bisbigliare.* Chuchater.

Cicciorà. *Canticchiare. Parlandosi degli uccelli,* Chanter.

Cicciorìtt. *Bisbigli, bucinio* Parler bas.

Cicciorlànda. *Specie di giuoco. Giuocare alla cicirlanda .....*

Cicero. T. di St. *Lettura.* Cicero m. *Sorta di carattere*

Cicì. *Sp. d'uccello. Cincia codona, codilongo.* Mésange à longue queue.

Cicìn. *Cecino.* Petit poupon. *Fanciullo amabile.*

Cicìn. *Micolino, pocolino.* Un petit peu.

Cicolàtt. *Cioccolata.* Chocolat.

1. Fa el cicolatt. *Cuocere la cioccolata.* Cuire le chocolat.

2. Sbatt el cicolatt. *Frullare il cioccolatte.* Battre le chocolat.

3. Tavoletta de cicolatt. *Pane, mattone.* Tablette de chocolatt f.

Cicolattée. *Cioccolattiere. Fabbe vend. di cioccolatte.* Chocolatier.

Cicolattéra. *Cioccolattiera. Vaso in cui si cuoce la cioccolata.* Chocolatière.

Cicolattìn. *Pasticca di cioccolatte.* Pastille de chocolat.

Cicolattìn. *Panellino, girella* Trochisque m.

1. Cicolattìn per i vermen *Panellini da bachi.* Trochisque aux vers.

Ciél. *Cielo.* Ciel.

Ciél de la bocca. *Palato.* Palais.

Ciff. Andà denter a ciff e ciaff. *Sfangare.* Marcher dans la boue.

Cilinder. *Cilindro.* Cylindre, rouleau.

CiménT. *Cimento.* Risque, danger.

Cimentà. *Provocare.* Provoquer.

Cimentâss. *Venire a parole.* Se prendre de paroles, en venir aux grosses paroles.

Cinàda. *Zannata, frascheria.* Badinerie, plaisanterie.

Cinàda. *Burla, scherzo.* Badinerie f.

Cinâpro. *Cinabro.* Cinabre.

Cincinàa. *Attillato.* Tirè à quatre épingles, ajusté.

Cincinàss. *Attillarsi, raffazzonarsi.* S'atinter, se parer.

Cinqu. *Cinque.* Cinq.

Cinquantà. *Cincischiare, baloccare.* Lambiner, lanterner.

1. Cinquantà el prezzi. *Stiracchiare il prezzo.* Marchander sou à sou.

Cinta. *Ricinto.* Enceinte f., enclos m.

Cintà. *Cignere di mura.* Enceindre.

Ciòcca. *Ubbriachezza.* Ivresse.

Ciòcca. *Campanaccio. Sp. di campana che mettesi al collo delle vacche, che servono di guida alle altre.* Sonnaille f.

Cioccà. *Crocchiare. Il risonar delle cose fesse quando sono percosse.* Locher.

Cioccà. *Crocchiare.* Être maladif.

Ciócch. *Ubbriaco.* Ivre.

Ciocchée. *Imbriacone.* Biberon.

Ciòd. *Chiodo.* Clou.

1. Capella. *Cappello.* Tête de clou.
2. Ciod de cantir. *Aguto spannale.* Clou d'un empan.
3. Ciod d'incaster. *Tozzo.* Clou entassé.
4. Ciod de giazz. *Rampone, acciajato.* Clou à la glace.
5. Ciod piccaa dent del tutt. *Chiodo accecato.* Clou à tête perdu.
6. Ciod roman. *Dorone.* Clou d'airain doré.
7. El mangiarav anca i ciod. *Mangierebbe gli aghetti.* Il mangerait les clous.

Ciodarìa. *Chiodami, agutame.* Clouterie f.

Ciodéra. T. de' Fabbri ferr. *Chiovaja, chiodaja.* Clouère, clouvière. *Serve per far la capocchia ai chiodi.*

Ciodón. T. di Stamp. *Chiavarda.* Cheville ouvrière.

Ciòmma. *Criniera, chioma.* Crinière f.

Cioncàda. *Giuncata.* Jonchée f.

Ciòs. *Brolo.* Jardin potager.

Ciòss. *Agghiaccio, giaciglio.* Parc de brebis. *Prato o campo dove i pecoraj rinchiudono il gregge con una rete che lo circonda.*

Cioviroeù. *Chiodajuolo.* Cloutier.

Cipèll. *Minchia, scassa. Specie d'incastro inchiodato che serve per tener fermo l'albero delle barche.* Carlingue f.

Cipì. *Pigolare.* Piauler.

Cippcipp. *Pissi pissi.* Chuchoterie f.

Ciprèss. *Santolina. Erba odorosa.* Petit cyprès.

Ciprèss. *Cipresso.* Cyprès.

Circa. *Circa, incirca.* Environ.

Circa. *In proposito, intorno, in quanto.* Autour, quant à.

Circospètt. *Circospetto.* Circonspect.

Circostànza. *Circostanza.* Circonstance.

Circuì. *Aggirare, attorniare.* Entourer, environner.

Ciribira. *Cardelletto, falimbello, chiappola.* Girouette f.

Cità. *Citare.* Citer, sommer.

Citazión. *Citazione.* Assignation.

Ciumór. *Cimurro.* Gourme f.

Ciùs. *Chiuso.* Clos, ferme.

Ciùsa. *Steccaja, tura, pescaja.* Estacade.

Clàcch. T. de' Calz. *Galosce, clacche.* Galoche.

Clarinètt. *Chiarina.* Clairon, hautbois m.

Cóa. *Coda.* Queue.

Cóa. *Parlandosi di vesti. Coda, stràscico.* Queue d'une robe, etc.

1. Quell che ten-sù la còa al vescov. *Caudatario.* Caudataire.

Còa. T. de' Coltell. *Còdolo.* Queue d'un couteau à gaîne.

Còa del cadenazz d'ona saradura. *Codetta.* Petite queue.

Cóbbi. *Il covile, la cuccia.* Lit, grabat m.

Cóbbia. *Pariglia.* Couple.

Cóbbia. T. di Caccia. *Guinzaglio.* Couple.

Cobbià el fil. *Addoppiare il filo.* Doubler le fil.

Cocàrda. *Nappa, rosa.* Cocarde.

Coccètta. *Lettiera.* Couchette.

Còcch. *Cocco.* Coco.

1. Dà el cocch. *Dar l'esca.* Appâter.

2. De cocch e de bigna. *Tecomeco.* Couteau de tripière.

Cocchiroeùla. *Straccocca.* Pointe, o fer à fuseau.

Cociniglia. *Cocciniglia.* Cochenille.

Cocô. *Cucolo.* Coucon.

Cocô. Interiez. Cu cu.

Cocò. *Cocco, cucco. Così chiamano i bambini l'uovo.* OEuf.

Cocùmer. *Cùtriuolo.* Coucombre.

Cód. *Cote.* Queue, pierre à aiguiser.

Codà. *Affilare.* Aiguiser.

Codée ..... *Bossolo per riporvi la cote.* Étui à pierre.

Códega. *Cótico, cotenna. Pelle di porco.* Couenne.

Codeghèita. *Palanca, steccone. Correnti da tetto.* Lattes.

Codeghètta. T. Agr. *Broncone.* Échalas.

Codesèlla. *Anguinaja.* Bubon dans l'aine.

Coètta. *Buccio. Pelle fina su cui si strisciano i rasoj.* Affiloir m.

Coeùga. *Cuoca, cuciniera.* Cuisinière.

Coeùgh. *Cuoco.* Cuisinier.

Coeùr. *Cuore.* Coeur.

Coeùr. T. di Giuoco. *Cuori.* Cœur.

Coeùs. *Cuocere.* Cuire.

Coeùva. *Manella, covone.* Gerbe f.

Cogitór. *Coadjutore.* Coadjuteur.

Cogitoria. *Coadjutoria.* Coadjutorerie.

Cógnit. *Conoscente, esperto, pratico.* Connaissant, expert, habile.

Cognizión. *Cognizione.* Connaissance.

Coli. *Colare.* Couler, filtrer.

Colàda. *Calatura.* Colature.

Colarocù. *Colatojo.* Couloir f., filtre m.

Colcinàtt ..... *Fornaciajo di calce.* Chaufournier.

Colcinètta ..... *Sp. di borra.* Bourre blanche.

Colcinna. *Calcina.* Chaux.

Còld. *Caldo.* Chaud.

Coldéra. *Caldaja.* Chaudière.

Colezión. *Colezione.* Déjeuné.

Còll. *Collo.* Cou, col.

Còll. *Collo, canna, bucciuolo. Parlandosi dei fiaschi e vasi simili,* Goulot, cou d'une bouteille.

Còll. T. dei Merc. *Collo.* Colis, ballot.

Còll. T. dei Tess. *Passino.* La longueur de la toile.

Còll. T. dei Sarti. *Scollatura.* Échancrure.

Còll. *Solino da collo. Parte della camicia che ricinge il collo.* Col m., gorgerette f.

Còlla. *Colla.* Colle f., gluten m.

1. Colla a bocca. *Gomma labiale.* Colle-à-bouche.

2. Colla de legnamee. *Mastice.* Mastic m., colle de menuisier.

Còlla. T. de' Pellatt. *Lonza.* Abatis m.

Collànna. *Collana, monile.* Collier, coulant.

Collarin. *Collare da prete.* Collet.

Collarinée. *Collarettojo.* Faiseur de rabats.

Collég. *Collegio.* Collége.
Collegiànt. *Collegiale.* Élève, étudiant.
Còllera. *Collera, stizza, sdegno.* Colère f., dépit m., ire f.
Collètt. *Goletta.* Collet d'habit.
Collètt. *Collare.* Collier de chien.
Collètta. *Colletta.* Cueillette, quête.
Collinna. *Collina.* Colline.
Coll-lóngh. *Codone, campigiana. Specie d'anitra.* Canard à longue queue.
Coll-róss. *Moriglione. Specie d'anitra.* Bec-courbé m.
Colmègna. *Comignolo. La parte più alta dei tetti.* Comble.
1. Ratt de colmegna. *Topo tettajuolo.* Rat de toits.
Cologà. *Collocare, maritare.* Placer, marier.
Cologamént. *Collocamento.* Collocation f., emplacement m.
Cològna. *Colonna.* Colonne.
Colombéra. *Colombaja.* Pigeonnier.
Colombiroeù. *Bastardo, terzone.* Bâtard.
Colombìtt. *Trovatelli, nocentini.* Enfant trouvé.
Colòr. *Colore.* Couleur f.
1. Color che va giò. *Colore che non regge.* Couleur qui n'est pas solide f.
2. Color che va minga giò. *Colore stabile, permanente.*
3. Color smort. *Color dilavato, smorto.* Couleur blafard, pâle f.
4. Color viv. *Color vivo.* Couleur vive, éclatante.
5. Fà ciappà el color ai pitanz. *Rosolare.* Rissoler.
Còlp. *Colpo.* Coup.
Còlpa. *Colpa.* Faute, coulpe.
Coltùra. *Zappatura.* Culture.
Colzà. *Calzare.* Chausser.
Colzée. *Calzettoni.* Gros bas de feutre, ou de laine.
Colzée. *Calzare. Stivalaccio assai largo.* Bottes, bottines.
Colzètta. *Calza.* Bas.
Colzón. *Calzoni, brache.* Culotte f.
Comàa. *Mammana, levatrice.* Sage-femme.
Comànd. T. de' Tess. *Comàndolo.* Fils à nouer.
Comànd. *Comando.* Ordre.
Comandà. *Comandare.* Ordonner.
Comandà el coo. T. de' Tessit *Accomandolare.* Nouer le fils de la chaîne.
Combinà. *Concertare.* Concerter.
Combinàss. *Darsi il caso, accadere.* Arriver.
Combinazión *Caso.* Accident
Comenzà. *Cominciare.* Commencer.
1. Comenzà a l'incontrar

coda. Brider son cheval par la queue.

. Comenzà a rompes. *Incrinare*. Se fendre, se fêler.

ómer. *Colmo*. Comblé.

omèss. *Commesso*. Commis.

. Comess de negozi. *Giovine di banco*. Commis.

. Comess de vituaglia. *Grascino*. Garde de la police f.

omètta. *Cometa*. Comète.

omètta. *Aquilone, drago volante, cervo volante*. Cerf volant.

Còmich. *Comico*. Acteur.

Comifò. *A modo e a verso*. Comme il faut.

Comissàri. *Commissario*. Commissaire.

Comissarìa. *Commissariato*. Commissariat.

Comissión. *Commissione, incumbenza*. Commission f., ordre m.

1. Lavorà de comission. *Lavorare a posta*. Travailler à ordre, commission.

Comissionàri. T. Merc. *Commissionario*. Commissionnaire.

Còmod s. m. *Comodo, agio*. Aise f., loisir m., commodité f.

1. Tocussela o falla con comod. *Pigliarsela consolata, far cheechessia consolato*. Faire une chose à son aise.

Còmod s. m. *Cesso*. Privé m., latrines f. pl., garderobe f.

Còmod s. m. *Calesso, vettura*. Voiture, calèche f.

Còmod s. m. T. di Giuoco. *Matta*.

Còmoda s. f. *Seggetta*. Chaise percée.

Comodà. *Quadrare*. Plaire, quadrer.

Comodàss. *Accomodarsi, sedersi*. S'asseoir.

Cómor. *Colmo*. Comblé.

Compàa. *Compare, patrino*. Parrain.

Compàgn. *Compagno*. Compagnon.

Compagn, agg. *Compagno, simile, eguale*. Égal, pareille.

Compàgna s. f. T. di Giuoco. *La rivinta*. La revanche.

Compagnà. *Accompagnare*. Accompagner, aller de compagnie.

Compagnà. *Apparigliare, appajare*. Appareiller, apparier.

Compagnà-via. *Agguagliare, pareggiare*. Égaliser, rendre uni, égaler.

Compagnadór. T. Mus. *Accompagnatore*. Accompagnateur.

Compagnamént. *Accompagnamento, codazzo*. Accompagnement, cortége.

Compagnamént. T. Mus. *Accompagnamento*. Accompagnement.

Compagnìa. *Compagnia*. Compagnie.

1. Compagnia brusca. *Combricola.* Conventicule m.

Companàdegh. *Companatico.* Tout ce que l'on mange avec du pain.

Compari. *Comparire.* Paraître.

Compari. *Essere appariscente.* Être apparent.

Compàrsa. T. di Teat. *Comparsa.* Personnages muets m. pl., comparse.

Compàss. *Compasso.* Compas.

Compassión. *Compassione.* Compassion, pitié.

Compatì. *Compatire.* Compatir, plaindre.

1. Besogna propi patì per compatì. *Corpo satollo non crede al digiuno.* Qui est soûl ne pense guère aux affamés.

Compatibil. *Compatibile.* Compatible.

Compatiment. *Compatimento.* Compassion f., indulgence f.

Compatrón. *Compadrone.* Propriétaire.

Compêns. *Compenso.* Compensation.

Compensà. *Compensare.* Compenser, réparer.

Compesà. *Fare a miccino, sparagnare.* Épargner, ménager, lésiner.

Compètt. *Competere, spettare.* Compéter.

Compì. *Compiere.* Accomplir, finir.

Compì. *Rimunerare, ricompensare.* Recompenser, payer.

Compiment. *Compimento, perfezione.* Accomplissement m., perfection f.

Compinà. *Compitare.* Épeler.

Compleàmus. *Anniversario.* Anniversaire.

Complèss, agg. *Complesso, membruto.* Membru, carré.

Complèss (In). *In monte.* En la totalité.

Complessión. *Complessione, temperamento.* Complexion f., tempérament.

Compliment. *Complimento.* Compliment.

Complimentà. *Complimentare.* Complimenter.

Complòtt. *Cospirazione, trama.* Complot.

Componiment. *Componimento.* Composition f., ouvrage d'esprit m.

Compònn. *Comporre.* Composer.

Compònn. T. de' St. *Comporre.* Composer.

Comportà. *Comportare, richiedere.* Permettre, être capable.

Comportà. *Soffrire, comportare, tollerare.* Supporter, souffrir.

Compositór. T. di St. *Compositore.* Compositeur.

Compositór. T. di St. *Compositojo.* Composteur.

itór de musega. *Con-*
untista, compositore.
ositeur.
. *Compera.* Achat m.,
ette f.
. *Comperare.* Acheter.
prà a l'ingross. *Com-*
re in di grosso. Ache-
n gros.
prà per revend. *Ba-*
re. Revendre.
prà al minuder. *Com-*
re in dettaglio. Ache-
n détail.
mèttes. *Compromettere*
e commettre.
s s. m. *Compro-*
o. Compromis.
Quanto più. Tant plus.
à. *Computare.* Com-
nombrer.
Comune. Commun.
serv el comun, serv
sun. *Chi serve al co-*
non serve a nessun.
ert au commun ne sert
un.
l. *Comunale.* Commun.
cà. *Comunicare, parte-*
e. Communiquer, com-
er.
ón. *Comunione.* Com-
on.
àa. *Comunità, comu-*
ommunauté f., le com-
a, agg. *Comune.* Com-

Cónca. *Acquajo.* Bachat.
Cónca (Fa). *Imbiccare. V.* Gittàss.
Cónca. T. Idr. *Sostegno.* Écluse f.
Concéd. *Concedere, accordare.* Accorder, concéder.
Concentrà. *Concentrare.* Concentrer.
Concentràa. *Cupo, assòrto.* Sérieux, sombre, rêveur.
Concepì. *Concepire.* Concevoir.
Concèrt. *Concerto.* Concert, accord m., intelligence f.
Concèrt. *Concerto — gariglione.* Concert, carrillon.
Concessiòn. *Concessione.* Concession, permission.
Conchée. *Vasajo.* Potier de terre.
Conchìn. *Còncola, truògolo.* Auge f., baquet m.
Concistòr. *Concistoro.* Concistoire, assemblée f.
Conclùd. *Conchiudere, terminare.* Conclure, terminer.
Conclusión. *Conclusione.* Conclusion.
Concór. *Concorrere, gareggiare.* Contribuer, concourir.
Cóncora. *Bozzello.* Moufle de poulie.
Concordànz. T. Gram. *Le concordanze.* Concordances.
Concoránt. *Concorrente, competitore.* Concurrent, compétiteur.

Concórs s. m. *Concorso*. Concours.

1. Andà al concórs. *Andare a concorso*. Aller au concours.

Concórs. *Concorso, calca*. Foule, presse, affluence f.

Condanàa. *Condannato*. Condamné.

Condì. *Condire*. Assaisonner.

Condimént. *Condimento*. Assaisonnement.

Condiscénd. *Condiscendere, accondiscendere*. Condescendre, seconder, consentir.

Condizión. *Condizione, patto*. Condition, pacte.

Condizión. *Lutto, gramaglia, bruno*. Deuil.

1. Portà condizion. *Portar bruno*. Être en deuil.

2. Vestii de condizion. *Abito di doglia, il bruno*. Habit de deuil.

Condizionà. *Condizionare, condir le vivande*. Assaisonner.

Condótta. *Condotta*. Conduite.

Conduttér. *Condottiere*. Conducteur.

Conferénza. *Colloquio*. Colloque, entretien.

Conferì. *Giovare, far pro*. Faire du bien, être utile.

Confermà. *Confermare*. Confirmer, approuver.

Confèss s. m. *Confessione, scritto*. Déclaration f.

Confessà. *Confessare*. Confesser.

Confessión. *Confessione*. Confession.

Confessionàri. *Confessione*. Confessionnal.

1. Grattiroeùla. *Graticc* Grille.

Confessór. *Confessore*. Confesseur.

Confettà. *Confettare*. Confi

Conficià. T. de' Pell. *Concia* Apprêter, corroyer les pea

Conficiaria. *Concia*. Tanner

Conficiò. *Conciatore, cuoja* Corroyeur.

Confidà. *Confidare*. Confie

Confidént. *Confidente*. Confident.

Confidénza. *Confidenza*. Confience.

Confin. *Confine*. Confins pl., bornes f. pl.

Confinà. *Confinare*. Confin avoisiner.

Confinà. *Crogiolare*. Mijot *Dicesi delle vivande*.

Confinànt. *Confinante*. Voisin, limitrophe.

Confisca. *Confiscazione*. Confiscation.

Confiscà. *Confiscare*. Conf quer.

Confitùra. *Confettura, con zione*. Confitures f. pl.

1. Confitura camolada. *Co fettura tarlata o baca* Confitures véreux.

2. Confitura rizza. *Tregge* Dragées perlées.

ator de confitura.
ere. Confiturier.
onfondere. V. Scon-
la vén. *Secondo-*
nforme a che. Selon
ha. *Conformità, ma-*
façon, manière.
ór. *Confortatore.*
teur.
Paragone, confron-
frontation, compa-
f.
Confrontare, pa-
re. Confronter, com-
onfuso. Confus, dé-
Confusione, guaz-
, subuglio. Confu-
rouble f., melange
ulte m.
Congedare. Congé-
ongedo. Congé.
ra. *Congiuntura.*
ture.
ión. *Congregazione.*
gation.
ión. *Congregazione,*
tà religiosa. Congré-
Congresso. Con-
niglio. Lapin.
Economia. Écono-

Conóss. *Conoscere.* Connaître.
1. Conoss a fond vun. *Conoscere di lunga mano, conoscere chi sono i suoi polli.* Connaître son mond.
2. Conoss a la nasta o al volo. *Conoscere al fiuto.* Connaître à l'odorat.
Conossént. *Conoscente.* Connaissant.
Conossùu. *Conosciuto, noto.* Connu.
Conotàa s. m. *Contrassegno.* Marque f., signalement m.
Conquibus. *Il cum quibus.* Du quibus.
Cónscia. *Conditura.* Assaisonnement.
Cónscia. *Concia.* L'action de frelater le vin.
Conscià. *Conciare, racconciare.* Accommoder, raccommoder.
1. Conscià-sù a la mej. *Rattoppare.* Rapiècer, rajuster.
Consciénza. *Coscienza.* Conscience.
1. In conscienza. *In coscienza, in fede mia.* En ma conscience, en vérité.
2. Lassà quejcoss su la conscienza a vun. *Far coscienza di checchessia ad alcuno.* Faire conscience de quelque chose.
Consègna. *Consegna.* Délivrance.
Consègna. T. d'Ingegneri. *Le-*

gaggio, nota, inventario. Facture, note f., inventaire m.

Consègna. *Consegna.* T. Mil. Consigne.

Consegnà. *Consegnare, rimettere.* Consigner, remettre, donner.

Consegnàa. *Consegnato, rimesso.* Consigné.

Conseguénza. *Conseguenza.* Consequence.

Consèj. *Consiglio.* Conseil.

Consejà. *Consigliare.* Conseiller.

Consejàa. *Consigliato.* Conseillé.

Consejér. *Consigliere.* Conseiller.

Conséns. *Consenso.* Consentement.

Conséns. *Impalmamento sposereccio.* L'action de se donner la main.

1. Andà a toeù-sù el consens. *Andare al prete a fidanzarsi.* Se fiancer.

Consèrva. *Custodia.* Garde.

1. Conserva del capell. *Cappelliera.* Étui de chapeau.

2. Conserva di liber, di possad. *Busta.* Étui m.

Consèrva. *Confezione da acque cedrate.* Confection.

Conservà. *Conservare.* Conserver, se conserver.

Conservatòri. *Conservatorio.* Conservatoire.

Conservée. *Bustajo.* Celui c fait des étuis.

Considerà. *Considerare.* Co sidérer.

Considerazión. *Considerazi ne, riguardo.* Conside tion, égard.

Consìst. *Consistere.* Consist

ConsisténT. *Consistente.* Co sistant.

Consisténza. *Consistenza.* Co sistence.

Cónsol. *Console.* Consul.

Cónsol. *Messo del comu* Sergent du commun.

Consolà. *Consolare.* Consol

Consolàa. *Ventre, buzzo.* V tre.

1. Tegni i man sul consol *Tener le mani cortese. St si colle mani alla cinto* Demeurer les mains crois

Consolinna ..... Doucette.

1. Quel che vend la con linna. *Acquafrescajo.* V deur de doucette.

Consónt. *Consunto.* Consomm

Consonzión. *Consunzio* Consomption.

Consuètt. *Consueto, abitu* Accoutumé, habituel.

Consùlt. *Consulto.* Consul tion.

Consùlta s. f. *Consulta.* C sultation.

Consultà. *Consultare.* Con ter.

1. Consultà i liber. *Consul*

euilleter, consulter
es.
Consumare. Con-
iagh adree. *Strug-*
er checchessia. Se
er, mourir d'envie.
Consumo. Consom-
. Avec.
. *Conte.* Comte.
ntagio. Contagion f.
Governarsi, rego-
Se regler, se com-
Contento. Content.
ontent moeur, *Nido*
izzera morta. Mai-
ie, le maitre déloge.
Contentare, soddi-
ontenter, satisfaire.
Contessa. Comtesse.
a. T. Eccl. *Umerale.*
u drap qu'on met
épaules aux prêtres.
Contorno, dintor-
virons.
T. di Zecca. *Cor-*
Cordon.
o a borlitt. *Grani-*
renetis.
T. di Zecca. *Bilan*
Balancier.
ontra. Contre.
a la contra. *Andare*
o. Aller au-devant.
ra. *Dirimpetto.* Vis-

Contrabànd. *Contrabbando.* Contreband f.
Contrabàsta. T. de' Sell. *Arcione anteriore.* Batte de devant f.
Contraboffètt. T. de' Carrozz. *Contrammantice.* Contre-soufflet.
Contracànna. T. de' Magn. *Guida.* Guide.
Contràcc. *Ingegno.* Panneton d'une clef.
Contràda. *Contrada.* Rue.
Contradànza. *Contraddanza.* Contredanse.
Contradì. *Contraddire.* Contredire.
Contradizión. *Contraddizione.* Contradiction, opposition.
Contradòtta. *Contraddote.* Antiphernes m. pl.
Contrafàa. *Contraffatto, falsificato.* Contrefait, falsifié.
A. Ciav contrafàa. *Contrae-chiavi.* Contre-clef, fausse clef.
Contrafòrt. T. dell'Arti. *Fortezza.* Force, solidité.
Contràlt. T. Mus. *Contralto.* Haute-contre, contralto.
Contramostàcc. T. de' Magn. *Contrasserratura.* Contre-serrure.
Contramùr. T. d'Arch., Mur., ecc. *Muro di rinforzo.* Contremur.
Contrapàss. *Ambiadura, ambio.* Amble.

Contrapàtta. T. de' Sarti. *Pistagnino.* Bord.

Contrapél. *Contrappelo.* Contre-poil.

Contrapés. *Contrappeso.* Contre-poids.

Contrapesà. *Contrappesare.* Balancer.

Contrapónt. T. Mus. *Contrappunto.* Contre-point.

Contraponzón. T. degl' Incisori di caratt. da st. *Contrappunzone.* Contre-poinçon.

Contraponzonà. *Contrappunzonare.* Contre-poinçonner.

Contràri. *Contrario.* Contraire.

Contrascrittùra. *Contrascritta.* Billet m., obligation réciproque.

Contrasègn. *Contrassegno, nota, segnale.* Marque, note f., signe m.

Contràst. *Contrasto.* Contestation.

Contrastà. *Contrastare.* S'opposer, contrarier.

Contrastampà. *Contrastampare.* Contra-tirer.

Contratémp. *Contrattempo, sconcerto.* Contre-temps.

Contràtt. *Contratto.* Contrat.

1. Streng on contratt. *Concludere o stabilire un contratto.* Établir un contrat.

Contravéder. *Contrinvetriata? Contrimpannata.* Contre-châssis m.

Contravegnì. *Contravve* Contre-venir.

Contravelén. *Contravve* Contre-poisson.

Contrazentón. T. de' Sell. *tracignone.* Guindage.

Controloeùr. *Riscontro, stratore.* Controleur.

Controloeùr. *Maggiord* Majordome, maître d'l

Contusión. *Contusione.* tusion, foulure.

Convalescént. *Convales* Convalescent.

Convalescénza. *Convales* Convalescence.

Convegnì. *Convenire.* C nir.

Conveniénza. *Conveni* Convenance.

Convént. *Convento.* Cou

1. La regola la mante convent. *Chi si misu dura.* Qui mesure du

Convèrs. *Converso, ser le.* Frère convers, frèr vant.

Convèrsa. *Gorna? Co vio? Parlandosi dei* Cornière f., noulet m

Convèrsa. T. Monast. *Co sa.* Tourière, soeur verse.

Conversazión. *Conversaz veglia.* Conversation.

Convertì. *Convertire.* Co tir.

Convitór. *Convittore.* Q

avec d'autres dans un collége.

Conviv. *Convivere.* Vivre ensemble.

Convocàa s. m. *Convocato.* Convoqué.

1. Tegnì convocàa. *Convocare.* Convoquer.

Convòj. *Convoglio.* Convoi.

Convulsión. *Convulsione.* Convulsion.

Cóo. *Testa, capo.* Tête.

1. Avè el coo a fà conscià. *Porre o piantare una vigna.* Être distrait.

2. Avè el coo a fà conscià. *Aver dato il cervello a rimpedulare.* Avoir la tête sur le bonnet. *Esser pazzo.*

3. Avè el coo a l'ari. *Essere traviato. Scorrere la cavallina.* S'abandonner à la débauche, se livrer à toute sorte de plaisirs.

4. Avegh quejcossa per el coo. *Avere il cimurro. Stare sopra fantasia.* Jeter sa gourme, être en colère.

5. Avè tra a l'ari el coo. *Aver rotta la scopa.* Se donner à la débauche.

6. Chi no gh'ha coo abbia gamb, fig. *Chi non ha cervello abbia gambe.* Qui n'a point de tête doit avoir des jambes.

7. Coo de cavij. *Capo rotto.* Tête de linotte, tête verte.

8. Mett el coo a partii. *Mettere il capo a partito.* Se mettre à la raison.

9. Tegnì el coo a cà. *Stare in senno.* Se tenir dans son bon sens.

Cóo. *Capo, principio.* Commencement.

1. Andà in coo. *Terminare.* Achever, terminer, consommer.

2. Vegninn a coo. *Venire a capo di checchessia, riuscirne.* Venir à bout, en trouver la fin.

3. Vess in coo. *Essere a termine.* Être à la fin.

Cóo. (*Parl. di mali*). *Capo, origine.* Bout, tête.

1. Vegni a coo. *Venire a suppurazione.* Venir à suppuration.

Cóo. *Capo della matassa, bandolo.* La centaine de l'écheveau.

Cóo. *Cerro, frangia.* (*Parl. di tele*). Frange f.

Cóo. *Capo.* (*Parl. di viti ecc.*) Cource m.

Cóo. *Capo di seta, filo, cotoni, ecc.* Poil.

1. Fà giò i coo. T. de' Set. *Sbroccare la seta.* Nettoyer, devider la soie.

Cóo de scuffi o de madamm. *Testiera.* Poupée.

Cóo-d'or. *S. d'uccello. Piviere dorato.* Pluvier.

Copài (Balsem del). *Balsamo del coppaiba*. Baume de Copahu.

Copé. T. de' Carrozz. *Cuppè*.

Copèlla. *Coppella*. Coupelle.

1. Copèlla de finà. T. di Zecca. *Affinatojo*. Casse d'affinage.

Copellìnna. T. di Zecca. *Bottone*. Bouton.

Copelòtt. *Scappellotto*. Taloche f.

Copèrta. T. de' Pett. *Torchio*. Presse f.

Còpia. *Copia*. *La cosa trascritta*. Copie.

Copià. *Copiare*. Copier, transcrire.

Copìsta. *Copista*. Copiste.

Copoàr. T. de' Gitt. di caratt. *Registro*. Coupoir.

Cópp. *Tegolo, tegola*. Tuile f.

1. Copp roman. *Tegolo*. Tuile plate.

2. Copp. *Tegolino, doccio*. Tuiles gironnés, en gouttière. *Sp. di tegolo concavo*.

3. Copp a uso d'usej. *Frati*. Tuiles creuses.

4. Copp de colmegna. *Colmegnòlo*. Faitière.

5. Fà i copp. *Spianare i tegoli*. Faire les tuiles.

6. Intendesen come on spezice a fà copp. *Addestrarvisi come il cane all'uva*. Ne savoir rien.

7. Stanza sott i copp. *Soffitta*. Galetas.

Cópp. *Randello?* T. dei Courbet?

Cópp. *Coppe*. *Parl. de' chi*. Coupe.

Cóppa. *Coppa, nuca*. I rière de la tête, nuq

Cóppa. *Coppa, vasetto*. (

Coppà. *Accoppare*. Tue sommer.

1. Coppass per nagotta *la panata al diavolc* cogne-fètu qui se ne fait rien.

Coppètta. *V*. Ventósa.

Còr. *Coro*. Choeur.

1. Banch del cor. *Mang* Stalles f. pl.

Còr. T. de' Lavand. *Ce cio*. Charrée f.

Cór. *Correre*. Courir.

Córa córa. *Curra curr billi* ..... Mot dont sert pour appeler les p

Coradèlla. *Polmone*. Po

1. Frittura de coradella *to di pasto o di pol* Friture de poumon.

Coràgg. *Coraggio, anim* rage, coeur.

Coràj s. m. pl. *Coralli* nades, gilets.

1. Rid che passa minga raj. *Riso sardonico* qui ne passe pas le de la gorge.

Coràl. T. Eccl. *Cantori bro corale*. Livres q partient au choeur.

ma. *Corallina.* Coral-
. *Cuojo.* Cuir.
Cuoraccio. Coeur cruel.
Buon cuore. Bon coeur.
T. di Cartiera. *Cola-*
Couloir m.
T. di Cartiera. *Colino.*
et. *Telajetto fatto a*
do ristretto.
n. *Parlandosi*
cipalmente del pesce
to.
Corda, fune. Corde.
à su per scala e giò
corda. *Fare un ballo*
ampo azzurro. Être
n.
Accordare, fermare.
rder, faire convention.
. *Cordame, sartiame.*
e.
n. *Corderia.* Corderie.
o ove si fanno i cor-
i.
. *Accordarsi.* S'accor-
Funajo. Cordier.
. T. degli Strum. *Co-*
. Tirant.
a. *Cordella, funicella.*
elette, ficelle.
s. m. *Cordiale.* Cor-
cardiaque.
. *Cordone.* Cordon.
. T. de' Pettin. *Còsto-*
Côte.

Cordón. T. de' Lastric. *Guida, cordone.* Cordon m.
Cordón. *Tondino, astràgalo.* T. d'Archit. Astragale.
Cordón. *Specie di pialla. Bastone.* Mouchette f.
Cordovan. *Sp. di sommacco. Cordavano.* Cordouan.
Còregh. *Cestino.* Roulette d'enfant f.
Còregh. *Guardinfante.* Panier. *Sp. di trabiccolo composto di cerchi che le donne portavano di sotto la gonnella, acciocchè la facesse gonfiare.*
Còregh. *Trabiccolo. Arnese composto d'alcuni legni curvati, che si mette sopra il fuoco, per porvi su panni a scaldare o rasciugare.* Chauffe-chemise.
Corénagia. *Correggia.* Courroie.
Coresponsión. *Ricognizione, ricompensa.* Récompense.
Corin. *Cuoricino. Quello che mettesi allo sparo delle camicie.* Petit coeur.
Corispondént. T. Merc. *Corrispondente.* Correspondant.
Corista. *Corista.* Choriste.
Coriv. *Corrivo, facile, credulo.* Crédule, dupe.
Coriéra. *Maglia scappata.* Maille échappée.
Còrna. *Corno.* Corne f.
1. Avé vun in sui corna. *Ave-*

Copài (Buisson, del). *Buissono del coppaiba.* Buisson de Copahu.

Copè. T. de' Carrozza. *Coppè.*

Copèlla. *Coppella.* Coupelle.

L. Copèlla de fuc. T. di Zecca. *Affinatoja.* Coupe d'affinage.

Copèlloma. T. di Zecca. *Bottone.* Bouton.

Copèlòtt. *Scappellotto.* Tabac. f.

Copertà. T. de' Rest. *Tovaglia.* Tavaille. f.

Copìa. *Copia.* Copie.

Copìà. *Copiare.* Copier, transcrire.

Copiàss. *Copiato.* Copié.

Copiàtt. T. de' Gatti. *Ghiandola.* Glandule. Crapaudin.

Copp. *Coppa.* Coupe. f.

L. Copp. *Coppa.* Coupe. f.

L. Copp. *Coppa.* Coupe. f.

Copp. *Coppa.* Coupe. f.

Copp. *Coppa.* Coupe. f.

...nn. *Cavillino.* Cavil-

...n. *Cuojo.* Cuir.

Cavaccio. Cœur cruel.

Buon cuore. Bon cœur.

... T. di Cartiera. *Calo-*

Couloir m.

... T. di Cartiera. *Calino.*

...rt. *Telajetta fatta a*

...lión. *Brodo ristretto.*

...t-bouillon. *Parlandosi*

...cipalmente del pesce

...to.

Corda, fune. Corde.

...à su per scala e giù

...corda. *Fare un ballo*

...campo azzu... ...tre

...a.

Accordar... ...are.

...rder, fal... ...n.

...a. *Cord...* ...e.

...age.

...a. *Co...* ...rie.

...o ... ...or-

...cor...

Cordón. T. de' Lastrici. *Guida, cordone.* Cordon m.

Cordón. *Tondino, astragalo.* T. d'Architt. Astragale.

Cordón. *Specie di giallo.* *Bastone.* Mouchette f.

Cordovan. *Sp. di sommacco.* *Cordovano.* Cordouan.

Córegh. *Cuscino.* Roulette d'enfant f.

Córegh. *Guardinfante.* Panier. *Sp. di trabiccolo composto di cerchi che le donne portavano di sotto la gonnella, acciocchè la facesse gonfiare.*

Córegh. *Tr...* ...*le.* *Arnese composto ... i legni curvati, ch... ...te sopra il fuoco ... ...ri su panni a ... rasciugare.* C...

Cor...

C...

...che

...le co-

... *Cor-*

...pondant.

...uriste.

...*lle, creda-*

...

...*ppata.* Mail-

... Corne f.

... sui corna. *Ave-*

re uno in uggia, in odio. Haïr, détester, avoir de l'aversion.

Cornàa. *Corniolo. (Albero).* Cornouiller.

Cornàa. *Corniola. (Frutto).* Cornouille.

Cornabò. *Bucapere, saltabecca. Insetto notissimo.* Bourdon, frelon m.

Cornàggia. *Mulacchia. Uccello noto.* Corneille f.

Cornàggia. *Ghiacciuolo, diacciuolo.* Glaçon.

1. Gelà i cornacc. *Essere un freddo che pela.* Être très-froid, gelée f.

Cornaggìtt, o verzìtt matt. *Been bianco.* Bében, béchen m.

Cornajoeùla. *Corniola.* Cornaline.

Cornètta. *Cornetta.* Cornet m.

Cornettón. *Cote arenaria. V.* Moléra.

Còrni s. m. pl. *Le cornella. Antenne degli insetti.* Corne m., antenne f.

Cornìs s. m. *Cornice.* Corniche.

Cornisón. *Cornicione.* Corniche f.

Cornìtt s. m. pl. *Fagioletti.* Haricots-verts.

Còrno. T. de' Calzol. *Calzatoja.* Chausse-pied.

Còrno. *Corno. Estremità dell'altare.* Coin, corne.

Còrno. *Corno. Strum. mus.* Cor.

Coróbbia. *Rigoverna* [illegible] *vatura, broda.* [illegible]

Coróbbia. *Pappolata,* [illegible] *ne. Cibo che si dà ai porci nel truogolo.* [illegible] cochons.

Coronàtt. *Coronajo.* Patern[illegible] trier.

Coronìn. *Coronino, coron[illegible] ta.* [illegible]

Coronìn. [illegible] *pasta* [illegible] *rosari* [illegible]

[illegible] *Sorn* [illegible]

Corònna. [illegible] *riore* [illegible]

[illegible] *marroni?* [illegible] rons.

Coróss. *Caporosso, morigli ne.* Bec-courbé m., av[illegible] cette f.

Corossolón. *Codirosso mo giore.* Merle de roche.

Còrp. *Corpo.* Corps.

1. Andà del corp. *Andare* [illegible] *corpo.* Aller à la selle.

2. On corp senz'anima. [illegible] *pezzo di carne cogli occi* Un corps sans ame.

Còrp. *Corpo, busto, tronco.* Buste, tronc.

Còrp. T. dei Sarti. *Busto, imbusto.* Corps.

Còrp. *Corpo, complesso.* Corps.

Còrp. T. dei Leg. di lib. *Dorso.* Dos.

Còrp. *Corpo, funerale, esequie.* Funérailles m., obsèques f. pl.

Còrp. T. Mil. *Reggimento.* Régiment.

Còrp. *Pienezza, densità.* Plénitude, épaisseur, densité.

Corpasciùu. *Corpacciuto, corpulento.* Charnu, dodu, potelé.

Corp-de-guardia. *Corpo di guardia.* Corps de garde.

Corporadùra. *Corporatura.* Corpulence, taille f.

Corporàl. T. Eccl. *Corporale.* Corporal.

Corporazión. *Comunità.* Communauté.

Corp-sànt. *Corpo santo, reliquia.* Reliques f. pl.

Corp-sànt. *Ville o Terre o Borgate suburbane.* Faubourg m., bourgade f.

Corpusdòmen. *Corpusdomini.* La fête Dieu.

Córr. *Correre.* Courir.

1. Corr adree a vun. *Correr dietro, inseguire.* Poursuivre, courir après.

Corrént, agg. *Scorsojo.* Coulant.

1. Cabbi corrent. *Cappio o nodo scorsojo.* Noeud coulant.

Corrér. *Corriere.* Courrier.

Corridóra, s. f. *Corridojo.* Corridor m., allée.

Córs s. m. *Corso, progresso.* Cours, progrès.

1. Cors di studi. *Corso degli studi.* Cours des études.

Córs s. m. *Corso.* Cours.

Córs o Córs de quadrej. *Filone di mattoni. Filare.* Suite, rangée de briques.

Corsètt. *Farsetto, giustacuore.* Corset, justaucorps.

Corsìv. T. de' Callig. *Corsivo.* Coulé.

Córt. *Corte, cortile.* Cour f.

Córt. *Palazzo regio, corte.* La cour, palais royal.

Córt. *Corteggio, codazzo.* Cortège.

1. Fa la cort. *Adulare, piaggiare.* Flatter.

2. Fa la cort a vun. *Far la corte, corteggiare.* Courtiser.

Cortèll. *Coltello.* Couteau.

1. Avegh el cortell per el manegh. *Aver la palla in mano.* Avoir boule en main.

2. Ciappà el cortell per el manegh. *Pigliare il panno pel verso.* Prendre la bonne voie.

3. Cortell saramanegh. *Coltello da tasca, coltello a*

molla. Couteau pliant m., jambette f.

Cortèll de banch. T. de' Conc. e Calzol. *Mannaja a luneta, coltello da banco*. Lunette.

Cortèll de banch, o de preparà i forma ..... Coutre.

Cortèll de beccarìa ..... Couperet.

Cortèll de duu manegh. T. de' Formaj. *Coltello a due manichi o da pelare*. Plane.

Cortèll de insed. T. Agr. *Coltello da nesti*. Greffoir.

Cortèll de mezzenna. T. de' Macell. *Squartatojo*. Couteau de boucherie.

Cortèll de sciumm. T. de' Panier. *Spacchino, spaccherello*. Épluchoir.

Cortèll ingles. T. de' Conciat. *Coltello da scarnar le pelli*. Drayoire f., écharnoir m.

Cortèlla. *Coltellaccio*. Couperet, couteau de cuisine, etc.

Cortèlla del lard. *Coltello da affettare il lardo*. Tranchelard.

Cortellà. *Accoltellare*. Donner des coups de couteau.

Cortellàda. *Coltellata*. Coup de couteau.

Cortellàda. *Lastrico di mattoni per coltello*. Pavè de briques de champ.

Cortellànna. *Erba nota*. *Lanciuola, piantaggine*, *orecchio di lepre*. Pl long.

Cortellée. *Coltellinajo*. lier.

Cortelléra. *Coltelliera*. *cio da coltelli*. Étui teaux m.

Cortesìa. *Cortesia*. Cou

Corvée. *Comandata*. C

Cóse (A la). *Al covil cuccia*. Au chenil.

Coscrìtt. *Coscritto*. Co

Coscrizión. *Coscrizion* scription.

Cospètto. *Per bacco*. Pa

Còssa. *Cosa*. Chose.

1. A cossa per cossa. *a cosa*. Chose par

2. Tre coss. T. di G *Bazzicone, cricca, cotto*. Tricon m.

Cossìn. *Cuscino in* Coussin.

Cossìn. *Guanciale, cap* Oreiller.

Cossìn. T. Eccl. *Gua guancialetto*. Coussi

Cossìn de pizz. *Tombolo* sin.

Cossìn de scagn. *Cu pulvino*. Coussin, c

Cossinètt o Cossìn di *Torsello, buzzo, gua no*. Pelotte f.

Cossinètt d'odor. *Pol guancialetto odoros* chet de senteur.

Cossón. T. de' Carr. *Cosciali.* Arbre ou treuil d'une carosse.
Còst. *Costo.* Coût, frais.
Còsta. *Costa, costola.* Côte.
Còsta. *Erta, costa, piaggia.* Côte.
Còsta del cortell. *Costa.* Le dos d'un couteau m.
Còsta. *Acquapendente.* Versant.
Còsta (In). T. dei Murat. *Per coltello.* De champ.
Costà. *Costare, valere.* Coûter.
Costajoeùr s. f. pl. *Costerecci.* Côtelettes f.
Costànt. *Costante, fermo.* Constant, solide.
Costànza. *Costanza.* Constance, fermeté.
Costée. *Costei, questa.* Celle-ci.
Costipàa. *Costipato.* Constipé.
Costipazión. *Costipazione.* Constipation.
Costón de plafon. *Correntino da stuofe.* Petite latte f.
Costór. *Costoro, cotesti.* Ceux-ci.
Costós. *Dispendioso, caro.* Cher.
Costréng. *Costringere.* Contraindre.
Costù. *Costui.* Celui-ci.
Costumàa. *Costumato, assuefatto.* Accoutumé, habitué.
Costùmm. *Costume.* Moeurs f. pl.
Cót e Cótega. *Cocciuola.* Élevure, petite ampoule.
Cotelètta. *Costolina, braciuola.* Côtelette.
Cotènna. *Cotenna.* Couenne.
Cotizzà. *Tassare.* Cotiser.
Cotón. *Cotone.* Coton.
Cotonà. *Accotonare.* Crêper.
Cotónna. *Cotonina.* Cotonnine.
Còtt, agg. *Cotto.* Cuit.
1. Cott a less. *Lessato.* Bouilli.
2. Cott a rost. *Arrostito.* Rôti.
3. Cott del sò. *Abbronzato.* Hâlé.
4. Cott in bianch. *Lessato.* Bouilli. *Parlandosi di pesce. Trotato.* Apprêté comme l'on apprête les truites.
5. Cott in pressa. *Arrabbiato.* Havi.
6. Cuntann de cott e de cruff, fig. *Dir cose fuori della messa.* Dire des choses étranges.
7. Mezz-cott. *Guascotto, verde-mezzo.* Demi-cuit.
Còtta. *Fornata.* T. dei Fornaj. Fournée.
Còtta. *Cotta.* T. dei Fornaciaj. Une cuite.
Còtta. *Cotta.* T. Eccl. Surplis m.
Cottcodèsch. *Coccodò.* Le crêteler.
Cottùra. *Cottura, cotta.* Cuisson.
Coturnis. *Pernice rossa.* Perdrix.
Cotùrno. *Calzarini, usattini.*

Bottines f. pl., brodequins m. pl.

Cotùrno. (*Uccello*). *Coturnice.* Perdrix.

Cotùrno. *Pernice.* Perdrix.

Cotùrno. *Starna.* Perdrix grise.

Cóv s. f. pl. *Riprese, drappelloni, pendagli.* Pente f.

Covà. *Covare.* Couver.

1. Covà el foeug. *Covare la cenere o il fuoco.* Garder le coin du feu, garder les tisons.

2. Covà el maa. *Covare il male.* Couver une maladie.

Covàda. *Covatura, cova.* Incubation f. Le temps de la couvée, et l'action de couver.

Covàda. *Covata, nidiata.* Couvée, nichée.

Covèrc. *Coperchio.* Couvercle.

Covèrc. T. d'Archib. *Fucile, martellino.* Fusil.

Covèrc. *Antenitorio. Cappelletto dei vasi da stillare.* Chapiteau.

Covercèll. *Pergamena. Ciò che serve per tener fermo il pennecchio sulla rocca.* Parchemin m.

Covèrt s. f. pl. T. de'Sell..... Quartiers.

Covèrta. *Coperta, coverta.* Couverture.

1. Coverta de lanna cont el pel longh. *Carpita, boldrone.* Couverture de l[illegible] long poil.

Covèrta. T. dei Barca[illegible] *pertino.* Cabane f.

Covèrta. *Sopraccoperta* [illegible] veloppe. *Coperta de* [illegible] *tere.*

Covertiroeù. *Mantellin*[illegible] *tricella.* Courte-poin[illegible] re, petite couverture

Covertón. *Copertojo.* [illegible] *rete.* Traîneau.

Covettón. T. di Cacc[illegible] *vello. Sp. di rete.* [illegible]

Covìn. *Codino, codett*[illegible] tite queue.

Covìn. *Frustino, mo*[illegible] Petite gaule f.

Cozzà. *Cozzare.* Heurte[illegible] quer.

Cozzàda. *Capata.* Co[illegible] tête.

Cozzìn dell'oeuv. *Occh*[illegible] *l'uovo.* OEil de l'oe[illegible]

Cràpa. *Cranio, teschio.*

1. Crapa-perada. *Mo*[illegible] *bertone.* Courtaud.

Crapètta ..... *Sp. di f*[illegible]

Cravàtta. *Cravatta.* Cr[illegible]

Creànza. *Creanza, civi*[illegible] vilité, politesse.

Créd. *Credere.* Croire.

Credenzià. *Credenzial*[illegible] tre de créance.

Crédit. *Credito, riput*[illegible] Crédit m., reputatio[illegible]

Crédit. *Credito.* Cré[illegible] ce. *L'opposto di a*[illegible]

Creditore. Créancier.
redo. Simbolo apo- Le crédo.
hermisino. Cramoisi.
. m., met. *Coper-*
raggiro. Détour.
ter. Cremor di tar-
rême de tartre f.
n. Rafano tedesco.
.
Fessura, screpolo.
crevasse, ouverture f.
Arrovellare, crepare
no. S'emporter, se
en colère.
Rappe, crepacci. Cre-
. *Malore nei cavalli.*
. d'Acquaced. *Gra-*
, gramolata. Sp. di
Sorte de glacé ou
repone. (*Stoffa*). Cré-
m. *Screpolo, scre-*
a, crepatura. Fente,
e.
le crepp. *Crocchiare*
fesse. Locher.
de crepp, fig. *Star-*
ione, balenare. Avoir
l dans la fosse.
Pieno pinzo. Très-
très-rassasié.
mai crepp. *Essere*
bile. Être insatiable.
gg. di Biccér, Ve-
cc. *Inerinato.* Fen-
é.

Creppà. *Screpacciare, fendersi, crepare, screpolare.* Se crever, se fendre.
1. Creppà del rid. *Crepar dalle risa.* Crever de rire, rire à gorge deployée.
2. Creppà de salut. *Abbondare di salute.* Regorger de santé.
Creppà. *Crepare, morire.* Mourir.
1. E fa e fa, e poeù se creppa. *Nido fatto gazzera morta.* Maison bâtie, le maître déloge.
Creppapànscia (A). *A crepa pelle, a crepa pancia.* À ventre déboutonné.
Crésma. *Cresima.* Confermation.
Cresmà. *Cresimare.* Confirmer.
Crèsp, agg. *Crespo, rugoso, grinzoso.* Plein de rides, de plis, ridé.
Crèspa. *Grinza, ruga.* Ride.
Crèspa. *Crespa. Nelle camicie, ecc.* Pli m.
Crespìn. *Ventaglio.* Éventail.
1. I cann de crespìn. *Le stecche.* Les brins m.
Crespinée. *Ventagliajo.* Éventailler.
Crèspola. *Amareggiola, matricale, camamilla.* Matricaire f.
Crespón. T. de' Pann. *Crespone. Sp. di stoffa.* Crêpon.

Crèss. *Crescere, aumentare.* Augmenter.

1. Cress el fitt. *Rincarare il fitto.* Renchérir le louage.

Crèss. *Garzoneggiare, crescere. L'ingrandir degli adolescenti.* Aggrandir, croître.

Crèss, assol. *Rincarare.* Renchérir.

Cressént. *Crescente.* Qui croît.

1. Carna cressenta. *Carnosità.* Sarcome m.

Crètta. *Credenza.* À crédit.

1. Rid a cretta. *Ridere agli angioli.* Rire aux anges.

Crià. *Gridare.* Crier.

1. Crià i busecch. *Gorgogliare il corpo.* Les boyaux crient.

2. Crià i legn sul foeugh. *Cigolare, gemere.* Pétiller.

Criàda. *Gridata.* Réprimande, crierie.

Cribbi. *Vaglio, crivello, cribro.* Van, crible.

1. Fà passà per i sett cribbi, fig. *Spaccare il pelo in aria, rivedere il pelo.* Examiner rigoureusement.

Cribbi del forment. *Colo.* Sas, crible.

Cribbià. *Crivellare, vagliare.* Cribler.

Cribbià, fig. *Vagliare come grano, esaminare rigorosamente.* Examiner rigoureusement.

Cribbiée. *Vagliajo.* Criblier.

Cribbiée. *Vagliatore. Chi va glia.* Cribleur.

Cribbiùse e Cribbiadura. *Va gliatura.* Criblure f.

Cricca. *Cricchio, ticchio.* Ca price.

Cricca. *Scrocchetto? Sp. c molletta che è nelle serr ture a colpo.*

Cricca. *Gara, contrasto, br ga.* Pique, dispute, brouil lerie f.

Criccà. *Zirlare. Voce acut del tordo, ecc.* Crier.

Criccadór. *Zirlo. Tordo ca tajuolo.* Appeau des grive

Cricch. *Crico, martinetto. S di leva.* Cric.

Criccheràcch. *Cri cri, cricc* Crace, cric-crac.

Crìda. *Grida, bando.* Criée

Crìsi. T. Med. *Crisi.* Crise.

Crìsi. *Vicenda, sventura.* Ma heur m.

Cristàll. *Cristallo.* Cristal m glace f.

1. Cristall de rocca. *Crista lo di monte, cristallo ge ma.* Cristal de roche.

Cristàll. *Cristallo per l ne da vetriate, carroz ecc.* Glace f.

Cristallizzàss. *Cristallizza* Se cristalliser.

Cristiàn. *Cristiano.* Chré

Crìtega. *Critica, censura.* tique.

Stitico, criticastro.
u, revêche.
Criterio. Jugement,
ens.
T. de' Fabb. d'org.
llo. Crible.
T. dei Cappell. *Cal-*
t. Foule.
Scrosciare. Croquer.
t. *Croccante, mandor-*
Pâte d'amandes.
t agg. *Che scroscia o*
e sotto ai denti. Cro-
t.
s. *Crocifisso.* Crucifix.
. *Crocifero, portacro-*
orte-croix.
Cadere. Tomber.
omm quand l'è madur
na ch'el croda. *Tutti i*
i si riducono al petti-
uando il pero è maturo
en che cada. Quand la
est mûre elle tombe.
Scanicare. Dicesi delle
glie quando si scro-
. Dégrader un mur, en
le crépi.
. *Caduta.* Chute.
crodada di foeuj. *Alla*
a delle foglie. À la
illaison, à la chute des
es.
V. Crovèll.
. *Svinare. Trarre il*
llo dal tino dove bolli
sto. Essucquer, tirer
oût d'une cuve.

Croeùj e Croj. *Crojo.* Dur.
Croeùsc. *Crocchio.* Assemblée f.
Crompà. *Comperare.* Acheter.
Crònega. *Cronaca.* Chronique.
Crònegh. *Crònico.* Chronique.
Cròppa. *Groppa.* Croupe.
Cròppa. T. de' Cuojaj. *Schiena.* Croupe.
Cròppa. (Fescia de vassell). *Tartaro. Taso da botte.* Tartre.
Cròppa. *Gromma, lòja, lordura.* Tarre m., crotte, ordure f.
Crós. *Croce.* Croix.
1. Negà el Signor in su la crós. *Negare il pajuolo in capo.* Nier toujours.
Crós, met. *Croce, traversía, tribolazione.* Croix, peine, tribulation.
1. La soa cros ghe l'han tucc. *Ognuno ha il suo impiccato all'uscio.* Chacun a ses défauts, chacun à ses peines.
Crós (o Binadóra). *Addoppiatojo, croce.* Doubloir m.
Crós. T. degli Stamp. in rame. *Stella.* Croisée.
Crós. *Crociera.* Croix.
Crós. *Crociata.* Croix. *Quella parte d'una chiesa ch'è fatta in forma di croce.*
Crós de Malta (*fiore*). *Scarlattéa, croce da cavaliere.* Croix de Jérusalem?
Crós-e-lettera. *Palle e santi. Sp. di giuoco.* Jouer à croix ou pile.

Crosér s. f. pl. T. de' Pianet. *Sale.* Croisées.

Croséra. *Corsia.* (Ospedaa) (fior.) Salle.

Croséra. *Croce, garrese.* Garrot. *Parl. di cavalli.*

Crosin. *Crocetta.* Petite croix.

1. Pont a crosin. *Punto incrociato.* Point croisé.

Crosìn. *Cernitojo, cernecchio. Telaretto che si mette nella madia per sostener lo staccio .....*

Crosoeù. *Crogiuolo.* Creuset.

Crosoeù. *Frugnuolo, fornuolo. Sp. di fanale.* Fanal, brandon m.

Crosón. *Crosazzo, tallero.* (*Moneta*). Cruzade f.

Cróst s. f. pl. T. de' Manisc. *Giarde.* Jardon m. pl., épervin m.

Crósta. *Crosta, schianza.* Croûte, escarre.

1. Pien de crost. *Crostoso.* Plein de croûtes.

Crósta del pan. *Crosta.* Croûte du pain.

Crósta (*dei pasticci*). *Crostata, crosta.* Godiveau m.

Crósta o Crostinna. T. delle Cave di Viganò. *Cappello .....*

Crósta. *Corteccia (degli alberi).* Écorce.

Crostìn. *Cortecciuolo, crostino. Fettolino di pane da inzuppar nel vino.* Trempette o zeste de Limousin.

Crostinà. *Sbocconcellar nocchiare.* Grignote

Crostón. T. delle Cav *stone.*

Cròtt. *Grotton da vin ta.* Cave.

Crôtt. *Crocchio, ma* Indisposé, être mal

Crovèll. *Cascaticcio.* I taignes qui tomben mêmes.

Crùd. *Crudo.* Cru.

Crudeltàa. *Crudeltà.*

Crùsca. *Semola, crus* m.

Cruscàtt. *Cruscajo.* leur.

Cruschée. *Abburattato nitore.* Celui qui b

Cruschèll (Giugà a). *a cruscherello o lino.*

Crùzzi. *Cruccio.* Courr pit m.

Crùzzi. *Impiccio, bri* barras, chagrin, en

Cruzzià. *Crucciare.* chagriner, inquiète

Cùbbi. T. de' Bott. *F dietro della botte.*

Cucàgna .....

1. Fà cucagna. *Sgu* Faire gogaille, faire

Cuccàgna, fig. *Cucca licità.* Plaisir m., fé

Cuccà. *Corbellare, acc* Railler, jouer quelq

Cùcch. *Vano, evanid*

cucch. *Uovo evanido.*

.

iu. *Cucchiricue, cuc-*
. Le cri du coq.

iu. *Gheriglio. Polpa*
noce. La chair de la

Cucchiajo. Cuiller f.
stra freggia cugiaa ti-
Trovare il diavolo nel
. Trouver son diner
n souper mangé.
la. *Cucchiarata.* Cuil-

:a. *Cucchiojera.* Étui à
rs.

Cognato. Beau-frère.
. *Cognata.* Belle-soeur.
Natica, chiappa. Fes-
pl.

Anca, ancone. Han-
, ancon m.

T. de' Macell. *Culac-*
Culotte f.

Groppa, groppone.
ne f.

T. di Zecca e d'Oref.
ta. Culot m.

Cassettone. Commode f.
llare, ninnare. Bercer.
. *Gorna, colatojo. Fos-*
che si fanno lungo i
lati delle strade come
toj laterali delle acque.
eau, chenal m.

Inseri, vecchioni. Ca-
ie cotte in forno e
zzate di vin bianco.

Marrons secs cuits dans le vin avec la gousse.

Cunìn. *Alari, capifuochi.* Chevrette f.

Cùnna. *Cuna, culla, zana.* Berceau.

1. Barattà el fioeu in la cunna, fig. *Scambiar le carte o i dadi in mano.* Vouloir faire prendre une chose pour une autre.

Cùnt. *Conto.* Compte.

1. A bon cunt. *A buona cautela.* À bon compte.
2. A cunt. *A conto.* À compte.
3. A fà el cunt senza l'ost el se fà dò voeult, fig. *Chi fa il conto senza l'oste l'ha a far due volte.* Qui compte sans son hôte, compte deux fois.
4. A tutt i cunt. *A marcia-forza.* Absolument.
5. Cunt avert. *Conto acceso o aperto.* Compte ouvert.
6. Cunt corrent. *Conto corrente.* Compte courant.
7. Cunt saldaa. *Conto spento, saldato.* Compte clos.
8. Cunt sospes. *Conto fermo.* Compte arrêté.
9. Cunt vecc. *Conto vecchio.* Compte arriéré.
10. Savè el sò cunt. *Aver l'arco lungo. Sapersele.* Être fin, rusé.
11. Tegnì de cunt. *Riguardare checchessia, tener conto di checchessia.* Épargner quelque chose.

12. Tirà-foeura i cunt. *Levare i conti.* Tirer les comptes.
13. Trovagh el cunt. *Raccapezzare checchessia, trovarci il bandolo.* Trouver le noeud d'une affaire.
14. Và-là a mè cunt. *A rifar di mio?* Je prends cela sur moi.

Cuntà. *Noverare, contare.* Compter.

Cuntà. *Importare, valere.* Importer.

Cuntà-sù. *Raccontare, esporre.* Narrer, conter, raconter.

Cuntà. *Pagare, contare.* Payer.

Cuntànt. *Contanti.* Argent comptant, deniers découverts.

Cuntapass. *Contapasso.* Odomètre. *Macchinetta a foggia d'orologio.*

Cùpola. *Cupola.* Dôme m.

Cùra (la). *Cura, parocchia.* Paroisse, cure.

Curà. *Curare, medicare.* Traiter, soigner.

Cùra. T. Med. *Cura.* Cure f., traitement m.

Curà. *Custodire, guardare.* Garder.

Curà. *Aspettare, badare.* Attendre, observer.

Curà vun. *Appostare, velettare uno.* Épier, aposter.

Curàss. *Badarsi. Aversi cura della salute.* Avoir soin de...

Curàt. *Curato, paroco.* Curé.

Curètta. *S*
to noto
Cùria. T.
Curiós. *Cu*
Curiós. *St*
traordin
Curiosà. *Sp*
aux agu
Curiositàa.
Curlà. *Cu*
Curlètt o
ricello.
Cùrlo. *Cu*
Cursór. *Cu*
pariteur
Cùrt, agg.
Cùrt. *Scar*
Cusà. (*Pa*
cusare.
Cusà. *Dar*
Accuser
Cusètta,
punteru
setto g
granello
rançon,
Cusì. *Cuci*
Cusì. *Risp*
con fil d
Raccom
Cusidùra.
Cusidùra.
1. Andà a
sidura d
le scarp
vallo di
ler sur
cordelier

Cusidùra. *Il cucito.* La couture.
Cusidùra o Pontinvèrs. *Costura* (di colzett). Maille tournée.
Cusidurètta. T. de' Calzol. *Spighetta.* Couture.
Cusii. *Cucito.* Cousu.
Cusii. *Ristretto.* Étroit.
Cusin. *Cugino.* Cousin.
Cusinà. *Cuocere, cucinare.* Cuisiner.
Cusinna. *Cucina.* Cuisine.
1. La cusinna e la tavola hin ona lima sorda. *Quando gode il corpo, tribola la scarsella. A grassa cucina povertà è vicina.*
Cusinna. *Cugina.* Cousine.
Custión. *Quistione.* Querelle.
Custionà. *Questionare, rissare.* Contester, se quereller.
Custòd. *Custode.* Gardien, custode.
Custodì. *Custodire.* Garder, conserver.
Custòdia. *Custodia, guardia, cura.* Garde.
Custòdia. T. Eccl. *V.* Cibòri.
Custòdia del capell. *Cappelliera.* Étui de chapeau.
Cùu de botteglia, de biccer, de candila, ecc. *Culo, fondo.* Le cul, le fond.
Cùu (Andà-giò el). *Sfondarsi.* Effondrer, rompre le fond.
1. Fà el cuu ai candil. T. de' Cerajuoli. *Accular le candele.* Arrondir le gros bout des bougies.
1. Voltà cont el cuu in su. *Capovolgere.* Renverser.
Cùu del capell. *Falda.* Calot de chapeau.
Cùu d'articiocch. *Girello.* Cul d'artichaut.
Cùu de cadrega. *Sedere.* Siège m.
Cùu de sacch. *Via senza capo.* Cul-de-sac.
Cùu de la guggia. *Cruna.* Chas m.
Cùu. T. de' Panieraj. *Fondo.* Fond.
Cùu-bianch. *Culbianco, massajola, Uccello noto.* Culblanc m., vitrec m.

D

Dà. *Corneggiare.* Cosser. *Vizio di varie bestie bovine.*
Dà. *Dare.* Donner.
1. Dà dent in vun. *Abbattersi o dare in uno.* Se rencontrer.
2. Dà-foeura. *Montar sulla bica, stizzirsi.* S'emporter, se mettre en colère.
3. Dà-foeura. *Manifestare, scoprire.* Manifester, découvrir.

4. Dà-foeura. *Pubblicare*. Publier.
5. Dagh-là. *Proseguire, affrettarsi*. Poursuivre, continuer.
6. Dà-giò. *Posare* (el vin). Rasseoir.
7. Dà-giò el prezzi. *Rinvilire*. Baisser.
8. Dà-giò, met. *Calmarsi, pacificarsi*. S'apaiser, se modérer.
9. Dà-giò la balanza. *Tracollare*. Pencher.
10. Dà-sora. *Dare per giunta, dare vantaggio*. Donner le par-dessus.
11. Dà-sott. *Aizzare, eccitare*. Irriter, exciter, aigrir.
12. Dà-sù de prezzi. *Rincarare*. Renchérir.
13. Dà-via. *Dispensare*. Dispenser, distribuer.
14. Dà-via. *Donare*. Donner.
15. Dà-via on post, ecc. *Conferire*. Conférer.
16. Dà-via. *Esitare, spacciare*. Vendre, débiter.

Dà. *Dare, percuotere*. Frapper, battre.

Dà. *Gettare*. Sta penna la dà ben. *Questa penna getta bene*. Écrire, coucher par écrit.

Dàss. *Accadere, dare il caso*. Arriver, avenir.

Dàss. *Porsi, farsi famigliare*. Se familiariser.

Dàssen. *Avvedersi, accorgersi*. S'apercevoir, connaître.

Dàa s. m. *Dado*. Dé à jouer.

Dàa. T. di St. *Dado*. Davier.

Dacòrd s. m. *Accordo, convenuto*. Accord, convention.

Dacquà. *Annaffiare, adacquare*. Arroser.

Dacquadór. *Annaffiatojo*. Arrosoir.

Dàgn. *Danno*. Dommage.

Dàj dàj. *Dalle dalle*. Sans cesse.

Dalmàtega. *Dalmàtica, tonicella*. Dalmatique.

Dàma. *Dama, gentildonna*. Dame.

Dàma. *Tavoliere, scacchiere*. Damier.

Dàma. *Dama, pedina damata*. Pion damée.

Damà. *Damare*. Damer.

Dàma. *Regina*. T. di Giuo[illegible] La dame.

Damascàa. *Damascato*. [illegible] massé.

Damàsch. *Damasco*. Dam[illegible]

Damigiànna. *Damigiana*. *C[illegible] sa bottiglia vestita con suto di vimini*. Dameje[illegible]

Damìnna. *Violacciocco for[illegible] ro*. *Sp. di fiore*.

Dandalò. T. de' Calz. *B[illegible] to*. Buis.

Dandànna (Dà la). *D[illegible] baja, la soja*. Railler, [illegible] quer.

Dandìnna. *Falda*. *Se[illegible]*

sostener i fanciulli nel farli camminare. Lisières pl.

Danée. *Danaro, moneta.* Argent, monnaie.

Daneggià. *Danneggiare, nuocere.* Nuire, endommager.

Dànna. *Stizza, rabbia.* Colère f., dépit m.

Dannà. *Istizzirsi.* Se fâcher, s'enrager.

Dapochìsia. *Dappocaggine.* Paresse, indolence.

Dapós e Depós. *Dietro, di dietro, dopo.* Derrière, après.

Dàrdan. } *Balestruccio salvatico o ripario.*
Dardanèll. } *Rondine riparia.*
Dàrden. } Sorte de petit oiseau.

Dàrsena. *Dàrsena.* Darse, darcine.

Dàtta. *Data.* Date.

Dattàss. *Adattarsi, accomodarsi.* S'accommoder.

Dàttol. *Dàttero, dattilo.* Datte f.

Davantàgg. *Oltre il bisogno, di vantaggio.* Davantage.

Dàzi. *Dazio, gabella.* Impôt m., gabelle f.

Dàzi. *Porta.* Porte, barrière.

Dàzi o Dàzz. *Viburno, lentaggine.* Laurier thym m. petite et sauvage. *Pianta selvatica sempre verde che serve anche per legare le viti.*

Dazià. T. de' Fin. *Addaziare, gabellare.* Imposer, soumettre au droit, payer la gabelle.

Daziée. *Gabelliere.* Douanier.

Debàss. *Dabbasso, da basso.* En bas.

Debén. *Dabbene.* De bien.

Dèbet. *Debito.* Dette f.

Debitór. *Debitore.* Débiteur.

Dèbol s. m. *Debolezza.* Faiblesse.

Dèbol, agg. *Debole.* Faible, languissant.

Debolèzza. *Debolezza, fiacchezza.* Faiblesse f., manque de force m.

Debón. *Da senno.* Sérieusement.

Debòsg. *Scapigliatura.* Débauche.

Debosgé. *Scorretto, dissoluto, discolo.* Débauché.

Decàlogh. *Decalogo.* Décalogue.

Decàn. *Decano.* Doyen.

Decid. *Decidere.* Décider.

Decisión. *Decisione.* Décision, jugement.

Decisiv. *Decisivo.* Décisif.

Declinà. T. Gram. *Declinare.* Décliner.

Declinazión. T. Gram. *Declinazione.* Déclinaison.

Decollaziòn. *Decollazione.* Décollation.

Decòtt. *Decotto.* Décoction f.

1. Pinol de cusinna e decott de cantinna. *Pillole di gallina e sciroppo di cantina.* Les oeufs et le vin.

Decrèpet. *Decrepito.* Décrépit, fort âgé.

Decretà. *Decretare.* Décréter.
Decrottoeùr. *Lustrastivali.* Décrotteur.
Dedént. *Dentro, entro.* Dedans.
Dédica. *Dedica, dedicatoria.* Dédicace.
Dedicà. *Dedicare.* Dédier.
Dedótt. *Diffalcato.* Soustré.
Dedrée. *Il rovescio.* Le revers.
Dedrée, avv. *Dietro.* Derrière.
Dedù. *Dedurre.* Déduire.
Defèsta. *Ceppo. Mancia che si dà per lo più ai fanciulli nella solennità del santo Natale.* Étrennes que l'on donne aux enfants à la Noël.
Defilà. T. Mil. *Sfilare.* Défiler.
Degià. *Giacchè, poichè.* Puisque.
Dègn. *Degno.* Digne.
Degnàss. *Degnarsi.* Se daigner.
Delegà. *Delegare, deputare.* Déléguer, députer.
Delegàa. *Delegato.* Juge délégué.
Delíbera. *Deliberazione, aggiudicazione.* Déliberation, adjudication.
Deliberà. *Deliberare.* Délivrer.
Deliberà. *Aggiudicare.* Adjuger.
Delicàa. *Delicato.* Délicat.
Delicàa. *Squisito, delicato.* Exquis, délicat.
Deligénza o Diligénza. *Sp. di carrozza.* Diligence.
Delimà. *Dilimare, struggersi.* Se consumer.

Delìn delìn. *Tintin. Dre*
Voci imitanti il suono campanello.
Delìqui. *Svenimento, sinco*
Évanouissement, syncop
Delirà. *Delirare, farnetic*
Rêver, extravaguer, ra
ter.
Delìri. *Delirio, farnetico.*
lire, rêverie f.
Delitt. *Delitto, misfatto.* F
fait, crime, délit.
Delizia. *Delizia.* Délice
Deliziós. *Delizioso.* Délic
Delùvi. *Diluvio.* Déluge.
Delùvi, fig. *Divoratore, g*
mangiatore. Dévorateur
Demanimàn. *Di mano in*
no. Successivement.
Demérit. *Demerito.* Démér
Demèzz. *Mezzanità.* Med
crité f., milieu m., e
Accomodamento, ripie
Accommodement, acco
moyen.
Demissión. *Rinunzia all'*
piego. Démission, renon
Democràtegh. *Democrati*
Démocratique.
Demòni. *Demonio.*
diable.
Denànz. *Innanzi, dava*
Avant, devant, auparava
1. Denanz che. *Prima c*
Avant que.
Déno. *Dente.* Dent f.
Dencià. *Addentare.* Donner
la dent, mordre.

Denciàda. *Dentata.* Coup de dent.

Denónzia. *Disdetta. Parl. di case o poderi.* Congé m.

1. Dà la denonzia. *Disdire.* Donner congé.

Denónzia. *Dinunzia.* Dénonciation.

1. Mett-giò la denonzia. *Dinunziare.* Dénoncer.

Dént o Dénter. *Dentro.* Dedans.

1. Borlà dent. *Incappare, incorrere.* Tomber dans un piège.

2. Dagh dent. *Lavorare a mazza e stanga.* Travailler de toutes ses forces, sans relâche.

3. Dent per dent. *Di quando in quando.* De temps en temps.

4. Mettes dent. *Metter mano in checchessia.* S'occuper de .....

5. Mettes dent cont i man e cont i pee. *Mettercisi coll'arco dell'osso.* De toutes ses forces.

Dént. *V.* Déne.

1. Besogna mostrà i dent al loff. *Chi pecora si fa, il lupo se la mangia.* Qui se fait brebis, le loup la mange.

2. Ferr de cavà i dent. *Lera,* dott. *Dentagra.* Dentagre.

3. La lengua la batt dove doeur el dent, fig. *La lingua batte dove il dente duole.* De l'abondance du coeur la bouche parle.

4. O el dent o la ganassa. *Qui bisogna o bere o affogare.* On ne peut pas reculer.

5. Parlà foeura di dent. *Dirla fuor dei denti.* Parler des grosses dents.

6. Parlà in di dent. *Favellare fra i denti.* Parler entre ses dents.

7. Polver per i dent. *Dentifricio.* Dentifrice.

8. Scrizzà i dent. *Digrignare i denti.* Grincer les dents.

9. Tiralla cont i dent. *Stiracchiare le milze. Piatire il pane.* N'avoir pas de pain à manger. Lesiner, avoir disette.

10. Toccà nanca on dent. *Non toccar l'ugola. Essere una fava in bocca al leone.* Être un grain de millet dans la bouche d'un âne.

11. L'è minga carna per i toeu dent. *Ben sai che l'asino non ha luogo in crosta.* L'avoine n'est pas pour les ânes.

Dént. *Tacca. Mancamento che è talvolta nel taglio del coltello od altro ferro.* Coche, brèche.

Dént. *Dente, dentello.* Dent f. *Parl. di ruote, seghe, ecc.*

Dentadùra. *Dentatura.* Denture.

Dént-de-can. *Calcagnuolo, dente di cane.* Dent de chien, double pointe f.

Dentèll. T. d'Archit. *Dentello.* Dentelet m., dentelure f.

Dénter. *V.* Dént.

Dentista. *Dentista, cavadenti.* Dentiste.

Depònn. *Deporre.* Déposer, dégrader.

Depònn. *Posare. Parl. di liquidi.* Déposer, reposer.

Depònn. *Depositare.* Consigner, déposer.

Depònn. *Testificare.* Déposer, dire en témoignage.

Deportaménit. *Condotta, diportamento, procedere.* Procéder, conduit, déportement.

Depós. *V.* Dapós.

Depòset. *Deposito.* Dèpôt.

Depòset. *Posatura, feccia.* Dépôt, sediment m.

Deposità. *Depositare.* Déposer.

Deposità. *Schiarare, deporre le fecce.* S'éclaircir.

Deposizión. *Deposizione.* Déposition.

Deputàa. *Deputato.* Député.

Deputazión. *Deputazione.* Députation.

Dèrbeda o Dèrbita. *Érpete.* Erysipèle.

Derelitt. *Derelitto.* Abandonné.

Derenéra. *Lombaggine.* Rachi-

Derivà. *Derivare.* Dériver.

Dèrla s. f. Derlon s. m. *Mallo.* Brou.

Derlà. *Smallare.* Ôter l'écorce.

Derocàa. *Diroccato, rovinoso.* Démoli, détruit.

Derómpes. *Muoversi, darsi vita.* Se remuer.

Dersètt. *Diciassette.* Dix-sept.

Dervì. *Aprire, schiudere.* Ouvrir.

Dervìss. *Allentarsi, crepare.* Crouler. *Parl. di muraglie.*

Derupàzzi. } *Scavezzacollo.*
Derupéri. } Précipice.

Deruscà. *Scalfire, spellare.* Effleurer.

Deruscadùra. *Scalfittura.* Éraflure.

Dés. *Dieci.* Dix.

Desabiglié (In). *In abito di camera, in abito negletto.* En déshabillé m.

Desabitàa. *Disabitato, spopolato.* Dépeuplé, inhabité.

Desabusà. *Abusare.* Abuser.

Desabusàss. *Disingannarsi.* Se désabuser.

Desafitàa. *Spigionato.* Vide, qui n'est point loué.

Desagregà. *Segregare, appartare.* Séparer, écarter.

Desanimà. *Disanimare, scoraggiare.* Décourager.

Desaprovà. *Disapprovare.* Désapprouver, blâmer.

Desarmàa. *Disarmato.* Désar-

s. m. *Sciupatore, spre-*
re. Dissipateur.
uefà. *Divezzare.* Désha-
ier.
ià. *Sviare, scioperare,*
ssarsi. Égarer, se dé-
rner.
llà. *Sballare.* Déballer.
ndàa. *Scapestrato, svia-*
Débauché, déréglé.
zà. *Sbarazzare.* Dé-
rasser, dégager.
rcà. *Sbarcare.* Débar-
r.
stì. *Disfare l' imbasti-*
a. Ôter la couture à longs
nts.
tezzà. *Sbattezzare.* Dé-
tiser.
và. *Sbavare.* Ôter la ba-
hure.
llinàa. *Disacconcio, di-*
rato. Dépenaillé.
ndà. *Sbendare.* Déban-
.
rolàa. *Scommesso.* Dé-
semblé.
scionà. *Sturare.* Débou-
r.
ttonà. *Sbottonare.* Dé-
tonner.
attà. *Sbrattare, sbaraz-*
e, nettare. Débarasser,
ager.
iàa, pos. e fig. *Sbriglia-*
Effréné.
igàss. *Sbrigarsi, spic-*
rsi. Se dépêcher.

Desbrojà. *Disimpacciare.* Débarrasser.
Desbroncà. *Dibrucare.* Émonder.
Descadenàa. *Scatenato.* Déchaîné.
Descantà. *Svegliare, disonnare.* Éveiller.
1. Descantà i vermen, fig. *Cantar la zolfa. Dare una sbrigliata.* Faire une réprimande.
Descantà. *Smaliziare, scaltrire.* Déniaiser, dégourdir.
Descàpet. *Discapito, perdita.* Perte.
Descapriziàss. *Scapricciarsi.* Passer son envie.
Descàrega. *Sparo. Scarica d'armi da fuoco.* Décharge f.
Descaregà. *Sparare.* Décharger.
Descaregà. *Scaricare.* Décharger.
Descarnà. *Scarnare.* Scarifier, décharner.
Descarnàa. *Scarnato.* Amaigri.
Descaviàa. *Scapigliato.* Échevelé.
Descaviggiàa, met. *Sventurato, sfortunato.* Malheureux.
Descendénza. *Discendenza.* Descendance, lignée, famille.
Des'cervellàss. *Dicervellarsi.* S'alambiquer l'ésprit.
Des'ciodà. *Schiodare.* Décloder.
Descobbià. *Sparigliare.* Déparier.

Descodegà. *Scotennare.* Ôter la peau de la couenne.

Descollà. *Scollare.* Décoller.

Descolpàss. *Scolparsi, giustificarsi.* Se justifier.

Descolzà. *Scalzare.* Déchausser.

Descòmed s. m. *Scomodo, disagio.* Incommodité f.

Descòmed, agg. *Malagiato, disagiato.* Malaisé.

Descomodà. *Disagiare, incomodare.* Incommoder.

Descompàgn. *Scompagnato, spareggiato.* Découplé, désuni.

Descompàgn. *Dissimile.* Dissemblable.

Descompagnà. *Spajare, scompagnare.* Découpler, séparer.

Descompagnàa. *Scoppiato.* Déparié.

Desconscià. *Sconciare.* Gâter, troubler.

Descontentà. *Scontentare.* Mécontenter, fâcher, dégoûter.

Descòrd. } *Discorde, scordato.* Discord, discordant.
Descordàa. }

Descordàss. *Scordarsi.* Désaccorder.

Descórr. *Discorrere, parlare, ragionare.* Discourir, parler.

Descórs. *Discorso — Sermone.* Sermon.

Descorsiv. *Parlante, discorsivo.* Discursif.

Descredità. *Screditare, infamare.* Décréditer, diffamer, déshonorer.

Descrizión. *Descrizione.* Description.

Descriv. *Descrivere.* Décrire.

Descrostà. *Scrostare.* Écroûter.

1. **Descrostass i mur.** *Scanicare.* Dégrader un mur, en ôter le crépi.

Descrostàda. *Scrostamento.* La croûte f. qui tombe.

Descummià. *Snidare.* Dénicher.

Descusì. *Scucire.* Découdre.

Descusidàra. *Uno scucito.* Décousu.

Desdì. *Disdire.* Dédire.

Desdì, fig. *Disdirsi, sconvenirsi.* Être malséant.

Desdìtta. *Disdetta, sfortuna.* Malheur m.

Desdobbià. *Sdoppiare, scempiare.* Dédoubler.

Desdótt. *Diciotto.* Dix-huit.

1. **Andà o marcià sul cinqu e desdott.** *Vestire attillato, stare lindo.* Marcher sur le ton.

Desegnà. *Indicare, pronosticare.* Pronostiquer.

Desémber. *Dicembre.* Décembre.

Desenemìs. *Nemico.* Ennemi.

Desènna. *Decina.* Dixaine.

Desènni. *Decennio.* L'éspace de dix ans.

Desèr. *Pospasto.* Désert.

Trionfo. Quell'ornato
i mette in tavola al
asto. Durtout.
Deserto. Désert.
fatto. Défait.
Disfare. Défaire.
à el baull, la valis, ecc.
lare, svaligiare. Dé-
r de la
:.
à-giò. *Dispiegare.* Dé-
:r.
à-giù on fagot, ecc.
are. Détordre.
à-giò una pezza de
, ecc. *Svolgere.* Dé-
r.
à la tila. *Stessere.* Dé-
le tissu, détisser.
Liquefare, struggersi.
éfier, se fondre.
Scommettere, sconnet-
Désassembler.
T. degli Stam. *Scom-*
. Décomposer.
Fuso, liquefatto. Li-
, fondu.
à. *Sfasciare.* Démail-
:.
Differenziare. Dif-
cerf.
nzià. *Discernere.* Di-
er.
à. *Sbrattare, disim-*
e. Nettoyer, debarras-
à. *Sfibbiare.* Débou-

Desfidà. *Sfidare.* Défier.
Desfirà. *Sfilare.* Défiler.
Desfronàss. *Direnarsi, sfilarsi.* S'éreinter.
Desfodrà. *Sfoderare, sguainare.* Dégainer.
Desfodrà. *Levar la fodera. Sfoderare.* Dédoubler.
Desfogonàa. *Sfoconato.* Qui a la lumière trop large.
Desformà o Desfigurà. *Sformare, sfigurare.* Transfigurer, défigurer.
Desfortunàa. *Sfortunato, sgraziato.* Malheureux.
Desfortùnna. *Sventura, disfortuna.* Malheur m.
Desfratàss. *Sfratarsi.* Se défroquer.
Desgaggiàa. *Svelto, pronto.* Dégagé.
Desgaggiàss. *Spicciarsi.* Dégager.
Desgallonà. *Scosciare.* Déboîter, disloquer les cuisses.
Desgambiss. *Sgranchiare, snighittirsi.* Étendre les membres, sortir de sa paresse.
Desgàrb. *Sgarbo.* Impolitesse, grossièreté f.
Desgarbàa. *Disgarbato, sgarbato.* Grossièr, impoli.
Desgarbadón. *Sgraziatone, sconvenevolone.* Très-maussade.
Desgarbià. *Distrigare, sviluppare.* Démêler, déchiffrer.
4. Desgarbià i cavij. *Ravvia-*

re i capelli. Arranger les cheveux.

2. Desgarbiàss i oeucc. *Spaniarsi gli occhi.* Se dépêtrer les yeux.

Desgarbiàa, fig. *Svelto, accorto, destro.* Éveillé, vif, alerte, adroit, rusé.

Des'gelà. *Dighiacciare.* Dégéler.

Des'gerbà. T. Agr. *Dissodare.* Défricher.

Des'giarà. T. dei Cappell. *Svanare.* Éplucher, ôter la jarre.

Desgiuné. *Colazione.* Déjeuner.

Des'giustà. *Sconciare.* Désajuster.

Desgranà. *Sgranare.* Égréner.

Desgrassà. *Parl. di brodi. Digrassare.* Dégraisser.

Desgràzia. *Disgrazia, sventura.* Disgrâce f., malheur m.

1. I desgrazi hin come i scires; adree a vunna gh'en ven des. *Le disgrazie non vengon mai sole.* Un malheur en entraîne un autre.

2. I desgrazi hin pareggiaa come i tavol di ost. *Le disgrazie sono sempre apparecchiate.* Un malheur est bientôt arrivé.

3. No vorè savè desgrazi. *Attaccare i pensieri alla campanella dell'uscio.* Faire gogaille, faire bonne chère.

Desgràzia. *Disfavore.* Défaveur f.

Desgroppì. *Sgruppare, snodare.* Dénouer.

Desgrossà. *Digrossare.* Dégrossir.

Desguarnì. *Sguernire.* Dégarnir.

Desgusà. *Sgusciare.* Écaler, écosser.

Desgùst. *Disgusto.* Dégoût, déplaisir.

Desgustà. *Disgustare.* Dégoûter.

Desgustós. *Disgustoso.* Dégoûtant.

Desiderà. *Desiderare, bramare.* Souhaiter, désirer.

Desidéri. *Desiderio.* Désir.

Desimbórs. *Disborso.* Déboursement.

Desimbotti. T. de' Bastai. *Sborrare.* Débourrer.

Desimbrojà. *Strigare, sviluppare.* Démêler, développer.

Desimpajà. *Spagliare.* Ôter la paille.

Desimparà. *Disimparare.* Désapprendre.

Disimpastà. *Spastare.* Détacher la pâte.

Desimpègn. *Disimpegno.* Dégagement.

Desimpegnà. *Disimpegnare.* Débarrasser, dégager.

Desimpegnà. *Riscuotere il pegno.* Racheter le gage.

Desimpiegàa. *Disimpiegato.* Désimployé.

ganà. *Disingannare.* Dé-
uper.
oltùra. *Disinvoltura.* A-
ise.
tà. *Slattare, spoppare.*
rer.
zà. *Slacciare.* Délacer,
er.
guà. *Liquefarsi, strug-*
si. Se liquéfier, se con-
er.
slenguà come la nev al
Andarsene pel buco del-
quajo. Maigrir insensi-
nent.
à. *Slegare, sciorre.* Dé-
geri. *Alleggerire.* Alléger.
gadùra. *Slogatura.* Dis-
ation.
gàss. *Slogarsi.* Se dislo-
r.
ingàss. *Disingannarsi.*
détromper.
scaràss. *Smascherarsi.*
démasquer.
ntegà. *Dimenticare.* Ou-
r.
itt. *Dismettere, cessare.*
ser, omettre.
obiglià. *Sgomberare,*
obigliare. Démeubler.
ntà. *Dismontare, sca-*
are. Descendre.
ntà. *Scendere dal ca-*
o, ecc. Descendre.
ntà ona scuffia. *Smon-*
e una cuffia. Dégarnir.

Desmontà. *Scadere, scendere di grado.* Déchoir.
Desnodàa. *Snodato.* Dénoué.
Desnoeùv. *Diciannove.* Dix-neuf.
Desoccupàa. *Ozioso, disoccupato.* Oisif.
Desolàa. *Desolato.* Désolé.
Desolazión. *Desolazione.* Désolation.
Desonèst. *Disonesto.* Déshonnête, impur.
Desonèst (prèzzi). *Ingiusto, ingordo.* Éxorbitant.
Desonestàa. *Disonestà.* Impudicité, obscénité.
Desonór. *Disonore.* Déshonneur m., honte f.
Desórden. *Disordine.* Désordre.
Desórden. *Stravizzo, intemperanza.* Débauche, gogaille f.
Desorlà. *Torre l'orlo.* Déborder.
Desossà. *Disossare.* Désosser.
Despachettà ..... *Aprir un pacchetto.* Dépaqueter.
Despalà. *Spalare le viti.* Déchalasser.
Despallàa. *Spallato.* Épaulé.
Despallàss. *Spallarsi.* S'épauler.
Desparà. *Sparare.* Dégarnir.
Despareggià. *Sparecchiare.* Desservir.
Despàrt. *Disparte.* A l'écart.
Despedi. *Sbrigare, spedire.* Dépêcher.

Despénsa. *Dispensa, salvaroba.* Dépense, garde-manger.

Despénsa. *Dispensa, esenzione.* Éxemption.

Despensér. *Dispensiere.* Dépensier.

Desperà. *Disperare, disperarsi.* Désesperer, ôter l'espérance.

Desperàa. *Scavezzacollo.* Méchant, perdu.

Desperàda (A la). *Disperatamente.* Désespérément.

1. Bui a la disperada. *Bollire a scroscio.* Builler à gros buillons.

Desperazión. *Disperazione.* Désespoir m.

Despèrs. *Disperso, sparso.* Dispersé.

Despèss. *Spesso.* Souvent.

Despettenàa. *Arruffato, scarmigliato.* Échevélé, herissé.

Despiasè. *Dispiacere, disgusto.* Déplaisir.

Despiasè. *Spiacere.* Déplaire.

Despiegà. *Spiegare.* Déployer.

Despientà. *Spiantare.* Déracinor.

Despientà on lecc. *Smontare un letto.* Démonter un lit.

Despiombàss. *Spiombarsi.* Se desceller.

Despolpà. *Spolpare.* Décharner.

Despontà. *Spuntare.* Détacher.

Despontellà. *Spuntellare.* Ôter

Desprési. *Dispetto.* Dépit.

Despresiós. *Nojoso, dispettoso.* Qui se plait à causer de dépit.

Despropriàss. *Spropriarsi.* Se dépuiller.

Desprovist. *Sprovvisto.* Dépourvu.

Desquattà. *Scoprire, scoverchiare.* Découvrir.

Desranghì. *Sgranchiare.* Dégourdir.

Desrazzà. *Estirpare, sradicare.* Déraciner, arracher.

Desrennà. *Direnare.* S'éreinter.

Desresceà. *Diliscare.* Écailler.

Desrescïà. *Sgrinzare, lisciare, stendere.* Lisser, étendre, déplier.

Desrusgenì. *Dirugginare.* Dérouiller.

Dessadèss. *Or ora.* Tout-à-l'heure.

Dessadès vë. *Guardati.* Prende garde.

Dessedà. *Svegliare.* Éveiller.

Dessedàa, fig. *Accorto, furbo.* Adroit.

Desseppellì. *Diseppellire.* Désensévelir.

Dessigilà. *Disigillare.* Décacheter.

Dessolà. T. di Mascalcia. *Disolare.* Dessoler.

Dessolàa s. m. *Disolatura.* Dessolure.

Dessorapù. *Soprappiù.* Au sur-

Dessoravìa. *Esteriormente, di sopra.* Au dehors, extérieurement.

1. Andà dessoravia. *Traboccare.* Regorger, déborder.

2. Stà dessoravia. *Galleggiare.* Flotter, surnager.

Dessotterrà. *Diseppellire, disotterrare.* Déterrer.

Destaccà. *Staccare, spiccare.* Détacher.

1. Destaccà i cavaij. *Staccare i cavalli.* Dételer.

2. Destaccà del piccoll. *Spicciolare.* Égréner.

Destanà. *Stanare.* Sortir de sa tanière.

Destavellàa. *Smattonato.* Décarrelé.

Desteccià. *Disembriciare.* Ôter les tuiles.

Destemperà. *Stemperare.* Détremper.

Desténd. *Distendere, dilatare.* Étendre.

1. Desténd-focura. *Dispiegare.* Déployer, étaler.

2. Desténd-giò el forment. *Inajare.* Étendre les gerbes sur l'aire pour le battre.

3. Destend i pagn. *Sciorinare i panni.* Mettre à l'air, étendre du linge.

Destésa. T. degli Stam. *Spanditojo.* Étendage.

Destésa (A la). *Alla distesa.* Sans cesse.

1. Ciara e destesa. *A lettere d'appigionasi o di scatola.* Parler librement.

Destilà. *Distillare.* Distiller.

Distiladór. *Distillatore, stillatore.* Distillateur.

Destìn. *Destino, fato, sorte.* Destin, sort m.

Destinà. *Stabilire, assegnare.* Assigner, établir.

Destìngu. *Distinguere.* Déstinguer.

Destirà i lenzoeù, ecc. *Stirare le lenzuola.* Tirailler les draps, détirer.

Destituì. *Rimuover dalla carica, levare di carica.* Ôter, éloigner, enlever.

Destoeù. *Distogliere, dissuadere.* Dissuader, détourner.

Destomegà. *Stomacare.* Dégoûter.

Destonà. *Stonare.* Détoner.

Destoppà. *Sturare.* Déboucher, dégorger.

Destortià. *Storcere.* Détortiller.

Destribuì. *Distribuire, compartire.* Répartir, dispenser, distribuer.

Destrigàss. *Strigarsi, spedirsi.* Se dégager, se dépêcher.

Destrugà. *Diguastare, distruggere.* Détruire, consumer.

Destrugón. *Sprecatore.* Dissipateur.

Destuccà. *Dissaldare.* Dessouder.

Destùrb. *Disturbo, sturbo.* Trouble, dérangement.
Desturbà. *Sturbare.* Déranger, interrompre.
Desubedì. *Disobbedire.* Désobéir.
Desubediénza. *Disubbidienza.* Désobéissance.
Desubediént. *Disubbidiente.* Désobéissant.
Desuefàss. *Divezzarsi, disavvezzare.* Se dishabituer, désaccoutumer.
Desuguàl. *Disuguale.* Inégal.
Desunì. *Disunire.* Séparer.
Desunión. *Disunione.* Discorde, désunion.
Desusà. *Disusare.* Désaccoutumer.
Desùtel. *Disutilaccio.* Sot, niais.
Desvàri. *Divario.* Différence f.
Desvariàss-via. *Svagarsi.* S'amuser, se dissiper.
Desvegnì. *Smagrare, disvenire.* Maigrir.
Desvestì. *Svestire, spogliare.* Dépouiller.
1. Desvestì on cavall. *Levare i fornimenti.* Déharnacher.
Desvià ona bottega. *Sviare una bottega, tòrre gli avventori.* Déschalander.
Desvidà. *Svitare.* Ouvrir une vis.
Detàgli. *Particolarità, minuzia.* Particularité, minutie.
1. Vend al detagli. *Vendere a ritaglio.* Vendre en détail.
Detenùu. *Carcerato.* Prisonnier.
Dettà. *Dettare.* Dicter.
Dettadùra. *Dettatura.* Dicté
Devegnì. *Provenire.* Provenir procéder.
Deventà. *Diventare.* Devenir.
Devéra. *Davvero.* Vraiment.
Devòtt. *Divoto.* Devot, pieu.
Devozión. *Divozione.* Dévotion, piété.
Dì. *Dei, degli, delle.* Des.
Dì s. m. *Giorno.* Jour.
1. Dì de festa. *Dì festi* Jeur de fête.
2. Dì de lavò. *Dì feri* Jour ouvrier.
3. El dì de la Zerioeula. *Candellara.* La Chandel
4. La va al dì del gi *Ella va alle calende gr* Elle durera jusqu'au du jugement.
5. Longh comè l'ultem l'ann. *Più lungo del to santo.* Être plus qu'un jour sans pain
6. Vess come el dì e l *Esserne lontano com najo dalle more.* Il la différence comme à la nuit.
Dì. *Dire.* Dire.
1. Avegh de fà e de *da grattare, aver re.* Avoir bien à
2. Besogna minga di *Ogni vero non è l*

les vérités ne sont
mes à dire.
al fà gh'è i so di-
Dal detto al fatto
ran tratto. On ne
tout ce qu'on dit.
ant che sia assec.
il sacco. Dire le
on peut de quel-
lree a dill. *Se ne*
S'en crie à son de
all'incanto. À l'en-
, à l'enchère f.
iacono. Diacre.
s. m. *Serto.* Cou-
.
. . . . . T. degli Oc-
Diaphragme.
ialetto. Dialecte.
Dialogo. Dialogue.
Diamante. Diamant.
T. de' Vet. ecc. *Dia-*
Diamant.
Indiamantare. Con-
le diamants, reduire
, ou à la façon de
t.
Diascòrdio. Dia-
m.
Diaspro. Jaspe.
avolo, demonio. Dia-
a robba in man al
Dar la lattuga in
i ai paperi, dar le
in guardia al lupo.

Donner les brebis à garder au loup.

2. El diavol el fa i pignatt ma minga i covere. *Il corto torna da' piedi.* Les défauts se découvrent à la fin.
3. Fa el diavol a quatter. *Fare il diavolo a quattro o in montagna.* Faire le diable à quatre.
4. La farinna del diavol la va tutta in crusca. *Quel che vien di ruffa in raffa se ne va di buffa in baffa.* Ce qui vient de la flûte s'en retourne au tambour.
5. Savenn vunna pù del diavol. *Avere il diavolo in testa o nell'ampolla, saper dove il diavolo tien la coda.* Avoir le diable au corps.

Diavoléri. *Diavoleria.* Diablerie.

Diavolòtt s. m. *Diavolini, diavoloni.* Espèce de dragée f.

Dìd. *Dito.* Doigt.

1. Fà cantà i did. *Scricchiolar le dita, far le cocche.* Faire craquer les doigts.

Dìd. *Ditale.* Doigtier. *Dito che si taglia dal guanto per coprire il dito malato.*

Didàa. *Ditale.* Dé à coudre.

Didèlla. *Sp. di fungo. Ditola.*

Didìn. *Mignolo.* Auriculaire.

Didón. *Pollice.* Pouce.

Dièttа. *Dieta.* Diète.

Diféndes. *Difendersi.* Se défendre.
Difètt. *Difetto.* Défaut.
Dificoltàa. *Difficoltà.* Difficulté.
Difidà. *Diffidare.* Se défier.
Difidà. T. forense. *Intimare.* Intimer.
Digerì. *Digerire, smaltire.* Digérer.
Digestión. *Digestione.* Digestion.
Digestiv. *Digestivo.* Digestif.
Digitàl s. f. *Digitale.* Digitale.
Digiùn s. m. *Digiuno.* À jeun.
Digiunà. *Digiunare.* Jeûner.
Dilettànt. *Dilettante.* Amateur.
Dimissòria. T. Eccl. *Dimissoria.* Dimissoire m.
Dininguàrda. *Dio guardi, tolga il cielo.* Que Dieu ne le veuille.
Dio. *Iddio.* Dieu.
1. Chi ama Dio ama i sò sant. *Chi ama me ama il mio cane.* Qui aime Bertrand aime son chien.
Dipénd. *Dipendere.* Dépendre.
Dipèrdes-via. *Sbandarsi, dispergersi.* Se débander.
Diplomàtegh. *Diplomatico.* Diplomatique.
Diplòmma. *Diploma.* Diplôme m.
Dipòrt. *Diportamento.* Déportement.
Diportàss. *Procedere, diportarsi.* Se conduire, se comporter.

Direttór. *Direttore.* Directe
Dirìg. *Dirigere, governa* Gouverner.
Disavògo. *Sfogo, spazio.* S tie, éspace.
Discernimént. *Discernimen* Discernement.
Discésa. *China, discesa.* P chant m.
Dìscol. *Discolo.* Libertin, m chant.
Discórs. *Discorso.* Discou
1. Saltà d'on discors in l'olt *Saltar d'Arno in Bacc glione.* De Costantinople ler à Paris d'une seule jambée.
Discrètt. *Discreto, modera* Discret.
Discrezión. *Discrezione, m deratezza.* Discrétion.
Disertà. *Disertare.* Déserte
Disertór. *Disertore.* Déserte
Disimbórs. *Disborso.* Débo sement.
Disingànn. *Disinganno.* Dés busement.
Disnà. *Desinare, pranza* Dîner.
Dispàcc. *Dispaccio.* Dépêche
Dìsper. *Dispari.* Impair.
Dispètt. *Dispetto.* Mépris.
Dispònn. *Disporre.* Dispos
Dispòst. *Disposto.* Dispos
Dispòst. *Disposto.* Dispo agile.
1. San e dispost. *Affatto sa della persona.* Dispos.

. *Disegno.* Dessin.
. *Disegnare.* Dessiner.
. *Presagire, indicare.*
ger.
adór. *Disegnatore.* Des-
eur.
. *Svagato.* Détourné,
é.
. *Distanza, lontanan-*
Distance.
s. f..... *Nota spe-*
ta.
nta di valut..... Bor-
u.
. *Svagarsi, distraer-*
e distraire.
ón. *Distrazione, sva-*
nto. Distraction f.
. *Distretto.* District.
. *Mal condotto di sa-*
emaciato. Éxténué.
à. *Disturbare.* Déran-
. Merc. *Ditta, nome.*
n de commerce f.
rio. Journal. *Quello*
ecel. Direttorio. Di-
ire.
Divano. (Voce dell'u-
Divan.
Diverso, differente.
rs, différent.
v. *Passatempo.* Amuse-
.
Divertire. Divertir.
nént. *Divertimento,*
o. Divertissement.
Dividere. Diviser.

Divin. *Divino.* Divin.
Diviziós. Agg. di Vestii. *Van-*
taggiato, fatto a crescenza.
Aisé, large.
Dò. *Due.* Deux.
1. Daghela de dò. *Menarla*
buona. Accorder.
2. De dò. T. di Giuoco. *Marcio,*
posta doppia. Le double.
Doàna. *Dogana.* Douane.
Dóbbia. *Rimboccatura, rover-*
scina. Rebord m.
Dobbià. *Doppiare.* Doubler.
Dobbià. *Piegare.* Plier.
Dobbión. *Doppj, doppioni.* Dou-
blot. *Nome dei bozzoli for-*
mati da due bachi e della
seta che se ne trae.
Dóbla. *Doppia.* Pistole.
Doblètt. *Dobletto. Sp. di tela.*
Basin f.
Dòcil. *Docile.* Docile, soumis.
Docilitàa. *Docilità.* Docilité.
Dódes. *Dodici.* Douze.
Doeùj. *Doglie, dolori.* Dou-
leur f.
Doggià. *Adocchiare.* Fixer.
Doggiàda. *Adocchiata.* Oeil-
lade.
Dojós (Andà). *Andare sghem-*
bo. Être éhanché.
Doliètt..... Douillette.
Dolór. *Dolore.* Douleur f.
Dólz s. m. *Dolci.* Bonbons m.,
dragées f.
Dólz. *Dolce.* Doux.
Dólz-e-brùsch. *Agrodolce.* Ai-
gre-doux.

Domà, avv. *Solo, solamente.* Seulement.

Domà. *Domare.* Dompter, soumettre, apprivoiser.

Domàn. *Domani.* Demain.

Domandà. *Domandare.* Demander.

Domènega. *Domenica.* Dimanche m.

1. Domènega grassa. *L'ultima domenica di carnovale.* Le dimanche gras.

Domicìli. *Domicilio.* Domicile m., demeure f.

Dominò. *Dominò. Sp. di Giuoco.* Domino.

Dùmino. *Dominò. Sp. di maschera.* Domino.

Dòmm. *Duomo.* Cathédrale f.

Dón. *Dono, regalo.* Don, cadeau.

Dón. *Don.* Don, don.

Donà. *Donare, regalare.* Donner, faire present.

Dónca. *Dunque.* Donc.

Dondà. *Dondolare.* Brandiller.

Dondà, fig. *Indugiare.* Retarder, temporiser.

Donìn. *Cecino. Dicesi a fanciullino di care maniere.* Petit poupon.

Dònna. *Donna.* Femme.

1. Bella-donna. *Belladonna. Pianta nota.* Belle dame.

2. Donna che lavora in biancarìa. *Cucitrice.* Couturière en linge.

Dònne. *Moglie, donne, femme.*

Dònna. *Fante, serva.*

Donzèlla. *Cameriera de chambre.*

Donzellànt. *Dozzinante, pensionnaire.*

Donzènna. *Dozzina.*

1. Tegnì o stà in (*Stare o tenere a* Tenir en pension en pension.

Dopdisnàa. *Dopopranzo.* diner.

Dòpo. *Dòpo, appresso.*

Dóppi s. m. *Doppio.* ple.

Dóppi s. m. T. di Stampa *plicato, duplicato.* blon m.

Dóppi s. m. T. *piegatura.* u *Doppia impressione o di linee canto all'altra.*

Dóppi, agg. *Doppio.*

Dòr, agg. *Dorato.*

Doradùra. *Doratura.* f., compartiment Legat. di libri.

Dórd. *Tordo.* Grive

1. Dord stelon. *Sc* Appeau.

Dordà. *Zirlare.* Cri

Dordìn e Dordinna. *tordino.* Farlouze des prés.

Dorì. *Dolere.* So

Dòrma. *Dormita, muta. Quella dei bachi da seta.* Mue.
Dormì. *Dormire.* Dormir.
1. Chi giuga no dorma. *Chi dorme non piglia pesci.* Qui dort ne gagne rien.
2. Dormì de sora o in sul soree. *Aver le campane grosse.* Avoir l'oreille dure.
3. Dormì in s'cenna. *Dormire sopino.* Coucher sur le dos.
4. Dormì in setton. *Dormire assiso.* Coucher sur son séant.
5. Dormì i sò sogn quiett, fig. *Dormire a occhi chiusi. Dormire col capo fra due guanciali.* Dormir tranquille.
Dòrmia. *Alloppio, sonnifero.* Opium, suc de pavot.
Dormiàda. *Dormitona.* Un long et bon somme m.
Dorminpée. *Dormalfuoco, sciopèrone.* Paresseux.
Dormiòn. *Dormiglione.* Dormeur.
Dormitòri. *Dormitorio.* Dortoir.
Dòsa. *Dosa.* Dose.
Dosmestegà. *Domesticare.* Apprivoiser.
Dosmèstegh, agg. *Domestico.* Domestique.
Dòss. *Dosso, dorso, schiena.* Dos m.
Dòss. *Colle, poggio.* Colline f., coteau m.
Dotà. *Dotare, dar la dote.* Doter.
Dòtta. *Dote, dota.* Dote f.
Dòtta, fig. *Rabbuffo.* Rebuffade f.
Dottór. *Dottore.* Medecin.
1. Dottor de legg. *Dottore.* Docteur en droit.
Dottór. *Saccentuzzo, saputello.* Petit suffisant.
Dottorà, att. *Laureare, dottorare.* Donner le doctorat.
Dottrinna. *Catechismo, dottrina.* Catéchisme m.
Dóva. *Doga.* Douve.
1. Gross de dova, fig. *Di grosso ingegno, materiale.* Grossière, matériel.
2. Remett i dov. *Dogare.* Raccommoder les douves.
Dóve, avv. *Dove, ove.* Où.
1. Dove se sia. *Dovunque.* En quelque lieu que ce soit, partout.
Dovér. *Dovere.* Devoir.
1. Fa el sò dover. *Salutare, riverire, complimentare.* Saluer, complimenter.
Dovér. T. di Scuola. *Cómpito.* Devoir.
Dragànt. *Dragante.* Adragant f.
Dràgh. *Drago.* Dragon.
Dragón. *Dragone.* Dragon.
Dragón. *Sp. d'erba. Targone.* Estragon.
Dragònna. T. Mil. *Cicisbeo.* Dragona. Noeud d'épée, dragonne.

Drápp. *Drappo.* Drap.
Drèss. *Tordella.* Litorne.
Dressìn. *Sassello, tordo sassello.* Espèce de petite grive.
Drìtt s. m. *Ritto.* L'endroit. *Contr. di rovescio.*
Dritt, agg. *Diritto, ritto.* Droit.
Dritta. *Destra.* Droite.
Drìtto, fig. *Destro, accorto, furbo.* Frippon, fourbe.
Drittùra. *Dirittura, linea retta.* En ligne droite.
Drittùra, fig. *Avvedutezza.* Prévoyance, sagącité.
Drizz. *Ritto, retto, dritto.* Droit.
1. Tirà-via drìzz. *Tirar di lungo, andar dritto.* Aller son droit chemin.
2. Drizz in pee. *Ritto in piede.* Droit, qui est debout.
3. Toeulla in sul sò drizz. *Pigliare una cosa pel suo verso.* Prendre une chose du bon biais.
Drìzza s. f. *La destra.* La droite.
Drizzà. *Dirizzare, raddirizzare.* Dresser, radresser.
Dròga e Drogherìa. *Droghe.* Drogues.
Droghètt. *Droghetto.* Droguet *Sp. di panno.*
Dròll e Dròllo. *Accorto, furbo.* Frippon, Drôle.
Drollarìa. *Sagacità, avvedutezza.* Drolerie.
Drovà. *Adoperare, usare.* U-

Dùbi. *Dubbio.* Doute.
Ducàa. *Ducato.* Duché.
Ducatón. *Ducatone.* Ducaton. *Moneta.*
Ducàtt. *Ducato.* Ducat. *Moneta.*
Dùcca. *Duca.* Duc.
Duchèssa. *Duchessa.* Duchesse
Ducumént. *Documento.* Document.
Duèll. *Duello.* Duel.
1. Fà duell. *Duellare.* Se battre en duel.
Duètt. T. Mus. *Duetto.* Duo.
Dùgo o Gran-dùgo. *Gufo reale, barbagianni salvatico.* Hibout, chat-huant.
Duplicàa s. m. *Duplicato.* Le double.
Dulcamàra. *Dulcamara.* Dulcamara, douce-amère.
Dùr. *Duro, sodo.* Dur, solide.
1. Tegnì dur o stà dur. *Stare alla dura.* Être ferme, constant.
2. Stà dur come un mur. *Star fermo.* Tenir bon, ferme.
Durà. *Durare.* Durer.
Duràda. *Durata.* Durée.
Duràn. *Durante.* Calmande f. *Sp. di Stoffa.*
Duràs. *Duràcine.* Persegh duras. *Pesche duracini.* Duracine. Scires duras. *Ciliegie duracini.* Bigarreaux.
Durèzza. *Durezza.* Dureté.
Durón. *Durezza. Sp. di tu-*

usént. *Duecento, dugento.* Deux-cents.
Dùu. *Due.* Deux.
1. Andà in duu. *Spezzarsi.* Se rompre, se briser.
2. Tajà in duu. *Dimezzare, ammezzare.* Partager, diviser par moitié.
3. Tutt duu. *Amendue.* Tous les deux.
Duvìs o Divìs. *Sembrare, parere.* Sembler.

E

Ében. *Ebano.* Ébène.
Ebenista. *Ebanista.* Ebèniste.
Ebrèj. *Ebreo, giudeo.* Juif.
Ebrèj. *Usurajo, ebreo.* Juif.
Ecco. *Ecco.* Voici, voilà.
Ecco. *Eco.* Écho.
Eccéd. *Eccedere.* Excéder.
Eccelént. *Eccellente.* Excellent.
Eccelénza. *Eccellenza.* Excellence.
Eccèss. *Eccesso, misfatto.* Excès, crime.
Eccessiv. *Eccessivo, esorbitante.* Excessif, superflu.
Eccettuà. *Eccettuare.* Excepter.
Eccezión. *Eccezione.* Exception.
Ecità. *Eccitare.* Exciter, encourager, animer.
Eclìss. *Eclisse.* Éclipse f.
Ecònom. *Ecónomo.* Économe.
Economàa. *Economato.* Économat.
Econòmegh. *Economico.* Économique.
Economìa. *Economia.* Économie.
Economizzà. *Sparagnare, vivere con economia.* Épargner, économiser.
Ecràn. *V.* Parafoeùgh.
Edifizi. *Edifizio.* Édifice.
Editór. *Editore.* Éditeur.
Editt. *Editto, bando.* Édit.
Edizión. *Edizione.* Édition.
Educà. *Educare, costumare.* Élever, instruire, civiliser.
Educànda. *Educanda.* Pensionnaire.
Educazión. *Educazione.* Éducation.
Efemérid. *Effemeride.* Éphéméride.
Efètt. *Effetto.* Effet.
Efètt. *Mobili, bagagli.* Meubles, hardes f. p.
Efimera s. f. *Un'effimera.* Une éphémère. *Una febbre effimera.* Une fièvre éphémère. *Cioè d'un giorno.*
Egoìsta. *Egoista, tutto suo.* Égoïste.
Eguàl. *Eguale.* Égal, pareil.
Egualiànza. *Eguaglianza, egualità.* Égalité.

El. *Egli.* Il.

El. *Il, lo.* Le.

Elàstegh, agg. *Elastico.* Élastique.

Èlbor. T. di Mecc. *Albero, fuso.* Arbre.

Elborìn. *Albero, fusolo, fuso.* Arbre.

Elegànt. *Elegante, avvenente.* Élégant, joli, agréable.

Elegànza. *Eleganza, leggiadria.* Élégance.

Elégg. *Eleggere, trascegliere.* Élire, choisir.

Eleggiùu. *Eletto.* Élu.

Elementàr. *Elementare.* Élémentaire.

Elénch. *Elenco, catalogo.* Catalogue.

Elèttrich. *Elettrico.* Électrique.

Elisìr. *Elisire, estratto.* Élixir, extrait.

Èlmo. *Elmo, celata,* Casque, heaume, timbre m.

Èlza. *Lucignolo.* Quenouillée f. de lin, etc.

1. Roccada. *Pennecchio.* Quenouillée.

Emendàss. *Correggersi.* Se corriger, s'amender.

Emètegh. *Emético.* Émétique.

Emicrània. *Emicrania.* Migraine.

Emulazión. *Emulazione.* Émulation.

Emulsión. *Emulsione, lattata.* Émulsion.

Én. *Ne.* En.

Enciclopédegh. *Enciclopedico.* Encyclopedique.

Enciclopedìa. *Enciclopedia.* Encyclopedie.

Éndegh. *Indaco.* Indigo.

Éndes. *Endice, guardanidio.* Nichet. *Uovo evànido che si lascia nel covo delle galline.*

Enìgma. *Enimma, enigma.* Énigme f.

Enormitàa. *Enormità.* Énormité.

Entitàa. *Momento, importanza.* Importance.

Entrà. *Entrare.* Entrer.

1. Entrà in ball, fig. *Entrare in danza.* Entrer en danse.

2. Voré entragh in tutt. *Mettersi in masso.* Se mêler dans quelque affaire.

Entràda. *Entrata, ingresso.* Entrée.

Entràda. *Entrata, reddito.* Revenu m., rente f.

Epidèmegh. *Epidemico.* Épidémique.

Epidemìa. *Epidemia.* Épidemie.

Epifanìa. *Epifania.* Épiphanie.

Epìstola. *Epistola.* Épitre.

Equilìbri. *Equilibrio.* Équilibre.

Equipàgg. *Corredo, equipaggio.* Équipage.

Equipaggià. *Equipaggiare, corredare.* Équiper.

quitativ. *Còngruo, conveniente.* Convenable.
quivoch. *Equivoco, errore.* Équivoque f.
ra. *Aja.* Aire à battre les grains.
. Batt el gran su l'era. *Battere, trebbiare.* Battre en grange.
Destend in l'era. *Inajare.* Étendre les gerbes sur l'aire pour les battre.
ràri. *Erario.* Trésor royal, trésor public.
rb s. f. pl. *Erbucce? Erbucci?* Herbes potagères.
rba. *Erba.* Herbe.
. Dà l'erba ruga. *Dar l'erba cassia. Discacciare.* Chasser.
. Fà d'ogni erba fass. *Fare d'ogni erba fascio.* Ne faire aucune différence.
. La mal'erba l'è quella che cress pussee. *La mal erba cresce presto.* Mauvaise herbe croît toujours.
. Mandà focura a l'erba. *Aderbare.* Faire paître l'herbe.
. Mangià el fen in erba, fig. *Consumarsi o mangiarsi la raccolta.* Manger son blé en herbe.
. Pestà-giò l'erba. *Scalpitare l'erba.* Fouler l'herbe aux pieds.
rba amara. *Tabacco di padule. Ròmice che si mangia.* Parelle f.
Erba amara. *V.* Erba san Peder.
Erba arlecchinna. *Meraviglie.* Amaranthe tricolore.
Erba basgianna. *Erba da calli. Erba san Giovanni.* Orpin reprise, grassette.
Erba balsaminna. *Cacciadiavoli, iperico.* Millepertuis perforé.
Erba bianca. *Argentina.* Argentine.
Erba bindellina. *Canna, canna reale rigata.* Roseau quenouille.
Erba brusca. *Acetosella, salamoja.* Oseille sauvage.
Erba canalinna. *Canaria, scagliuola.* Graine de Canarie, alpiste m.
Erba cavallinna. *Medica.* Luzerne.
Erba cavra. *Imperatoria, belgivino selvatico, angelica francese.* Impératoire, benjoin sauvage, angélique française.
Erba cipressinna. *Santolina, abrotano.* Aurone, santoline.
Erba coronna. *Solàtro, solano.* Morelle f., solanum m.
Erba cortèlla. *Lanciuola, piantaggine lunga.* Plantain m.
Erba de cinqu focuj. *Cinquefoglio, potentilla.* Quintefeuille f.
Erba de focuj, o Centfocuj. *Millefoglio.* Mille feuille.

Erba de la Madonna. *Edera terrestre.* Lierre terrestre m.

Erba de la rogna. *Scabbiosa, ambretta.* Scabieuse.

Erba del pover omm. *Stancacavallo, graziola.* Gratiole, petite digitale f.

Erba del taj. *Ciciliana.* Herbe à la coupure.

Erba de piagh. *Fior cappuccio salvatico.* Pied d'alouette.

Erba de pitocch. *Vitalba, clemátide, vincapervinca.* Pervenche, clématite f.

Erba de sciatt. *Marrubbio acquatico, siderite.* Marrube aquatique.

Erba de tutt i mes. *Sabina. Cipresso de' maghi.* Sabine.

Erba de vent. *Pulsatilla.* Pulsatille.

Erba di gatt. *Maro. Maro siriaco.* Marum.

Erba donnina. *Celidonia.* Éclaire, chélidoine.

Erba d'or. *Eliantemo. Panace chironio.* Hélianthème.

Erba droga. *Git, gittajone.* Nielle f., faux cumin m.

Erba giacca. *Ranuncolo scellerato o da piaghe.* Renoncule des prés.

Erba giazzadinna. *Erba cristallina o cristalloide.* Ficoïde cristalline, glaciale.

Erba guzza. *Vena maggiore, saggina canajuolo.* Fetuque

Erba lanada. *Erba san Pietro. Salvia salvatica.* Stachide germanique, épi fleuri.

Erba limonzinna. *Cedronella, citraggine, melissa.* Mélisse.

Erba longa. *Segale lanajuola.* Brome jeglior.

Erba magenga. *Fienaruola, sciammia.* Brome des prés.

Erba majestra. *Erba fava, favagello.* Petite chélidoine.

Erba matrical. *Matricaria.* Matricaire.

Erba medega. *Medica, trifoglio.* Luzèrne f., medicago m.

Erba medegada. *Nepitella.* Calament.

Erba meleghetta. *Meliloto, lupinella.* Sainfoin m.

Erba merda. *Erba connina.* Arroche puante f.

Erba mirabel. *Noce spinosa, stramonio.* Stramoine f.

Erba mognaga. *Tribolo terrestre.* Chardon étoilé m., chausse-trape, tribule f.

Erba mora. *Loglierella.* Riz sauvage, ivraie, zizanie.

Erbamornèra. *Cenerognola, celidonia.* Éclaire.

Erba paria o paja. *Parietaria, vitriola.* Pariétaire.

Erba per la fever. *Biondella, centaurea.* Centaurée.

Erba porrinna. *Verrucaria.* Héliotrope m., herbe f. aux

Erba ruga. *Ruta.* Rue.
Erba salvadega. *Querciuola, calamandrea.* Germandrée f.
Erba san Cristofen. *Barba di capro.* Renoncule éclatans.
Erba san Giacom. *Matricale selvatico.* Sénécionée S. Jacques.
Erba san Giovann. *Verbena.* Verveine.
Erba san Peder. *Erba santa Maria, erba costa, erba amara.* Mente f.
Erba san Rocch. *Erba roberta.* Robertie.
Erba savia. *Salvia.* Sauge.
Erba scaretta. *Licopodio.* Pied de loup.
Erba senza costa. *Lingua serpentina, erba luccia.* Langue de serpent.
Erba solda. *Erba iva. Iva.* Ivette non musquée.
Erba soradonne. *Giusquiamo.* Jusquiame.
Erba trigaboeu. *Straccabue, ervo, capogirlo.* Ers m., vesce noire f.
Erbabònna. *Semi di finocchio.* Grain de fenouil.
Erbàdegh s. m. *Erbajo.* Lieu fort herbu.
Erbàgg. *Erbaggio.* Légume herbage, herbes potagères.
Erbasàvia. *Salvia.* Sauge.
Erbètt. *Biete.* Bette, poirée.
Erbicòcch. *Albicocco (albero).* Abricotier.
Erbicòcch. *Albicocca (frutto).* Abricot m.
Erbión. *Pisello.* Petit pois.
Èrbol o Èrbor. *Albero.* Arbre.
Èrbol. *Castagno.* Châtaignier.
Erboràri. *Erbolajo.* Herboriste.
Erborìnna s. f. *Prezzemolo, petrosemolo.* Persil.
Erborìnna salvadaga. *Cicuta.* Ciguë.
Erbós. *Erboso.* Herbu, herbeux.
Eréd. *Erede.* Héritier.
Eredità. *Ereditare.* Hériter.
Èrgna. *Édera, ellera.* Lierre.
Ergnós. *Ederaceo.* De lierre.
Ergnòs. *Ernioso, che patisce di ernia.* Hernieux.
Èrpes. *Erpice.* Herse f.
Erpesà. *Erpicare.* Herser.
Errór. *Errore.* Erreur, faute f.
1. Error no paga debet. *Frego non cancella partita.* L'effaçure n'acquitte point une dette.
Èrta (A l'). *All'erta.* Stà a l'erta. *Stare all'erta.* Se tenir sur ses gardes.
Èrtegh. *Grosso, fitto, sodo.* Épais.
Esagerà. *Esagerare.* Éxagèrer.
Esageradór. *Esageratore.* Qui exagère.
Esalà. *Asolare.* Se soulager, prendre un peu d'air.

Esalazión. *Esalazione.* Exhalaison.

Esaltà. *Esaltare.* Élever.

Esaminà. *Esaminare.* Examiner.

Esaminadór. *Esaminatore.* Examinateur.

Esàmm. *Esame.* Examen.

Esattèzza. *Esattezza.* Exactitude.

Esattór. *Esattore.* Exacteur, leveur.

Esaudì. *Esaudire.* Exaucer.

Esaurì. *Esaurire.* Épuiser.

Esclamà. *Esclamare.* S'écrier, crier.

Esclamatión. *Esclamazione.* Exclamation f., clameur f., cri m.

Esclùd. *Escludere.* Éxclure.

Esebì. *Esibire, offerire.* Offrir.

Esegui. *Eseguire.* Exécuter.

Esémpi. *Esempio.* Exemple.

Esémpi. *Novella, favola, racconto.* Fable, conte.

Esemplàr s. m. *Esemplare.* Éxemple f.

Esemplàr, agg. *Esemplare.* Exemplaire.

Esentuà. *Esentare, eccettuare.* Exempter, affranchir.

Esenzión. *Esenzione, franchigia.* Exemption, franchise.

Esèqui. *Esequie, mortorio.* Funérailles, enterrement.

Esercità. *Esercitare.* Exercer, instruir.

Esercizi. *Esercizio.* Exercic

1. Fà i esercizi spiritual. *Da si agli esercizj spiritual* Exercices spirituels.

Esibizión. *Esibizione, offert* Offre.

Esìg. *Esigere.* Exiger.

Esigénza. *Bisogno, necessit* Exigence f., besoin m.

Esìmes. *Esimersi, sottrars* Se soustraire, se delivre

Esìst. *Esistere.* Exister.

Ésit. *Esito, spaccio.* Débit vent.

Ésit. *Esito, fine.* Issue f succès m.

Esità. *Vendere, spacciar* Vendre, débiter.

Esità. *Dubitare, esitare.* H siter, balancer.

Esorbitànt. *Esorbitante, diso bitante.* Exorbitant, excessi

Esorzìsta. *Esorcista.* Exo ciste.

Esós. *Spilorcio, taccagno.* Trè avare, taquin, chiche.

Esperiment. *Esperimento, pr va.* Espérience, épreuve.

Espónn. *Esporre.* Exposer.

Esprèss. *Straordinario, co riere.* Coureur.

Espressión. *Espressione.* E pression.

Esprì o Sprì. *Pennino, pi mino. Ornamento da ca delle donne.* Aigrette, randole de diamants.

Espulsión. *Empetiggine, esa*

téma, efflorescenza. Ésanthème m., efflorescence f.

Èssa. T. de' Calderot. *Esse.* Esse.

Èssa del barbozzaa. *Esse del barbazzale.* Banquet.

Èsser (In). *Ben tenuto, convenevole.* Bien tenu, convenable, décent, propre.

Estàa. *Estate.* Été.

1. Estaa de san Martin. *La state di san Martino.* Été de saint Dénis.

Estàtegh. *Estatico.* Extatique.

Èstem. *Estimo, censo.* Imposition, ventilation f.

Estensór. *Gazzetterie.* Gazetier.

Estenuàa. *Estenuato.* Exténué.

Estés. *Esteso.* Étendu.

Èstes s. m. *Un'estasi.* Extase.

Estrà. *Estrarre, esportare.* Extraire, tirer.

Estràtt. *Estratto.* Extrait.

Estrèmm. *Estremo.* Extrémité f.

1. Tutt i estremm hin cattiv. *Tutti gli estremi sono viziosi.* Toutes les extrémités sont vicieuses.

Èstro. *Estro.* Verve f. enthousiasme.

Esùss. *Croce santa, tavola santa. Quella su cui i bambini imparano a leggere.* Alphabet m., la croix f. de par Dieu.

Etàa. *Età.* Âge m.

1. Etàa de fioeu. *Fanciullezza, impubertà.* Enfance.

2. Etàa de giovinett. *Pubertà.* Puberté.

3. Gioventù. *Adolescenza.* Adoléscence.

4. Etàa d'omm o madura. *Virilità.* Virilité.

5. Veggetaa. *Vecchiezza.* Vieillesse.

5. Ultema veggetaa. *Decrepitezza.* Décrépitude.

7. Etàa magior. *Età maggiore.* Majorité.

8. Minor età. *Età minore.* Minorité.

9. Vess in su l'etàa. *Essere attempato.* Âgé, être sur l'âge.

Etasgèr ..... Étagère. *Sp. di scaffale.*

Etcètera. *Eccettera.* Et le reste, et coetera.

Ètegh. *Etico.* Étique.

Etèrna. *Eterno.* Éternel.

Etichètta. *Etichetta.* Étiquette.

1. Stà su l'etichetta. *Stare sui convenevoli, o sui cerimoniali.* Être sur les cérémonials, l'étiquette.

Etichètta. *Etichetta. Quel pezzetto di carta che si sovrappone a certe cose, per indicarne la qualità, il valore, ecc.* Étiquette.

Etisia. *Etica, tisi.* Étique.

Eurisma. *Aneurisma.* Anévrisme m.

Evangéli. *Evangelio.* Évangile.
Evasión. *Esito, espedizione.* Issue f., succès m., éxpedition f.
Evasìv. *Sbrigativo.* Éxpeditif.
Evidént. *Evidente, chiaro, manifesto.* Évident, clair.
Evìva. *Viva.* Vive.

F

Fà. *Fare.* Faire.
1. Avè a che fà con vun. *Aver a fare con uno.* Avoir affaire à quelqu'un.
2. Avè a che fa cont el bon. *Non avere a mangiare il cavolo coi ciechi.* Tu n'as pas à faire à des sots.
2. Chi le fà le spetta. *Chi la fa l'aspetta. Render pan per focaccia.* Rendre la pareille.
4. Fa arent. *Rammassare, cumulare.* Amasser, cumuler.
5. Fà fà vun a nost moeud. *Far filare uno.* Faire faire à quelqu'un tout ce qu'on veut.
6. Fà foeura i castegn. *Sdiricciare le castagne.* Égousser les châtaignes.
7. Fà giò. *Sgusciare.* Écaler, écosser.
8. Fa-giò i erbion, i basgiann ecc. *Sbacellare.* Égrener, écosser.
9. Fà-giò i verz. *Sfogliare i cavoli.* Éfouiller les choux.
10. Fà-giò la polver. *Spolverare.* Époudrer.
11. Fà-giò reff, fil, ecc. *Dipanare.* Devider.
12. Fà i robb come Dio voeur. *Far le cose alla babbalà, acciabattare.* Faire grossièrement.
13. Falla-foeura. *Azzuffarsi.* En venir aux mains, se battre.
14. Fà-sù. *Avvolgere.* Entortiller.
15. Fà-sù. *Rammassare.* Fà-sù el fen., ecc. Rammasser, entasser.
16. Fà-sù a busserell. *Ingannare, aggirare, gabbare.* Tromper.
17. Fà-sù bolgett. *Appallottolar la neve.* Reduir la neige en petites boules.
18. Fà-sù el pever, ecc. *Rinvolgere il pepe, incartoociare.* Mettre le poivre dans un cornet.
19. Fà-sù in di prezzi. *Fare il collo.* Surfair, survendre.
20. In tutt i cà gh'à el sò de fà. *Per tutto è che ugnere.* Par tout pays il y a une lieue de mauvais chemin.

convenire, con-
venir.
* Cacare. Chier.
le mangia, fig.
tta spazzi. Qui
verres les paie.
ere, nominare,
Élire, nommer.
posizione de. Fà
de mincion. Far
il nescio. Faire
coccarla ad uno.
our à quelqu'un.
oco. Far le car-
rle avanti di dar-
battre les cartes.
Fare.
. Un bel garbo,
za. Maintien com-
'ait.
n. Fattizio. Arti-
rica. Bâtiment m.
na, fabbrica. Ma-
l veder. Vetraja.
de savon. Sapo-
onnerie.
bricare, edifica-
construire.
bricatore. Fa-
erajo, fabbricie-
ien, marguillier.
a, viso. Visage m.

1. Fa la faccia brusca. *Fare il viso brusco.* Faire la mine à quelqu'un.
2. Faccia de luna piena. *Un viso che pare in quintadecima la luna.* Un visage de pleine lune.
3. Faccia de tolla o fodrada de tolla. *Viso da pallottola, viso tosto.* Effronté, impudent.

Facciàda. *Facciata.* Façade.
1. In facciada. *In faccia.* En face, vis-à-vis.

Facciìt s. m. pl. *Faccenduole, faccenduzze.* Petites affaires.

Facénda. *Faccenda, affare, negozio.* Affaire.

Fachin. *Facchino.* Portefaix, crocheteur.
1. Vita de fachin. *Facchineria.* Travail de crocheteur.

Fachinàgg. *Porto, portura.* Port m.

Fachinètt. *Zanajuolo.* Crocheteur, hotteur.

Fàcil. *Facile, agevole.* Facile, aisé.

Facilità. *Facilitare, agevolare.* Faciliter.

Facilmént. *Facilmente, agevolmente.* Facilement, aisément.

Facoltàa. *Facoltà.* Faculté, pouvoir m.

Fadiga. *Fatica.* Fatique, peine.

1. Con gran fadiga. *A mala fatica, con gran fatica.* Malaisément.
2. El starà minga per la fadiga. *E' non ci metterà nè sal nè olio.* Sur le champ, sans y penser dessus.

Fadigà. *Affaticare, faticare.* Fatiguer.

Fadìgh s. f. pl. *Galle.* Poireaux. *Malore che viene a' cavalli nelle gambe.*

Fadigós. *Faticoso, laborioso.* Tuant, fatigant, laborieux.

Faffaùtt. T. Mus. *Effautte.* Fa, fa-ut-fa.

Fagòtt. *Fagotto, fardello.* Fagot.

1. Fà fagott. *Fare gruzzoli, fare quattrini.* Faire magot d'argent.
2. Fà-sù el fagott. *Far fagotto, andarsene.* Trousser bagage, graisser ses bottes.

Fagòtt. *Fagotto.* Serpent. *Istrumento da fiato.*

Falcón. *Falcone, falco.* Faucon.

Fàll. *Fallo, errore.* Faute m., erreur f.

Fallà. *Fallare.* Manquer, commettre un faute.

1. Chi fa falla. *Chi fa falla, e chi non sa sfarfalla.* Tout le monde est sujet à manquer, en forgeant on devient forgeron.

Fallà. *Fallire il colpo.* Manquer.

1. Fallà la sgneppa. *Fallir la beccaccia.* Manquer la bécasse.

Fallà. T. di Giuoco. *Fagliar*

1. Trii ass falla copp. *Tr assi faglia coppe.* N'avo pas l'as de coupe.

Fallà. *Fallire. Non fruttar o fruttar poco.* Manquer.

Fallì. *Fallire.* Faire banqu route, manquer.

Fallìi. *Fallito.* Banqueroutie failli.

Fallimént. *Fallimento.* Faill te, banqueroute f.

Falò. *Baldoria, falò.* Feu d joie.

Falò o Falòpp o Falòppa. *F loppo, falloppa. Bozzol imperfetto.* Frison m.

Fàls. *Falso.* Faux.

Falsarìga. *V. in* Riga.

Falsètt. *Falsetto.* T. di Mus Fausset.

Falsitàa. *Falsità.* Fausseté, faux, mensonge.

Falzètta. *Serra, finta. Par di calzoni.* Ceinture.

Falzettà. T. de' Legat. di libri *Imbracare.* Coller du pa pier sur un feuillet dechiré

Fambròsa. *Lampone.* Fram boise.

Famèja. *Famiglia.* Famille.

Famiglia. *Famiglia.* Famille.

1. Arma de famiglia. *Stemma.* Armoiries f. pl.
2. Fioeu de famiglia. *Figliuo*

famiglia. Fils de fa-

Famiglia. *Sagra fa-*
. Sainte-famille.
. Domestico, man-
famigliare. Familier,
umé.
rizzàss. *Dimesticarsi.*
iliariser.
n. *Fagno, sorbone,*
ttone. Rusé, chatte-
qui fait le niais, fin
.
Fame. Faim.
n poo de famm. *Aver*
ia. Avoir faim, fa-
ti la famm. *Far pia-*
pane. Mourir de faim.
i la moeuv el loff
ue la tanna. *La fa-*
ccia il lupo dal bo-
a faim chasse le loup
u bois.
n mort de famm. *Po-*
n canna. Gueux, mi-
.
nort de famm o avè
mm de loff. *Veder*
e in aria. Mourir de
Volpe. Nielle. *Malore*
mo.
Famoso, celebre. Fa-
célèbre, renommé.
Sn. Pigraccio. Pares-
fainéant.
Lampion.

Fanàtegh. *Fanatico.* Fanatique.
Fanatismo. *Fanatismo.* Fanatisme.
Fandònia. *Fandonia.* Sornette, fable.
Fanèlla. *Flanella.* Flanelle.
Fanèlla. *Albàgio, pannalbagio. Panno grossolano* .....
Fanètt. *Fanello.* Linote f.
Fànga. *Fango, limo.* Boue f., limon m.
1. Tutt pien de fanga. *Infangato, fangoso.* Boueux, bourbeux.
Fànghi s. m. pl. *Terme, fanghi.* Thermes f. pl., bains m.
Fànt. T. di Giuoco. *Fante.* Valet.
Fantaria. *La fanteria, i fanti, fantaccini.* Infanterie f.
Fantàsma. *Fantasima.* Fantôme.
1. Parì ona fantasma. *Parere una morte, una fantasima.* N'être plus qu'un fantôme.
Fantasmagoria. *Fantasmagoria.* Phantasmagorie.
Fantastegà. *Fantasticare, stillarsi il cervello.* Imaginer, rêver, mediter.
Fantàstegh. *Fantastico, stravagante.* Fantasque, bizarre, extravagant.
Fantin. *Fantino.* Jockei.
Farabùtt. *Ciarpiere, ciarpone.* Brouillon, savetier.
Farabuttà. *Acciarpare, ciar-*

pare, acciabattare. Faire grossièrement, faire à la diable, saveter.

Faràgin. *Farraggine.* Fatras, mélange m.

Faraón *(Sp. di giuoco).* *Faraone.* Pharaon.

Faraóst e Faravost. *Ferragosto.* Le jour d'août.

1. Fa faravóst. *Ferrare agosto.* Faire un repas à pique-nique.

Farfojà. *Ciangolare.* Babiller, jaser, habler.

Farfojón. *Ciangottone.* Jaseur, hableur.

Farinna. *Farina.* Farine.

1. Sèmola. *Fior di farina.* La fleur de farine.

2. Farinetta. *Codetta.* La dernière, la plus grossière qualité de farine.

3. Oradega. *Volatica.* Folle farine.

4. Vess minga farinna del sò sacch, fig. *Non esser farina del suo sacco. Non essere erba del suo orto.* Ce n'est pas de son crû.

5. Cognoss la farinna quand l'è pan. *Essere di grossa pasta.* Grossier, matériel.

Farinée. *Farinajuolo.* Farinier.

Farinón. *Farinaccio.* Oronge blanche. *Sp. di fungo.*

Farinós o Farinàcc. *Farinoso.* Farineux.

Farioeù s. m. *Ferrajuolo, mantello.* Manteau.

Fàrsa. *Farsa.* Farce.

Farù o Ferù. *Succiola.* Châtagne bouilli. *Castagna cotta nell'acqua colla sua scorza.*

Fasàn. *Fagiano.* Faisan.

Fasanèlla. *Fagiana.* Poule faisane.

Fascicol. *Fascicolo.* Liasse.

Fascicol. *Fascicolo.* Livrais. f. *Parte di un'opera che si pubblica separatamente.*

Fasoeù. *Fagiuolo.* Haricot.

1. Sgorbia. *Baccello, siliqua, gagliuolo.* Gousse, siliqu

2. Oggin. *Viso, occhio.* O

3. Fasoeu de Spagna. *Fagiuolo della China o d'Egitto.*

4. Fasoeu gris. *Fagiuolo grigiolato.*

5. Fasoeu majoleghin. *Fagiuolo majolichino.*

6. Fasoeu quarantin. *Fagiuolo rigato.*

7. Fasoeu rampeghin. *Fagiuolo rampichino.*

Fasoritt. *Fagiuolo dell'occhio, fagiuolo turco.*

Fàss. *Fascio.* Faix.

Fàss. *Quintale.* Quintal.

Fàss s. m. pl. *Fasce.* Maillot.

1. Fioeù in fassa. *Bambino in fasce.* Enfant au maillot.

Fàss. T. Arch. *Brachetto.* Archivolte.

Fassà. *Fasciare.* Bander. *Fasciare di fanciulli.* Emmaillotte

Fascino. Éclisse. *Ove* *e la pasta del ca-* *giano perchè prenda*

Fastella di sermen- *ine.*

Fascina. Fascine.

Fastidio. Fâcherie f., chagrin m.

fatt in là. *Ei la-* *dar l'acqua alla chi-* *fugge il ranno cal-* *isser aller les cho-* *mme elles vont, ne* *en inquieter.* Éviter *barras.*

i fastidi del ross o *r. Darsi gl'impacci* *o.* S'embarrasser des d'autrui.

tell di trentatrii fasti- *r da grattare.* Avoir tirer dans un af-

venimento, sincope. *issement, syncope,* *nce.*

Fastidioso, nojoso. , fâcheux.

uo, sciocco, scipito. *iais,* sot.

g. V. Badée.

a. Fatto, evento. É- *nt,* aventure.

sul fatt. *Cogliere sul* Il a été pris sur le

to, negozio, faccen- *da.* Un fait m., action, affaire f., négoce m.

1. Chi renonzia al fatt sò prima ch'el mocura el merita sul coo ona mazzocura. *Chi del suo si spodesta merta un maglio sulla testa.* Se defaire de ce qu'on a.
2. El trà-via el fatt sò, met. *La padella dice al pajuolo: Fatti in là che tu mi tigni.* La pelle se moque du fourgon.
3. Guarda el fatt tò. *Guarda la gamba, abbi occhio.* Prenez garde, ne vous fiez pas.

Fàtt, agg. *Sciocco, dolce di sale.* Sot, badaud.

Fàtt (*in genere*). *Scipito, insipido.* Fade, insipide.

Fàtta. *Cómpito.* Tâche f. *Lavoro assegnato altrui determinatamente.*

Fàtta. *Fatta, foggia, specie.* Manière, guise, façon.

Fattarèll. *Casetto.* Accident m., aventure f.

Fattarèll. *Novelletta.* Petit conte m.

Fattèzz. *Fattezze.* Traits m., physionomie f., figure f.

Fattór. *Fattore.* Métayer, agent, fermier.

Fattór. T. Arit. m. *Fattore.* Facteur.

Fattóra. *Fattoressa.* Fermière, métayère, concierge.

Fattorìa. *Fattoria.* Ferme.

Fattùra. *Fattura.* Façon.
1. Lavorà a fattura. *Fare a compito.* Travailler à tâche.
Fattùra. T. Merc. *Tariffa, fattura.* Facture.
Fatturà. *Affatturare, fatturare, adulterare.* Frelater, falsifier, altérer.
Fàva. *Fava.* Fève.
1. Boffà su la fava, fig. *Aver voce in capitolo.* Avoir voix en chapitre.
Favaccin. *Beccabunga.* Bécabunga. *Sp. d'erba medic.*
Favèlla. *Favella.* Parole f., discours m.
Fàvola. *Favola.* Fable f., conte m.
Favór. *Favore.* Faveur f., grâce f.
Favorévol. *Favorevole, propizio.* Favorable, propice.
Favorì. *Favorire.* Favoriser, aider, protéger.
Fazión (Fà). *Far pro, far utile, far vantaggio.* Utile, avantage bien.
Fazzolètt. *Fazzoletto.* Mouchoir.
1. Fazzolett del coll. *Fazzoletto da collo.* Cravate; fichu *per le donne.*
2. Fazzolett del nas. *Moccichino, pezzuola.* Mouchoir m.
Febràr. *Febbrajo.* Février.
Féd. *Fede.* Foi.
Féd. *Attestato, fede.* Attestation f., certificat m.

Fedél. *Fedele.* Fidèle, loyal
Fedeltàa. *Fedeltà.* Fidelit loyauté.
Fél (La). *Il fiele.* Le fiel.
Felipp, o Tassa personal. *T statico, capitazione.* Ca tation f.
Felipp. *Gridata, rabbuffo.* R buffade, bravade, saccade
1. Dà on felipp. *Dare una la ta di capo. Fare o dare rabbuffo, una ramanzin* Manger le blanc des yeux quelqu'un, lui faire une bon mercuriale, lui laver la tê
Fèlpa. *Felpa.* Peluche, ou pan de soie.
Fèlter. T. di Cart. *Feltro.* Fe tre.
Feltrà. *Feltrare.* Fouler.
Feltrón. T. di Cart. *Colatoj* Couloir, arquet m., civière
Fén. *Fieno.* Foin.
1. El temp di fen ..... F naison f.
2. Fa i fen. *Tagliare, o gare il fieno.* Scier, moi sonner le foin.
3. Fen magengh. *Fieno ma gese.* Foin du mois de m
4. Fen ostan. *Grumereccio gomareccio.* Foin du mo d'août.
5. Voltà el fen ..... Fan
Feneàn. *Scioperone, oziosi* Fainéant.
Fenèstra. *Finestra.* Fe croisée.

. O mangia sta menestra o salta sta fenestra. *A questo fiasco bisogna bere o affogare.* On ne peut pas reculer.

'enèstra. *Cruna.* Chas m.

. Romp la fenestra d'ona guggia. *Scrunare un ago.* Rompre le chas, ou le trou d'une aiguille.

enì. *Finire, terminare.* Finir, achever.

enìl. *Fienile.* Fenil, grenier au foin.

'enòcc. *Finocchio.* Fenouil.

éra. *Fiera.* Foire.

'erì. *Ferire.* Blesser.

'erì, assol., e Ferì la fantasìa, met. *Ferire, destare.* Aboutir.

'erìda. *Ferita.* Blessure.

'érma s. f. *Fermata, ferma.* Pause, halte.

. Can de ferma. Chien d'arrêt.

'ermà. *Fermare, rattenere.* Arrêter, retenir.

'ermà. *Arrestare, menar prigione.* Arrêter, saisir.

'ermacadènn. T. d'Orol. *Fermacorde, guardacatene.* Crochet, fermoir.

'ermàda. *V.* Férma.

'ermantipòrt ..... *Bietta o dado di legno che servono per tener più o meno aperti gli usciali.*

'ermàss on poo. *Sostarsi, soffermarsi.* S'arrêter.

Fermòss lì (*i prezzi*). *Riposare.* Être au même prix.

Fermént. *Fermento, fermentazione.* Ferment, fermentation f.

Fermént, fig. *Un bolli bolli, un subbuglio.* Bagarre f., chamaillis m.

Fermentà. *Fermentare, lievitare.* Fermenter. *Parl. della birra* Guiller.

Fermentazión. *Fermentazione della birra.* Guillage m.

Fermér. *Appaltatore.* Fermier.

Fermèzza. *Fermezza.* Fermeté.

Férmo, agg. *Fermo.* Ferme, arrêté.

1. Canto fermo. *Canto fermo.* Chant d'église, plain-chant.

Fernabùcch. *Fernambucco, verzino. Sp. di legno americano.* Fernambouc.

Fernesìa. *Frenesia.* Frénésie.

Fèrr. *Ferro.* Fer.

1. Ghisa o ferr crud. *Ferraccio.* Fer écru, gueuse.

2. Ferrarezza. *Ferrareccia.* Ferraille, toute sorte de fers.

Fèrr. T. de'Sarti e Capp. *Ferro da spianare.* Craquette f. carreau m.

Fèrr a botton. T. de' Manisc. ..... Bouton.

Fèrr a taj. T. de' Manisc. *Taglio?* Couteau à feu.

Fèrr de bàst ..... Fer à bâtier.

Fèrr de cavall. *Ferro.* Fer de cheval, fer.

1. Ferr a barbètta. *Ferro a rivolto?* Fer à pincon.

2. Ferr a lunetta. *Ferro a mezzaluna?* Fer à lunette.

3. Ferr a pianella. *Ferro a pianella.* Ferr à pantoufle.

4. Ferr a rampon. *Ferro a ramponi. Ferro da ghiaccio.* Fer à crampon.

5. Dondà i ferr. *Chiocciare i ferri.* Locher.

6. Ferr de cavall rott o vecc. *Sferra.* Ferraille f., vieux fer m. de cheval.

Fèrr de crespà. T. de' Parruc. *Ferro.* Fer a friser.

Fèrr de fà foeugh. *Attizzatojo.* Attisonnoir, attisoir.

Fèrr del foeugh o del fogoraa. *Paracenere* (fior.) Garde-cendre?

Fèrr de la bicocca. *Fuso.* Fuseau de rouet.

Fèrr de la strada. *Licciajuola. Chiave da allicciare la sega.* Tourne-à-gauche m.

Fèrr del camin s. m. pl. *Ganci.* Croissants.

Fèrr del triapaja. *Falcione, ronca.* Serpe f.

Fèrr de mull. *Ferro a pianella* (fior.) Fer à mulet.

Fèrr de ròtol, de rizz, ecc. *Ferro.* Fer à toupet.

Fèrr de soprèss. T. de' Parrucch. ..... Fer à passer.

Fèrr de soprèss. T. de' Cappell. Fer à repasser.

Fèrr de soprèssa. *Ferro, liscia, cucchiaja.* Fer à repasser le linge, fer. *Quello con anima.* Fer à repasser en cage.

Fèrr di brascioeu de cavriada. *Ferramenti.* Ferrements.

Fèrr di coo o Trefila. T. de' Setajuoli. *Filiera, trafila.* Filière.

Fèrr-drizz. T. de' Pellatt. *Coltello da scarnire.* Couteau à écharner.

Fèrr rott. *Ferraglia.* Ferraille.

1. Quell di ferr e strasc e veder rott. *Ferravecchio.* Ferrailleur.

Fèrr-stort. T. de' Pellatt. *Ferro.* Écharnoir m., drayoire f.

Fèrr s. m. pl. *Ferri, ceppi.* Fers.

Ferrà. *Ferrare.* Ferrer.

Ferràda. *Grata, inferriata.* Grille de ferr f., treillis m.

Ferràda. T. d'Oref. ..... Grillage m.

Ferràda che se mett intorno al foeugh. *Ferrata.* Garde-feu m.

Ferradòra. *Ferratura.* Ferrure.

Ferrarèzza s. m. *Mercante di ferrareccia o di ferreria.* Ferron, ferronnier.

1. Bottia de ferrarezza. *Magona.* Grosse forge, forge.

Ferràzza. *Ferraccia.* Boite où l'on fait cuire l'or moulu.
Ferrée e Farrée. *Ferrajo, fabbro-ferrajo.* Taillandier, forgeron.
Fèrs. *Rosolìa, morbilli.* Rougeole f.
Fertàda. *Frittata.* Omelette.
Fésa. *Spicchio.* Gousse f.
Fèsc. T. di St. *Scomporsi?* Tomber en pâte.
Fèsc. T. di St. . . . . Pâtés.
Fèscia. *Feccia.* Lie f., dépôt m.
1. Fescia de vassell o del vin. *Feccia, fondigliuolo.* Lie du vin.
2. Fescia de l'oculi. *Morchia.* Lie d'huile, amurgue.
3. Fescia del sev. *Feccia del sevo.* Boulée f.
4. Fescia di oliv. *Sansa.* Grignon m.
Fèscia, met. *Infingardo, poltrone.* Fainéant, paresseux.
Fesciaria. *Infingardaggine, poltroneria, pigrizia.* Paresse, fainéantise, cagnardise.
Fèssa. *Sparato.* Ouverture f. *Parl. di camicie, vesti, ecc.*
Fessìn di manegh. *Spari delle maniche.* Fourchettes f. pl.
Fèsta. *Festa.* Fête.
1. Festa de ball. *Ballo.* Bal.
2. Festa de prezett. *Festa di precetto.* Fête de commandement.
3. Conscià per i fest. *Acconciare pel dì delle feste.* Accomoder de toutes pièces.
4. Dà festa. *Dar festa. Licenziare dal lavoro, dalle scuole, ecc.* Fêter, chômer, se reposer.
5. Fà festa o legria a vun. *Far festa o lieta accaglienza a uno.* Accueillir gracieusement, recevoir bien.
6. Pagà de festa. *Pagar la festa.* Payer la fête.
7. Sonà de festa. *Sonare a festa.* Carillonner.
Festìn. *Festino, veglia.* Bal, festin m.
Fètta. *Fetta.* Tranche.
1. Fà-focura i fett. *Sfetteggiare.* Trancher, couper par tranches.
2. Fetta de melon. *Fetta, spicchio di popone.* Côte de melon.
3. Fetta de pomm, de per, ecc. *Spicchio di mela, di pera, ecc.* Quartier de poire, de pomme.
4. Tajà-giò a fett. *Affettare.* Couper par tranches, tronçonner.
Fètta o Vers. T. delle Cave. *Filone, strato.* Filon, couche f., lit.
Fettón. T. di Mascalc. *Fettone.* Seime f.
Féver. *Febbre.* Fièvre.
1. Fevera calda. *Febbre ardente.* Fièvre ardente.

2. Fevera cutta. *Febbre acuta.* Fièvre aiguë.
3. Fevera freggia. *Brividi di febbre.* Frisson de fièvre.
4. Fevera petachial. *Febbre petecchiale.* Fièvre pétéchiale.
5. Fevera quartanna. *Febbre quartana.* Fièvre quarte.
6. Fevera scarlattinna. *Febbre scarlattina.* Fièvre écarlatine.
7. Fevera terzanna. *Febbre terzana.* Fièvre tierce.
8. Avegh la fevera adoss. *Aver la febbre.* Avoir la fièvre.
9. Besogna guarnà quaj sold per la fevera. *Bisogna farsi un po' di capezzale per la vecchiaja. Chi sguazza le feste stenta il dì di lavoro.* Il faut garder une poire pour la soif.
10. Bon per la fevera. *Febbrifugo.* Fébrifuge.
11. Avè la fevera on poo sì e on poo no. *Aver la febbre intermittente.* Avoir la fièvre intermittent.
12. Ghe ciappa la fevera a cinqu ór. *Gli entra la febbre a cinque ore.* La fièvre lui prit à cinq heures.
13. Mett la fevera. *Ingenerar febbre.* Engender fièvre.

Fèud. *Feudo.* Fief m., seigneurie f.

Feudetàri. *Feudatario.* Feudataire.

Fiàa. *Fiato, alito.* Hale
1. Istrument de fiaa. I ment à vent.
2. Sugass el fiaa. *Sfia* S'époummoner, s'égos
3. Tirà l'ultem fiaa. *Mo l'ultimo respiro.* Le nier soupir.
4. Tutt in d'on fiaa. *I fiato.* Tout d'une hal

Fiàcca. *Lentezza, svogl gine.* Dégoût, lenteur.

Fiàcca. *Cocciuola, scotta* Brûlure.

Fiàcca. *Vescichetta, bo la.* Ampoule.

Fiàcch, agg. *Fiacco, d* Faible.

Fiàccher s. m. . . . . *Ca za a nolo.* Fiacre.

Fiadà. *Fiatare, rifiatare* leter.

Fiadà. *Trapelare, respi* S'écouler, passer.

Fiadàda. *Un respiro.* U pos, pause f.

Fiadô. T. de' Mur. *Spire sfogatojo.* Chantepleu

Fiamenghìnna. *Fiammi fiamminghetta. Piatto* *ma ovale.* Sorte de ja forme ovale.

Fiàmma. *Fiamma.* Flam

1. Andà a foengh e fia *Andare a fuoco e fia* Ruiner de fond en co

Fiànch. *Fianco, lato.* m., côté f.

1. Slargass in di fianch, fig. *Rizzarsi a panca.* Se rétablir.
2. Stà ai fianch o ai cost. *Essere o stare al fianco ad uno.* Être le couteau pendant de quelqu'un.

Fianchètt. T. de' Cappell. *Fianchetto.* Dorure f.

Fianconàda. *Sfiancata.* Gros coup donné sur le flanc.

Fiancùu. *Fiancuto.* Qui a de bons reins.

Fiàsca. *Fiasca.* Bouteille plate.

1. Vardà in fiasca. *Guardare in cagnesco.* Regarder de travers, de mauvais oeil.

Fiàsch. *Fiasco.* Bouteille.

Fiascón e Fiàsch, fig. *Fiascone, fiascaccio. Parl. di rappresentazioni teatrali.* La chute d'une pièce.

Fiaster. *Figliastro.* Beau-fils.

Fiastra. *Figliastra.* Belle-fille.

Fibbia. *Fibbia.* Boucle.

1. Ardion. *Ardiglione.* Ardillon.

Fibbiàssela. *Battersela, svignare, darla a gambe.* S'en aller, échapper, s'enfuir.

Fibbiàtt. *Fibbiajo.* Celui qui vend, ou qui fait des boucles.

Ficca. Fà la ficca. *Fare una cavalletta, un soprammano a uno.* Tromper, jouer quelque tour à quelqu'un.

Ficcón. T. Agric. *Foraterra.*

Ficcón. *Palanca, steccone.* Palis m.

Ficconàda. *Palafitta, palizzata.* Palis, pilotage.

Fidà. *Fidare.* Fier, confier.

Fidàa. *Fidato, fedele, fido.* Fidèle, loyal.

Fidàss. *Confidarsi, fidarsi.* Se fier, se confier.

1. Fidass l'è ben e no fidass l'è mej. *Chi si fida riman ingannato.* La défiance est la mère de la sûreté.

Fidecomiss. *Fedecommesso.* Fidéicommis.

Fidegh. *Fegato.* Foie.

1. Gh' è minga pericol ch'el se scalda el fidegh. *Non ne piglierà una scalmana.* Il ne gagnera pas la pléurisie à force de se hâter.

Fidelitt s. m. pl. *Vermicelli.* Vermicelle.

Fiffa. *Tema, paura.* Peur, craint.

Fiffón. *Pauroso.* Peureux.

Figatèll. *Figatello.* Morceau de foie enveloppé dans la crèpine que l'on fait rôtir, hâtereau.

Figh. *Fico (albero).* Figuier.

Figh. *Fico (frutto).* Figue f.

1. Figh fioron. *Fico primaticcio. Fico fiore.* Les premières figues.
2. Figh brugiò. *Fico brogiot-*

3. Figh salvadegh. *Caprifico.* Figuier sauvage.
4. Figh secch. *Fico secco.* Figue sèche f.
5. Lacc di figh. *Lattificcio.* Lait.
6. Salvà la panscia per i figh. *Serbar la pancia per i fichi.* Éviter les dangers.
7. Vivee de figh. *Ficheto, fichereto.* Figuerie f.

Figùra. *Figura.* Figure.

1. Fà bonna figura. *Far buona figura.* Faire figure dans le monde.
2. Figura gotica o de biribiss. *Figura del callotta.* Magot m.
3. Incoeu in figura, doman in sepoltura. *Finchè l'uomo ha denti in bocca non sa quel che gli tocca.* Nul ne sait quel est, ou quel sera son sort.

Figùra. *Figurante.* Figurant. *Parl. di teatri.*

Figùra. *Affronto, ingiuria.* Injure f., outrage m.

Figurà. *Far bella mostra.* Figurer.

Figurìnna. *Figurina.* Petite figure.

1. Quell de le figurine. *Stucchinajo.* Ficteur?

Figurìsta. *Plasticatore, plastico.* Ouvrier, artiste qui fait des figures d'argile.

Fil. *Accia, filo.* Fil m.

1. Fà-sù fil. *Aggomitolare.* Pe-
2. Fà-giò fil. *Dipanare.* Dévider.
3. Fil de trà-dent. *L'ordito.* Chaîne f.
4. Fil purgaa. *Filo cotto.* Fil cuit.
5. Fil sbiancaa. *Filo curato.* Fil blanchi.
6. Fil tengiuu. *Filo tinto.* Fil teint.
7. Tajà in fil. *Tagliare a dritto filo, per dritto.* Couper de droit fil.
8. Trovà el fil de l'ascia, met. *Ravviare o ritrovare il bandolo.* Trouver le noeud d'une affaire.

Fìl. *Affilatura, filo.* Le fil, le tranchant.

1. Dà el fil. *Affilare.* Affiler, aiguiser.

Fìl. *Zampillo, schizzo.* Surgeon.

Fìl. *Filo di perli, coralli, ecc.* Fil de perles, de coraux.

Fìl. *Tigli, filamenta. Fibre dei legnami.* Filament, fibre.

Fìl. T. de' Funaj. *Tréfolo.* Toron.

Fil de Bologna. *Archime.* Faux-argent.

Fil de castègn. *Resta di castagne.* Botte, ou chapelet de châtaignes.

Fil de vit. *Filare.* Suite, rangée, file.

Fil-mòrt. *Filo riccio.* Morfil.
Fil. *Spigolo.* Angle extérieur d'une pierre, d'une table, etc., arête.
Filà. *Filare.* Filer.
Filà. *Filare. Parl. di vino.* Fuir, couler par quelque félure.
Filà. *Filare. Parl. del cacio lodigiano.* Filer, couler, s'étendre en filets.
Filà or, argent, o sim. *Filare.* Filer de l'or, de l'argent.
Filà seda. *Trarre seta.* Tirer soie.
Filàa. *Filato.* Du fil. *La cosa filata.*
Filafùs. *Sp. d'uccello. Ortolano.* Ortolan.
Filànda. *Filanda, trattoria di seta.* Tirage de soie m.
Filandéc. *Trattore.* Tireur.
Filaòr. *Filalòro.* Tireur d'or.
Filàpra. *Sfilàccico, filàccica. Quelle del panno rotto o stracciato.* Fils.
Filàpra. *Faldella. Per istendere gli unguenti.* Charpie.
Filarmònegh o Filarmònica. *Armonica.* Harmonica.
Filastròcca. *Filastrocca, tiritera.* Fadaises, coutes à dormir debout.
Filatòj. *Filatojo.* Rouet à filer.
Filéra. *Filatrice.* Fileuse.
Filètt. *Filetto, scilinguagnolo.* Le frein, le filet de la langue.
Filètt. T. di St..... Réglets, filets.
Filètt. *Filetto.* Délié. *Filetti delle lettere.*
Filètt. *Frenella. Ferro piegato che si mette in bocca al cavallo.* Mors de bride, frein m.
Filètt. T. de' Macell. *Schienale, filetto.* Filet.
Filètta. T. de' Legn. *Gattuccio.* Ergotine. *Sp. di sega.*
Filettà. *Filettare, profilare.* Profiler.
Filidùra. *Fessura, spiraglio.* Soupirail m., fente f.
Filigrànna. *Filigrana.* Filigrane m.
1. Lavorà in filigranna. *Granagliare.* Grenailler.
Filón. T. Idr. *Filone.* Filet d'eau.
Filosofia. T. di Stampa. *Filosofia.* Philosophie.
Filosomìa. *Fisonomia.* Physionomie.
Filza. *Filza.* Filet m.
Filzoeù. *Trafusolina.* Petit écheveau m. de soie, etc.
Filzoeù de cavij. *Ciocchetta.* Toupillon de cheveux m., petite touffe f.
Fìn. *Fine, termine.* Fin m., bout f.
Fìn s. m. *Fine, intento.* Fin, but m., cause, raison f.
Fìn, agg. *Fine, sottile.* Subtil, mince, fin, menu.

Fin, agg. *Perfetto, squisito.* Parfait, exquis, fin.

Fin, agg. *Sottile, astuto, sagace.* Rusé, fin, adroit.

Finà. T. di Zecca. *Affinare.* Affiner.

Finadèss. *Finora.* Jusqu'ici, jusqu'à cette heure.

Finàl s. m. *La finale d'un dramma, o sim.* Finale m.

Finalmént. *Finalmente, alla fine.* Finalment, à la fin, enfin.

Finànz s. f. pl. *Gli averi, le entrate.* Finances f. pl.

Finanziér. *Finanziere. Ministro delle finanze.* Financier.

Finanziéra o Financéra. T. di Stampa. *Carattere corsivo, italico.* Financière.

Finazión. T. di Zecca. *Affinamento.* Affinage.

Finca. *Colonnino, casellino.* Colonne.

Finèstra. *Finestra.* Fenêtre.

1. Finestra finta. *Finestra finta.* Fausse-fenêtre.

2. Finestra che se derva mai. *Vetriata, finestra che non s'apre.* Châssis dormant, verre dormant.

Finèzza. *Finezza, squisitezza.* Finesse, bonté, excellence.

Finèzza. *Finezza, favore.* Faveure, civilité f.

Finèzza. *Sottigliezza, tenuità.* Ténuité, finesse.

Finèzza. *Accortezza, des za.* Finesse, sagacité,

Fing. *Fingere.* Feindre.

Fìnt. *Finto, simulato, i to.* Feint, déguisé.

Fìnt. *Fittizio. Porta f porta fittizia.* Feint, fi fausse-porte.

Fintarìa. *Fintaggine, sin zione, doppiezza.* Si tion, feinte, tromperi

Fiòcca. *Neve.* Neige.

Fioccà. *Nevicare, nevare.* ger.

Fiòcch. *Fiocco.* Flocon,

1. Fiòcch de la mella (o gonna). *Cicisbeo.* N d'épée.

2. Fiocch de la zipria tend, de caveij, ecc. *pa.* Houppe.

3. Bombas in fiocch. *Ba gia in falde.* Coton en fe

Fiòcch. *Barbetta.* To poils. *Fiocco di pelo d dietro alla fine del pi cavallo.*

Fiocchètt. *Fiocchetto* m., *pina* f. Freluche f.

Fìoeù. *Figlio.* Fils.

Fìoeù. T. d'Agr. *Figliu rimessiticcio.* Surgeon, ton.

Fioeùla. *Fanciulla, zi* Fille, jeune fille.

Fiolàda. *Ragazzata, fan laggine.* Enfantillage m., rilité f.

. *Paravento, indiana.* vent, porte vert.
Fiore. Fleur f.
a fior. *Ombrellifero.* ellifère.
' che croda. *Sfioritu-* Défleuraison.
' de capuscin. *Nastur-* Capucine f.
' de mort. *Fiorrancio.* *idula.* Souci m.
' da passion. *Fiore di lione.* Fleur de la pas- grenadille.
' de pomm granaa. *Ba- a.* Balauste m.
di oliv. *Mignoli.* Fleurs viers f. pl.
per i fior. *Fiorista.* iste.
fior el fa minga pri- ra, fig. *Un fiore non irlanda, non fa pri- ra.* Une hirondelle ne pas le printemps.
' fint. *Fiori artificiali.* 's artificielles f.
di Giuoco. *Fiori.* Trè-
Fiorito. Parl. di stof- ec. Étoffe à fleurs.
. T. dei Tint. *Fiora- respo. Schiuma gal- nte sul vagello ripo-* Fleurée f., cuivreux m.
Fabbricatore e ven- e di fiori artificiali. iste artificiel.

Fioréra. *Fioraja. Vend. di fiori.* Bouquetière.
Fioréra. *Vaso da fiori.* Bouquetier.
Fiorètt. *Fiore. Certa bianchezza sulla pelle di alcuni frutti, che svanisce allorchè toccati.* Fleur.
Fiorètt del vin. *Fiore.* Fleur de vin.
Fiorettà. T. di Ball. *Far fioretti.* Fleuret, coupé m.
Fiorì. *Fiorire.* Fleurir.
1. Fiorì i oliv. *Mignolare.* Fleurir.
2. Fiorì la colcinna. *Sbullettare.*
3. Fiorì i medon. *Sputare il fiore.*
Fiorìda. *Fioritura.* Floraison.
Fiorii. (*Parl. di pannilini*). *Candido.* Blanc, éclatant.
Fiorin. *Fiorino, giliato.* Florin. *Moneta.*
Fiorón. *V.* Figh.
Fiòzz. *Figlioccio.* Filleul.
Firàgn o Filàgna. *Anguillare, filare.* Rangée, file, suite.
Filatô. *Filatojajo.* Fileur.
Firèll. *Filatojo.* Rouet à filer.
Fires s. m. *Felce. Sp. di pianta.* Fougère.
Firesèssa. *Felce maggiore. Aquilina.* Fougère femelle.
Firifiss. *Ghirigòro.* Grille, trait de plume. *Intreccio di linee a capriccio di penna.*
Firisèll. *Filaticcio.* Filoselle f.

1. Firisell de galetta real. *Filaticcio di bozzoli di seme o sferfallati.* Filoselle de cocon.
2. Firisell fiocch. *Fiore* .....
3. Firisell de schiscett. *Filafiocio di palla* .....
4. Firisell strusa. *Borra di seta, bavella.* Fleuret, bourre.

Firiafória. *Trapano. Trapano ad archetto.* Trépan, tarier.

Firma. *Firma.* Signature, souscription.

Firmà. *Firmare.* Signer, souscrire.

Firén de la s'cenna. *Spina, filo, vertebre.* Épine du dos.

Fisch. *Fisco.* Fisc.

Fis'ciá. *Far le fischiate.* Siffler quelqu'un, le huer.

Fisciù. *Fissù.* Fichus. *Sp. di fazz. di velo con cui le donne si coprono le spalle.*

Fisonomia. *V.* Filosomia.

Fisonomista. *Fisonomista.* Physionomiste.

Fiss, agg. *Fisso.* Fixe, assuré, ferme, stable.

Fissà. *Fissare, stabilire.* Fixer, établir, arrêter.

Fissà (in faccia). *Fisare.* Regarder fixement, arrêter les yeux sur quelque chose.

Fissazión. *Caparbieria, ostinazione.* Opiniâtreté, obstination.

Fistola. *Fistola.* Fistule.

Fitt. *Fitto.* Louage, lo

1. Dà a fitt. *Affittare.*
2. El fice nel temp *fitto non ne beccan sere.* Il ne grêle p le loyer,
3. Fitt de cà. *Pigione.* L
4. Fitt de la terra. *eo.* Rente f.
5. Tirà-sù el fico, fig *re il fiato per le* Renifler.
6. Tocù a fitt. *Pren pigione, in affitto.* à loyer.

Fittà e Ficcià. *Affitta pigionare.* Louer.

Fittarèscia o Fittarèz *to, possessione affitt toria.* Ferme, métai

Fittàvel. *Fittajuolo,* Fermier.

Fiùmm s. m. *Fiume.* m., rivière f.

1. Fiumm stravaccà. *inondante, fumen* re débordée.

Flacón. T. de' Profum cagl., ecc. *Boccetta senza.* Flacon.

Flàn. T. de' Cuochi .....

Flàtto. *Flato.* Fl

Flàut. *Flauto.* Flute

1. Sonador de flaut. *no.* Flûteur.

Flemàtegh. *Flemmatic* matique.

Flèmma. *Flemma.* Fl

ız. *Fitta, trafitta.* Douleur
ıiguë, élancement m.
ıràsg. *Folasse* (fior.) *Sp.*
di stoffa di seta. Florence.
ıss s. m. *Bava. Sp. di se-*
ta che per non aver ner-
bo non si può filare, e
però si straccia. Bourre.
ıss, agg. *Floscio, langui-*
do. Faible, flasque, mou.
ıtta. *Frotta, calca, pressa,*
Folla. Troupe, presse, foule.
ıss. *Flusso, dissenteria.* Flux
m., dyssenterie f.
ıss e riflùss. *Un flusso e*
riflusso, andirivieni. Flux
et reflux.
ıssión. *Flussione.* Fluxion.
. *Faggio.* Hêtre f.
Frutt del fò. *Faggiuola, fag-*
gia. Faine, fouène.
ırà. *Foderare, soppanna-*
re. Doubler.
rètta. *Federa.* Taie d'o-
iller.
ett-sù i fodrett sui cos-
ı. *Infederare.* Mettre la
e à un oreiller.
éra. T. dei Cappell. *Pez-*
per imbastire. Feutrière.
. *Anima, fondo.* Pan-
cudiscio, frustino. Cra-
.
r. *Fodero, guaina.* Tour-
m. *Quella dei coltel-*
simili. Guaine f.
s. f. pl. T. de' Calz.
Fasciuole, fascette. Petite
bande f.

Foeùdra. *Fodera, soppanno, fòdero.* Doublure.

1. Toeù-via i foeuder. *Sfoderare.* Dedoubler, ôter la doublure.

Foeùdra. *Guscio.* Enveloppe f., sac, emballage m. *Involtura di materasse, guanciali, sedili di seranne, ecc.*

Foeùdra de ponta. T. de' Calz. *Cappelletto.* Pâton.

Foeùgh. *Fuoco.* Feu.

1. Arma de foeugh. *Arma da fuoco.* Arma à feu.
2. Chi ha besogn del foeugh slonga el bernazz, fig. *In bocca chiusa, non entra mai mosca.* Qui ne demande rien, n'obtient rien.
3. Fà foeugh. *Attizzare il fuoco.* Attiser le feu.
4. Foeugh de paja, fig. *Fuoco di paglia.* Feu de paille.
5. Foeugh de sant'Antoni. *Serpigine.* Feu volage.
6. Foeugh salvadegh. *Fuoco salvatico.* Feu volage, feu sauvage. *Sp. di malattia.*
7. Pizzà-sù el foeugh. *Accendere il fuoco.* Allumer le feu.
8. Mett-sù a foeugh. *Mettere a fuoco.* Mettre au feu, à cuire.
9. Rugà el foeugh. *Sbraciare.* Remuer la braise.
10. Smorzà el foeugh. *Spegnere, estinguere.* Éteindre.

11. Stà semper a cavall al foeugh. *Covar le ceneri.* Garder le coin du feu, garder les tisons.

Foeùg. *Incendio, fuoco.* Incendie, embrâssement.

1. Dà el foeugh a ona cà. *Appiccar fuoco.* Mettre le feu.

2. Dà foeugh a la robba, fig. *Far baldoria, far del bene bellezza.* Faire bombance.

3. Vessegh dent el foeugh (in d'ona mercanzia). *Andar via a ruba.* Le feu est à cette marchandise.

4. Avè del foeugh. *Aver del fuoco.* S'aigrir. *Parl. dei vini.*

Foeùgh. *Fuoco, famiglia.* Feu, famille, maison.

Foeùgh. T. degli Ottici. *Fuoco.* Foyer.

Foeùgh artifizial. *Fuoco artifiziato, fuoco lavorato.* Feu d'artifice.

Foeùgh arz. *Fuoco fatuo.* Feux follets.

Foeùj. *Foglio.* Feuille de papier.

1. A foeuj per foeuj. *A foglio a foglio.* Feuille-à-feuille.

Foeùj s. m. s. *Gazzetta.* Gazette.

Foeùj o Fojàsc s. f. pl. *Cartocci, sfoglie.* Feuilles.

1. Tirà-via i foeuj ai fior. *Spicciolare i fiori.* Effeuilles, ôter les feuilles.

2. Foeuja de vit. Pampre.

3. Perà i foeuj. *Sbr* les feuilles des

4. Tremà come *Tremare a verg* de frayeur.

Foeùja. *Frasca.* F branchages m.

Foeùja. *Foglia.* F mùrier f. pl. *V*

1. Mangià la foe *darsi, aver l'* percevoir, faire

Foeùja. *Foglio, ca pagina.* Page f.

Foeùja d'or, d'a *Foglia, sfoglia.*

Foeùra. *Fuori.* D

1. Andà dent e *Non istare in in cervello.* Ê soi-même.

Foeuravia. *Di fuo direttamente.* In

1. Comprà o ven ravia. *Comper dere di scarri* ter ou vendre trebande.

Foeùsgia. *Cércine*

Fóffa, fig. *Maram cio.* Rebut m., f. pl. *Il peggio siasi cosa.*

Fóffa. *Tabaccacci* tabac.

Fogàa. *Infuocato.*

'ogàa. *Riscaldato, scarmanato.* Échauffé.
'ogazión. *Riscaldamento, scarmàna.* Échauffaison f.
'oghée (*in genere*). *Fornello, tizzonajo.* Fourneau.
'oghéra. *Fornello.* Fourneau.
'oghista. *Razzajo.* Artificier.
'ògn. *Soffoggiata, guattarello.* Paquet caché sous le manteau m.
'ognà. *Rovistare, armeggiare.* Fureter, fouiller.
'ognà-via. *Soppiattare, nascondere.* Cacher.
. Fognass dent. *Ficcarsi, cacciarsi.* Se fourrer, s'enfoncer.
'ognàa. *Rimpinzato, colmo.* Gorgé.
'ognón. *Frugatore.* Chercheur.
ognón. *Soppiattone. Persona simulata.* Un homme double, un dissimulé.
ogón. *Scodellino.* Bassinet. *Parte dell'archibuso.*
ogoràa. *Focolare.* Foyer.
ogós. *Focoso, impetuoso.* Impétueux, furieux.
ojàmm. *Fogliame, frondura.* Feuillage.
oin. *Faina.* Fouine.
oin, fig. *Uomo scaltrito.* Rusé, adroit.
oin, met. *Serpentello, nabisso. Ragazzo vispo all'eccesso.* Semillant, remuant.
Foinéra. *Tagliuola, scarpello.* Traquenard, arçon.
Fòla o Fòlla. *Gualchiera.* Moulin à foulon m., foulerie f.
Fòla. *Cartiera.* Papetière f., moulin à papier m.
Fòla. T. di Cart. *Pila.* Pile.
1. Folla che lava. *Pila a cenci.* Piles-drapeaux.
2. Folla che tria. *Pila a ripesto.* Piles drap, piles à affiner.
3. Folla finada. *Pila sfiorata.* Pile à effleurer.
Fòla. T. dei Cappell. ..... Foulerie.
1. Coldera de la folla ..... Chaudière de la foule.
Folà. T. d'Agric. *Ammostare. Pigiar l'uva nel tino.* Fouler le raisin.
Folà. T. dei Cappell. *Follare, feltrare.* Fouler.
Folà. T. de' Pann. *Feltrare, sodare.* Fouler.
Folà. T. de' Pellicc. *Calcare.* Fouler.
Foladìn. *Follone.* Foulon.
Faladór. *Cartajo.* Papetier.
Foladór. *Ammostatojo.* Pressoir.
Foladór. *Gualchierajo.* Foulon.
Foladùra. T. dei Cappell. *Feltratura.* Feutrage m.
Folàss. *Affollarsi.* Se presser.
Fòlc. *Falce.* Faux.
Fòlc de tajà i strasc. T. di

Cart. *Straceiatora, falce.* Dérompoir m.

Folcettà. *Mariolare. Parl. di giuoco.* Tricher, filouter.

Folcettéc. *Mariuolo.* Pipeur.

Folcìn. *Falcetto.* Faucille f.

Folción e Folciòtt. *Coltellaccio da cucina, o da beccajo.* Couperet.

Folcìtt. *Mariolerie. Parl. di giuoco.* Piperie f.

Fòld. T. de' Sarti. *Falde, quarti.* Basque f., pan m.

Fòlda. T. de' Cappell. *Falda.* Capade.

Fólega. *Fólaga. Uccello acquatico.* Foulque, mouette f.

Folètt. *Folletto.* Esprit follet.

Folètt. *V.* Foin, met.

Fòlla. *Folla.* Foule, presse.

Fólt. *Folto.* Épais, touffu.

Fónd. *Fondo, profondità.* Fond m.

Fónd. *Fondo. Parl. di terra.* Fonds.

Fónd. *Fondo, campo. Parl. di stoffe.* Fond.

Fónd. *Fondo.* Enfonçure f. *Nei mobili, armadj, casse, ecc.*

Fónd s. m. pl. T. de' Bott. *Fondi.* Enfonçure f.

Fónd di scarp. *Solettatura.* Fond m.

Fónd. T. dei Pitt. *Campo, fondo.* Fond.

Fónd del s'ciopp. *Camera.* Chambre.

Fónd. T. de' Carrozz *nino, piante.* Mar

Fónd. *Capitale.* Capit

Fónd. *Rimasuglio,* Reste, reliquat.

1. Fond de bottega. *cio di bottega.* Ga tique.

Fónd del vin. *V.* Fè

1. Fà el fond o Dà- *dare, posarsi.* Dé

Fónd o Gittà. *Fonde tare, colare.* Fond

Fónd, agg. *Profon* fond.

Fondà. *Affondare, p re.* Enfoncer, coule

Fondamént. *Fondame* dement.

1. Fà i fondament. *fondamenta.* Jeter dements.

Fondaria. *Fonderia.* rie.

Fóndegh. *Fondaco.* arrière-boutique.

Fondeghée. *Droghie* guiste.

Fóndi s. m. pl. *Fond*

Fondìn. *Fondello.*

Fonditór. *Fonditore.*

Fondùu. *Fondo, fond fondo.* Profond.

Fondùu. *Fuso, strut* du, liquéfié.

Fónsg. *Fungo.* Cham

1. Fonsg brugaröeu. *rello di scopeto*

g casgnoeu o troppett. *atelli.*
g cocch. *Uovolo* .....
sg codogn. *Porcino, rdo.*
g de colzetta o To- . *Pratajuolo* .....
g de fò. *Cardela.* .....
g de primavera. *Pru- lo.*
g farree. *Porcino, ghez- moreccio* .....
g gabbiroeu. *Ceppatel- ...*
nsg matt. *Funghi ma-* . Champignon vénéneux.
nsg pradiroeu. *Fungo njuolo* .....
nsg rossin. *Róssole* .....
ss come i fónsg. *Cre- come i funghi.* Venir ne un champignon.
saràa come on fonsg. *o molle.* Tout mouillé.
sit pien de fonsg. *Una aja.* Un terrein à cham- ons.
ccolaja, fungo. Cham- on. *Quel bottone che si ra nella sommità del nolo acceso della lu- a, della candela, ecc.*
Ira, stizza. Co- ire.
T. dei Sell. *Lisciatojo.* oir.
tt. *Fignoletto, ciccione.* , furoncle. *Malore.*

Fonsgìn. *Afta, grancia. Ulceretta che nasce in bocca alle bestie bovine.* Aphte m.
Fonsò. T. dei Morsai. *Fondelli.* Fonceaux.
Fontanée. *Fontaniere.* Fontainier.
Fontanìl. } *Fontina? Fonti-*
Fontanìn. } *no?*
Fontànna. *Fontana, fonte.* Fontaine.
Fontìcol. *Cauterio, inceso, rottorio.* Cautère, ruptoire.
Fonzión. *Processione.* Procession.
1. Regoladór di fonzion. *Ramarro.* Bedeau.
Fonzionà. *Celebrare.* Célébrer.
Fòpp s. m. *Gozzo d'acqua, fossa.* Fosse f., fossé m.
Fòppa. *Buca, fossa, sepoltura.* Fosse f., tombeau.
1. Avegh i pee in la foppa, fig. *Piatir coi cimiteri. Tener il piede nel sepolcro.* Avoir un pied dans la fosse.
Fòppa. *Pozza, pozzanghera.* Trou m. dans une rue rempli d'eau de pluie.
Fòppa di moron. *Formella, fossa.* Fosse f.
1. Fopp in quader. *Fosse a formella.*
2. Fopp a la longa. *Fosse andanti.*
Fòppa de la colcinna. *Truògolo, fossa.* Auge, fosse.

Fòppa de vit. *Fossa, formella.* Fosse f.

Fòppa del ledamm. *Letamajo.* Fumier.

Foppèll de la gora. *Fontanella, forcella.* Le noeud de la gorge, du gosier m.

Foppón. *Cimitero, camposanto.* Cimetière, charnier.

Fora fóra s. m. *Serra serra, parapiglia.* Foule, presse.

Forafóra m. avv. *In caccia e in furia.* À la hâte.

Foràgg. *Foraggio.* Fourrage.

Fórca. *Forca.* Fourche.

1. Rampon de la forca. *Denti, rebbj.* Dent de fourche.

Fórca. *Patibolo, forca.* Gibet m., potence f.

1. Faccia de forca. *Capestro.* Gibier de potence.

Forcàda. *Forcata.* Fourchée.

Forcàda. *Rebbiata.* Coup de fourche.

Forcèlla. *Forchettone, biforco, forcella.* Fourche f. *Serve ai contadini per sostener piante, ai bucatai per sorreggere le funi sulle quali stanno le biancherie lavate a rasciugarsi, e sim.*

Forcèlla. *Forcina. Ferretto da capelli.* Aiguilles à cheveux.

Forcèlla. T. de' Carrozz. *Forchetto.* Fourchette f.

Forcèlla. *Manto.* Mante. *Sp. d'insetto.*

Forcèlla. *Trùtina.* Châsse. *Ferro biforcato in* [illegible] *sesta l'ago delle* [illegible]

Forchètt. *Forchetto,* [illegible] Fourchette f.

Forcón. *Forcone.* Fo[illegible] fer.

Foréns. *Forese.* [illegible] villageois.

Fóres (El). *La forb*[illegible] seaux m. pl. *Serv*[illegible] *gliar rami, ecc.*

Foresètta. *Forbice.* [illegible] pl.

1. Dagh dent la forese[illegible] *gli di forbice.* M[illegible] ciseaux dedans.

2. Foresetta che bia[illegible] *bice che trincia.* [illegible] qui découpe.

3. Giugà a foresetta [illegible] ter canton. *Giuoca* [illegible] *stami la forbice.* [illegible] quatre coins.

Foresètta. *Forfecchi*[illegible] *bacherozzolo* ....

Foresettón. *Nepa ci*[illegible] *Insetto nocevolis*[illegible] *grano.*

Forestarìa. T. Mona[illegible] *steria.* Lieu desti[illegible] cevoir, à loger l[illegible] gers.

Forestée. *Forestiere.* [illegible]

1. Fà el forestee. [illegible] *diano, il gnorri.* [illegible] niais.

Forestée. *Esotico.* E[illegible]

Fórma. *Forma.* For[illegible]

la. Pile. *Vaso in esta il riso vestirillarlo.*
dei Calz. *Formai,* me.
eppa. *Forma tronne* brisée.
le' Cart. *Bronzina,* Forme.
dei Cascin. *Cascisse.* *V.* Fasséra.
formagg. *Forma di* orme de fromage.
legli Occhialai. *Batto.* Bassin.
piana. *Piatto pialeau.*
de' Pastai. *Forma.*
di Stampa e Libr. ormat.
. *Fenditojo. Serve rvi sopra le penne.* pour les plumes.
. *Caciajuolo, for-* . Fromager.
Forma di cacio. e fromage.
Caciuolo .....
io, formaggio. Fro-
e grana. *Cacio par-*
de grana de mezz- *rmigiano alla sta-*
de grana veggion. *ano vecchio.*

4. Formaj de Gruéra ..... *di Gruyères. Nome del paese ove si fabbrica.*
5 Formaj de lattee. *Cacio bacellone.*
6. Formaj de sbrinz. *Sbrinzo.*
7. Formaj grass. *Cacio grasso.*
8. Formai pien de boeucc. *Cacio pieno d'occhi, spugnoso.*
9. Formaj nilz. *V.* Nilz.
10. Formaj salaa. *Cacio forte.*
11. Formaj senza boeucc, pan coi boeucc, e vin che solta ai oeucc. *Pane alluminato e cacio cieco, e vin che smaglia.* Pain qui ait des yeux, fromage sens yeux, vin qui saute aux yeux.
12. Mett-sù el formaj. *Incaciare, caciare.* Assaisonner avec du fromage râpé.

Formajtrij. *Cacio grattato, parmigiano grattato.* Fromage râpé.

Formèlla. *Formella. Sp. di tumore.* Forme f., vessigon m.

Forménf. *Grano, formento, frumento.* Froment.
1. Forment coi barbis. *Grano aristato.* Grain aristé.
2. Forment invernengh. *Grano vernino.* Grain d'hiver.
3. Forment marzengh. *Grano marzuolo.* Grain du mois de mars.
4. Forment mondell. *Grano gentile.* Froment d'hiver.

5. Forment bus. *Grano gorgogliato, intignato.* Froment rongé.
6. Forment cucch. *Grano arrabbiato.* Froment flètri.
7. Forment marc. *Grano golpato.* Froment niellé.
8. Forment matt. *Grano canino.* Fromental.

Formentón. *Formentone, granturco.* Maïs, blé de Turquie.

Formentonìn. *Siciliano rosso.*

Formiga. *Formica.* Fourmi.

Formigh s. f. *Informicolamento. Sp. di granchio.* Ébullition du sang, démangeaison f. de la peau, fourmillement.

1. Avè i formigh. *Informicolare.* Fourmiller.

Formighée. *Formicajo, formicolajo.* Fourmilière f.

Fornàda. *Infornata.* Une fournée.

Fornàs. *Fornace.* Fournaise.

1. Fornace da mattoni. *Mattonaja.* Four à briques m.
2. Fornace da tegole. *Tegolaja.* Tuilerie f.
3. Fornace da calce. *Calcàra.* Chaufour m.
4. Fornace da vetri. *Vetraja.* Verrerie, fourneau.

Fornasàtt. } *Fornaciajo.* Ce-
Fornasée. } lui qui a soin de la fournaise.

1. Lottiroeu o Lavorant. *Mattoniere, tegolajo.* Mouleur.
2. Fornasee. *Fuocarino* seur, chauffeur.

Fornasìn. *Fornaciajo,* r *niero.* Briguetier. *Teg* Tuilier.

Fornée. *Fornajo.* Fourn

Fornèll. *Fornello.* Four paillasse f.

Fornì. *Finire.* Finir.

Fornì. *Bardamentare.* B caparaçonner, harnach

Forniménl. T. di Stamp *margini.* Garnitures.

Forniménl. T. dei Sell. *nimento, bardatura.* nais, barde f., capar m. pl.

Fornitù. *Fornimento, a guarnitura.* Fournitur niture f.

Fórno. *Forno.* Four.

Fòrsi. *Forse.* Peut-être.

Fòrt. *Forte.* Fort, robu

1. Mettes al fort. *Mett coll' arco dell' osso. carvisi di buona ga* toute sa force.

Fòrt. *Agro, forte.* Aigre

Fortèzza. *Fortezza, ga dia.* Force, vigueur.

Fortèzza. *Fortezza, ca* Forteresse, château.

Fortificà. *Fortificare.* Fo

1. Fortificà el stomegh. *roborare lo stomaco.* tifier, corroborer l'ést

Fortùnna. *Fortuna, sort* tune f., sort m.

a. *Per sorte, per*
a. Par accident, ha-
la fortuna per i ca-
liare la fortuna pel
o. Saisir la fortune
eveux, attacher un
la roue de la fortune.
rtunna. *Prosperare.*
rer.
orza, vigore, robu-
, gagliardia. Force,
r.
amor o per forza.
forza o per amore.
é mal gré, par force.
na. *Forchetta.* Four-
na.T. de' Falegn. *For-*
Doucine.
osco, bujo. Sombre.
so. Fosse f., fossée m.
colador. *Scolatojo.*
equajo, solco acquajo.
f.
llera. Colère. *V.* Ból-
ate, fra. Moine.
Gnòcch o Gnocchìtt.
. Grumeau de farine.
Falbalà, balza. Fal-
a.
Fratello. Frère.
Fratello, confratello.
re.
a. *Fragranza, olez-*
leur bonne.

Fràgil. *Fragile.* Frêle, casilleux.
Fragilitàa. *Fragilità.* Fragilité.
Fragiolètt. *Zufolo, zampogna.* Flageolet.
Fràjna. *Grano saracenico, grano di Tartaria.* Dott. *Fagopiro.* Grain sarrasin.
Framassón. *Franmassone. Libero muratore.* Franc-maçon, frère-maçon.
Francà. *Affrancare, assicurare, assodare.* Affranchir, assurer.
1. Francà i letter. Affranchir les lettres.
Francaménť. *Francamente.* Avec courage, assurance.
Francàss in la lezion, ecc. *Imparare a fondo la lezione, ecc.* Apprendre bien sa leçon, etc.
Frànch s. m. *Franco. Sp. di moneta.* Franc.
Frànch, agg. *Franco, fermo.* Hardi, ferme, constant.
1. Fass franch. *Impratichirsi.* Acquérir la pratique.
Frànch, avv. *Per certo, certamente.* Certainement.
Franchèzza. *Franchezza, securtà.* Assurence, intrépidité.
Francolìn. *Francolino di monte.* Francolin. *Sp. d'uccello.*
Francón. *Francone, sfacciato, audace.* Effronté.
Fràngia. *Infrantojo, fattojo.* Moulin à huile.

Franguèll. *Fringuello, pincione.* Pinson. *Il verso che fa dicesi Sfringuellare, spincionare.* Frigotter.

Franguèll montan. *Pèppola.* Pinson montain.

Frantòja. *Maciulla.* Brisoir, machacoire m., broie f.

Frantojà. *Maciullare.* Maquer, broyer.

Fránza. *Frangia.* Frange, crépine.

Fránza de la tila. *Penerata.* Feigne d'une toile.

Fràs. *Frase, locuzione.* Phrase, locution.

Frasàri s. m. *Frasario.* Recueil de phrase.

Fràsca. *Frasca.* Feuille.

1. Frasca de vid. *Pampano.* Pampre m.

Fràsca. *Frasca, ramoscello fronzuto.* Feuillage m. branchages.

Frascàda. *Frasca.* Broussailles f. pl., branchages m. pl.

Frascàda. *Frascato. Un coperto di rami colle loro frasche.* Feuillée f., berceau de feuillage.

Fraschéra. *Cernitojo.* Espece de bâton dont on se sert pour remuer le blutoir. (*Staccio*).

Fraschètta. T. di Stampa. *Fraschetta.* Frisquette.

Fraschettà, in genere. *Infrascare.* Couvrir de feuillage.

Fratàda. *Frateria. Azione da frate.* Moinerie f.

Fratarìa. *Frateria.* Moinerie.

Fratazzà. T. dei Mur. *Spianare, piallettare.* Aplanir, égaler.

Fratin. *Gorgoglione, pinzacchio. Sp. di baco che infesta i legumi.* Cosson.

Frazión. T. Aritm. *Frazione, rotto.* Fraction.

Frecàss. *Fracasso, romore* Bruit, fracas, vacarme.

Fréga (Vess in). *Essere o andare in frega o in fregola.* Frayer. *Dicesi dei pesci.*

Fregà. *Fregare, strofinare.* Frotter.

1. Fregà con la sabbia. *Arrenare.* Polir avec le sable.

2. Fregà i pee. *Scalpitare, scalpicciare.* Fouler aux pieds.

3. Fregà la coldera. T. dei Tintori. *Lenare, accenciare.* Nettoyer la cuve.

4. Fregàss i oeucc del sogn. *Stropicciarsi gli occhi.* Se frotter les yeux.

Fregàda. *Fregagione, fregatura.* Friction, frottement.

Frègg. *Freddo.* Froid, froidure.

1. Mett fregg. *Far rabbrividire.* Frissonner.

2. Molà el fregg. *Addolcire, dileguarsi il freddo.* Le froid s'adoucit.

Frègg, agg. *Freddo.* Froid.

;g vun. *Freddare uno,*
zzarlo. Tuer, égor-
ter la vie.
come un biss. *Ge-*
a quanto un marmo.
comeghiaccio. Froid
glace.
vun fregg fregg. *Fa-*
'accoglienza fredda,
ita. Recevoir quel-
avec un visage de
avec un air de glace.
la freggia. *Ninnarse-*
gliarsela consolata.
ıne chose à son aise,
r.
Freddoloso, freddo-
oidureux, frileux.
ént. *Freddamente.*
ment.
. *Gelone. Freddo che*
Gelée f.
ı. *Freddura, carica-*
Fadaise.
f. pl. *Fregagioni.*
n.
Canavaccio. Torchon.
T. dei Mattonai. *Or-*
ottoir, polissoir.
Frequente. Fréquent.
m. *Un poco, un mic-*
In peut, un petit peu.
Briciola, micca. Miet-
ıpelure.
in freguj per vun.
arsi in farsetto per
rvigio. Faire tous ses

Frèsch s. m. *Fresco.* Frais.
1. Ciappà el fresch. *Prende-*
re il fresco. Prendre le frais,
se tenir au frais.
Frèsch, agg. *Fresco.* Frais.
1. Stoo fresch. *Io sto fresco.*
Me voilà bien accommodé.
Frèsch (OEuv, pan). *Uovo fre-*
sco, pan fresco. OEufs frais,
pain tendre, frais.
Fressàmm. T. dei Macell. *Frat-*
taglie, minutaglie. Fres-
sure.
Fricandò. T. dei Cuoc. *Bra-*
ciuola. Fricandeau.
Fricassé. T. dei Cuoc. *Fri-*
cassea. Fricassée.
Fricca. *Cavalletta.* Tromperie
f., mauvais tour m.
1. Fa la fricca à vun. *Fare*
una cavalletta ad uno. Trom-
per, jouer-quelque tour à
quelqu'un.
Friccàlla. *Ficcarla, accoccar-*
la. Jouer un tour, un piè-
ce à quelqu'un.
Fricò. *Carpiccio, rifrusto.*
Coups m. pl.
1. Dà el fricò. *Dare un car-*
piccio. Rouer de coups, don-
ner une volée de coups de
bâton.
Frigée. *Bàgola.* Alize. *Frutto*
del bagolaro.
Frìgg. *Friggere.* Frire.
Frìgna. *Lamentone, pigolone,*
Piailleur.
Frignà. *Nicchiare, friggere,*

miagolare. Gémir, se plaindre. *Parl. di fanciulli.*

Frignadùra. *Friggibuchi. Rammarichìo che soglion fare le persone cagionose e infermicce.* Gémissements sourd et continuels d'un malade.

Frìs. T. degli St. *Fregio.* Cordelière f.

Frìs. T. de' Car. *Cerchio del mozzo d'una ruota.* Frette f.

Frìs. *Fregio.* Frise.

Frìs. T. d'Archit. *Fregio, zofforo.* Frise f.

Frìsa ..... Ruban de Boulogne.

Frisón. *Frisone, frusone. Sp. di uccello.* Pinson à gros bec, gros bec.

Fritàda. *Frittata.* Omelette.

1. Fritàda rognosa. *Fritata in zoccoli.* Omelette au jambon m.

Fritola. *Frittella.* Beignet.

Fritùra. *Frittura, fritto.* Friture.

Frizzànt. *Frizzante.* Piquant, âpre. *Aria frizzante, brezza.* Petit vent froid.

Fròll. *Trito, frollo.* Mortifié, tendre.

Frollà. *Frollare.* Mortifier, rendre tendre.

Frollà. *Frullare. Parl. di cioccolata.* Battre le chocolat.

Frollìn. *Frullino.* Petit blutoir.

Fron frón (Fa). *Tornire, far le fusa. Dicesi del gatto.* Filer.

Frónt. *Fronte.* Front.

Frontà. *Affrontare, affacciare.* Aborder, se presenter, venir au-devant.

Frontàa. *Frontale.* Fronteau, frontail. *Parte della briglia.*

Frontàl-bianch. *Cometa. Macchia nei cavalli.* Le chanfrein blanc d'un cheval.

Frontalìn. *Corona, gocciolatojo.* Gouttière f.

Frontespìzzi. *Frontispizio.* Frontispice.

1. Frontespìzzi mort. T. di St. e de' Lib. *Antiporta.* Fausse page, avant-titre.

Frontìn. *Fronte.* Faux-toupet. *Parrucchino che copre la parte davanti del capo.*

Frontón. T. d'Archit. *Frontone.* Fronton.

Fròsna. T. dei Pescat. *Fiòcina, pettinella.* Harpon m., foène f.

Fròttola. *Baja.* Lanternerie, baie, fadaise.

Frùst, agg. *Logoro, frusto.* Usé.

Frùsta. *Frusta, sferza.* Fouet.

Frustà. *Frustare, logorare.* User, consumer.

Frustascàgn. *Frustamattoni.* Fainéant, lambin.

Frùt. *Frutto.* Fruit.

Fruttà. *Fruttare, fruttificare.* Fructifier.

Frùtta. *Frutte, frutti.* Fruits.

1. Frutta che sta lì. *Frutti*

j. Fruits qui peut se
.
con dent la camo-
l can. *Frutte inton-*
o gorgogliate. Fruits
des charançons.
secca. *Seccumi.* Fruits
t coulé.
giuleppada. *Frutte*
ate. Fruits mit à la
de julep, confit.
moscatella. *Frutte*
delle. Fruits muscade.
nibbiada. *Frutte afa-*
nebbiate. Fruits fletri.
passada. *Frutte mez-*
uits passé, moisis, fle-
pelosa. *Frutte vel-*
Fruits velues.
tardida. *Frutte sero-*
Fruits tardifs.
ta temporida. *Frutte*
ticce. Fruits précoces.
a azerba. *Frutte acer-*
bozzate. Fruits acer-
igres, verts, âpre.
ù. *Fruttajuolo.* Fruï-
uga. Fuite.
fuga. *Incaciare, fu-*
incalzare. Chasser,
en fuite.
de stanz. *Fuga o ri-*
o di stanze. Enfilade
ambres.
de fuga. *Braccia an-*
. Brasse de longueur.

Fùga. T. dei Mugn. *Riscia-quatojo.* Canal pour detourner l'eau des moulins lorsqu'on ne veut pas moudre.
Fùga. T. Music. *Fuga.* Fugue.
Fugàscia. *Focaccia.* Gâteau m. *Se fatta con burro e uova dicesi* Bioche f.
Fùlmen. *Fulmine.* Foudre f.
Fulminànt. *Fulminante.* Foudroyant.
Fumà. *Fumare.* Fumer, jeter de la fumée.
Fumént. *Fomento.* Fomentation f.
Fùmm. *Fumo, fummo.* Fumée f.
1. Andà in fumm. *Risolversi in fumo.* S'en aller en fumée.
2. El fumm l'impicniss minga la panscia. *Manco fumo e più brace.* Moins d'apparence et plus de réalité.
Fùmm, fig. *Fumo, alterezza.* Vanité, fumée f., vent m.
1. Avegh pussee fumm che rost, fig. *Aver molto fumo e poco arrosto.* Avoir beaucoup de fumée et peu de rôt.
Fùmm. *Fumajuolo.* Fumeron. *Legnuzzo o carbone non bene abbruciato.*
Fùmm de ras. *Nero di fumo.* Noir de fumée.
Funeràl. *Funerale.* Funerailles.
Fùria. *Furia.* Furie, rage f., transport, empressement m.

1. Parì ona furia. *Simigliar una furia.* Paraître une furie.
2. Vess in furia. *Essere furente, infuriare.* Entrer en furie.

Fùria. *Fonda.* In agost gh'è la furia di melon. *In agosto suol essere la fonda dei poponi.* Dans le mois d'août il y a abbondance de melons.

Furiós. *Furioso.* Furieux.

Furóncol. *Furuncolo, tignolo.* Furoncle, clou.

Furór. *Furore.* Fureur, rage.

1. Fà furor. *Far romore.* Faire du bruit.

Furugàda. *Parapiglia, stretta, romore.* Foule, presse.

Fùs. *Fuso.* Fuseau.

1. Vess come la rocca e el fus. *Essere pane e cacio.* Être comme les deux doigts de la main.
2. Fa-giò i fus. *Annaspare, innaspare.* Dévider.

Fùs. T. d'Agr. *V.* Madrón.

Fùsa. *Fondita.* Fusion.

Fusaroeù. T. d'Architt. *Fusajuolo.* Fuserelle f.

Fusèll. T. dei Gioj., Oref. *Stecca.* Poignée à cément.

Fusèlla (Andà in). *Montare in seme.* Corder.

Fuserócch. *Fusajo.* Fourneur, faiseur de fuseaux.

Fusilà. *Fucilare.* Fusiller.

Fusiliér. *Fuciliere.* Fusilier.

Fusill. *Fucile.* Fusil.

Fusìnna. *Fucina.* Forge.

Fusión. *Infusione.* Infusion.

Fùst. *Fusto.* Tige.

Fùst del lett. *Lettiera, cassa.* Châlit.

Fùst del sofà. *Cuccia, lettiera.* Châlit.

Fustàgn. *Frustagno.* Futaine f.

Fustèlla. T. de' Calz. *Stampo, stella.* Emporte-pièce.

Fustón. *Torso, torsolo.* Trognon.

Fustùsc. *Ciarpa.* Guenilles, chiffons.

Fustùsc. *Ciarpiere, imbroglione.* Brouillon, savetier.

Fustusciàda. *Acciabattamento.* Bousillage. Fait à la serpe.

G

Gàba. *Capitozza.* Arbre étêté.

Gabà. *Scapitozzare. Tagliar gli alberi a corona.* Écimer, étêter.

Gabà. *Gabbare, ingannare.* Tromper, duper, empaumer.

Gabàa. *Scapitozzato.* Écimé, étêté.

Gabàa. *Gabbato, ingannato.* Trompé.

Gabadór. *Gabbatore, gabbamondo, giuntatore.* Trompeur.

Gabàn. *Gabbano, palandrano.* Sarrau, balandran.

1. Acqua del vilan che la passa el gaban. *Acqua del mal villano che pare non piova e passa il gabbano.* La petite pluie baigne jusqu'aux os sens s'en apercevoir.

Gabanin. *Capannetto.* Petite cabane f. *Quando serve per gli uccellatori dicesi Capanno.* Cabane, chaumine f.

Gabànna del presèpi. *Capanna.* Crèche.

Gabaré. *V.* Cabaré.

Gabàzz. T. dei Murat. *Fassojo.* Oiseau.

Gabbiàn. *V.* Badée.

Gabbianàda. *Corbelleria, minchioneria.* Niaiserie.

Gabbioeù. T. di Caccia. *Frascato.* Berceau de feuillage.

Gabèlla de la saa. *Gabella del sale.* Gabelle.

Gabinètt. *Gabinetto.* Cabinet.

Gàbola. *Cabala.* Cabale. *Raggiro.* Détour, manége, ruse f.

Gàbola. *Pateracchio, affaraccio.* Mauvaise affaire.

Gabolà. *Gabbare, truffare.* Tromper.

Gabriolé ..... Cabriolet. *In Roma chiamasi baroccio.*

Gadàn. *V.* Badée.

Gajàrd. *Gagliardo, possente.* Forte, robuste, vigoureux.

Gaijn o Zappa de gaja. *Ronca da stirpare.* Pioche.

Gaijnètta. *Gallinetta.* Paulette.

Gaijnètta d'or o de la Madonna. *Éruca.* Chenille.

Gaijnna. *Gallina.* Poule, géline.

1. Avè mangiàa el cuu de la gaijnna. *Non saper tenere un cocomero all'erta.* Ne savoir garder un segret.

2. Chi è nassuu de la gaijnna semper ruspa in la pollinna. *Chi di gallina nasce convien che razzoli.* Bons chiens chassent de race.

3. Fà el vers di gaijnn. *Schiamazzare.* Caqueter.

4. Gaijnna che scrotta, o che voeur covà. *Gallina covaticcia.* Poule couveuse.

5. Gaijnna cont el zuff. *Gallina cappelluta.* Poule hupé.

6. La prima gaijnna che canta l'è quella che ha faa l'oeuv, fig. *La gallina che schiamazza è quella che ha fatto l'uovo.* Tel qui crie contre quelqu'un est souvent lui-même le coupable.

7. L'è mej ona magra gaijnna incoeu che on grass capon doman. *Egli è meglio un tien tieni che cento piglia piglia. Meglio è fringuello*

in mano che tordo in frasca. Un tiens vant mieux que deux tu l'auras.

8. Perà la gaijnna senza falla crià, fig. *Pelar la gazza e non farla stridere.* Plumer la poule sans la faire crier.

9. Stà-lì a fà-giò la crusca ai gaijnn, fig. *Star pulcelloni.* Rester fille sans mari.

10. Tutt'ognun gh'ha la soa gaijnna de pelà, fig. *Ognuno ha il suo impiccato all'uscio.* Chacun a ses défauts.

Gaijnón. *Scaltritaccio, furbaccio.* Grand fourbe, franc coquin.

Gajòffa. *Saccoccia, tasca.* Poche.

Galànga. *Galanga* m. *Sp. di radice med.* Galanga.

Gàlant s. m. *Damerino, vagheggino.* Damoiseau.

Galantarìa. *Galanteria.* Gentilesse, galanterie,

Galantarìa. *Giojello, galanteria.* Bijoux m. pl.

Galantìnna d'animal. *Soppressato.* Mortadelle f.

Galantomismo. *Probità, lealtà.* Probité, loyauté.

Galantòmm. *Galantuomo.* Galant homme, honnête homme.

Galarìa, *Galleria, pinacoteca.* Galerie.

Galarìa. *Antiporto, andito.* Vestibule. *Andito c l'una porta e l'a casa o di città.*

Galàsc. *Gallione.* capponato. Chapo

Galavrón. *Calabro* don, frelon.

Galbée. *Rigogolo. U to.* Loriot.

Galbìnna. *Sp. di cir*

Galée. T. dei Pell *tajo, canale.* Mo

Galeòtt. *Galeotto.* forçat.

Galèra. *Galera.* Gal

Galèsch (Cantà in) queriquer.

Galètt. *Galletto. Sp drevite.* Écrou.

Galètta. *Bozzolo.* C

1. Galetta nostran *lo paglierino.*

2. Galetta pontada *collo spunto.*

3. Galetta real. *Bo fallati.*

4. Galetta smaggia *lo macchiato.*

5. Cattà i galett. *S sfrascare.* Enlev cons de dessus res. Déramer.

6. Fà morì i galet *Stufare i bozzol*

7. Fass de la galet *zolarsi.* Former

8. Nass di galett. *re.* Sortir en pa

zzoliera. Cham-
ocons.
le. Poireau m. *Ma-*
ambe dei cavalli.
eccaccia, acceg-
se.
co, diletico. Cha-
t.
zoli, broccoli di
lron, rejeton.
Coq.
in. *Tanaceto.* Ta-
, galano. Noeud
a). *Galleggiare.*
parata. Parure,
. *Gallare o fe-*
le uova. Être fé-
le coq.
rofano. OEillet.
one. Guarnizione
c. Galon.
llonare, listare.
Venditor di gal-
bricatore di gal-
nnier.
oppo. Galop.
loppare. Galoper.
ervitoruzzo, ser-
alopin.
rzone. Garçon.
nba. Jambe.
gamb che fan gia-
m. *Aver le gambe*

che ci fanno jacomo jacomo, aver le cosce che ci ripiegan sotto. Sentir les genoux se dérober sous .....

2. Avè sott gamba vun. *Ridersela, farsi gabbo.* Jouer quelqu'un sous jambe.

3. Fà el pass adattaa a la gamba, fig. *Misurarsi, fare i bocconi a misura della bocca.* Se régler.

4. Menà la gamba. *Stare colle mani a cintola, stare in ozio.* Tenir ses bras croisés.

Gàmba. *Fusto delle piante.* Tronc.

Gàmba. T. di Calligr. *Asta.* Jambage m.

Gàmba del ciod. *Asta, fusto.* Lance f.

Gàmba de compass. *Asta del compasso.* Branche, jambe de compas.

Gambàj s. m. pl. *Gambiere, gambali.* Embauchoir.

Gambarée. *Granchiajo.* Vendeur d'écrevisses.

1. El gh'ha a che fà come la lunna cont i gamber. *Che ha a fare la luna coi granchi?* Quelle comparaison?

Gàmber. *Gambero, granchio.* Écrevisse.

1. Andà inanz come i gamber. *Fare come il gambero, o muoversi come il gambero.* Aller à reculons comme les écrevisses.

2. Ciappà o fà on gamber, fig. *Pigliare un granchio a secco.* Faire une bévue. *Ingannarsi.*

Gàmber, fig. *V.* Badée.

Gàmber. T. de' Faleg. *Granchio.* Crochet d'établi.

Gàmber. *Vangile, stecca,* Supporte de la bêche.

Gàmber. T di Stampa. *Duplicato, duplicatura* Doublon m.

Gàmber. T. di Stampa. *Carrucole, graffi.* Pattes, crampons.

Gàmber de terra o matt. *Grillotalpa.* Courtillière.

Gambètta di botton. *Gambo, picciuolo.* Queue de bouton f.

Gambìn. *Segrenna, malescio.* Personne maigre, de peu de mine et acariâtre.

Gambiroeùla (Dà la). *Fare o dare il gambetto, sgambetto.* Donner un croc-en-jambe..

Gamb-sècch. *Fungo color d'Isabella.* Mousseron d'automne.

Gambùs. *Cavolo cappuccio o bianco.* Chou-cabus, choupommé.

Gamìnna. *Complotto.* Complot.

Gamìr *Gòmona, canapo.* Corde d'un engin.

Ganàss. *Branche della tenaglia.* Machoir de la tenaille.

Ganàssa. *Guancia, gota.* Joue.

Ganassàl, agg. *scellare.* De

Ganassìn. T de *cia.* Montant

Gandión. *Orec di.* Oreillons tides f. pl. *glandule de*

Gàndola. *Glan*

Gandòlla. *Noc* yau.

1. Giugà ai g *noccioli* ....

2. A gaslìn o a *caselle o ca.* au chastelet.

3. A tocchètta.

4. Al cobbìs.

Gandollìn de l'u *lo, acino.* Pé

Gandollìn de Semence, se me m.

Gànga. *Cessìn di Civillari. La votatura*

Ganiméd. *Belli mede.* Narci

Ganivèll. *Band leggiere.* C'es

Garamón. T. d *ramone.* Ga romain.

Garamonzìn. T *Garamoncin*

Carampànna (*chia grima.*

Garànt. *Garan*

ıtì. *Guarentire, garanti-* Garantir.
ızìa. *Garantìa.* Garantie.
ola. *Carubo.* Caroubier.
ànna (Avè faa la soa).
er fatto la sua carova- . Avoir fait son appren-
ıage.
ıj. *Garbuglio, intrigo.* nfusion f., embrouille-
nt, melange m.
ıjón. *Impiccione, avvi-*
patore. Brouillon.
nàl. *Cardinale.* Cardinal.
ta. *Casotto, casello.* Gué-
e.
ınèll. *Mergone, garga-*
llo. Plongeon.
ıı . *Gargarismo.* Gar-
:.
ottıa. *Taverna.* Taverne,
rgote.
ıoldìn. *Grimaldello.* Cro-
et, rossignol.
fol. *Garofano.* Clou de
rofle. *Droga.*
folàda. T. dei Drogh. *Ga-*
fanata. Erba benedetta.
noite.
n. *Coscia.* Cuisse.
ompes o slogass i ga-
ın. *Scosciarsi.* Disloquer
s cuisses.
róv. *Pescaja, vivajo.* Vi-
ier.
za. *Gazza.* Gaze.
zèlla. *Scarabeo stridulo.*
lanneton.

Garzocù (*in genere*). *Pollézzola.* Cime, bourgeon m.
Garzocù. *Tenerume di vite, o simile.* Tendrons, bourgeons.
Garzocù de verz, de lattuga. *Garzuolo.* La pomme, le coeur.
Garzon de bottìa. *Garzone, fattore.* Garçon de boutique.
1. Garzon de legnamee. *Marangone del legnajuolo.* Compagnon menuisier.
2. Garzon de mornee. *Garzone di mugnajo.* Chassemulet.
Garzón. *Cicerbita, grispignolo.* Laiteron, laceron m. *Sp. di erba.*
Garzón. *Stoppione.* Chardon des vignes. *Erba pungente.*
Gàsg s. f. pl. *V.* Danée.
Gàsgia. *Gazza.* Pie, geai.
Gàsgia, fig. *Ciarliero, gracchione.* Hableur, causeur, babillard.
Gàsgia de mar. *Gazza marina.* Pie de mer f., geai bleu m.
Gaslètt e Gaslìn. *Castellina. Mano di noci. V.* Giugà ai gandoll *in* Gandolla.
Gaslètt. *Crocchio, capannella.* Assemblée f., cercle m., troupe.
Gàss. *Gas, gaz.* Gaz.
Gàst s. f. pl. *Covate, trame,*

raggiri. Ruse, manége, cabale.

Gatàr. *Catarro*. Catarrhe.

Gàtt. *Gatto*. Chat.

1. Gatt sorian. *Gatto soriano*. Chat de sorie.
2. Drovà la sciampa del gatt per tirà-foeura i castegn de la bornis. *Cavar i granchi dalla buca colla man d'altri*. Tirer les marrons du feu avec la patte du chat.
3. El bus di gatt. *Gattajuola*. Chatière.
4. Inamoraa come on gatt. *Ingattito, innamorato fradicio*. Amoureux fou.
5. Musega de' gatt. *Musica di gatti*. Musique de chat.
6. Tegni on oeucc al gatt e l'olter a la padella, fig. *Aver un occhio alla padella e l'altro alla gatta*. Avoir un oeil aux champs et l'autre à la ville.
7. Vess can e gatt. *Essere amici come cani e gatti*. S'accorder comme chien et chat.

Gàtta. *Gatta*. Chatte.

1. Andà a toeuss di gatt de pelà. *Darsi gl'impacci del Rosso*. S'embarrasser des affaires d'autrui.
2. Comprà gatta in sacch. *Comprar gatta in sacco*. Acheter chat en poche.
3. Dagh a la gatta de curà el lard. *Dar le p guardia al lupo*. D brebis a garder a
4. Via la gatta ball fig. *Dove non è ga vi ballano*. Quand tre n'y est pas on par écuelles.

Gattamòrgna. *Fagno ta di masino*. Fair temite, faire l'âne p du chardon.

Gattèll. *Sorgozzone, lo*. Console f., co

Gattìn. *Gattino, mic cino*. Minon.

Gattìnna. *Ruca, bruc* Chenille f.

Gattón s. m. pl. *Vi lattia nei cavalli*.

Gattón (A). *Carpone* tre pattes.

Gattòzz. *Vermocchio* lide f.

Gavàda. T. de' Ferr *ga* .....

Gavèll, o Gavij. *Qu vi*. Jantes. *Quart chio di legno in castrano i razzi d*

Gavinèll. *Astorino*. *di torre*. Autour *di rapina*.

Gavòtta. *Gavotta*. Ga *di ballo*.

Gazètta. *Gazzetta*. G

Gazettée. *Gazzettier* tier.

ia. Cassie. *Sp. di*

Peluja. La buc-
ore e più sottile
immediatamente
a.
ielo. Gelée f.
an, di pec. *Pedi-*
lone. Engelure.
. Geler, glacer.
Gelatina. Gélati-

la geladinna. *Ge-*
Gélatineux.
i Giuoco. *Giulé,*
lé, gilé.
azzega). *Bazzica*
....
leone. Tricon. *So-*
di tre carte nel
bazzica.
so. Jaloux.
siana, gelosia. Ja-

rvelluto, sciami-
nthe f.
nello. Jumeau.
mma, gioja. Pier-
euses.
hio, gemma. Bour-
iton.
lica, bolla, sona-
e d'air, bouteille.
nojo. Janvier.
chetto (fior.) Plan-

ere. Genre.
ata, capo di mer-

canzia. Denrée, marchandise.

Gèner. *Genero.* Gendre. *Correlativo di suocero.*

Generà. *Generare, ingenerare.* Engendrer.

Generàl (Batt la). T. Milan. *Chiamare o suonar a raccolta.* Battre la générale.

Generàl. *Generale.* Général.

Generós. *Generoso.* Généreux.

Gèni. *Inclinazione, genio, simpatia.* Genie m., inclination f.

1. Andà a geni. *Andare a genio.* Être au gré.
2. Fà con geni. *Far genialmente.* Faire par sympathie.

Genoeùcc. *Ginocchio.* Genou.

1. Dà la borella in dì genoeucc, fig. *Cascar il cacio sui maccheroni.* Venir à propos.

Genoeuggiatòri. *Inginocchiatojo.* Prie-Dieu.

Genoggiòñ. *Inginocchione.* À genoux.

Gènova (Doppia de). *Genovina.* Pistole de Gêne.

Gént. *Gente.* Gens.

1. Bassa o povera gent. *Genterelle.* Gens de peu, gens du menu peuple.
2. Gent come se sia. *Gentaglia.* La lie du peuple, racaille.

Gentàja. *Gentaglia, gente di scarriera.* Vagabonds, gens de sac et de corde.

Gentilòmm. T. di Giuoco. *Signore* (fior.) Béat.

Genuggiàj. *Ginocchielli?* Génouillière? *Cenci a più doppj che gli spazzacamini si mettono ai ginocchi.*

Geogràfegh. *Geografico.* Géographique.

Geografia. *Geografia.* Géographie.

Geometrìa. *Geometria.* Géométrie.

Gèppa. *Bazza.* Menton de galoche m.

Géra. *Ghiaja.* Gravier m.

1. Quattà de gera. *Inghiajare.* Couvrir de gravier.

Gerarchìa. *Gerarchia.* Hiérarchie.

Gèrgh. *Gergo, lingua furbesca.* Jargon, argot m.

Geriv, agg. *Ghiajoso.* Plein de gravier.

Gèrla s. m. *Gerla.* Hotte f.

Germèj. *Germoglio, coreulo, germe.* Germe, rejet, bourgeon.

Germejà. *Germogliare, pullulare.* Bourgeonner, jeter.

Gerolifegh. *Jeroglifico.* Hiéroglyphe.

Gerón s. m. *Ghiarone.* Grosse gravier.

Gerón. T. dei Mur. *Getto.* Mortier, ciment.

Geróndi. T. Gram. *Gerundio.* Gérondif.

Gerós. *Ghiajoso.* Plein de g vier.

Gésa. *Chiesa.* Église.

1. Quand no ghe n'è pa anca la gesa, fig. *Di re sangue non si può cava* On ne peut pas tirer l'huile d'un mur.

Gesiàtt. *Chiesolastico, chie lastro.* Faux dévot.

Gesoreùtt. T. Mus. *Gisolre te.* G-re-sol.

Gèss. *Gesso.* Plâtre.

Gessée. *Gessajuolo.* Vand de plâtre.

Gessìv, agg. di Terén. *G soso.* Plâtré.

Gessón. *Pancone.* Sorte de t re fort dure.

Gèst. *Gesto.* Geste.

Gestì. *Gestire, atteggiare.* I re des gestes. *Parl. del verchio dimenarsi favell do.* Gesticuler.

Ghe. *Gli, a lui.* Lui, à lu

Ghe. *Le, a lei.* À elle.

Ghe. *Ci, ce, vi.* Y. Gh'e *C'è egli?* Y a-t-il? Ghe n'è *Non ce n'è.* Il n'y en a p

Ghéda. *Gherone.* Gousset.

Ghètt s. m. *Ghetto.* Juiverie

Ghètt s. f. pl. *Uosa, sti letti.* Guêtres.

Ghèzz. *Ramarro.* Lézard.

Ghìàa. *Pungolo, pungetto.* guillon.

Ghìba. *Nebbia agghiaccia* Brouillard glacé.

ttìnna. *Ghigliottina.*
otine.
. *Luchèra, cera.* Mine
gard, air m. menaçant.
n. *Stizza, muffa.* Co-
dépit, courroux.
n. *Disdetta, sfortuna*
fiuoco. Guignon.
ına. *Guidana. Matassa*
ova del titolo della seta.
hèssa. T. dei Tint. *Gi-*
ella, baccellina. Ge-
n.
Ferraccio. Ferro crudo
tti. Fer de fonte, gueuse.
. *Chitarra.* Guitare.
ara a l'italianna. *Co-*
one. Colachon.
ià, digià. Dejà, enfin.
tt. *Giaconetta* (fior.)
net.
Giallo s. m. Jaune.
ıa o Erba somenzìnna.
ro, miaro. Miagrum.
n. *Giallorino.* Terre
ologne.
. *Invacchimento? Ma-*
nei bachi di seta.
aler cont el gialdon.
ie. Versà soie malades.
pà el gialdon. *Invac-*
.
la. *Ciambella.* Gim-
f., échaudé m.
n. *Prosciutto, pre-*
o. Jambon.
Di già, già, a que-
a. Dejà.

Gianchètt. *Avannotti.* Alevin. *Nome di tutte le specie dei pesci fluviali nati di fresco.*
Giànda. *Ghianda.* Gland.
Giandàrma. *Giandarme.* Gendarme.
Giandón. *Granitone.* Granitone.
Gianètta. *Giannetta.* Canne f., batón m.
Gianìn, e al pl. Gianìtt. *Tonchio.* Charançon m., calandre f. *Baco che sciupa il grano.*
Giansenìsta. *Giansenista.* Janséniste.
Giàr s. m. *Aro, lingua di serpe, erba da piaghe.* Pied de veau.
Giàr s. m. pl. T. dei Capp. ..... Jare.
Giardìn. *Giardino.* Jardin.
Giardinée. *Giardiniere.* Jardinier.
Giardinètt. *Giardino.* Dessert. *Le frutta e altre cose dopo pasto.*
Giarètt. *Garetto.* Jarret.
Giargón. *Giargone.* Jargon. *Sorta di gioja artefatta.*
Giavàn. *Merendone.* Lourdaud, badaud.
Giavanà. *Sciocchegggiare.* Baliverner, faire, ou dire des sottises.
Giavanàda. *Baggianata.* Sottise, niaiserie.
Giavanèll. *Scempiatello.* Petit sot.

Giavàrd. *Giarda, giardone.* Javart. *Enfiato che viene a' cavalli nel garetto.*

Giavàrd. *Spinella.* Jardons m. pl. *Il malore di cui sopra allorchè viene al di sotto del garetto.*

Giavàzz. *Giavazzo. Ambra bruciata.* Sorte de bitume noir.

Giavón. *Mercorella.* Mercuriale. *Sp. d'erba.*

Giazìnt (fiore). *Giacinto.* Hyacinte. *Dicesi anche di una gemma.*

Giàzz. *Ghiaccio.* Glace.

1. Ciod de giazz. *Rampone acciajato.* Clou à glace.

Giàzza. T. de' Confett. *Diaccio inzuccherato, ghiaccia.* Glace sucré.

Giazzà. *Agghiacciare, gelare.* Glacer.

Giazzéra. *Ghiacciaja.* Glacière f.

Giazzoeù (Dent). *Vetrino, marmolino.*

Gibiglànna. *Bagliore, sguizzasole.* Souris f., éclair m.

Gibillà tutt. *Giubilare, gongolare.* Se rejouir, il semble qu'il morde à la grappe.

Gibilléri. *Giubilamento, giubilo.* Joie, rejouissance, fête.

Gibollà. *Ammaccare.* Écacher, bossuer.

Gibolladùra o Gibóll o Bóll. *Cimbotto, cosso, cozzo, cornetto.* Bosse f.

Gìccol. *Grido.* Cri.

Gigànt. *Gigante.* Gé

Gilardìnna. *Gallinell tica.* Râle aquat poule d'eau f.

Gilé. *Panciotto, fars*

1. Gilé che sormon *Panciotto a due*

Gìna. T. dei Bottai. *gine, zina.* Jable

Ginadór. T. dei Bo *tojo.* Jabloire.

Ginàsi. *Ginnasio.* G

Ginèstra. *Ginestra. dei carbonai, sco* Genêt m.

1. Boschinna de gir *nestrajo, ginestr* planté de genêts.

Ginestroeù s. m. *gine, ginestrina.* le. *Erba.*

Gingìn. *Profumino gino, frinfino.* moiseau.

Ginginà. *Cicisbeare giare.* Faire les aux dames, court le galant.

Ginginàri. *Gengiòvo,* Gingembre. *Aron*

Giò. *Giù.* En bas,

1. Chi-giò. *Quaggiù*

2. Dà-giò. *Svenire, re.* Maigrir.

3. Dà-giò. *Riposare* Reposer, déposer. *liquidi.*

. Dà-giò i acqu. *Abbassare, scemare.* Baisser les eaux.
. Fà-giò i ray, ecc. *Affettare le rape.* Couper par tranches, tronçonner les raves.
Gioelér. *Giojelliere.* Joaillier.
Gioèugh. *Giuoco, passatempo.* Jeu, divertissement.
. On gioeugh per vess bell l'ha de durà poch. *Ogni bel giuoco vuol durar poco o rincresce.* Le trop ennnie.
. Avegh el vizi del gioeugh. *Aver l'asso nel ventriglio.* Avoir grande envie de jouer.
. Avegh in man bon gioeugh, pos. e fig. *Aver bel giuoco.* Avoir beau jeu en main.
. Gioeugh de busserott. *Giuoco di bagattelle.* Tour de main, batelage.
Gioeùgh, fig. *Arte, artifizio, intrigo.* Art, artifice, manège.
Gioeùgh. T. di Caccìa. *Arte.* Equipage de la chasse au filet.
Gioeùgh d'acqua. *Giuochi d'acqua.* Jet d'eau.
Gioeùgh de cart. *Mazzo di carte.* Un jeu de cartes.
Gioi. *Gioire.* Jouir, se rejouir.
Giòja. *Gioja, pietra preziosa.* Pierre précieuse.
Giòja falsa. *Gioja falsa.* Happelourde.
Giòja. *Giojello.* Joyaux m. pl.
Giòja. ironic. *Gioja, malbigatto.* Le brave homme.
Giojà ona donna. *Ingiojellare.* Enjoliver.
Giojàl. *Gioviale, ilare.* Gai, joyeux.
Gioncàda. *Giuncata, felciata.* Jonchée.
Gióncb. *Giunco.* Jonc.
Gionchilia. *Giunchiglia.* Jonquille.
Gióngbera. T. dei Sell. e Carroz. *Catena.* Chainette.
Gióncta. *Giunta, vantaggio.* Le par-dessus.
Gióncta. *Giunta, aumento.* Surplus m., surcharge f.
Gióncta. *Costura.* Couture.
Gióncta. *Giunta.* Junte. *Sorta di assemblea o magistrato.*
Gióncta. *Aggiunta, giunta.* Ajouté. *Ogni cosa che si aggiunge alle bozze di stampa già composta.*
Gióncta de la carna. *Giunta, tarantello.* Rejouissance.
1. L'è pussee la gionta che la carna, fig. *È più la giunta che la derrata.* Le surplus vaut mieux que le principal.
Gióncta. *Scapito, perdita.* Perte, dommage.
Giontà. *Giuntare, aggiungere.* Ajouter, accroître.
Giontà. *Commettere, unire, congiungere.* Joindre, réunir.
Giontà. *Scapitare.* Perdre.

Giontò. T. dei Faleg. *Sergente.* Davier, sergent.

Giontùr s. f. pl. *Articoli, giunture, commessure.* Jointure, articulation f.

Giontùra. *Nocca. Nodello nei cavalli.* Jointure.

Giorgioléna o Giorgiolìnna. *Giuggiolena.* Jogeoline f., sesame m.

Giornàda. *Giornata, dì.* Journée.

1. Fà a giornada. *Fare a giornata.* Travailler à la journée.

Giornàda. *Giornata.* Journée. *Il guadagno d'una giornata.*

Giornadée. *Operante, giornaliero.* Journalier, ouvrier.

Giornàl. *Giornale.* Journal.

Giornaliér s. m. *Giornaliero, opera.* Journalier.

Giornaliér, agg. *Giornaliero, quotidiano.* Journalier.

Giornalista. *Giornalista.* Journaliste.

Gióstra. *Giostra.* Joûte f., combat m.

Giottón. *Gittone, git, nigella, gittajone.* Nielle romaine f., faux cumin m. *Sp. d'erba che nasce tra il grano.*

Giottón salvadegh. *Been bianco.* Béhen, béchen.

Giottòn. T. di Giuoco. *Quarteruolo, gettone.*

Gióv. *Giogo.* Joug.

1. Mett sott al giov. *Aggiogare.* Atteler les boeufs à la charrue.

Gióva. T. de'Faleg. *Granchio.* Crochet d'établi.

Giovà. *Giovare.* Aider, être utile.

Giovànn. *Giovanni.* Jean.

1. Fà de san Giovann quattier facc. *Rivoltar frittata, aver due visi.* Changer d'avis.

2. San Giovann mudavezz. *Addirizzatore, riordinatore.* Celui qui remet en ordre, en règle.

Giovedì. *Giovedì.* Jeudi.

Gióven, agg. *Giovane.* Jeune.

Gióven s. agg. *Celibe, garzone, scàpolo.* Célibataire, garçon.

Gióven s. m. *Giovane.* Garçon, jeune homme.

Gióven s. m. *Fattorino, ministro.* Petit garçon de boutique, apprenti.

Giovenòtt. *Giovanotto.* Un beau jeune homme vigoureux.

Gioventù. *Gioventù, giovinezza.* Jeunesse.

Gìppa. *Giubbone, giubbetto.* Pourpoint, camisole f.

Gippà. *Sopraggittare.* Surjeter.

Gippadùra. *Sopraggitto, impuntura.* Surjet.

Gippón. *Giubbone.* Pourpoint.

1. D'ona marsinna fà-foeura on gippon. *Far d'una lan-*

cia un zipolo. Faire d'un habit un bonnet de nuit.

L'è pu inanz la camisa ch'el gippon. *Non s'ha prossimo suo più che sè stesso, più vicino è il dente che nessun parente.* Ma peau est plus proche que ma cu ie.

pponin. *Farsetto, giubbettino.* Petit pourpoint m., chemisette f.

Gipponin de nott. *Giubboncello, giubberello.* Manteau de nuit o de lit.

r. *Giro, circonferenza.* Tour, circuit m.

Tutt in gir. *Per giro, in giro.* À la ronde, tout autour.

r. *Rotazione, rivolgimento.* Rotation, tournoiement.

Gir de scrittura. *Giro di scrittura, girata.* Virement de parties.

r. *V.* Vermen.

r. *V.* Regir.

ra. *Scojattolo, ghiro.* Loir, écureuil.

rà. *Viaggiare.* Voyager.

rà. *Girare, volgere in giro.* Tourner, rouler.

rà. T. Merc. *Girare.* Virer.

Girà ona cambial. *Girare una cambiale.* Endosser, virer une partie.

rà. *Andarsene.* S'en aller.

ràffa. *Giraffa.* Girafe.

Giramént. *Giracopo, vertigine.* Vertige.

Girandô. *Viticcio.* Girandole f.

Girandò. *Candelliere a braccetti a più viticci.* Girandole.

Giràni. *Geranio, giranio.* Géranium.

Girasô. *Girasole, clizia.* Tournesol, heliotrope m.

Girasô. T. dei Razz. *Girandola.* Girandole, girande.

Giratàri. T. Merc. *Giratario.* Endosseur.

Girèll. T. dei Parrucch. ..... Poupée.

Girèll. T. degli Oriuol. ..... Cuivrot.

Girètt. *Giterella, viaggetto.* Petite course, promenade.

Girètt o Gerètt. T. de' Macell. *Garretto.* Jarret.

Girivòlta. *Giravolta, vortice.* Tournée.

Girivoltà. *Giravoltare, aggirare, torcere.* Tourner autour.

Gironzà. *Gironzare.* Tourner, aller et venir sans objet.

Gitt. *Getto, gitto.* Jet. Lavorà de gitt, *Gettare, far getto.* Jeter.

Gitt. T. de' Gett. di caratt. *Guscio, guscetto.* Entonnoir.

Gittàa. *Fuso, gettato.* Fondu, jeté.

Gittàss. *Imbiecare, ingombare, incurvare.* Se déjetter, gauchir.

Gittô. *Gettatore, fonditore.* Fondeur.

Giubilà e Dà la soa giubilazion. *Dare il riposo, giubilare.* Donner, accorder sa retrait à quelqu'un.

Giubilàa. *Giubilato.* Jubilé, pensionné.

Giubilée. *Giubbileo.* Jubilé.

Giùdes. *Giudice.* Juge.

1. Giudes de pas. *Giudice di pace, paciere.* Juge de paix.

2. Giùdes di vetovali. *Grasciere.* Commissaire des vivres.

3. Giudes pupilar. *Giudice pupillare.* Juge pupillaire.

Giùdes de la stadera. *Ago, raggio pesatore.* Languette, aiguille de balance, fléau.

Giudicà. *Giudicare.* Juger.

Giudicà. *Stimare, pensare, reputare.* Estimer, penser.

Giudìzzi. *Sentenza.* Sentence.

1. El giudizzi universal. *Il giudizio universale.* Le jugement.

Giudìzzi. *Giudizio, senno.* Jugement, ésprit, sagesse.

1. Andà con giudizzi. *Andar col calzare del piombo.* Marcher la balance à la main, aller bride en main.

Giugà. *Giocare.* Jouer.

1. El giugarav in l'acqua. *Ei giocherebbe sui pettini da lino, egli ha l'asso nel ventriglio.* Aimer passionnément le jeu, il jouer matin au soir.

2. Giugà a salvà el sò. *a salvare la posta.* part franche.

3. Giugà polid o in re de bon, pos. e fig. *il dovere del giuoco.* le jeu.

4. Giugà de pocch. *G chiare.* Jouer petit je rotter.

Giugà. *Giocare, scher celiare.* Badiner.

Giugà. *Fare alle mamm baloccarsi.* Jouer av poupées. *Lo spassar ciullesco.*

Giugà. *Giocare. Muove beramente.* Jouer, se voir librement.

Giugà. *Scommettere, giu* Gager.

Giugà. T. di Caccia. *Ra* Voler autour du filet

Giugà. *Arretire, tender ci, insidiare.* Dresse pièges, tendre des fi

Giugà vun, fig. *Perder rovinarlo.* Perdre o quelqu'un.

Giugattà. *Giocolare, chi lare.* Gober des mo gober du vent.

Giugattón. *Bajone, cel burlone.* Railleur, pl

Giughéra. *Seguenza di* Suite de cartes.

Giugno. Juin.
Giulebbo. Julep.
. Giulebbare. Cuire à la consistance de
a. Giuleppato. Cuit à on du julep.
Giurare. Jurer.
nt. Giuramento. Ser-
h. Giuridico. Juridi-
h. Squisito, massiccio. dité, renommé, exquis.
ción. Giurisdizione. ction.
igo. Suc.
igo, pacchiarina. Fu- engrais. Lo sterco li- che cola dai mucchi ame o dal pacciame stalle.
m. Giusquiamo, jo- o. Jusquiame, héne- f. Sorta di pianta ve- e.
Sugoso. Succulent.
Gelsomino. Jasmin.
u de lumm. Lumi- lùcciola. Lamperon.
g. Giusto. Juste, loyal.
Giusto, esatto. Juste, , précis.
vv. Giusto. Justement, ément.
ggiustare, acconciare. er, accommoder, rac- oder.

1. Giustà i colzett. *Rassettare le calze.* Rajuster les bas.
2. Giustà i scarp. *Riscappinare le scarpe, gli stivali.* Ressemeler des souliers, des bottes.
3. Giustà i vers, i componiment, ecc. *Rivedere, correggere.* Corriger, revoir.
4. Giustà i sò robb, fig. *Acconciare l'uova nel panieruzzolo.* Arranger bien ses affaires.
5. Giustò-sù a la bonna. *Rattoppare, raffazzonare, rabberciare.* Rapetasser, rajuster.
6. Giustà vun, fig. *Aggiustare, acconciar male uno.* Accommoder un homme de tout pièces.

Giustadór. T. di Zecca. *Aggiustatore.* Ajusteur.
Giustadùra. *Rassettatura, conciatura.* Raccommodage, ajustement.
Giustadùra. *Acconciatura.* Coiffure. *Parl. di capegli.*
Giustamént s. m. *Aggiustamento, accordò.* Accommodement.
Giustàss. *Accordarsi di prezzo.* Convenir.
Giustèzza. T. di St. *Giustezza.* Justification.
Giustificà. T. dei Gettatori di caratt. . . . . Justification.

[illegible] Giuga [illegible] in regola o
[illegible] [illegible] [illegible] [

gn. *Giugno*. Juin.
lèpp. *Giulebbo*. Julep.
leppà. *Giulebbare*. Cuire usqu'à la consistance de ulep.
leppàa. *Giuleppato*. Cuit à a façon du julep.
rà. *Giurare*. Jurer.
ramént. *Giuramento*. Serment.
ridegh. *Giuridico*. Juridique.
ridegh. *Squisito, massiccio*. Accredité, renommé, exquis.
risdizión. *Giurisdizione*. Juridiction.
s. *Sugo*. Suc.
s. *Sugo, pacchiarina*. Fumier, engrais. *Lo sterco liquido che cola dai mucchi di letame o dal pacciam[illegible] stalle.*
[illegible]em. *Giusquiamo* [illegible]
[illegible]o. Jusquiame, [illegible]
[illegible]f. *Sorta di pi*[illegible]
[illegible]
[illegible] *Sugoso*. S[illegible]
[illegible] *Gelsum*[illegible]
[illegible] de [illegible]
[illegible]

1. Giustà i colzett. *Rassettare le calze*. Rajuster les bas.
2. Giustà i scarp. *Riscappinare le scarpe, gli stivali*. Ressemeler des souliers, des bottes.
3. Giustà i vers, i componiment, ecc. *Rivedere, correggere*. Corriger, revoir.
4. Giustà i sò robb, fig. *Acconciare l'uova nel panieruzzolo*. Arranger bien ses affaires.
5. Giustà-sù a la bonna. *Rattoppare, raffazzonare, rabberciare*. Rapetasser, rajuster.
6. Giustà vun, fig. *Aggiustare, acconciar male uno*. Accommoder un homme de tout pièces.

[illegible]stadór. T. di Z[illegible]. *Aggiustatore*. Aju[illegible]
[illegible]stadùra. *Ra*[illegible], *con*[illegible]*iatura*. [illegible]odage, [illegible]justeme[illegible]
[illegible]stadùr[illegible]
[illegible]ture.
[illegible]

Giustificàa. T. di St. e Gett. di caratt. . . . . Justifié.

Giustificadór. T. dei Gett. di caratt. . . . . Justifieur.

Giustificàss. *Giustificarsi, scolparsi.* Se justifier.

Giustizia. *Giustizia.* Justice.

Giustizia. *Sbirraglia, famiglia.* Archer, sbire m.

Glàn. *Nappa.* Gland.

Glò glò. *Glo glo.* Glou-glou.

Glò glò (di pollin). *Glo glo?* Glouglouter.

Glòria s. f. *Gloria.* Gloire.

1. Tutt i salma fenissen in gloria, fig. *La lingua batte dove il dente duole.* De l'abondance du coeur la bouche parle.

Gloriètta. *Altana.* Belvédère m.

Gloriós. *Glorioso.* Glorieux.

Gnàcch. Vess tra gnacch e petacch. *Esser tra le due acque.* Nager entre deux eaux.

Gnagnaria, gnàgnera. *Febbriciattola, zinghinaja.* Fièvrotte, petite fièvre, mauvaise santé.

Gnào gnào. *Gnao, gnau.* Miaulement.

Gnècch. *Svogliato, bacato, indisposto.* Dégoûté, indisposé, maladif.

Gnecchìsia. *Svogliataggine, zinghinaja, indisposizione.* Dégoût, ennui, malaise.

Gnèrv. *Nervo.* Nerf.

Gniff. *Nifo, niffola, ceffo, grugno.* Groin, museau.

Gniff. *Pastinaca.* Pastenade. *Sp. di radice di sapore acuto che si mangia cotta.*

Gnignón s. m. *Tentennone.* Lanternier.

Gnòcch s. m. *Gnocco.* Pâte en forme de boulette. (Polpetta).

Gnòcch s. m. *Grumo, grumolo.* Grumeau.

Gnòcch, fig. *V.* Badée.

Gnòcch. *Nocchi.* Noeud. *Peri. dei mattoni.*

Gnócch s. m. pl. *Busse.* Coups m. pl.

Gnòcca. *Nuca, cocciz, occipite.* Nuque, occiput m.

Gnòcca, agg. *Caparbia, ostinata.* Obstinée, entêtée.

Gnuccaria. *Caparbietà, ostinazione.* Obstination, opiniâtreté.

Gnòcch, agg. *Caparbio.* Entêté.

Gobbin s. f. *Gobbetta.* Gobine. *Donnetta gobba.*

Gòd. *Godere.* Se rejouir, avoir du plaisir.

Gòd vun, met. *Voler pasturare del fatto d'alcuno. Zimbellare uno, beffeggiare.* Être le jouet de quelqu'un, s'en jouer, railler, se moquer.

Godùda. *Godimento.* Jouissance, plaisir.

Godùda. *Scialo, gozzoviglia,*

›duta. Débauche f., go-
›ille f.
›bb s. m. *Gobbo*. Bossu,
›bbeux.
lett-giò el goeùbb. *Met-
rcisi con l'arco dell'osso.*
e toute sa force.
›bb, fig. *Gobbo, bitorzo.*
›sse f., noeud m.
›, agg. sost. *Gobbo,
vvoso*. Gibbeux, bossu,
evé.
›bba del nas. *Soprosso.*
›ophyse nasale.
Goffo. Sot, ignorant,
ourdi, goffe.
›da. *Gofferia, goffaggine.*
›ttise, niaiserie.
›. *Buffetto*. Chiquenaude,
›oquignole f.
›ètta (Fà). *Gozzovigliare, godersela, far buona
ra.* Faire goguette ou go-
›ille.
›in. *Gognolino, morbetto,
cino.* Matois, malicieux.
. *V.* Góra.
›ndà-giò la góra. *Spasi-
are di checchessia.* Mou-
r d'envie de quelque chose.
. *Volare.* Voler.
r. *Collare.* Collier.
re. } *Pennuto, volatile.* Vo-
rd. } lant, qui vole, dru.
icesi degli uccelli.
›nna. *Collana.* Collier.
›ra. *Giogaja, pagliolaja.*
›nnon m. *La pelle pendente dal collo dei buoi e delle vacche.*
Golètta. T. dei Sarti. *Pistagna.* Collet.
Golié. *Collare.* Collier.
Golós. *Goloso, ghiotto.* Gourmand.
Golositàa. *Golosità, ghiottornìa.* Gourmandise.
Gólp. *V.* Vólp.
Gólp. *Carbone. Malattia del grano.* Charbon.
Gomaràbica. *Gomma arabica.* Gomme-arabique.
Gómbed. *Gomito.* Coude.
1. Dormì pondaa sui gombed. *Dormire a gomitello.* Dormir avec la tête appuyée sur le coude.
Gòmma. *Gomma.* Gomme.
1. Gomma benzuin. *Belgivino, belzuino.* Benjoin.
2. Gomma copal. *Gomma copale.* Gomme copalle f.
3. Gomma de zenever. *Sandaracca.* Sandaraque.
4. Gomma gotta. *Gomma gutta.* Gomme gutte.
5. Gommelastega. *Gomma elastica.* Gomme élastique.
Gòmma. *Gomma, esòstosi.* Exostose f.
Góndola. *Gondola.* Gondole.
Gónzo. *V.* Badée.
Góra. *Gola.* Gorge f., gosier m., gueule f.
1. Andà-giò la gola o l'ugola. *Sgolarsi. Gridare quanto*

se n'ha nella gola. Crier de toute sa force.

2. Cazzott sott a la gora. *Sorgozzone.* Gourmade f.

3. Ciappà per la gora, fig. *Tirare uno per la gola.* Prendre quelqu'un par la gueule, par la gourmandise.

4. Fà i rebb cont el sangu a la gora. *Ridursi allo sgocciolo, ridursi all'olio santo.* Attendre toujours à l'extrémité.

5. Fà tirà la gola. *Fare o dare gola, indisiare.* Faire venir envie, donner du desir.

6. Fà tornà-giò per la gora. *Far rientrar in corpo.* Faire rentrer par la gorge.

7. Mandaghela in gola. *Aver un calcio in gola ad alcuno* Avoir sujet de faire des reproches à quelqu'un.

Górga. *Còlta, bottaccio.* Écluse f. *Acqua raccolta per far macinare i mulini.*

Gòrga. *Parlata, gòrgia, pronunzia.* Aspiration.

Goriglia. *Goniglia.* Gonille.

Gorìn (Sares). *Vetrice, vinco.* Osier.

Gorìn. *Gorra.* Sorte d'osier.

Gòss. *Gozzo.* Goitre, gosier m., gorge f.

Gòss de Paris ..... Porte collet.

Gòss. *Gozzo, sacco.* Jabot m., poche f. *Parl. dei volatili.*

Gótt. *Sorso, sorsata.* G

Gótt. *Buffone. Boccia stallo piena d'acqu mettesi davanti al lu raddoppiare la luce.*

Gótt. T. Archit. *Gocciol panella.* Gouttes f.]

Gótta. *Goccia, gocciola.* (

1. Scappà quej gott. *zolare.* Bruiner.

Gótta. *Gotta. Mal di* Goutte.

Gottà. *Gocciolare, sgoc* Dégoutter.

Gottós. *Gottoso. Infe gotte.* Goutteux.

Govèrna. *Governo, re to.* Gouvernement.

Governà. *Governare,* Gouverner, régir.

Governànt. *Governatr vernante.* Gouverna

Governatór. *Governato tore.* Gouverneur.

Gràa s. f. T. dei M *Canniccio, graticci* f., treillis, râtelier

Gràa. T. de' Castagn. *cio.* Claie f., treillis

Gràcil. *Gracile, scarn* le, faible, menu.

Gradèlla (A la). *Al tella.* À la grille.

Gradìn. *Gradina.* Gradi *ro usato dagli scul*

Gradisèlla. *Reticello, colo.* Pannicule f.

Gràdo. *Grado.* Degré.

Graduato. Gradué.
. Gramatica. Gram-
V. Gremègna.
ramo. Mal sain, re-
un mauvais état.
V. Grèmola.
no. Blé.
de gran. Grana-
archand de blé.
no. Grain. La ven-
sima parte d'un
di libbra.
nde. Grand.
gg. Granato, gra-
ené.
Granata, granato.
m. Gioja nota.
. Granatiglia. Gre-
Legno da impial-
re.
Granatiere. Grena-
ande. Grand.
nd. Alla grande.
grand. Farla alla
Trancher du grand
.
. Grandezza. Gran-
Grandioso. Magni-
clatant, majestueux.
ranajo. Grenier.
nare, granire. Gre-
rmire, carpire. Sai-
aper.

Granì. T. de'Litog. V. in Prèja.
Granidór. T. d'Orefici. *Granitojo.* Sorte de ciseau pour grener.
Granii s. m. *Granito.* Granit. *Sorta di marmo.*
Granii. *V.* Granàa.
Granitta. T. degli Acquacedr. *Gramolata.* Sorte de glacé.
Gránna d'uga. *Acino.* Pépin de raisin.
Gránna. *Grana.* Grain. *Scabrosità di superficie.*
Gránna. T. dei Cartai. *Grana.* Grain.
Gránna. T. dei Gioj. *Grana.* Grain.
Gránna. T. dei Pellatt., Calzolai, ecc. *Buccio.* Grain.
Gràpp. *Robbia grossamente polverizzata.* Grappe.
Gràppa d'uga. *Grappolo, raspo.* Grappe.
Grappèll. *Grappolino.* Grappillon.
Grappellà. *Raspollare, racimolare.* Grappiller.
Gràss s. m. *Grasso.* Graisse f., gras m.
Gràss, agg. *Grasso, pingue.* Gras, corpulent.
1. Cavaler grass. *Vacche.* Vers à soie malades.
2. Grass comè. *Tutto sugna.* Beaucoup gras.
3. Grass come un porch. *Grasso bracato.* Être gras à lard, gras comme un moine.

Gràssa s. f. *Grascia, pinguedine, strutto.* Graisse f.

Gràss-bianc. *Strutto.* Lard m., graisse de couchon.

Grassèll di did. *Polpastrello.* Le bout charnu du doigt.

Grassèll de l'oreggia. *Lòbulo, lobo delle orecchie.* Lobe de l'oreille.

Grassón. *Crescione, senazione.* Cresson, seneçon m., cardamine f. *Erba da mangiare.*

Graticola. *Graticola.* Grille.

Graticolà. *Retare.* Craticuler.

Gràtis. *Gratis, gratuitamente.* Gratis.

Grattà. *Grattare.* Gratter.

Grattà el formaj. *Grattugiare.* Râper.

Grattà, fig. *Strimpellare.* Jouer mal de quelque instrument.

Grattacùu. *Rosellina di macchia, ballerino.* Gratte-cul.

Grattafànga. ..... *Spazzola di setole grosse.* Décrottoire f.

Grattaformàj, fig. *Strimpellatore.* Racleur.

Grattiroeùla. *Grattugia.* Râpe.

Grattón del sev. *Cicioli, sircioli.* Viande dont on a tiré le pressis.

Grattón del grass bianch. *Lardinzi.* Viande de couchon.

Gràzia. *Grazia, garbo.* Bonne grâce f., agrément m.

Gràzia. *Favore, cortesia.* Faveur, courtoisie, grâce.

Gràzia de sant'Antoni. *Miglio sole, litosperma.* Grémil m herbe aux perles. *Sp. d'erb*

Grazià. *Graziare.* Accord quelque grâce, faire qu que plaisir.

Graziàn. *Graziano.* Faire gracieux, l'aimable.

Gràzie. *Grazia, mercè.* Gr ce f., remerciment m., gra merci.

Graziettìnna. *Graziolina.* Ge tillesse.

Graziinna. *Graziola, grazi dei, stancacavallo.* Gratiol *Sp. d'erba.*

Graziós. *Grazioso.* Gracieu

1. Grazios come ona sprell *Malgrazioso.* Gracieux co me un fagot d'épines.

Gréca s. f. *Meandro.* Méandr

Gremègna. *Gramigna.* Chie dent m., gramen.

Gremègna. *Panico.* Ladreri lèpre, fig. *Malattia partic lare ai porci.*

Gremegnós. *Panicato.* Ladre.

Gremmà. *Abbronzare, abbru stolare.* Havir, réssoler.

Gremmàa. *Innarsicciato, a siccio.* Havi, grillé.

Grèmola. T. dei Forn. *Gr mola.* Brisoir.

1. Lavorà a la gremola. *Gr molare la pasta.* Pétrir.

Grév. *Grave, pesante, gre* Pesant, grave.

1. Avegh el coo grev. *Esse*

accapacciato. Avoir la tête pesante.

ri. *Grillo.* Grillon.

Gri gri gri. *Tre tre. Il grillare del grillo.* Grillotter.

Gri, met. *Grillo, fantasia, capriccio.* Fantaisie f., caprice m.

Grida. *Grida, bando.* Criée.

Grignoeù. *Orliccio, cornetto.* Grignon.

Grigola. *V.* Fregùja.

Grimèll (in la seda). *Grovigliuolo.* Entortillement.

rimònia. *Agrimonia. Sp. d'erba.* Aigremoine.

ga. *Crine.* Crin.

nga. *Cuscuta, lino di lepore.* Barbe de moine, cuscute f. *Sp. di pianta che infesta il lino.*

ta. *Griccia, ceffo, cipiglio.* egard de travers, en colère.

eù de la nos. *Gheriglio.* chair de la noix.

zz-grioeu. . . . . Cerneau.

à. *Rubare.* Gripper.

Grigio. Gris.

entà gris. *Imbigiare, nutire.* Grisonner.

Canuto. Chenu.

cino. Peu, un peu.

ros. Gros.

Gronda, grondaja. ière.

Seggiola. Filière. *Tra di legno su cui giace gronda.*

Grondanà. *Grondare.* Dégouter.

Grondànna. *Grondaja.* L'eau qui tombe des gouttières.

Grondón, fig. *Cipiglio.* Froncement des sourcils, regard de travers.

Grópp. *Nodo, gruppo.* Noeud.

1. Fa un gropp sul fazzolett. *Fare un nodo sul mocchino.* Mettre un épingle sur sa manche.

2. Fà sù el gropp. *Ingroppare.* Former, faire le noeud.

3. Gropp asaa. *Accappiatura, cappio corsojo.* Noeud coulant.

4. Gropp de lana o de seda. *Nodo doppio.* Noeud double.

5. Gropp de pizz. *Nodo in sul dito.* Noeud de tisserand.

6. Tutt i gropp se reduscn al petten, fig. *Ogni nodo viene al pettine. Tutte le volpi si riveggono in pelliceria.* Une mauvaise action tôt ou tard est punie.

Grópp. T. Pitt., Teat., ecc. *Gruppo.* Groupe.

Grópp, s. m. pl. *Nocchi.* Durillons. *Certi quasi osserelli, che si generano nelle frutta, e che le rendono in quella parte più dure, e meno piacevoli a mangiare.*

Grigg. *Grigno.* Grigne.

Grigna. *V.* Crigna.

Grigner. *Grignare, grignare* v. a. *grinare.* Grigner.

Grignon. *V.* del Sel. *Grignone, grignone.* Grignôre.

Grignon. *Grignone, bicchiere.* Petit vase de verre. *Piccolo vasetto di vetro.*

Grigo. *Annoiato, malinconico, appensierato.* Triste, triste.

Grigo. *Appensierato, crepacuore.* Se caller, se crapaudier.

Grigolina. V. del Vino. *Petrarcia* ....

Grigolonia. *Vecchiarella, grigolona, Vecchia.* Vieille.

Grisa. agg. *Grisa.* Gris.

1. Di fe grisa a vez. *Fare grisa grisa.* Dégénérer, regénérer de bien en bien.

2. Le grisa. *Alle grisa, grisamente.* Grossièrement.

Grissa s. f. *Grissa.* Grosse.

Grissezza. *Grissezza.* Grosseur, épaisseur.

Grissolin. *Grissolino, rozzo.* Grossier, rustique, mal poli.

Grotta. *Grotta.* Grotte f., antre m.

Gru. *Grue, gru.* Grue. *Sp. Uccello.*

Gru. *Grue.* Grue. *Macchina di alzar gran pesi.*

Grubbiamola. *Villania.* Villenie. Insulto.

Grubbiamolo. *Villanzone, sozzone.* Gros manant.

Grugna. *Grugna.* Francemenbis storcelli.

Guaia. *Guaiaccio.* Abreuvoir. *Luogo ove si abbeverano i bestiami.*

Guai. *Tuo, guaio, pianto.* Guaio f. *Erba da tingere.* f. Souciaia de guai. *Guaio* m. Guaio. pensil m.

Guaia. *Tempestosa, guaia.* Trouble. *Sp. di vento.*

Guaiagn. *Guaiagno, lucro.* Gain. profit. lucre.

Guaiagna. *Vincere.* Vaincre.

Guaiagna. *Guadagnare, lucrare.* Gagner.

Guaiaetta. *Guaiaella.* Petite grue.

Guaiam s. f. pl. *Tempestosi, guaia.* Trouble. *Sp. di vento.*

Guaiana. *Guaina, vagina.* Gaine.

Guaja. *Guaio.* *Ire.* Trouble m., querelle. noise f.

Guaja. *Sventura.* Gageure.

Guaja. *Guai.* Malheur.

Guaiza. *Guaiza.* Hurlemens.

f. Tri guaiza. *Guaiolare.* *Guaiare.* Hurler. glapir.

Gualdrappa. *V.* Valdrappa.

Guant. *Guanto.* Gant.

Guantée. *Guantata.* Gantée.

Guanta. *Manicotto.* Manchon.

Guardà. *Guardare.* Regarder.
1. Besogna minga vardà a tutteoss. *È sapienza doppia lasciar talora ire tre pan per coppia. Col soverchio vedere non si può mai godere.* Passer légèrement sur quelque chose.
2. Guardà adree. *Invigilare.* Veiller sur, surveiller.
3. Guardà adree. *Governare.* Gouverner.
4. Guardà de menuder. *Guardar nel sottile.* Regarder de près, de trop près.
5. Guardà vers strada, ecc. *Guardare verso strada, ecc.* Donner sur la rue, etc.
uardà. *Guardare, aver occhio, badare.* Prendre garde.
uardà. *Guardare, custodir prigione.* Garder.
ardà. *Guardare, liberare.* Défendre, protéger.
rdabósch. *Guardaboschi.* arde-bois.
rdâda. *Guardo, occhiata.* -gard m., oeillade f.
dadùra. *Guardatura.* Re-rd m.
lamagazzin. *Guardamazino.* Magasinier.
aportón. *Guardaportone.* Portier, suisse.
rôbba. *Guardaroba.* le-robe.
rôbba. *Armadio da laroba.* Dépense f.

Guardarobér. *Guardaroba.* Grand-maitre de la garde-robe.
Guardasigill. *Guardasigilli.* Garde-des-sceaux.
Guàrden. T. dei Calz. *Guardiolo, cappelletto.* Pâton.
Guàrdia. *Guardia, custodia.* Garde.
Guàrdia. *Custode, guardatore.* Garde, gardien.
1. Guardia real. *Guardia, guardia del corpo.* Garde-du-corp.
2. Andà-sù de guardia. *Montar la guardia.* Monter la garde.
3. Vess-sù de guardia. *Far la guardia.* Être de garde.
Guàrdia. *Guardia. Parl. d'ospedali, sagrestie, ecc.* Garde m.
Guàrdia. *Guardia. Elso di spada.* Garde d'épée.
Guardiàn. *Guardiano.* Garde, gardien.
Guarì. *Guarire.* Guèrir.
Guarì. *Guarire, sanare.* Guèrir.
Guarìsch s. m. *Guidalesco.* Garrot, ulcère. *Ulcere o piaga nelle bestie da soma.*
Guarnà. *Riporre.* Conserver, garder.
Guarnàcc. *Governale, timone.* Gouvernail.
Guarnàscia. *Guarnello, sottana.* Jupe f. ou jupon de toile.
Guarnéri. *Armadio.* Armoire f.
Guarnì. *Guarnire, guernire.* Garnir, orner.

Guarnizión. *Guarnisione, guarnitura, fornitura.* Garniture.

1. Guarnizion di vestii. *Frastagli, scresj, gonfietti, tresche, balza.* Taillade de coupure, chamarrure, falbala.

Guarnizión. *Borchie da stracantoni, armadj, cassettoni, ecc.* Bossette.

Guàst, agg. *Guasto.* Gâté.

Guastà. *Guastare, magagnare.* Gâter.

Guastadór. T. Mil. *Spianatore, guastatore.* Gastadour, pionnier.

Guastamestée. *Guastamestieri.* Gâte-mètier.

Guazzabùj. *Guazzabuglio.* Melange m., confusion f.

Guèrc. *Cieco da un occhio. Monocolo.* Borgne.

Guèrra. *Guerra.* Guerre.

1. Fà la guerra a vun. *Perseguitare uno.* Persécuter, poursuivre, tourmenter.

Guerriér. *Guerriero.* Guerrier.

Gugée. *Agorajo, spillettajo.* Épinglier.

Gugèlla. *Infilacappio.* Aiguille de tête f.

Gugèlla. *Puntale, punta della stringa.* Fer d'aiguillette, ferret.

Gugèlla. *Libella, cavalocchio, perla.* Guèpe f. *Insetto.*

Gùggia. *Ago, agocchia.* Aiguille f.

1. Ona carta de gucc. *Una grossa d'aghi.* Une grosse d'aiguille.

2. Vess in sui gucc, fig. *Stare sulla gruccia.* Être en suspens.

Gùggia de colzett. *Ago, ferri da calze.* Aiguille.

Gùggia de materazzee o de quadrett. *Quadrello.* Carrelet.

Gùggia de inlardà. *Lardatojo.* Lardoire f.

Gùggia o Pal de ferr. *Gucchia, leva, palo.* Aiguille f.

Guggià. T. dell'Arti. *Dimergolare.* Remuer, tourner en tout sens. *Smuovere circolarmente un chiodo per trario dal legno più comodamente.*

Guggiàda. *Gugliata, agugliata.* Aiguillée f.

1. Tegnì a man i guggiad e trà-via i remissej. *Guardarla nel lucignolo e non nell'olio.* Donner la farine, et vendre le son.

Guggin. *Spilletto.* Épingle f. *I più piccoli sono detti* Camions m. pl.

Guggión. *Spillettone.* Grosse épingle f. *Spilli di ottone onde le contadine si fanno treccierа per fermare i capelli.*

Guggiroeù. *Buzzo, agoraj.* Aiguiller.

Guida. T. di Pastor. *Guidajo.*

ducteur de trou-
tolo. Parrain m.
aguglia. Obélis-
guille f.
. Gousse, co-
iv. *Guscio d'uo-*
d'oeuf f.
ò in del guss,
il guscio in ca-
ver rasciutto gli
ir encore le lait
res.
lloppa. Bozzolo
to e non termi-
aco. Frison m.
Goût.

Gustòs. *Gustoso*. Agréable.
Gùzz. *Aguzzo, acuto*. Aigu.
Gùzz, fig. *Arguto, accorto, svegliato*. Ingenieux, rusé, fin.
Gùzza s. f. *Punta*. Pointe f., bout m., aiguë f.
Guzzà. *Aguzzare, inacutire*. Affiler, aiguiser.
Guzzètta. *Pùzzola*. Putois. *Animale simile alla faina, che spira cattivo odore*.
Guzzètta. *Pispoletta*. Alouette des champs. *Uccello*.
Guzzettinna. *Pispola*. Alouette des prés, farlouze.
Guzzùra. *Arguzia, facezia, garbetto*. Beau-mot, pointe.

I

era, viso, aspetto,
age, mine, face.
. *Idea*. Idée.
lea. *Idealmente,*
mente. Par ima-
en idée.
ntino, un mini-
n peu.
, *imaginario*. I-
rsi, imaginarsi.
er.
Idem.
Idole f.
Avives. *Malore*
be dei cavalli.

Idrópech. *Idròpico*. Hydropique.
Idropisìa. *Idrope, idropisia*. Hydropisie f.
Ìgna e Incia..... Fà ìgna ìgna. *Far lima lima*.....
Ignorànt. *Ignorante, idiota*. Ignorant.
Ignorantìsia. *Ignoranza, scempiaggine*. Ignorance.
Igròmeter. *Igròmetro, igroscòpio*. Hygromètre, péseliqueur.
Imbagaggià. *Caricar di bagaglie*. Charger les bagages, les hardes, les meubles, etc.

Imballà. *Imballare.* Emballer, empaqueter.

Imballadór. *Legatore.* Qui lie.

Imballàgg. *Imballaggio.* Emballage.

Imbalordì. *Sbalordire, stordire.* Étonner, étourdir.

Imbalordiment. *Stordimento, sbalordimento.* Étonnement, étourdissement.

Imbalsamà. *Imbalsamare.* Embaumer.

Imbaràzz. *Imbarazzo.* Embarras, difficulté f. désordre.

1. Imbaràzz de stomegh. *Gravezza, peso.* Pesanteur f.

Imbarazzà. *Imbarazzare.* Embarrasser.

Imbarbajà la vista. *Abbagliare.* Éblouir

Imbarcà. *Imbarcare.* S'embarquer.

Imbàrch. *Imbarco.* Embarquement.

Imbassàda. *Ambasciata, imbasciata.* Ambassade, commission.

Imbassàda. *Ambasciata, ambasceria.* Ambassade.

Imbassadór. *Ambasciatore, imbasciatore.* Ambassadeur.

Imbastardà. *Imbastardire, degenerare, tralignare.* Dégénérer, s'abâtardir.

Imbasti, Imbastidùra, ecc. *V.* Infilètta, Infilettà.

Imbastì. T. de' Cappell. *Feltrare.* Fouler.

Imbàttes. *Accadere, darsi il caso.* Arriver, avenir.

Imbàttes. *Abbattersi imbattersi.* Se rencontrer, rencontrer par hasard

Imbecill. *Imbecille.* mbécille

Imbellettàss *Imbellettarsi, lisciarsi* Farder, se farder

Imbiaccà. *Imbiaccare.* Mettre appliquer du blanc.

Imbibì. *Imbevere.* S'imbiber tremper, s'abreuver, sucer

Imbibì-sù vun. *Imbecherare* Gagner, séduire.

Imbindà. *Bendare fasciare* Bander.

Imbindadùra. *Fasciatura.* Bandage m., ligature f.

Imbirorà. T. dell'Arti. *Incavigliare.* Cheviller.

Imboccà. *Imboccare.* Mettre les morceaux à la bouche de quelqu'un. *Impippiare, imbeccare.* Abecquer engaver. *Parl. degli uccelli.*

Imboccà, fig. *Dare il vinb ad alcuno, imboccare.* Emboucher quelqu'un.

Imboccà. *Imboccare, sboccare.* Se jeter dans, s'emboucher, entrer.

Imboccadùra. *Imboccatura Parte della briglia.* Embouchure f., mors de bride

Imb ccadùra. *Imboccatura, foce.* Embouchure de rivière bout d'une rue. *Parlandosi di strade, fiumi.*

Imboccadùra. T. Mus. *Imboccatura.* Embouchoir m. *Parte dello strumento cui s'applica la bocca.*

Imboccadùra. T. Mus. *Imboccatura.* Embouchure.

Imboeusmà. *Imbozzimare.* Coller les fils de la chaîne d'une toile avec le chas.

Imbogàa. *Impastojato, impacciato.* Embarrassé, entravé.

Imbogàss on cavall. *Incapestrarsi.* S'enchevêtrer.

Imbojaccà. T. dei Mur. *Rinzaffare.* Ourdir.

Imbojaccadùra. T. dei Mur. *Rinzaffo, rinzaffatura.* Ourdissage m.

Imboni. *Imbonire, far buono.* Rendre bon, abonnir.

Imboni, fig. *Abbonire, placare, persuadere.* Apaiser, adoucir, calmer.

Imboraggià. T. di Cuc. *Panare, legare con uova.* Paner.

Imboraggiadùra. T. di Cuc. ..... Liaison f.

Imbornì. *Brunire.* Polir, fourbir, brunir.

Imbornidór. *Brunitore.* Brunisseur, lisseur.

Imbornidór. *Brunitojo. Strumento da brunire.* Brunissoir.

Imbornidùra. *Brunitura.* Brunissage m.

Imboscà i cavaler. *Infrascare i bachi da seta.* Mettre les feuillages aux vers à soie.

Imboscionà ..... Bouchonner.

Imbosciorà. *Infinocchiare, piantar carote.* En faire accroire, en donner à garder.

1. Lassass imbosciorà. *Lasciarsi levare o infinocchiare.* Se laisser emboiser.

Imbotteglià. *Mettere in bottiglie, imbottigliare.* Mettre dans les bouteilles.

Imbottì. *Imbottire, trapuntare.* Piquer.

Imbottì. T. d'Orefici. *Stozzare.* Emboutir.

Imbottidór. *Imbottitojo, stozzo.* Emboutissoir.

Imbottidùra. *Imbottito, imbottitura.* Piqûre f.

Imbragàss on cavall. *Rimbalzare.* S'empêtrer.

Imbraghettà. T. dei Cartol., Librai. *Imbragare.* Coller du papier sur un feuillet déchiré.

Imbrazzàl. *Belliconchio, cordone ombelicale.* Cordon ombilical.

Imbrià. *Imbrigliare.* Brider.

Imbriagàss. *Ubbriacarsi.* Se ivrogner.

Imbriàgh. *Ubbriaco.* Ivre, ivrogne.

1. Mezz imbriagh. *Cotticcio, brillo.* Ivre à moitié.

Imbriagòn. *Ubbriacone.* Un

grand ivrogne, un grand biberon.

Imbroccà i fasoeu, ecc. ..... Ramer.

Imbroceàss. *Imbroccarsi, posarsi.* Se percher sur un arbre. *Parl. degli uccelli.*

Imbrodàss. *Imbrodolarsi.* Se vautrer, se barbouiller.

Imbrojà. *Imbrogliare, imbarazzare.* Embarrasser, embrouiller.

Imbrojàda. *Intrigo.* Embarras m., intrigue f.

Imbrojamestée. *V.* Guastamestée.

Imbrojô. *Imbroglione, aggiratore.* Brouillon, tracassier.

Imbrojón. *V.* Litigàtt.

Immaginàss. *Immaginare.* Imaginer, penser.

Immagonàss. *Accorarsi, affliggersi.* Se chagriner, se affliger.

Immascaràss. *Mascherarsi.* Se masquer.

Immattì. *Impazzare, immattire.* Devenir folle ou fou.

Immazzà. T. de' Setajuoli. *Ammazzare?* Mettre en botte.

Immedà i legn. *Accatastare.* Entasser les bois.

Immoltà. T. del Fornac. *Incretare, lutare.* Enduir de terre grasse, luter.

Immondizi. *Bruttura, sudiume.* Saleté, ordure, crasse.

Immorbà. *Ammorbare, insucidare.* Salir, tacher, empuantir.

Immotriàss. *Imbronciarsi, accigliarsi.* Froncer les sourcils.

Immurà. *Murare.* Murer.

Immusonàss. *V.* Immotriàss.

Impaccà. *Involtare.* Envelopper.

Impacchettà. *Involtare, affardellare.* Empaqueter.

Impadronìss. *Impadronirsi.* S'emparer.

Impagàbel. *Impagabile, inestimabile.* Impayable.

Impaginà. T. degli Stampat. *Impaginare.* Placer o Empager.

Impagnàss. *Fasciare o ricoprire il melarancio.* S'emmitoufler, se fourrer.

Impajà. *Impagliare.* Empailler.

1. Impajà i scagn. *Intessere le seggiole.* Entrelacer, brocher.

2. Impajà i peston. *Far la veste ai fiaschi.* Clisser les bouteilles.

Impalà. *Palare le viti.* Mettre des échalas.

Impaltà. *Infangare.* Crotter.

Imparà. *Imparare.* Apprendre.

1. Col fallà s'impara. *Guastando s'impara.* En faisant des fautes on apprend.

mparentàss. *Imparentarsi.* S'apparenter.

mpàri. *A petto, al paragone.* En comparaison.

mparià. *Appajare, accoppiare.* Apparier, accoupler.

mpassi. *Appassire, avvizzire.* Se faner, se flétrir.

npassì i pagn, ecc. *Sommosciare, ammorbidire, soppassare.* Devenir un peu mou, se faner un peu, rendre douillet.

npàst. *Impastamento.* Mélange.

npàst. T. dei Pitt. *Impasto.* Impastation f.

npastà. *Appastare, impastare.* Pétrir.

. Impastà la colcinna. *Intridere la calce.* Corroyer du mortier.

npastizzà. *Guazzabugliare.* Barbuiller, salir.

pattàssen. *Rifarsi, rivalersi, fare bandiera di ricatto.* Se racquitter, se remettre, se vanger.

azientà. *Impazientire.* S'impatienter, perdre la patience, se dépiter.

edì. *Impedire.* Empêcher.

dùzz. *Peduccio nelle volte.* Corbeau m., console, ombée f.

gn. *Impegno .....*

nà. *Impegnare, ingagare.* Engager.

Impegnàss. *Impegnarsi, addossarsi.* S'engager à quelque chose.

Impellizzà. *Impiallacciare.* Plaquer.

Impellizzadùra. *Impiallacciatura.* Placage.

Impennàda. *Impannata.* Châssis.

Imperatór. *Imperatore.* Empereur.

Imperfètt. *Imperfetto, manchevole.* Imparfait.

Imperfezión. T. dei Lib., Stam. *Difetto.* Bardet, défet.

Imperiàl s. m. T. de' Carr. *Imperiale.* Impériale f.

Imperiàl (Acqua). *Acqua imperiale.* Eau impériale.

Impéro. *Impero.* Empire.

Impertinént. *Impertinente, insolente.* Insolent.

Impertinénza. *Impertinenza, insolenza, offesa.* Impertinence, sottise, insolence.

Impesà. *Impeciare, impegolare.* Poisser, goudronner.

Impesadùra. *Impeciatura.* Enduit de poix m.

Impettàss. T. de' Cavallerizzi. *Incappucciarsi, impettirsi.* S'encapuchonner, s'armer.

Impettolà. *Inzavardare, impillaccherare.* Crotter.

Impetuós. *Impetuoso.* Impétueux.

Impeverà. *Impepare.* Poivrer.

Impì. *Empire, riempire.* Remplir.

Impiàster. *Impiastro, empiastro.* Emplâtre.

Impiàster, fig. *Imbratto, viluppo.* Barbouillage, brouillerie.

Impiastrà. *Imbrattare.* Salir, tacher, barbouiller.

Impìce. *Impiccio.* Embarras.

Impiccà. *Appiccare, impiccare.* Pendre.

Impiegà. *Impiegare.* Employer.

Impiegàa. *Impiegato.* Employé.

Impiégh. *Impiego.* Emploi.

Impienì. *V.* Impì.

Impienìda. *Empimento, riempimento.* Remplissage.

1. Dagh ona bonna impienida, fig. *Torsi una satolla.* Autant de nourriture qu'il faut pour se rassasier.

Impientà. *Impiantare.* Planter.

Impietrìi. *Impietrito, pietrificato.* Se pétrifier.

Impiombà. *Impiombare.* Plomber, sceller.

Impiombadùra. *Impiombatura.* Scellement m.

Impipàssen. *Ridersi di checchessia.* Se moquer, badiner.

Impirottà el stomegh. *Rimpinzare.* Gorger.

Impodèghen. *Averne colpa.* Être cause de quelque chose.

Impolizìa. *Malacreanza, inciviltà.* Impolitesse, malhonnêteté.

Impólla. *Ampolla.* Ampoule, fiole.

Impoltisciàa. *Intriso, impiastriccicato.* Barbouillé.

Impomesà. *Impomiciare.* Poncer.

Imponént. *Autorevole, imperioso, grave.* Impérieux, hautain, altier.

Impònn. *Imporre, ordinare.* Ordonner, imposer.

Impòrt. *Valore, valsente.* Valeur, prix.

Importà. *Importare, montare.* Monter.

Importà. *Calere, interessare.* Importer.

Impossibel. *Impossibile.* Impossible.

Impòsta de l'arch. *Impostatura.* Imposte.

Impostà. *Fermare. Patteggiare i cavalli o simili.* Convenir.

Impostà. *Appostare.* Assurer.

Impostór. *Impostore.* Imposteur.

Impotècca. *Ipoteca.* Hipothèque.

Imprésa. *Impresa, appalto.* Entreprise.

Impresàri. *Impresario.* Entrepreneur.

Imprestà. *Imprestare.* Prêter.

1. Chi impresta perd la vesta. *Chi presta tempesta. Chi presta male annesta.*

Imprèstit s. m. *Imprestito,*

prestanza. Prêt m., emprunt m.

Imprimidór. *Mesticatore.* Imprimeur.

Imprimidùra. *Imprimitura, mestica.* Empreinte, impression.

Impròn. T. di Stampa. *Impressione.* Foulage m.

Improvìs. *Improvviso.* Imprévu, inopiné.

Improvisà. *Improvvisare.* Improviser.

Improvisadór. *Improvvisatore.* Improvisateur.

Improvisamént. *Improvvisamente.* Au depourvu, tout à coup.

Imprudént. *Imprudente.* Imprudent.

Imprudénza. *Imprudenza.* Imprudence, sottise.

Imprumedà. *Accattare, prendere in prestito.* Emprunter.

In. *In.* En, dans, sur.

Inàbel. *Inabile.* Inhabile, impuissant.

Inamidà. *Dar la salda, insaldare, inamidare.* Empeser, gommer.

Inamoràss. *Innamorarsi.* Devenir amoureux.

Inànz. *Innanzi.* Avant.

1. Stà inanz per vun. *Far sicurtà, rispondere.* Faire bon pour quelqu'un.

Inarcà. *Arcare, inarcare, curvare.* Plier, recourber.

Inarcàa. *Inamidato, disteso.* Empesé, collé.

Inarcàa. } *Inarcato, intor-*
Inarchént. } *sato. Parl. di vesti, stoffe, ecc.* Bouffant.

Inargentà. *Inargentare.* Argenter.

Inasà. T. dei Faleg. *Ingangherare, impernare.* Mettre les gonds.

Inaspà. *Innaspare, naspare.* Dévider.

Inaspà la vista. *Abbagliare.* Éblouir.

Incadennà. *Incatenare.* Enchaîner.

Incagniss. *Arrabbiare, incanire.* S'enrager, se mettre en colère.

Incalzà. *Incalzare.* Chasser, presser, solliciter.

Incambrà. *Sprangare.* Cheviller, joindre avec des plaques.

Incannà. *Accannellare, incannare.* Charger les bobines.

Incannadór. *Incannatore.* Celui, celle qui charge les bobines.

Incannadóra. *Incannatojo.* Dévidoir.

Incànt. *Incanto, asta.* Encan.

Incantàa. *Stupido, abbagliato.* Etonné, ébaubi.

Incantàss. *Baloccare, badare.* Badauder, gober des mouches, lanterner.

1. Incantàss adree a tuttcoss.

Fare come l'asino del pentolajo. Badauder.

Incantonàss. *Incantonarsi, incantucciarsi.* Se mettre dans un coin.

Incaparà. *Incaparrare, caparrare.* Arrher, enarrher.

Incaregàss. *Incaricarsi.* Se charger.

Incàregh. *Incarico, carico.* Charge.

Incarnadìn (Colór). *Incarnatino.* Incarnat.

Incartà. *Incartare.* Envelopper dans du papier.

Incartàda (Foeuja). *Granita, incartata.* Dur, épais, solide.

Incàss. *Incasso, riscossione, esazione.* Exaction f.

Incassà. *Incassare.* Encaisser.

Incassà. T. dei Giojell. *Incastonare.* Enchâsser.

Incassà. T. Idr. *Inalveare.* Creuser le lit d'une rivière.

Incassà. *Intarsiare.* Plaquer.

Incassà. *Incassare, incastrare.* Encastrer, enchâsser.

Incassadùra. *Incassatura.* Enchâssure f., encastrement m.

Incassadùra. T. d'Archib. *Cassa.* Fût m., monture f.

Incassadùra. T. degli Occhial. *Cassa.* Châsse de lunette.

Incastellàa. *Parl. del piede del cavallo. Incastellato.* Encastelé.

Incastelladùra. *Incastellatura.* Encastelure.

Incàster. *Chiusa, cateratta.* Ecluse f., lançoir.

Incàster. T. dei Manisc. *Rosetta, incastro.* Boutoir, rogne-pied.

Incastrà. *Incastrare.* Encastrer.

1. Incastrass la corda in la ruzella. *Incarrucolare.* Sortir de la poulie, et s'arrêter.

Incastrìn de fodrian. T. de' Falegn. *Incorsatojo.* Sorte de Rabot.

Incatramà. *Incatramare.* Goudronner.

Incàv. *Incavo, cavità.* Creux m., concavité f.

Incaviggiàa. *Incavicchiato.* Chevillé.

Incaviggiàa. *Fortunato.* Fortuné, heureux.

Incéns. *Incenso.* Encens.

Incensà. *Incensare,* pos. e fig. Encenser.

Incensàda. *Incensata, incensamento.* Encensement m.

Inceppà. *Intrigare, incagliare.* Intriguer, embrouiller.

Incèrt s. m. *Incerto, utilità avventizia.* Tour de bâton, le casuel m.

Incèrt, agg. *Incerto, dubbio.* Incertain, douteux, indeterminé.

Incertèzza. *Incertezza.* Incertitude.

Incettà. *Incettare, fare incet-*

ta. Faire emplette, acheter pour revendre.

Inchiccheràa. *Attillato, lindo.* Ajusté, élégant, propre.

Inchin. *Inchino.* Révérence f.

Inciappàss. *Attingersi, inciampare, incavallare.* Se forger. *Parl. dei cavalli.*

Incid. *Intagliare, incidere.* Graver, ciseler, sculpter.

Inciocchi. *Imbriacare, avvinazzare.* Enivrer.

Inciòda. *Acciuga.* Anchois.

Inciodà. *Inchiodare.* Clouer.

Inciodàa. *Inchiodato.* Cloué.

. Inciodàa in d'on lett. *Inchiodato in letto.* Cloué dans un lit.

Inciodàda. *Inchiovatura.* L'action f. de clouer.

Inciòster. *Inchiostro.* Encre f.

. Scriv de bon inciòster. *Scrivere di buon inchiostro.* Écrire de bonne encre. *Scrivere liberamente, senza riguardo.*

Inciostrà. *Inchiostrare, sgorbiare.* Tacher, salir avec de l'encre.

Incis, agg. *Inciso.* Gravé.

Incisión. *Intaglio.* Gravure f.

Incisór. *Intagliatore, incisore.* Graveur.

Incivil. *Incivile.* Incivil, impoli.

Inciviltàa. *Inciviltà, malacreanza.* Incivilité, impolitesse

Inclinà. *Inclinare, propendere.* Incliner, avoir du penchant.

Inclùd. *Inchiudere, includere.* Renfermer, enfermer.

Incocciàss. *Incocciarsi, ostinarsi.* S'obstiner.

Incoeù. *Oggi, oggidì.* Aujourd'hui.

Incolcinà. *Incalcinare. Medicare i semi.* Mettre dans la chaux, chauler.

Incollà. *Incollare, conglutinare.* Coller.

Incollàda. *Incollamento.* Collage.

Incolladùra. *Aria, presenza, aspetto del cavallo.* Encolure.

Incollàss. *Incappucciarsi, impettarsi.* S'encapuchonner. *Parl. di cavalli.*

Incolpà. *Incolpare, accusare.* Accuser, inculper.

Incombénza. *Incumbenza, incarico.* Commission, charge f.

Incomodà. *Incomodare, dare incomodo.* Incommoder, chagriner.

Inconsolàbel. *Inconsolabile.* Inconsolable.

Incontentàbel. *Incontentabile.* Insatiable.

Incónter s. m. *Rincontro, incontramento, scontro.* Rencontre.

Incónter. T. di Stampa. *Col-*

Innocuo, innocuo. Innocuum ii.

Innoistra ((Anello)). *Ennesi* incastrato, *allin* anello, incastrato. Miller anellonnet, ii Ba incastrato.

Innostrirsi ((A.F.)), unell. arm. *Al* incastrando, *a* incastrando. Incastrandosi.

Innostrire. *Innostrarsi*, *ch'Bottarsi* in *alcuno*. Che incastrarsi.

Innoraggi. *Innoraggiro*, *Innoraggiare*. Innoraggiar.

Innorlà. *Innorlare*. *Innorlar*.

Innorlallire. *Innorlarsi*. *Innorlarsi*.

Innorlallire. *Innorlarsi*. *Innorlarsi* un, Innorlalle f.

Innlogen. *Innogenti*. Sfogar cavalle.

Innorlità. *Innorlità*. Innorlità, cavallesse.

Innorlaria. *Innorlaria*, *fare* un. Cavallesse.

Innorrà. *Innorrare*, *innorrare*. Cavallesse.

Innogenti. *Innogenti*. Innogenti, *mulier*.

Innostiat. *Innostiata*. Innostiat, *volage*.

Innostiana. *Innostiana*. Innostiana, *legiadrà*.

Innostar. *F.*, *Innostiata*.

Innostà. *Innostrata*. *Innostrata*, *d'albero che* ne innostrà. Innostrà.

Innoullà. Innoullare, Innoullat. Innoullà, innoullà, innoullà, Innoullà, Innoullà.

Innoullà. Innoullà. Innoullà.

Innoullà. Innoullà. Innoullà.

Innogen. Innogenti. Innogenti, innoullà.

Innogen. Innogenti. Innogenti,

Indebitarsi. S'en-
Indebolirsi, infie-
'affaiblir.
Indecenza. Inde-
legno. Indigne.
t. *Indegnamente.*
ent, honteusement.
Indennizzare. In-
.
ntro, indentro. En
dans.
. Indént.
lerbare, inerbare,
'erba. Paître l'her-
ce, tavola, reper-
dex, table.
la d'). *Capo rosso*
. Le grand canard
usse.
l'), fig. *Fare l'in-*
gnorri o il grasso
o. Faire l'ignorant.
ndiana. Indienne.
ela.
Indiavolato, spi-
ndiablé.
ndigesto, indigesti-
, indigeste.
. *Indigestione.* In-
.
. Adrèss.
a. *Indisciplinato.*
iné, mal élevé.
n. *Indiscrezione.* In-
n f., imprudence m.

Indispensàbel, agg. *Indispensabile.* Indispensable.
Indispettii. *Indispettito.* Piqué, faché.
Indispettiss. *Imbizzirsi.* Se mettre en colére, entrer en furie.
Indispèst. *Indisposto, malaticcio.* Indisposé, malade.
Indivia. *Indivia, endivia.* Endive.
1. Indivia rizza. *Indivia crespa.* Endive plissée, crepue, frisée.
2. Indivia sotterrada. *Indivia ricoricata.* Endive couverte de terre.
Individov. *Individuo.* Individu.
Indizzi. *Indizio, indice, segno.* Indice m., conjecture, apparence f., signe m.
Indoeùja. *Gòrbia. Foro circolare a capo dei badili ecc. per introdurvi il manico.* Douille.
Indolentàa. *Indolenzito.* Engourdi.
Indolzì. *Indolcire, raddolcire.* Adoucir.
Indorà. *Indorare, dorare.* Dorer.
Indoradór. *Indoratore, doratore.* Doreur.
Indoradùra. *Doratura, indoratura.* Dorure.
1. Andà-giò l'indoradura. *Perdere la doratura.* Se dedorer.

Indormént. *Addormentato, indormito.* Endormi.

Indormentàss. *Addormentarsi.* S'endormir.

Indovà ..... *Bagnare i tini e le botti.* Combuger.

Indrée. *Addietro, indietro, dietro.* En arrière.

1. Dà indree. *Rendere indietro, restituire.* Rendre, redonner.

2. Dà indree. *Dietreggiare, ritirarsi.* Reculer.

3. Dà indree, fig. *Dissuadere, sconsigliare.* Dessuader, déconseiller.

Indrìtt s. m. *V.* Indrìzz.

Indrìtt s. m. *Ritto.* Endroit.

1. De duu indrizz. *A due ritti.* À deux endroits.

Indrizzà. *Raddrizzare, dirizzare.* Dresser, redrésser.

Indrizzàss, fig. *Rasserenarsi, riconfortarsi.* Éclairer, se consoler.

Indù. *Indurre.* Induire, persuader.

Indulgénza. *Indulgenza.* Indulgence.

Indùlt. *Indulto.* Indult.

Indurì. *Indurire, rassodare.* Durcir, endurcir, raffermir.

Indurìi. *Ammazzerato. Parl. di terreni.* Endurci.

Indùstria. *Industria.* Industrie.

Industriàss. *Industriarsi.* Mettre toute son industrie, faire de son mieux.

Induvìn. *Indovino, indovinatore.* Devin, devineur.

Induvinèll. *Indovinello, enimma.* Énigme f.

Inebì. *Inibire, proibire.* Défendre, inhiber.

Inédia. *Inedia, pigrizia.* Paresse, indolence.

Inédia. *Noja.* Ennui.

Inerbà. *V.* Inderbà.

Inèst. *Innesto. V.* Ìnsed.

Ineziarìa. *Inezia, bagattella miseria.* Bagatelle, niaiserie, chose de rien.

Infà. *Calere, premere.* Presser, importer.

Infacendàa. *Affaccendato.* Affairé.

Infagottà. *Affastellare, raffardellare.* Fagoter.

Infalantaménl. *Infallantemente, infallibilmente.* Sans doute, assurément, infailliblement.

Infamà. *Infamare, vituperare.* Diffamer, noircir la réputation.

Infamitàa. *Infamia, nefandità.* Infamie, ignominie.

Infangàa. *Infangato.* Crotté.

Infantarìa. *Infanteria, fanteria.* Infanterie.

Infarinà. *Infarinare.* Enfariner.

Infariolàss-sù. *Intabarrarsi.* Se envelopper dans un manteau.

Infedeltàa. *Infedeltà.* Infidélité

ıfelicitàa. *Infelicità.* Malheur m., calamité f.

ıfencise. *Ignavo, neghittoso, scioperone.* Lache, paresseux, fainéant.

ıfenoccià. *Infinocchiare, gabbare.* Tromper, duper.

ıférma. *Infermo.* Infirme, malade.

ıfermarìa. *Infermeria.* Infirmerie.

ıfermér. *Infermiere.* Infirmier.

Infermer de l'ospedaa. *Pappino.* Domestique d'un hôpital.

ıfèrna e Infèrno. *Inferno.* Enfer.

ıfèse. *Soprosso, imbroglio, guajo.* Embarras m., peine, obstacle f.

ıfèse d'on omm. *Impiccione.* Maître aliboron, remuant.

ıfescià. *Imbrattare.* Salir, tacher, barbouiller.

ıfescià. *Impicciare, imbarazzare.* Empêcher, embarrasser.

ıfiamà. *Infiammare.* Enflammer, embraser.

ıfiamatòri. *Infiammatorio.* Inflammatoire.

ıfiamazión. *Infiammazione.* Inflammation.

ıfiascà. *Infiascare.* Mettre dans les bouteilles.

ıfilé. *Infilare.* Enfiler.

ıfilerà. *Filarata, fila, filare.* Suite, rangée, file.

Infilètta. *Punto avanti, basta.* Couture à longs points f.

Infilettà. *Imbastire.* Bâtir, faufiler.

Infilzà. *Infilzare.* Enfiler.

Infilzadùra. *Infilzatura.* Enfilade f., filet m.

Infinitàa (On') *Infinità.* Infinité, un grand nombre.

Infinna. *Ancora, sino.* Encore, jusque.

Infogà. *Infocare.* Enflammer, embrâser.

Infolarmàa. *Riscaldato, infervorato.* Enflammé, irrité, animé.

Informà. *Informare, dar la forma.* Informer.

Informazión. *Informazione.* Information, enquête.

Infornà. *Infornare.* Enfourner.

Infoschì. *Abbujare.* Se faire nuit.

Infreggiàss. *Infreddare.* S'enrhumer, être enrhumer.

Infreggiò. *Infreddatura, imbeccata, brezzolone.* Rhume m.

Infrollì. *Frollare.* Attendrir, mortifier.

Infuriàa. *Infuriato.* Furieux.

Infuriàda (A l'). *Alla sfuriata, infuriatamente.* Furieusement.

Infuriàss. *Infuriarsi, arrovellare.* Être en furie, s'emporter.

Infusión. *Infusione.* Infusion.

1. Staa in fusion. *Infuserato.* Trempé.

Inga. *Loglierella.* Ivraie.

Ingabbià. *Ingabbiare.* Encager.

Ingàgg. T. Mil. *Gaggio.* Gage.

Ingaggià. *Ingaggiare.* Engager.

Ingajardìss. *Ingagliardire, invigorire.* Enforcir, se renforcer.

Ingaluzziss. *Ingalluzzarsi.* Se rengorger, se gonfler, se rejouir.

Ingambii. *Inzampagliato, intrigato.* Embrouillé, intrigué. *Parl. dei polli.*

Ingambii. (*All'uscir di carrozza*). *Indoglito.* Engourdi.

Ingànn. *Inganno.* Tromperie, duperie, baratterie f.

Ingànn. *Il ritroso.* L'ouverture de la nasse. *Quella parte del bertovello* (covetton) *per cui rimangono prigionieri i pesci.*

Ingannà. *Ingannare, cogliere, giuntare.* Tromper, duper, enjôler, attraper.

Ingannadór. *Ingannatore, giuntatore.* Trompeur, enjôleur, traître.

Ingarbià. *Ingarbugliare, imbrogliare.* Embrouiller, confondre.

1. Ingarbià-sù. fig. *Ingannare.* Tromper.

Ingarbiàss. fig. *Rannugolare, annuvolare.* Se couvrir. *Dicesi del tempo.*

Ingarbiéra o Ingarbiàda s. f. *Garbuglio, viluppo.* Mélange, embarras, embrouillement.

Ingattià. *Acchiappare, cogliere.* Attraper, saisir; e fig. *Accalappiare, trappolare.* Prendre dans les filets, dans le piège, attraper.

Ingègn. *Ingegno, talento.* Esprit, talent.

Ingegnàss. *Ingegnarsi, industriarsi.* S'industrier, s'ingénier.

Ingegnée. *Ingegnere.* Ingénieur.

Ingegnós. *Ingegnoso.* Ingénieux, industrieux.

Ingelosiss. *Ingelosirsi, insospettirsi.* Soupçonner.

Ingenerà. *Ingenerare, generare.* Engendrer.

Ingentiliss. *Ingentilire.* Ennoblir, s'ennoblir, se civiliser.

Ingenuggiàda. *Inginocchiata, genuflessione.* Génuflexion.

Ingenuggiàss. *Inginocchiarsi, genuflettersi.* S'agenouiller.

Ingenuggiatòri. *Inginocchiatojo.* Prie-Dieu.

Ingerà. *Inghiarare.* Couvrir de gravier.

Ingeriss. *Ingerirsi.* S'ingérer, se mêler.

Ingessa. *Ingessare.* Plâtrer.

ngessatura. Scel-

Inghirlandato.
d'une ghirlande.
giallire. Jaunir.
a, a pendio. En

, all'ingiù. En

guggiare, tran-
ngollare. Englou-
engouler.
uriare. Injurier,

ioso. Outra-

sio, iniquo. In-
e.
ngiustizia. Inju-

Ostinarsi, inca-
obstiner.
golfarsi, profon-
ergersi, tuffarsi.
se plonger, s'en-

ttare, indisïare.
envie.
do, avido. Gour-
lu, avide.
ngordigia, avidi-
ndise. avidité.
de gn. Con-
, margone,
f.
ngorgarsi, inta-
her, tamponner,

Ingóssa. *Schifo.* Dégoûtant.
Ingossà. *Far nodo nella gola, affogare.* Engouer.
Ingossamént. *Affogamento.* Engouement.
Ingranà. T. di Mecc. *Imboccare.* Engrener.
Ingràss. (*In genere*) *Governime, concime.* Fumier, engrais.
Ingràss. (*In ispecie*) *Fimo, concio, letame, stallatico.* Fumier.
Ingrassà. *Ingrassare.* Engraisser.
Ingrassà. T. d'Agr. *Concimare, letamare, ingrassare.* Fumer.
Ingràt. *Ingrato.* Ingrat.
Ingrediént. *Ingrediente.* Ingrédient.
Ingrèss. *Ingresso, entrata.* Entrée. *Pel luogo dove s'entra.* Entrée f., vestibule, passage m.
Ingrintàa. } *Accipigliato, ag-*
Ingrondàa. } *grottato.* Morne, triste, farouche.
Ingròss (A l'). *All'ingrosso.* En gros.
1. Mercant all'ingross. *Grossiere.* Marchand grossier.
Ingrossàss. *Ingrossare.* Grossir.
Inguantà. *Agguantare, acchiappare.* Saisir et tenir de force, prendre et tenir serré.
Inguént. *Unguento.* Onguent.

1. Inguent de semifreddi. *Unguento refrigerante.* Onguent réfrigérant.

Ingugellà. *Ferrare le stringhe.* Ferrer les lacets. *Chi fa mestiere di ciò dicesi Ferrastringhe.* Aiguilletier.

Inguilla. *Anguilla.* Anguille.

1. Bissetta. *Ciccolina maximata.* Sorte d'anguille des plus petites.

2. Vess come i inguill o i inciod in del barì. *Esservi fitti come i pani in forno.* Être pressez comme des harengs dans une caque.

Ingurà. *Augurare, desiderare.* Augurer, désirer, souhaiter.

Ingùria. *Cocomero.* Melon d'eau, pastèque.

1. Camp d'inguri. *Cocomerajo.* Melonnière.

2. Castell d'inguria. *Midollone.* Moëlle f.

3. Quell che vend i inguri. *Cocomerajo.* Vendeur de melon d'eau.

Inlardà. *Lardellare.* Larder, barder.

Inleccardì. *Inghiottonire.* Devenir gourmande.

Inliscà. *Impagliare.* Empailler.

Inliscadùra. *Impagliatura.* Empaillage m.

Inlocchì. *Assordare, sbalordire.* Assourdir, étourdir les oreilles

Inluminà. *Illuminare.* Illuminer, éclairer.

Inluminadór. *Lumajo, illuminatore.* Qui éclaire, qui illumine.

Inluminazión. *Luminara.* Illumination.

Innìnz. *Manomesso.* Entam

Innivolàss. *Annuvolarsi.* couvrir.

Innominà. *Nominare.* Nom

Innominàa. *Famoso, celeb* Fameux, célèbre.

Inocént. *Innocente.* Innoce

Inondà. *Inondare, allaga* Inonder.

Inondazión. *Illuvione, ino dazione.* Inondation f.

Inorbì. *Acceccare.* Aveugler

Inorbì, met. *Abbagliare, cecare.* Éblouir.

1. Inorbì i vassej. *Bistore la spina.* Reboucher

Inorbì. T. Agr. *Acceccare messe degli alberi.* Co les bourgeons.

Inpàri. *Al medesimo* À côté.

Inqueri. *Inquisire, inqu* Rechercher.

Inquietà. *Inquietare.* ter, troubler, chagr

Inquilin. *Inquilino.* Lo

Inrabbì. *Arrabbiare,* Enrager, se mettre

Inranghì. *Aggranchirizzire, intorpid* gourdir.

Insci. *Così, sì.* Ainsi.

1. Insci e insci. *Così e così.* De cette façon, comme cela.
2. Insci va el mond. *Così è l'andamento del mondo.* Ainsi c'est le courant du monde.
3. Me la passi insci. *Me la passo mezzanamente.* Là là, mediocrement, tellement quellement.

Inscirottàss. *Covar la cenere, incantucciarsi, rannicchiarsi.* S'accroupir, garder les tisons.

Inscriv. *Inscrivere.* Mettre une inscription.

Inscurì. *Incupire.* Brunir.

1. Inscuriss el dì, el temp. *Annottare, oscurarsi.* S'obscurcir, se couvrir.
2. Inscuriss la vista. *Scurarsi, offuscarsi.* S'éblouir.

Insed. *Inseto, innesto.* Ente, greffe.

1. Insed a chignoeu o a tajoeu o a tassell o a spacch. *Innesto a spacco o a fessolo.* Greffe en croix.
2. Insed a penna o a coronna o tra carna e pell. *Innesto a zeppa, a bucciolo, a corona, a penna.* Greffe en croix.
3. Insed a gemma o a oeuce. *Innesto a occhio.* Greffe en écusson.
4. Insed a busserell o a zif-

fol. *Innesto a cannello, a anello.* Greffe en flûte.

Insedì. T. Agrar. *Innestare, annestare, inserire.* Greffer.

Insègna. *Insegna.* Enseigne de boutique.

Insègna. T. Mil. *Insegna, bandiera.* Drapeau m., bannière f.

Insegnà. *Insegnare.* Enseigner, instruire, apprendre.

Insellà. *Sellare, bardare.* Seller.

Insellàa, agg. *Sellato.* Ensellé.

Insèmma. *Insieme.* Ensemble.

1. Fà insemma o a mezz. *Accomunare, avere a comune, far combutta.* Mettre en commun.

Inserenàss. *Rasserenarsi.* Éclaircir, rasséréner.

Inserviént s. m. *Servo, bidello, portiere.* Serviteur, bedeau, portier, huissier.

Insògn. *Insogno, sogno.* Songe, rêve m., idée f.

Insognàss. *Sognarsi, insognare.* Rêver.

Insognoránt. *Sonnacchioso, sonnolento, grullo, mogio.* Assoupi, endormi.

Insómma. *In somma, in fatti.* Enfin, en un mot.

Insordì. *Assordare.* Assourdir.

Insormentìi. *Tramortito.* Évanoui.

Insormentìi. *Intormentito.* Engourdi.

Inspessì. *Spessare, rassodare, condensare.* Épaissir, rendre épais, condenser.

Instaccettà. *Imbullettare.* Attacher avec des broquettes

Instaccettà. T. de' Calz. *Imbroccare.* Mettre des broquettes.

Instóra. *Adesso, or ora.* À présent, à cette heure, maintenant.

Instrïà. *Ammaliare, stregare fatare.* Ensorceler, charmer

Instrivalàa. *Stivalato.* Botté.

Instrivalàss. *Stivalarsi.* Se botter.

Instuccà. *Stuccare.* Boucher avec du plâtre, enduire avec du stuc.

Instuccadór. *Stuccatore.* Stucateur.

Instupidìss. *Instupidirsi.* Être surpris, s'ébahir.

Insù. *Sopra.* Sur, dessus.

Insù. *Oltre, al di là.* Au-dessus de, au-delà de.

Insuperbìss. *Insuperbirsi.* S'énorgueillir.

Insuplss. *Succiare, imbevere, inzupparsi.* Sucer, s'imbiber.

Intabaccàss. *Intabaccarsi.* Se salir de tabac.

Intabaràss. *Inferrajolarsi, mantellarsi.* S'envelopper dans un manteau.

Intaccà. *Intaccare, far tacca.* Entailler.

Intaccà. *Calterire.* Entamer.
1. Intaccà in l'onor. *Imputare, accusare.* Imputer, accuser.
Intàj. *Intaglio.* Gravure, sculpture f.
Intajà. *Intagliare, scolpire, incidere.* Graver, sculpter.
Intajadór. *Intagliatore.* Graveur.
Intajàss. *Incavallarsi, coprirsi.* S'entretailler, se couper. *Dicesi dei cavalli.*
Intanàss. *Intanarsi.* Se cacher dans un antre, une caverne. *Parlandosi di lepri.* S'enclotir.
Intànta che. *In mentre che, intantochè.* Cependant, pendant cela.
Intappàss. *Rimpannucciarsi, rizzarsi a panca.* Se remettre, raccommoder ses affaires.
Intardià. } *Tardare, indu-*
Intardiàss. } *giare, metter tempo in mezzo.* Tarder, différer, chipoter.
ntassellà. *Tassellare.* Marqueter, moucheter.
tavellàa. *Impianellato.* Couvert de carreaux.
lelarà. *Intelajare.* Monter un tier, un chassis.
ciaradùra. *Intelajatura.* T. lei Faleg. Carcasse.
meràda. *Lavata di capo.* éprimande.

Intempéri. *Intemperie.* Intempérie.
Inténd. *Intendere.* Entendre.
1. Dà d'intend. *Dare a credere.* Faire accroire.
Inténdesen. *Conoscere, intendersi di checchessia.* Se connaître, s'entendre.
Intendéver. *Intelligente.* Intelligent.
Inteneri. *Intenerire, commuovere.* Attendrir, émouvoir.
Intént s. m. *Intento, intenzione.* Intention, fin f., but, dessein m.
Intenzión. *Intenzione.* Intention.
Intercéd. *Intercedere.* Intercéder, solliciter pour quelqu'un.
Intercessión. *Intercessione.* Intercession, prière.
Intercettà. *Intercettare.* Intercepter, surprendre.
Intercolóni. *Intercolonnio.* Entre-colonne.
Interdì. *Interdire, proibire.* Interdire, défendre.
Interèss. *Interesse, affare, negozio.* Intérêt, négoce m., affaire f.
1. Dà a ment ai soeu interess. *Badare ai suoi interessi.* Prendre garde à ses affaires, s'occuper de ses propres affaires.
Interessà. *Interessare, far*

partecipe. Intéresser, engager.

Interessùa. *Interessato, avido.* Intéressé, avide de gain.

Interessamènt. *Premura, sollecitudine.* Empressement m.

Interessànt. *Interessante.* Intéressant.

Interinal. *Temporario.* Temporel.

Interiór s. m. pl. *Gl'interiori, gl'intestini.* Entrailles f. pl.

Intermèzz. *Intermedio.* Intermède, entr'acte.

Intérna o Intérno. *Interno, interiore.* Interne, interieur.

Internàss. *Internarsi, approfondare.* S'enfoncer, pénétrer.

Interogà. *Interrogare.* Interroger.

Interómp. *Interrompere.* Interrompre, suspendre.

Interpellà. *Interpellare.* Interpeller.

Intèrpeter. *Interprete.* Interprète, truchemen.

Interpetrà. *Interpretare.* Interpréter. *Interpretar male per malizia.* Détorquer.

Intervàll. *Intervallo.* Intervalle, distance.

Interzà. *Incavallare* (tosc.) *Parl. di calze.*

Interzà. T. Agr. *Terzare.* Donner un troisième labour.

Interzià. *Calettare a ugna.* Joindre, assembler.

Intés. *Inteso.* Entendu, compris.

Intestà. T. de' Falegn. *Attestare, intestare.* Enter.

Intestà. T. dei Mur. *Attestare.* Abouter.

Intestà. *Intitolare.* Intituler.

Intestazión. *Intitolatura.* Titre.

Intestazión. T. dei Stamp. *Titolo, testa.* Titre.

Intima e Intiméllà. T. Mercant. *Fédera.* Coutil m.

Intimà. *Intimare.* Intimer, dénoncer.

Intiseghiss. *Intisichire.* Devenir étique.

Intitolà. *Intitolare.* Intituler, titrer.

Intizzà. *Aizzare, instigare.* Instiguer, exciter, irriter.

Intonà. *Intuonare.* Entonner.

Intórna. *V.* Attòrna.

Intorni. *Tornire.* Tourner.

Intornidór. *Torniajo, tornitore.* Tourneur.

Intòrt. *Torto.* Tort.

Intortià. *Attortigliare, attorcigliare.* Entortiller.

Intrà. *Entrare.* Entrer.

Intrà. *Fra, tra.* Entre.

Intràda. *Entrata, ingresso.* Entré.

Intràda. *Entrata, rendita.* Revenu m., rente f.

Intràda. T. dell'Arti. *Feritoja.* Canardière.

Intralcià. *Intralciare.* Embarrasser.

Intramezzà. *Intramezzare.* Interposer.

Intratànta. *Frattanto, intanto.* Cependant, pendant que.

Intrècc. T. Dramm. *Intreccio.* Intrigue f.

Intrégh. *Intiero.* Entier, complet.

Intrequerì. *Inchiedere, indagare.* Chercher exactement, s'informer.

Intrezzà. *Intrecciare.* Tresser.

Intrigà. *Brigare, brogliare.* Travailler à, s'efforcer de, briguer.

Intrigàa. *Dappoco.* Intrigué, embarrassé.

Intrigànt. *Impaccioso.* Intrigant.

Intrigàss. *Immischiarsi, intrigarsi.* Se mêler, intriguer.

Intrigh. *Intrico, intrigo.* Intrigue f., confusion f.

Introdù. *Introdurre.* Introduire, faire entrer.

Intròit. *Entrata, scossa.* Revenu m., rente f.

Introità. *Incassare.* Encaisser.

Inumedì. *Inumidire.* Humecter, mouiller.

Inùtel. *Inutile.* Inutile, superflu.

Invàled. *Invalido.* Invalide.

Invàs. T. Idraul. *Còlta.* Éclusée.

Invassellà. *Imbottare.* Entonner.

Invéce. *Invece.* Au lieu.

Invedriàda. *Vetriata, invetriata.* Vitrage m.

Invedriée. *Vetrajo.* Vetrier.

Inveggì. *Invecchiare.* Vieillir.

Inveleni, fig. *Innasprire, esasperare, esacerbare.* Envenimer.

Inventà. *Inventare.* Inventer, imaginer.

Inventàri. *Inventario.* Inventaire.

Inventarià. *Inventariare.* Inventorier.

Inventór. *Inventore.* Inventeur.

Invermenì. *Inverminare.* Se corrompre, engendrer des vers.

Invèrna. *Inverno.* Hiver.

1. Bon per l'inverno. *Vernereccio.* D'hiver, ou bon pour l'hiver, brumal.

2. Passà l'inverna in d'on sit. *Svernare, invernare.* Hiverner.

Invernàda. *Invernata, vernata.* L'hiver.

Invernéngh. *Vernereccio, vernino.* D'hiver. Agg. di *biade.*

Invernighént. *Infuocato, acceso.* Enflammé, brûlant.

Invernisà. *Inverniciare.* Vernir, vernisser.

Invernisadór. *Inverniciatore.* Vernisseur.

Invernisadùra. *Inverniciatura.* Vernis.

Invèrs s. m. *Rovescio.* Envers.

Invèrs, agg. fig. *Torbido, di mal umore, paturnioso.* Troublé, sévère, rude.

1. Buttà o Vess invers. *Sonar a mattana.* Être ennuyé de soi-même.
2. Levà-sù invers. *Alzarsi dal letto colle lune, o colle lune a rovescio.* Cela lui a mis la tête à l'envers.

Inversà. *Arrovesciare, stravoltare.* Renverser.

Inversà e Inversàss. *Sonar a mattana.* Être ennuyé de soi-même.

Inversadùra. *Arrovesciatura.* Renversement.

Inversadùra, fig. *Mattana.* Dégoût, ennui m.

Inveseà. *Invischiare, impaniare.* Engluer.

Investì. *Investire.* Investir. *Dicesi di danaro, dominio ecc.*

Investì vun. *Investire, affrontare, assalire.* Investir, attaquer.

Investitùra. *Investitura.* Investiture.

Invià. *Avviare.* Acheminer, commençer.
1. Invià on negozi. *Ravviare una bottega.* Achalander.
2. Inviass la barca. *Abbrivare.* Démarrer.

Inviàa. *Avviato, incamminato.* Acheminé, commencé.
1. Negozi inviaa. *Bottega ben avviata.* Boutique achalandée.

Inviàda (A l'). *Diviato, diviatamente.* Promptement, à la hâte.

Inviaménl. *Avviamento, inviamento.* Achalandage.

Invid. *Invito.* Invitation f.
1. Gioeugh d'invid. *Giuoco d'invito, di data.* Couche, vade f., renvi m.

Invidà. *Invitare.* Inviter.
1. Invidà a disnà. *Convitare.* Convier.

Invidà. T. di Giuoco. *Accennare.* Renvier, faire un renvi.

Invidia. *Invidia.* Envie.

Invidiós. *Invidioso.* Envieux.

Invizià. *Viziare.* Vicier, gâter.

Inviziàa. *Malavvezzo, inviziato.* Vicié, malélevé.

Invodàss. *Votarsi.* Se vouer.

Invoeùj. *Involto, invoglio.* Paquet.

Invòlt. *V.* Vòlta.

Involtià. *Involgere, involtare.* Envelopper.

Involtiàda. *Rinvoltura.* L'enveloppe. Al fig. *Viluppo, raggiro.* Trouble, désordre.

Inzaneà. *Abbrancare, ghermire, afferrare.* Prendre, saisir.

Inzigà. *Istigare, stuzzicare.* Instiguer, irriter, piquer.

Inzigà, met. *Aizzare.* Irriter, aigrir.

Inzilà. *Incerare.* Cirer.

Inzilàda o Tila inzilada. *Incerato.* Toile cirée f.

Inziprià. *Incipriare.* Poudrer.

Intasato, infredda- humé.
ì. *Zuccherare, in-are.* Sucrer.
Adacquabile. Qu'on oser.
la. Île.
Inspettore. Inspec-
r ai dazzi. *Conse-* nsigne.
spezione. Inspection.
Ispezionare, visi- siter.
so, medesimo. Même.

Institutór. *Institutore.* Instituteur.
Institùtt. *Instituto.* Institut, établissement.
Istòri. *Storie, istorie.* Histoires.
Istroménl. *Istromento.* Instrument.
Istruì. *Instruire.* Instruir.
Istruzión. *Instruzione.* Instruction.
Itineràri. *Itinerario.* Itinéraire.
Ixafixa. *Trespolo.* Pliant. *Sp. di sedile.*

J

. Gàmba.
Ilier.
:tare. Aider.
juttass se jutta. *Chi go aggomitoli.* Que ui se sent capable 'e.
'ol l'jutta i soeu. *A' :adono le migliori i bocca.* La fortune ouvent aux méchants. nor el diss juttet che te juttaroo. *Chi s'ajuta Dio l'ajuta. Chi va lecca e chi sta si secca.* Aide-toi Dieu t'aidera.
Juttànt de camp. T. Mil. *Ajutante di campo.* Aide de camp.
Juttànt magior..... Aide-major.
Juttàss. *Ajutarsi, industriarsi.* S'aider, faire de son mieux.

L

.a.
Là. Là.
là. *Al di là, ecce-* xcèder, outrepasser.
2. Andà al de là, fig. *Trasmodare, trascendere.* Surpasser, surmonter, enchérir, être au-dessus.

3. Cascià-là. *Sospingere.* Pousser avec force.
4. Corr-là. *Essere passabile.* Être passable.
5. Là ingiò. *Laggiù.* Là-bas.
6. Là inscì. *Laci.* Là.
7. On scià e là s. m. *Un uomo da bosco e da riviera, un rompicollo.* Casse-cou, être au poil et à la plume.
8. Tirà in là. *Scostare, scostarsi.* Éloigner, reculer.

Là. *Basta.* Suffi, c'est assez.

Lècc. *Latte.* Lait.
1. Andà el latt per la vitta..... Lait répandu o épanché.
2. Andà-via el latt. *Cansarsi il latte.* Perdre le lait.
3. Avegh tanto lacc. *Essere lattaja.* Bonne nourrice.
4. Latt cativ. *Latte grosso.* Lait gaté, pernicieux, mauvais.
5. Latt stracch o vecc. *Latte riposato, latte vecchio.* Vieux lait.
6. Latt fresch. *Latte fresco.* Jeune lait.
7. Latt spanaa. *Latte spannato o sfiorato.* Lait écrêmé.
8. Robba de latt. *Latteruoli, latticinj.* Laitages.

Lècca. *Lacca, gomma lacca.* Laque.

Laccée. *Lattajuolo, lattajo.* Laitière f.

Laccètt. *Acqua di latte.* Lait de beurre.

Laccètt. *Animella.* Ris m.

Lacciàda. *Frittella.* Beignet m.

Lacciarèll. *Titimalo, lattajuola. Erba che, tagliata, getta latte.* Tithymale m.

Lacciarèll. *Cicerbita, grispignolo.* Laiteron, laceron m. *Erba da insalate.*

Lacciaròtt. *Cardo latteo, cardo santo.* Chardon bénit.

Lacción. *Galiopsi.* Galéopsis, ortie rouge. *Sp. d'ortica.*

Lècrima. *Lagrima, lacrima.* Larme.

Lèder. *Ladro.* Voleur.

Ladin, agg. *Latino, agiato, scorrevole.* Large, aisé, commode.

Ladin, agg. fig. *Agevole.* Facile, aisé.
1. Ladin de bocca. *Largo di bocca, maldicente, sboccato.* Médisant.

Ladrà. *Rubare, furare.* Voler, dérober.

Ladrarìa. *Ladronaja, baratteria, ruberia, furto.* Volerie f., brigandage m.

Lagà. *Allagare, innondare.* Inonder.

Lègh. *Lago.* Lac.

Laghista. *Littorano di lago.* Habitant des côtes du lac.

Lèich. *Laico, frate converso.* Lai, frère convers.

Làma. *Lama, lamina.* Lame.

Làma. T. dei Ric. *Lama.* Clinquant. *Laminetta d'oro o*

d'argento che si adopera pei ricami.

1. Lama rusgena. *Lama opaca?* Lame pale, or pale.

Lambarìn. *Laberinto, labirinto.* Labyrinthe.

Lambiccà. *Lambiccare.* Distiller.

1. Lambiccass el cervell. *Lambiccarsi o stillarsi il cervello.* S'alambiquer le cerveau.

Lambicch. *Lambicco.* Alambic.

Lambò. T. de' Cappell. *Stampo per l'investitura.* Lambeau.

Lamentàss. *Lagnarsi, lamentarsi.* Se plaindre, se lamenter.

Laméra. *Lamiera.* Plaque.

Làmp. *Gherone, falda, lembo.* Bord m.

Lampànt s. m. pl. *Lampanti. Parlandosi di denaro.* Comptant.

Lampànt, agg. *Lampante, lucente.* Brillant, luisant, éclatant.

Lampànt, agg. fig. *Evidente.* Évident, clair.

Lampàss. *Lampasso. Sp. di stoffa.* Lampas.

Làmped. *Limpido.* Clair, limpide.

Làmpeda. *Lampada, lampana.* Lampe.

Lampedàri. *Lumiera.* Lampadaire.

Lampedéc. *Lampionajo, lampanajo.* Lanternier.

Lampión. *Lampione.* Lampion.

Lampión. *Lampione.* Lampe. *Quelli che mettonsi alle carrozze.*

Làna. *Lana.* Laine.

1. Lana in fiocch. *Lana in fiocchi.* Laine en toison.
2. Lana finna. *Lana agnella.* Laine d'agneau.
3. Lana mezzanna. *Lana bozza.*
4. Lana ordenaria. *Lana bistosa.*
5. Lana sorafinna. *Fioretto.*
6. Mercant de lana. *Lanajuolo.* Lanier.
7. Pien de lana. *Lanoso.* Laineux.
8. Robba de lana. *Panno lano.* Drap.
9. Scernì la lana. *Spelazzare la lana.* Éplucher la laine.

Lànguid. *Languido.* Languissant, faible.

Languidèzza. *Languidezza, languore.* Langueur, lassitude f.

Lantèrna. *Lanterna.* Lanterne.

Lantèrna. *Lucernario?* Lucarne f. *Finestrone sopra tetto.*

Lànza. *Lancia.* Lance.

Lanzér. *Lancia, lanciere.* Lancier.

Lanzètta. T. Chir. *Lancetta.* Lancette.

Lanzètta. T. dei Guant. *Linguella.* Languette.

Lanzettà. *Lancettare.* Piquer avec une lancette.

Lanziàn. *V.* Anziàn.

Làpida. *Lapida.* Pierre sépulcrale, tombe.

Lapidà. *Lapidare.* Lapider.

Lapidàri. *Medaglista, antiquario.* Medailliste, antiquaire.

Làpis. *V.* Àpis.

Làppa. *Carota, pansana.* Balivernes f. pl.

Lappà. *Lambire.* Laper.

Lappàgg. *Babbeo. V.* Badée.

Lappaggià. *V.* Cilappà.

Lappée. *Carotajo.* Hableur, lanternier.

Lapsus lingue. *Scorso di lingua.* Équivoque.

1. L'ha faa on lapsus lingue. *Egli ha fatto uno scorso di lingua.* La langue lui a fourché.

Làrd. *Lardo.* Lard.

Lardùsc. *Lardo vieto.* Lard rance, chanci.

Làres. *Làrice.* Larix.

Laresìnna. *Resina.* Résine.

Làrgh s. m. *Largo, larghezza.* Largeur.

Làrgh, agg. *Largo.* Large.

Lasàgn. *Lasagne.* Lazagnes.

Lasàgna. *Svogliataggine, malavoglia.* Dégoût m., ennui f.

Lasagnént. *Lonzo, spossato.* Flasque.

Lasagnón. *Lasagnone.* Gros lourdaud, gros bad *landosi d'uomo.*

Làsc. *V.* Lazzìt.

Làscet. *Lascito, lega*

Lassà. *Lasciare.* La

1. Lassalla andà com lee. *Lasciar andar alla china. Lega dove vuole il padr* ser aller les chos elles vont. Faire maître ordonne.

Lassà. *Dare, vende sciare.* Donner, v mettre.

Lassà (l'incioster). Teindre.

Lassà (la penna). *rendere.* Écrir, dor ler.

Lassàss. *Acconsentir* s'alonger. *Dicesi materie sode che, o percosse, cedor*

Lassàss. *Spiccarsi.* ger, se détacher *Parl. di frutts.*

Lassù. *Lassù.* Là-ha

Làstra. *Lastra.* Pav te f.

1. Lastra de cristall der. *Lastra di c di vetro.* Plaque de cristal, de ver

Latìn. *Latino.* Latin

1. Dà el latin, o Dà el latin. *Indettar care, accennare.*

cher quelqu'un, lui faire le bec.

Latinìtt s. m. pl. *Latinucci, latinetti.* Thème m., dictée, version f.

Latrinna. *Latrina.* Latrines f. pl., privé m.

Lätt. *V.* Lâcc.

Lattàda. *Latata, orzata.* Orgeat m.

Lattée. *V.* Laccée.

Lattéra. *Lattivendola.* Laitière.

Lattimél. *Panna montata, capo di latte.* Crème fouettée.

Lattós. *Lattiginoso.* Laiteux.

Lattùga. *Lattuga.* Laitue.

1. Lattuga de sciroeu. *Lattuga a palla, lattuga cappuccia.* Laitue pommée.

2. Lattuga romanna, o longa de costa. *Lattuga romana o flagellata.* Chicon m., laitue romaine f.

Lémmi. *Laudemio. Sp. di tributo, o livello rapporto ai fondi.* Lods m. pl.

Lavà. *Lavare.* Laver, blanchir.

Donna che lava. *Lavatrice.* Blanchisseuse.

Lavà-focura l'amid. *Levar la salda alla biancheria, ammorbidare.* Évider.

Lavà-focura i pagn. *Dipojare .....*

Lavà i biccer. *Risciaquare bicchieri.* Rincer, laver.

5. Lavà i pagn. *Imbucatare i panni lini.* Lessiver.

6. Lavà i piatt. *Rigovernare le stoviglie.* Laver, écurer la vaisselle.

Lavàa. *Lavato.* Lavé.

Lavàa, fig. *Tutto molle.* Tout mouillé.

Lavàbo. T. Eccles. *Lavabo.* Lavabo.

Lavàda. *Lavatura.* Lavage m.

1. Dà una lavada de coo, fig. *Lavare il capo ad uno.* Laver la tête à quelqu'un.

Lavadùra di piatt. *Lavatura, sciaquatura, rigovernatura.* Lavure.

Lavàgna. *Lavagna, ardesia.* Ardoise.

Lavamàn. *Lavanese, capraggine.* Rue de chèvres. *Sp. d'erba.*

Lavànda. *Lavanda de' piedi.* Lavement m. des pieds.

Lavandarìa. *Cura.* Blanchisserie.

Lavandée. *Lavandajo, lavatore, curandajo.* Lavandier, blanchisseur, buandier.

1. Notà i pagn de la lavandera. *Scrivere il bucato.* Marquer, noter le linge.

2. Taccà i pagn de la lavandera. *Appuntare i panni del bucato.* Empointer le linge.

Lavandìn. *Lavatojo, acquajo.* Évier.

Lavapiàtt. *Lavascodelle, guattero.* Marmiton, écureur d'écuelles.

Lavarìn. *V.* Ravarìn.

1. Bagnaa come on lavarin. *Bagnato da capo a piedi.* Mouillé jusqu'aux os.

Lavésg. *Laveggio.* Lavège. *Sp. di pietra.*

Lavésg. *Lagume, guazzo.* Gâchis.

Lavô. *Lavoro.* Ouvrage.

1. Dì de lavô. *Giorno di lavoro, o feriale.* Jour ouvrier.

Lavô (Bon). *Buona lana, lieta spesa.* Fin merle, fin à dorer m., fine mouche f.

Làvor. *Labbro.* Lèvre f.

1. Avegh i lavor creppaa del frecc. *Aver la bocca scoppiata dal freddo.* Avoir les lèvres gercées.

2. Lavor s'cepp. *Labbra leporine.* Bec-de-lièvres m.

Làvor. *Alloro, lauro.* Laurier.

Làvor ross. *Agrifoglio, lauro spinoso.* Houx.

Lavorà. *Lavorare.* Travailler.

1. Chi lavora gh'ha ona camisa, e chi fa festa ghe n'ha dò. *Chi lavora dà le spese a chi si sta.* Il y a bien des fainéants qui vivent des fatigues d'autrui.

2. Lavorà a bott. *Lavorare a cottimo.* Travailler à forfait, rabais.

3. Lavorà a fattura. *Lavorare a compito.* Travailler à la tâche.

4. Lavorà a giornada. *Lavorare a giornata.* Travailler à la journée.

Lavorà. *Abbozzolarsi.* Former son cocon. *Dicesi dei bachi da seta.*

Lavorà s. m. *Lavoro, lavorìo.* Ouvrage, travail m.

Lavoradór. *Lavoratore.* Laboureur.

Lavoràn t. *Lavorante, garzone di bottega.* Ouvrier, travailleur.

1. Lavorant de tinna. T. di Cart. *Lavorante.* Plongeur.

Lavorérì. *Lavorìo, lavoro.* Ouvrage, travail.

Lavorìn. *Passamano.* Passement, galon, cordon. *Sp. di guarnizione.*

Làzz. *Laccio.* Lacs m. pl., lacet.

Làzz. *Caldppio, lacciuolo.* Lacet.

Lazzà. *Allacciare.* Lacer.

Lazzarìn. *Lazzeruola, tubera.* Azerolier. (*Albero*).

Lazzarìn. *Lazzeruola, azzeruola.* Azerole. (*Frutto*).

Lazzarìn salvadegh. *Pruno gazzerino, agazzino* .....

Lazzarón. *Sudicio, malvestito.* Déguenillé.

Lazzirocù. *Uzoliere, laccetto. Nastro od altro con cui*

si legano le brache. Lacet m., gause f.

ızzìtt. T. di Cac. *Lacciuoli.* Lacets, hausse-pied.

ànder. *Nerio, oleandro.* Oléandre, laurier rose.

ec. *Letto.* Lit.

Fà-su el lecc. *Fare o raccomodare o sprimacciare il letto.* Faire le lit.

Lett matrimonial. *Tàlamo, letto nuziale.* Lit nuptial.

Lett sospes. *Letto pensile.* Lit suspendu, accroché.

Streccia del lecc. *Stradetta.* Ruelle.

ec di besti. *Lettiera, sterno, letto, impatto.* Litière f.

ec. *Letto de' bachi da seta.* Litière f.

Mudà el lett ai cavaler. *Mutare i bachi.* Changer de litière.

ecà. *Leccare.* Lécher.

ecàda. *Leccata.* L'action de lécher.

ecapiàtt. *Leccapiatti.* Lèche-plat.

ecàrd. *Leccardo, ghiotto.* Gourmand, glouton, friand.

ecàrda. *Leccarda, ghiotta.* Lèche-frite. *Sp. di tegame.*

ecardaria. *Ghiottornia, leccornia.* Gourmandise, friandise.

ecéra. *Lettiera.* Lit, bois de lit.

echée. *Lacché.* Laquais.

Lecchètt. *Malvezzo, uso, consuetudine.* Habitude, usage m.

Legàa s. m. *Legato.* Legs.

Legàl, agg. *Legale.* De la loi, selon la loi.

Legàl s. m. *Legale, uomo di legge, curiale, procuratore, avvocato, giureconsulto.* Procureur, avocat, jurisconsulte.

Legalizzà. *Legalizzare, autenticare.* Légaliser.

Legatàri. *Legatario.* Légataire.

Legénda. *Leggenda.* Légende, historiette.

Legendàri. *Leggendario.* Recueil de légendes.

Légg. *Legge.* Loi.

1. Faa la legg trovaa l'ingann. *Fatta la legge pensata la malizia.* On trouve toujours quelque échappatoire pour éluder l'esprit de la loi.
2. La necessità no gh'ha legg. *La necessità non ha legge.* Necessité n'a point de loi.

Légg. *Leggere.* Lire.

1. Legg in catedra. *Leggere d'alcuna cosa in cattedra.* Savoir une chose à fond. *Essere molto pratico.*
2. Legg in faccia o in di occec a vun ona robba. *Leggere altrui checchessia in fronte o nel cuore.* Lire dans les yeux de quelqu'un, dans le cocur.

3. Legg stentaa. *Leggicchiare.* Lire avec difficulté, petit à petit.

Leggér. *V.* Lingér.

Leggerèzza. *Leggerezza.* Légèreté.

Leggiùda. *Lettura.* Lecture.

Leggiùu. *Letto.* Lu.

Legitem. *Legittimo.* Légitime.

Legitema. *Legittima.* La légitime.

1. Dà la soa legitema. *Emancipare.* Émanciper.

Lègn. *Legno.* Bois.

1. Andà in di legn, fig. *Dar nelle vecchie, smagrire.* Maigrir.

2. Legn sant. *Legno santo, guajaco.* Gaïac, bois de gaïac.

3. Legn s'giandos. *Legno stiantereccio.* Bois qu'on arrache aisément.

4. Legn de sass. *Legno fossile, lignite.* Bois fossile.

5. Trovà l'uss o la faccia de legn. *Trovare la porta di legno.* Trouver visage de bois.

Lègn. *Legno, carrozza, vettura.* Voiture, carrosse.

Lègna s. f. *Legne, legna.* Bois à brûler.

1. Foeura del bosch a fa legna. *La volpe intorno a casa non fa danni.* Un bon renard ne mange jamais les poules de son voisin.

2. Legna morta in pee. *l gna morta, legname m ticino.* Bois mort.

3. Legna s'ceppada. *Leg spaccate.* Bois fendu.

4. Legna secca. *Legne sec ticce.* Bois bien sec.

5. Legna verda. *Legname v de.* Bois vert.

Legnàda. *Legnata, bastona* Coup de bâton.

Legnàda, met. *Procella, b tosta.* Coup, orage.

Legnamée. *Falegname, gnajuolo.* Menuisier, ch pentier.

1. Garzon de legnamee. *rangone.* Compagnon nuisier.

2. Legnamee de carocc. *C rozzajo, carrozziere.* C rossier.

3. Legnamee de carr. *Car dore.* Charron.

Legnàmm. *Legname.* Bois charpente f.

1. Legnamm d'opera. *Le da costruzione, legno fabbrica.* Bois de charpe

2. Legnamm de resegà. *gname segaticcio.* Bois sciage.

3. Legnamm lemedos. *Leg me salcigno, scontroso.* B raboteux, mauvais bois.

4. Legnamm mezz marsc. *gname fungoso.* Bois sp gieux.

Legnamm vecc. *Legname scommentato.* Bois ébaroui.
Dur de legnamm. *V.* Còtta.
gnà-sù. *Bastonare.* Charger de coups de bâton.
gnàzz. *Sughero, sùvero.* Liége.
gnàzz. *Luminello.* Lamperon. *Piccolo cerchio di fil di ferro con quattro sugheretti pei lumini o per le lampade.*
gnéra. *Legnaja.* Búcher m.
gnìtt ..... Fichoirs. *Servono per fermare sulle funicelle le stampe sposte in vendita.*
gnoeù. *Tréfolo.* Toron. *Ognuno di quei fili onde si compone una fune.*
gnoeùra. *Cordicella, archipenzolo.* Plomb pour niveler m., ligne f.
gnoeùra. *Lenza.* Ligne.
gnós. *Legnoso.* Ligneux.
gor. *Lepre.* Lièvre m.
Dà la legor in di balìn. *Cascare il cacio sui maccheroni.* Venir à propos.
Quand la legora l'è in pee, tucc i can ghe dan adree, fig. *Alla nave rotta ogni vento è contrario. Ognun corre a far legna all'albore che il vento a terra getta.* Tout nuit aux malheureux.
goràtt. *Leprotto, lepretta.* Levraut m.
Legoràtt. T. dei Bott. *Caprugginatojo, zinnatojo.* Jabloire f.
Legorìn. *Lucarino, lucherino.* Tarin, serin commun, serin vert d'Europe.
Legria. *Allegria, allegrezza, ilarità.* Joie, allégresse, gaieté.
1. Fà legria a vun. *Festeggiare alcuno.* Fêter.
2. Fà legria o mett legria. *Rallegrare.* Réjouir.
3. Legrij del Lella. *Allegrezze di pan caldo.* Plaisir de peu de durée.
4. Legrietta. *Ricreazioncella.* Délassement, amusement m.
Legrij s. f. pl. *Allegrie, feste.* Joie, fête, réjouissance.
Legrìós, agg. di *Luogo. Ameno.* Beau, charmant, plaisant.
Legrìós, agg. di *Persona. Ilare, allegro.* Joyeux, gai.
Lèmeda. } *V.* Legnamm.
Lemedós. }
Lèmm. *Civaje, legumi.* Légumes.
Lénc. *Lucciante.* Gras à lard. *Dicesi di chi è molto grasso.*
Léndena. *Lendine.* Lente.
Lendenéra. *Capelliera, zazzera.* Chevelure.
Lendenón. *Lendinoso, pidocchioso.* Plein de lentes.
Lendenón. *Dappoco.* Lâche, paresseux, fainéant.

Léngua. *Lingua.* Langue.

1. Andà a toeu la lengua. *Fare la ritornata.* Faire le retour. *Parl. delle spose di campagna.*

2. Avegh longh la lengua. *Essere linguacciuto.* Être babillard, causeur.

3. Avè pers la lengua. *Aver lasciata la lingua a casa o al beccajo.* N'avoir point de langue, avoir donné la langue au chat.

4. Avè quejcessa sul pizzegh de la lengua. *Aver chiocchessia sulla punta della lingua.* Avoir une chose sur le bout de la langue.

5. Cascià la lengua de per tutt. *Mettere la lingua in molle.* Babiller, caqueter, jaser.

6. La lengua la batt dove doeur el dent. *La lingua batte dove il dente duole.* De l'abondance du coeur la bouche parle.

7. La lengua l'è senza oss, ma la fa romp i oss. *La lingua non ha osso, e fa rompere il dosso.* Une mauvaise langue trouve souvent ce qu'elle mérite.

8. Lengua de foeugh o che taja el ferr. *Lingua che taglia e fora, lingua lunga, mala lingua.* Langue mordante, couteau de tripière.

9. Lengua pagan *Lingua impacc* embrouillée,

10. Menà la leng *mormorare.* rer à belles c

11. Morì minga boeca. *Non m gua in bocca. il scilinguagn* langue bien p affilée.

12. Stagh ben l boeca a vun. *E o eloquente pa buona parlan* beau parleur, gue bien pend

Léngua de Zurigl gues fumées.

1. Lengua salada *salata.* Langue

Léngua. *Lingua, guaggio.* Langu langage m.

Léngua. T. dei B fici, ecc. *Ling Sp. d'ancudin*

Léngua. *Coltello.* (te della maciu

Léngua de pas *dia, coreggiuo* Renouée, centi *d'erba.*

Lenguàa. *Animel*

Lenguascìón. *Ling* billard, qui a l gue.

Lenguètta (*in genere*). *Lingua, linguetta.* Langue, languette.

Lenguètta. T. de' Cart., Librai, ecc. *Segnàcolo, estratto.* Signet.

Lenguètta. T. di St. *Monopola.* Languette.

Lenguètta. *Animella, valvola.* Soupape, valvule.

Lentà. *Allentare. V.* Balcà.

Lentìggia. *Lente, lenticchia.* Lentille.

Lentìggia. *Lentiggine, lintigine.* Lentille. *Macchia sulla faccia.*

Lenzoeù. *Lenzuolo.* Drap de lit, linceul.

1. Fà-sott i lenzoeu. *Rincalzare le lenzuola.* Rechausser les draps de lit.

León. *Leone, lione.* Lion.

1. Boech de leon. *Bocca di leone.* Mufle de lion. *Sp. di fiore.*

2. Coeur de leon. *Crudezza leonina.* Férocité, cruauté.

3. Coeur de leon. *Cuor di leone.* Coeur de lion.

Leonèssa. *Leonessa.* Lionne.

Lesènna. *Contraccolonna, pilastro.* Pilastre, pilier.

Lesìgn. *V.* Filàper.

Lesìgn. *Tasta.* Tente f., bourdonnet m. *Quantità di filo di tela per tener aperte le piaghe.*

Lésna s. f. *Lesina.* Alène.

Lésna s. f. pl., fig. *Capello tirato.* Cheveu tiré, tendu.

Lésna. *Avaro, spilorcio, lesina, taccagnone.* Avare, taquin.

Lèss. *Lesso.* Bouilli.

Lessiòtt. T. d'Agric. *Treggione, civea.* Traineau.

Lessìva. *Lisciva, ranno.* Lessive f.

1. Fà lessiva. *Imbucatare.* Lessiver, buer.

Lessìva. T. dei Saponai. *Maestra.* Lessive.

Lestìsia. *Lestezza, prontezza.* Agilitè, promptitude, célérité.

Letàmm. *V.* Ingràss.

Letigà (*dei cibi*). *Stuccare.* Dégoûter.

Letighént (*dei cibi*). *Viscido, stucchevole.* Dégoûtant, révoltant.

Lètta. T. di Giuoco. *Mano.*

1. Vess de letta. *Aver la mano.* Avoir la main.

Lèttera. *Lettera.* Lettre.

Lettìn. *Lettino.* Lit.

1. Lettìn de l'ospedaa. *Letto portatile.* Lit portable.

Lettór. *Lettore.* Liseur, lecteur.

Lettorìn. *Leggio.* Lutrin, pupitre.

Lettorìn. T. Agr. *Caldina, caldino.* Lieu échauffé par le soleil.

Lettorìn de scriv. *Scannello.* Secrétaire, bureau.

Lettuàri. *Lattovaro, lattuario, elettuario.* Électuaire.
Léva. *Leva.* Levier m.
Léva. T. Mil. *Leva.* Levée.
Levà. *Levare, togliere.* Emporter, ôter.
Levà. *Levare, alzare.* Lever, hausser, élever.
1. Levà de pianta. T. d'Ingeg. *Levare di pianta.* Lever le plan.
2. Levà el buj. *Levare il bollore.* Commencer à bouillir.
Levà. T. di Giuoco. *Levare, alzare.* Couper les cartes.
Levà. T. dei Fornai. *Levitare, lievitare.* Fermenter.
Levà. *Allevare, educare.* Élever, instruire.
Levà. T. Agr. *Mutare.* Changer.
Levà-sù. *Alzarsi, levarsi.* Se lever, se mettre debout sur ses pieds.
Levà-sù. *Scorcare, levarsi, sorgere.* Se lever.
1. Levà-sù invers. *Alzarsi colle lune a rovescio.* Se lever avec la lune.
Levàa de nev. *Nevajo, nevazzo.* Grande quantité de neige.
Levàa. *Lievito, fermento.* Levain.
Levàda. *Sveglia.* Réveil, réveille-matin m. *Parl. di collegi, ecc.*
1. Dà la levada. *Svegliare, destare.* Éveiller.
Levàda di bigatt. *Muta.* Change m., mue f.
Levadìn. T. di Cart. *Levatore.* Leveur de papier.
Levadór, agg. di Pont. *Levatojo.* Pont-levis m.
Levagioeùgh. *Zimbello.* Appeau. *Uccello che, legato, serve per allettare gli altri.* T. di Caccia.
Levànda. *Spigo, lavanda.* Lavande f.
Levànt. *Levante.* Le Levant, l'Orient.
Levantìnna. *Levantina.* Levantine. *Sp. di stoffa di seta.*
Levativ. *Serviziale, cristeo, lavativo.* Clystère, lavement.
1. Tegnì el levativ. *Ritenere il serviziale.* Garder le lavement.
Levativ, fig. *Batosta, burrasca.* Danger, malheur, orage m.
Lezión. *Lezione, compito.* Leçon.
Lèzzit. *Lecito.* Permis.
Lì. *Lì.* Là, dans ce lieu-là.
1. Lì inscì. *Quivi, lici.* Là.
2. Vess lì lì per fà ona cossa. *Essere in procinto di fare checchessia.* Être sur le point de faire quelque chose.
3. Vess lì per lì. *Esserne a un pelo.* Être sur le point de .....

Libèll. T. Forense. *Libello.* Demande f. en justice.

Liber. *Libro.* Livre.

1. Andà-giò del liber, fig. *Cadere o cascare di collo.* Tomber en disgrâce.
2. Liber de sacoccia. *Libro tascabile.* Livre de poche.
3. Liber de gesa ..... Usages.
4. Liber desligaa, fig. *Le sfogliate. Libro del paonazzi, libro del quaranta.* Jeu de cartes. *Il mazzo delle carte da giuoco.*
5. Liber di desmentegaa. *Dimenticatojo.* Oubli.
6. Liber di rizett. *Ricettario.* Livre de recettes.
7. Liber minga tajaa. *Libro intonso.* Livre dont la marge est entière, qui n'a point, étérogné.
8. Miss in sul liber di ricevuu. *Infognito, inesigibile.* Qui ne se peut recouvrer.
9. Vess giò del liber a vun. *Essere nel libro verde presso alcuno. Non essere nel calendario d'alcuno.* N'être sur les tablettes de quelqu'un.

Liber s. m. pl. *I libri.* Les livres.

1. Liber de cassa. *Quaderno di cassa.* Livre de caisse.
2. Liber master. *Libro maestro.* Grand livre.
3. Stà ai liber o Tegnì i liber o i register. *Tenere i libri.* Tenir les livres.

Liber. T. dei Battilori. *Libretto.* Chaudret.

Liber, agg. *Libero.* Libre.

Liberà. *Liberare.* Délivrer, dégager.

Liberalitàa. *Liberalità.* Libéralité, générosité.

Liberamént. *Liberamente.* Librement, franchement.

Libèrcol. *Libercolo.* Mauvais livret.

Libertàa. *Libertà.* Liberté.

1. Lassà in libertàa el servitor. *Licenziare.* Congédier, licencier.
2. Lassà in libertaa el patron. *Congedarsi.* Se congédier.

Libidòcch. *Baggèo.* Sot, nigaud, niais.

Libraria. *Libreria, biblioteca.* Bibliothèque.

Libraria. *Scaffale da libreria.* Bibliotèque.

Librée. *Librajo.* Libraire.

Librètt de memori. *Libro da ricordi.* Manuel.

Librètt de la spesa. *Libro delle spese.* Cahier des frais.

Licénza. *Licenza.* Permission, liberté f., pouvoir m.

Licenzià. *Licenziare, congedare.* Licencier, congédier, renvoyer.

Licéo. *Liceo.* Lycée.

Lichen. *Lichène, lichène islandico.* Lichen.

Liénda. *Stampita, tiritera, seccaggine.* Légende f., verbiage m., discour à perte de vue.

Lifròcch. *Merendone, sciopperone, rompicollo.* Lourdaud, niais, casse-cou.

Ligà. *Legare.* Lier, serrer.

1. Ligà i liber. *Rilegare o legare i libri.* Relier.

2. Ligà l'asen dove voeur el padron. *Legar l'asino dove vuole il padrone.* Obéir aveuglément.

Ligà. *Allegare.* Agacer. *Dicesi di quell'effetto che fanno le cose agre o aspre ai denti.*

Ligà. *Allegare, attecchire.* Avancer, s'accroître, nouer, se nouer.

Ligàa. *Legato.* Lié.

1. L'è ligaa curt, fig. *Le acque sono basse. Egli è tenuto a stecchetto.* Tenir au filet, tenir court.

Ligàa (Liber). *Legato.* Relié.

Ligàda. *Funata.*

1. Fà ona ligada. *Fare una funata.* Prendre plusieurs prisonniers.

Ligadór de liber. *Legatore.* Relieur.

Ligadùra. *Legatura, allacciatura, fasciatura, infunatura.* Ligature f., lien m., brayer, bandage.

Ligadùra. T. di Giojell. *Incastonatura.* Enchâssure, boiture.

Ligadùra. T. di Cart. *Trecciuole* .....

Ligàmm (*in genere*). *Legame, vincolo.* Lien m., ligature f.

Ligàmm di colzett. *Legacciuolo, legaccia.* Lien m., jarretière f.

Ligasciocù. T. di Leg. di libri. *Coreggiuolo.* Nerfs m. pl.

Lignocù. *Legnuolo, cordone. Trecciuoli di canapa che formano la fune.* Touron.

Lignocùra. *V.* Legnocùra.

Lilà, agg. di Colór. *Gridellino.* Gris-de-lin, lilas clair.

Lima. *Lima.* Lime.

1. Lima a coa de rondena. *Lima per far gli ardoni alle potenze.* Lime à lardon.

2. Lima a cortell o cortellinna. *Lima a coltello.* Lime coutelle, lime en couteau.

3. Lima a triangol. *Lima a triangolo.* Lime à tiers-points.

4. Lima carletta o piattinna. *Lima da egualire.* Lime à charnière.

5. Lima a foeuja d'oliva. *Lima a foglia di salvia.* Lime à feuille de sauge.

6. Lima carrò o quadra. *Lima quadrella.* Carrelet.

7. Lima a coa de ratt. *Lima da straforo.* Lime à queue de rat.
8. Lima ingenuggiada. *Lima mezza tonda da voltare.* Lime à arrondir.
9. Lima sorda. *Lima sorda.* Lime sourde.
10. Lima de rocchitt. *Lima da rocchetti.* Lime à effilanquer.
11. Lima a pont. *Lima a punte.* Lime à pivots.
12. Lima del tambor. *Lima da tamburo, o da strisciare i tamburi.* Lime à timbre.

Lima. *Lomia, lumia.* Lime. *Sp. di limone bernoccoluto.*
Limà. *Limare.* Limer.
Limadùra. *Limatura.* Limure.
Limàja. *Limatura.* Limaille.
Limen. *Donadello.* Livre des éléments de la grammaire latine.
Limit. *Limite.* Limite, borne f.
Limità. *Limitare, circoscrivere.* Limiter, circonscrire.
Limón. *Limone.* Limon, citron.
nàda. *Limonea.* Limonade.
Limonàtt. *Limonajo.* Vendeur de citrons.
Limonzinna. *V.* Erba.
Limòsna. *Limosina, elemosina.* Aumône.
. Cercà-sù la limosna. *Limosinare, accattare.* Mendier.

Lìn. *Lino.* Lin.
1. Lin marzirocu o nostran o linett. *Lino marzuolo, lino stio .....*
2. Lin ravagn. *Lino vernio, lino ravagno .....*

Linaroeù e Linàtt. *Linajuolo.* Linier.
Lingér. *Leggiero, lieve.* Léger.
Lingoeùri. *V.* Ghèzz.
Lìnia o Interlìnia. T. di Stampa. *Interlinea.* Interligne.
Lìnia. *Linea.* Ligne.
Liniamént. *Lineamento, fattezze.* Lignes, traits.
Linón. *Fiore, linon, linone,* Linon. *Sp. di tela.*
Linósa. *Linseme.* Graine de lin.
1. OEuli de linosa. *Olio di lino o di linseme.* Huile de graine de lin.

Liquidà. *Liquidare.* Liquider.
Liquidazión. *Liquidazione.* Liquidation.
Liquór. *Liquore.* Liqueur.
1. Liquor anodin. *Liquore anodino.* Liqueur anodin.

Lìra. *Lira.* Livre. *Moneta.*
Lìra. *Libbra.* Livre. *Peso.*
1. Fà bozzer de lira. *Farne di quelle coll'ulivo.* Faire une grosse sottise.

Lìra. *Piagnucolamento.*
1. Fà la lira. *Piagnucolare.* Larmoyer.

Liràscia. *Lirata.* Une livre abondante.

Lìrga. *V.* Loeùj.

Lìri. *Giglio, fiordaliso.* Lìs.

Lìri. *Giaggiuola, ghiaggiuola, iride.* Iris, flambe f.

Lirìtt. *Mughetto.* Muguet.

Lirón. *Piagnitore.* Pleureur.

Lirón. Andà liron liran. *Andare giò giò.* Aller tout doucement.

Lironà. *Lellare, tempellare, dondolare.* Barguigner, branler.

Lìs, agg. *Logoro, liso.* Usé, consumé, vieux.

Lìsc s. m. *Liccio, licciata.* Lisse f. *Filo torto a uso di spago di cui si servono i tessitori per alzare e abbassare le fila dell'ordito nel tessere le tele.*

1. Bacchett. di lisc. *Licciaroli.* Lisserons.

Lìsc. *Liscio.* Lisse, poli, uni.

Lìsca. *Esca.* Amadou m.

1. Quell de la lisca, prej e zoffreghitt. *Escajuolo.* Amadoueur.

Lìsca. *Sala, salone, ciperoide, caretto.* Cypéroïde. *Serve per intessere le seggiole.*

Lischée. *Giuncheto, cariceto.* Lieu plein de joncs.

Lischètta. *Caretto, càrice.* Bangue, laîche f.

Lìsta. *Striscia, lista.* Bande, bandelette.

Lìsta. *Conto.* Compte.

Listèll. *Listello, regoletto.* Listel, listeau, réglet.

Listìn s. m. pl. *Solini delle mani, polsini.* Poignets. *Parte della camicia che stringe i polsi.*

Lìt. *Lite, rissa, zuffa, quistione.* Contestation f., différent m., querelle f.

Lìt. *Causa.* Procès m., cause f.

Litanii. *Litanie, rogazioni.* Les rogations.

Litigà. *V.* Letigà.

Litigà. *Piatire, litigare.* Plaider, contester, chicaner.

Litigàtt. *Accattabrighe, piatitore, litigioso.* Litigieux, querelleur, chicanier.

Litògraf. *Litografo.* Lithographe.

Litografia. *Litografia.* Lithographie.

Lìtta. *Renella o renuzza di fiume.* Sable doux.

Littón. *Belletta, melma, fangaccio.* Bourbe f., limon m.

Littós. *Limaccioso, melmoso.* Bourbeux, limoneux.

Livèll. *Livello. Piano orizzontale.* Niveau.

Livèll. *Archipenzolo.* Plomb pour niveler.

Livèll o Nivèll. *Livella, traguardo.* Niveau.

Livèll. *Livello.* Cens.

Livèll, fig. *Peso, aggravio.* Poids m., charge f.

llà. *Archipenzolare.* Nieller.

llà. T. Forense. *Allivellare.* Donner une terre en emphytéose.

llàri s. m. *Livellario, enteuta, censuario.* Censier, emphytéote, rentier.

llazión. *Livellazione.* Nillement m.

ée, *Levriero.* Levrier.

èja. *Livrea.* Livrée.

t. *Leùto, liuto.* Luth.

in. *Tentennone, tempellone, ciondolone.* Lambin, chiotier, lanternier.

nà. *Indugiare, trimpellare, lellare, ciondolare.* Temporiser, chipoter, barguigner.

, *Lupa.* Louve.

bia. *Loggia.* Terrasse f., balcon m.

bión. *Piccionaja* (tosc.), *paradiso.* Paradis. *Parl. di teatro.*

alitàa. *Posizione.* Position, situation.

ànda. *Locanda.* Chambre garnie, locande.

andée. *Locandiere.* Lodier, logeur.

càda. *Bolordaggine, sbalataggine.* Étourderie.

ch. *Accapacciato, balordo, balordito.* Étonné, étourdi. Fà el locch. *Zittire. Fare la gatta morta o di Masino.* Faire la chattemite, faire l'âne pour avoir du chardon.

2. Trà locch. *Sbalordire.* Étonner.

Locchin. *Alloccarello, smemoratino.* Un peu étourdi.

Locchisia. *Sbalordimento, intronamento.* Étourdissement, trouble.

Lodà. *Lodare.* Louer.

1. Chi se loda s'imbroda. *Chi si battezza savio s'intitola pazzo. Lo stimarsi savio è principio di pazzia.* Le premier signe de foulie c'est de se croire sage.

Lòdera. *Allodola.* Alouette. *Il cantare dell'allodola.* Grisoler.

Loeùggia. *Scrofa, troja.* Truie. *Femmina del verro.*

Loeùgh. *Luogo.* Lieu.

1. Andà foeura de loeugh i oss. *Lassarsi.* Luxer, déboîter un os.

2. A temp e loeugh. *A luogo e tempo.* En temps et lieu, à propos.

3. Loeugh comun. *Comodo, luogo comune.* Privé. *V.* Càmer.

4. Loeugh de destend robba. *Stenditojo.* Étendage.

5. Loeugh de desvestiss. *Spogliatojo.* Cabinet où l'on se déshabille.

6. Loeugh dove ghe tira sos-

Lirga. *V.* Loeüj.

Liri. *Giglio, fiordiliso.* Lis.

Liri. *Giaggiuola, ghiaggiuola, iride.* Iris, flambe f.

Liritt. *Mughetto.* Muguet.

Lirón. *Piagnitore.* Pleureur.

Lirón. Andà liron liran. *Andare giò giò.* Aller tout doucement.

Lironà. *Lellare, tempellare, dondolare.* Barguigner, branler.

Lis. agg. *Logoro, liso.* Usé, consumé, vieux.

Lisc s. m. *Liccio, licciata.* Lisse f. *Filo torto a uso di spago di cui si servono i tessitori per alzare e abbassare le fila dell'ordito nel tessere le tele.*

f. Bacchett. di lisc. *Licciaroli.* Lisserons.

Lisc. *Liscio.* Lisse, poli, uni.

Lisca. *Esca.* Amadou m.

f. Quell de la lisca, prej e zoffreghitt. *Escajuolo.* Amadoueur.

Lisca. *Sala, salone, ciperoide, caretto.* Cypéroïde. *Serve per intessere le seggiole.*

Lischée. *Giuncheto, cari*[illegible] Lieu plein de jonc[illegible]

Lischètta. *Caretto,* [illegible] gue, laiche f.

Lista. *Striscio* [illegible] bandelet[illegible]

Lista. *C*[illegible]

Listèll. *Listello, regoletto.* Listel, listeau, réglet.

Listin s. m. pl. *Solini delle mani, polsini.* Poignets. *Parte della camicia che stringe i polsi.*

Lit. *Lite, rissa, zuffa, quistione.* Contestation f., différent m., querelle f.

Lit. *Causa.* Procès m., cause f.

Litanii. *Litanie, rogazioni.* Les rogations.

Litigà. *V.* Letigà.

Litigà. *Piatire, litigare.* Plaider, contester, chicaner.

Litigàtt. *Accattabrighe, piatitore, litigioso.* Litigieux, querelleur, chicanier.

Litògraf. *Litografo.* Lithographe.

Litografia. *Litografia.* Lithographie.

Lìtta. *Renella o renuzza di fiume.* Sable doux.

Littón. *Belletta, melma, gaccio.* Bourbe.

Littós. *Li*[illegible] Bou[illegible]

Liv[illegible]

Livellà. *Archipenzolare.* Niveller.

Livellà. T. Forense. *Allivellare.* Donner une terre en emphytéose.

Livellàri s. m. *Livellario, enfiteuta, censuario.* Censier, emphytéote, rentier.

Livellazión. *Livellazione.* Nivellement m.

Livrée, *Levriero.* Levrier.

Livrèja. *Livrea.* Livrée.

Lïùtt. *Leùto, liuto.* Luth.

Lizón. *Tentennone, tempellone, ciondolone.* Lambin, chipotier, lanternier.

Lizonà. *Indugiare, trimpellare, lellare, ciondolare.* Temporiser, chipoter, barguigner.

Lóa. *Lupa.* Louve.

Lòbbia. *Loggia.* Terrasse [illegible] m.

[illegible] *Piccionaja* ([illegible] o. Paradis.

[illegible] *Posizion*[illegible]

[illegible] *Loc*[illegible]

[illegible]

no. Faire la chattemite, faire l'âne pour avoir du chardon.

2. Trà locch. *Sbalordire.* Étonner.

Locchìn. *Alloccarello, smemoratino.* Un peu étourdi.

Locchìsia. *Sbalordimento, intronamento.* Étourdissement, trouble.

Lodà. *Lodare.* Louer.

1. Chi se loda s'imbroda. *Chi si battezza savio s'intitola pazzo. Lo stimarsi savio è principio di pazzia.* Le premier signe de foulie c'est de se croire sage.

Lòdera. *Allodola.* Alouette. *Il cantare dell'allodola.* Grisoler.

[illegible]cùggia. *Scrofa, troja.* Truie. [illegible]*emmina del verro.*

[illegible]ùgh. *Luogo.* [illegible]

[illegible] Andà focura [illegible] ugh i [illegible]s. *Lassa*[illegible] débol[illegible]er un [illegible]

A ten[illegible]

[illegible] Cà-

[illegible] robba.

[illegible]e.

[illegible]tiss. *Spo-*

[illegible] où l'on se

[illegible]

senn l' ari. *Spazzavento.* Lieu où le vent donne beaucoup.

7. Loeugh soliv o a l'indrizz. *Luogo solatìo o solativo.* Lieu exposé au soleil.

Loeùgh. *Luogo per ispazio.* Place, lieu.

1. Dà loeugh. *Andar via, partire, dar luogo, cessare.* Faire place, cesser.

Loeùgh. *Luogo, podere.* Possession, ferme, terre f.

Loeughtenént. *Luogotenente.* Lieutenant.

Loeùj. *Loglio.* Ivraie f.

Loeùj, fig. *Svogliataggine, tedio.* Degoût, ennui m., répugnance f.

Loeùj. *Sonnolenza.* Assoupissement m.

Loeàva. *Spiga, pannocchia.* Épi.

Lóff. *Lupo.* Loup.

1. Besogna mostrà i dene al loff, fig. *A carne di lupo zanne di cane.* Telle viande tel couteau. *Chi pecora si fa il lupo se le mangia.* Qui se fait brebis le loup la mange.

2. Da i pegor in consegna al loff. *Dare le pecore in guardia al lupo.* Donner la brebis à garder au loup.

3. El loff el mangia anca i pegor cuntaa. *Delle pecore arnoverate mangia il lupo.* A brebis comptées le loup en mange une.

4. El loff el perd el pel ma minga el vizzi. *Il lupo cangia il pelo, ma non il vizio o la natura.* Le loup mourra dans sa peau.

5. La famm la cascia el loff foeura de la tanna. *La fame caccia il lupo dal bosco.* La faim chasse le loup hors du bois.

6. Mangià come un loff. *Fare come il lupo, a occhio e croce. Diluviare, divorare.* Manger sans égard, dévorer.

7. L' ha criaa adree al loff, l' ha vist el loff. *Egli ha veduto il lupo.* Il a vu le loup. *Dicesi di chi è affocato e non ha quasi più voce.*

8. Nè el freec nè el cald le mangia minga el loff. *Nè caldo nè gelo non restò mai in cielo.* L'hiver n'est pas bâtard, il vient tôt ou tard.

9. Se no l'è loff el sarà can. *Se non è lupo è can bigio. E' non si grida mai al lupo ch'ei non sia in paese.* Le bruit n'est jamais sans quelque raison.

Lóff, met. *Lupaccio.* Gourmand, mangeur.

Lòffa. *Vescia.* Vesse.

Lòffa (Fà la). *Sfiatare.* Souffler. *Parl. della pulenda.*

Lòffi s. m. *Frasca, fola, ciancia.* Niaiseries, fadaises, sornettes.

Lòffi. *Muine, smorfie.* Cajoleries, mines.

1. Dà di loffi. *Raggirare.* Tromper, enjôler.

Logà. *Allogare, collocare.* Placer, arranger.

Loggià. *Alloggiare, albergare, ospitare.* Loger.

Loggià, fig. *Bersi, credersi una cosa.* Ajouter foi à tout.

Loghètt. *Loguccio.* Petit endroit.

Loghètt. *Poderino, poderetto.* Petite ferme, petite métairie.

Lògica. *Logica.* Logique.

1. Avegh ona bonna logica, fig. *Essere parolajo. Aver buona parlantina.* Il a la langue bien pendue.

Lój. *V.* Loeùj.

Lojètta. } *V.* Coètta.
Lojoeù. }

Lombardée. *Alabardiere, lanzichenecco.* Hallebardier.

Lómber. *Lombo di majale.* Lombes m. pl.

Lombrètt. *Scamerita.* Filet de porc m.

Londrinna. *Londrino.* Londrin. *Sp. di panno.*

Longalonghéra d'on discors. *Lunghiera.* Légende, discours à porte de vue.

Lóngh, agg. *Lungo.* Long.

1. I robb quand van tant a la longa van mai ben. *Lo indugio piglia vizio.* Le retardement nuit toujours.

Lóngh, agg. fig. *Lungo, allungato.* Alongé.

1. Broeud longh. *Brodo lungo.* Bouillon alongé.

Longhèzza. *Lunghezza.* Longueur.

Longhignàn. *V.* Lizón.

Lóngo.

1. Dà de longo. *Far gli occhi grossi.* Regarder de haut en bas, dédaigner, mépriser.

2. Dagh de longo ai robb. *Fare checchessia a un tanto la canna. Fare come il lupo, a occhio e croce.* Sans considération.

3. Tirà de longo. *Andare di seguito, di filo, di lungo.* Tirer de longue.

Lontàn. *Lontano.* Éloigné, loin, lointain.

Lontàn, avv. *Lontano, lungi.* Loin.

Lontanànza. *Veduta, prospettiva.* Perspective.

Lónza. T. de' Macell. *Lombata.* Lombes m. pl.

Lòpp (El). T. di Ferriera. *Latti, loppe, scoria.* Laitier, scorie.

Lorión. *Mirtillo nero, bàgole, una ossina.* Myrtille, alize.

uganegòtt. *Salsiciotto.* Saucisson f.

uggià. *Piagnucolare.* Larmoyer.

ughéra de foeugh. *Favilla.* Bluette, étincelle.

. Lughera de nev. *Sprazzo di neve, fiocchetto di neve.* Quelque peu de neige.

uguzzént. *Allampanato.* Maigre.

ùj. *Luglio.* Juillet.

uìn. *Lupino, canajoli.* Lupin.

uinàtt. *Lupinajo.* Vendeur de lupin, lupinaire.

uinùse. *Canna di lupino.* Tige de lupin.

umà. *Allumare, occhiare, alluciare.* Regarder.

. T. Pittor. *Lumeggiare, campare il lume.* Éclairer.

umàga. *Chiocciola.* Limaçon, limas à coquille m.

umàga o Lumagòtt. *Lumaca, lumaccia, lumacone ignudo.* Limas, limaçon, escargot m.

umàga. T. d'Orol. *Piramide.* Fusée.

umaghitt s. m. pl. *Bisciòle.* Ver m. *Verme che si annida nel fegato delle pecore ed anche delle bestie bovine.*

umagón, fig. *Pentolone.* Sot, bête, lourdaud.

Luminazión. *Luminara, luminaria.* Illumination f., luminaire m.

Lùmm s. f. *Lucerna.* Lampe.

1. Moccà la lumm. *Scarbonchiare il lume.* Moucher.

2. Omett o Portalumm. *Lucerniere.* Pied, ou chandelier d'une lampe.

Lùmm s. m. *Lume, luce, chiaro.* Lumière, clarté.

Lùmm. *Allume.* Alun.

1. Lumm de rocca. *Allume di rocca.* Alun de roche.

2. Lumm plumine. *Allume di piuma.* Alun de plume.

Lunàtegh. *Lunatico.* Lunatique.

Lunedì. *Lunedì.* Lundi.

1. Fa el lunedì. *V.* Sciavattin.

Lunètt. *V.* Mascarinna.

Lunètta. T. d'Orolog. *Lente.* Lentille du pendule.

Lunètta. *Lunetta.* Lunette. *Negli ostensori.*

Lùnna o Lùna. *Luna.* Lune.

1. Lunna nocuva. *Luna nuova, novilunio.* Nouvelle lune.

2. Primm quart. *Luna crescente.* Le croissant de la lune.

3. Lunna pienna. *Plenilunio.* Pleine lune.

4. Ultem quart. *Luna scema.* Le déclin de la lune.

5. Fà vedè la lunna in del pozz, fig. *Mostrare la luna*

nel pozzo. Faire voir une chose pour une autre.

Lùnna. *Luna, lunazione.* Lunaison. *Tempo del corso della luna.*

1. Andà a lunn. *Essere pazzo a punti di luna.* Avoir des intervalles lucides.

2. Avegh la lunna inversa. *Aver la luna a rovescio.* Avoir des lunes.

Lùnna, fig. *Mattana. Sp. di melancolia.* Dégoût, ennui m.

1. Batt la lunna o Avegh la lunna. *Sonar a mattana.* Être ennuyé de soi-même.

Lùs. *Luce.* Clarté, lumière.

Lùs. *Spera, specchio.* Miroir m., glace f.

Lùs. T. degli Archit. *Luce, vano, aperto.* Lumière, ouverture.

Lùsc e Lùzz. *Luceio.* Brochet.

Lùscia. *Vinello.* Piquette f., rougi m. *Vino inacquato oltre il dovere.*

Lusèrta. *Lucertola, lucerta.* Lézard m.

Lusì. *Lustrare, risplendere, luccicare.* Luire, reluire, briller.

Lusingà. *Lusingare.* Flatter, mignoter.

Lusiroeù. T. dei Forn. *Ardenti.* Ardents, brûlants, embrâsés.

Lusiroeù. *Lùccioli. V.* in Cavalér.

Lusiroeùla. *Lucciola.* Mouche luisante.

Lusnàda. *Lampo, baleno.* Éclat éclair.

Lùsso. *Lusso.* Luxe, faste.

1. Vestii de lusso. *Abito sfarzoso.* Habit somptueux, fastueux.

Lùster s. m. *Lustro, lustratura.* Lustre m., polissure f.

1. Luster a scajoeura. *Marmato.* Enduit de marbre en poudre et pétrit.

2. Luster di brilant. *Lucentezza, lucidezza.* Clarté, lu

Lùster s. m. *Polimento, politura.* Poliment m., polissure f.

Lùster, agg. *Lucido, terso lustro.* Luisant, lumineu

1. Vess luster, fig. *Riluoere pelo.* Gras, qui a le poil lu sant. *Essere grasso, lucid*

Lustrà. *Lustrare, polire.* l trer, polir.

1. Lustrà i pann. *Dare il ca tone o il lustro ai pann* Calandrer.

Lustradùra. *Lustratura.* P lissure f., polissage m.

Lustrin. *Lustrino.* Lustrine

Lustrissem. *Illustrissimo* Très-illustre.

1. L'è come a dagh del lu strissem. *Sta sodo al mat chione. Se la passa in le giadria.* Se tenir ferme, in branlable.

Lustrìtt. T. de' Ricam. *Lustrini, bisantini.* Clinquant, paillette.

Lustrô. *Lustratore.* Lustreur. *Chi dà il lustro ai panni.* Calandreur, catisseur.

Lùtto. *Lutto.* Deuil. *V.* Condizión.

Luvìn. *V.* Luìn.

Lùzz. *V.* Lùsc.

Luzzìn. *Leccio, elce, elcina, ilice.* Yeuse f., chêne vert m.

M

Ma. *Ma.* Mais.

Màa s. m. *Male, tristizia.* Mal, tristesse.

1. Andà del maa. *Andar male.* — *Guastarsi, infracidire.* Périr, perdre. — Se gâter, corrompre.
2. Chi se l'ha a maa, sò dagn. *Chi l'ha per male, si sciuga.* Qui veut se fâcher, se fâche.
3. Del maa no ven che maa. *Il lupo non caca agnelli.* D'une mauvaise chose il n'en sort guère une bonne.
4. Fà del maa a vun sott'acqua. *Fare la pera, fare la barba di stoppa.* Jouer un mauvais tour à quelqu'un.
5. Fà pocch maa. *Castigare col bastone della bambagia.* Châtier moins en apparence qu'en effet.
6. Mal non far e paura non aver. *Non è timore dove non è delitto. Piscia chiaro e fatti beffe del medico.* Aie la conscience nette et ne crains rien.
7. In tutt coss gh'è el sò ben e el sò maa. *Ogni farina ha crusca. Ogni uovo guazza.* Il n'y a si bon cheval qui ne bronche.

Màa s. m. *Male, malattia, morbo.* Mal, maladie.

1. Ajutt, ajutt ch'el maa l'è brutt. *Chi ha spago aggomitoli.* Celui qui se sent coupable se sauve.
2. Andà a cercass lor el sò maa o el sò malann. *Cercare il male come i medici.* Chercher le mal comme les medecins.
3. Brutt-maa. *Brutto male, Gotta caduca, malcaduco, epilessia.* Mal caduc, haut-mal, épilepsie.
4. Conoss el maa o el vizzi de la bestia. *Conoscere da che piè zoppichi il suo cavallo.* Connaître les penchants, ou les défauts de quelqu'un.

5. Maa che se ciappa. *Male attaccatticcio o contagioso.* Mal contagieux, pestilent.
6. Maa de fà cantà i pret. *Male che il prete ne goda.* Mal qui fait chanter le curé.
7. Maa de la cros. *Spallacce, male del garrese.* Enflures et callosités aux épaules du cheval. *Parl. dei cavalli.*
8. Maa del patron. *Matrone, ipocondriasi.* Mal de côte, affection hypocondriaque.
9. Maa del vermen. *Verme muro.* Farcin. *Male ne' cavalli.*
10. Màa de sant'Antoni. *Fuoco sacro. Mal di santo Antonio.* Feu saint-Antoine.
11. Maa d'oeucc. *Mal d'occhi, oftalmia.* Ophthalmie.
12. Maa isacch. *V.* Maisàsc.
13. Vegnì maa a vun. *Svenirsi.* S'évanouir, tomber en défaillance.

Màa, avv. *Male.* Mal, d'une mauvais manière.
1. Fà maa i robb. *Fare a occhio e croce.* Faire quelque chose grossièrement.

Macabée (Brutto). *Mascherone. Figura da cimbali.* Visage de cuir bouilli, magot.

Macàcco. *Bertuccione, babbuino.* Laid comme un singe, magot.

Macarà. *Piagnucolare.* Le moyer.

Macaràda. *Piagnisteo.* Pleu

Macarént. *Piangoloso.* Pl reux.

Macarón. *Cannoncino.* So de vermicelle.
1. Speccià che vegna-giò formaj sui macaron. *Asp tar a bocca aperta le sagne.* Attendre que les p lets tombent tous rôtis d son assiette.
2. Vegnì el formai sui ma ron. *Cascare il cacio maccheroni. Aver tre p per coppia.* Venir à p pos, avoir un très-gra avantage.

Macarón, fig. *Moccio.* Mo f., morveau m.

Macarón, fig. *Piagnolone.* Pl reur.

Macarón, fig. *Marrone, erro sbaglio.* Faute, erreur, bévu

Macarón, fig. *Sgorbio.* Tac f., ou pâté m. d'encre.

Màcca. *Macca.* Abondance.
1. A macca. *A macca.* A f son, abondamment.

Maccà. *Ammaccare.* Écach écraser, faire des bosse

Maccadùra. *Ammaccatura, co tusione, acciaccatura.* Co tusion, froissure.

Maccadùra (*nei corpi ar fatti*). *Fitta, cozzo, cos* Verrue f.

Piallaccio. Dosse f.
T. dei Leg. di libri.
iiare, marezzare. Jas-
marbrer.
V. Beccaria.
. *Macchina.* Machine.
de imboteglià. *Cal-*
accioli. Machine à bou-
ier.
oeugh a la machina,
Dar fuoco alla giran-
Mettre les fers au feu.
fig. *Colosso, mac-*
. Homme fort grand.
sora quejcoss. *Abba-*
fantasticare. Songer,
er, mediter, réfléchir.
tta del caffè. *Macchi-*
Petite machine au cafè.
ta. *Macchinista.* Ma-
te.
Mace. Macis m.
. *Crestaja, cuffiaja.*
use de modes.
dre, genitrice. Mè-
aman.
er pietosa fa fioeula
sa. *La madre pieto-*
la figliuola tignosa.
o pietoso fa la piaga
olente. Trop de com-
on souvent est nuisible.
Madre. Mère.
r badessa. *Abbadessa,*
sa. Abbesse.
T. delle Arti. *Madre.*
Mamma, madre, ca-
pomorto. Lie de vin, de
vinaigre, etc.
Màder. T. dei Forn. *Ritocco.*
Levain de premier.
Maderpèrla. *Madreperla.* Na-
cre de perle.
Madervìd. T. delle Arti. *Chioc-*
ciola. Écrou m.
Madervìd. *Madrevite.* Filière.
Madònna. *Madonna.* Notre-Da-
me.
Madònna. *Suocera.* Belle-mère.
1. Donna e madonna. *Donna*
e madonna, padrona asso-
luta. Dame et maîtresse.
Madonnìnna, fig. *Lagrimetta.*
Petite larme.
1. Vegnì i madonninn. *Lucciа-*
re, imbambollare. Avoir les
larmes aux yeux.
Madràss. Madràs.
Madrègna. *Matrigna.* Marâtre,
belle-mère.
Madrìnna. *Madrina, comare,*
sàntola. Marraine.
Madrón. T. d'Agric. *Fittone.*
Barba o radice maestra
della pianta. La racine prin-
cipale d'un arbre.
Madùr. *Maturo.* Mûr.
Madurà. *Maturare.* Mûrir.
Madurànza. *Maturanza, ma-*
turità. Maturité.
Maèster. *Maestro, precettore.*
Maître, précepteur.
1. Maester del Lella. *Mae-*
straccio, maestro scipa.
Mauvais maître.

2. Maester de capella. *Maestro di cappella.* Maître de chapelle.

3. Maester de ball, de disegn, de lengua, de musega, de scoeula. *Maestro di ballo, di disegno, di lingua, di musica, di scuola.* Maître de bal, de dessin, de langue, de musique, d'école.

Maèster, agg. *Maestro.* Colp maèster. *Colpo da maestro.* Coup de maître.

Maestós. *Maestoso.* Majestueux.

Maèstra. *Maestra.* Maîtresse.

Maèstra. T. di Stampa. *Maestra.* Carton.

Maèstra. *Scotta.* Petit lait m. *Siero non rappreso che avanza alla ricotta.*

Maestrìa. *Maestria.* Art, artifice m., adresse, habilité f.

Màga. *Maga.* Magicienne.

Magattèll. *Burattino, fantoccio.* Poupée f., godenot m.

Magattèll. *Naccherino.* Poupon. *Dicesi a un bimbo vispo e piccino.*

Magattón. *Soppiattone, fagnone, sorbone.* Un homme à deux visages, un fourbe.

Magazzìn. *Magazzino.* Magasin. *Quello del sale.* Étuaille f.

Magazzìn, fig. *Arsenale.* Une quantité.

Magazzìn. *Bottino.* Magasin. *Parl. di carrozze.*

Magazzinàgg. *Magazzinaggio.* Magasinage.

Magazzinér. *Magazziniere.* Garde-magasin, magasinier.

Màgg. *Maggio.* Mai.

Màgg. *Parate. Reti da uccellari.* S. de filet.

Maggéngh, agg. *Maggese.* Du mois de mai.

Maggéngh s. m. *Fieno maggese.* Foin du mois de mai.

Maggèit. T. Pittor. *Macchiati o macchie.* Figurines.

Maggètta. T. dei Ricam. *Lustrino.* Clinquant.

Maggètta. *Macchietta.* Petite tache, souillure.

Maggètta. *Nasello.* Mentonnet. *Parte del castagnaccio.*

Màggia. *Macchia.* Tache, souillure.

Màggia. *Macchiatura, marezzo.* Marbrure, madrure. *Ondeggiamento di color variato che ha il tiglio nel legname a guisa dell'onde del mare.*

Màggia. *Maglia.* Maille. *Parl. di calze, reti, ecc.*

Maggiór. T. Milit. *Maggiore.* Major.

Maggiór s. m. pl. *I maggiori.* Supérieurs.

Maggiór. *Maggiore, maggiorenne.* L'aîné, le plus âgé.

Maggiorànna. *Maggiorana, amaraco, sansuco, maggiorana.* Marjolaine.

Maggioranna salvadega. *Ré-*
amo, origano. Origan.
ggiordòmm. *Maestro di ca-*
a, [illegible] *ordomo.* Major-
lome. [illegible] *re d'hôtel.*
[illegible] *Maggioringo,*
maggiorente. Les grands,
si seigneurs, les chefs.
[illegible]. *Magro.* Maigre.
[illegible] de magher. *Di magri.*
[illegible] maigres.
[illegible] de magher. *Far*
[illegible] Faire, ou manger
[illegible] re.
[illegible] r come un struzz.
magro allampanato, ma-
ro strinato. Maigre com-
ne un hareng soret.
ghiggia o Maghèlla. *Gon-*
a. Cicatrice, couture. *Di-*
ssi del segno che rimane
ntorno al collo dopo sa-
ate le scrofole, ecc.
gia. *Magia.* Magie.
gióstra. *Fragaria.* Fraisier
a. *Pianta che fa le fra-*
uile.
gióstra. *Fragola.* Fraise. *Il*
rutto.
gióster d'inverna. *Albatre,*
orbézzole. Arbouse f.
[illegible]. *Fragolajo.* Frai-
[illegible]
[illegible]. *Calderajo.* Chaudron-
[illegible]
[illegible] che gira per i paés.
alderajo ambulante. Droui-
eur.

Magnàn, met. *Calabrino, scal-*
trito, furbaccio. Fripon, co-
quin, fourbe.
Magnàto. *Maggioringo.* Les
chefs, les seigneurs.
Magnésia. *Magnesia.* Magné-
sie.
Magnoeù. *Barbatella.* Marcot-
te. *Vitina tolta dal vivajo*
per trapiantarla.
Magnòlia. *Magnòlia.* Magno-
lie.
Magòga (Andà in goga e).
Nuotar in un mar di lat-
te. Nager dans la joie.
Magòle, agg. *Mùcido.* Mou,
chanci.
1. Savè de magole. *Essere*
moscio, saper di tanfo. Être
chanci, sentir le moisi.
Magón. *Stomachino. I ma-*
cellai chiamano così ne'
buoi e nelle vacche quel-
l'animella che sta attac-
cata alla milza ed al fe-
gato.
Magón. *Accoramento.* Affliction,
grand chagrin, peine.
Magonàss. *Accorarsi.* Se af-
fliger, se chagriner.
Magòzz. *Gavina, gangola, scro-*
fola. Écrouelles f. pl., pa-
ratides f. pl.
Magùtt. *Muratore.* Maçon.
Magùtt. *Manovale.* Aide-maçon,
manoeuvre. *Ed è propria-*
mente il garzone del mu-
ratore.

Màj. *Maglio.* Massue.

Màj. (*In genere*) *Edifizio del ferro. Ferriera.* Chaufferie.

Màj. (*In sub genere*) *Lavoriera del ferro. Ferriera.* Chaufferie, forge où l'on raffine le fer.

Màj. (*In ispecie*) *Batteria.* Batterie?

Màj. *Majo, maggio, citiso.* Laburne, aubours, ébènier des Alpes.

Majée. *Maçoniere. Il lavorante di ferriera.* Forgeur?

Majoccà. *Pacchiare, taffiare.* Brifer, goinfrer, manger.

Majoccà, fig. *Fare agresto, pigliare l'ingoffo. Far bottega su checchessia.* Mettre de coté, faire son profit de quelque chose, se laisser corrompre par des présents.

Majoeù. T. de' Macell. *Mazzuolo.* Maillet.

Majòlega. *Majolica.* Faïence.

1. Fabrica de majolega. *Fabbrica della majolica.* Faïencerie.

Majoleghée. *Stovigliajo, catinajo, pentolajo, vasajo.* Faïencier.

Majstàa. *Santino.* Petite image de saint, petite estampe.

1. Con di majstàa, fig. *Istoriato.* Historié.

Majùscol. *Majuscolo.* Majuscul.

1. *Lettera majuscola.* Lettre majuscule.

Mai. *Mai, giammai.* Jamai

Maisàsc. *Risipola.* Érysipèle

Maister. *Muratore.* Maçon.

Maistrà. *Ammaestrare.* Dre ser, enseigner.

Malacreànza. *Malacreanza, creanza.* Impolitesse, i vilité.

Maladètt. *Maladetto.* Maudi

Maladètt, fig. *Accorto, astut furbo.* Rusé, adroit, fourb

Maladìse. *Malaticcio.* Maladi grabataire.

Malafin. *Mal fine, cattivo fin* Fin malheureuse.

Malafizzi. *Maleficio.* Maléfic

Malagràzia. *Graziaccia, sga batezza.* Mauvaise grâce.

Malaléngua. *Malalingua.* Ma vaise langue.

Malamént. *Malamente.* Méchan ment.

Malandà. *Malandare.* Se r ner, se perdre.

Malandàa. *Malassetto, maleo cio.* Dérangé, mal arrang mal en ordre.

Malàndra. T. di Mascal. *M landra, crepacci, rapp* Màlandres, solandres f. *Malattia del cavallo.*

Malànn. *Malanno.* Grand m heur, désastre.

1. Chi tard arriva el mala l'alloggia. *Chi tardi arri trova il diavolo nel catin* Qui tard arrive trouve s diner mangé.

attia, *infermità.* nfirmité.

Malavoglia. Mal- uvaise volonté.

a. uve.

vato. Mis en in- ec de la mauve.

alconcio. Maltrai- é de toutes pièces.

Malordinato. Dé- l ordonné.

Malcontento, *scon-* content, affligé.

tascotto. *Poco o* o. Demi-cuit.

Indevoto. Indévot.

fatto. Malfait, gau-

ioli. Rissoles.

ffidente, *sfiducia-* it, soupçonneux.

Malfondato, vacil- ancelant, vacilant.

Malificiato, *amma-* leficié, ensorcelé.

ligno. Malin.

alignare. Donner ise tournure.

.*Melancolico, ma-* . Mélancolique.

Malinconia. Mé-

.*Malinteso di chec-* al informé, instruit.

Malaticcio, cagio- Malingre.

laugurio. Mau- ure.

Malizia. *Malizia.* Malice, malignité.

Maliziós, *Malizioso, versuto.* Malicieux, rusé, artificieux.

Malmaridàda. *Malmaritata.* Mal mariée.

Malmìss. *Malassetto.* Dérangé.

Malóra. *Malora.* Ruine.

A. Andà in malora. *Andare in malora.* Se ruiner.

Malpàga. *Mala detta, mala paga.* Méchant payeur.

Malpràtegh. *Malpratico, inesperto.* Inexpérimenté, simple.

Malsàn. *Malsano.* Mal sain.

Maltengiùu. *Maltinto.* Mal teint.

Maltessùu. *Maltessuto.* Mal tissu.

Maltràtt s. m. *Sgarbo, maltrattamento.* Mauvais traitement grossièreté f.

Maltrattà. *Maltrattare.* Maltraiter, malmener, assassiner.

Malvasìa. *V.* Valmasìa.

Malvedé. *Malvedere. Vedere di mal occhio.* Haïr, voir de mauvais oeil.

Malvivént. *Malvivente.* Libertin, dissolu.

Malvolentéra. *Malvolentieri, controvoglia.* À contre-coeur, avec regret, mal volontiers.

Malvón. *Bismalva, malvavischio, altea.* Guimauve.

Malvorè. *Avere in uggia.* Haïr, détéster.

Mamalùcch. *V.* Testàrd.

Mamaluccón. *Buaccio, buaccione.* Grossier, têtu, lourd.

Màmma. *Mamma, madre.* Mère.

Màmma. *Mamma.* Lie de vin de vinaigre, etc.

Mammagrànda. *Avola, nonna.* Grand-mère.

Mammìn. *Mammina.* Mère.

Màn. *Mano.* Main.

1. Adree a la man. *Alla mano alla mano. A mano a mano.* Successivement.
2. A la man. *Alla mano, affabile, cortese.* Gracieux, affable, obligeant, courtois.
3. A la man. *Alla mano.* À la main.
4. Danee a la man. *Danari alla mano.* Argent à la main.
5. A man armada. *Armata mano.* Les armes à la main. *A man salva, a mansalva.* A main sauve.
6. Avè a la man. *Aver alle mani, o a mano.* Avoir à la main.
7. Avegh dent la man. *Aver buona mano in checchessia.* Avoir la main bonne.
8. Aveghen come ghe n' è su sta man. *Essere povero in canna.* Très-pauvre.
9. Avegh i man che tacchen come la pesta, fig. *Aver le mani fatte a uncini.* Avoir la main crochue.
10. Avegh i man de scira o de strasc o de pasta frolla. *Aver le man* Avoir les mains
11. Avegh man in *Aver le mani in* voir la main à l
12. Avegh pien i Giuoco. *Aver inc mula.* Avoir un fo
13. Avè i man bu *mano larga.* Avo percées.
14. Batt i man. *Pla plaudire.* Applau des mains.
15. Bella man de *na mano da se* belle main.
16. Bonna man o L na grazia. *Mancia mancia.* Présent,
17. Borlà in di m *in mano di alcu potere.* Tomber de quelqu'un.
18. Dà la man. *D no, cedere il l* ner la main.
19. Dà la man, fig *no, ajutare.* Donn prêter la main.
20. Dà la man. *D mata. Dicesi fr mercanti, ecc. p tere il prezzo e l* Promettre, donn
21. Dass la man. *la mano, impal* ner la main.

ıan in man o Dema-
A mano a mano
mano in mano che.
in en main.
ıeu man savè fà del
ver le man sante,
e mani benedette.
les mains bénites.
ıan bassa. *Non dar*
re. Far man bassa.
ner point de quar-
ire main basse. *Di-*
nteramente.
ıan bassa. *Fare d'o-*
a fascio. Vivre dans
ge.
ca con man, fig. *Far*
con mano. Faire
au doigt et à l'oeil.
i man. *Manignone.*
re.
e man. *Fuor di ma-*
noto. Loin, éloigné.
drizza. *Mano dritta.*
roite.
ıanzinna. *Mano man-*
sinistra. Main gau-
sinestra. *Mano sini-*
nano mancina. Main
a man. *Manomette-*
tter mano a chec-
Entamer.
s dent cont i man
i pee, fig. *Arare*
e coll'asino. Fare
ssia colle mani e
co' piedi. S'aider des mains et des pieds.

34. Mettes in di man de vun o Lassà fa de vun. *Rimettersi nelle braccia d'uno. Gittarsi in grembo ad alcuno.* Se jeter entre les bras de quelqu'un.

35. Mett i man inanz, fig. *Pigliar campo innanzi, pigliar i passi innanzi per non cadere.* Accuser les autres d'une faute dont on est aussi coupable.

36. Parlà in la man. *Frastornare, rompere l'uovo in bocca.* Rompre les desseins de quelqu'un, lui couper l'herbe sous les pieds, detourner, distraire.

37. Stà-lì cont i man sul consolaa. *Stare colle mani alla cintola, in mano.* Demeurer les bras croisés.

38. Tant l'è a robà come a tegnì a man. *Tanto ne va a chi ruba quanto a chi tiene il sacco.* Autant celui qui tient que celui qui écorche.

39. Tegnì a man. *Sparagnare.* Épargner, ménager.

40. Toeu la man. *Guadagnar la mano.* Gagner la main. *Dicesi del cavallo che più non cura il freno.*

Màn. *Mano,* e dottr. *Metacarpo.* Metacarpe.

Man. *Mani per mamma*: [illegible] parole pu[illegible]

Man. T. di Gioco. *Mani* [illegible] Mani.

Vess de man. *Avere le mani*. Avere le mani.

Man. T. d'Imp. Pitt. *Mani* Man. manche.

Manacia. *Essere nelle mani*. Esser presente e a mano.

Manci. *Fermare*. Empiere, [illegible] [illegible]

Manci. *Essere mancia*. Esser [illegible]

Manca [illegible] parole. *Manca* [illegible] parole, [illegible]. Manquer à sa parole.

Mancaòr. *Mancatore*. Qui manque à sa parole.

Mancamènt. *Mancamento*, *difetto*. Défaut, manque.

Mancanza. *Assenza*. Absence.

Mancanza. *Errore*, *mancanza*. Faute, coulpe, erreur.

Mànch. *Manco*, *meno*. Moins.

1. Manch paroll e passee fatt. *I fatti son maschi e le parole femmine*. Les paroles ne suffisent pas, il y faut des faits.

2. Vegni al manch. *Venire al basso*. Venir à moins.

Mànci. *Mancia*. *V.* Bonmamàn.

Mancipà. *Mancipare*, *emancipare*. Émanciper.

Mancomàn. *Grammercè*. Grand merci.

Mandà *Mandare*. [illegible] envoyer.

1. Mandà-gli. [illegible] *mandare gli*. Aller [illegible]

2. Mandà-gli. [illegible] *mandare*. Aller [illegible]

3. Mandà-via. *Fuggire*, *scacciare*. Chasser.

4. Mandà-via un [illegible] *mandare* [illegible] chiere. [illegible]

5. Mandà a [illegible] *dare per* [illegible] chiere [illegible]

Mandà. parole. *Man[illegible]* [illegible]. Ex[illegible]

6. **Mandà** s. m. *Mandato*, *mandare*. Mandat, [illegible]

Mandatàri. *Mandatario*. Man[illegible]

Mandèpera. *Operaio*, *lavoro*. Ouvrier. [illegible]

Mandèpera. *Fattura* d'opera.

Mandrigòra. *Mandragora*, *dragore*. *Sp. di pi[illegible]*

Mandrigòra. *Pittegol[illegible]* nelle. *Per ingiuria*

Mandrin. T. dell'Art[illegible] *gatojo*, *spina*. Ma[illegible]

Manechèn. T. Pitt. *F[illegible]* *modello*. Mannequi[illegible]

Mànega. *Manica*. Ma[illegible]

1. Avè in manega. [illegible] *nella manica*, *ave[illegible]* *lia*. Avoir une ch[illegible] personne dans sa

olter para de ma-
Gli è un altro par
iche. C'est une au-
re de manches.
h a goff. *Maniche*
te a nodi. Manche
à noeuds.
h a pendolera. *Ma-*
li. Manche pendante.
ù i manegh. *Sbrac-*
rimboccar le mani-
rousser ses manches.
ura i manegh de la
fig. *Alzarsi i ma-*
i. Escir del manico.
passer.
Mano. Una manna-
tain nombre m., cer-
uantité f.
neggio, governo.
ent m., règime m.,
tration f.
fig. *Raggiro, intri-*
rigue f.
er. *Maneggevole.* Ma-
niglia. Main. *Ser-*
alzar bauli, cas-
. Broncone. Écha-
ve per sostegno alle
de brenta . . . . .
Maneggiare. Manier,
ss. *Adoperarsi.* Agir.
n. *Faccendone.* Ar-
intrigant.

Maneggiòn. *Ministro maggiore.* Agent, regisseur, ministre.

Mànegh. *Manico.* Manche.

Maneghètta. *Maniche posticce.* Fausses-manches, gardemanche.

Maneghìn. T. dei Ricam. . . . . Crochet.

Manéra. *Mannaja.* Hache.

Manéra. *Maniera.* Manière.

1. Avegh ona bonna manera. *Essere manieroso.* Être poli, honnête, affable.
2. Con bella manera. *A bel modo, gentilmente.* Avec grâce, gentilesse.
3. Focura de manera. *Fuor di modo, smodatamente.* Immodérément.
4. Manera de parlà. *Dicitura, stile.* Diction, style.

Manéra. T. Pitt. *Maniera.* Manière.

Manètt s. f. pl. *Bove, buove, manette.* Menottes, manicles. *Mettonsi alle mani dei prigionieri.*

Manètta. *Maniglia. V.* Manèggia.

Manètta. *Maniglia? Stuoje.* Portière. *Quella delle carrozze.*

Manètta. T. dei Funajoli. *Manopola, guardamano.* Manique f., gantelet m.

Manètta. T. de' Calz. *Manopola, guardamano.* Manique f., gantelet m.

Manettón. T. dei Carrozz. *Passamani, cordoni.* Passement, cordon, mains.

Manezzin. *Manichino.* Manchette f.

Mangàgna. *Magagna, difetto.* Défaut m., tache, malfaçon f.

Mangagnàa. *Magagnato.* Gâté, taché.

Manganà. *Manganare.* Calandrer.

Manganadór. *Manganatore.* Calandreur.

Manganèll. *Randello, bastone.* Rondin, tricot m., bâton court.

Manganèll di ciav. *Materòzzolo.* Morceau de bois auquel un trousseau de clefs est attaché.

Mànghen. *Màngano.* Calandre f.

Màngia s. f. *Mangime, pastura.* Pâturage, herbage m.

Mangià. *Mangiare.* Manger.

1. Avè mangiaa tutt el sò o anca i ciod de la cà. *Aver dato fondo a tutto il suo. Aver mangiato il suo pane fino agli orlicci.* Avoir tout consummé en dépenses.
2. Chì le fa le mangia. *Chi imbratta spazzi.* Qui casse les verres les paie. *Chi ha fatto il male, faccia la penitenza.*
3. Mangià a creppapanscia. *Mangiare a crepapelle, a crepapancia. Non far rosure.* Manger à ventre dé boutonné.
4. Mangià adasi adasi. *Man giare consolatamente, a agio.* Manger à son aise doucement.
5. Mangià a la cacciadora *Mangiare in pugno.* Man ger un morceau à la hâte.
6. Mangià a quatter ganass *Macinare a due palmenti.* Manger de toutes ses dents.
7. Mangià de matinna. *Asciolvere, sciolvere.* Le déjeû ner.
8. Mangià de strangoraa. *Mangiar coll'imbuto o a strappabecco.* Dévorer, engloutir, tondre et avaler.
9. Mangià dopo scenna. *Pusignare.* Collationner après souper.
10. Mangià el fen in erba. *Bere il vino in agresto.* Anticiper sur ses revenus, les dépenser d'avance.
11. Mangià in pressa. *Maciullare. Avere il pettine ed i cardo.* Jouer de la mâchoi mâcher.
12. Mangià vun in insala *Mangiar la torta in capo alcuno.* Manger quelqu'u la croque-au-sel.

Mangià. *Guadagnare quel fa la penna. Pigliare beccata o l'ingoffo o il cone.* Les revenants-bo

a plume rende, le pro-
la plume.
T. di Giuoco. *Prenvincere.* Prendre, vain-
di camol. *Tignato.*
é.
apàrra. *Gabbacompa-* Trompeur, fripon.
óra. *Presepio, man-*
a, greppia. Mangeoi-
rèche.
alpée. *Mozzorecchi.*
rd, grapilleur, vau-
àn. *Mangiapane, di-*
ccio. Fainéant, bouche
.
ia. *Ladronaja, man-*
. Mangerie.
ór. *Manifattore.* Ou-
manufacturier.
ùra. *Manifattura.* Ma-
ture, façon f., ouvrage.
s. m. *Manifesto.* Ma-
c. T. di Dogana.
. *Avviso.* Avis.
. T. del Giuoco d'om-
niglia. Manille.
ua. T. degli Spez. *Me-*
tta, cardamomo. Ma-
tte f., cardamome m.
Smaniglio, maniglia,
lla, maniglio. Brace-
.
. T. Eccles. *Manipo-*
lanipule m.
à. *Manipolare, sofisti-*
care. Manipuler, sophisti-
quer.
Manipòll. *Monopòlio, cabala, versuzia.* Monopole, malice, ruse f., détour m.
Manìzza. *Manicotto, manichino.* Manchon.
Mànna. *Manna.* Manne.
1. Dolz come la manna. *Sdolcinato.* Fade.
2. Ona manna, fig. *Una manna.* Nourriture exquise.
Mànna. *Melata, meluggine. Sp. di rugiada dolce e consistente che talora cade nel mese d'agosto.* Rosée du mois d'août.
Mànna. *Ruggine.* Rouille, carie. *Macchie che appariscono sui vegetabili quando intristiscono.*
Manòquar. *V.* Mollitt de formenton.
Manòvra. T. Mil. *Esercizio militare.* Manoeuvre.
Mansión. *Incarico.* Charge f., soin m.
Mansión. *Soprascritta.* Adresse.
Mansionàri. T. Eccl. *Mansionario.* Chapelain qui dessert une chapelle.
Mansuètt. *Mansueto.* Doux, paisible, affable.
Mànt. *Manto, pallio.* Mante.
Mantècca. *Mantéca, pomata.* Pommade f.
Mantècca. *Ricino.* Ricin. *Sp. d'erba.*

Mantecià i cavij. *Unguentare i capegli.* Pommader.

Mantecchée. *Unguentario.* Parfumeur.

Mantegni. *Mantenere.* Maintenir, conserver, sustenter.

1. Dill e mantegnill. *Asseverare.* Assurer, affirmer.

Mantegnùu. *Mantenuto.* Conservé, maintenu.

Mantèll. *Mantello, pelame.* Manteau. *Parl. dei cavalli spec.*

1. Balzàn. *Balzano.* Balzan.
2. Castàn. *Castagno.* Châtain.
3. Che bev in bianc o cont el frontal bianc. *Cavallo segnato di cometa.* Chanfrein blanc d'un cheval.
4. Fàlp. *Falbo.* Poil de cerf.
5. Gris. *Grigio.* Gris.
6. Mascarin. *Sfacciato.* Cheval qui a le chanfrein blanc.
7. Morèll. *Morello.* Moreau.
8. Morocoff. *Cavezza di moro.* Cavesse de more, cap de more.
9. Pomàa o Doblàa. *Pomellato.* Pommelé.
10. Rabican. *Rabicano.* Rouan.
11. Rattin. *Topino.* Gris souris.
12. Sàvor. *Sauro.* Saure, alezan.
13. Stellàa. *Stellato.* Qui a une étoile, ou un chanfrein.
14. Stornèll. *Stornello.* Étourneau.
15. Tigràa. *Leardo moscato* Moucheté, tacheté.
16. Zàina. *Zaino.* Zain.
17. Zuccher e canella o e panera. *Ubàro.* Aub

Màntes. *Mantice, soffione.* fiet à deux vents, so à souffler.

Mantiglia. *Mantiglia.* Man

Mantin. *Tovagliolino, m le.* Serviette f.

Mantiràscia. T. de'Fornai. *da pane.* Couche f.

Mantovànna. *Balza, banc la.* Pente. *Falbalà ch gira intorno al pele d'una finestra a cui st attaccate le tende.*

Manuèlla. *Manovella.* velle f.

Manuscristi. *Manuscristo.* te de bonbon, de frias

Manuscritt. *Manoscritto.* nuscrit.

Mànz. *Manzo, bue.* Boe

Manzètt. *Giovenco, birac* Taureau, bouvillon.

Manzètta. *Manzotta, giov* Génisse.

Manzìn. *Manchino, sini* Gaucher. *Chi adopera l no sinistra in cambio destra.*

Mào mào. *Miao miao.* lement. *Il verso del g*

Màppa. T. Geog. e Cens. *pa, pianta, tipo.* Plan,

Màppa. T. de' Pianet. *Bor gioja, bottone.* Bessett

Màppa. *Broccolo.* Brocoli

broccol con sossenn
ı. *Un cavolo brocco-*
ai ben broccoluto. Un
li avec beaucoup de
li.
ónd. *Mappamondo.*
:monde.
re. Mer f.
. *Mare.* Mer.
ıar de miseri, ecc. *Un*
di guai. Une mer de
ırs.
eù s. m. *Maragnuo-*
de foìn.
ı *Gatti gatti!* Que Dieu
éserve!
T. di Mascalcia. *Maz-*
gambe mazzuole. Jam-
nflées.
n. *Amaraschino, ma-*
ino. Marasquin. *Sp. di*
io.
. *Maraviglia.* Mer-
ıss. *Maravigliarsi.* S'é-
r.
ia. *Maraviglia. Erba*
noto. Balsamine?
Marca, marchio, con-
gno. T. Merc. Estam-
.
'untiscritto. Marque f.
che si fa con lettere
beto sui pannilini per
ıre il padrone.
T. di Giuoco. *Fiscia,*
ie, quarteruolo. Jeton.
Marcare. Marquer.

1. Marcà i pagn. *Fare il puntiscritto.* Marquer.
Marcà. *Notare, osservare, fissare.* Noter, remarquer.
Marcàa. *Segnaluto, notevole.* Notable, remarquable.
Marcadór. *Marcatore* (tosc.) Marqueur.
Marcadór. *Segnatore.* Celui qui marque.
Màrch. *Marco.* Marc. *Peso.*
Marchesètta. *Marcassita, pirite, marchesita.* Marcassite. *Parlandosi di quei globetti che trovansi nell'arenaria.*
Màrcia. T. Mil. *Marcia.* Marche.
Marciàda. T. Music. *Marciata.* Marche.
Marciapè. *Marciapiede.* Trottoir, marchepied.
Maremâgna (Fà). *Far mari e monti.* Faire l'impossible.
Marenàda. *Acqua di marasche.* Eau de merises m.
Marénda. *Merenda.* Le goûter m., collation f.
Marendà. *Merendare.* Goûter.
Marènna. *Amarasco.* Griottier. *Albero.*
Marènna. *Marasca, amarasca.* Griotte f. *Frutto.*
1. Quand s'è in tropp a mangià marenn, la va maa per tucc, fig. *Gli storni son magri perchè vanno a stormo.* Les étourneaux son maigres par ce qu'ils vont en troupe. Il ne faut pas tant

de chiens près un os. *Quando uno stesso mestiere è esercitato da molti, i guadagni riescono meschini per ciascheduno.*

2. Voeuren tuee mangià marenn, fig. *Ogni cencio vuol entrare in bucato.* Vouloir fourrer son nez dans ce qui ne nous regarde pas.

Marenoeùra. *Visciolina.* Petite griotte f.

Marenón. *Visciolona, ciliegia bisciolona.* Grosse griotte.

Marfisa e Brutta marfisa. *Monna baderla, sninfia.* Bégueule, pecque, pimbèche.

Margàj. *Sornacchio.* Gros, vilain crachat.

Margaritìn. *Bèllide, primavera, pratolina, margheritina.* Marguerite, pâquerette.

1. Margheritin doppi. *Margheritine doppie.* Catilinette.

Margaritìtt s. m. pl. *Margheritine.* Perles fausses f. pl., conterie f. *Globetti di vetro traforati.*

Màrgin. *Margine.* Marge f.

Màrgin. T. di Stampa. *Margine.* Garnitures f. pl.

Marginadùra. T. di Stampa. *Marginatura.* Garniture.

Margniff e Margniffón. *Scaltritone.* Très-rusé, adroit, fin.

Marì. *Marito, consorte.* Mari, époux.

Marì. *Caldanino, laveggio.* Chauffe-pied, ch *Vaso di terra pe il fuoco.*

Marìa. — Parì Marìa *Essere tutta sfat una margoffa.* lon.

Maridà. *Maritare.* M

Maridàa, agg. *Mari mogliato.* Marié.

Marinà. *Marinare.*

Marinàr. *Marinajo, ro.* Marinier, mat

Marìnna. *Marina.* D

1. Adree a la marì *go la riva del ma gia piaggia.* La plage, côte de m

Mariólo. *Furbo, diritt* be, coquin, trompe

Marionètt. *Marionett* nette.

Marìsch. *Mascalcia, g* Garrot, ulcere m.

Marmàja. *Marmaglia taglia.* Marmaille

Marmelàda. *Marmel* mellade.

Marminna. *Lojetta.* Pe

Marmìtta. *Pentola,* Marmitte.

Marmittón. *Lavaceci delle.* Marmiton.

Màrmor. *Marmo.* Ma

1. De marmor. *Marr* marbre.

Marmorà. *Marezzare sare.* Marbrer.

Mormorare. Murmédire.
. *Pietrajo* (tosc.), *sta*, Marbrier.
s. f. *Marmotta, tolino.* Marmotte.
, fig. *Boto, stupidaccsorno.* Musard, bastupide.
Iadia, cassamadia. uche à pétrir le pain.
'ruògolo. Auge. *Ove e il mangiare dei*
. dei Fornai. *Impa-*
. Pétrisseur.
Farinajo. Farrinière.
ro, erba gatta. Ma-
Marame, sceltume. m., épluchures f.
. *Marrocchino.* Ma-
V. Morògna.
'arrone. Marronnier.
rrone. Marron. *Frut-*
g. *Marrone, farfalcerpullone.* Lourde sottise.
maron di olter, fig. *ir le secchie.* Se donen de la peine pour les fautes d'autrui. *are ai mali fatti dari.*
gg. di Colór. *Tané, monachino.* De couleur moine grise, tannée.
Maronée. *Bruciatajo, caldarrostajo.* Crieur de châtaignes.
Maròss. *Senseria.* Senserie.
1. De sora maross. *Sopra il mercato, per soprappiù, giunta.* Au surplus, par-dessus cela.
Marossée. *Sensale, cozzone.* Courtier, sensal.
Màrse s. m. *Golpe.* Nielle f. *V.* Marscètt.
Màrse, agg. *Marcio, marcioso.* Pourri, carié.
1. Frut marse. *Frutto ammezzito.* Fruit moisi, flétri.
Màrse. *Impolminato. Più bolzo d'una pera mezza.* Pulmonique.
Màrse. *Vattene.* Marche.
Marscètt. *Volpe, golpe.* Niette f. *Malattia contagiosa del grano.*
Marscì. *Marcire, fracidare, putrefare.* Pourrir, se putréfier.
Màrscia. *Marcia.* Pus f., bourbillon m.
Marscióu. *Fitta.* Éboulis de terre. *Terreno marcio che sfonda.*
Marsciùra. *Marcia, marciume.* Pourriture f., bourbillon m.
Marsinna. *Marsina, abito.* Habit.
1. D'ona marsinna fà-focura

on gippon, fig. *Fare d'una lancia un zipolo o un punteruolo.* Faire d'un habit un bonnet de nuit.

Marsinón, fig. *Zazzerone. Uomo che va all'antica.* Celui qui suit les anciens usages.

Martelètt. *Martelletto, martellino.* Martelet, petit marteau.

Martelètt. T. di Strum. *Salterello.* Sautereaux m. pl.

Martelètta. *Mirto, mortella.* Myrte m., myrtille f.

Martèll. *Martello.* Marteau.

1. Stà a botta de martell. *Tenersi al martello, stare a martello.* Tenir ferme, tenir bon.

Martèll s. m. *Bòssolo, bosso.* Buis. *Pianta notissima.*

Martellà. *Martellare.* Marteler.

Martellinna. *Martellina, picozza.* Marteau de maçon, grelet ou tâtu m.

Martellinna. *Beccastrino. Piccone a lingua di botta.* Hoyau. *Serve ai ciottolatori ed ai pavimentai.*

Martellinna de dò pont. T. degli Scult. *Picchierello.* Petit marteau à deux pointes.

Màrter. *Màrtora, màrtoro.* Martre f.

Màrter. T. de' Pellice. *Màrtora. Pelle del martoro.* Peau de martre.

Màrter gibilin. *Zibellino.* Zibeline.

Martìn. *Martino.* Ma

1. Fà san Martin. *S re.* Déménager, (

2. Martin taccogn. *ne, brontolone.* M

3. Per on pont M pers la cappa. *Pe to Martin perse* Pour un point M dit son âne.

Martìn secch. *Per secco.* Martin-sec.

Martìn s. m. *Berta,* Un mouton m., *Macchina per a pali.*

1. Martin a card. *B do.* Sonnette à t

2. Martin a argen *scatto.* Sonnette

3. Martin grand. *Ca to.* Mouton m., *t*

Martinètt. *Vespa t* Frélon.

Martinètt, Martinitt. *nelli.* Les orphel

Martingàlia. *Camar* gale.

Martin-pescò. *Ucca maria, ispida.* M cheur.

Màrtir. *Martire.* M

Martìri. *Martirio,* Martyre.

Martirizzà. *Martiriz torizzare.* Marty

Màrtor. *Màrtora.* M *male selvatico.*

c. *Un povero zavali,*
on pastricciano. Bon
e.
rtore, babbuaccio.
nais, grossier.
rrobbio. Marrube.
nota.
a. *Marzapane.* Masse-

ù. *Marzolino, mar-*
lo. Du mois de mars.
àda. *Scempiata.* Sot-
étourderie, niaiserie.
h. *Marzocco, allocco.*
stupide.
Macerare. Macérer,
ir, amortir.
s. *Immollarsi.* Se trem-
se mouiller.
. *Impalpo* (fior.) *I*
i direbbero Catapla-
empiastro, emollien-
ataplasme, emplâtre.
. m. *Maschio.* Mâle.
agg. *Maschio, masco-*
Mâle, masculin.
da s. f. *Mascherata.*
rade.
e. *Mascherajo.* Ven-
de masques.
n, agg. di Cavallo. *V.*
antèll.
nna. T. dei Calzol. *Spun-*
(tosc.) Moustache,
eur.
in. *Mascherone.* Masca-
Testa maccianghera
i mette alle fontane, ecc.

Mascàrpa. *Ricotta.* Recuit m. Lait de beurre m.
Mascàrpa, fig. *Cispa, calla, tonnina.* Chassie.
Mascarpént. *Cisposo, lippo.* Chassieux.
Mascarpón. *Mascherpone* (pis.), *mascarpone.* Espéce de recuit.
Mascarpón. *Tignosa bianca. Sp. di fungo.*
Mas'cètt. *Ragazzetto.* Petit enfant.
Màscher s. m. *Un mascherato, una maschera.* Un masque.
Màschera. *Maschera.* Masque m.
Màschera, fig. *Velo, maschera,* Voile, masque.
Masciàder. *Merciadro.* Mercier.
Mas'ciòtt. *Bamboccione, bambocciotto.* Enfant, bambochon.
Màser. *Maceratojo.* Routoir m., mare f.
Masigòtt. *Macco.* Bouilli de farine, fèves, pilées grossièrement. *Sp. di polenda.*
Màsna. *Macinatojo.* Moulin.
Màsna. *Macinatura.* Mouture.
Masnà. *Macinare.* Moudre, broyer.
1. Masnà ben, fig. *Macinare a due palmenti.* Mâcher, manger comme quatre.
2. Masnà i color. *Macinare i colori.* Broyer les couleurs.
3. Masnà i oliv. *Macinare le olive.* Détriter.

Masnà, fig. *Scompensare, ruminare, ghiribizzare, girandolare.* Ruminer, remâcher, méditer, réfléchir.

Masnàa. *Macinato.* Moulu, broyé.

Masnàda. *Macinata.* Mouture.

Masnadùra (Toeù-foeura la). *Sbozzolare.* Prendre avec le boisseau ce qui est dû pour la mouture.

Masnaffàcc. *Semolino.* Semoule f.

Masnìn. *Macinello, macinella.* Petite meule.

1. Masnin del pever. *Pepajuola.* Poivrier, égrugeoir.

Masnò. *Macinatore.* Broyeur.

Masottàa, agg. di Ris, Suppa, ecc. *Ammosciato.* Mijoté, trop cuit.

Màssa. *Massa, monte, ammasso.* Masse f., amas, tas m.

1. Fa la massa d'on disegn. *Abbozzare, disporre.* Masser.

Màssa. T. d'Agric. *Vòmere.* Soc.

Massàcher. *Macello, scempio, strage.* Carnage, massacre, boucherie.

Massarìa. *Mezzeria. Divisione per metà del prodotto d'un podere fra il proprietario e il coltivatore.* La moitié d'une rente, grangeage m.

Massarìa. *Podere.* Possession, ferme f.

Massée. *Poderajo, mez mezzajuolo.* Rentier mier.

1. Fittaa a massee. *A rato.* Loué à moitié, à grangeage.

Masséra ..... *La mezz Moglie del mezzajuo* mière.

Masséra. *V.* Resgiòra.

Màssim, avv. *Massim* Surtout, principalen

Màssima. *Massima.* M

Massìzz, agg. *Massicci* sif, solide, épais.

Mastegà. *Masticare.*

Mastegà, fig. *Mastica gumare.* Réfléchir, n

Mastegàda. *Masticazion sticamento.* Mastica

Mastegadór. T. dei Mani *Frenella.* Mastigado

Mastegadùra. *Mastic* Morceau mâché.

Mastelètt. *Bùgliolo.* B baille f.

Mastèll. *Mastello.* Cuve gnoire f.

Màster. *Maestro.* Maitr

Mastìn. *Mastino.* Mâti *di cane.*

Mastinà. *Brancicare, nare, gualcire.* Chi manier.

Mastinadùra. *Malmeni* menée f., maniemen

Màstra, agg. di Beccari Carna. *Beccheria o*

o di vitello. Bou-
ı viande de bœuf
au.
V. Malingher.
la). Alla marina-
la matelot.
Materasso, strapun-
as m.
Materassajo, bat-
camatino. Matelas-
usseur.
T. dei Sell. Gi-
o. Genouillère?
rcia. Pus, virus m.
Materiale, ma-
uerıaux m. pl.
g. Materiale, sem-
ossolano. Grossièr,
Mattino, mattina.
ttino, levante, est,
Levant, orient.
Matraccio. Matras.
vetro col collo lun-
due braccia ad uso
e.
Matricola. Matri-
Matricolare. Imma-
fig. Furbo, de-
urbe, droit, rusé.
achillone, fanciul-
laud, niais.
Matrimonio, spo-
riage, épousail-

Matrimoniàl. Matrimoniale. Matrimonial, conjugal.
Matriz. T. dei Fond. di caratt. Madre, matrice. Moule creux m.
Matrònna. Madornale. Principal, le plus gros.
1. Legna matronna. Legne di rami madornali. Bois du brin principal, ou de la branche principal.
Màtt s. m. Matto, pazzo. Folle, fou, fol.
1. L'è on poo matt. Ei pizzica di follia. Il a un coup de hache.
Màtt, agg. fig. Falso. Faux.
Màtt, agg. fig. Incostante, variabile. Incostant, variable.
Màtta s. f. Pazza. Folle.
Màtta s. f. Cricchio, ticchio, grillo, ghiribizzo. Caprice, tic m., fantaisie f.
Mattàda. Mattezza. Folie, manie.
Mattadór. Mattadore. Matador. Nome delle carte primarie dell'ombre.
Mattarèlla. Pazzerella, matterella. Petite folle.
Mattéria. Mattezza, pazzia, stoltizia. Folie, manie, sottise.
Mattòcch. Pazzacchione, matterone. Grand fou.
Mattón. Giovialone, allegrone, faceto. Très-gai, très-enjoué.

Màzz. *Mazzo.* Botte, liasse f.
1. Cattà-foeura del mazz. *Ricapare.* Choisir le meilleur.
2. Fà-sù in d'on mazz. *Ammazzare, ammazzolare.* Faire un bouquet. *Parlando di fiori, erbe, ecc.*
3. Mazz de penn. *Mazzo di penne.* Touffe de plumes.
Màzz. T. di Giuoco. *Mazzo di carte.* Jeu de cartes.
Màzz. T. dei Setajuoli ..... *Più matasse di seta legate insieme.* Botte f.
Màzz o Mazza. T. di Cart. *Mazzo, maglio.* Maillet, massue f.
Màzza de cavej. *Ciocca di capegli.* Touffe de cheveux.
1. Mazza de pagn, de fregon, ecc. *Mazzo di pannilini, canovacci, ecc.* Botte de linge m., de canevas, etc.
Màzza. *Maglio, mazza.* Maillet m.
Màzza. T. d'Agric. *Maciulla. V.* Sfrantòja.
Mazzà. *Ammazzare, uccidere.* Tuer.
1. Mazzass del lavorà. *Ammazzarsi a lavorare.* Se crever de travail.
Mazzà. *Macellare, scannare.* Tuer, égorger.
Mazzabècca. *Mazzapicchio.* Mailloche f.
Mazzacò. *Girino.* Girin.
Mazzacrònegh. *Mazziere* (fior). Massier.

Mazzalegùmm o Malèrba. *ciamele, orobanche.* (banche f. *Erba nociva*
Mazzaménl. *Uccisione, amm zamento.* Meurtre, carn
Mazzaprèj s. m. *Calcese.* lie f.
Mazzasètt. *Ammazzasette, dazzo.* Matamore, faux ve m.
Mazzètt. *Mazzetto, mazz no.* Petite botte f., paquet m.
Mazzètt de fior. *Mazzolin fiori.* Petit bouquet.
Màzzis. *Macis. Fiore di moscada.* Macis.
Mazzòcchera. } *Capocch*
Mazzòccoro. } *mazzero, nochia.* Bâton noueux, qui a un gros bout.
Mazzoeù. *Mazzuolo, mag to.* Maillet. *Martello da s pellini o tagliapietre.*
Mazzoeù. *Mazzuolo, ma picchio.* Mailloche f. *glietto di legno.*
Mazzoeùla. *Mazzo, maglio. tellone di legno.* Massu
Mazzoeùla del lin. *Scòt* Espade f., écang m.
Mazzoràda. *Mazzata.* Cou massue.
Mazzuccàda. *Capata.* Cou tête.
Mazzùcch, fig. *Capassone, pocchio.* Lourd m., tête linotte f.

u. . *aripe otrico-*
halaris. *Erba ar-*

Mon.
Meccanica. Méca-

Meccanico. Méca-
nécanicien.
. *Meccanismo.* Mé-
.
ietta. Mèche. *Tra-*
i formai.
asta, cumulo. Meu-
f., monçeau m.
asta. Meule, pile de

edaglia. Médaille.
ers de la medaja. *Il*
della medaglia. Le
le la médaille.
Medaglione. Médail-

edicare. Médicamen-
iter un malade.
lla, fig. *Ripescar le*
Remédier. *Rimedia-*
iale fatto.
nt. *Medicamento, me-*
rimedio, fàrmaco.
, médicament.
Medico. Médecin.
verd. *Assenzio.* Ab-
.
Odano, garbo (tosc.)

. *Medicina.* Remède.
Sensale. Courtier,
agent.

Medìn. } *V.* Zìa.
Medinna. }
Mediòcher. *Mediocre.* Médio-
cre.
Mediocritàa. *Mediocrità.* Mé-
diocrité.
Medità. *Meditare.* Méditer, rê-
ver, songer.
Meditazión. *Meditazione.* Mé-
ditation, rêverie.
Mediterràni. *Mediterraneo.* Mé-
diterranée. *Mare.*
Medón. *Mattone.* Brique f.,
carreau m.
Mée. *Miei.* Mes.
Mèj. *Miglio.* Mil, millet.
Mèj. *Meglio, più bene.* Mieux.
Mejàcca. s. f. . . . . .
Mejànna. *Panicastrella, pa-*
nico salvatico. Panis sau-
vage.
Mél s. m. *Miele, mele.* Miel.
1. Fà el mel. *Mellificare.* Fai-
re du miel.
2. Che fa mel. *Mellifero.* Qui
est fertile en miel.
3. Mettegh el mel. *Immelare.*
Emmieller, arroser de miel.
4. Tirà-focura el mel di cas-
sett di avi. *Smelare.* Tirer
le miel des ruches.
Melàa. *Melato.* Emmiellé, miel-
leux.
Melàssa. *Melazzo, melassa.*
Mèlasse f. *Residuo dello zuc-*
chero raffinato.
Mélga. *Saggina, saina, melica.*
Blé de Turquie, blé d'Inde.

1. Melga de scov. *Saggina a spazzole.* Blé sarrasin, blé noir m.
2. Melgasc de la melga. *Sagginale.* Tige du blé de Turquie.

Melgàsc. *Granturcale, stelo.* Tige f.

Melgascée. *Mucchio di granturcali o di sagginali.* Tas de tige de blé de Turquie.

Melghètta. *Sagginella, saggina scrotina.* Blé de Turquie tardif.

Melgón o Formentón. *Grano turco o siciliano, formentone, melicone.* Maïs, blé de Turquie.

Melissa. *Melissa, cedronella, citraggine.* Mélisse. *Erba.*

Mèlla. *Médola, cinquadea, striscia, draghinassa.* Épée à giboyer.

Mèlma. *Melma, memma.* Bourbe, fange f., limon m.

Melón. *Popone.* Melon.
1. Melon rognos. *Zatta* .....
2. Quell che vend i melon. *Poponajo.* Vendeur de melon.

Melón, met. *Tosone.* Tondu. *Che ha tonduti i capegli.* — *Bertone.* Courtaud. *Chi ha tagliati fino al vivo i capegli.*

Melonà. *Zucconare, tondere, tosare.* Tondre.

Melonéra. *Poponajo, poponaja.* Poponière f.

Memoràbel. *Memorabile, memorando.* Mémorable.

Memòria. *Memoria.* Mémoire.
1. Fà memoria a vun. *Rammemorare.* Faire rappeler, souvenir.
2. Memoria de gatt. *Memoria infedele.* Panier percé.

Memòria. *Ricordo, memoria.* Souvenir.

Memoriàl. *Memoriale, supplica.* Placet m., mémorial m., supplique f.

Mén. *Meno.* Moin.

Menà. *Menare.* Conduire, mener, guider.
1. Forni pù de menalla. *Mestarla e rimestarla.* Brouiller.
2. Lassass menà-via. *Lasciarsi aggirare, o levare in barca o in groppa.* Se laisser mener par le nez.
3. Menà dent. T. delle Cucitrici. *V.* Robà.
4. Menà-via. *Abbagliare.* Éblouir.

Menà. *Suppurare, far marcia.* Suppurer, aboutir.

Menàda. T. di Giuoco. *Mossa.* Mouvement.

Menàda, fig. *Mena, raggiro, viluppo, cabala.* Intrigue, confusion f., embarras m.

Menadóra. *Menatojo. Strumento col quale si mena* .....

Menadóra. *Scalmo.* Scalme, to-

let m., échome f. *Cavicchio a cui s'appoggia il remo.*
Menàlla. *Rimenarla, rimestarla.* Brouiller, manier.
Menascìón. *Manesco, manuale.* Qui joue volontiers des mains.
Mendà. *Rimendare.* Recoudre, ravauder.
Mendàda. *Rimendatura.* Ravaudage.
Mendadùra. *Rimendo, rimendatura.* Ravaudage, raccommodage m., reprise f.
Mendée. *Rimendatore.* Ravaudeur.
Mendéra. *Rimendatrice.* Ravaudeuse.
lech. *Mendico.* Mendiant, pauvre.
neghìnna, fig. *Zombamento, rivellino.* Coups des bâton.
1. Dà la meneghinna. *Picchiare, percuotere, zombare.* Battre.
lenemàn. *Pressochè, quasi.* Presque.
èner. *Randello.* Garrot m., cheville f. *Serve a serrar bene le funi colle quali si legano le some.*
ner de la tromba. *Menatojo.* La manche de la pompe.
er. *Bastone.* Bâton. *Quello con cui si fa girare la morsa.*
éra o Menadóra. *Giratore, aspiera.* Dévideuse.
Mènera. T. delle Arti. *Chiave.* Clef.
Mènera. T. di St. *Chiavarda.* Boulon m.
Mènera. T. dei Tint. *Cavigliatojo.* Espart.
Menescàlch. *Maniscalco.* Maréchal.
Menèstra o Minèstra. *Minestra.* Potage m., soupe f.
1. Menestra rescoldada la sa de fumm. *Cavolo riscaldato e garzon ritornato non fu mai buono.* La soupe réchauffée ne vaut rien.
2. Spuà in la menestra. *Darsi del dito nell'occhio.* Se faire du tort, se faire du mal. *Offender sè medesimo.*
Menestrà. *Minestrare, scodellare.* Dresser le potage.
Menestrée. *Minestrajo, basoffione, mangiaminestre.* Grand mangeur de soupe.
Menestrìnna. *Scodella* (fior.) Écuelle. *Piattello fondoluto.*
Menisc. *Piastriccio, pottiniccio.* Ripopée f.
Mennadìd (A). *A menadito.* Très-bien.
Mennafrècc. *Rodomonte, gradasso.* Rodomont, fanfaron.
Mennafrècc. *Freddoloso.* Frileux, froidureux.
Mennalevàa. *Impastapane, impastatore.* Pétrisseur.
Mennapàs. *Paciero.* Pacificateur.

Mennaròst. *Girarrosto, menarrosto.* Tourne-broche.

Mennavia. *V.* Balottin.

Mént. *Mente.* Ésprit.

Ménta. *Menta.* Menthe.

1. Menta salvadega. *Mentastro.* Menthe sauvage.

Mentàl. *Mentale.* Mental, de l'esprit.

Menùder, agg. *Minuto.* Menu, mince, très-petit.

Menùder. *Sottile, mingherlino.* Maigrelet, effilé, mince, subtil.

Menùder s. m. pl. T. d'Agric. *Le seconde raccolte. Biade minute o serotine.* Petits blés, menus grains.

1. I regoeuj di menuder. *Le raccolte sulla seccia.* Récueil sur la chaume.

Menudràj. *Minutaglie, minutame.* Menuailles f. pl.

Menùs. *Frattaglie, interiora, frittura.* Entrailles, fressures.

Meopàtegh. *Omeopatico.* Homéopatique.

Mercàa. *Mercato.* Marché m., halle f.

1. A strascia mercaa. *A bonissimo mercato.* A bon marché.

2. Dò donn e on'occa fan on mercàa. *Tre donne fanno una fiera, e due un mercato.* Trois femmes suffisent pour mener bien du bruit.

Mercànt. *Mercante.* Marchand.

1. Fà oreggia de mercant. *Fare il bue alla capannuccia, fare orecchie di mercante.* Faire oreilles de marchand, faire l'oreille sourde.

2. Mercant de gran. *Granajuolo, granatino.* Marchand de blé, grenetier.

3. Mercant de melz. *Merciajo, chincagliere.* Mercier, quincaillier.

4. Mercant de pann. *Drappiere, pannajuolo.* Marchand drapier.

5. Mercant de seda. *Setajuolo.* Marchand de soie.

6. Mercant de tila. *Telaruolo.* Marchand toilier.

Mercànta. *Mercantessa.* Marchande.

Mercantà, fig. *Mercantare.* Marchander. *Stiracchiare il prezzo.*

Mercantèll. *Mercantuzzo.* Petit marchand.

Mercantil. *Mercantile.* Marchand.

Mercanzia. *Mercanzia, merce.* Marchandise.

1. Mercanzia de moda. *Mercanzia di moda.* Marchandise courue.

Mercoldi. *Mercoledì.* Mercredi.

Mercùri. *Argento vivo, mercurio.* Vif-argent, mercure.

Meresgiàn. *Petronciana, me-*

lanzana. Méringeane, mélongène, aubergine.
Meridiànna. *Gnomone, orologio solare.* Gnomon, cadran solaire.
Merinos. *Merino.* Merinos.
Mérit. *Merito.* Mérite.
Merità. *Meritare.* Mériter.
Mèrla e Mèrlo. *Merlo, merla.* Merle m.
1. Cantà come un merlo. *Cantare a dirotta.* Chanter sans retenue.
Mèrla acquirocu. *V.* Martìn pescò.
Merlòtt. *Merlotto.* Jeune merle.
rlòzz. *Merluzzo, baccalà.* rluche f.
rza. *Marza, messa.* Jet, rejeton. *Tralcio di vite novello.*
rzéd. *Mercede.* Récompense f., prix, salaire m.
Més. *Mese.* Mois.
Mesàda. *Mesata.* Un mois entier.
esàda. *Mesata. Paga d'un mese.* La paie d'un mois.
s'c. *Meschio, mischio.* Mêlé, mélangé.
schìn. *Meschino.* Pauvre, misérable, malheureux.
'cià. *Meschiare, mischiare.* Mèler.
Mes'cià i cart. *Scozzare le carte, mescolare le carte.* ittre les cartes.
iàda. *Mischiata.* Mèlée.
Mes'ciòzz. *Miscuglio, mescuglio.* Mèlange m.
Mèscola. *Romajola, romajuolo.* Cuiller à pot. *Arnese di cucina.*
Mèscola s. f. *Mestola.* Main m. *Serve per prendere danari sovra un banco.*
Mésola. T. d'Archit. *Mensola.* Console f., corbeau m.
Mèss. *Messo.* Messager.
Mèssa. *Messa.* Messe.
1. Dì messa. *Dire messa, celebrare la messa.* Dire la messe, célébrer la messe.
Messàl. *Messale.* Missel.
Messedà. *Mestare, tramestare.* Mèler.
Messée. *Nonno, avolo.* Aïeul, grand-père.
Messée, fig. *Zazzerone. Uomo che va all'antica .....*
Messée. *Suocero. Il padre della moglie o del marito.* Beau-père.
Messizia. *Amicizia.* Amitié.
Messò. *Catino.* Bassin.
Messóra. *Falciuola. Falce da mietere.* Faucille, serpette.
Mestée. *Mestiere.* Métier.
1. Imbrojà el mestee. *Guastar la porrata.* Déranger, gâter les affaires.
2. Mestee orb. *Mestiere lucroso, profittevole, di guadagno.* Métier lucratif, profitable.
Mestée. *Arte.* Art m.

[illegible]: T. dir. [illegible] Classe. C. [illegible].

[illegible]: *Frammento*. [illegible] *corruttione*. [illegible].

[illegible]. [illegible] *ra*. [illegible].

[illegible] (...). *Alter* [illegible] *ta*, [illegible], [illegible] *ritulum*. [illegible], [illegible].

[illegible]. [illegible]. [illegible] *physique*.

[illegible]. [illegible].

[illegible]. [illegible].

[illegible]. [illegible]. [illegible].

[illegible]. [illegible]. [illegible] *politanus*. [illegible].

[illegible]. [illegible]. [illegible].

1. [illegible] a [illegible]. T. di Cuoc. *Emgnatione*. Se [illegible].

2. [illegible] a la vita. *Mettere in punto*, *allestire*. *Apparecchiare*, *preparare*, [illegible] [illegible].

3. [illegible]-[illegible] [illegible] *ai conti*. *Appuntare ai conti*. [illegible], [illegible].

4. [illegible]-giù. *Posare*, *deporre*. Se [illegible], [illegible].

5. [illegible]-[illegible]. *Congiungere*, *connettere*. *Assemblar*, *joindre*, *coudre*.

6. [illegible]-[illegible] el [illegible], el [illegible], [illegible]. *Aspergere di pepe*, *di so-*

[illegible]. [illegible] *ra*, [illegible]. *Saupoudrer de poivre*, *de sel*, [illegible].

7. [illegible] [illegible] *vasetti*. [illegible] *ser* [illegible]. [illegible] *in bottiglie*.

[illegible]. *Sloggiare*. *Sloggiare*.

[illegible]. *Conservare*, [illegible], [illegible]. *Sloggiare*, [illegible], [illegible].

[illegible]. *Ricuperare*. *Conquerir*, [illegible].

[illegible]. T. [illegible]. *Mettere pe[illegible]*, [illegible]. *Mettre le pale*, [illegible].

[illegible]. *Porre*, [illegible], [illegible], [illegible]. [illegible], [illegible], [illegible].

[illegible]. *Il* [illegible], [illegible], [illegible]. *Le pale*.

2. [illegible] la [illegible]. *Commuovere*, [illegible], [illegible]. [illegible] *sur le* [illegible] *et le quest*.

2. [illegible] la [illegible] a [illegible] [illegible]. *Mettere la quistione a* [illegible] *pe[illegible]*, *pensare*. *Se* [illegible], [illegible].

[illegible]. *Impiegare*, [illegible]. *Impiegare*, [illegible].

[illegible]. [illegible]. *Se* [illegible].

1. [illegible] *di* [illegible]. [illegible], [illegible] *di* [illegible]. [illegible].

2. [illegible]-[illegible]. *Per* [illegible], *le* [illegible]. *Bisogni del tempo*.

[illegible]. *Abbigliarsi*, [illegible]. *S'habiller*.

[illegible]. T. di G. di Bigl. [illegible]. *Jouer à l'enquête*.

Mettùda. T. di G. di Bigl. *Acquitto.* Acquit.

1. Mettuda de cavaler. *Posta.* Quantité f., grand nombre m.

Mèzz s. m. *Mezzo, metà, centro.* Moitié, milieu.

1. Andà de mezz. *Andarne di mezzo, patirne danno.* En être la victime, ou la dupe.

2. Fà a mezz con vun. *Abbottinare, accomunare con alcuno.* Mettre en commun.

3. In mezz a tutt quest. *Non pertanto, con tutto questo.* Malgré cela.

4. Piatt de mezz. *Tramesso, frammesso.* Entremets.

Mèzz s. m. *La metadella, mezzetta. Misura di liquidi.* Demi-setier.

Mèzz s. m. *Mezzo, modo, mediazione.* Moyen m., aide f., mediation f.

zz, agg. *Mezzo.* Demi, moyen.

. De mezza etàa. *Di mezza età.* De moyen âge.

. De mezz savor. *Di mezzo sapore.* Entre deux goûts.

ezza-calzètta. *Calzino.* Demi-bas. *Calza che non giunge alla polpa.*

zza-calzètta, fig. *Signor di maggio.* Qui tranche du seigneur, et qui ne l'est pas.

za-fèsta. (*Parl. d'uffizj*). *emiferia.* Demie-ferie.

Mezza-fèsta. (*Parl. di giorni feriali in genere*). *Giorno interciso.* Jour intercis.

Mezza-lànna. *Mezzalana.* Sorte de drap. Moitié laine, et moitié fil.

Mezzalùnna. *Mezzaluna.* Demi-lune.

Mezzalùnna. T. di Cucina. *Mezzaluna.* Hâchoir, dépeçoir m.

Mezzàn, agg. *Mezzano, mediocre.* Médiocre.

Mezz-andàa. *Parl. di biancherie. Menato.* Usé, consumé.

Mezzanìn. *Mezzanino, mezzado.* Entre-sol.

Mezzanòcc. *Mezza notte.* Minuit.

Mezzarla. *Commezzo. La linea di commezzo.* Division en deux parties égales.

Mezza-tìnta. T. dei Diseg. *Mezzatinta.* Demi-teinte.

Mezza-vós. T. Mus. ..... Note sensible.

Mezz-brusàa. *Abbruciaticcio.* Havi, grillé.

Mezz-bùst. T. di Scult. *Mezzobusto.* Demi-buste, buste.

Mezz-còtt. *Guascotto.* Demi-cuit, cuit à moitié.

Mezz-crùff. *Mezzo crudo.* Demi-cru.

Mezzdì. *Mezzogiorno, mezzodì.* Midi.

Mezzènna. *Mezzina.* Moitié.

1. Mezzenna de lard. *Lardo-*

na. Flächen: [illegible]
[illegible] Land.

Mezzaggio. *Sensaria*, [illegible]
jjow. Dienstmädchen.

Mezz-ala. *Lidlin.* *Quella* [illegible]
nata [illegible] *fondo* [illegible]
botta [illegible]
à mezzaria. [illegible]
[illegible] Tennessee.

Mezzanotte. *Mitternacht*, [illegible]
mezza. [illegible].

Mezzodì. *Mezzodì.* [illegible]
parte: [illegible] *mezzo* [illegible]
dovuta: [illegible] *bisogna*, [illegible]
s'accomodò [illegible] *commodo.*

Mezzanna. *Gabinetto*, [illegible]
sotto. [illegible] *Gärtchen* [illegible]
[illegible].

Mezz-piedi. Il [illegible] *Mezzo*
piedi. [illegible].

Mezzaterra. *Mezzaterra*, [illegible]
piedi.

Mi. *Io.* *Ich.*

Mi. *Me*, [illegible].

Mia. *Mia.* *Mein.*

Mio e Mij s. m. *Miglio.* [illegible]

Miaca. *Miglioja.* [illegible].

Miaccia. *Bianchi*, [illegible] *Granitto*
a feldspath bianchiccio, [illegible]
signi. Granit m.

Miaca. *Pena.* [illegible].

1. *Avegli dent la cosa mia*, [illegible]
fig. *Aver tre pene per cap*
pa. *Fondaggiarsi.* [illegible]
grand [illegible].

Miacheria. *Pensieri.* [illegible]

Miacia. *Miccia*, *corda.* [illegible]

Miccotto. *Pagnotta* [illegible]

[illegible]

[illegible] *Mischiare*, *Mischiarsi.*

[illegible] *Mischiare*, *aggiungere.* [illegible]
[illegible], *aggiungere.* [illegible]
[illegible].

Mischiato. (Fino al [illegible]
[illegible], [illegible] [illegible]
[illegible]) [illegible]
[illegible]. [illegible]
[illegible], [illegible]
[illegible] est [illegible].

Mischiato. [illegible]. [illegible]
[illegible].

Miscuglio. [illegible]. [illegible].

Miseria. *Miglia*, [illegible]. [illegible]
[illegible], [illegible].

1. Dì: Fè [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible]. [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible], [illegible] [illegible]
[illegible]. [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible].

2. [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[

a o toglie una
a una corona
: chi due una
Qui se marie
frite une cou-
tience, et qui
:ux fois, une
folie.
metta el coo
iiee. *Dàgli mo-*
giunto. Fais-
femme, et tu

li Stamp. *Mi-*
io minore. Mi-

Milan.
sse. Milanais.
). *Febbre mi-*
milliaire.
. Million.
o di milioni,
to. Milionaire.
e, guerriero.

iotto. Homme
urgeoise.
lle, mil.
ntarsi. Hablerl,

imo. Millésime.
ua e Oli de).
o di mille fio-
uile de mille-

Lord.
rdino. Damoi-

Minà. *Minare.* Miner.

Minaccià. *Minacciare.* Menacer.

Minadór. *Minatore.* Mineur.

Minción. *Minchione.* Sot, niais.

1. Chi è mincion sò dann. *Chi non s'ajuta suo danno. Il mondo è di chi se lo piglia.* Les entreprenants font fortune.
2. Chi è mincion staga a cà soa. *Testa di vetro non faccia a' sassi. Chi ha paura di passere non semini panico.* Tête de verre ne doit point se battre à coups de pierre. Celui qui a peur des feuilles ne doit point aller au bois.
3. Fa de mincion o Fà el mincion. *Fare la gatta di Masino. Fare il norri, l'indiano, il nescio, la gatta-morta.* Faire la chattemite. faire l'âne pour avoir du chardon.

Mincionà. *Corbellare, minchionare, schernire, dileggiare, beffare.* Railler, badiner, se moquer.

Mincionàa (Restà). *Rimanere colla barba di stoppa, restare con un palmo di naso.* Demeurer avec un pied de nez.

Mincionàda. *Minchionatura, corbellatura.* Raillerie, moquerie.

Incionnaire. *Incionnaire*, *serrurier*, *serrure*, *ferrure*, *ferrure*, *ferrure*, *serrure*, *serrure*, *ser

ionètt. *Amoretto, amorino d'Egitto.* Mignonnètte. *Erba.*
op. *Miope.* Myope.
iorà (*attivo*). *Migliorare.* Améliorer.
orà (*neutro*). *Riaversi, rimettersi, migliorare.* Se remettre, se rétablir.
oramént. *Miglioramento.* Amélioration, rétablissement.
(In). *Dirimpetto.* Vis-à-vis.
oeù de mira. *Pigliar di mira checchessia.* Viser à quelque chose.
2. Toeù de mira, fig. *Perseguitare, nojare.* Prendre à persécuter quelqu'un.
. *Mira, scopo, fine, intenzione.* But m., fin, intention.
. *Prendere di mira.* Aller au but, adresser au but.
ibel, agg. *Mirabile.* Admirable, étonnant.
ol. *Miracolo.* Miracle.
olós. *Miracoloso.* Miraculeux, prodigieux.
rop. *Misantropo.* Misanthrope.
antropìa. *Misantropia.* Misanthropie.
sc. *Micio, gatto.* Chat.
scée. *Pippionaccio tenero. Colombo da pelare.* Michè.
scelània. *Miscellanea* — fig. *Guazzabuglio.* Miscellanées m. pl. — Ripopée, confusion f., mélange m.

Miscmàsc. *Buglione, zenzoverata.* Mélange, confus m.
Misc misc. *Lemme lemme.* Tout doucement. *Dolcemente, lentamente.*
Miseràbel. *Miserabile.* Miserable, malheureux.
Miserabelitàa. *Miserabilità.* Calamité, misère f.
Misèria. *Miseria, povertà.* Misère, pauvreté, indigence.
Misèria. *Un minimo che, un frullo, zero.* Misère, bagatelle.
Misericòrdia. *Misericordia.* Miséricorde.
Miserìn. *Sciaguratello, gracilètto, afatuccio.* Grêle, faible, malheureux.
Miss. *Messo.* (Part. pass.) Mis.
1. Ben miss. *Cresciutoccio, tarchiatotto.* Dodu, grandelet.
2. Mal miss. *Scriato.* Mince, fluet.
3. Miss sù, fig. *Istigato, aizzato.* Instigué.
Missión. *Missione.* Mission.
Missionàri. *Missionario.* Missionnaire.
Missòlta. *Nuvolo, subbisso, mercato.* Nuage, deluge m., volée f. *Quantità di cose.*
Missòlta (Carna). *Misalta, carne misaltata.* Petit salé m.
Missoltà. *Misaltare.* Faire du petit salé.
Mist. *Misto.* Mêle, mixte.

Mistéri. T. Relig. *Misterio, mistero.* Mystère.

Mistrà. *Fumo o Fumetto o Acquavite d'anaci. Anisetta, anisetto.* Fenouillette.

Mistùra. *Mistura, miscuglio.* Mélange m.

1. Mistura de saldà. *Saldatura.* Soudure.

Mistùra. *Ferrana.* Bernage m. *Mescuglio di alcune biade seminate per mietersi in erba e pasturarne il bestiame.*

Misturà. *V.* Mes'cià.

Misùra. *Misura.* Mesure.

1. Bonna misura. *Buona misura, giunta, arròto.* La bonne mesure.

2. Dà minga giust i misur. *Fognar nelle misure.* Voler sur la mesure.

3. Misura comora. *Misura colma.* Mesure comble.

4. Misura de biava. *Profenda, prebenda.* Ration d'avoine qu'on donne à un cheval. Picotin.

5. Misura del mornee. *Boszolo.* Boisseau.

6. Misura giusta. *Misura piena.* Bonne mesure.

7. Misura rasa. *Misura rasa, spianata.* Mesure rase.

Misùra. T. dei Sarti. *Misura.* Patron, mesure.

Misurà. *Misurare.* Mesurer.

1. Besogna mesurass segond i sò forz. *Chi si la dura.* Qui mesu

Misuradór. *Misurato:* reur.

Misurìn d'oli. *Misuri:*

Mitàa. *Metà.* Moitié.

1. Fà a mitaa. *Far mettere in comu* en commun.

Mitàa (Dà via i besti *a sòccita il besti* à cheptel.

Mitàa. *Metadella.* De *Misura.*

Mitràa. *Mitrato.* Mit

Mitràja. *Scaglia,* Mitraille.

Mitria. *Mitria,* m tre.

Mitriòtt. *Groppone,* Uropyge, croupi *del corpo degli* u *sostiene la coda.*

Mitterlànda (A la). *balà, a casaccio stolica.* Inconsidé la volée.

Mò. *Ora, adesso.* C sent, maintenant.

Mobìglia. *Masserizi pellettili della ca* siles, meubles m. des f. pl.

Mobiglià. *Ammobigl biliare.* Meubler.

Mòbil. *Mobile.* Meul

1. Bell mobil, fig. *bel ^ece, bell' im*

, c'est un bel
oli mignón.
ozzo, *tronco*,
roncone. Tronc,
ent.
. *Mozzo*. Valet
a. Écourté. Agg.
gatto, ecc.
). *Gufare, coc-*
cocche, i vi-
cacce. Faire la
re la moue.
olare. Moucher.
are. Épointer,
lla. *Zittire*. Gar-
ce.
pegnitojo. Étei-
to, ottuso. É-
ousser.
h. *Scilinguare*.
égayer.
olo. Lumignon.
occolatojo. Mou-
l.
Spegnitojo. Étei-
re, mozzicare,
ronquer, muti-
. *Tarpar le ali*.
ailes.
no. Havre-sac.
, *mora*, *mo-*
ire. *Frutto del*

Moccojàda. *Mocajardo, camojardo*. Camoïard, moucayar.
Moccolà. *V*. Barbottà.
Moccùsc. *Moccolaja, smoccolatura, fungo*. Champignon.
Mòda. *Moda, usanza*. Mode, vogue.
1. La moda d'incoeu. *La moda d'oggidì*. La mode qui court.
Modàcc. *Scede, smorfie, visacci*. Moquerie, grimaces.
Modèll. *Modello*. Modèle.
Modèll. *Mòdano*. Moule. *Serve per far le reti*.
Modenésa. *Curcussù, scurcussù*. *Sp. di farina* .....
Modèrna, agg. *Moderno*. Moderne, récent.
Modèst, agg. *Modesto*. Modeste.
Modèstia. *Modestia*. Modestie.
Modiglión. T. Archit. *Modiglione*. Modillon.
Modista. *Modista* (fior.) Modiste.
Mòdula. *Il disteso o il modello o la formola di alcuna scrittura*. Modèle m., forme f.
Moèlla. *Moerro*. Moire f.
Moellón. *Grossagrana*. Moire double.
Moeùd. *Modo, guisa, maniera*. Manière, guise.
Moeùj (A). *In molle*. Tremper, macérer.
Moeùja. *Le molli da fuoco*. Les pincettes.

Mistéri. T. Relig. *Misterio, mistero.* Mystère.

Mistrà. *Fumo o Fumetto o Acquavite d'anaci. Anisetta, anisetto.* Fenouillette.

Mistùra. *Mistura, miscuglio.* Mélange m.

1. Mistura de saldà. *Saldatura.* Soudure.

Mistùra. *Ferrana.* Bernage m. *Mescuglio di alcune biade seminate per mietersi in erba e pasturarne il bestiame.*

Misturà. *V.* Mes'cià.

Misùra. *Misura.* Mesure.

1. Bonna misura. *Buona misura, giunta, arròto.* La bonne mesure.

2. Dà minga giust i misur. *Fognar nelle misure.* Voler sur la mesure.

3. Misura comora. *Misura colma.* Mesure comble.

4. Misura de biava. *Profenda, prebenda.* Ration d'avoine qu'on donne à un cheval. Picotin.

5. Misura del mornee. *Boszolo.* Boisseau.

6. Misura giusta. *Misura piena.* Bonne mesure.

7. Misura rasa. *Misura rasa, spianata.* Mesure rase.

Misùra. T. dei Sarti. *Misura.* Patron, mesure.

Misurà. *Misurare.* Mesurer.

1. Besogna mesurass segond i sò forz. *Chi si m la dura.* Qui mesure reur.

Misuradór. *Misuratore.*

Misurìn d'oli. *Misurino* (

Mitàa. *Metà.* Moitié.

1. Fà a mitaa. *Fare a mettere in comune.* en commun.

Mitàa (Dà via i besti a). *a sòccita il bestiame* à cheptel.

Mitàa. *Metadella.* Demi-*Misura.*

Mitràa. *Mitrato.* Mitré.

Mitràja. *Scaglia, met* Mitraille.

Mitria. *Mitria, mitra* tre.

Mitriòtt. *Groppone, ur* Uropyge, croupion. *del corpo degli ucc sostiene la coda.*

Mitterlànda (A la). *All balà, a casaccio, a stolica.* Inconsidérém la volée.

Mò. *Ora, adesso.* Or, sent, maintenant.

Mobìglia. *Masserizia. L pellettili della casa.* siles, meubles m. pl. des f. pl.

Mobiglià. *Ammobiglia biliare.* Meubler.

Mòbil. *Mobile.* Meuble.

1. Bell mobil, fig. *Bel bel ~eee, bell' imbus*

and niais, c'est un bel mme, le joli mignon.

s. m. *Mozzo, tronco, ozzicone, troncone.* Tronc, ste, fragment.

de stalla. *Mozzo.* Valet écurie.

Mozzicoda. Écourté. Agg. *cavallo, gatto, ecc.*

a (Fà la). *Gufare, coc re. Far le cocche, i vi cci, le boccacce.* Faire la imace, faire la moue.

cà. *Smoccolare.* Moucher.

cà. *Spuntare.* Épointer,

ca o ccàlla. *Zittire.* Gar r le silence.

calùmm. *Spegnitojo.* Éteinoir.

ch. *Spuntato, ottuso.* Épointer, émousser.

'arià mocch. *Sellinguare.* albutier, bégayer.

chètt. *Móccolo.* Lumignon.

chètta. *Smoccolatojo.* Moucettes f. pl.

chiroeùla. *Spegnitojo.* Éteinoir.

cià. *Mozzare, mozzicare, mutilare.* Tronquer, mutiler.

ccià i àl. *Tarpar le ali.* ouper les ailes.

cìglia. *Zaino.* Havre-sac.

cój. *Gelsa, mora, mojuola.* Mûre. *Frutto del elso.*

Moccojàda. *Mocajardo, camojardo.* Camoïard, moucayar.

Moccolà. *V.* Barbottà.

Moccùsc. *Moccolaja, smoccolatura, fungo.* Champignon.

Mòda. *Moda, usanza.* Mode, vogue.

1. La moda d'incoeu. *La moda d'oggidì.* La mode qui court.

Modàcc. *Scede, smorfie, visacci.* Moquerie, grimaces.

Modèll. *Modello.* Modèle.

Modèll. *Mòdano.* Moule. *Serve per far le reti.*

Modenésa. *Curcussù, scurcussù. Sp. di farina .....*

Modèrna, agg. *Moderno.* Moderne, récent.

Modèst, agg. *Modesto.* Modeste.

Modèstia. *Modestia.* Modestie.

Modiglión. T. Archit. *Modiglione.* Modillon.

Modìsta. *Modista* (fior.) Modiste.

Mòdula. *Il disteso o il modello o la formola di alcuna scrittura.* Modèle m., forme f.

Moèlla. *Moerro.* Moire f.

Moellón. *Grossagrana.* Moire double.

Moeùd. *Modo, guisa, maniera.* Manière, guise.

Moeùj (A). *In molle.* Tremper, macérer.

Moeùja. *Le molli da fuoco.* Les pincettes.

Moeuja de la corda del pozz. *Molletta.* Main f.

Moeuja o Magnifia. *Intinto.* Le jus, le bouillon.

Moeùl. *Molo.* Mole.

Moeùla o Preja de molin. *Mo-ina, mola, magnaja.* Meule.

Moeùla o Cavèra o Corridór. *Coperchio.* Meule courante.

Moeula. *Ruota da arrotar ferri, pietra da arrotare.* Roue, pierre à aiguiser.

Moeùsg. *Moggio.* Muid, boisseau.

Moeùv. *Muovere.* Mouvoir, remuer.

Moeùv. *Muovere.* Pousser, pulluler, bourgeonner. *Parl. dei vegetabili.*

1. Comenzà a moeuv. *Andare in succhio.* Être en sève.

Moeùves. *Muoversi. Darsi a pigliar moto.* Bouger, se remuer.

Mòghen. *Magogane, maògani.* Acajou.

Mognà. *Miagolare, gnaulare.* Miauler.

Mognàda. *Miagolata, gnaulio.* Miaulement.

Mognàga. *Meliàco.* Abricotier. *Albero.*

Mognàga. *Meliaca.* Abricot. *Frutto.*

Mognìna. *Moine, muine.* Mignardises, cajoleries, caresses.

Mojà. *Immolare, ammo*

Tremper, mouiller.

Mojà. *Intingere, inzup*

Tremper, mouiller.

1. Mojà la penna. *Int*

la penna. Tremper l

me.

Mojà. *Tuffare.* ,

per, enfoncer d

Mojà. *Dimojare i pan.*

simili nell'acqua. Ne

linge dans l'eau avan

de le mettre en lessi

Mojètta. V. degli

lette, pinzette.

Mojìna. *Moine.* V.

Molà. *Affilare, arrot*

guiser.

Molà. V. Smolà.

Molà. *Scemare.* Diminu

ser.

Molà. *Cedere desistere*

lare. Se desister se

se remettre. *Torsi*

pretensioni.

Molà di bott. *Appoggiar*

picciare, sonare.

donner des coups.

1. Molà un sgiaffon, on

ecc. *Girare un mo*

ne, azzeccare un p

Lâcher un soufflet, un

de poing.

Molàa. *Arrotato, affilat*

guisé.

Molàda. *Arrotamento.*

sement.

Moladùra. *Affilatura.* Le

Filaccione. Hame-
rmant. *Sp. di lenza.*
Iulenda, molenda.
.
Iacinatojo. Moulin à
lolendìn. *V.* Molànd.
renaria. Pietra are-
Grès m.
wa d'arenaria. Car-
e grès.
rrotino, aguzzacol-
coltellinajo. Émou-
mouleur.
nere, mungere. Trai-
Móngin. *Mugnitore.*
ui trait le lait.
Munto. Trait.
ino, mulino. Moulin.
al molin s'infarin-
Chi pratica col lu-
ara a urlare. Chi
coi cani si leva col-
. Qui couche avec
ns, ne gagne que
es.
acqua al sò molin,
are o recar l'acqua
mulino. Faire venir
son moulin.
seda o Filatòj. *Fila-*
ouet à filer.
Mulinetto. Moulinet.
Mollica. Mie de pain.
. *Lasco, lente.* Lâ-
ouple, ralenti.

1. Lazzà moll. *Allacciar lascamente.* Lacer, nouer lâchement.
Mòll, agg. *Fiacco, floscio, spossato, debole.* Faible, lâche, abattu.
Mòlla. *Molla.* Ressort m.
Mollàsc. *Midollone, buzzo* (pis.) Moëlle f.
Mollètta. *Borchia da ufficiuoli?* Fermoir m.
Mollettón. *Cammellotto finetto.* Molleton. *Sp. di stoffa.*
Mollifegà. *Mollificare, ammollire, rammorbidare.* Mollifier, amollir, attendrir.
Mollitt de formenton. *Stamponi, torsi.* Trognons.
Mollón. T. d'Armajuoli. *Mollone.* Grand ressort.
Mòlta. *Getto, malta.* Mortier m.
Mòlta. T. de' Matton. e Fornac. . . . . , Glaise.
Moltiplica. *Moltiplicazione.* Multiplication.
Moltiplicà. *Moltiplicare.* Multiplier.
Moltiplicàndo s. m. *Moltiplicando.* Multiplicande.
Moltiplicatór. *Moltiplicatore.* Multiplicateur.
Moltitûden. *Moltitudine.* Multitude.
Mòma. *V.* Màmma d'asce, ecc.
Moménto. *Momento, istante.* Moment, instant.
Momentàni. *Momentaneo.* Momentané, passager.

Momparìglia. T. dei Confett. ..... Nonpareille.

Monàrca. *Monarca.* Monarque.

1. Parì el monarca profetta, scherz. *Filar del signore, far del grande.* Se donner des airs maître, prendre des airs.

Monàtt. ..... *Infermiere d'appestati.* Corbeau.

Moncùcch. — L'è andaa in del balon de Moncucch. *È andato in fumo, in nulla, al vento.* S'en aller en fumée.

Mónd. *Mondo.* Monde.

1. A sto mond el Signor el voeur nissun de content. *Ognuno ha il suo diavolo all'uscio.* Chacun a ses malheurs.

2. A sto mond chi va su e chi va giò. *A questo mondo chi va su e chi va in giù.* Il y a du haut et du bas dans la vie.

3. El mond besogna lassall come el se trocuva. *Il mondo va lasciato andare.* Il faut laisser le monde comme il est.

4. El mond l'è de chi le sa god. *Il mondo è di chi se lo piglia.* Les entreprenants font fortune.

5. Savè cosse voeur dì el mond. *Sapersela. Aver pisciato in più d'una neve.* Avoir vu le loup.

6. Savè fà a stà al mond. *Saper vivere.* Savoir son monde.

Mondà. *Mondare.* Monder, éplucher.

1. Mondà i fasoeu. *Svisare i fagiuoli.* Ôter les yeux.

Mondadùra. *Mondatura.* Éplu-chement m.

Mondàja. *Mondiglia.* Épluchures, ordures f. pl.

Mondàja. T. Agr. *Cascature, vagliatura, mondiglia.* Cribiure.

Mondeghìli. *Coppiette* (rom.), *tramessa?* (aret.), *ammorsellato? piccatiglio.* Hachis. *Specie di polpette.*

Mondèll o Forment. mondell. *Grano gentile, calvello.* Blé glacé m.

Mondizia. *Immondezza.* Quantité de pous.

Mondô. *Mondatore, crivellatore, vagliatore.* Éplucheur, cribleur, émondeur.

Monéda. *Moneta.* Monnaie.

Monéda. *V.* Spèzz.

1. Trà in moneda, met. *Snocciolare, far piano.* Expliquer, éclaircir, aplanir.

Mònega. *Monaca.* Religieuse.

Mònega. *Monachina.* Bluette. *Dicesi di quelle scintille di fuoco che nell'incenerirsi la carta a poco a poco si spengono.*

Moneghètta. *Centaurea, fiordaliso.* Fleur de lis.

Moneghìa. *Cincia bigia.* Mésange. *Sp. d'uccello.*

Moneghinn. *Mughetto.* Muguet. *Sp. di fiore.*

Monèll. *Monello.* Filou, fripon.

Monestée. *Monastero, chiostro.* Monastère, convent, cloître.

Monetàri. *Falso monetiere.* Faux-monnayeur.

Monfrinna. *Monferrina.* Monferrine.

Monitòri. T. Forense. *Monitorio.* Monitoire.

Monizión. *Munizione.* — *Munizioni da guerra, munizioni da bocca.* Fortification. — Munitions de guerre, de bouche.

Monizionér. *Munizioniere, provveditore.* Munitionnaire.

Monsciór. *Monsignore.* Monseigneur.

Monsù. *Signore.* Monsieur.

Mónt. *Monte.* Mont m., montagne f.

1. Andà a mont. T. di Giuoco. *Andare o fare a monte.* À refaire.

Mónta. T. Archit. *Elevazione, alzata.* Elévation.

Mónta (A mezza). *A mezzo scatto, sul mezzo punto.* À demi-détente.

Montà. *Montare, salire.* Monter.

1. La ghe monta. *Monta in bizza. Gli monta la stizza, la collera.* Il monte en colère.

Montà. T. delle Arti. *Montare.* Monter.

Montàa. *Armato.* Armé.

Montàa. *Equipaggiato.* Équipé.

Montàa. *Arredato.* Équipé, meublé.

1. Cà montada. *Casa ben montata.* Meublé.

Montàda. *Montata, salita, erta.* Montée, pente.

Montàgna. *Montagna.* Montagne.

Montagnée. *Montanaro.* Montagnard.

Montagnéra. *Montanina, montanara.* Montagnarde.

Montagnètta, fig. *Il colmo.* Le comble.

Montanèll o **Montàn.** *Peppolo.* Pinson de montagne, montain.

Montàss-sù. *Rincavallarsi, rimpannucciarsi, mettersi in arnese.* Se remettre, se rétablir.

Montón. *Mucchio, monte.* Tas, monceau.

1. A monton. *Scompigliatamente, all'insiluppata.* Désordonnément, çà et là.

2. A monton. *A cataste, a bizzeffe, a carra.* À foison.

Montonà. *Ammucchiare.* Amonceler, accumuler.

Montùra. *Divisa.* Devise.

Mòra. *Mora.* Mourre. *Giuoco.*

Mòra. *Mòra. Donna mora.* More.

Mòra. *Dormiglione. Insetto che infetta particol. i meli.* Espèce de ver rongeur.

Mòra. T. Forense. *Mòra.* Délai.

Mòra. *Mora, mora di siepe, mora prugnuola.* Mûre sauvage, mûre de ronce.

Moràja. T. de' Manis. *Morsa.* Morailles.

Moràl, fig. *Conclusione, sostanza.* Conclusion.

Morbà. *Ammorbare, appuzzare.* Empester, empuantir.

Mòrbed. *Morbido.* Souple, lâche.

Mòrcia. *Mòrchia, mòrcia. Feccia dell'olio.* Lie, amurgue f.

Mòrd. *Mordere.* Mordre.

Mordént s. m. *Mordente.* Mordant.

Mordignà. *Morsicare, morsecchiare.* Pincer, mordiller.

Mordùda. *Morso, mordimento.* Morsure.

Morèll, agg. *Livido.* Livide.

Morèll, agg. *Morello — Violato.* Noirâtre, basané.

Morèll s. m. *Lividore, livido.* Meurtrissure, lividité.

Moréna. *Spalletta, spada, parapetto. Parl. de' pozzi.* Parapet, garde-fou.

Moresìn. *Morbido, molle, manoso.* Souple, mou, maniable.

Morètt. *Anitra folaghetta. Moretta.* Morillon, canard à crête noire.

Morètt. *Brunetto.* Brunet.

Morfinna s. f. *Morfina.* Morphine.

Morgnìn. *Quietino, mammamia.* Petit hypocrite.

Morgnón. *Chetone, sorgnone, fagnone, soppiattone.* Un dissimulé, un fourbe, rusé, fin merle.

Morì. *Morire.* Mourir.

Moribónd. *Moribondo, moriente.* Moribond, mourant.

Moriggioeù. *Topetto.* Petite souris f.

Moriggioeùla. *Nottolino. Sp. di serratura da uscio, armadj, ecc.* Petit loquet.

Morinèll. *Mulinello.* Moulinet.

Morinèll. *Frullino.* Moulinet, moussoir. *Serve a frullare la cioccolata.*

Morinèll. T. di Stamp. *Rullo.* Cylindre, rouleau.

Morinèll. *Filatojo. Quello de funai.* Rouet.

Morinèll o Firèll. *Filatoj* Rouet.

Morinèll o Molìn. *Aspetto, pi col naspo.* Petit devido

Morinèll. *Valico.* Rouet. *Se per filare e torcere la s*

Morinèll di argin. *Verric d'argani.* Treuil, vérir

Morión. } *Morione, elmo.*
Moriòtt. } rion, armet.

Morisnà. *Mollificare, an lire, rammorbidare.*] fier, amollir, rendre

Emolliente, molli-
l ollient.
rmorare. Mur-
ón. *Mormorazione.*
ce.
ugnajo, mulinaro.
.
Rosticci, scorie del
âchefer m., chiasse,
.
rici, moròidi, emor-
émorrheïdes.
lso, moro gelso,
lûrier.
di Felippinn. *Moro*
io .....
Moccój.
Gelsato. Cultivé à
Piantagione o vi-
li gelsi. File de mû-
Vivajo o nestajuola
. Pépinière de mû-
nante. Amant.
g. T. Forense. *Mo-*
ardif.
lmorosa, amante.
, galante.
lmoreggiare. Faire
.
rso, freno. Mors,
orsa. Étau m.
ldentellato, morse.
d'attente. *Mattoni sporgenti per collegar nuovo muro.*

Morsée. *Frenajo, morsaro.* Éperonneir.

Morsèll. *Morsello, bocconcello, orliccio.* Petit morceau m., bouchée f.

Morsètt. T. delle Arti. *Morsetta, morsetto.* Petit étau.

1. Morsett a sgianfrèn. *Morsetto da smentare.* Tenaille à chanfrein.
2. Morsett de banch. *Morsetto da banco.* Mordache f.
3. Morsett de man. *Morsetto da mano.* Étau à main.

Morsètta o Smorsètta. *Lieciajuola.* Tourne-à-gauche m.

Mòrt. *La morte personificata.* Mort.

1. Parì la mort in pee. *Parere una morte.* C'est une ombre, un squelette vivant.
2. Vess lì con la mort in bocca. *Essere con la morte in bocca.* Avoir la mort entre les dents.

Mòrt s. m. *Morto, defunto.* Mort, défunt.

1. Fior de mort. *Fiorrancio, calèndula.* Souci.
2. Mort in pee, sost. fig. *Mogio, stupido, bolo.* Étourdi, engourdi.
3. Sonà de mort. *Sonare a morto.* Sonner le branle.

Mòrt s. m., fig. *Il morto, postema.* Argent mort.

Mòrt s. m., fig. *Soffoggiata.* Paquet qu'on porte le manteau.

Mòrt, agg. *Morto.* Mort.

1. Andà adree mort a ona robba. *Andar perduto dietro checchessia.* Être perdu.

2. Mort de famm. *Essere un tritone, un miserabile.* Mort de faim, misérable.

3. Mort mi, mort tucc. *Chi vien dietro serri l'uscio. Morto io, vada il mondo in carbonata.* Après moi le déluge.

Mòrt, agg. *Morto, spento.* Mort, éteint.

Mòrt. *Mortificato.* Mortifié.

1. Gamba morta. *Gamba mortificata.* Jambe mortifiée.

Mortadèlla. *V.* Salàmm.

Mortàl. *Mortale.* Mortel.

Mortalitàa. *Mortalità, morìa.* Mortalité.

Mortée. *Mortaletto, mastio.* Boîte f.

Mortée, fig. *Pentolone, bòto.* Bedon. *Uomo lento, pesante, tardo.*

Mortée. *Mortajo.* Mortier. *V.* Bronzìn.

Mortòri. *Mortòrio, esequie.* Funérailles, obséques.

Mortòri. *Mortorio, cimitero.* Cimetière.

Mosàich. *Mosaico, musaico.* Mosaïque.

Mósc. *Micio, gatto.* Chat.

Mósca. *Mosca.* Mouche.

1. Ai can marsc ghe va adree i mosch, fig. *Le mosche si posano o danno addosso ai cavalli magri.* Les chiens aboient toujours contre les pauvres.

2. Ona mosca la ghe par on cavall. *D'ogni mosca fa un elefante.* Faire d'une mouche un éléphant.

Mósca cavallìnna. *Assillo. Mosca canina o cavallina.* Asille.

Moscàa. *Picchiettato, macchiettato. V. in* Lègn. Tacheté, moucheté.

Moscardinna. *Cerambice moscato.* Muscardine.

Moscatèll. *Moscadello, moscatello.* Muscade. Agg. di *Frutta.*

Moschéri. *Moscajo.* Volée de mouches.

Moschètt (Lett a). *Moschetto, camerella.* Garniture de lit.

Moschètta (Saltà la), fig. *Saltar la mosca al naso. Montare o salire o venire il moscherino.* Prendre la mouche, ou la chèvre.

Moschètta. *V.* Beschiziós.

Moschètta. *Pizzo del mento alla spagn.* Touffe de poils au menton.

Moschìn. *Moschino, moscerino.* Moucheron.

Moschiroeùla. *Moscajuola.* Garde-manger m.

Moschiroeùla. T. de' Manis. *Paramosche, cacciamosche, rosta.* Chassemouches m.

Moscón. *Moscone, ronzone.* Crosse mouche f.

Moscón, fig. *Moscone, damerino, vagheggiatore.* Damoiseau, galant.

Mòssa. *Mossa di corpo, soccorrenza.* Dévoiement, flux de ventre.

Mossà. *Spumeggiare, brillare, schizzare.* Mousser. *Parl. di vino, di birra, ecc.*

Móst s. m. *Mosto, presmone.* Moût, tocane, mère-goutte f.

Móst. *V.* Movùu.

Mostàcc s. m. *Mostaccio, ceffo, muso, grugno.* Visage.

Mostàcc s. m. T. dei Magnani. *Piastra a cassetta.* Palastre.

Mostàcc s. m. pl. *Mustacchi. Basette arricciate.* Moustaches f. pl.

Mostaccià. *Rimbrottare, sgridare, rinfacciare.* Gronder, réprimander.

Mostacciàda. *Rabbuffo, gridata.* Rebuffade, bravade.

Mostàrda .....

1. Fà vegnì la mostarda, fig. *Far venire la mostarda al naso. Far venire la stizza.* Faire venir la moutarde au nez.

Mostazzin. T. degli Off. *Mostacciuolo.* Sorte de pâte faite avec des épiceries.

Móster s. m. *Mostro.* Monstre.

Mostós. *Sugoso.* Succulent, plein de suc.

Móstra. *Mostra.* Montre.

1. Fà mostra. *Fingere, far mostra.* Montrer, faire semblant.

Móstra. *Mostra, campione, saggio.* Échantillon, essai.

Móstra. *Insegna.* Enseigne.

Móstra. *Mostra.* Montre. *V.* Vedrinna.

Móstra. T. dei Sarti. Moster di manegh. *Paramani.* Parements.

Móstra. *V.* Rassègna.

Mostrà. *Mostrare.* Montrer.

Mostrin. (*In genere*) *Mostra, campione.* Essai, échantillon.

Mostrin de vin. *Saggio, saggiuolo.* Essai.

Mostrón. T. Mil. *Mostra o Rassegna generale.* Revue général.

Mostruós. *Mostruoso.* Monstrueux.

Motètt. T. Mus. *Mottetto.* Motet.

Motiv. *Motivo, ragione.* Motif m., raison, cause f.

Motiv. T. Mus. *L'andare, l'aria, il motivo.* Motif.

Motivà. *Accennare, menzionare.* Mentionner.

Mòto. *Moto, movimento.* Mouvement.

Mótria. *Broncio, muso.* Colère, regard de travers.

Motriént. *Accipigliato, imbronciato, musorno.* Fâché, dépité, qui fait la mine.

Mòtta. *Mucchio, monzicchio.* Tas, monceau.

1. Motta de forment. *Bica.* Tas, monceau.

Mottàa (Pan). *Màzzero, ammazzerato.* Pain lourd, azime, pain gras cuit.

Mottàss. *Ammozzarsi, ammozzolarsi.* Se mettre en masse, s'endourcir.

Movìbel. *Movibile, mobile.* Mobile.

Movimént. *Movimento.* Mouvement.

Movimént. T. d'Orolog. *Castello.* Mouvement.

Movùu. *Mosso.* Mu.

Mozzètta. *Mozzetta.* Aumusse.

Mùcc. *Mucchio.* Monceau.

Mucilàgen. *Mucilàgine.* Mucilage m.

Mùda. *Muta, muda.* Échange, changement m.

Mùda. *Muta.* Attelage m. *Muta a quattro, a sei cavalli.* Attelage à quatre ou à six chevaux.

Mùda. T. di Cac. *Chiusa, muda, mudagione.* Mue f.

Mudà. *Mutare, cangiare.* Changer.

Mudàda. *Tramuta. V.* Vìn. Changement.

Mudànd. *Brache, mutande.* Caleçons.

Mudàss. *Mutar di biancheria, mutarsi.* Se changer, changer de linge.

Mùff. *Muffo, muffito, muffato.* Moisi, chanci.

Mùffa. *Muffa.* Moisissure.

Muffì. *Muffare.* Moisir, chancir.

Mùffola. *Muffola. Arnese che usano i chimici.* Mouffle.

Muggì. *Mugghiare.* Mugir, meugler.

Muggiàda. *Muggito, mugghiamento.* Mugissement.

Mùlarìa. *Mulaggine.* Entêtement, obstination.

Mulattée. *Mulattiere.* Muletier.

Mulètt, met. *Ostinatello, caponcello.* Un peu opiniâtre, entêté.

Mulètta. T. dei Pizzic. e Beccai. *Muletta. Intestino cieco.* Intestin coecum.

Mulètta. T. d'Agric. *Margolato.* Crossette, avantine.

Mùll. *Mulo.* Mulet.

Mùlla. *Mula.* Mule.

Mùlla. *Pedignone. Sp. di gelone alle calcagna.* Mules.

Mùlla de l'ospedaa. *Nocentina, mula.* Bâtarde.

Mùlta. *Pena, multa.* Amende m.

Multà. *Multare.* Mulcter.

Mùmia. *Mummia.* Momie.

Municipàl. *Municipale.* Municipal.

Municipalitàa. *Municipalità.* Municipalité.

Mùr. *Muro.* Mur m., muraille f.

secch. *Muro a secco.* sèche, ou à pierre

e cinta. *Muro d'un* . Mur de clôture.

e tavolaa. *Muro so-* *one.* Muraille de

l. *Muro comune,* *divisorio.* Mur de re- oyen.

ter. *Muro mae-* *or* mur.

ete. raille, parol.

ra, le muraglie . Remparts, bou-

re. con.

Pe-

usch

tcu.

scolo.

sica.

o Dì in musega, fig. *lettere di scatola o* *ziali o d'appigionasi* *iscole.* Dire ouverte- sans balancer.

de gatt o Musega *Musica arrabbiata,* *da gatti.* Musique

sico. Musicien.

seo. Cabinet, mu-

Museràgn. *Museràgnolo.* Musette o Musaraigne f.

Musiroeùla de boeu. *Musoliera.* Muselière.

Musiroeùla. T. de' Sell. *Museruola.* Muserolle f.

Musiroeùla. T. de' Manisc. *Frenella, museruola.* Muselière.

Mùso. *Muso, viso.* Museau, visage.

Musón. *Grifo, grugno, ceffo, muso.* Museau.

Musón. *Broncio, muso, cipiglio.* Grimace, moue, mine. *Aggrottatura del viso.*

1. Fà el muson o Fà ona spanna de muson. *Far musata, far broncio, buzzo.* Faire la moue, la mine.

Musón. *Mazzocchi di spinaci.* Tronc, rejeton d'épinard.

Musonént. *Imbronciato.* Aigri, dépité, qui fait la mine.

Mùssola. } *Mussolo, mussolino, mussolina.*
Mussolinna. }
Mousseline f.

Mùtt. *Muto, mùtolo.* Muet.

1. Fà i sò robb a la mutta. *Far fuoco nell'orcio.* Faire affaires à la sourdine, travailler sous eau.

2. Set mutt? *Hai lasciato la lingua al beccajo?* As-tu donné la langue au chat?

N

Naccòrges. *Accorgersi.* S'apercevoir.

Nagòtt. } *Nulla, niente.* Rien.
Nagòtta. }

1. Andà in nagotta. *Sconchiudere, andare annullandosi.* Rompre un traité.

2. Andà in nagotta. *Consumare.* Consumer, détruire.

3. Fà nagotta. T. dei Bottegai. *Non far fiato.* Faire rien.

Nàn. *Nano.* Nain.

Nanchèn. *Anchina.* Nankin.

Nànna. *Nanna.* Dodo.

1. Andà in nanna. *Andare a nanna.* Faire dodo.

Nàpola. T. di Giuoco. *Verzìcola, verzògola.* Séquence, fredon m.

Napolìn. *Arancino della China.* Orange de la Chine.

Nappión. *Nasone, nasorre.* Gros nez.

Naràn̄z. *Arancio, melarancio.* Orangier. *Albero.*

Naràn̄z. *Arancia, melarancia.* Orange. *Frutto.*

Narcìs. *Narciso.* Narcisse.

Narìcc. *Moccio.* Morve f.

Narìs. *Narice.* Narice.

1. Naris del cavall. *Froge.* La souris.

Narzìs. *V.* Narcìs.

Narzìs salvadegh. *Viola a ciocca, leucojo.* Giroflier m.

Nàs. *Naso.* Nez.

1. Nas calcagnin. *Naso camuso, schiacciato.* Nez camard, camus.

2. Nas ch'el par on peveron. *Naso come un peperone.* Nez de betterave.

3. Nas cont el scagnell de sciavattin. *Naso arcionato, scrignuto.* Nez arqué, courbé en arc.

4. Nas gropporent. *Naso a bitorsi, a globetti.* Nez bourgeonné.

5. Nas rispettabel. *Naso badiale.* Nez large, ample.

6. Andà al nas. *Saperne male, dar nel naso.* Déplaire.

7. Cascià el nas de per tutt. *Ficcar il naso da per tutto, dar di naso a tutti i cantoni.* Fourrer son nez par tout.

8. Menà per el nas. *Menar pel naso.* Mener par le nez.

9. Parlà in del nas. *Parlar nel naso.* Parler du nez.

Nasà. *Annasare, fiutare.* Flairer.

Nasàda. *Fiuto.* L'action de flairer.

Nàscita. *Nascita.* Naissance.

(De). *Di nascosto, amente.* En cachette, robée.

Nascosto, celato. Ca-

ig. *Valigiajo, schiz-permaloso.* Chatouil-evêche.

so, nasso. If. *Sp.*

cere. Naître.

ncaviggiaa. *Nascere* Être né coiffé.

l. d'acqua. Scatu-aître, jaillir.

l. di astri. Nascere, Naître, se lever,

l. di semi in gen. Monter en graine.

lulare. Germer.

lato. Né.

Odorato, fiuto. Odo-

Nasturzio. Cresson, e. *Pianta e fiore noto.* *squa di ceppo, na-*oël m.

Natalizio. Natal.

tta. Natta. *Sp. di tu-*

de fidegh. *Gàngola.* lles s. f. pl.

latura. Nature.

. m. *Naturale, na-*laturel *m.*

Disegnà al). *Disc-dal naturale.* Tirer sur le naturel, ou d'après nature.

Naturàl! o Naturalmènt! *La cosa corre pe' suoi piedi, certo, si.* Certainement, sans doute.

Naturalàsc. *Naturaccia.* Mauvaise nature.

Nàv. *Navicello.* Nacelle f., bateau m.

Navàda. *Navata o nave di chiesa.* Nef f.

Navascée. *Bottinajo* (fior.), *votacessi, nettacessi.* Vidangeur, gadouard.

Navàscia. *Culla.* Baquet m. *Serve per raccogliere e pigiare le uve.*

Navasciocù. *Tinella.* Cuvette, tinette.

Navasciocù. *Bigoncione.* Cuve. *Serve a trasportare il cessino a quelle parti della campagna ove si deve spargere.*

Navèll. *Pila, abbeveratojo.* Abreuvoir m., auge f.

Navèll. *Conca.* Baquet m., auge f. *Quella delle trombe.*

Navèll. *Avello.* Tombeau. *Tomba.*

Navèll. T. dei Fornai. *Pozzetta.* Lauriot m.

Navètta *per* Navisèlla o Spocùra. *V.*

Navigà. *Navigare.* Naviguer.

1. Omm che sa navigà, fig. *Uomo che sa navigare o*

barcheggiare. Se régler, se conduire, ou conduire bien sa barque.

Navìgli o Navìli s. m. *Fosso naviglio, fossa navigabile.* Fosse naviglio, fosse navigable f.

Navisèlla. T. dei Tessit. *Spuola.* Navette.

Nàvol. *Nàvolo, naulo.* Noulage.

Navón. *Navone, napo.* Navet.

Navrì o Nervì o Incastrìn. T. dei Mugn. *Cateratta della gora.* Abée f.

Nazión. *Nazione.* Nation.

Nazionàl. *Nazionale.* National.

Nèbbia. *Nebbia.* Brouillard m.

Nèbbia. *Ruggine delle biade e delle piante.* Rouille, carie f.

Nebbiàa. *Annebbiato, intristito.* Broui.

Necessàri s. m. *V.* Càmer.

Necessàri, agg. *Necessario.* Nécessaire.

Necessitàa. *Necessità.* Necessité.

1. La necessitàa non la gh'ha legg. *Il bisogno non ha legge.* La nécessité n'a point de loi.

Negà. *Negare.* Nier.

Negà. *Annegare, affogare.* Étouffer, noyer.

Negà. *Ammorzare, smorzare.* Éteindre.

Négher. *Nero, negro.* Noir.

1. Anima negra. *Empio.* Méchant, scélérat.

2. Tra del negher. *Negreggiare, nereggiare.* Tirer sur le noir.

Négher, agg. fig. *Nero, tinto Cangiato di colore a cagion d'ira.* Changé de couleur par colère.

Négher s. m. *Nero.* Noir. *Colore per dipingere, ecc.*

Négher s. m. *Bigio, irreligioso.* Un peu hérétique.

Negligént. *Negligente.* Négligent.

Negligénza. *Negligenza.* Négligence.

Negozià. *Negoziare.* Négocier.

Negoziànt. *Negoziante.* Négociant.

Negòzzi. *Fondaco — Bottega — Telonio — Banco.* Magasin, boutique, bureau, banc.

Negòzzi. *Negozio, faccenda.* Négoce, affaire.

1. Negozzi orb. *Negozione.* Affaire avantageuse.

2. Negozzi stracch. *Affare impicciato, affaraccio.* Affaire embrouillé.

Negrón. *Carbone, ruggine, fuliggine.* Nielle f., charbon m. *Malattia del grano.*

Nemìs. *Nemico.* Ennemi.

Néo. *Neo.* Petite tache.

Nèrv. *Nervo.* Nerf.

Nervós. *Nervoso.* Nerveux.

Nèspola. *Nespolo.* Néflier. *Albero.*

éspola. *Nespola.* Nèfle. *Frutto.* Col temp e la paja madura i nespol. *Col tempo e con la paglia maturano le nespole. Chi ha tempo ha vita.* Avec le temps et la paille les nèfles mûrissent. Avec le temps la fortune peut changer.

ètt. *Netto, pulito.* Net, propre. Dilla netta e s'cetta. *Dir al pan pane.* Nommer chaque chose par son nom.

èit. T. Merc. *Netto, senza tara.* Au net, tout rabattu.

ttà. *Nettare, pulire — Mondare—Purgare— Sfecciare.* Nettoyer, éplucher, monder.

ettàda. *Pulita* (tosc.), *nettamento.* Nettoiement.

ttàss. *Nettarsi, pulirsi.* Se nettoyer.

Nettass la bocca, met. *Sputar la voglia.* Faire passer l'envie.

ettisia. *Nettezza.* Netteté, propreté.

èuter. *Neutro.* Neutre.

eutràl. *Neutrale.* Neutre.

év. *Neve.* Neige.

Fà-sù la nev. *Spalar la neve.* Éventer la neige, remuer avec la pelle.

Ginee e fevree la nev ai pee, *o vero* La nev l'è madregna, e marz l'è tegna. *Sotto neve pane.* La neige engraisse la terre.

Nevedinnà. *Nepitella, nepeta.* Calament m., calamenthe f.

Nevód. *Nipote.* Neveu.

Nevóda. *Nipote.* Nièce f.

Nïàa. *Afato, annebbiato.* Fané, flétri. Agg. di *frutto mal vegnente.*

Nïàda. *Nidiata.* Nichée.

Niaroeù. *Guascherino, nidiace.* Niais, oiseau de nid.

Nïàse. *Nido, nidio.* Nid. *Il covacciolo degli uccelli.*

Nïascià. *Nidificare.* Nicher.

Nibbi. *Nibbio.* Milan. *Uce. di rapina.*

Nibbiàa. *V.* Nïàa.

Niccia. *Nicchia.* Niche.

Nid. *V.* Nïàse.

Nidólla. *Midollo.* Moëlle f.

Niént. *Niente, nulla.* Rien.

Nilz, agg. di Formaj. *V.*

Nilza. *Milza.* Rate.

Nin. *Cove.* Tanière. *Buchi nei pollai dove le galline covan l'uova.*

Ninà. *Ninnare, cullare.* Bercer.

Ninin. *Cecino.* Agg. a fanciullo. Petit poupon.

Ninin. *Nanna.* Lit.

Ninzà e Inninzà. *Incignare* (tosc.), *intaccare, manomettere.* Entamer.

Nïoeù. *Afato, scriato.* Maigrelet. *Ragazzo poco vegnente e di mal aspetto.*

Nisciocùla. *Nocciuolo, avellano.* Noisetier. *Albero.*

Niscioeùla. *Nocciuola, avellana.* Noisette. *Frutto.*

Nisciorìn. *Moscardino.* Muscardin. *Ghiro più piccolo d'un topolino domestico.*

Nissùn. *Nessuno, niuno.* Aucun, personne, pas un.

Nìter. *Nitro.* Nitre, salpêtre.

Nivèll, Nivellà. *V.* Livèll, Livellà.

Nivol. *Nuvolo, nube, nugolo.* Nuage m., nue f.

Nivol, agg. *Nuvoloso, annuvolato.* Couvert de nuages.

1. Comenzà a vegnì nivol. *Ragnare.* S'obscurcir.

Nivola, fig. *Subbisso, nuvolo, nembo.* Nuage m., volée f., déluge m.

Nivoléri. *Nuvolaglia.* Quantité de nuages.

Nizz o Nilz, agg. *Mezzo.* Moisi, flétri, passé. *Dicesi delle frutta.*

1. Diventà nizz. *Ammezzare, ammezzire.* Se flétrir, moisir.

Nizz s. m. *Lividore, morello, monachino.* Meurtrissure, lividité f.

Nò. *No, non.* Non.

Nòbil s. m. *Nobile.* Un noble.

Nobilin. *Dilicatino, mingherlino.* Malingre, efflé.

Nobiltàa. *Nobiltà.* Noblesse.

Nòcc. *Notte.* Nuit.

1. De nocc. *Di notte tempo.* De nuit, pendant la nuit.

2. La nott l'è la mader di penser. *La notte assottiglia il pensiero.* La nuit donne ou porte conseil.

3. Passà la nocc. *Pernottarvi.* Veiller, passer la nuit à faire quelque chose.

Nodà. *Nuotare.* Nager.

1. Fà el salt mortal o la tomma. *Fare il tombolo.* Faire une culbute.

Nodà, fig. *Notare, galleggiare.* Nager, flotter sur l'eau.

Nodadór. *Nuotatore.* Nageur.

Nodàr. *Notajo.* Notaire m.

1. Passà nodar. *Annotajarsi.* Se faire notaire.

Nodrùmm. *Nutritura, allevatura.* Nourriture.

Noeùd. *V.* Grópp.

Noeùd. *Nodo, nocca.* Malléole f. Jointure des doitgs des mains et des pieds.

Noeùra. *Nuora.* Bru, belle fille.

Noeùs. *Nuocere, danneggiare.* Nuire, endommager.

Noeùv. *Nuovo, novello.* Nouveau, neuf.

Noeùva. *Nuova, notizia.* Notice f., avis m.

1. Nissuna noeuva, bonna noeuva. *Nulla nuova, buona nuova.* Point de nouvelles, bonnes nouvelles.

Nòja. *Noja.* Ennui.

Nojà. *Nojare, annojare.* Ennuyer.

joso. Ennuyeux.
. Louage, nolis, fret.
ga chi a noll ve'.... *sono venduto, non*
uto a questo lavoro.
uis pas loué pour
a noll. *Noleggiare.*
, prendre à louage.
). *Detto ironicam.*
apito, danno, per-
erte, dommage.
Nome, fama. Re-
, réputation, renom-
Nomina, nominazio-
nination.
Nominare, Nommer.
ominare, dar la no-
Nommer.
Nominato, famoso,
to. Renommé, fa-
célèbre.
. T. Gram. *Nomina-*
ominatif.
ome. Nom.
el nom. *Tignimi.*
défie. *Sp. d'esclam.*
ntiscritto. Marque f.
che si fa sui pan-
Nulladimeno, tut-
Néanmoins, cepen-
outefois.
nna, avola. Grand'-
ieule, grand'maman.
onno, avo, avolo.
grand-père.

Noràntа. *Novanta.* Quatre-vingt-dix.
Noróncol. *Ranuncolo.* Rénoncule f.
Nós. *Noce.* Noyer. *Albero.*
Nós matta. *Frassino, nocione.* Frêne.
Nós matta. *Avornio, orno.* Orne, frêne sauvage m.
Nós. *Noce.* Noix. *Frutto.*
1. Fà-focura i nos. *Smallare le noci.* Ôter l'écorce.
2. Nos strencia o de tre cost. *Noce malescia.* Noix angleuse.
3. Pertegà i nos. *Abbacchiar le noci.* Gauler les noix.
Nós, fig. *Caparbietà, capriccio.* Entêtement, caprice m.
Nósmoscada. *Nocemoscada.* Noix muscade.
Nòst. / Nòster. } *Nostro.* Notre.
Nostràn. *Nostrale, indigeno, nostrano.* De notre pays.
Nos vòmica. *Nocevomica.* Noix vomique.
Notà. *Notare.* Noter.
Notà. *Appuntare, far ricordo.* Marquer, noter. *Fra bottegai, Far ricordo di cose date a credenza.*
1. Fà notà. *Comperare a credenza.* Acheter à credit.
Notàbil. *Notabile, osservabile.* Notable, considerable.
Notazión. *Annotazione, nota.* Annotation, note.

Notificà. *Notificare, rassegnare.* Notifier.
Notifica e Notificazión. *Notificazione — Bando.* Notification — Ban.
Notizia. *Notizia.* Notice.
Nòtt. *V.* Nòcc.
Nòtta. *Nota.* Note, remarque.
Nòtta. *Nota, note musicali.* Notes de musique.
Nottàda o Noeciàda. *Nottata.* Nuitée.
Novaménat. *Nuovamente.* Nouvellement, depuis peu.
Novelètta. *Novelletta.* Petit conte m., historielle f.
Novèll. *Novello, novellino.* Nouveau, récent.
Novèlla. *Novella.* Conte m., nouvelle f.
Novellista. *Novelliere, novellatore.* Conteur.
Novémber. *Novembre.* Novembre.
Novènna. *Novena.* Neuvaine.
Novènni. *Novènnio.* Éspace de neuf ans.
Novissim s. m. pl. *I novissimi.* Les quatre fins de l'homme.
Novitàa. *Novità.* Nouveauté.
Novizia. *Novizia.* Novice.
Noviziàa. *Noviziato.*
Noviziàa, met. *Tiroc viciat. V.* Garavà
Novizzi. *Novizio.* N
Novizzi, fig. *Noviz soro.* Novice, no expérimenté.
Nòlla s. f. *Zero.* 2
Nòllo (Andà o Tr *nullarsi.* Abrog nul, casser.
Nùmer. *Numero.* 1
1. Vess lì per fà *serci per ripie il finocchio nel* N'y être que po
Nùmer. *Numero,* fre, nombre.
Numeràri. *Danar numerario.* A tant.
Numeratór. T. A *ratore.* Numér
Numerizzà i pagi Numéroter les
Nùn. *Noi.* Nous
1. Falla de sci *Far le nozz* Ménager.
Nutrì. *Nutrire* Nourrir.

O

O. *Cerchio, circolo.* Cercle.
1. Faa a o. *Circolare.* Circulaire, rond.
Obbiàa. *Ostia.* Oublie, hostie.
Obbiàa. *Cialdo*
Obbiadée. *Osti*
Obbiadìn. *Osti* ter, pain à

Obelisch. *Obelisco.* Obélisque.
Obèrg. *Albergo.* Auberge f.
Obergista. *Albergatore, oste.* Aubergiste.
Obèrsg. *V.* Obèrg.
Obiezión. *Obbiezione.* Objection.
Obizz. *Obice, obizzo.* Obusier.
Oblatòr. *Obblatore.* Offrant.
Obligà. *Obbligare.* Obliger.
Obligàa. *Obbligato — Solidario.* Obligé — Solidaire.
Obligànt. *Obbligante, cortese.* Obligeant, officieux.
Obligazión. *Obbligazione, obbligante.* Obligation f.
Òbligh. *Obbligo, obbligazione.* Obligation f, engagement m. *Lo scritto con cui uno si obbliga a checchessia verso un altro.*
Oboè. *Oboe.* Hautbois.
Obròbri. *Obbrobrio.* Opprobre, déshonneur m., ignominie f.
Ocàda. *V.* Loccàda.
Ocasión. *Occasione.* Occasion.
Òcca. *Oca.* Oie.
1. Andà in occa. *Porre o piantare una vigna.* Être distrait, ne pas prêter attention, à ce qu'on dit.
2. Andà in occa. *Dimenticarsi, scordarsi.* Oublier, perdre le souvenir de quelque chose.
3. Dò donn e on'occa fan on mercaa. *Ove son femmine e oche non vi son parole poche.* Où il y a des femmes et des oies, il y a du caquet.
4. Giontagh l'occa cont i penn, fig. *Mettervi l'unguento e le pezze. Andar per la decima e lasciare il sacco.* En être pour ses peines et pour son argent.
5. Giugà a l'occa. *Fare all'oca.* Joner à l'oie.
6. I paver mennen a bev i occh, fig. *I paperi menano a bere le oche.* C'est gros Jean qui remontre à son curé.
Òcca salvadega. *Ottarda, oca salvatica.* Outarde, oie sauvage.
Occètt. T. degli Uffizj. *Specchietto.* Abrégé.
Occètt. *Occhietto.* Petit oeil.
Occiaj s. m. pl. T. dei Sell., Carroz., ecc. *Paraocchi.* Lunettes, oeillères.
Occialìn. *Occhialino.* Petite lunette.
Ocórr. *Occorrere.* Avoir besoin, arriver, venir.
Ocorrént. *Occorrente.* Tout ce qu'il faut.
Ocorrénza. *Occorrenza.* Besoin m., occurrence.
Ochètt. *Pecorelle. Le onde piccine.* Petites ondes blanchâtres.
Òcria. *Ocra, ocria.* Ocre.
Oculista. *Oculista.* Oculiste.

Ocupà. *Occupare, impedire.* Occuper, remplir la place.

Ocupà. *Occupare, impiegare.* Occuper, employer, donner à travailler.

Ocupazión. *Occupazione, faccenda.* Occupation, affaire.

Òdi. *Odio.* Haine f., aversion f.

Odià. *Odiare.* Haïre.

Odiós, *Odioso.* Odieux, haïssable.

Odór. *Odore.* Odeur, senteur f.

1. Acqu d'odor. *Acque odorose.* Eau de senteur.
2. Bon odor. *Fragranza, olezzo.* Odeur bonne, suave.
3. Cativ odor. *Fetore, puzzo.* Puanteur, mauvaise odeur f.

Odorós. *Odoroso.* Odoriférant.

OEúcc. *Occhi.* Yeux.

1. OEucc mascarpent. *Occhi cisposi, scerpellini.* OEil éraillé, chassieux.
2. OEucc piangiorent. *Occhi imbambolati o lagrimosi.* Yeux larmoyants.
3. Andà con i oeucc saraa, fig. *Andare a chiusi occhi.* Aller les yeux fermés.
4. A oeucc. *A occhio.* A l'oeil.
5. A oeucc battent. *In un batter d'occhio.* En un clin d'oeil.
6. A oeucc vedend. *A occhi veggenti.* Sous les yeux, à la présence.
7. Aveghel semper denanz di oeucc. *Star fitto negli occhi a uno.* Être gravé dans l'ésprit.
8. Avegh i oeucc desgarbiaa. *Aver occhio acuto, perspicace.* Être clairvoyant, être fin, rusé.
9. Avegh i oeucc ingarbiaa. *Aver gli occhi impaniati, aver gli occhi tra peli.* Avoir la berlue, n'yvoir pas clair.
10. Avegh i trav in di oeucc. *Aver le traveggole.* Avoir la berlue.
11. Avegh oeucc a la padella, fig. *Aver occhio ai mochi.* Avoir les yeux à ses affaires, prendre garde à soi.
12. Cascià foeura ona spanna d'oeucc. *Fare gli occhi rossi o di fuoco.* S'enflammer de colère.
13. Dà in l'oeucc, fig. *Dare negli occhi.* Regarder avec complaisance.
14. L'oeucc el voeur la soa part. *L'occhio vuol la parte sua.* L'oeil en veut sa part.
15. Pagà l'oeucc. *Aver buon occhio.* Avoir une belle apparence.
16. Savè fass i busch foeura di oeucc, fig. *Saper levarsi le mosche dal naso.* Ne se laisser pas offenser.
17. Tegnì i oeucc avert o stì cont i oeucc avert, fig. *Tener gli occhi aperti, stare*

chio alla penna o al
llo. Se tenir sur ses
.
i oecc. *Abbagliare.*
r.
a polver in di oeucc,
ettar la polvere negli
Jeter de la poussière
eux.
l'oeucc drizz de vun.
l'occhio di alcuno.
l'oeil droit de quel-
le favori.
Gemma. Bourgeon,
m.
Occhi. OEil du mors.
della briglia.
Occhi della pentola,
elle. Gouttes de grais-
uelle gallozzole che
si sul brodo o sul-
a.
Polla. Surgeon d'eau.
ra sorgente.
T. di Stamp. *Occhio.*

bò. *Gota, camamilla.*
mille.
bò. *Fiorrancio.* Roi-
crété. *Uccelletto no-*
o.
e insed. *Scudicciuolo.*
on.
e mosca. T. di Stamp.
ariglia minore. Nom-
le. OEil de mouche,
nne, sédanoise.
. *Ficcatoja, fitta.*

Éboulis de terre. *Terreno che sfonda.*

OEuccpollin. *Lupinello. Sorta di callo.* Éspèce d'oignon, de calus.

OEùv. *Uovo.* OEuf.

1. OEùv al latt. *Uova volte al fuoco, uova bazzotte, uova da bere.* OEuf à demi cuit.
2. OEùv al piatt, a miroar. *Uova cotte nel tegame.* OEufs au miroir.
3. OEùv cascaa. *Uova affogate.* OEufs à la coque.
4. OEùv coppaa o al piatt. *V. sopra.*
5. OEuv del cartellamm. *Uovo sperduto o abortivo.* OEuf avorton.
6. OEuv de polla. *Uova di tacchina.* OEufs de poule d'Inde.
7. OEuv gallaa. *Uova gallate.* OEufs fécondés.
8. OEuv in cereghitt. *Uova affrittellate.* OEufs fricassés, au miroir.
9. OEùv in ciappa. *Uova sode.* OEufs durcis.
10. Cavezzà i oeuev in del cavagnoeu, fig. *Assettar le uova nel panieruzzolo.* Arranger bien ses affaires.
11. Pien comè on oeuv. *Pieno zeppo.* Plein comme un oeuf.
12. Sperlà i oeuv. *Sperar l'uova.* Voir, regarder les oeufs à travers la lumière.

13. Trovà el pel in de l'oeuv, fig. *Cercare il pelo nell'uovo.* Chercher le poil dans l'oeuf.

OEùv. T. Arch. *Uovolo.* Ove m., échine f.

OEùv de trutta. *Veccia pisella.* Vesce petit-pois.

Oférd. *Offendere.* Offenser.

Ofensìv. *Offensivo.* Offensif.

Ofèrt. *Offerto.* Offert.

Ofèrta. *Offerta.* Offre, offrande.

Ofertòri. *Offertorio.* Offertoire.

Ofés. *Offeso.* Offensé.

Off. *Gnaffe, naffe.* Ma foi, par ma foi.

Óff (A). *A niun costo, a ufo, a macca.* Nepas payer son écot.

Offèlla. *Offella.* Sorte de pâte croquante.

Offellée. *Offellaro, ciambellajo.* Ouvrier qui fait et vend une sorte de pâte croquante, des gimblette, échaudé.

1. Offellee fa el tò mestee. *Chi fa l'altrui mestiere fa la zuppa nel paniere.* Qui se mèle de vouloir faire ce qu'il il ne sait pas, souvent ne faut qu'un trou dans l'eau.

Ofizià. *Uffiziare.* Officier.

Ofiziàl. *Offiziale, uffiziale.* Officier.

Ofizièttt. *Uffiziuolo, librettino.* Petit office, les heures f. pl.

Ofizzi. *Uffizio.* Office, charge.

1. Ofizzi d'economia. *E mato.* Économat.

Ofizzi T. Eccl. *Uffizio.* fice divin.

Ofrì. *Offrire, offerire.* (

Oggiàa s. m. s. e pl. *chiale, gli occhiali.* L nettes.

1. Oggiaa a tempi o coi *Occhiali a tempiali* (Lunettes à tempes f.

Oggiàa. T. dei Sell. *Pa chi.* Lunettes.

Oggiàda. *Occhiata, sgu* Oeillade f., regard m.

Oggiadìnna. *Occhiatina* tite oeillade.

Oggiàtter. *Occhiacci.* Gro

Oggìn. *Occhiolino, viso* me f. *Parl. dei fagiu*

Oggioeù. *Ucchiello, occl asolo.* Boutonnière f., let m.

Oggioeù. *Anello.* Anneau *ferro in cui entra stone del catenaccio.*

Oggioeù. *Campanella.* A *Cerchietto di fil di attaccato alle portier tende, ecc.*

Oggioeù. *Ganghero.* Go fiche à gond f.

Oggioeù. *Orecchio.* O *Parte per la quale taccano gli arnesi di c e simili.*

Oggioeù s. m. pl. *Anel* neaux. *Quelli della fo*

Ògni. *Ogni.* Tout, chaque.
Ognidùn. *Ognuno, ciascuno.* Chacun, chaque.
Oibò. *Ohibò.* Fi.
Òli. *Olio.* Huile f.
1. Oli de brusà. *Olio da ardere.* Huile à brûler.
2. Oli de linosa. *Olio di lino o di linseme.* Huile de lin.
3. Oli de mangià. *Olio mangiabile.* Huile à manger.
4. Oli de nos. *Olio di noce.* Huile de noix.
5. Oli de raviscion. *Olio di rapaccione.* Huile de navette.
6. Oli de ricin. *Olio di ricino.* Huile de ricin.
7. Oli de scorpion. *Olio di scorpione.* Huile de scorpion.
8. Oli de vedrioeu. *Olio di vetriolo.* Huile de vitriol.
9. Oli d'oliva. *Olio d'ulivo.* Huile d'olive.
10. Oli vergen. *Olio vergine.* Huile vierge.
11. Boccarin de l'oeuli. *Utello.* Petit huilier.
12. L'oli el sta dessoravia de l'acqua. *La verità sta sempre a galla.* La vérité se découvre toujours.
Olià. *Inoliare.* Saupoudrer de huile, huiler.
Oliée. *Oliandolo.* Vendeur d'huile.
Olioeù. *Morajuolo. Sp. d'ulivo* .....
Oli-sànt. *Olio santo.* L'extrême onction.
1. Stà con i oli sant in saccoccia, fig. *Aver un cocomero in corpo.* Avoir quelque chose sur le coeur.
Oliva. *Ulivo, olivo.* Olivier. *Pianta.*
Oliva. *Uliva, oliva.* Olive. *Frutto.*
1. Ciappà el negher i oliv. *Vajare, vajolare.* Devenir noir, noircir.
Oliva. *Ulivo.* Branche d'olivier. *Ramo d'ulivo.*
1. Dominega di oliv. *Domenica delle palme.* Dimanche des rameaux.
Olivàster. *Olivastro.* Olivâtre.
Olivètt s. m. *Oliveto.* Lieu planté d'oliviers.
Olivètta. *Bruco.* Signet. *Attaccagnolo de' segnali che mettesi nei messali, breviarj e simili.*
Olivètta. *Ligustro.* Troêne.
Olivètta. *Nappina.* Gland. *Sp. d'alamar.*
Ólla. *Orcio, olla.* Pot à huile.
Ollìn. *Baràttolo.* Petit pot m., chevrette f. *Serve per riporvi conserve e simili.*
Ólma. *Olmo.* Orme. *Albero.*
Olméra. *Olmeto.* Ormaie, ormille f.
Òlter. *Altro.* Autre.
Òlter. *Assai, inoltre.* Beaucoup, de plus.

Oltertànt. *Altrettanto.* Autant.
Olzà. *V.* Volzà.
Omàsc (Bon). *Buon uomo.* Honnête homme.
Ómbra. *Ombra.* Ombre. *L'ombra dei corpi.*
Ómbra. *Ombra, ombrosità, rezzo.* Ombre, obscurité, fraicheur f. *Ombra degli alberi.*
Ómbra. T. Pitt. *Ombra.* Ombres f. pl.
1. Mezz'ombra. *Penombra.* Pénombre.
2. Ombra portada. *Sbattimento.* Projection des ombres.
Ómbra. *Ombra, spettro.* Spectre, fantôme m.
Ombreggià. T. Pitt. *Ombreggiare, ombrare.* Ombrager.
Ombrèlla. *Ombrello.* Parapluie.
Ombrellée. *Ombrellajo.* Faiseur de parapluie.
Ombrellin del sô. *Ombrellino da sole, parasole.* Parasol.
Ombrìa. *Ombra.* Ombre.
Ombrìa. *Rezzo — Uggia — Merigge.* Ombre f., abri, ombrage m.
Ombrïós, fig. *Ombroso, sospettoso.* Soupçonneux.
Ombrïós. *Ombroso.* Ombrageux. Agg. di *Cavallo.*
Omelia. *Omelia.* Homélie.
Ómen. *Uomini.* Hommes.
Omenón. *Cariàtidi.* Cariatide.
Omètt o Bell'omètt. *Sennino.* Jeune personne gràcieuse, posée, qui a du bon sens.
Omètt. *Stollo, stocco, bareile. Anima del pagliajo.* Perche qui sert à fermer l'ame d'une meule de paille. *Stile intorno a cui s'alza il pagliajo.*
Omètt, al pl. Omitt o Òmen. *Birilli.* Quilles. T. di Bigl.
Omètt. *Monaco.* Poinçon. *Breve travetta di mezzo d'un cavalletto di tetto, che passa fra i due puntoni e piomba sopra l'asticciuola.*
Omètt. *Lucerniere.* Pied, ou chandelier d'une lampe.
Omètt. *Appiccacappe, cappellinajo.* Porte-manteau.
Omètt. T. de' Par. . . . . *Un porta parrucche.* Pied de perruque ou champignon.
Omettin. *Omiciàttolo, ometolo.* Petit homme, hommeau.
Omissión. *Omissione.* Omission.
Omizìdi. *Omicidio.* Meurtre, homicide.
Òmm. *Uomo.* Homme.
1. Omm de cà. *Uomo da casa, massajo.* Bon ménager.
2. Omm de compagnia. *Persona conversativa.* Personne sociable.
3. Omm de gran vaglia. *Persona di gran ricapito.* Personne de grande capacité.
4. Omm de mett a less e a

rost. *Uomo di tutta botta, o da bosco e da riviera.* Bon au poil et à la plume.

5. Bell'omm. *Balsamino.* Balsamine. *Fior noto.*

6. I bravi omen se conossen quand gh'hin pù, fam. *L'asino non conosce la coda se non quando ei non l'ha.* Ne connaître le bien qu'après qu'on l'a perdu.

7. I omen se mesuren minga a brazz. *Gli uomini non si misurano con le pertiche o a canne.* Les hommes ne se mesurent pas à l'aune.

8. L'omm parponn e Dio disponn. *L'uomo propone, ma il ciel dispone.* L'homme propose et Dieu dispose.

Òmm. *Uomo, marito.* Mari.

Òmm. T. Teatr. *Attore.* Acteur.

Ón. *Uno, un.* Un.

Óna. *Una.* Une.

Ónc s. m. *Unto, sucidume.* Graissse f., gras m., saleté f.

Ónc, agg. *Unto.* Oint, gras, sale.

1. Daghela oncia. *Andare a seconda o alla seconda d'alcuna.* Complaire, se conformer au goût de quelqu'un.

2. Falla oncia, fig. *Stare in sul grasso.* Être dans l'abondance, dans l'aisance.

3. Falla oncia. *Affogare il can nelle lasagne.* Promettre monts et merveilles. *Per venire al proprio intento offerire maggior partito che non merita la bisogna.*

Onciscént. *Unto, unticcio.* Sale, gras.

Onciscià. *Untare, ungere.* Oindre, graisser.

Oncisciàda. *Unzione.* Onction f., liniment m.

Oncisciànna. *Unto, untume.* Graisse f.

Ónd s. f. pl., *Onde.* Ondes, vagues. *Onda grossa, cavallone.* Mouton m., vague f.

Ondàa. *Ondato.* Ondé.

Ondàda. *Ondata.* Houlle f., brisans m. pl.

Ondeggià. *Ondeggiare.* Ondoyer, flotter.

Onèst. *Onesto.* Honnête.

Onestàa. *Onestà.* Honnêteté.

Onestàa. *Ragionevolezza, equità.* Équité, justice.

Onestìnna. *Bavaglino.* Bavette f.

Óng. *Ugnere.* Oindre, graisser.

1. I cadenazz s'han de corr besogna ongi, fig. *Ogni santo vuol la sua candela.* A chaque saint son offrande.

Óng, fig. *Ugner la mano.* Graisser la patte à quelqu'un.

Ongèlla o Ongètta. T. d'Oref.,

Orolog. *Ugnella, cesellino, ciàppola.* Échoppe f., ciselet m.

Ongètt o Ongètta. *Ugnetto.* Hougnette f. *Sp. di scalpello.*

Ongètta. T. d'Oref., Fabb., ecc. *Ugnetto, scarpelletto, ciàppola da rinettare.* Ébarboir.

Ongètta. T. dei Fabb. *Duletta. Sgorbietta da forar gl'ingegni delle chiavi.* Gouge.

Ongètta. T. dei Coltellin. *Ugnata, tacca.* Onglette.

Ongètta. *Ungola dell'occhio.* Ongle. *Certa malattia d'occhi.*

Óngia. *Ugna, unghia.* Ongle.

1. Purisnà i ong. *Sentirsi o avere prurito di dar delle pugna a uno. Pizzicar le mani. Volerne un rotolo.* Les mains lui demangent.
2. Scurtà i ong a vun, fig. *Tarpar le ugne a uno si che non noccia.* Rogner les ongles à quelqu'un.
3. Tra carna e ongia besogna minga mettes de mezz. *Non porre il dito fra l'albero e la scorza. Tra carne ed ugna nessun vi pugna.* Il ne faut pas mettre le doigt entre l'arbre et l'écorce.
4. Tutt i coss vegnen a taj, finna i ong de perà l'aj. *Tutte le cose son buone a qualche cosa. Ogni prun fa siepe.* Tout sert en menage, même une fêtu à quelque chose est bonne.

Óngia — Aveghel in di ong. *Aver nelle unghie.* Avoir dans ses pattes.

1. Brancà cont i ong. *Adunghiare.* Saisir avec les ongles.
2. Dà in di ong. *Dar nell'unghie.* Tomber sous les pattes de quelqu'un.

Óngia. T. de' Costrutt. *Ugna ugnetto.* Onglet.

Óngia. *Granchio, penna, taglio.* Panne f. *Parl. del mattello.*

Óngia. *Costa.* Hile m. *Parl delle fave.*

Óngia d'asen o de cavall. *Tussilaggine, farfaro, unghia cavallina.* Pas d'âne, tussilage m. *Pianta.*

Ongiàda. *Unghiata, graffiamento.* Égratignure.

Ongiàt. *Unghiuto.* Onglé.

Ònice. *Onice.* Onyx. *Pietra preziosa.*

Onipotént. *Onnipotente.* Tout-puissant.

Onipoténza. *Onnipotenza.* Toute-puissance.

Onisc. *Ontano, alno.* Aulne. *Albero.*

1. Onisc bass. *Betulla.* Bouleau m.

Oniscée. } *Ontaneta,*
Oniscéra. } Aunaie, aunaie.

Onór. *Onore.* Honneur

1. Fass onor senza merit. *Farsi onore del sol di luglio.* Se faire honneur de ce qu'on ne peut pas refuser.

Onór. *Merito, pregio, stima.* Honneur, réputation, estime.

Onór s. m. pl. *Onori, dignità, titoli onorifici, gradi, segni distintivi, ecc.* Honneur m., dignité f., grade m.

Onorà. *Onorare.* Honorer.

Onoràri s. m. *V.* Selàri.

Onoratamént. *Lealmente.* Loyalement.

Onoratèzza. *Onoratezza.* Réputation.

Ónza. *Oncia.* Once.

1. Bev a onza a onza. *Bere a centellini.* Gobeloter, boir à petits traits.

2. El maa el ven adoss a lira el va-via a onza a onza. *Il male non è spazzatura.* Les maladies viennent à cheval et s'en retournent à pied.

Opàl. *Opale.* Opale f.

Opera. *Opera.* Ouvrage m., oeuvre f.

Òpera. T. Teatr. *Opera.* Opéra m.

Òpera. T. dei Tessit. *Opera.* Damasure.

Operà. *Operare.* Opérer, agir.

Operàa. *Operato,* agg. di *Tela, ecc.* Ouvragée f.

Operàri. *Operojo, artigiano.* Ouvrier.

Operazión. *Operazione.* Opération.

Operètta. *Operuccia, operetta.* Petit ouvrage m. *Parl. di libri.* Opuscule m., brochure f.

Opinión. *Opinione.* Opinion.

Opònn. *Opporre.* Opposer, contrarier.

Oportûn. *Opportuno.* Opportun.

Oportunitàa. *Opportunità.* Opportunité.

Òpi. *Oppio.* Opium, suc de pavot m.

Òpi. *Acero, oppio.* Aubier. *Albero.*

Oposizión. *Opposizione.* Opposition.

Opòst. *Opposto.* Opposé, contraire.

Òpra. *Opera.* Ouvrage m., oeuvre f.

1. Capp d'opera. *Capo d'opera.* Chef d'oeuvre.

Oprèss. *Ambasciato.* Être essoufflé, haleté.

Opressión. *Ansia, ambascia.* Ahan m., peine f., angoisse.

Oprimm. *Opprimere.* Opprimer, accabler.

Opùscol. *Opuscolo.* Opuscule.

Òr. *Oro.* Or.

1. Or de Bologna ch'el ven ross per vergogna. *Orpello.* Oripeau, clinquant, similor.

2. Or massizz. *Oro sodo o massiccio o puro.* Or massif, or en barre.

3. Broccaa d'or. *Panno d'oro.* Drap d'or.
4. El me costa tant'or come el pesa..... Il à couté, ou il a mangé plus d'or qu'il n'est gros.
5. D'or. *Aureo, d'oro.* D'or.
6. Tutt quell che lusiss l'è minga or. *Tutto quello che riluce o risplende non è oro.* Tout ce qui reluit n'est pas or.
7. Varì tant'or come el pesa. *Valer cento centi, valer tant'oro.* Valoir son pesant d'or.
8. Vess come l'or e el ferr. *Essere più lontano che gennajo dalle more.* Il y a de la différence comme du blanc au noir.

Òr s. m. pl. I òr *Orerie.* Ouvrages d'or.

Óra. *Ora.* Heure.
1. In di or che me vanza. *A ore rubacchiate.* Heures dérobées.
2. L'ora toppica. *L'ora del pastore.* L'heure du berger.

Óra, avv. *Ora.* À présent.

Oràcol. *Oracolo.* Oracle.

Oràda. *Orata.* Dorade. *Pesce di mare.*

Oràdega. *V.* Volàdega.

Oradèll. *Orlo.* Ourlet, bord m.
1. Fà sù l'oradell. *Orlare.* Border, ourler.

Oragàn. *Uragàno, oragàno.* Ouragan.

Orangotàn. *Orang-outang.* Orang-outang.

Oràns g (Color). *Ranciato, aranciato.* Orange.

Oratòri. *Oratorio, chiesuola.* Oratoire m., petite chapelle f.

Orazión. *Orazione.* Oraison.

Òrb s. m. *Cieco-orbo.* Aveugle.
1. L'è giust quell che cerca l'orb. *L'uliva è caduta nel paniere. Il vento ci viene in poppa.* Venir à propos, avoir le vent en poupe.

Òrb, agg. *Cieco, ciecato.* Aveugle.
1. A l'orba. *Al bujo, alla cieca.* A l'aveuglette, à tâton.
2. Dà-giò a l'orba. *Menare o zombare a mosca cieca.* Frapper comme un sourd, battre comme plâtre.

Orbàda. *Svista.* Méprise, méprise, bévue f.

Orbàga. *Orbacca.* Baie.

Orbéra. *Occhibagliolo, abbagliaggine.* Berlue f., éblouissement m.

Orbisin. } *Goméa, goméra.*
Orbisoeù. } *Certa parte dell'eratro.*

Orbisoeù (Giugà a l'). *Giocare a moscacieca o a gatto cieco.* Colin-Maillard m.

Orbisoeù. *Cecilia, cicigna, serpe lifuga.* Coecilie. *Sorta di serpente.*

Orchestra. Orche-

)rdigno. Machine f., , instrument, outil,

ıre o Imporre la ırdir.

Orditora. Celle qui

Orditojo. Ourdissoir.

Orditura, ordito. age m., chaîne f. *dine.* Ordre.

Eccl. *Ordini sacri.*

rdin de la gesa. *Satare.* Administrer les nts.

d'Architt. *Ordini.*

rdinare. Ordonner. . T. Mil. *Ordinanza.* ance.

. T. degli Uffizj. *Orcreto.* Ordonnance f. ı. m. T. Eccl. *Or-* . L'ordinaire.

T. Post. *Ordinario.* re m., la poste f. agg. *Dossinale, or-* . Commun, vulgaire. agg. *Basso, vile.* re, bas, trivial. dinaria. *Plebe, gente* La lie du peuple. ment. *Ordinariamenıunemente.* Ordinai-, communément.

Ordinatór. *Ordinatore.* Ordonnateur.

Ordinazión. T. Eccl. *Ordinazione.* Ordination.

Ordiô o Ordidóra o Cassa d'ordidóra. T. de' Tess. *Orditojo.* Ourdissoir.

Ordioeùla. Ordiroeùla. Ordizoeùla. } *Cannajo, panca.* La caisse des pelotons. *Congegno di varie cassette di legno, nelle quali stanno i gomitoli dell'accia da ordire.*

Oreggètta. *Violine selvatiche, licnide dioica.* Lychnide f., bluet m., passe-fleur f.

Orèggia. *Orecchia.* Oreille f.

1. Avegh i orecc fodraa de pell d'inguilla. *Aver male campane.* Être dur d'oreille.
2. Boffà paroli in di orecc. *Zufolare o Soffiare altrui negli orecchi.* Souffler aux oreilles.
3. De st'oreggia ghe senti minga, fig. *Un pajo d'orecchi straccherebbero mille lingue. Tu narri una favola all'orecchio di un morto.* Deux oreilles lasseraient mille langues.
4. Guzzà i orecc. *Appuntare gli orecchi, origliare.* Ouvrir bien les oreilles.
5. La porcaria di orecc. *Cerume.* Cérumen m., cire f.
6. S'ceppà i orecc. *Intronare, tôrre gli orecchi.* Étourdir.
7. Sonà i orecc. *Cornare o*

3. Broccaa d'or. *Panno d'oro.* Drap d'or.
4. El me costa tant'or come el pesa..... Il à couté, ou il a mangé plus d'or qu'il n'est gros.
5. D'or. *Aureo, d'oro.* D'or.
6. Tutt quell che lusiss l'è minga or. *Tutto quello che riluce o risplende non è oro.* Tout ce qui reluit n'est pas or.
7. Varì tant'or come el pesa. *Valer cento centi, valer tant'oro.* Valoir son pesant d'or.
8. Vess come l'or e el ferr. *Essere più lontano che gennajo dalle more.* Il y a de la différence comme du blanc au noir.

Òr s. m. pl. I òr *Orerie.* Ouvrages d'or.

Óra. *Ora.* Heure.

1. In di or che me vanza. *A ore rubacchiate.* Heures dérobées.
2. L'ora toppica. *L'ora del pastore.* L'heure du berger.

Óra, avv. *Ora.* À présent.

Oràcol. *Oracolo.* Oracle.

Oràda. *Orata.* Dorade. *Pesce di mare.*

Oràdega. *V.* Volàdega.

Oradèll. *Orlo.* Ourlet, bord m.

1. Fà-sù l'oradell. *Orlare.* Border, ourler.

Oragàn. *Uragàno, oragàno.* Ouragan.

Orangotàn. *Orang-*
Orang-outang.

Oràusg (Color). *Ra*
aranciato. Orange.

Oratòri. *Oratorio, ch*
Oratoire m., peti
pelle f.

Orazión. *Orazione.*

Òrb s. m. *Cieco-orb*
gle.

1. L'è giust quell c
l'orb. *L'uliva è c*
paniere. Il vento
in poppa. Venir
avoir le vent en

Òrb, agg. *Cieco, ciec*
gle.

1. A l'orba. *Al bujo,*
A l'aveuglette,
2. Dà-giò a l'orba
zombare a m
Frapper comme
battre comme r

Orbàda. *Svista.*
garde, bévue r

Orbàga. *Orbacca.*

Orbéra. *Occhibag*
gliaggine. Berlu
sement m.

Orbisìn. } *Gom*
Orbisoeù. } *Certa*
ratro.

Orbisoeù (Giugi
care a moscac
cieca, Colin

Orbisoeù. *Cecin*
lifuga. Coe
serpente.

Orchestra. Orche-
rdigno. Machine f.,
instrument, outil,
.
ire o Imporre la
rdir.
Orditora. Celle qui
Orditojo. Ourdissoir.
Orditura, ordito.
age m., chaîne f.
line. Ordre.
Eccl. *Ordini sacri.*
rdin de la gesa. *Sa-*
are. Administrer les
nts.
d'Architt. *Ordini.*
rdinare. Ordonner.
T. Mil. *Ordinanza.*
nce.
T. degli Uffizj. *Or-*
reto. Ordonnance f.
. m. T. Eccl. *Or-*
L'ordinaire.
T. Post. *Ordinario.*
e m., la poste f.
agg. *Dozzinale, or-*
Commun, vulgaire.
agg. *Basso, vile.*
e, bas, trivial.
linaria. *Plebe, gente*
La lie du peuple.
ment. *Ordinariamen-*
unemente. Ordinai-
communément.

Ordinatór. *Ordinatore.* Ordonnateur.
Ordinazión. T. Eccl. *Ordinazione.* Ordination.
Ordiò o Ordidóra o Cassa d'ordidóra. T. de' Tess. *Orditojo.* Ourdissoir.
Ordiocùla. } *Cannajo, panca.*
Ordirocùla. } La caisse des pe-
Ordizocùla. } lotons. *Congegno di varie cassette di legno, nelle quali stanno i gomitoli dell'accia da ordire.*
Oreggètta. *Violine selvatiche, lienide dioica.* Lychnide f., bluet m., passe-fleur f.
Orèggia. *Orecchia.* Oreille f.
1. Avegh i orecc fodraa de pell d'inguilla. *Aver male campane.* Être dur d'oreille.
2. Boffà paroll in di orecc. *Zufolare o Soffiare altrui negli orecchi.* Souffler aux oreilles.
3. De st'oreggia ghe senti minga, fig. *Un pajo d'orecchi straccherebbero mille lingue. Tu narri una favola all'orecchio di un morto.* Deux oreilles lasseraient mille langues.
4. Guzzà i orecc. *Appuntare gli orecchi, origliare.* Ouvrir bien les oreilles.
5. La porcaria di orecc. *Cerume.* Cérumen m., cire f.
6. S'ceppà i orecc. *Intronare, tôrre gli orecchi.* Étourdir.
7. Sonà i orecc. *Cornare o*

fischiare gli orecchi. Corner, tinter les oreilles.

Orèggia. *Branchia.* Branchies, ouïes des poissons f. pl. *Parl. dei pesci.*

Orèggia. *Alietta.* Aileron m. *Serve per impugnatura o fermatura dei corpi.*

Orèggia *Orecchia.* Oreille. *Parl. dei secchi, pajuoli, ecc.*

Orèggia. *Bocchetta.* Oreille du soulier. T. dei Calzol.

Orèggia. *Parte del martello. V.* Óngia.

Orèggia. *Orecchio.* Oreille. *Parte dell'aratro.*

Oreggiàda. *Orecchiata.* Coup sur l'oreille.

Oreggìn. *Orecchino.* Pendant d'oreilles, boucle d'oreilles, oreilles f.

Oreggìn. T. de' Manisc. *Frenella.* Frein m.

Oreggìnna. *Cicciolo.* Oreille de chardon, ragoule. *Sp. di fungo.*

Oréves. *Orefice.* Orfèvre.

1. Bottega d'oreves. *Oreficeria.* Orfèvrerie.

Orfanotròffi. *Orfanotrofio.* Maison des orphelins, orphanotrophium.

Òrfen. *Orfano.* Orphelin.

Orgàndis Organdi. *Sp. di mussolina.*

Organizzà. *Organizzare.* Organiser.

Organzìn. *Orsojo,* volg. *Organzino.* Orga *seta.*

Orgàsmo. *Orgas* me f.

Òrghen. *Organo.*

Òrghen, fig. *V.*

Orghenìn. *Organ nino.* Petit or

Orghenìn. *Organi da passere di C* nette f. *Serve p delle ariette ai*

Orghenìn. *Fistola* Chalumeau, pip champêtre. *St cano.*

Orghenìsta. *Orga* niste.

Orgnètt. *Occhialin* te f.

Orgoeùj. *Orgogli*

Oriànna. T. dei T Roucou m.

Oribel. *Orribile*

Òrid. *Orrido.* He vantable, affre

Origen. *Origine.*

Originàl s. m. *O tografo, protot* autographe.

Originàl. *Stravag stico, falòtico.*

Orinàri. *Orinale.* bre, urinal.

Orìnna. *Orina.* U

Orizontàss. *Rico* connaître, disc vrir.

)rlà. *Orlare.* Ourler, border. —Godronner de la vaisselle.
)rladùra. *Orlatura.* Ourlet, bord m.
)rléra..... *Colei che orla le scarpe.*
rlo. *Orlo.* Bord.
rnàa. *Ornato.* Ornement.
rnèll. *Avornio, avorniello.* Laburne, aubours.
)ro. T. del G. de' Tar. *Palo di danari.* Une des couleurs des tarots f.
)rologée. *Oriolajo, orologiere.* Horloger.
)rològg. *Orologio, oriuolo.* Horloge f.
1. Orologg a sô. *V.* Meridiànna.
2. Orologg coi dì del mes ..... Horloge à quantième.
3. Orologg de sacoccia. *Oriuolo da tasca.* Montre f.
Tirà-sù l'orologg. *Caricar l'orologio, montare l'oriuolo.* Monter une horloge, une montre.
ór. *Orrore.* Horreur f.
pimént. *Orpimento.* Orpiment, orpin m.
rs. *Orso.* Ours.
Pelos come on ors. *Irto, irsuto.* Velu comme un ours.
rsù. *Orsù.* Ça, sus, allons.
rt. *Orto.* Potager, jardin potager.
- Vess minga la strada de l'ort. *Non essere la via dell'orto.* Il n'y a pas une petite traite, ce n'est pas à deux pas.
Ortàja. *Ortaglia.* Potager.
Orténsia. *Ortensia. Rosa del Giappone.* Hortensia, rose du Japon.
Ortìga. *Ortica.* Ortie.
Ortigà. *Orticheggiare.* Piquer, ou fouetter avec des orties.
Ortighée. *Orticajo, ortichéto.* Lieu planté d'orties.
Ortighéra. *Ortefica.* Sorte de maladie de la peau. *Sp. di malattia.*
Ortografìa. *Ortografia.* Orthographie.
Ortolàn. *Erbolajo, insalatajo, fruttajuolo.* Vendeur d'herbes potagères, vendeur de salade, fruitier.
Ortolàn. *Erbajuolo, erbolajo.* Herboriste.
Ortolàn. *V.* Firafùs.
Òrz. *Orzo.* Orge.
Orzàda. *Orzata.* Eau d'orge, orge mondé.
Orzoeù. *Le ampolline, orciuoli.* Burettes f. pl.
Orzoeù. *Orzajuolo, grandine.* Orgueilleux, orgeolet m. *Bollicina che nasce tra le palpebre degli occhi.*
Osolà. *Urlare.* Urler.
Ospedàa. *Ospedale, spedale.* Hôpital, hôtel-Dieu.
1. La troppa sinzeritaa la menna l'omm a l'ospedaa.

Chi dice la verità è impiccato. La verità è la madre dell'odio. La vérité ne plaît pas toujours; toutes vérites ne sont pas bonnes à dire.

Òss. *Osso.* Os.

1. Avegh l'oss in la s'cenna. *Aver l'osso del poltrone.* Avoir la paresse dans les os.

2. De per tutt gh'è el sò oss de peluccà, fig. *Ognuno ha la sua croce.* Il faut que chacun porte sa croix en ce monde, chacun a ses peines.

3. Fagh dent l'oss, fig. *Farci il callo.* S'habituer, se faire un calus.

Òss s. m. *V.* Pighiroeùla.

Òss s. m. pl. *Piombini.* Fuseaux m. pl. à faire de la dentelle, des galons, etc. *Servono per fare giglietti, trine, ecc.*

Òss s. m. pl. *Rulli, rocchetti.* Toupie f.

Oss bus. *Osso maestro, cannella.* L'os moelleux.

Òss de balenna. *Osso di balena.* Os de baleine.

Òss de mort. T. di Confett. *Stinchetti* (fior.).

Ossadùra. *Ossatura.* Carcasse, ossature.

Ossadùra. T. delle Arti. *Anima — Intelajatura.* Carcasse.

Ossàri. *Ossuario.* Ossements.

Osservà. *Osserva* regarder.

Osservànza. *Oss* servation.

1. De stretta os *Taccagno.* Ta

Ossètt o Forcèll *o Forcella;* a Le sternum.

Ossìgen. *Ossiger*

Osso sàcro. *Oss dione, uropigi*

Òst. *Oste, taver* tier, hôte.

1. Fà i cunt se *Fare i conti* Compter sans

Òsta. *Ostessa.* I

Ostarìa. *Osterìa,* tellerie f., ca

Ostariàtt. *Taver* tier.

Ostensòri. *Osten* soir.

Òstia. *Ostia.* H chanter.

Òstia. *Salda.* Gon *ve per distend tare i panni li*

Ostiàri. *Ostiario.* tier m.

Ostinàa. *Ostinato*

Ostinàss. *Ostinc nire.* S'obstin trer, s'entêter

Ostinazión. *Osti parbierìa, ca* stination, ent

Òstrega. *Ostrica.* Huître.
Ostruzión. *Ostruzione.* Obstruction.
Ottàgon. *Ottagono.* Octogone.
Ottàv. *Ottavo.* Huitième.
Ottavìn. *Flautino.* Petite flûte f.
Ottegnì. *Ottenere.* Obtenir, remporter.
Ottóber. *Ottobre.* Octobre.
Ovàa s. m. *Ovato.* Ovale.
Ovàa s. m. *Piastrello, pelliciato.* Linge, cuir sur le quel on étend les emplâtres.
Ovàa, agg. *Ovato.* Ovale.
Ovàtta. *Ovata.* Ouaté.
Ovattà. *Abbambagiare.* Garnir de coton.
Ovë o Ovae. *Vagito.* Vagissement.
Ovéra. *Ovaja.* Ovaire m.
Ovéra. *Buttagra.* Boutargue f. *Ovaja del pesce seccata al fumo e al vento.*
Oziós. *Ozioso.* Oisif.
Òzzi. *Ozio.* Oisiveté f.

P

Pà. *V.* Pàder.
Pàbbi. *Pastura.* Pâturage.
Pàbbi. *Panico peloso.* Alpiste ou Graine de Canarie?
Pàbbi. *Botta campajuola.* Crapaud m.
Pàcca. *Pacca, botta.* Coup.
Pàcch. *Pacco, involto.* Paquet.
Paccià. *Sganasciare, pacchiare, sbaffiare.* Bâfrer, goinfrer.
Pacciàda. *Mangiata, scorpacciata.* Manger à ventre déboutonné.
Pacciaròtt. *Paffuto, bambocciotto.* Potelé, maffé, dodu.
Pacciatòia. *Pappatoria, pacchio.* Bâfre f.
Pacción. *Pacchione, mangione.* Grand mangeur, bâfreur.
Pacciùga. *V.* Portìnna, Guarnizión.
Pacciugà. *Impacciucare, lordare.* Salir, tacheter.
Pacciugà, fig. *Acciabattare, acciarpare.* Maçonner, saveter.
Pacciugàda. *Imbratto, imbrodolatura.* Salissure, tache.
Pacciùgh. *Mollore, mollume.* Humidité causée par la pluie.
Pacciughéri. *Un gran mollore.* Une grande humidité.
Pacifegh. *Pacifico.* Pacifique.
Pacificàss. *Pacificarsi.* Se reconcilier.
Pacfònd. *Argentone* (tosc.) Packfond.
Padèlla. *Padella.* Poêle.
1. Saltà de la padella in del foeugh. *Saltar dalla padella nella brace.* Tomber de fièvre en chaud mal.
2. Tegnì on oeucc al gatt e l'olter a la padella. *Aver*

cura alla padella e al gatto. Avoir un oeil aux champs et l'autre à la ville.

3. Tegnì l'oeucc a la padella. *Tener l'occhio al pennello.* Se tenir sur ses gardes.

Padèlla. *Padella.* Bassin de chambre. *Serve agl'infermi.*

Padellàda. *Padellata.* Poêlée.

Padellìn. *Padellino.* Petite poêle f., poêlon m.

Padellòtt. *Padellotto.* Grande poêle f.

Pàder. *Padre.* Père.

1. Pader de tutt i comedi. *Il maggior bajonaccio del mondo.* Boute-en-train.

2. Per ona voeulta la se ghe fa anca a sò pader. *Dove l'asino casca una volta, ei non ci casca due.* Ne pas retomber dans les mêmes fautes.

Pàder. *Padre.* Père. *(Per onoranza ai Regolari).*

Padiglión. *Padiglione.* Pavillon.

Padovanèll. *Seggiolino* (fior.) Solitaire. *Sp. di legno.*

Padrègn. *Patrigno.* Beau-père, parâtre.

Padrìn. *V.* Guidàzz.

Padrón. *Padrone.* Maître.

Padronànza. *Padronanza, padronaggio.* Supériorité, autorité f.

Padù. } *Palude, pantano.*
Padùmm. } Marais, marécage, bourbier m.

Paés. *Paese, terra.* P terre f.

1. Ogni paes gh'ha usanza. *Tanti paes usanze.* Autant de p tant de coutumes.

Paesàgg. *Paese, paesc* sage.

Paesista. *Paesista. Pit sista.* Paysagiste.

Pàga. *Paga.* Paie f., salaire m.

1. Alta paga o Paga *Soprassoldo.* Haute

Pagà. *Pagare.* Payer.

Pagà. *Scontare.* Com acquitter.

1. Pagà el fio. *Render di checchessia, sco suo peccato.* Porter de quelque chose.

2. Pagà subit. *Paga fatto, senza ritard* sans déport.

Pagadór. *Pagatore.* P

PagaménT. *Pagamento* ment.

Pàgena. *Pagina.* Pag

Pàgg. *Paggio.* Page.

Pagherò s. m. *Paghe* let à ordre.

Pàgn s. m. pl. *Pann vestimenti.* Habits.

1. Batt i pagn. *Scan panni.* Battre les l

Pàgn s. m. pl. *Bian panni lini.* Linge

Pagnòtta. *Pagnotta.* I

Pàja. *Paglia.* Paille.

1. Paja triada. *Pagliaccio, paglione.* Paille hachée f.

2. Pien de paja. *Pagliosо.* Rempli de paille, mêlé avec de paille.

3. Triusc de paja. *Paglericcio, paglione.* Paille menue f.

Pajarìn, agg. *Pagliato. Color di paglia.* Couleur de la paille.

Pajarìzz. *Paglericcio, saccone.* Paillasse f.

Pajasciàda. *Zannata, pagliacciata* (tosc.) — *Buffoneria.* Bouffonnerie, plaisanterie.

Pajée. *Pagliajo.* Pailler, tas de paille.

Pajètta. *Pagliuolo, vigliuolo.* Pailler.

Pajètta. T. dei Battil., Ricam., ecc. *Pajuola, paglietta.* Paillette.

Pajòcca. *Pagliuca, pagliuzza.* Petit brin de paille.

Pajocchìn. *Petacciuola, piantaggine. Orecchio di lepre.* Plantain m. *Erba nota.*

Pajoeù. *Ajata, massa. Il disteso delle spighe del grano preparate in sull'aja per la battitura.* Airée.

Pajoeùra. *Puerpera.* Accouchée.

Pajón. *V.* Pajarizz.

Pajroeù. *Pajuolo.* Chaudron.

Pajrolàda. *Pajolata.* Une chaudronnée.

Pajsàn. *Contadino, villano.* Paysan, laboureur.

1. Parì el Signor di pajsan. *Aver capellacci sparsi.* Être frisé comme une poule mouillée.

Pajsàn. T. di Zecca. *Riàvolo.* Râble.

Pajsanàda. *Villania, malacreanza.* Impolitesse, grossièreté.

Pàl. *Palo, broncone.* Échalas.

Pàla. T. de' Fornai. *Pala.* Pelle.

Pàla. *Pala.* Pelle. *V.* Palòtt e Ventoràa.

Palà. *Palare, impalare.* Échalasser.

Palà. *Spagliare, spalare.* Ôter la paille. *Separare la paglia dal grano.*

Palàda. *Palata, palafitta.* Palissade.

Palàda. *Palata.* Pellée, pellerée. *Piena una pala di pane, ecc.*

Paladìnna. T. di Masc. *Lampasco, fava.* Lampas m., féve f. *Malattia nei cavalli.*

Palatìnna. *Palatina.* Palatine. *Sorta di pelliccie che portano le donne al collo.*

Palàzz. *Palazzo.* Palais.

Pàlch. *Palco.* Théâtre. *Palco dei ciarlatani,* Traiteau, m. *Palco per qualche spettacolo,* Échafaud m.

Pàlch. *Palchetto, casino.* Loge f.

Palènn s. f. pl. *Correggiuole da gerla.* Crochet.
Palés. *Palese.* Clair, évident.
Palesà. *Palesare.* Découvrir, manifester.
Palestinna. T. di Stamp. *Palestina.* Palestine.
Palètt. *Paletto.* Petit pieu.
Palètt. *Gruccia, mazzuolo.* Billot m. *Sostegno su cui posa la civetta da uccellare.*
Palètt s. f. pl. *Ale, vele.* Ailes. *Parl. dei mulini.*
Palètta. *Mestola.* Battoir. *Serve per giuocare alla palla.*
Palètta. *Racchetta.* Raquette. *Serve per giuocare al volante* (Volin).
Palètta de scumà la carna. *Schiumaruola.* Écumoire.
Palètta T. Agr. *Ralla.* Curoir. *Ferro allogato sul piè del pungolo per rinettare il vomere.*
Palètta. T. d'Orolog. *Paletta.* Palette.
Palètta. T. di Stamp. *Paletta.* Palette.
Palètta. *Paletta,* e dottr. *Scàpula.* Omoplate f.
Pàli. T. Eccl. *Palio, frontale, paliotto.* Devant d'autel, pallium.
Pàli. T. di Giuoco. *Seme, cartiglia, palo.* Couleur f.
Palià. *Palliare.* Pallier.
Paliatìv. *Palliativo.* Palliatif.
Palìd. *Pallido.* Pâle, hâve.
Palissón. T. de' Conciat. *Secca.* Palisson, paisson f.
Palma (La). *Palmizio.* Palme f. *Ramo di palma lavorato, il quale si benedice la domenica dell'ulivo, e dassi ai popoli per divozione.*
Pàlmo. *Palma.* La paume f., le creux de la main.
Palòtt. *Pala.* Pelle.
1. Avegh i danee de fà-sù a palott. *Aver mucchi d'oro, esser nell'oro a gola.* Remuer l'argent à la pelle.
2. Palott de barca. *Votazza, gotazza.* Écope.
Palpà. *Palpare, palpeggiare.* Manier, patiner.
Palpà. *Ammencire* (fior.), *appassire.* Faner, flétrir.
1. Fà palpà. *Soffriggere.* Frire doucement.
2. Palpada. *Ammalvata.* Fanée. *Dicesi dell'insalata.*
Palpàbil. *Palpabile.* Palpable.
Palpàda. *Palpeggiata.* Léger attouchement.
Palpée. *Carta.* Papier.
1. Mandà on esibet o on palpée. *Dar libello o un libello.* Libeller une demande, un exploit.
Palpéra. *Palpebra.* Paupière.
Palpignà. *Palpeggiare.* Manier.
Palpignà i oeucc. *Lappoleggiare, batter le palpebre.* Clignoter.
Palpignànna. *Perpignano.* Drap de Perpignan.

Palpità. *Palpitare.* Palpiter.
Palpitaziòn. *Palpitazione.* Palpitation.
Pàlta. *Fango, melma, mota.* Bourbe f., limon m., boue f.
Paltàn. *Pantano.* Bourbier m., fange f.
Paltò. *Pastrano?* Paletot.
Paltùmm e Paltùsc. *Pacciume, fanghiglia, limaccio.* Limon m., boue, bourbe, fange f.
Paltuscènt. *Fangoso, limaccioso.* Limoneux, bourbeux.
Pampalùgo. *Zugo.* Badaud.
Pampinèlla. *Pimpinella.* Pimprenelle f. *Erba.*
Pamporzìn. *Pamporcino, panterreno.* Pain de pourceau.
Pàn. *Pane.* Pain.
1. Pan ben levaa. *Pane alluminato o con gli occhi.* Pain avec les yeux.
2. Pan boffett. *Pan buffetto.* Pain mollet.
3. Pan brusaa. *Pane abbrucciaticcio.* Pain havi, grillé.
4. Pan casarengh. *Pane casalingo.* Pain de cuisson.
5. Pan de mej. *Pane di miglio.* Pain de mil.
6. Pan de mistura. *Pane mescolo.* Pain de méteil.
7. Pan de rosgiocu. *Pan di tritello.* Pain de gruau.
8. Pan de semola. *Pan tondo, pan di fior di farina.* Pain mollet.
9. Pan fresch. *Pan fresco.* Pain frais, tendre.
10. Pan mottaa. *Pane mazzero o mazzerato.* Pain lourd.
11. Pan poss. *Pane raffermo.* Pain rassis.
12. Pan sòr. *V.* Pàn ben levaa.
13. Pan tutt a crosta. *Pane incoticato o incrostinato.* Pain en croûtes.
14. Pan tutt a moll. *Pane midolloso.* Pain en mie.
15. Avegh nanca pan de mangià. *Non aver pane pei sabati.* N'avoir pas de pain à manger.
16. Bon comè el pan. *Me' che il pane.* Être bon comme le pain.
17. Dà ona legnada e on tocch de pan. *Darne il pane col bastone. Dare una calda e una fredda.* Donner quelque chose avec mauvaise grâce.
18. Fà pan restituii o Rend pan imprestaa. *Render pan per focaccia.* Rendre la pareille, pain blanc pour fouace.
19. Legna verda e pan fresch se va in malora prest. *Appunto son come le legne verdi, che utile di cavarne invan tu speri.* Jeune femme, pain tendre et bois vert mettent la maison au desert.
20. Mangià pan e cortell. *Mangiar pane scusso o asciutto.* Manger son pain sec.

21. Vess on mangia pan a tradiment. *Essere un pan perso* (tosc.). Il ne vaut pas le pain qu'il mange.

22. Vess pan restituìi. *Render agresto per uva acerba.* Rendre la pareille.

Pàn, met. *Pane, vitto.* Pain.

1. Pan che gh'ha sett crost. *Pane del dolore.* Pain de douleur.

Pàn. *Pane, mozzo.* Pain.

1. Pan de buter, de zuccher, ecc. *Pan di butirro, di zucchero, ecc.* Pain de beurre, de sucre, etc.

Pàn in vìn. *Pancucùlo, alleluja. Trifoglio acetoso.* Pain de coucou. *Sorta d'erba.*

Pàn rostìi. *Cresentina.* Une rôtie à l'huile.

Panà. *Appannare.* Offusquèr, couvrir, se ternir.

Panadóra. *Credenza.* Buffet. *Quella tavola che s'apparecchia per servizio della tavola ove si pranza.*

Panadóra. *Peluzza.* Brosse. *Pannolano con cui si liscia il pelo ai cavalli.*

Panarisa. *Panericcio, paterecciо.* Panaris.

Pancòtt. *Pan bollito, pan cotto, panata.* Pain cuit m., panade f.

Pandàn. *Riscontro, contrappunto.* Pandant.

Paneggiamént. *Cascata, ricascata.* Pente.

Panegìli. *Panegirico.* Panégyrique.

Panèll. *Sansa.* Marc m. des olives écrassées sous le meule et dont on a tiré l'huile.

Pànera. *Panna* (fior.), *crema, fior di latte.* Crême f.

1. Fà-sù la panera. *Appannarsi.* Crêmer.

2. Scumà-via la panera al latt. *Spannare, disfiorare il latte.* Écrêmer.

Pànera, ed al pl. Pàner. *Lentiggine.* Lentilles. *Macchie sparse principalmente sul viso.*

Panètt. *Pezzuola, fazzoletto.* Mouchoir.

Panètt. *Acciajòlo.* Voile, mouchoir de fil, de mousseline m. *Quel drappicello che le contadine si mettono in capo a mo' di sciall quando si recano alla chiesa.*

Panigàda. *Fior di sambuco.* Fleur de sureau.

1. Pan con dent la panigada. *Pane sambucato.* Pain avec des fleurs de sureau.

Panìgh. *Panico.* Panis.

Panìgh de Spagna. *Discipline.*

Panisèll. *Gattone — Pennecchio, roccata.* Quenouillée f.

Panìss. *Imporrire.* Se pourrir. *Il cuocersi del legno per cagione d'umidità.*

Panmoìjn de la Madonna. *V.* Èrba brusca.

Pànn. *Panno, panno lano.* Drap.

1. Pann de Rodella. *Panno agnellino.* Agnelin.

2. Pann pastos. *Panno amabile, manoso.* Drap amoureux, maniant.

3. Pann pien. *Panno ben coperto.* Drap refoulé.

4. Pann rasaa. *Panno cimato.* Drap tondu.

Pànn. T. de Confett., Liquor., ecc. ecc. *Calza, filtro.* Chausse f.

Pannàscia. *Carpita .....*

Pannòs. *Pannone, bigello.* Bure. *Panno infimo.*

Panscètta. *Sorra, tarantella.* Ventre du thon salé. *Carne della pancia del tonno.*

Panscètta. *Ventresca? Lardo venoso e carnoso.* Petitlard m.

Panscètta. *Pancetta* (rom.) *di vitella.* Le ventre de veau.

ànscia. *Ventre, pancia, panza.* Ventre m.

Panscia pienna no pensa a la voeuja. *Chi ha il corpo pieno non pensa all'affamato.* Qui est soûl ne pense guère aux affamés.

nscia. *Ventre, entasi.* Épaisseur, ventre. *Parl. delle colonne, dei vasi e simili.*

Fà panscia. *Far corpo, arsi in fuora.* Faire ventre. *Dicesi delle muraglie.*

Pànscia. *Curva della campana.* Panse.

Pansción. *Pancione, ventrone.* Pansu. *Uomo assai panciuto.*

Pantalón s. m. pl. *Pantaloni.* Pantalons.

Pànteon. *Panteon, panteone.* Panthéon.

Pantòffola. *Pantofola, pianella, mula.* Pantoufle, mule.

Pantomìmma. *Pantomimo.* Pantomine m.

Pantrid. *Pangrattato, farinata.* Pain rapé m.

Panùr. T. de' Carrozz., Sell., ecc. ..... Panures.

Panzànega s. f. *Fòla, favola, panzane, baggiane.* Coquesigrues, balivernes f. pl., gabatine f., fables, sornettes f. pl.

Papà e Paparìn. *Babbo.* Papa.

Papà-grand. *Nonno.* Grand-papa, grand-père.

Papalinna. *Doppia di Roma.* Pistole d'or de Rome.

Papàver. *Papàvero.* Pavot.

Papié-mascé. *Carta pesta.* Papies mâché.

Papigliòtt. *Le cartucce.* Papillote.

Papìn o Cascainpètt. *Picchiapetto, chiavacuore, penzolo.* Une croix de pierreries. *Giojello che portano le donne al collo pendente sul petto.*

Papìnna s. f. *Ceffatella, guanciatina.* Petit soufflet m.

Papìsta. *Papista.* Papiste m.

Papóccia. *Babbuccia* (tosc.). *Sp. di pianella alla turca.* Sorte de pantoufle.

Pàppa. *Papa, pontefice.* Pape.

1. Andà a Romma senza vedè el pappa. *Cader il presente sull'uscio.* Manquer sur le bon de l'affaire.

2. Andà de pappa. *Andar di rondone.* Rèussir heureusement sans se donner beaucoup de soin.

3. Boccon de pappa. *Boccon ghiotto.* Morceau friand.

4. Pappa de gess, fig. *Cero, bel cero, magio, boto.* Un badaud. *Figura insensata.*

5. Stà de pappa. *Stare come un passerino, stare alla paperina.* Splendidement, magnifiquement.

Pàppa. *Pappa, zuppa, minestra.* Bouillie, soupe f., potage m.

Pappagàll. *Pappagallo.* Perroquet.

Pappatàs. *Tranquillone, chetone.* Taciturne.

Pappìnna. *Acquetta, veleno.* Venin, boucon.

Pàra s. m. *Pajo, paro.* Paire.

Pàra. *Timone.* Gouvernail, timon.

Parà. *Apparare, parare.* Parer, orner.

Paraböll. *Cercine.* Bourrelet, bourlet m.

Paracamìn. *V.* Quattacamìn.

Paracàrr. *Pilastrino.* Borne.

Paràda. *Apparata, parato, paramento.* Parure, décoration f.

Paràda. T. Mil. e di Scherma. *Parata.* Parade.

Paradìs. *Paradiso.* Paradis.

Paradór. *Paratore, festajuolo.* Celui qui est chargé d'apprêter ce qui est nécessaire pour une fête.

Paradòss. *Asinello.* Demi-entrait. *Quella trave che regge le altre travi dei tetti che piovono un'acqua sola.*

Parafànga. *Parafango. V.* Scossàa.

Parafoeùgh. *Parafuoco, ventaruola* (fior.). Écran.

Parafùlmen. *Parafulmine. Conduttore elettrico.* Paratonnerre.

Paràgraf. *Paragrafo.* Paragraphe.

Paralìtegh. *Paralitico.* Paralytique.

Paralùmm. *Ventola.* Gardevue m.

Paramàj. *Pallamaglio.* Jeu de mail, mail.

Paramàn. *Guardia, elsa.* Garde d'épée.

Paramént. *Apparamento, paramento, parato.* Parure, ornement.

Parangón. *Paragone.* Comparaison f.

Parangón. T. di Stamp. *Parangone.* Parangon.

Parapètt. *Parapetto, sponda.* Garde-fou.

Parascioeùla. *Cinciallegra, cincia.* Mésange.

Paràttola. *Giogaja, pagliolaja.* Fanon m. *Pelle pendente sotto al collo dei buoi.*

Pàrch. *Parco, barco.* Parc.

Parècc. *Parecchi.* Plusieurs.

Pareggià. *Apparecchiare.* Préparer, apprêter.

Parént. *Parente, consanguineo.* Parent.

Parentèlla. *Casato, cognome.* Nom de famille, nom de la maison.

Parentesiss e clauditee. *I due segni della parentesi.* Parenthèse.

Parentòri. *Parentado, parentela.* Parenté.

Parér. *Parere, consiglio.* Avis m., opinion f., sentiment m.

Parér. *Consulto.* Avis.

Pàri — Avè pari a sbatt. *Poter zufolare, poter fare e dire.* Avoir beau faire.

1. In pari. *Allato, accosto.* À côté, proche.

Parì. *Sembrare, parere.* Paraître, sembler.

1. Pari e no vess l'è come ordì e no tess. *Il parere e non essere è come filare e non tessere.* L'apparence ne suffit pas.

Parì vun. *Rassomigliare uno.* Ressembler, avoir de la ressemblance.

Pariglia. *Pariglia.* Doublet m., pareille f.

Parioeùla. *Tòrtoro di paglia.* Bouchon de paille.

Paritàa. *Parità, paragone.* Parité.

Parlà. *Parlare, favellare.* Parler.

1. El parla perchè el gh'ha la bocca. *E' favella come i pappagalli.* Parler comme un perroquet.

2. Parlà fodraa. *Favellare collo strascico.* Trainer les paroles.

3. Parlà foeura di dent. *Parlar risentito, dirla fuor fuori.* Parler vivement, dire quelque chose à visage découvert.

4. Parlà in aria. *Saettare o tirare in arcata.* Parler en l'air.

5. Parlà in di dent. *Parlar con reticenze, parlar fra i denti.* Parler à mots couverts, gazer.

6. Parlà in pont e virgola. *Parlare in punta di forchetta. Parlare appuntato.* Parler avec affectation.

Parladór. *Parlatore.* Parleur.

Parlatòri. *Parlatorio.* Parloir.

Luogo dove si favella alle monache.

Parlatrìz. *Parlatrice.* Parleuse.

Pàroch. *V.* Curàt.

Parocchiàn. *Popolano, parocchiano.* Paroisien.

Paròlla. *Parola.* Parole f., mot m.

1. Cont ona bonna parolla se giusta tanti coss. *Le buone parole acconciano i ma' fatti.* Par la douceur on accomode bien de choses.
2. Mangià i paroll. *Mangiarsi o ingojarsi le parole.* Manger les mots.
3. Mastegà i paroll. *Parlar riserbato, aver il cervel nella lingua.* Penser avant que de parler.
4. Mastegà i paroll. *Biasciare.* Parler lentement et avec difficulté.
5. Paroll de foeugh. *Parolacce.* Gros mot, mauvais propos.
6. Non tutt i cavaj hin de posta, e non tutt i paroll meriten risposta. *Le parole non s'infilzano, ogni parola non vuol risposta.* Il ne faut pas prendre garde à tous les mots.

Paròlla, fig. *Parola, promessa.* Parole, assurance.

1. Ciappà in parola. . . . . Prendre au mot.
2. Mancà de parolla. *Far delle parole fango, mentir la parola.* Nepas tenir sa p role.
3. Omm de parolla. *Uom della sua parola.* Homm de parole.

Paròlla. T. Mil. *Nome, parol* Mot, parole.

Paròquia. *Parocchia.* Paroiss

Parpàj. *Farfalla.* Papillon n

1. Deventà parpaj. *Infarfa lire.* Se changer en papillo

Parpàj o Parpajòcch o Pa pajn. *Falena del grano.* Ph lène du grain.

Parpàj. T. de' Macell. di p core. *Bisciòle.* Vers m.

Parpàj. *Alia. Ferro ad ali* Aile. *Ingegno di ferro varie fogge.*

Parpàj. *Luminello.* Lamper *Serve per le così dette* goll de fà ciar.

Parponiménl. *Proponime* Propos m., résolution

Parpònn. *Proporre.* Prop

Parpòttera. *Carota, fiab vola.* Fable, bourde.

Pàrt s. m. *Parto.* Couc accouchement m.

Pàrt s. f. *Parte.* Parti

1. Dà in part. *Sbrigar spaccio, finire.* Dé expédier, finir.
2. De parte mia. *Dal mia.* De mon côt ce qui me regard
3. De parte mia. *P mia, per la part*

De la part, au nom de quelqu'un.

4. Stà de part. *Stare da parte o segregato.* Se tenir à l'écart.

5. Tirà de part. *Tirar da parte.* Tirer à l'écart.

Pàrt s. f. *Parte, porzione, tangente.* Partie, portion, contingent.

1. Chi gh'è gh'è, e chi no gh'è, mangia la parte soa. *Chi tardi arriva trova il diavolo nel catino.* Les absens ont toujours tort.

Part s. f. *Scòtto.* Écot. *Pagamento pel mangiare che si fa all'osteria.*

Pàrt s. f. *Parte.* Partie.

1. Besogna semper senti tutt dò i part. *Odi l'altra parte e credi poco.* Il faut entendre les deux parties.

2. Vess giudes e part. *Essere giudice e parte.* Être juge et partie.

Pàrt s. f. *Persona.* Rôle. *Parl. di teatro.*

1. Fà de dò part in comedia, fig. *Essere un tecomeco, aver due visi.* Être un couteau de tripière.

Partamént. *Appartamento.* Appartement.

Partegni. *Appartenere.* Appartenir.

Parténd. *Pretendere.* Prétendre.

Parténza. *Partenza.* Départ m.

Partèrr. T. di Giard. Parterre.

Partì. *Partire, affinare.* Partager, diviser, départir.

Partìcola. *Comunichino, particola.* Hostie f.

Particolàr. *Prelibato, squisito.* Excellent, exquis.

Particolàr s. m. *Possidente.* Possesseur.

Particolàr, agg. *Particolare, singolare.* Particulier, singulier.

Particolaritàa. *Singolarità.* Singularité.

Partìda. *Impostatura, partita.* Parties f. pl.

1. A la soa partida. *Alla sua ragione.* A sa partie, à son compte.

2. Partìda averta. *Conto acceso, debito acceso.* Dette non acquittée.

3. Pientà ona partida. *Accendere una partita.* Écrire une partie en livre de compte.

Partìda. *Partita di giuoco.* Partie de jeu.

1. Fà partida. *Vincere la partita.* Gagner une partie.

2. Giugà in partida. *Fare in partita.* Jouer en partie liée.

Partìda. T. de' Coltell. *Lama, coltello.* Lame f. *Ognuna delle due lame d'una forbice.*

Partìda de bigatt. *Covata.* Couvée de vers à soie.

Partidór. T. di Zecca. *Spartitore, affinatore.* Affineur.

Partìi. *Partito, via, modo.* Manière, façon f.

1. Mett el coo a partii. *Mettere il cervello a partito.* Se mettre à la raison.

Partìi. *Partito, patto, condizione.* Parti m., condition f., accord m.

Partìi. *Partito di matrimonio.* Parti m.

Partìi. *Fazione, setta, parte.* Parti m., faction f.

Partìi, partic. *Partito.* Parti.

Partizión. T. di Zecca. *Affinamento, spartimento.* Départ.

Parturì. *Partorire.* Accoucher.

Parzialitàa. *Parzialità.* Partialité.

Pàs. *Pace.* Paix.

1. Andee in pas. *Vatticondio.* Allez en paix.

2. Avè la pas in cà. *Aver la pace di casa.* Avoir la paix dans la maison.

Pàs. T. di Giuoco. *Pace.* Revanche.

Pascénza. *Pazienza.* Patience.

1. Fà perd la pazienza a on sant. *Far rinnegare la pazienza.* Perdre patience.

Pàscol. *Pascolo.* Pâturage.

Pascolà. *Pascolare, pascere.* Paître.

Pasmà. *Spasimare.* Avoir bien de la peine, souhaiter vivement.

Paspà. *Brancolare.* Marcher, aller à tâtons.

Pàsqua. *Pasqua d'uovo, pasqua dell'agnello, pasqua di risurrezione.* Pâque.

1. Ves content come la pasqua, fig. *Aver il cuore nello zucchero, esser fiori e baccelli.* Être gai et content.

Pasquàl, agg. *Pasquale.* Pascal.

Pasquée. *Piazza.* Place.

Pasquètta. *Epifania.* Épiphanie.

Pàss. *Passo.* Pas.

1. Andà del sò pass. *Camminare andantemente.* Marcher de suit, naturellement. E fig. *Correre pe' suoi piedi.* Marcher droit.

2. Andà de pass. *Andar di passo.* Aller doucement.

3. Andà d'on bell pass. *Studiare il passo.* Hâter le pas.

4. Dà pass. *Spicciare, spedire.* Dépêcher.

5. Gh' è quatter pass. *V' ha un piccol tratto.* Il n'y a qu'un coup de pied.

6. On pass dopo l'olter. *Piede innanzi piede, passo passo.* Pas à pas.

7. Slongà el pass. *Allungare il passo, studiare il passo.* Redoubler le pas, aller vite.

Pàss. T. di Giuoco. *Spallo.* Passe. *Cioè passato il numero* 31.

1. Fa pass o Passà. *Far Passo.* Passer.

Pàss. *Passo, passaggio.* Passage, pas.

. Bon de fà el campee o de mett a on pass dove passa nissun. *Uomo da nulla.* Cet homme n'est bon à aucune sauce, n'est bon ni à rôtir ni à bouillir, n'est bon à rien.

'àss (*Verbo*). *Pascere, pascolare.* Paître.

'àss, agg. *Passo, appassito, vizzo.* Fané, flétri.

assà. *Passare.* Passer.

. Passà attacch attacch. *Rasentare.* Raser, affleurer, passer rez-à-rez.

. Passà-dent. (*Attivo*) *Intromettere, interserire, inserire.* Insérer, passer, faire entrer. — (*Neutro*) *Entrare.* Entrer.

. Passà-giò. *Penetrare.* Pénétrer, percer.

. Passà inanz indree. *Far le passate, fare degli andirivieni, far le volte della leonessa.* Rôler, attendre quelqu'un en promenant.

'assà. *Rivedere, osservare.* Revoir, observer.

Sugare. Boire. *Dicesi prop. della carta senza colla.*

Promuovere, approvare, essere promosso. Promouvoir, approuver, autoriser.

'assà. *Dare, corrispondere, aver assegnato.* Assigner, donner

Passà. *Per[illegible] sare.* [illegible]r.

Passà. *Feurare, filt[illegible]* [illegible]ll-trer.

Passà. T. di Giuoco. *Far spallo.* Passer.

Passàa. *Immezzito, stramaturo, mezzo.* Moisi.

Passàa. *Stracotto.* Trop cuit.

Passàbil. *Passabile, comportabile.* Passable.

Passabroeùd. *Staccio, colatojo.* Tamis, couloir.

Passàd s. f. pl. *Passamani.* Passement.

Passàda. T. di Cacc. *Pantera.* Pantière. *Sp. di rete.*

Passàda. T. di Cacc. *Passata, passaggio.* Passage. Oiseaux de passage.

Passàda. T. di Cacc. *Tesa, passo.* Lieu propre à tendre des filets.

Passadóra. *Andito.* Corridor m., allée f.

Passadóra. *Passatojo. Piccolo ponte.* Pierre qu'on met pour passer un ruiseau.

Passamàn. *Passamano.* Passement.

Passamontàgn s. m. T. de' Cappell. e Berrett. *Pappafico?* Calotte à oreilles. *Sp. di berretto che copre anche gli orecchi.*

Passànt, agg. *Digestibile.* Qui peu se digérer.

Passapòrt. *Passaporto.* Passeport.

Passaréra. *Ritrosa. Gabbia ritrosa.* Nasse à prendre des oiseaux. *Sp. di gabbia.*

Passaréra. *Passerajo. Sp. di uccelliera che si fa nella parte più alta della casa.* Espèce de volière.

Passarìn. *Grilletto, sottoscatto.* Détente, gâchette f. *Parl. d'arme da fuoco.*

Passarìn. *Passerino, passerottino.* Passereau.

Passègg. *Passeggio.* Promenade.

Passeggià. *Passeggiare.* Se promener.

Pàsser pravón o de montagna o pradiroeù o zión. *Braviere, strillozzo.* Proyer, préyer.

Pàssera. *Passera, passero.* Moineau m. *Il canto dei passeri.* Guilleri m.

1. Passera solitaria. *Passera solitaria.* Passe solitaire f.

2. Parì ona nìada o on vivee de passer. *Fare un passerajo.* Babil.

Passètt. *Fioretto. Spada di marra.* Fleuret. *Spada senza filo.*

Passètt. *Passetto. Misura d'un terzo d'auna .....*

Passètt. T. dell'Arti. *Pernio.* Pivot.

Passètt. T. de' Sell. *Passante.* Passant.

Pàssi. *Il passio, la passione.* La passion.

Passìn, agg. *Passiccio, passetto, sommoscio.* Un p fané, passé.

Passión. *Passione.* Passio peine.

Passionin. *Fior di passion* Grenadille, fleur de la pa sion.

Passìv. *Passivo.* Passif.

Passivitàa. *Passività.* Passivit

Passmàn. T. di Ballo. *Fiore to.* Fleuret, coupé.

Passón. *Palo.* Échalas, pie

Passonà. *Palificare, palafi tare.* Piloter.

Passonàda. *Palafittata, tr vata.* Pilotage m.

Pàst. *Pasto.* Nourriture f., al ment m.

Pàst. *Pasto, banchetto.* Ba quet, repas.

1. Mangià a past. *Mangiar o fare a pasto.* Manger table d'hôte.

2. Vess tutt a past in d cossa. *Ingrassare in cu chessia, essere nella su beva.* Être comme le pois son dans l'eau.

Pàsta. *Pasta.* Pâte. *Nome ge nerico.*

Pàsta. T. di Cartiera. *Il Pe sto.* Le broyé.

Pàsta. T. de' Cart. e sir *Pasta.* Pâte.

Pàsta. T. de' Ciamb. *Pasta.* Pâte

1. Pasta frolla. *Pastareale* cuit à la reine.

2. Pasta sfojada. *Pasta sfogliata, sfogliata.* Feuilletage m.
Pàsta. T. de' Forn. *Pasta da pane.* Pâte.
1. Mett i man in pasta, fig. *Metter mano in pasta.* Mettre les mains à la pâte.
2. Vess de bonna pasta, fig. *Essere di buona pasta.* Être de bonne pâte.
3. Vess de l'istessa pasta, fig. *Essere d'una buccia, d'una stampa.* Être de la même pâte.
Pastée. *Lasagnajo, pastajo, vermicellajo.* Vermicellier.
Pastégg s. m. *Pacchio, pappatoria.* Bâfre f.
Pastégg. *Pasteggiamento.* Repas.
Pasteggià. *Pasteggiare.* Donner à manger, traiter.
Pastilia. *Pastiglia, pasticca.* Pastille.
Pastìnna o Pàsta. *Grumato grigio, prugnòlo bastardo.* Mousseron. *Sp. di fungo mang.*
Pastizz. *Pasticcio.* Pâté.
Pastizz, fig. *Viluppo, intrico, trama, raggiro.* Embarras m., brouillerie f.
Pastizzà. *Impasticciare.* Mettre en pâté.
Pastizzarìa. *Pasticceria.* Pâtisserie.
Pastizzée. *Pasticciere.* Pâtissier.
Pastizzón. *Imbroglione.* Brouillon.
Pastón. *(In genere) Intriso.* Pâte.
Pastón. *Pastone. Pastone da ingrassare.* Pâton. *Cibo pegli uccelli e pei pesci.*
Pastór. *Pastore.* Berger, pasteur.
Pastoràl o Bastón pastoral. T. Eccl. *Pastorale.* Crosse f.
Pastòs. *Pastoso.* Souple, mou, pâteux, moëlleux. — T. dei Pitt. Flou.
Pastrùgn. *Intruglio, pottiniccio, piastriccio.* Verbiage, pêle-mêle.
Pastrugnà. *Impiastrare, imbrattare.* Barbouiller, salir.
Pastrugnà. *Stazzonare.* Chiffonner. *V.* Mastinà.
Pastùra. *Pastura, mangime.* Pâturage.
1. Pastura d'usej. *Becchime.* Mangeaille f.
Pastùra. *Pastoja, pasturale.* Entraves f. pl. *Fune che si lega alla gamba del cavallo per fargli apprendere l'ambio, o perchè non cammini a suo talento. — La parte della gamba a cui si lega la fune.* Paturon.
Pasturà. *Pasturare, pascere.* Paître.
Patàcca. *Frullo, patacca.* Ne valoir pas un liard.
Patàffia. *Epitaffio.* Épitaphe.

Patàffia. *Cedolone, polizzotto.* Placard m., affiche f.

Patanflànna. *Carota, frottola, fola, favola.* Niaiserie, fadaise f. pl., contes borgnes m. pl.

Patelètta. *Rivolta* (tosc.) Patte, matelott. *Parl. dei panciotti, abiti, ecc.*

Paténa. T. Eccl. *Paténa.* Patène.

Paténta s. f. *Patente.* Lettres-patentes.

Pàter. *Paternostro.* Pater, patenôtre.

1. Di adree el pater di ratt. *Dire il paternostro della bertuccia.* Dire le patenôtre du singe.

Paterà. *Spaternostrare, scoronciare.* Dire beaucoup de patenôtres.

Pateràtt. *V.* Beàt.

Patèttich. *Patetico.* Pathétique.

Patì. *Patire.* Pâtir, souffrir, supporter.

1. Besogna patì per compatì. *Corpo satollo non crede al digiuno.* Qui est soûl ne pense guère aux affamés.

Patì. *Immezzire, invietire.* Moisir, rancir. *Parl. delle carni.*

Patì. *Guastarsi.* Se gâter, *una vivanda, una medicina, ecc.*

Patìgh. *Marinare, aver del marino.* Être fâché en soi-même, ronger son frein.

Patìi. *Patito, sbattuto, ticcio.* Pâti, souffrant, have.

Patìi. *Guasto.* Gâté.

Patìn. *Pattini, ferri.*

Pàtina. *Patina, vernis* m.

Patoà. *Dialetto.* Pato

Patrèmm (Andà a). *A patrasso.* Aller ad *Morire.*

Pàtria. *Patria.* Patri

Patriàrca. *Patriarca.* che.

Patriarcàa. *Patriarc* triarchat.

Patrimònì. *Patrimoni* moine.

Patriòtt. *Paesano, triotta.* Compatrio

Patrizzà. *Padreggiar zare.* Ressembler à

Patrizzi. *Patrizio.* Pa ble.

Patrón. *Padrone, sign* tre, seigneur.

Patronànza. *Padron* périorité, autorité

Patrònna. *Padrona.* M

Patrònna. T. Mil. *Ca giberna.* Giberne, re f.

Pàtt. *Patto.* Pacte, convention f.

1. Fà patt. *Patteggi tuire.* Faire un p accord.

2. Patt ciar messizi

Patti chiari amicizia lunga. Patti chiari amici cari. Les bons comptes font les bons amis.

3. Stà ai patt. *Stare al patto, tenere il patto.* Tenir sa parole.

Pàtta. *Brachetta, toppa.* Brayette.

Pàtta. T. de' Calzol., Zoccol. *Guiggia.* Le dessus d'une mule, d'une galoche, d'une sandale.

Pàtta (Fà). *Impattare, pattare, far patta.* Faire quitte.

Pattaria. *Ciarpe, ciarpame, sferre vecchie, vecchiume.* Quantité de guenilles f., rebut m., vieilleries.

Pattée. *Rigattiere, rivenditore.* Fripier.

Pattèll, al pl. Pattij. *Pezze.* Linge m., couches f. pl.

Pattinna ..... Manique de repasseuse de linge. *Straccio per impugnare il ferro da stirare le biancherie.*

ja. *Pattuglia.* Patrouille.

nìn ..... Brale

Pattònna. *Telo da pane.* Couches.

Pattònna. *Tonaca. Veste dei religiosi claustrali.* Froc m.

Pattuèll. } *Brandello o Pen-*
Pattuèlla. } *daglio di vestito.* Lambeaux, brin.

Pattùse. *Pattume, pagliaccio, impatto.* Patrouillage.

Pattusciàa. *Gualcito, stazzonato.* Chiffonné, froissé.

Paùra. *Paura.* Peur.

Paùra. *V.* Bordoeù.

Paùsa. *Pausa.* Pause.

Pavarìn. *Paperino.* Oison.

Pàver. *Pàpero.* Oison.

Pavionée. *Tappezziere.* Tapissier.

Pavón. *Pavone, paone.* Paon.

Pavonàzz. *Pavonazzo, paonazzo.* Violet, pourpre.

Pavoneggiàss. *Pavoneggiarsi, paoneggiare.* Se panader, se pavaner.

Pavònna. *Paonessa.* La femelle du paon.

Paziént, agg. *Paziente.* Patient.

Paziénza. *Scapolare. V.* Àbet.

Paziénza. *V.* Pascénza.

Pè. *Piede, piè.* Pied.

1. Alzass in pee. *Alzarsi.* Se lever debout.

2. Andà cont el pé de piomb. *Andare col calzare del piombo.* Marcher la balance à la main, aller bride en main.

3. Andà de sò pè, fig. *Andare pe' suoi piedi.* Aller par son droit chemin.

4. A pè. *A piede.* A pied.

5. A pè biott. *Sgambucciato.* Déchaussé, sans bas.

6. A pè taccaa o in pari. *A piè giunti, a piè pari.* A pieds joints.

7. Bagn ai pee. *Pediluvio.* Pediluve.
8. Cont i pee e cont i man. *Carponi.* A quatre pattes
9. In pee. *In piedi.* Debout.
10. In sui duu pee. *Su due piedi, subito.* Sur le champ.
11. Lavass man e pee d'ona cossa. *Lavarsi le mani e i piedi di checchessia.* Se laver les mains de quelque chose.
12. Mettes-dent cont i man e cont i pee. *Mettercisi coll'arco dell'osso.* De toute sa force.
13. Mett i pee al mur. *Appuntare i piedi, mettere i piedi al muro.* S'obstiner.
14. No vessegh nè coo nè pee. *Essere come il pesce pastinaca.* Tareronde, pastenaque.
15. On boccon in pee. *Un bere tosto tosto. Un po' di desco molle.* Manger sans se mettre à table.
16. Pestà i pee. *Battere i piedi, dare in terra.* Trépigner, frapper des pieds.
17. Pientà in sui duu pee. *Abbandonare il tronco, piantar di botto.* Abandonner tout-à-coup, laisser seul.
18. Podè pu mettegh pè. *Aver abbruciato l'alloggiamento, aver baciato il chiavistello.* Brûler l'étape.
19. Pondà pè. *Metter piede.* Mettre les pieds.
20. Stà-sù in pee. *Stare ritto, stare in piede.* Être de bout.
21. Tegnì el pè in dò scarp. *Tenere il piede in due scarpe, in due staffe.* Se ménager entre deux parties.
22. Tirà per i pee vun. *Leggere sul libro d'alcuno.* Parler de quelq'un.

Pè. *Piede.* Pied. *Misura.*

Pè. *Piede.* Pied.
1. De duu pee. *Bipede.* Bipède.
2. De trii. *Tripede.* Tripied.
3. De quatter. *Quadrupede.* Quadrupède.
4. Senza pee. *Apodo.* Qui n'as point de pieds.

Pè. *Piede, estremità, fondo.* Pied, bas.

Pè. *Piede. Pedale dell'albero.* Pied, tronc m., tige f

Pè in sign. di *Stipite.* Souche.

Pè colombin. *Erba roberta, geranio.* Pied-de-pigeon.

Pè de nibbi. *Piè corvino, piede di leone, leontopétalo.* Pied de lion, renoncule des prés. *Sp. d'erba.*

Pè de nibbi. *Spilli d'oro, capo di turco, margherittine.* Marguerite.

Pè de vedell. *Gichero, lingua di serpe, piè vitellino.* Pied de veau m., colocasie f.

Pée (In) m. avv. *Ripido, erto.* Roide, éscarpé.

Pècc. *Petto.* Pis de vache.
Peccàa. *Peccato.* Péché.
1. L'è peccaa a fall. *È peccato, è un danno.* C'est un péché, c'est dommage.
2. L'è pesg el scandol ch'el peccaa. *Peccato celato mezzo perdonato, peccato confessato è mezzo perdonato.* Péché caché est à demi pardonné.
3. Peccaa vecc penitenza noeuva. *Peccato vecchio penitenza nuova.* Faire la penitence d'un vieux péché.
4. Toccà de purgà i peccaa di olter. *Tal pera o tal uva mangia il padre che ai figliuoli allega i denti. Quando il padre fa carnevale, al figliuolo tocca fare la quaresima.* Telle poire mange le père, qui agace les dents, à ses enfans.
Peccà. *Peccare.* Pécher.
Peccadór. *Peccatore.* Pécheur.
Peccenètt o Penècc. T. dei Falegn. ..... Scie à chevilles.
Pèccher. *Pècchero.* Hanap. *Sp. di bicchiere grande.*
Pedàda. (*In genere*) *Montatojo.* Montoir.
Pedàda. (*In ispecie*) *Montata.* Montée.
Pedàgg. *Pedaggio, passaggio.* Péage.
Pedàgn. *Gonna, gonnella, falda?* Jupe.
Pedàgn. *Vivagno.* Lisière de la toile. *Estremità dei lati della tela.*
Pedàl. *Pedale.* Pédale f. T. di Mus.
Pedàla. T. dei Torn. *Calcole del tornio, pedale.* Pédale m.
Pedànna. *Il suono della pedata. Scalpiccio.* Trépignement.
Pedànna. *Orma, pedata, vestigio.* Trace f., vestige m.
Pedànna. *Pedata.* Marche. *La larghezza, o la parte piana di uno scalino.*
Pedànna. T. de' Sarti. *Pedana, doppia — Balzana.* Renfort — Falbala.
Pedànt. *Pedante.* Pédant.
Pedantarìa. *Pedanterìa.* Pédanterie.
Pedantèsch. *Pedantesco.* Pédantesque.
Pedegàlla. *Telajo? intelajatura?* Tableau.
Pèdegh. *Lento, pigro.* Paresseux, lent.
Pedesìn, al pl. Pedesìtt. *Pellicini.* Oreilles. *I canti dei sacchi pei quali si pigliano per vuotarli.*
Pedestàll. *Piedestallo.* Piédestal.
Pedestàll. *Pianta.* Piédestal. *La base d'un calice.*
Pedìnna. T. di Giuoco. *Girella, pedina.* Pion m. *Nel giuoco di dama.* Dame f.

Pedòcc. *V.* Pioeùcc.

Pedocciaria. *Pidocchieria*, pos. e fig. Gueuserie, taquinerie.

Pedón. *Pedone. Chi fa cammino a piedi.* Piéton.

Pedón. *Procaccino. Corriere che fa viaggio a piedi.* Courier ordinaire qui porte les lettres.

Pedonà. *Scarpinare, pedovare.* Marcher à pied.

Pedrée. *V.* Menùs.

Pedrioeù. *Imbuto.* Entonnoir.

Pedrioeù. T. de' Confett. ..... Perloir.

Pedrioeù, fig. *Parl. di vestito* ..... Habit étranglé.

Pedrìtt. T. Archit. *Peduccio.* Corbeau m., console, retombée f.

Peggiorà. *Peggiorare.* Empirer, rendre pire.

Pègn. *Pegno, sicurtà.* Gage m.

1. Donna che va a fà pegn. ..... La metteuse en gage.

Pègn. *Pegno, premio.* Gage. *Parl. di giuoco.*

1. Giugà ai pegn. *Giocare ai pegni.* Jouer à gage touché.

Pegnatàri. *Pignoratario, usurajo.* Hypothécaire, usuraire.

Pégora. *Pecora, agnella.* Brebis.

1. Da i pegor in consegna al loff. *Dare o lasciare le pere in guardia all'orso.* Au plus larron la bourse.

Pegorée. *Pecorajo.* Berger.

Pegorìn. *Pecorino.* Agneau.

Pegorón, fig. *Figliaccone, poltronaccio.* Grand lâche, grand poltron.

Pegrìzia. *Pigrizia, infingardaggine.* Paresse, fainéantise.

Pegriziós. *Pigro, infingardo, neghittoso.* Paresseux, nonchalant.

Pe-in-del-cùu. *Calcio.* Coup de pied.

Pél. *Pelo.* Poil.

1. No ghe manca on pel. *Sta a perfezione, è compitissimo.* Il n'y manque pas un clou.

2. Pel matt o salvadegh. *Lanuggine, peluria.* Poil follet, duvet.

Pél. *Pelame.* Pelage, poil. *Qualità e color di pelo.*

Pél. *Villo, vello, lanugine.* Duvet.

1. Frut con su el pel. *Frutte villose.* Fruits velus.

Pél. T. Idraul. *Pelo dell'acqua.* Le fil m., la surface de l'eau f.

Pelà. *Pelare, spelare.* Peler.

Pelà. *Pelare, spiumare.* Plumer. *Parl. dei volatili.*

Pelà. *Sfrondare, brucare, sbrucare.* Effeuiller, égayer un arbre.

1. Pelà la foeuja o moron. *Brucare la foglia, sfrondare gelsi.* Effeuiller les mûriers.

Pelà. *Levar la roccia alle mandorle.* Peler.

Pelà. *Sbucciare le frutte.* Peler, ôter l'écorce.

1. Pelà on pomm. *Mondare una mela.* Éplucher, peler une pomme.

2. Pelà on oeuv. *Sgusciare un uovo.* Écaler, écosser un oeuf.

Pelà, met. *Pelare, scorticare. Mugnere con angherie.* Plumer quelq'un.

Pelàa, fig. *Calvo, pelato, scrinato.* Chauve.

Pelàa, fig. *Scusso di danari, smunto.* Privé, dépouillé d'argent.

Pelàda. *Pelatura.* L'action de peler.

Pelàda. *La calvizie.* Calvitie.

Pelàgra. *V.* Pellàgra.

Pelànda. *Palandra.* Balandran.

Pelegàtta. *Membrana, pellaccia.* Peau fort dure qu'on trouve dans la viande.

Pelegrin. *Pellegrino.* Pélerin.

Pelegrinàgg. *Pellegrinaggio.* Pélerinage.

Pelegrinna. *Sarrocchino.* Colletin, rochet de pélerin. *Sorta di vestimento che si porta dai pellegrini per coprirsi le spalle.*

Pelegrinna de donna. *Bavera, pellegrina.* Pélerine.

Pèlgora. *Pergola.* Treille f., berceau m.

Pelgoràa. *Pergorato.* Treillage m., berceau m.

Peligòrnia. *Mattana.* Ennui, dégoût m.

Pèll. *Pelle, cute.* Peau.

1. Drovà la pell. *Lavorare a mazza e stanga, lavorare di buona gana.* Travailler de toutes ses forces, sans relâche, de bon gré.

2. Fà bell lù a lavorà su la pell di olter. *Della pelle d'altri si fanno le coregge più larghe.* Faire du cuir d'autrui large courroie.

3. Imprestà-via la pell. *Piantare l'alabarda.* Louer son ventre.

4. Podè pù stà in la pell. *Non poter stare in guinzaglio, non poter capire nella pelle.* Ne savoir durer dans sa peau.

5. Tirà la pell in coo. *Fare il collo.* Surfaire, survendre. *Pretender troppo.*

Pèll. *Pelle.* Peau, cuir m.

1. Dà la pell a Ciocchin, o Fà stringh de la pell. *Essere l'asino.* Être le souffre-douleur.

2. Pell conficiada. *Pelle concia.* Peau corroyée.

Pèll. *Otre, otro.* Outre f. *Serve per contenere olio, vino, ecc.*

Pèll. *Buccia, cuojo, scorza, pelle.* Peau. *Parl. di frutte.*

1. Pell d'uga. *Fiócine.* Peau.

Pèll de diavol. *Mezza pelle* (lucch.) *Sp. di stoffa.*

Pèll de pess. *Pelle sagrì.* Chagrin m. *Serve per ripulire.*

Pèll secca di piagh. *Schianza.* Croûte de plaie.

Pellàcca. *V.* Paràttola.

Pellàgra. *Pellàgra,* dott. *Dermatràga.* Dermatagre.

Pellàmm. *Pellami.* Quantité de peaux.

Pellattée. *Cojajo, conciatore.* Vendeur de cuir, corroyeur, tanneur.

Pellesìnna. *Pellicina, pellicula, membrana, buccia.* Pellicule, membrane.

Pellìscia. *Pelliccia.* Pelisse, fourrure.

Pellìscia. *Gufo, almùzia.* Aumusse m. *Pelliccia che portano i canonici di alcune collegiate.*

Pellìscia, met. *Serpentello.* Diablotin. *Parl. di ragazzo.*

Pellìscioeù. *Dittamo.* Dictame.

Pellìscioeù salvadegh. *Nepitella. Erba da funghi.* Calament m.

Pellizzée. *Pellicciere, pellicciajo.* Fourreur, pelletier.

Peloccà-sù. *Scapezzare.* Donner des taloches.

Pelòcch. *Scapezzone.* Taloche f.

Pelòja. *V.* Tegnón.

Pelós. *Peloso.* Velu.

Pèlter. *Peltro.* Étain raffiné.

Peltrée. *Peltraro, stagnajo.* Étameur.

Peltréra. *Scanceria, palchetto.* Dressoir m.

Peluccà. *Piluccare.* Éplucher.

Peluccà, fig. *Piluccare, spiluzzicare.* Tâter, goûter de quelque chose, pignocher.

Pelùcch. *Peluzzo, peluja, bruscolo.* Menu poil, duvet.

Pelùsc. } *Pelone, pelaccio.* Pe-
Pelùzz. } luche f.

Penà. *Penare.* Souffrir.

Penàggia. *Zangola.* Baratte.

1. Rodèlla del manegh de la penaggia. *Rotella?* Ménole f.

Penàl s. f. *La penale, pena, multa.* Peine f., châtiment m. amende m.

Penciorà. *Invajare, vajolare, saracinare.* Noircir. *Dicesi dell'uva.*

Pénd. *Pendere, penzolare.* Pendre, pendiller.

Pendellìn. *Téttola.* Glands m. pl. *Il bargiglio della capra.*

Pendént. (*In gen.*) *Pendenti, orecchini, ciondoli.* Pendant d'oreilles.

Pendént. (*In ispecie*) *Pendente.* Pendeloque. *La gioja che pende dall'orecchino in forma di gocciole, od altro.*

Pendént, agg. *Pendente, penzolo.* Pendant.

Pendénza s. f. *Pendenza.* Penchant m., pente f.

Pendìzzi s. m. pl. e sing. *Patti,*

vantaggi, appendizie. Faisances f. pl.

Pendizzi, met. *Cesso.* Dettes criardes. *Aggravio, obbligo, debituzzo.*

Péndol s. m. *Pendolo, dóndolo.* Pendule.

Péndola f. *Pendolo. Oriuolo a pendolo.* Pendule f.

Pendolènt. *Spenzolante, pendente.* Pendillant.

Pendolìn. *Forcella del pendolo. Forchetta.* Fourchette. *Ove entra la spranghetta del pendolo.*

Pendón. *Brandello, pendaglio, brano.* Pendant, penaillon, brin.

Penèll. *Pennello.* Pinceau.

Penèll. *Pennello di vetrajo.* Drague f. *Serve per marcare i vetri.*

Penèll. T. Idr. *Pignone, sassaja, pennello.* Digue de pierres, turcie f.

Penellà. *Pennellare, pennelleggiare.* Peindre, travailler au pinceau.

Pènera. *Penna.* Panne. *Parl. del martello.*

Pènera. T. de' Falegn. *Dente.* Mortaise f.

Penetrà. *Penetrare — Trapelare.* Pénétrer — Couler, dégoutter.

Péng. *V.* Penciorà.

Peniténza. *Penitenza.* Pénitence.

1. I olter han faa el maa, e mi me tocca de fà la penitenza. *A me tocca ripescar le secchie.* Se donner bien de la peine pour reparer les fautes d'autrui.

Peniténza. *Penitenza.* Pénitence. *Parl. di giuochi.*

Pènna. *Piuma.* Duvet. *Parl. dei volatili.*

1. Lassagh i penn, fig. *Lasciarvi le penne.* Laisser des ses plumes en quelque endroit. *Perdere, rimetterci del proprio.*

Pènna. *Piuma. Penna matta.* Duvet m. *Serve per empire cuscini, ecc.*

Pènna. *Penna.* Plume. *Serve per iscrivere.*

1. Calcà la penna. *Acciaccare la penna.* Appuyer fortement la plume.

2. Lassà in la penna. *Lasciare in penna.* Rester dans la plume.

3. Mazz de penn. *Mazzo di penne.* Touffe de plumes f.

4. Tirà de penna. T. dei Disegn. *Delineare.* Dessiner à la plume.

Pènna. *Appena, a mala pena.* A peine.

1. Penna la vitta. *Ci corre la vita, sotto pena della vita.* Il y va de la vie.

Pènna. *Pena.* Peine.

Pennàcc. *Pennacchio, spennacchio.* Panache, plumet.

Pennaggée ..... Plumassier. *Chi vende piume, pennacchi, ecc.*

Penniroeù. *Pennajuolo.* Écritoire f. *Strumento da tenervi dentro la penna da scrivere.*

Penós. *Penoso.* Penible, difficile.

Péns. *Pena, penitenza, imposto.* Penitence, tâche f., préscrit.

Pensà. *Pensare.* Penser, réfléchir.

1. Dà de pensà. *Dar che pensare, mettere in pensatojo.* Donner à penser.

Pensér. *Pensiero.* Pensée f.

1. El me fà pagà finna i penser. *Mi conviene comperare in fino al sole.* Je suis obligé de tout acheter.

Pensér. T. di Belle Arti. *Concetto, pensiero.* Pensée f., croquis m. *Lo schizzo.*

Penserós. *Pensieroso.* Pensif, rêveur.

Pensión. *Pensione.* Pension.

Pensionà. *V.* Giubilà.

Pensionàri. *Pensionario, educando.* Pensionnaire.

Pensionària. *Educanda.* Pensionnaire.

Pénta. *Cincia codona, codilungo.* Mésange à longuequeue.

Pentecòst. *Pasqua rugiada, Pasqua rosa, Pentecoste.* Pentecôte.

Pentì. *Pentire.* Se repen

Pentiménl. *Pentimento.* R tance.

Pér s. m. *Pero.* Poirier *bero.*

1. Vess incoeu in su o e doman in su on p *Essere, saltare, pass pala in frasca.* Fair coq-à-l'âne.

Pér. *Pera.* Poire. *Frutt*

1. Per bergamott. *Pera gamotta.* Poire berga
2. Per buter. *Pera bu* Poire de beurre.
3. Per cavaler. *Pera vella.* Poire calville.
4. Per caviggion. *Pera gine appuntata?* .....
5. Per cristian. *Pera bo stiana.* Poire bon-chr
6. Per d'inverna. *Pera nina.* Poire d'hiver.
7. Per figh. *Pera angelic*
8. Per gnocch. *Pera gno bugiarda.* Poire brute ne, poire du pape.
9. Per martin. *Pera m siré* .....
10. Per moscatell. *Pera scadella.* Poire musca
11. Per nespola. *Pera gia o ruggine* .....
12. Per selvadegh. *Perug pera salvatica.* Poire vage.
13. Per o Perin sanp *Pera giugnola* .....

pinna de carpen. *Pera*
, *pericarpia* .....
non di per. *Il Gial-*
Ver qui ronge les poi-
nsetto noto.
p. *Per.* Par, pour.
Pelà.
) bacchetta. *Poffare*
o, corpo del mondo.
u.
erlessare, sobbollire.
tout doucement, fré-
ùra. *Bollitura, coci-*
Bouillon.
Percàle (tosc.) Per-
Perchè. Car, parce
pourquoi.
a. *Dirimpetto.* Vis-à-
rdere. Perdre.
erd l'amid ..... Évi-
linge.
rdere. Perdre. *Con-*
di vincere.
Ventricchio, ventri-
Gésier f.
fig. *Montiera, ber-*
Cale.
Perdersi, smarrirsi.
nfondre, se troubler.
mpuntare. Venir me-
memoria nel recita-
demeurer tout court
.....
Perdita, perdimento.
f.

Perdit
perto.
Perdón. *dono.*
Perdonà. *Perdon*
ner.
Perdonànza. *Perdonanza, dulgenza.* Indulgence.
Perdùu. *Perduto.* Perdu.
Perfètt s. m. *Prefetto.* Préfet.
Perfezión. *Perfezione.* Perfection.
Perfidià. *Perseguitare.* Persécuter, tourmenter.
Perfil. *Profilo.* Profil.
Perfilàa. *Profilato, affilato.* Profilé. *Naso profilato.* Nez pointu.
Perfinna. *Sino, infino.* Jusque.
Perfumà. *Profumare.* Parfumer.
Perfumée. *Profumiere, unguentario.* Parfumier.
Perfùmm. *Profumo, suffimigio.* Parfum.
Pergottà. *Pillottare.* Flamber. *Gocciolare sopra gli arrosti materia strutta bollente, mentre si girano.*
Perìcol. *Pericolo, periglio.* Péril, danger.
Perìcol. *Trabiccolo, bertesca.* Machine de bois fort singulière.
Pericolà. *Pericolare.* Risquer, ruiner.
Pericolós. *Pericoloso.* Périlleux.
Perìn. *Pera.* Poire. *Specie di orecchino.*

Pennaggée ..... Plumassier. *Chi vende piume, pennacchi, ecc.*

Penniroeù. *Pennajuolo.* Écritoire f. *Strumento da tenervi dentro la penna da scrivere.*

Penós. *Penoso.* Penible, difficile.

Péns. *Pena, penitenza, imposto.* Penitence, tâche f., prescrit.

Pensa. *Pensare.* Penser, réfléchir.

1. Dà de pensà. *Dar che pensare, mettere in pensatojo.* Donner à penser.

Pensér. *Pensiero.* Pensée f.

1. El me fa pagà finna i penser. *Mi conviene comperare in fino al sole.* Je suis obligé de tout acheter.

Pensér. T. di Belle Arti. *Concetto, pensiero.* Pensée f., croquis m. *Lo schizzo.*

Penseròs. *Pensieroso.* Pensif, rêveur.

Pensión. *Pensione.* Pension.

Pensiona. *V.* Giubilà.

Pensionari. *Pensionario, educando.* Pensionnaire.

Pensionaria. *Educanda.* Pensionnaire.

Pénta. *Cincia codona, codilungo.* Mésange à longuequeue.

Pentecòst. *Pasqua rugiada, Pasqua rosa, Pentecoste* Pentecôte.

Penti. *Pentire.* Se repentir.

Pentimént. *Pentimento.* Repentance.

Pér s. m. *Pero.* Poirier. *Albero.*

1. Vess incoeu in su on per e doman in su on pomm. *Essere, saltare, passare di pala in frasca.* Faire des coq-à-l'âne.

Pér. *Pera.* Poire. *Frutto.*

1. Per bergamott. *Pera bergamotta.* Poire bergamotte.
2. Per buter. *Pera butirra.* Poire de beurre.
3. Per cavaler. *Pera carvella.* Poire calville.
4. Per caviggion. *Pera ruggine appuntata?* .....
5. Per cristian. *Pera bon cristiana.* Poire bon-chrétien.
6. Per d'inverna. *Pera vernina.* Poire d'hiver.
7. Per figh. *Pera angelica* ....
8. Per gnocch. *Pera gnocca o bugiarda.* Poire brute-bonne, poire du pape.
9. Per martin. *Pera martin sirè* .....
10. Per moscatell. *Pera moscadella.* Poire muscade.
11. Per nespola. *Pera roggia o ruggine* .....
12. Per selvadegh. *Peruggine, pera salvatica.* Poire sauvage.
13. Per o Perin sanpeder. *Pera giugnola* .....

4. Per spinna de carpen. *Pera spina, pericarpia* .....
5. Cagnon di per. *Il Gialloso.* Ver qui ronge les poires. *Insetto noto.*

èr, prop. *Per.* Par, pour.

erà. *V.* Pelà.

erbàcco bacchetta. *Poffare il cielo, corpo del mondo.* Parbleu.

erbuì. *Perlessare, sobbollire.* Bouillir tout doucement, frémir.

erbujadùra. *Bollitura, cocitura.* Bouillon.

ercàll. *Percàle* (tosc.) Perkall.

erchè. *Perchè.* Car, parce que, pourquoi.

ercóntra. *Dirimpetto.* Vis-à-vis.

èrd. *Perdere.* Perdre.

. Fà perd l'amid ..... Évider du linge.

èrd. *Perdere.* Perdre. *Contrario di vincere.*

erdée. *Ventricchio, ventriglio.* Gésier f.

erdée, fig. *Montiera, berretta.* Cale.

èrdes. *Perdersi, smarrirsi.* Se confondre, se troubler.

èrdes. *Impuntare. Venir meno la memoria nel recitare.* Demeurer tout court dans .....

èrdita. *Perdita, perdimento.* Perte f.

Perditémp. *Perditempo, sciopperio.* Temps mal employé.

Perdón. *Perdono.* Pardon.

Perdonà. *Perdonare.* Pardonner.

Perdonànza. *Perdonanza, indulgenza.* Indulgence.

Perdùu. *Perduto.* Perdu.

Perfètt s. m. *Prefetto.* Préfet.

Perfezión. *Perfezione.* Perfection.

Perfidià. *Perseguitare.* Persécuter, tourmenter.

Perfil. *Profilo.* Profil.

Perfilàa. *Profilato, affilato.* Profilé. *Naso profilato.* Nez pointu.

Perfinna. *Sino, infino.* Jusque.

Perfumà. *Profumare.* Parfumer.

Perfumée. *Profumiere, unguentario.* Parfumier.

Perfùmm. *Profumo, suffimigio.* Parfum.

Pergottà. *Pillottare.* Flamber. *Gocciolare sopra gli arrosti materia strutta bollente, mentre si girano.*

Pericol. *Pericolo, periglio.* Péril, danger.

Pericol. *Trabiccolo, bertesca.* Machine de bois fort singulière.

Pericolà. *Pericolare.* Risquer, ruiner.

Pericolós. *Pericoloso.* Périlleux.

Perin. *Pera.* Poire. *Specie di orecchino.*

Perìod. *Periodo.* Périodе f.

Periòdech. *Periodico.* Périodique.

Perità. *Stimare.* Estimer, priser.

Perìto. *Perito, stimatore.* Estimateur, priseur, expert.

Perìtt. *Perusze.* Petites poires.

Perìzia. *Perizia, stima.* Estimation, prisée.

Pèrla. *Perla.* Perle.

Perlìn, agg. di Color. *Perlato.* De couleur de perle.

Perlinna. *Litosperma, miglialsole.* Grêmil m., herbe aux perles. *Erba.*

Perlongà. *Prolungare.* Prolonger, différer.

Perlustrà. *Perlustrare.* Aller à la découvert.

Perlustrazión. *Perlustrazione.* Recherche, perquisition.

Permèss s. m. *Permissione, permesso.* Permission, licence, congé m.

Permètt. *Permettere.* Permettre, accorder.

Pernigònna, agg. di Brùgna. *Susina pernicona.* Perdigonne.

Pernìs. *Pernice, starna.* Perdrix.

Pèrno. *V.* Pignón.

Perorà. *Perorare.* Haranguer, plaider.

Perpendicolàr. *Perpendicolare.* Perpendiculaire.

Perpètov. *Perpetuo.* Perpétuel.

Perpetuèll. *Perp*
gnolette. *Sp. di*

Perpetuèll. *Ama*
ranthe f. *Fior*

Pèrs. *Perduto.* P

Perscìmm. *Latti*
forforaggine.
pl. croutes de

Persecuzión. *I*
Persécution.

Persegàda. *Per*
serve de pêch

Pèrsegh. *Pesco,*
cher. *Albero.*

Pèrsegh. *Pesca,*
che. *Frutto.*

1. Persegh d'ens
mestica. Pêch

2. Persegh duras.
cina. Pêche dur

3. Persegh gniff.
guigna o car
rosso .....

4. Persegh lass.
catoja. Pêche
che du noyau.

5. Persegh nos.
Brugnon, brig

Perseghìnna. *Cre*
Crête de coq.

Perseguità. *Perse*
sécuter.

Perseverà. *Perse*
sévérer, persi

Perseveràn za. *P*
Persévérance,

Persìst. *Persiste*
continuer.

Personàgg. *Personaggio.* Personnage.

Personàl. *La persona.* La personne.

Personalmént. *Personalmente.* Personnellement.

Persònna. *Persona.* Personne.

Persuàd o Persuadè. *Persuadere.* Persuader, convaincre.

Persuàs. *Persuaso.* Persuadé.

Persuasión. *Persuasione.* Persuasion.

Persùtt. *Prosciutto.* Jambon.

Pèrtega. *Pertica.* Perche, gaule,

1. Vegni-sù grand come ona pertega. *Riuscire come uno spilungone.* Être élancé, haut en jambe.

Pèrtega. *Pertica.* Perche. *Misura.*

Pèrtega. *Staggio.* Forceau. *Bastone sopra il quale si reggono le reti.*

Pertegà. *Abbacchiare, bacchiare.* Gauler.

Pertegàda. *Perticata.* Un coup de gaule.

Perteghìn. *Trapélo.* Troisième o Bricole. *Terzo cavallo che si attacca per lato agli altri due già aggiogati a tirare una vettura qualunque.*

Perùcca s. f. *Parrucca, zazzera posticcia.* Perruque.

Peruccàscia o Sgràzza. *Parruccaccia.* Tignasse.

Perucchée. *Barbiere, parrucchiere.* Barbier.

Pervegni. *Pervenire.* Parvenir.

Pervegnùu. *Pervenuto.* Parvenu.

Pervèrs. *Perverso.* Pervers, méchant.

Perversitàa. *Perversità.* Perversité.

Perzipità. *Molestare, inquietare.* Molester, inquieter, tourmenter.

Perzipitós. *Molestatore.* Importun, fatigant.

Pés. *Peso.* Poids.

Pés. *Pesantezza, pesa, pesanza.* Poids m., pesanteur f.

Pés. *Contrappesi nei girarrosti, orologi, ecc.* Contrepoids.

Pés s. m. pl. *I Pesi.* Les poids d'une balance.

Pésa. *Stadera.* Peson.

Pésa. *Pece, pégola.* Poix.

1. Pesa de violìn. *Colofonia.* Colophane f.

2. Taccà come la pesa. *Essere viscoso, appiccaticcio.* Tenir comme poix.

Pesà. *Pesare.* Peser. *Parl. di legne.* Cordonner.

Pesàda. *Pesamento.* Pesée f.

Pesadór. *Pesatore.* Peseur.

Pesànt. *Pesante.* Pesant, lourd.

Pèsca. *Pesca, pescagione.* Pêche.

Pescà. *Pescare.* Pêcher.

1. Dove te sèt andaa a pescall? *Di dove l'hai tu cavato?* Où as-tu pêché cela?

Pescàda. *Pescata, pesca.* Coup de filet.

Pescadór. *Pescatore.* Pêcheur.

Pescadór. *V.* Bacchettée.

Pescaria. *Pescheria.* Poissonnerie. *Luogo ove si vende il pesce.*

Pescaria. *Frittura, avannotti.* Alevin, menu poisson. *Pesciolini di cui si suol fare frittura.*

Pescaròtt. *Mergo minore, mergo oca.* Plongeon. *Uccello acquatico.*

Peschéra. *Peschiera.* Vivier, étang, bassin m., forcière f.

Pèscia. *Abete bianco, pino bianco, piella, picea, zampino.* Sapin femelle m.

Pesciàda. *Calcio, pedata.* Coup de pied.

Pesciàn (A). *A piedi.* A pied.

Pescìn. (*Nelle Arti*) *Peduccio.* Corbeau m., retombée f.

Pescìn. *Becchino.* Fossoyeur. *Chi seppellisce i morti.*

Pescioeù. *Zampo, peduccio.* Pied.

Pescioeù. T. di Giuoco. *Sbercia, cerna.* Novice, apprentif m.

Pesción. *Abete rosso. Pezzo.* Faux sapin.

Pescò (Martin). *Uccello santamaria.* Martinet-pêcheur.

Pésg. *Peggio.* Pis, pire.

Pésg. *Peggiore.* Pire, plus mauvais.

1. Fà i robb a la *alla peggio o all* Faire du pis qu

Pesò. *Pesatore.* Pe

Pèss. *Pesce.* Poiss

1. El pess gross el piscinin. *Il pes inghiottisce il n* gros poissons n petits.

Pessée. *Pesciajuolo dolo.* Poissonnie

Pessegà. *Affrettars* Se hâter, se dé

Pèssim. *Pessimo.* vais, très-méch

Pessìn. *Pesciolino,* Petit poisson.

1. A pan e pessin *strette, fra l'usci* Mettre quelqu'un mur.

2. Mett o Tegnì a sin. *Tenere allo* Tenir au filet,

3. Pessìn ligaa in l *squilie, fruga* poisson.

Pessonéra o Pessé (rom.) Poisson *per lessarvi i*

Pesspèrsegh. *Pes perso di fiume.*

Pèsta. *Peste.* Pest

Pèsta (met.) *Na golo, serpente, nietto.* Lutin, di *gazzo cattivo.*

ıtà. *Pestare.* Piler, broyer, écraser, concasser.

Pestà el pever. *Acciaccare o soppestare il pepe.* Écraser, concasser le poivre.

ıtà, fig. *Zombare, battere.* Frapper, battre, tapoter quelqu'un.

ıtàda. *Pestata, pestamento.* L'action de piler.

ıtàda, fig. *V.* Burattón.

ıtafànga. *Paltone, paltoniere, guidone.* Gueux, trucheur. *Uomo dell' infima plebe.*

ıtapéver. *Pestapepe.* Un sot, un homme qui ne saurait pas troubler l'eau. *Dicesi per disprezzo.*

ıtaroeùla. T. di Cucina. *Pestatojo, pestello.* Pilon.

ıtón. *Fiasco.* Bouteille.

ıtón. *Pestello, pestatojo, pestone.* Pilon.

ıtonscavèzz. *V.* Trombón.

ıàcca. *Patacca.* — No varì una petacca. *Non valer un'acca, una patacca.* Ne valoir pas un liard.

ıàcca. *Taccone, plettro.* Archet.

ıàrd s. m. T. d'Artigl. *Petardo.* Pétard.

ıàrd, agg. *Paffuto, grossotto.* Potelé, maffié, dodu. Lenc e petard. *Luccicante.* Gras à lard.

ıàsc. *Ventriglio delle bestie vaccine.* Ventre.

Petascìón. *Peccione, trippone.* Qui a un gros ventre.

Petècc. *Petecchie.* Pourpre m., pétéchies f. pl.

Petechiàl. *Petecchiale.* Fièvre pourprée, pétéchiale.

Petì. *Appetire.* Appéter.

Petigrì. *Dosso, vajo.* Petit-gris. *Sp. di pelliccia.*

Petitós. *Appetitoso.* Appétissant.

Petitós. *Voglioso, desioso, appetitoso.* Desireux, envieux.

Petitt. *Appetito.* Appétit.

Petitt. *Capriccio, voglia.* Envie f., caprice m.

Petitt. *Voglia, macchia, vizio.* Envie f.

Petizìón. *Supplica, petizione.* Demande, supplique, requête.

Pètt. *Peto.* Pet, vent.

1. Andà coi pitt a l'aria. *Cascare a gambe alzate o levate, andarne a gambe all'aria.* Se renverser les quatre fers en l'air.

2. Giald come on pett. *Impolminato, interriato.* Pâle, jaune, pulmonique.

Pettà o Petteggià. *Sventolare, spetezzare.* Peter.

Pettà. *Appoggiare, appiccicare.* Battre, frapper, donner des coups, heurter.

1. Pettà in corp. *Affibbiarla, accoccarla.* Jouer un tour, une pièce à quelqu'un.

Pètt de lóff. *Vescia.* Vesse-de-loup. *Sp. di fungo mang.*

Pettegasciàss. *Infangarsi, impillaccherarsi, impacchararsi.* Se crotter, s'embourber.

Pettégola. *Pettegola.* Péronnelle, femmelette, commère.

Pettegolà. *Pettegolare, spettegolare.* Jaser.

Pètten. *Pettine.* Peigne.

1. Petten del corno a coetta..... Peigne à manche ou à queue.

2. Petten rar e petten spess. *Pettini radi e pettini fitti.* Peigne clair, démêloir m., peigne serré.

3. Streng tutt i gropp al petten. *Venire il nodo al pettine.* Trouver la difficulté.

4. Stucc di pettin. *Pettiniera.* Trousse à peignes.

Pètten. T. dei Tess. *Pettine.* Peigne.

Pettenà. *Pettinare.* Peigner.

Pettenadùra. *Acconciatura di capo.* Coiffure.

Pettenée. *Pettinàgnolo.* Peignier.

Petteninna. *Pettine doppio o spicciatojo.* Peigne serré.

Pettéra. *Pappatoja, soggiogaja.* Double menton. *Doppio mento.*

Pèttola. *V.* Stròll.

Pèttola. *Gagna, intrigo, viluppo.* Embarras m., intrigue f.

Pettoràl, agg. *Pettoral machico.* Pectoral.

Pettoràl de ferr. T. *Pettabotta.* Cuirasse.

Pettoràl. *Pettiera, pet. petto.* Poitrail de cl

Petturìnna. *Rimbusta* se), *corsè* tosc.

Petturìnna. *Zampa?* Pa *te della razza della*

Petturìnna. T. di Stamp Cul de lampe.

Petturìnna de merluzz.. gnée de merluche.

Petulànt. *Petulante.* Pé arrogant.

Pelutànza. *Petulanza.* P ce, arrogance.

Péver. *Pepe.* Poivre.

1. Mett-sù el pever. *I re.* Poivrer.

Peveràscia. *Mordigallin perina, erba bellico* ne f., morgeline f.

Peverón. *Peperone.* Pois spagne ou poivre lo

Pèzz. *Pezzo.* — Bell p donna o d'omen. *Be ca di donna o d'* Taille, stature.

Pèzz. *Un pezzo di* Long-temps.

Pèzz. *Pezza d'artiglier* ce d'artillerie.

Pèzz. T. Music. *Pezz* ce f.

Pèzza. *Pezza.* Pièce d' de toile.

1. Giontagh l'inguent e i pezz. *Perdere l'olio e la spesa. Mettervi le pezze e l'unguento.* En être pour ses peines et pour son argent.
2. Pezza de la barba. *Bavaglino.* Frottoir.
3. Pezza del stomegh. *Pezza da stomaco.* Pièce d'estomac.

Pèzza. *Taccone.* Morceau.

Pèzza. T. de' Pannajuoli. *Pezza.* Pièce.

1. De la mostra se conoss la pezza, fig. *A' segnali si conoscono le bolle. Gli asini si conoscono ai basti.* On connaît les gens à la mine.

Pezzà e Pezzà-sù. *Rappezzare, rattoppare, rabberciare.* Rapetasser, rapiécer.

Pezzadùra. *Rappezzatura.* Rapiécetage, ravaudage, recoutrement.

Pezzentaria o Miséria. *Una pidocchieria, un nonnulla.* Chose de rien, niaiserie.

Pezzètta del Levant. *Pezzetta, bambagello.* Sorte de fard.

Pezzigà. *Pizzicare.* Picoter. *Indur pizzicore, bezzicare.* Becqueter, pincer.

Pezzigà. *Spizzicare, mangiucchiare, spilluzzicare.* Tâter, goûter de quelque chose, l'entamer.

Pezzoeù e Pèzz. *Rossoretti.* Petites rougeurs, *che vengono per lo più nelle guance ai tisici e fegatosi.*

Pezzoeù. *Pappino.* Domestique d'un hôpital.

Pezzoeù, fig. *Limbello, limbelluccio. La lingua.* La langue.

Pezzón. T. de' Calz. *Cappelletto del tornajo.* Pâton.

Pïà. *Prendere, pigliare.* Prendre, saisir.

Pïà. *Bezzicare.* Becqueter, pincer. *Percuotere col becco.*

Pïà. *Mordere.* Mordre.

Piafoeùja. T. di Cart. *Lavorante al tino.* Ouvreur.

Piàga. *Piaga.* Plaie.

Piàga. *V.* Guarìsch.

Piàga, fig. *Seccafistole (persona).* Fâcheux, ennuyeux.

Piàga, fig. *Seccaggine (cosa).* Importunité, gêne.

Piagà i vit. *Piegare le viti.* Baisser la vigne.

Piàn. *Piano.* Plan, plat.

Piàn s. m. *Pianura.* Une plaine.

Piàn. *Piano nelle case.* Étage.

1. Pian terren. *Piano terreno.* Rez-de-chaussée.
2. Primm pian. *Primo piano.* Premier étage, etc.

Piàn, avv. *Piano.* Doucement, tout bas.

1. Chi va pian va san, o lontan. *Pian piano si va ben ratto.* Pas à pas on va bien loin.

Piàna. T. de' Falcg. *Barlotta.*

cagnuccia, piallone. Galère, plane f.

1. Piana scanada. *Forcella, incorsatojo.* Doucine f.

Piàna. *Tavola.* Planche. *Pezzo di terreno.*

Piàna. T. d'Ag. *Màgolo, pianura.* Un grand rayon entre les sillons. Enrue f. *Lista di terreno diviso in varie porche.*

Pianà. T. de' Faleg. *Piallare.* Raboter, corroyer.

Pianadór. T. d'Otton. *Pianatojo.* Planoir.

Pianéda. T. Eccl. *Pianeta.* Chasuble.

Pianedée. *Pianetajo* (lucch.), *banderajo.* Chausublier.

Pianèlla. *Tavella. V.* in Quadrèll.

Pianètta s. m. *Oròscopo, natale, fato, destino.* Horoscope, destin.

Pianètta e Pianètt. *Ajuola.* Planche.

Piàng. *Piangere.* Pleurer.

1. Piang el coeur. *Piagnere a uno il cuore di checchessia.* Regretter, déplorer.

2. Piang i oeucc. *Avere lagrimazione.* Avoir larmoiement.

3. Piang per nagotta. *Fare una quattrinata di pianto.* Pleurer pour une chose de rien.

Piàng. *Gemere, lagrimare la vite.* Dégoutter.

Piàng. C
cesi d
Piangìn.
catore.
tro il
fuora.
leur.
1. Fà el
carsi
plaind
famine
Piangisté
gimen
f. pl.
Pianìn.
Piàno s.
mento
Piànta.
1. Pianta
tica.
2. Piant
indige
Piànta.
1. In pi
perpé
Piànta.
piano
Piànta d
Plante
Pianùzze
Pianuzzì
Piasè s.
Piasè, v
dire.
Piaséver
Agre
Piasùu.
Piàtt. *P*

1. Fà duu, trii piatt. *Imbandire due, tre vivande.* Apprêter, dresser deux, trois mets.
2. Piatt de mezz. *Tramesso.* Entremets.
3. Piatt de pitocch. *Leccume, bramangiare, ghiottornia.* Morceau friande.
4. Trovarii on piatt de bonna cera..... *La vivanda vera è l'animo e la cera.* Le bon coeur fait la bonne chère.

Piàtt. *Piatto per Pietanza.* Pitance f., mets m.

Piàtt s. m. pl. T. di Mus. *Catube, cemmanelle.* Cimbale f.

Piàtt, agg. *Piatto.* Plat, aplati.

Piattafórma. T. degli Orolog. *Piattaforma.* Plate-forme.

Piattarìa. *Piatteria.* Vaisselle.

Piattée. *Piattajo* (tosc.), *pentolajo, vasajo, stovigliajo.* Potier, faïencier.

Piàttola. *Piattone.* Morpion. *Insetto.*

Piàttola, fig. *Lappola.* Importun m.

Piattonàda. *Piattonata.* Coups du plat d'une épée.

Piàzza. *Piazza.* Place.

Piàzza, fig. *Calvezza.* Calvitie f., manque de cheveux.

Piazzà. *Collocare, allogare.* Placer, colloquer.

Piazzàda. *Piazzata, chiassata.* Publicité, charivari, tapage m.

Piazzàl. *Piazzale.* Place.

Picacoàna. *Ipecacuana.* Ipécacuanha m.

Pìcca. *Picca, gara.* Pique, dispute, brouillerie.

Piccà. *Bussare, picchiare.* Heurter, frapper.

Piccà. *Martellare.* Picoter. *Dicesi del dolore frizzante che cagionano alcuni malori.*

Piccà. T. de' Cuochi. *Lardellare.* Piquer.

Piccàa. *Picco, punto, tocco.* Piqué, aiguillonné.

Piccàda. *Picchiamento.* Coup.

Piccàda a la porta. *Picchio, picchiata.* Coup, choc, heurt m.

Piccànt. *Piccante, pungente, frizzante.* Piquant, mordant, âcre.

Piccaprèj. *Scarpellino, tagliapietre, lastrajuolo.* Tailleur de pierre, paveur.

Piccètt. *Pettirosso, pettiere.* Rouge-gorge.

1. Ciappà i piccitt, fig. *Batter la borra.* Trembler de froid.

Pìcch. *Fitta, trafitta.* Piqure, blessure. *Dolor pungente e intermittente.*

Pìcch. *Gonzo, martore, tanghero.* Grossièr, manant, rustre, sot.

1. Magher come un picch. *Seccaccio, secco come una gratella.* Sec, maigre, fluet.

Picch. *Piccone.* Pic. *Serve per rompere sassi, ecc.*

Picch. *Picche.* Pique.

1. El negarav su l'ass de picch. *Negarebbe il pajuolo in capo.* Il nierait toujours.

Picché s. m. *Coltroncino d'Inghilterra.* Piqué. *Specie di stoffa.*

Picché, agg. *Lardellato.* Piquet.

Picch-e-pànder (Di de vun). *Dare il pettine e il cardo ad uno.* Dire pis que pendre de quelqu'un.

Picchètt. *Picchetto.* Piquet. *Giuoco.*

Picchètt de soldaa. *Picchetto o staccamento di soldati.* Piquet de soldats.

Piccià. *Sgaglioffare, snocciolare.* Payer argent comptant.

Piccoeùr. *Battistrada.* Piqueur.

Piccòzz. *Picchio rosso.* Pivert. *Sp. d'uccello.*

Piccòzz. T. de' Mur. *Piccozza, picchierello.* Hachette.

Piccòzz. *V.* Piccaprèj.

Piccozzà. *Picchiettare.* Tacheter.

Piccozzàn. *Piccozzina.* Hachereau m. *Piccola scure.*

Picóll. *Picciuolo, gambo.* Queue de fruit f., pédoncule m.

Picollàa. *Sprazzato, brizzolato, indanajato, screziato.*

Bigarr
Macch
sparsi

Pìdria.
Chante
m. de

Pidrioeù.
Petite
tonnoi

Pidriòtt.
pellin
de de
buto
po ai
gliere
canali
viarle

Piéga. *P*

Piéga o
chiera
spatu

Piegà. *P*

Piegàda.
pli, r

Piégh. *P*

Pién s.
Mesco
che s
volatil

Pién s.
Querel
buge

Pién s.
ne. E

Pién, agg

Pienàcc,

Pienàsc,
di pe

Pienèzza de stomegh. *Replezione.* Réplétion, charge de l'estomac.

Pienìsc. *Zeppo, stivato.* Plein, rempli de tous côtés.

Pientà. *Piantare.* Planter.

1. Pientà-sù di ball, ecc. *Piantar carote.* En faire accroire, endonner à garder, conter des fagots.

Pientà. *Piantare, abbandonare.* Planter, abandonner.

Piantà, agg. *Piantato.* Planté.

1. Ben pientaa. *Tarchiato, ben complesso.* Bien pris dans sa taille, bien fait.

Pientaadrìtt. *Calibratojo delle piramidi.* Levier. T. degli Orolog. *Livellatojo.* Calibre.

Pientàda. *Piantata, posta.* Plant, rangée d'arbres, de vignes.

1. Pientada de vit. *Anguillare, pancata.* Rangs de vignes.

Pientagión. *Piantagione, piantata.* Plant, plantation.

Pientàlla. *Finirla, farla finita.* Finir, cesser.

Pientànn. *Armadura?* Beffrois.

Pientàss. *Ingambarsi, far fortuna, arricchirsi.* Faire fortune, s'enrichir.

Pientènn. T. de' Faleg. *Listelli, régoli.* Lame f., listeau, lisserons m. pl.

Pientón. *Rimessiticcio.* Rejeton.

Pientón. *Broncone, troncone.* Branche, échalas, tronc, plant.

Pientón. T. di Cacc. *Palmone.* Perche f.

Pièss. T. de' Cappell. *Paletta.* Pièce.

Pietàa. *Pietà.* Piété.

Pietós. *Pietoso.* Pieux, charitable, touchant.

Piétra. *Pietra.* Pierre.

Piév. *Pieve.* Cure, les communes f. pl.

Pifanìa. *Epifania.* Epiphanie.

Piffer. *Piffero, tibia.* Fifre.

Piffer. *Piffero.* Fifre. *Suonatore.*

Pìgher. *Pigro, infingardo.* Paresseux, nonchalant.

Pighiroeùla. *Stecca.* Plioir.

Pigméo. *Pigméo, pimméo.* Pygmée.

Pigna. *Mucchio, monte.* Tas, monceau.

Pignàtta. *Pignatta, pentola.* Pot m.

Pignattée. *Pentolajo.* Potier.

Pignoeù. *Pinocchio, pignòlo.* Pignon.

1. Fà pignoeù. *Far pepe o pizzo.* Faire le cul de poule.

Pignón. *Rocchetto.* Pignon. *Rotellina cilindrica dentata.*

Pignón. T. de' Fornac. *Fornellone?* Fourneau.

Pignón. T. d'Orol. *Fusto.* Pignon.

Pignorà. *Staggire, sequestrare.* Séquestrer.

Pignorazión. *Staggimento, sequestro.* Séquestre.

Pigòtta. *Bambola, fantoccio.* Poupée f.

Pigottée. *Bambocciajo.* Poupetier.

Pigrìzia. *Pigrizia.* Paresse.

Pij. *Picco, frizzo.* Piquant.

Pij. *Fortume, acidore.* Aigreur f., piquant.

Pijà. *Frizzare — Morsicare — Infortire.* Piquer — Mordiller, pincer — S'aigrir.

Pìla. *Edifizio a pestoni per iscorzare e bianchire il riso.*

Pìla. *Pila, pilone.* Pile. *Vaso dello strettojo da olio che sta nel centro del letto di esso strettojo.*

Pilà. T. delle Ris. *Brillare.* Monder, écosser, écaler.

Pilàster. *Pilastro.* Pilastre, pilier m.

Pilàtt. *Pilato.* Pilate. *Nome proprio.*

1. Conscià come Pilatt. *Conciar pel dì delle feste.* Accommoder de toutes piéces. *Insudiciare — Gualcire — Guastare.* Salir, tacher; chiffonner, gâter.

2. Parì la serva de Pilatt. *Parere una manimorcia.* Être fait comme un torchon.

Pilattàda. *Sudicerìa, sucideria.* Malpropreté, cochonnerie.

Pilatténl. *Sudicio, sporco, porcino.* Malpropre, sale.

Pilètta. *Ralla, dado.* Crapaudine f.

Pilón. T. degli Archit. *Pila.* Pile. *Pilastro dei ponti.*

Pilòro. *Piloro.* Pylore.

Pimpinèlla. *Pimpinella, salvastrella.* Pimprenelle. *Erba.*

Pìn. *Pino.* Pin.

Pinciorà. *V.* Penciorà.

Pinciroeù. *Chicco. Acino d'uva.* Pépin de raisin.

Pincirolà. *Raspollare, raggracimolare, raggranellare.* Grappiller.

Pincirolà. *Piluccar l'uva spiccando acino ed acino.* Éplucher une grappe de raisin.

Pìngher. *Tritone, sbricio, povero.* Vil, miserable.

Pinola. *Pillola.* Pilule.

Pinolarìa. *Pillolame.* Toute sorte de pilules.

Pìnsa. T. de' Cappellai. *Pinzette? mollette?* Pinces.

Pinsà. *Svanare.* Ôter la jarre, nettoyer le poil. T. dei Cappell.

Pìnta. *Fiasco.* Pinte.

Piòda o Piòtta. *Lastra.* Pavé f., cadette f.

Pioeùcc. *Pidocchio.* Pou.

1. Fà dance su la pell d'un pioeucc. *Vivere o far roba in sull'acqua. Stillerebbe la nebbia.* Tirer parti de tout.

2. Ghe casca nanca la pell

d'on pioeucc. *Non darebbe un bere a secchia. Non darebbe fuoco a cencio.* Il ne donnerait pas ce qu'il jette.

Pioeuccpollìn. *Pidocchio pollino.* Pou des poules.

Pioeuggiaria, fig. *Pidocchieria, grettezza.* Ladrerie, crasse, gueuserie, taquinerie.

Pioeùv. *Piovere.* Pleuvoir.

1. Balcà de pioeuv. *Spiovere.* Cesser de pleuvoir.

Pioggiós. *Pidocchioso.* Pouacre. *Che ha pidocchi.*

Piómb. *Piombo.* Plomb.

1. Legg in piomb. T. di Stampa. *Leggere in piombo.* Lire sur le plomb.

Piómb. *Piombino, perpendicolo, piombo.* Plomb. *Serve ai muratori per piombare le alzate.*

Piómb s. m. pl. T. de' Pescat. *Piombini.* Cales f.

Piongiàda. T. de' Cappel. ..... Plonger.

Piotón. *Piantaggine.* Plantain m.

Piovànna (Acqua). *Acqua piovana.* Eau pluvial.

Piovént. *L'Acquapendente.* Versant m.

Piovisna. *Acquerùgiola, spruzzaglia.* Petite pluie, bruine.

Piovisnà. *Piovigginare, spruzzolare.* Bruiner, pleuvoir à petites gouttes.

Piovùda. *Scossa di pioggia.* Guilée, giboulée.

Piovùu. *Piovuto.* Plu.

Pipà. *Pipare, fumare.* Fumer.

Pipadór. *Fumatore.* Fumeur.

Piperita, agg. di Menta. *Peperina, peperita.* Pépérite.

Pì pì. *Billi billi* .....

Pipì. *Billo. Voci infantili per uccello* .....

Pipì. *Pulcino.* Poussin.

Pippa. *Pipa.* Pipe.

1. Mostacc de pippa. *Viso da cembali.* Marmot m., figure de papier mâché f.

2. Vasett. *Camminello.* Fourneau.

Piràmida. *Piramide.* Pyramide.

Pirlà. *Torcere, rotare.* Tordre.

Pirlón. *Dilungatore, seccatore, prolisso.* Prolixe, verbeux, fâcheux, importun.

Pirlonàda. *Stampita, lungàgnola, filastrocca.* Discours à perte de vue, légende.

Piròtta. *Baciòccolo.* Mortier de bois.

Pirovètta ..... T. del Ballo. *Girivolta.* Pirouette.

Pìs. *Languido, sonnacchioso.* Assoupi, abattu, lâche.

Piscida. *Pisside.* Saint ciboire.

Piscinìn. *Piccolino, piccino.* Fort petit, bien petit.

Pisoccà. *Sonniferare.* Sommeiller.

Pisonànt. *Luogajolo* (volter. e

san.) *Pigionale campagnuolo.* Locataire de campagne?

Pisorà. *V.* Pisoccà.

Pissa. *Piscio, piscia, orina.* Urine.

1. Canton de la pissa. *Pisciatojo.* Pissotière.

Pissà. *Pisciare, orinare.* Pisser, uriner.

1. Podè pissà in lece e dì che s'è sudaa. *Asino bianco gli va a mulino.* Celui qui vit dans l'abondance.

Pissàda. *Pisciamento, orinata.* Pissement m.

Pista. *Posta, pesta.* Trace f., piste f.

1. Tegnì de pista. *Tener gli occhi addosso.* Avoir l'oeil sur quelqu'un.

Pistàcch. *Pistacchio.* Pistache f.

Pistolettàda. *Pistolettata.* Coup de pistolet.

Pistòlla. *Pistòla.* Pistolet m.

Pistòlla. T. de' Confett. *Ritortola?* Cornet m.

Pitànza. *Pietanza.* Pitance.

1. Var pussee el bon coeur che tutt i pitanz del mond. *La vivanda vera è l'animo e la cera.* Le bon coeur fait la bonne chère.

Pitànza. *Profenda, biada.* Ration d'avoine qu'on donne à un cheval.

Pitoccà. *Pitoccare, mendicare.* Truander, gueuser.

Pitoccàda. *Pidoccheria, grettezza, pitoccheria.* Taquinerie, lesine, mesquinerie.

Pitócch. *Pitocco, accattapane.* Gueux, mendiant.

Pìtta. *Chioccia.* Poule couveuse.

Pittàda. *Covata.* Couvée.

Pittima. *Pittima, epittima.* Épithème m.

1. Pittima cordiala. *Nojoso, cacadubbj, spilluzzicatore.* Ennuyeux, douteux, celui qui mange peu.

Pittór. *Pittore, dipintore.* Peintre.

Pittóra. *Pittrice.* Femme peintre.

Pittorèsch. *Pittoresco.* Pittoresque.

Pittùra. *Pittura, dipintura, dipinto.* Peinture f.

Pitturà. *Dipingere, pingere.* Peindre.

Pitturàa. *Dipinto.* Peint.

1. Parì pitturaa adoss. *Essere a pennello.* Sembler qu'un habit soit cousu sur celui qui le porte.

Piùma. *Piuma.* Duvet m., plume f.

Piuma (A la). T. di Confett. ecc. *Di riccio .....*

1. Tirà el zuccher a la piuma. *Dare allo zucchero la cottura di riccio .....*

Piumazzìn. *Guancialino, piumacciuolo.* Plumasseau.

Piumìn. *Piumino, strapuntino.* Petit matelas.

Pìva. *Piva, cornamusa.* Cornemuse. *Sp. d'istromento.*
1. Sonà la piva ..... Noèl.
Piva, fig. *Piagnone.* Pleureur.
Pivèll. *Citto, ragazzo.* Enfant.
Pivellàda. *Ragazzata.* Puérilité f., enfantillage m.
Pivellaria. *Ragazzame.* Marmaille.
Pìzz s. m. *Cocuzzolo, cima, vetta, vertice.* Sommet m., cime f.
Pìzz s. m. *Scamuzzolo, minuzia.* Brin, petitesse.
1. A pizz e moccoj. *A scamuzzolo, a spizzico.* A peu à peu.
2. Trà-insemma a pizz e moccoj. *Raggruzzolare, mettere insieme a scamuzzolo.* Amasser, mettre ensemble.
Pizz s. m. *Merletto, trina, dentello, pizzo.* Dentelle f. *Certa fornitura fatta di refe di seta, ecc.*
1. Tirà-sù on pizz. *Insaldare o raccomodare un merletto.* Remplir de la dentelle.
Pìzz, agg. *Acceso.* Allumé.
Pizzà. *Accendere.* Allumer.
Pizzafoeùgh, met. *Aizzatore.* Instigateur.
Pizzarèll. *Sorbo.* Cormier, sorbier. *Albero.*
Pizzegh. *Pizzico, spizzico, pugillo.* Pinceé.
Pìzzegh. *Punta.* Bout.
1. Sul pizzegh de la lengua. *Sulla punta della lingua.* Sur le bout de la langue.
Pizzigón. *Pizzicotto, pulcesecca.* Pinçon.
Placàrd. T. di Lib. e Stamp. *Polizzotto, cartello, cedolone.* Placard.
Placàss. *Placarsi, abbonacciarsi.* Se apaiser, se adoucir.
Plàcca. *Piastra.* Plaque.
Plàcca. *Ventola.* Plaque. *Si appende alle pareti d'una sala da ballo per meglio illuminarla.*
Plàcca. *Mammana.* Chaperon.
Placché ..... Plaqué.
Plàcet s. m. *Placito, assenso.* Bon plaisir, gré.
Plàcid. *Placido.* Paisible, tranquille.
Plafón ..... Plafond.
Plafonà. *Stojare* (fior.) Natter.
Planisféri. *Planisfero.* Planisphère.
Plàstega. *Plastica.* Plastique.
Platà. *Salamistrare. Fare il saccente.* Faire le savant.
Platàda. *Salamistreria, saccenteria.* Effronterie, pétulance.
Platéa. *Platea.* Parterre m.
Plateàl. *Di piazza, corrente, comune.* Courant.
Plàten. *Platano.* Plane, platane.

Plàtin. *Platino, oro bianco.* Platine.

Platinn. T. d'Orolog. *Cartelle.*

Platón. *Salamistro, sersaccente.* Homme qui fait le savant, l'entendu.

Plàtta. *Presunzione — ed anche per loquacità, Parlantina.* Présomption. — Il a la langue bien pendue.

Plebàja. *Plebaglia, popolaccio.* Populace f.

Plètora. *Pletora.* Pléthore.

Plìcch. *Plico.* Paquet.

Plìnto. *Plinto.* Plinthe f.

Ploeuroeùs s. f. pl. *Sopraggirelli, plorose.* Pleureuses.

Plurà̀l. *Plurale.* Pluriel.

Plutón. T. Mil. *Drappello.* Peloton.

Pneumàtega (Machina). *Macchina pneumatica.* Machine pneumatique.

Poatìn. *V.* Elza.

Póbbia. *Pioppo.* Peuplier.

Pòcch. *Poco.* Peu.

1. Tanti pocch fan sossen. *Molti pochi fanno un assai. A picciolo a picciolo si fa il ducato.* Plusieurs petites parties font un tout bien considerable.

Pocch-de-bón. *Maltartufo, tristo.* Malintentionné, rusé.

Póccia. *Intinto.* Jus, bouillon.

Poccià. *Intignere, immollare.* Tremper, mouiller.

Pocciàcca. *Fondigliuolo.* Lie f., baissière f.

Pocciòca o Pocciàcchera. *Mota, moticcio.* Boue f., limon m.

Pocciòcch. *Imbratto, imbroglio.* Salissure, ordure, embarras.

Pocciòcch. *Ciarpiere, guastalarte.* Brouillon, savetier.

Pochìn. *Scriato, mingherlino, graciletto.* Grêle, malingre, maigrelet, mince.

Pochìn e Pochètt. *Pochetto, pochino.* Un petit peu.

Pocóndria. *Ipocondrìa.* Affection hypocondriaque f., vapeurs f. pl.

Podà. *Potare.* Émonder, élaguer les arbres.

Podàgra. *Podagra.* Gouthe, podagre.

Podè o Possè. *Potere.* Pouvoir.

Podè s. m. *Potere, possanza.* Pouvoir m., puissance f.

Podestàa. *Podestà, potestà.* Maire m.

1. Vess come el podestaa de Sinigaja. *Fare come il podestà di Sinigaglia.* Faire le prêtre Martin. *Comandare e far da sè.*

Podestarìa. *Podesteria.* La charge de maire, baillage m. *Tratto di paese sopra il quale il podestà ha giurisdizione.*

Pòdi. *Podio.* Podium.

odiroeù. *Potatojo, potajuolo.* Faucille, serpette f.
odisnà. *Il dopo pranzo.* L'après dinée.
oemètt. *Poemetto.* Petit poème.
oesia. *Poesia.* Poésie, pièce de poésie.
oètegh. *Poetico.* Poétique.
. On'ideja poetega. *Capriccio, stravaganza.* Caprice, fantaisie, extravagance.
oètta. *Poeta.* Poète.
. Poètta di pobbiett. *Poeta da canocchie, poetuzzo da melate, poetastro.* Poètereau, poète crotté.
'oeù. *Poi, indi.* Après, ensuite.
'oeùsg. *Soprosso, cesso, aggravio.* Gêne, dettes criardes. *Dicesi di figli, di persone dappoco e simili.*
eùsg. *Pentolone.* Pedon. *Uomo grasso che difficilmente si muove.*
ggià. *Appoggiare.* Appuyer, poser sur.
gioeù. *Terrazzino, terrazzo.* Petite terrasse, balon.
nna. *Poàna, nibbio.* Bu-rd, buisart m.
V. Poporà.
er. *Polledro, puledro.* lain, bidet m.
n. *Pulenda, polenta.* illie de farine, polenta.
Polentinna. *Farinata.* Bouillie d'eau et de farine.
Polentinna. *Poltiglia, impalpo, cataplasma.* Cataplasme. Polentinna de linosa, ecc.
Polentón, fig. *Pentolone, santagio, ser Agio di Val di riposo.* Bedon.
Poli. T. degli Artig. *Lustrare, pulire.* Lustrer, polir.
Polidór. *Pulitore.* Polisseur.
Polidùra. *Pulitura, pulimento.* Polissure f., poliment m.
Poligànna. *Acqua tepida* (tosc.) *Sorbone, gattone, soppiattone.* Lime sourde f., homme rusé m.
Poligon. *Poligono.* Polygone.
Pòlip. *Pòlipo.* Polype.
Polit, avv. *Pulitamente.* Poliment, proprement.
Politega. *Politica.* Politique.
Politegh. *Politico.* Politique.
Politegh, fig. *Scaltro, destro, accorto.* Politique, rusé, adroit.
Polito, avv. *Acconciamente.* Proprement, à propos.
Polizìa. *Pulizia, nettezza.* Propreté, netteté.
Polizìa. *Gentilezza, civiltà, bella creanza.* Grâce f., bon air m., belles manières f., gentilesse f.
Polizìa. *La polizia, il buon governo.* Police f.
Pòlizza. *Pòlizza, pòliza.* Cèdule f., billet m.

Pòlla. *Gallina d'India, tacchina.* Poule d'Inde.

Pòlla. *Chioccia, gallina covaticcia.* Poule.

1. Polla freggia o anima freggia. *Più freddo d'una tramontana. Tranquillone.* Un sansouci.

Pollànca. *Pollanca.* Dinde.

Pollarìa. *Pollame.* Volaille f.

Pollarìa. *Pollerìa.* Basse-cour. *Luogo dove si vendono i polli.*

Pollàster. *Pollo, pollastro.* Poulet.

Pollée. *Gallinajo, pollajo.* Poulailler m., basse-cour f.

1. Andà a pollee. *Andare a pollajo, appollajare.* Se percher.

Pòllez. *Pollice.* Pouce.

Pòllez. *Bilico, pernio.* Pivot.

Pòllez. *Ago, lingua.* Languette f. *Parl. della stadera.*

Pollìn. *Tacchino, gallo o pollo d'India.* Coq-d'Ind, dindon.

Pollìn salvadegh. *Ottarda, starda maggiore.* Outarde.

Pollìnna. *Cavallina.* Fiente de cheval. *Sterco di cavallo.*

Polliroeù. *Pollajuolo, pollajolo.* Poulailler, coquetier.

Polliroeù. *Scopapollai, rubapollai.* Vouleur de poulet.

Polmón. *V.* Coradèlla.

Pòlo. *Polo.* Pôle.

Poloeù. *V.* Poporàa.

Pólpa. *Polpa.* Poulpe, ch

Pólpa. *Polpaccio. Polpa d gamba.* Gras de la j mollet m.

Polpètta. *Polpetta, ammo lato.* Andouillette, boul f., hachis de viande m., limafrée f.

1. Bonna polpetta ..... bon chapon. *Dicesi c suntuoso funerale.*

Polpètta. *Cernecchio.* To de cheveux. *V.* Canell

Polpettón. *Polpettone.* P peton.

Polpettón. *V.* Fonsgiòtt.

Polpettón, fig. *Basoffione.* pulent.

Polpettònna. *Tarchiat* Membrue, trapue.

Pólpor. *Farinajo.* Huche f. *sa di legno ove cad farina macinata.*

Polpós. *Polposo, polp* Charnu.

Póls. *Polso.* Pouls.

Póls (I). *Le tempia.* Ten

Polsìtt s. m. pl. *Formen* (fior.).

Pólt e Pólta. *Panata, po* Panade, bouillie.

Pólta. *Raggiro, intrigo.* B f., manège m.

1. Menà la polta, fig. *Fa carte.* Être le seul, o chef à traiter quelque faire.

Poltìnna. *Poltiglia.* Bourb

Poltrón. *Poltrone, pigro, infingardo.* Paresseux, fainéant.

Poltrón. *Poltrone, vigliacco.* Poltron, lâche.

Poltronà. *Poltrire, poltroneggiare.* Se dorloter, mener une vie fainéante.

Poltronaria. *Poltroneria.* Paresse, fainéantise.

Poltrònna. *Poltrona, sedia a bracciuoli.* Fauteuil m.

Pólver. *Polvere.* Poudre, poussière.

1. Andà in polver de boccaa. *Convertirsi in polvere.* S'en aller en fumée.

2. Fà-giò la polver. *Spolverare.* Époudrer, dépoudrer.

3. Trà la polver in di oeucc, fig. *Dar vesciche per lanterne. Gittar la polvere negli occhi.* Jeter de la poudre aux yeux.

Pólver di dent. *Dentifricio.* Dentifrice.

Pólver. *Polvere da fuoco.* Poudre.

1. No avegh pu nè polver nè ball. *Essere al verde.* N'avoir ni poudre ni plomb.

Polverée. *Polverista.* Poudrier.

Polverént. *Polveroso.* Poudreux.

Polveréra. *Polveriera.* Fabrique f. de la poudre à canon.

Polveréri. *Polverio.* Tourbillon de poussière.

Polverìn. *Oriuolo a polvere.* Sablier.

Polverìnna. *Spolverina.* Gardehabit.

Pomàda. *Mantéca, pomata.* Pommade f

Pomàtt. *Venditore di mele.* Vendeur de pomme.

Pomèll. *Pomo, pome.* Pommeau. *Ogni cosa rotonda come palla.*

Pomèll. *Capocchia.* Tête des épingles. *Capo degli spilli.*

Pomèll. *Ghiera, raperella.* Virole. *Sp. di bottone che mettesi in capo al manico de' coltelli.*

Poméra. *Meleto, pometo.* Pommeraie. *Luogo piantato a mele.*

Pòmes s. m. *Pomice.* Pierre ponce.

Pomìn de baston. *Pome da mazza.* Pommeau.

Pomìtt s. m. pl. *Meluzze delle gote, pomelli.* Pommettes.

Pomìtt s. m. pl. *Rossoretti nelle guance.* Petite rougeurs f.

Pòmm. *Melo.* Pommier. *Albero.*

Pòmm. *Mela.* Pomme f. *Frutto.*

1. Pom appi. *Appiuola.* Pomme d'api.

2. Pomm codogn. *Mela cotogna.* Coing m.

3. Pomm granaa. *Melagranata, melagrana.* Grenade.

4. Pomm pomell. *Mela lazzerola* .....
5. Pomm popin. *Mela popina o calamagna* .....
6. Pomm roeus. *Mela rosa* .....
7. Pomin rusgen. *Mela ruggine* .....
8. Pomm salvadegh. *Meluggine*. Pomme sauvage.
9. Pomm sangiovann. *Mela paradisa* .....

Pòmm. *Pome, pomo*. Pommeau. *Il pomo della spada*.

Pòmm d'Adam. *Pomo d'Adamo*. Pomme d'Adam.

Pòmm de terra. *Patata, patate*. Pomme de terre.

Pommgranàa. *Melogranato*. Grenadier.

Pómpa. *Pompa*. Pompe.

Pompiér. *Guardie del fuoco*. Pompier. *Zappatori-pompieri*.

Pompón. *Nappa* (fior.) Pompon. *Sp. di rosolaccio di lana che portano i soldati al cappello*.

Pónc. *Ponch, poncio. Dall'inglese* Punch.

Póncia o Pónta. *Prova*. Proue. *La parte appuntata delle barche*.

Poncignà. *Pottinicciare*. Rapetasser, rajuster.

Poncìn o Ponziroeù. *Pagliuolo di prua*. Soute f. *Ripostiglio nelle barche per uso di riporvi le robe, ecc.*

Pondà. *Appogg* Appuyer, po

Pònn. *Porre*.

Ponsò. *Ponsò*.

Pónt. *Punto*. P

1. Fagh pont *Fare attenzi su checchess* tion.

Pónt. *Punto*. I *cito*.

1. Pont a cad *catenella*. Po
2. Pont a cro *croce*. Point
3. Pont a re *spianata*. Po
4. Pont a sgió *Punto a gi* jour.
5. Pont de gi *puntura*. Pe
6. Pont de re *reticella, a* réseau.
7. Pont d'oggi *trecciato, a lacciato*. Poi
8. Pont d'on fil (tosc.) Poin
9. Pont indree *tro*. Point e
10. Pont sor Surjet.
11. Pont sott. *S andante*. Po
12. Fà tutt i p d'or. *Acciare*

giare. Caresser, cajoler, mignarder.

Pónt. (*Nelle calze*). *Maglie*. Mailles.

1. Andà-giò o Scappà i pont. *Scappare le maglie*. Échapper les mailles?

2. Pont invers. *Costura, rovescini*. Couture.

3. Tirà-sù i pont. *Ripigliar le maglie*. Reprendre les mailles.

Pónt. *Strôfa*. Strophe.

Pónt. *Versetto (di rosario, litanie, ecc.)* Verset.

Pónt. T. di Giuoco. *Punto*. Point.

Pónt. *Ponte*. Pont.

. Pont levador. *Ponte levatojo*. Pont-levis.

Pónt. *Ponte (da fabbriche)*. Échafaud de maçon.

. Pont volant. *Ponte impiccato, grillo*. Échafaud volant.

Pónt. *Bertesca, ponte (da pittori)*. Échafaud.

Pónt. *Spunto, punta*. Piqué. *Parl. del vino*.

Pónt s. f. pl. T. di Stampa. *Registri, punte*. Pointures.

Pónt del spirali s. f. T. d'Orolog. *Forcella del registro, guida dello spirale*. Fourchette f.

Pónta. *Punta*. Point.

A la ponta del dì. *Allo spuntar del giorno*. La pointe du jour.

2. Avegh su la ponta de la lengua. *Avere alcuna cosa sulla punta della lingua*. Avoir un mot sur le bout de la langue.

3. Fà la ponta. *Appuntare*. Aiguiser.

4. Parlà su la ponta de la forzellina. *Parlare sulle punte dei zoccoli* (aret.), *in punta di forchetta*. Parler avec affectation.

5. Senza ponta. *Spuntato*. Épointé.

Pónta. *Spina, foratojo*. Tarière f., perçoir m.

Pónta de pett. *Punta di petto, spicchio di petto*. Le milieu de la poitrine des animaux.

Pónta. T. di Medic. s. f. *Mal di punta, punta*. Pleurésie.

Pónta. T. di Scarp., Scult., Murat., ecc. *Subbia*. Pointe affûtée de court.

Pontà. *Appuntare*. Fermer quelque chose avec un épingle. *Fermare checchessia con aghi o spilletti*.

Pontà. T. Mil. e di Caccia. *Puntare, mirare*. Mirer, viser.

Pontàa. *Appuntato in coro*. Noté.

Pontàa. *Punteggiato*. Ponctué. *Per asperso di punti*. Pointillé.

Pontàda. *Puntata, colpo di punta*. Coup de la pointe de quelque chose.

Pontadór. T. Eccl. *Appuntatore.* Qui note, pointeur.

Pontadór. T. di Giuoco. *Mettitore* (fior.), *ponte.*

Pontadùra. *Appuntatura.* Note. *Nota che si fa di chi manea all'ufficio suo.*

Pontàl. *Calza, gorbia da bastoni.* Virole.

Pontamént. *Appuntamento.* Rende-vous.

Pontàss. *Appuntare i piedi, ostinarsi.* S'obstiner.

Ponteggiadùra. *Puntatura, ponteggiamento, interpunzione.* Ponctuation.

Pontèll. *Puntello, sorgozzone.* Étançon m., étaie f.

Pontellà. *Puntellare, appuntellare.* Étançonner, étayer.

Pontellà. *Staggiare, palare.* Échalasser.

Pontesèll. *Passatojo. Pietra o legno che serve a passare rigagnoli o fossati.* Pierre qu'on met pour passer un ruisseau.

Pont-e-virgola. *Punto e virgola.* Point et virgule.

Pontificàa. *Pontificale.* Pontifical.

1. Mettes in pontificaa. *Vestire il pontificale.* Marcher en grand pontificat.

Pontìgli. *Puntiglio.* Pointillerie.

Pontigliàss. *Piccarsi.* Se piquer.

Pontigliós. *Puntiglio* tilleux.

Pontinna. *Spinella.* J *Malattia delle bes ma.*

Pontiroeù. *Punteru* çon.

Pontiroeù. T. de' Fab pìn.

Pontiroeù. *Spillo.* Gil *ro con cui si spil*

Pontisèj. T. di Cart. *C* Pointeseaux, pont

Pónto. *Punto.* Point

1. El ponto stà che *sta o consiste c* là, où gît le liè là le noeud de l'

Pontón. T. Milit. Pointe f.

Pontuàl. *Puntuale.* I

Pontualitàa. *Puntual* tualité exactitud

Pontualmént. *Punt* Ponctuellement.

Pontùra. *Puntura.* I

Ponzón. *Punzone.* F

Póo. *Un poco.* Un

Popò. *Bimbo, mam* tit enfant.

1. Fà el popò. *Fanc re.* Faire l'enfant.

Popoeù de l'oeucc. *pilla.* Prunelle de

Popoeù. T. de' Tor *po.* Poupée f.

Pòpol. *Popolo.* Peup

1. Vox popel, vox

non si grida mai a lupo ch'ei non sia in paese, o ch'ei non sia lupo o can bigio. Le bruit n'est jamais sans quelque raison.

Popòla. *Ragazza, donzella.* Enfant, demoiselle.

Popolà. *Popolare.* Peupler.

Popolànna. *Rosolaccio, polzella.* Coquelicot, pavot sauvage. *Sp. di papavero.*

Popolànna. *Pulcellona.* Pucelle fort avancée en âge. *Donzella avanzata in età.*

Popolàr. *Affabile, famigliare.* Affable.

Popolazión. *Popolazione.* Population.

Poporà. *Vezzeggiare, far vezzi.* Cajoler, mignoter.

Poporaménl. *Carezzamento.* Mignotise, flatterie f.

Porcàda. *Porcheria, sporcizia.* Saleté, ordure, immondice.

Porcarìa. *Nettatura, mondatura, purgatura.* Ordures, criblures, immondices f. pl.

Porcellànna. *Porcellana.* Porcelaine.

Pòrch. *Porco.* Porc, porceau, cochon.

Porcinèlla. *Pulcinella.* Polichinel.

Poresìn. *Pulcino.* Poussin.

1. Bagnaa comè on poresin. *Bagnato fradicio.* Mouillé jusque aux os.

2. Vess imbrojaa come on poresin in la stoppa, fig. *Parere un pulcino rinvolto nella stoppa.* Empêché comme une poule qui n'a qu'un poussin.

Pòrfid. *Porfido.* Porphyre.

Pòri (I). *Pòri.* Pores.

Porós. *Poroso.* Poreux.

Pórpor. *Porpora.* Pourpre.

Pòrr. *Porro.* Poireau.

Porr-rìzz. *Malpizzone.* Étonnement du sabot. *Malore che intacca il piè del cavallo.*

Porr-rìzz. *Fico.* Fic, crapaud. *Specie di porro che viene nel piede ai cavalli.*

Porscèll. *Porco, ciacco, verro, majale.* Cochon, porc châtré.

Porscèll, fig. *Sudicione.* Très-sale, goret.

Porscellànna. *Portulaca, porcellana.* Pourpier. *Specie di erba.*

Porscellìtt s. m. pl. *Reciticcio.* Dégobillis. *La materia vomitata.*

1. Fà i porscellìtt. *Recere, vomitare.* Dégobiller, rendre gorge.

Pòrt. *Porto di mare, di lago, ecc.* Port de mer, havre, etc.

Pòrta. *Porta.* Porte.

1. Porta trionfanta. *Arco di trionfo o trionfale.* Arc de triomphe.

1. Ciappà la porta. *Baciare il chiavistello.* Prendre la porte. *Andarsene.*

Portà. *Portare.* Porter.

1. Portà-via per aria. *Andar via a ruba.* Être enlevé.

Portà. *Vincere, guadagnare.* Vaincre, gagner.

Portà. *Dire, dichiarare.* Dire, déclarer.

Portà. *Ridurre.* Reduire.

Portà. *Portare, comportare, reggere.* Porter.

Portà. *Richiedere, convenire, portare.* Convenir, être propre.

Portàa per una cossa. *Inclinato, propenso, affezionato.* Porté, enclin.

Portabicér. *Tondino o vassoino da bicchieri.* Soucoupe f.

Portabottègli. *Tondino o vassoino da bottiglie.* Soucoupe f.

Portabràga. *Pòsole.* Branche, ou barre d'avaloire.

Portacadìn. *Portacatinella.* Lavabo m.

Portàda. *Possibilità.* Possibilité.

1. Vess a la portada de fà, dì, ecc. *Essere in possibilità di fare, dire, ecc.* Être dans la possibilité de faire, dire, etc.

Portàda. *Servito, imbandizione, portata. Muta di vivande.* Service m.

Portàda. T. dei T *la.* Raie de sépa fait aux toiles.

Portafiniménl. *App finimenti.* Croc

Portafoeùj. *Porta* feuilles.

Portalàpis. *Matit* crayon.

Portalètter. *Port* stributeur des teur.

Portalimm. T. d' *talime.* Lime à

Portalucèrna. *Luc* d'une lampe.

Portamantò. *Pc* Porte-manteau.

Portaménl. *Porta tatura della* marche f.

Portamocchètta. *N soino delle* Porte-mouchet

Portamolin. *Port hiera?* Porte-h vinaigrier.

Portamòrs. *Port* te-mors.

Portantin. *V.* Po

Portantinna. *Por sola.* Chaise à

Portaoeùv. *Uova* tier.

Portaombrellìn. *O*

Portapiàtt. *Porta* assiette.

Portaquàder.....

Portarùff. *Cassetta da spazzatara.* Instrument de bois où l'on met les balayures.

Portaspàda. *Budriére.* Porte-épée, baudrier.

Portàss. *Diportarsi.* Se comporter, se conduire, se porter.

1. Portass ben. *Portarsi o diportarsi bene.* Se porter, se conduire bien.

Portastàffa. T. de' Sell. *Staffile.* Porte-étriers.

Portastàngh. *Portastanghe.* Dossière f., porte-barres.

Portatiràn. T. de' Sell. *Reggitirelle.* Porte-traits.

Portavivànd. *Paniera a caselline.* Portoir.

Pòrtegh. *Portico.* Portique, vestibule.

Portèja. *Callaja, chiudenda.* Trouée. *Apertura che si fa nelle siepi, per entrare nei campi.*

Portèll. *Sportello.* Guichet.

Portér. *Portiere.* Portier. — *Ostiario, usciere, bidello.* Portier, huissier, bedeau.

Portéra. *Sportello.* Portière f. *Parl. di carrozze.*

Portinàr. *Portinaro, portinaro.* Portier.

Portinàr. *Il Passeggiere. Navalestro.* Batelier. *Colui che passa le genti in barca.*

1. Portinar di conch. *Caterattajo.* Gardien des éclusses.

Portìnna. *Gala, lattuga.* Tour de gorge m.

Portocùr. *Portantino, lettighiero.* Porteur.

Portùra. *Portatura, porto, trasporto.* Port m.

Posàa. *Posato.* Posé.

Posapiàn. *Posapiano.* Posa piano.

Pósca. *Vinello, acquerello.* Piquette f., boisson f.

Posciàndera. *V.* Cazzocùra.

Poscritt. *Poscritta, poscritto.* Post-scriptum m.

Posdomàn. *Posdomani.* Après demain.

Posfocùgh. *Frontone.* Contrecoeur.

Positiv. *Positivo,* Positif.

Positùra. *Positura, situazione.* Posture, situation, position.

Posizión. *Posizione, positura.* Position, situation.

Postpàst. *Pospasto.* Dessert.

Pospònn. *Posporre.* Mettre après.

Pòss. *V.* Pàn.

Pòss. *Vieto.* Chanci, rance. *Dicesi di commestibili.*

Possà. *Posare.* Reposer.

Possàda. *Posata.* Couvert m.

Posséd. *Possedere.* Posséder.

Possèss. *Possesso.* Possession f.

Possèss. *Aria autorevole, gravità.* Gravité, air majestueux, imposant.

Possèss. *Albagìa, fasto.* Ambition, vanité f.

Possessión. *Tenuta.* Possession, maintenue.

Possessór. *Possessore.* Possesseur.

Possibel. *Possibile.* Possible.

Possidént. *Possidente, possedente.* Qui possède.

1. Beati i possident. *Chi è in tenuta Dio l'ajuta.* Qui est en possession, peut plaider à son aise.

Possoàr. T. d'Orol. *Pulsante.* Poussoir.

Pòst. *Piazza.* Place.

Pòsta (A). *A posta, a bello studio.* Exprès, à dessein.

Pòsta. *Posta nelle seuderie.* Place f., lieu m.

Pòsta. *Posta.* Poste f.

1. Andà per la posta. *Correre la posta, viaggiare in posta.* Courir la poste, voyager en poste.

2. Master de posta. *Postiere.* Maître des postes.

Pòsta. *Avventore.* Chaland. *Così chiamano i bottegai quello che di continuo servesi dell'arte loro.*

Pòsta. *Cliente.* Client.

Postàss. *Allogarsi, appostarsi.* Se placer.

Postée. *Rivendugliolo, treccone.* Regrattier, revendeur.

Posterón e Posterón del Brovett. *Granajuolo, biadajuolo.* Grainier.

Posticipà. *Posticipare.* Différer.

Posticipazión. Dilation f.,

Postilla. *Post*

Postión. *Posti*

Postizz. *Posti*

Potàns. *Poten* d'Orol.

Potàssa. *Pota*

Potént. *Potent* sant, fort.

Poténza. *Pote* force.

Pòtt (Fa pott *lettare.* Fre *Dicesi di* ç *fanno le c fuoco comi lire.*

Pòtta. Parì el na. *Parere* re l'import

Pottelàa. *Le* grimacier.

Pottelarìa. *Le ziosaggine.* leries.

Póver. *V.* Po

Pòver, agg. *no.* Pauvre

Povera-dònna. Hibou.

Poveràja. *Po* sailles, tru

Poverètt. *Pov indigente.* I

Poverètta, agg vrette, mis

1. Poveretta

torna cont i cavij foeura di oeucc. *Povera ma onorata, malvestita e malcalzata colla fronte scoperchiata. È meglio vestir cencio con leanza che broccato con disonoranza.* Bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée.

Povertàa. *Povertà.* Pauvreté, indigence.

Pózz. *Pozzo.* Puits.

1. Fà vedè la lunna in del pozz. *Mostrar la luna nel pozzo.* En donner à garder, vouloir faire croire que des vessies sont des lanternes. *Dar ad intendere.*

2. Le sa anca el pozz. *La sanno anche i pesciolini.* Tout le monde le sait.

Pozzolànna. *Pozzolana.* Possolane. *Sp. di terra.*

Pràa. *Prato.* Pré.

Pradiroeù. *Segator di prati.* Faucheur.

Pränz. *Pranzo, il desinare.* Le diner.

Pràtega. *Tirocinio, noviziato.* Apprentissage, noviciat.

Pràtega. *Pratica, sperienza.* Expérience, pratique.

Prategà. *Praticare.* Pratiquer.

Pràtegh. *Pratico, esperto.* Expérimenté.

Praticànt. *Praticante, apprendista.* Apprenti.

Preàmbol. *Preambolo.* Préambule.

Preàmbol ..... *Nelle scuole della dottrina cristiana.*

Precàri. *Precario, usufrutto.* Précaire, usufruit.

Precauzión. *Precauzione.* Précaution.

Precedénza. *Antecedenza.* Préséance.

Precètt. *Precetto.* Précepte.

Precettà. *Precettare.* Donner ordre de .....

Precipità. *Precipitare.* Précipiter.

Precipitós. *Precipitoso, inconsiderato.* Étourdi, inconsidéré.

Precipizzi. *Precipizio.* Précipice.

Precis. *Preciso.* Précis, exact.

Precisà. *Determinare con precisione.* Préciser.

Precisión. *Precisione.* Précision.

Prèdega. *Predica.* Sermon m., prédication f.

1. Predega fada a brasc. *Sciàbica.* Sermon fait à bras.

Predegòtt. *Predica.* Sermon m., remontrance ennuyeuse. *Riprensione.*

Prediàl s. f. *Tassa prediale.* Taxe f., impôt prédial.

Predicà. *Predicare.* Prêcher.

Predicatór. *Predicatore.* Prédicateur.

Prediletto. *Prediletto.* Bien-aimé, chéri.

Predilezión. *Predilezione.* Prédilection.

Prefazión. *Prefazione.* Préface.

Preferénza. *Preferenza.* Préférence, primauté.

Preferi. *Preferire.* Préférer, choisir.

Preferibel. *Preferibile.* Préférable.

Prefett. *Prefetto.* Préfet.

Prefettùra. *Prefettura.* Préfecture.

Prefiss. *Prefisso.* Préfix, déterminé.

Prefumée. *V.* Perfumée.

Pregà. *Pregare.* Prier.

Preghiéra. *Preghiera.* Prière.

Pregiudicà. *Pregiudicare.* Préjudicier.

Pregiudizzi. *Pregiudizio, danno.* Prejudice, dommage.

Prègn (Fà el). *Far il prezioso — Fare gli occhi grossi — Aspettare il baldacchino.* Faire le précieux — Regarder de haut en bas — Il veut être prié.

1. Fà el pregn a tavola..... Faire la petite bouche.

Prèja. *Pietra.* Pierre.

1. Preja de parangon. *Pietra di paragone.* Pierre de touche.

2. Preja de s'ciopp. *Pietra focaja.* Pierre à fusil.

Prèja. T. de' Giojell. *Pietra preziosa.* Pierre précieuse.

Prelàto. *Prelato.* Prélat.

Prelibàa. *Prelibato* exquis.

Preliminàr. *Prelim* liminaire.

Prelùdi. *Preludio* avant propos.

Premètt. *Premetter* mettre avant, ou ravant quelque

Prèmi. *Premio,* Récompense, pri

Premià. *Premiare,* *nare.* Récompens ner.

Prèmit (1). *I pr* épreintes f.

Prèmm. *Essere a* *mere.* Presser, i

Premonizión. *Pre* Avertissement vance.

Premuniss. *Premun* munir.

Premùra. *Premur* sement.

Premurós. *Premu* sant, pressé.

Prencisbècch. *Pri* *miloro.* Peinchel

Prenotà. *Prenotar* auparavant.

Prensión. *Apprensi* te, appréhension

Prénzip. *Principe.*

Prenzipàl. *Princip* pal, premier.

Prenzipalmént. *Pri* *te.* Principaleme

Prenzipèssa. *Principessa.* Princesse.
Prenzipi. *Principio.* Commencement.
Prenzipiànt. *Principiante.* Commençant.
Preparà. *Preparare.* Préparer, apprêter.
Preparatìv s. m. *Preparamento.* Préparation f., aprêt m.
Prepónta. *Coltrone.* Courtepointe, couverture piquée f.
Prepontà. *Imbottire.* Piquer.
Prepontìn ..... Couvre-pied.
Prepontìn. *Coltroncino.* Petit courte-pointe.
Prepotént. *Prepotente, soperchiante.* Qui fait des supercheries.
Prepoténza. *Prepotenza, angheria.* Vexation, persécution injuste.
Prerogatìva. *Prerogativa.* Prérogative f., privilège m.
Présa. *Presa.* Prise.
Presbitéri. *Presbiterio.* Presbytère.
Prescind. *Prescindere.* Séparer, faire abstraction.
Prescriv. *Prescrivere.* Prescrire, limiter.
Prescrizión. *Prescrizione.* Prescription.
Presént. *Presente.* Présent.
Presentà. *Presentare.* Présenter.
Presenteménl. *Presentemente.* Présentement, à présent.
Presentìn. *Gabelliere, stradiere.* Gabeleur.
Presénza. *Presenza, cospetto.* Présence.
Presèppi. *Capannella, capannuccia.* Crèche.
Preservatìv. *Preservativo.* Préservatif.
Presidént. *Presidente.* Préside, président.
Presidénza. *Presidenza.* Présidence, préséance.
Presón. *Prigione, carcere.* Prison.
Presonée. *Prigioniere, prigione, carcerato.* Prisonnier.
Presonìa. *Prigionia.* Prison f., emprisonnement.
Presontuós. *Presontuoso.* Présomptueux.
Presonzión. *Presunzione.* Présomption f., soupçon m.
Prèssa. *Fretta, premura, pressa, sollecitudine.* Empressement, vitesse.
Pressànt. *Pressante.* Pressant, urgent.
Pressapòcch. *Pressapoco.* Presque, à peu près.
Pressèll. T. dei Bott., Carr. *Cane.* Traitoire f.
Pressentiménl. *Presentimento.* Pressentiment.
Pressós. *Frettoloso, premuroso.* Pressant, pressé, vite.
Prèst. *Presto.* Aussitôt, soudain, promptement, vite.
Prestìn. *Forno.* Four.

Prestinée. *Fornajo, panattiere.* Boulanger, panetier.

Prèstit. *Prestanza.* Prêt, emprunt m.

Presùmm. *Presumere.* Présumer.

Presuppònn. *Presupporre.* Présupposer.

Prét. *Prete.* Prête.

1. Andà de pret. *Andar di rondone.* Réussir heureusement.

Prét de mett in lett. *Trabiccolo.* Moine.

Pretascioeù. *Pretonzolo.* Prête ignorant.

Preténd. *Pretendere.* Pretendre.

Pretensión. *Pretendenza, pretensione.* Prétension.

Pretèst. *Pretesto, scusa.* Prétexte m., excuse f.

Pretór. *Pretore.* Préteur.

Pretùra. *Pretura.* Préture.

Pretùra. *Pretorio.* Prétoire. *Residenza del pretore.*

Prevàls. *Prevaluto.* Prévalu.

Prevaricà. *Prevaricare.* Prévariquer.

Prevariss. *Prevalersi.* Se prévaloir.

Prevedè. *Prevedere, antivedere.* Prévoir.

Prevegnì. *Prevenire, anticipare.* Prévenir, devaucer, prendre le devant.

Prevenzión. *Prevenzione.* Prévention.

Previdénza. *Previdenza.* Prévoyance.

Prevòst. *Proposto,* p
Prevôt.

1. Baston de prevost
rale da preposto. C
de prevôt.

Prevostùra. *Propositu*
vostura. Prevôté.

Prezètt. *V.* Precètt.

Preziós. *Prezioso,* p
Précieux.

1. Fà el preziós, fig.
ro di sè. Aspettar
dacchino. Faire le p

Preziositàa. *Preziosità*
lence, bonté de ce
précieux.

Prèzzi. *Prezzo.* Prix.

1. Prezzi ristrett....
nier mot, le dernı

Prima. *Prima, avanti,*
zi tratto. Auparavan

Primagenitùra. *Primog*
Primogèniture.

Primavéra. *Primaver*
temps m.

1. On fior el fa minga
vera. *Una rondine*
primavera. Une hi
ne fait pas le prin

Primavéra. *Primo fior*
lina. Primevère. *Fio*

Priméra. *Primiera.* Pr

Priminénza. *Preminen*
minence, prérogativ

Primizéri. *Primicerio.*
cier.

Primizzi. *Primizie, fr*
maticci. Prémices.

Primm. *Primo, primiero, primario.* Premier, principal.

Primm, agg. *Parl. di frutti. Primaticcio, precoce.* Précoce.

Primmgènit. *Primogenito.* Aîné.

Prinà. *Brinare.* Tomber la gelée blanche.

Prinàda. *Brinata.* Gelée blanche.

Principalmént. *Principalmente.* Principalement.

Principi. *V.* Prenzipi.

Prìnna. *Brina.* Gelée blanche.

Priór. *Priore.* Prieur.

Prióra. *Superiora.* Supérieure.

Priv. *Privo.* Privé.

Privà. *Privare.* Priver.

Privataménl. *Privatamente.* Privément.

Privilég. *Privilegio.* Privilège.

Privilegià. *Privilegiare.* Donner des privilèges.

Pro. *Pro, giovamento, utile.* Profit, avantage.

1. Pro e contra. Pour et contre.

Probàbel. *Probabile.* Probable.

Probabilitàa. *Probabilità.* Probabilité.

Probabilmént. *Probabilmente.* Probablement.

Problèmma. *Problema.* Problème.

Procéd. *Procedere.* Agir, procéder.

Procedùra. *Processura.* Procédure.

Procèss. *Processo.* Procès.

Processà. *Processare.* Procéder contre quelqu'un.

Procint (In o Sul). *In procinto.* Sur le point de faire, tout prêt.

Proclamà. *Proclamare.* Proclamer.

Proclàmma. *Proclama.* Proclamation.

Procùra e Carta de procura. *Procura.* Procuration.

Procurà. *Procurare.* Procurer, tâcher.

Procuradór. *Procuratore.* Procureur — pourvoyeur.

Pròdegh. *Prodigo.* Prodigue.

Prodèzza. *Prodezza, valenteria.* Valeur, vaillance.

Prodìgi. *Prodigio.* Prodige.

Prodù. *Produrre.* Produire.

Procùsa o Piana. (*Ne' campi*) *Maneggia* (fior.), *presa, porca.* Enrue. (*Negli orti e ne' giardini*) *ajuola, aja.* Plate-bande.

Procùva. *Prova, sperimento.* Épreuve, expérience f.

Procùva. *Prova, argomento.* Preuve f., temoignage m.

Procùva. T. Aritm. *Prova.* Preuve.

Profàzza. *Buon pro vi faccia.* Grand bien vous fasse.

Proferì. *Proferire, profferire.* Proférer, prononcer.

Profèrta. *Proferita, proferta.* Offert.

Profèss. *Professo.* Profès.

Professà. *Professare.* Professer.

Profession. *Professione.* Profession.

Professór. *Professore.* Professeur.

Profètta. *Profeta.* Prophète.

Profezia. *Profezia.* Prophètie.

Profil. *Profilo.* Profil.

Profitt. *Profitto.* Profit, gain.

Profittà. *Profittare.* Profiter, faire des progrès, faire un gain.

Profluvi. *Profluvio, subbisso.* Abondance, flux.

Profónd. *Profondo.* Profond, creux.

Progètt. *Progetto.* Projet.

Progettà. *Progettare.* Projeter.

Progràma. *Programma.* Programme.

Progrèss. *Progresso.* Progrès, avance.

Progressìv. *Progressivo.* Progressif.

Proibì. *Proibire, vietare.* Prohiber, défendre, empêcher.

Proibizión. *Proibizione, divieto.* Prohibition, défense.

Prolongà. *Prolungare.* Prolonger, différer, tirer de long.

Pròlega. *Proroga.* Prorogation f., délai m.

Promèssa. *Promessa.* Promesse.

Promètt. *Promettere.* Promettre.

Promètt. *Impalmare.* la main en signe de messe.

Promocàv. *Promuovere* mouvoir, avancer, rager.

Promòss. *Promosso.* avancé.

Promozión. *Promozione* motion.

Promulgà. *Promulgare* mulguer, publier.

Pronevód. *Pronipote.* neveu.

Pronómm. *Pronome.* P

Pronónzia. *Pronunzia* nonciation.

Pronostegà. *Pronosticare* nostiquer, prédire.

Pronòstegh. *Pronostico* nostic.

Prónt. *Pronto.* Prêt,

Prontà. *Approntare, a chiare.* Apprêter, d

Prontaménl. *Pront* Promptement.

Prontèzza. *Prontezza.* titude, diligence.

Propalà. *Propalare.* Di decouvrir.

Propéns. *Propenso.* A penchant, de la pro

Pròpi, avv. *Da senno, ro, proprio.* Véritab sincèrement, en ve

Propìnna. *Propina.* P

Proponiménl. *Propon* Propos m., résoluti

Propònn. *Proporre.* Proposer.
Proporzión. *Proporzione.* Proportion, justesse.
Proporzionà. *Proporzionare.* proportionner, ajuster.
Propòset o Propòsit. *Proposito.* Propos, sujet.
1. Vess a proposit. *Essere a proposito, essere il caso.* Convenir, être ce qu'il faut.
Proposizión. *Proposizione.* Proposition.
Proprietàa. *Proprietà.* Propriété.
Proprietàri. *Proprietario.* Propriétaire.
Prorogà. *Prorogare.* Proroger.
Pròsa. *Prosa.* Prose.
Proscèni. *Proscenio.* Proscenium, rampe de l'avant-scène.
Prosmà. *Presumere.* Présumer.
Prosodìa. *Prosodìa.* Prosodie.
Prosopopèja. *Prosopopeja, albagìa.* Arrogance, affectation.
Prosperitàa. *Prosperità.* Prospérité.
Prospetìva. *Prospettiva.* Perspective.
Prospètt. *Prospetto, ristretto.* Vue f., abrégé, extrait, precis.
Prosporòs. *Prosperoso, vèjeto, robusto.* Vigoureux, robuste.
Pròssem. *Il prossimo.* Le prochain.
Prossimativ. *Approssimativo.* Approximatif.
Protégg. *Proteggere.* Protéger.
Pròten. *Abrotano.* Aurone. *Sp. d'erba.*
Protèst. *Protesto.* Protêt. *Parl. di cambiali.*
Protestà. *Protestare.* Protester, faire un protêt.
Protestànt. *Protestante.* Protestant.
Protettór. *Protettore.* Protecteur, défenseur.
Protocóll. *Protocollo.* Protocole.
Protomèdegh. *Protomedico.* Premier médecin.
Protonodàr. *Protonotario.* Protonotaire.
Provà. *Provare, sperimentare.* Éprouver, experimenter.
Provà. *Provare, dimostrare a prova.* Prouver.
Provanà. *Propagginare.* Provigner.
Provànna. *Propaggine.* Provin m.
Provècc. *Proveccio, sottomano.* Profit, avantage, gain.
Provéd. *Provvedere.* Pourvoir.
1. Dio ved e Dio proved. *Dio manda il gielo secondo i panni.* A brebis tondue Dieu mesure le vent.
Provegnì. *Provenire, derivare.* Provenir, procéder, dériver.

Proveniénza. *Provenienza, derivazione.* Dérivation.

Provént. *Provento.* Rente f., revenu, profit m.

Provèrbi. *Proverbio.* Proverbe.

Proviànda. *Provianda, vettovaglie.* Vivres m. pl., provision de bouche.

Providénza. *Provvidenza.* Providence.

Provìn. *Provino. Sp. di piccolo naspo.* Éprouvette? f.

Provìn. T. dei Distill. *Areometro, pesaliquori.* Pèse liqueur, aréomètre.

Provìn del latt. *Galattometro.* Galactomètre.

Provìncia. *Provincia.* Province.

Provinciàl. *In forza di sust. Provinciale.* Provincial.

Provinciàl, agg. *Provinciale.* Provincial.

Provisión. *Provvisione.* Provision.

Provisión. T. Merc. *Provvisione.* Commission f. ou droit de commission.

Provisionà. *Provvedere, vettovagliare.* Pourvoir, avitailler.

Provisòri. *Provvisionale, temporario, temporale.* Provisionnel, temporel.

Provìsta. *Provvista.* Provision.

Prozión o Porzión. *Porzione d'oste.* Portion.

Prudént. *Prudente.* Prudent.

Prudénza. *Prudenza.* Prudence.

Prumutór. *Promotore.* Pr teur.

Ptrù. *Tru, arri.* Haie, *Grido per incitare a minare le bestie da.*

Pù, *Più.* Plus.

Publicà. *Pubblicare.* Pu

Publicaménl. *Pubblicar* Publiquement.

Publicazión. *Bando, d ziazione.* Ban m.

Pùblich. *Pubblico.* Publ

Publicitàa. *Chiassata, p ta, sciarrata.* Publi re parler de soi, ba querelle.

Pùgn. *Pugno.* Poing.

Pùgn. *Pugno — Cazzo Sgrugnata — Sommo* Coup de poing.

1. Dà di pugn in ciel. *delle pugna in cielo, tare alla luna.* V prendre la lune av dents.

Pùgn. *Pugno, manciata, cata, manipolo.* Poig

Pùgn. *Mano, carattere, tura.* Main, écriture f

Pugnattà-sù. *Cazzottare.* ner des coups de po

Pùj. *Pollo.* Poulet.

1. Puj purgàa. *Pollo* Poulet engraissé.

Puìda. *Pipita.* Pèpie. *Pa polli.*

Puìda. *Pipita.* Envie. *Fil to nervose che si*

dalla cute vicino alle unghie.

Pùlpet. *Pulpito, pergamo.* Chaire à prêcher.

Pupill. *Pupillo.* Pupille.

Pupillàr. *Pupillare.* Pupillaire.

Pùr. *Pure.* Cependant, néanmoins, quand même.

Pùr, agg. *Puro.* Pur, net.

Puramént. *Meramente, puramente.* Purement, simplement.

Pùres. *Pulce.* Puce.

1. Anca i pures gh' han la toss. *Ogni gatta vuole il sonaglio. Ogni cencio vuol entrare in bucato.* Chacun veut paraitre. Vouloir fourrer son nez dans ce qui ne nous regarde pas.

2. Ciappà i pures. *Spulciarsi.* Se épucer.

3. Fà i pures. *Cercare il pelo nell'uovo. Riveder le bucce.* Chercher le poil dans l'oeuf.

4. Mettegh on pures in l'oreggia a vun. *Mettere una pulce in un orecchio.* Mettre la puce à l'oreille.

Pùres d'acqua. *Pulce acquatica.* Puce aquatique.

Pùrga. *Purga, purgazione.* Purgation.

Purgà. *Purgare.* Purger, purifier.

Purgà (ona piaga). *Suppurare.* Suppurer, aboutir.

Purgà. (*Parl. di polli*) *Stiare.* Engraisser.

Purgànt. *Purgante.* Purgatif.

Purgàss. *Purgarsi.* Se purger.

Purgatòri. *Purgatorio.* Purgatoire.

Purificadór. T. Eccl. *Purificatojo.* Purificatoire.

Purìsna. *Prurito.* Démangeaison f.

Purisnà. *Prurire.* Démanger.

Puscènna o Poscènna. *Pusigno.* Gogaille, réveillon.

Pussée. *Più, di più.* Plus, de plus.

Pustèmma. *Postema.* Apostème m.

Pùstola. *Pustula.* Pustule f., bouton m.

Putòst. *Piuttosto.* Plutôt.

Puvée o Pivée. *Piviere, urigino.* Pluvier. *Sp. d'uccello.*

Puviàa. *Piviale.* Chape f.

Puviàa, sch. *Il Pontificale. Abito di gran gala.*

1. Mettes in puviaa. *Mettersi il pontificale.* Paraitre en grande parure, ou bien paré.

Puvìda. *V.* Puìda.

Puvión. *Piccione, colombo.* Pigeon, pigeonneau.

1. Puvion cott in bianc. *Piccioni cotti in bianco.* Pigeons au point du jour.

2. Puvion de colombera. *Bastardo, terzone .....*

3. Puvion pisan. *Piccione calzato.* Pigeon patu.

4. Puvion salvadegh. *Piccione salvatico o torrajuolo.* Pigeon de colombier.
5. Puvion salvadegh o Tuón. *Piccion d lombo.* Ma
6. Vers di Roucouler.

Q

Q stòpp. T. di St. *Principj.* Pied de mouche.
Quàa. *Quale.* Quel, laquelle, lequel, qui.
Quàcc. *Quatto.* Tapi, caché.
1. Quacc quacc. *Quatto quatto, chiotto.* Tout tapi, bien caché.
Quaccìn. } *Cascino, forma.* Caserette f.
Quacciroeù. }
Quacciroeùla. }
Quàder s. m. *Quadro.* Tableau.
Quàder. T. d'Ag. *Quaderno.* Carré, carreaux m. pl., planche f.
Quàder. T. di Giuoco. *Quadri, mattoni.* Carreau.
Quàder. T. de' Falegn. *Squadra zoppa, pifferello.* Fausse équerre, sauterelle f.
Quàder, agg. *Quadro, quadrato, quadrangolare.* Carré, quadrangulaire.
Quadrà. *Quadrare, soddisfare, accomodare.* Quadrer, convenir, plaire.
Quadrà. *Quadrare, riquadrare.* Rendre carré, équarrir.
Quadràa s. m. *Quadrato.* Carré.
Quadràa, agg. *Quadrato, quadrilatero.* tère.
Quadrànt. T. *te, mostra*
Quadràtt. T. *to.* Quadr
Quadratùra. (drature.
Quadratùra. d'Orolog.
Quadrée. *Qua* de tableau
Quadrèll. *Ma cio.* Briqu
1. Quadrej fa *Matton fer zati.* Carr rugineux.
Quadrellìn. *A* let. *Gross e sim.*
Quadrètt. *V* ex-voto m.
Quadrètt. *Bra* se cubiqu
Quadrètt. T. *Braccio q* dée en ca
Quadrettàa. petits carr glié.

àra. *Quadratura* — ı.Quadrature — Cu-

. *Cunzia.* Jonc odo-
. *di giunco.*
. *Quadriennio.* És-
quatre ans.
Quadriglio. Qua-
iuoco d'ombre.
Quadriglia. Qua-

(A). *A scacchi,*
a quadrelli. Fait
carreaux.
. *Qualche.* Quelque.
iglia. Caille.
Qualche cosa. Quel-
se.
ualcuno, qualche-
uelqu'un.
ı. *V.* Quajdùn.
Badée.
tt. *Qua qua ri qua.*
della quaglia .....
et m.
T. di Cacc. *Qua-*
quaglieri. Appeau,
et. *Strum. con cui*
il canto della qua-

Qualificare. Quali-

ualità. Qualité.
Qualmente. Com-
quelle façon.
ualora. Quand, tou-
fois que, dès que,

Quànd. *Quando.* Quánd, lorsque.
1. De quand in quand. *Di quando in quando.* De temps en temps, quelquefois.
Quan quàn. *Ani ani* ..... *Verso con cui si chiamano le anitre.*
Quànt. *Quanto.* Combien, autant que.
Quantitàa. *Quantità.* Quantité.
Quaànta. *Quaranta.* Quarante.
Quarantènna. *Quarantana, quarantina.* Quarantaine.
Quarantór. *Quarant'ore.* Les quarante-heures.
1. Avegh-sù i quarantor, fig. *Essere imbronciato.* Être fâché, aigri, irrité.
Quarcià. *V.* Quattà.
Quardónza. *Quarto d'oncia.* Quart d'once.
Quardóra. *Quarto d'ora.* Quart d'heure.
Quàre. *Il Quare.* Pourquoi.
1. Non sine quare. *Non sine quare, non senza cagione.* Non sans cause.
Quarèlla. *Disputa, quistione, querela.* Dispute, querelle, quistion.
Quarellà. *Accusare.* Accuser.
Quaresimàl s. m. *Quaresimale.* Un carême, les sermons d'un carême.
Quaresimàl, agg. *Quaresimale, quadragesimale.* Quadragésimale, de carême.

Quarésima. *Quaresima.* Carême m.

1. Vess longh come la quaresima o come la famm, fig. *Essere più lungo che il sabato santo, che la quaresima.* Être plus long qu'un jour sans pain.

Quàrt. *Quarto.* Quart, quatrième partie.

Quàrt. *Quarto* (tosc.), *appartamento.* Appartement.

Quàrt s. m. *Quarterone, quarto.* Quartier de la lune. *V.* Lùnna.

Quàrt. T. d'Arald. *Quarti di nobiltà.* Quartiers de noblesse.

Quàrt o Covèrc. T. d'Archibug. *Fucile, martellina.* Fusil m.

Quàrt. T. de' Macell. *Quarto.* Quartier.

Quàrt. T. di Mascalc. *Quarti ne' cavalli.* Quartiers.

Quàrt. T. de' Sarti. *Quarti.* Basques f. pl.

1. Ciappà i quart denanz. *Pigliare i passi innanzi.* Prendre ses mesures, se pourvoir du nécessaire pour tout ce qui peut arriver.

Quàrta. *Quarto.* Quartier. *La quarta parte della canna o del braccio.*

Quàrta. *Quarto di libbra.* Quarteron de livre.

Quartànna. *Quartana, febbre quartana.* Fièvre quart.

1. Quar
tana
quart
Quart-d'
spett
Quartée
Quartér
Quartié
to,
Quar
Quarter
stro.
réche
Quartét
Quat
Quartìn
Quartìn
tucci
Quartìn
nari
Stro
Quàsi.
Quàssio
Quattà.
Cou
1. Qua
velo
2. Qua
occh
Quattà,
mani
ser,
Quattac
de c
Quattàd
vertu
Quattad
tura.

uattàss. *Coprirsi — Scusarsi.* Se couvrir — S'excuser, se justifier.

uattastràsc. *Pastrano.* Sorte de manteau.

àtter. *Quattro.* Quatre.

uattercént. *Quattrocento.* Quatre cents.

Quattòrdes. *Quattordici.* Quatorze.

. Struppia-sett mazza-quattordes. *Rodomonte.* Rodomont, fanfaron.

Quattrìn. *Quattrino.* Liard.

. Anca un quattrin besogna tegnill de cont. *Chi non istima un quattrino, non lo vale.* Qui n'estime pas un liard ne le vaut pas.

Tirà el quattrin. *Squartar lo zero.* Lesiner, fendre un cheveu en quatre.

. No avegh nanca la cros d'on quattrin, o gnanca on quattrin de fà cantà l'orbin. *Non avere un becco d'un quattrino. Non aver da far cantare un cieco.* N'avoir ni croix ni pile.

Quèj. *Qualche.* Quelque.

Quèll. *Quello.* Ce, celui.

. Quell di afari inutel. *Affannone, faccendiere.* Homme qui fait l'empressé, l'affairé, ardélion.

3. Quell de la bella tila. *Telajuolo.* Marchand toilier.

4. Quell de la consolinna. *Acquafrescajo.* Vendeur d'eau adouci avec du miel.

5. Quell di gucc. *Spillettajo, agorajo.* Epinglier.

6. Quell de le figurine belle. *Figurinajo, ceroplasta.* Ficteur.

7. Quell di pantoffol. *Pianellajo.* Vendeur de pantoufles.

8. Quell di scoin. *Granatajo.* Celui qui vend ou fait des balais.

9. Vess quell di trentatrii fastidi. *Aver da pettinar lana sardesca. Aver da grattare.* Avoir de quoi tirer, avoir bien de la besogne.

Quèlla. *Quella.* Cette, celle-là.

Quesìtt. *Quesito.* Demande, question f.

Quèst. *Questo.* Ce, celui-ci.

Quèstua. *Cerca.* Quête.

Questuà. *Questuare, accattare.* Mendier, gueuser.

Quiescént. *Acquiescente, quiescente.* Tranquille, qui est en repos.

Quïetà. *Quietare.* Calmer, apaiser.

Quïetatìv. *Quietativo, anodino.* Anodin.

Quïètt, agg. *Quieto.* Paisible, tranquille.

Quïettamént. *Quietamente, chetamente.* Paisiblement, tranquillement, doucement.

Quij. *Quelli.* Ceux-là.

Quij. *Quelle.* Celles-là, ces.

Quindènni. *Quindennio.* Quinzaine. *Spazio di quindici giorni.*

Quìndes. *Quindici.* Quinze.

Quinquènni. *Quinquennio, cinquennio.* Quinquennium.

Quìnt s. m. *Quinto.* Le quint, la cinquième partie.

Quìnta. T. di Giuoco. *Quinta.* Quinte.

Quìnta al pl. Quint. *Scene.* Coulisses.

Quìnta. T. di Music. *Quinta.* Quinte.

Quintadécima. *Quintadecima.* La pleine lune.

Quintàl. *Quintale.* Quintal.

Quintèrna. *Quinterno, quaderno.* Cahier, main de papier.

Quintescènza. *Qu* Quintessence.

Quintescènza. *V.*

Quintìn. —Vess in *Essere al verde ma miseria.* E sèrable.

Quintinna. T. del l *tina, cinquina.*

Quìst. *Questi.* Ce

Quìst, fig. *Busse.* (

Quìst, fig. *Danari*

Quistà. *Acquistar*

Quistión. *Question*

Quistionà. *Questio* reller, disputer

Quitànza. *Quitan* ce, décharge.

Quitanzà. *Quitare.*

Quoniam (Fa el). *F o l'indiano.* Fai

Quotizzà..... *Asseg to, ripartir la qu*

Quòtta. *Quota,* m., contributio

Quoziént. *Quozien*

R

Rabàrbor. *Rabarbero, reobarbero.* Rhubarbe f.

Rabbadàn. *Badanajo, baccano, chiassata.* Fracas, vacarme, grand bruit.

Ràbbia. *Rabbia, idrofobia.* Rage.

Ràbbia. *Rabbia, stizza.* Fureur, rage f., t colère f.

1. Ciappà rabbia. *si, stizzire.* Se rager, se metti

2. Mangià rabbia.. Être enflammé s'emporter, pr

fregg. *Stridori.*
›id, rigueur du
v. *Nevischio.* Pe-
gelée f., verglas
abbiato, stizzito.
ité, aigri, dépité.
Arrabbiatissimo,
a. Très-enragé.
bino degli Ebrei.
oso, cruccioso,
). Fâché, irrité,
courroucé.
bioso, stizzoso.
›diablé, furieux.
zajuolo, monello.
›on, vagabond.
e' Faleg. *Piallet-*
cconeggiare, fur-
e. Friponner.
Bricconata, mo-
oquinerie, fripon-
irmaglia, genta-
ille, vermine.
lei Falegn., Eba-
..... Râcloir.
irfantone, birbo-
maraud, franc
aracca. Arack.
piritoso e assai
ia, taccolo, guajo.
ıerelle f., litige m.

Ràccola s. f. *Litigioso.* Querelleux, chicanier.
Raccolà. *Taccolare, contendere.* Disputer, contester.
Raccòlta. *Raccolta, collezione.* Recueil m., collection f.
Raccomandà. *Raccomandare.* Recommander, charger, solleciter.
Raccomandazión. *Raccomandazione.* Recommandation.
Rachitegh. *Rachitico.* Rachitique.
Radà. *Radere.* Raser, tondre.
Ràdega. *V.* Zàccara.
Ràdica. *Ràdica, radice.* Radicule. *Serve a far scatole.*
Radìs. *Radice, barba, ràdica.* Racine.
1. Pientà i radis in d'ona cà o in d'on locugh. *Abbarbicarsi in un luogo.* Prendre racine en un lieu.
Radis matrònna. *Fittone.* La racine principale d'un arbre.
Radìs. T. Matem. *Radice.* Racine.
Radìs. T. di Mascalc. *Tuello.* L'os du petit pied.
Radisàmm. *Sterpame.* Quantité de chicots d'arbres.
Ràffa (Giugà o Fà a la). *Fare a ruffa raffa, o a ruffola raffola.* Attrape qui peu, se jeter au pillage.
Raffà. *Arraffare, arraffiare.* Arracher, ôter par force.

Raffinà. *V.* Reffinà.

Raffinadór. *Raffinatore.* Raffineur.

Rafinarìa. *Raffineria.* Raffinerie.

Rafreddàa, ecc. *V.* Infreggiàa.

Ràgg. *Ragghio, baglio.* Braiment. *Voce dell'asino.*

Ràgg. *Raggio.* Rayon.

1. Ragg di stell. *Capillizio, irradazione.* Chevelure f.

2. Trà ragg. *Raggiare.* Rayonner.

3. Tutt a ragg. *Raggiato, raggiante.* Rayonnant.

Ràggia. T d'Agr. *Treggia, civea, brenna.* Traineau m.

Raggià. *Ragghiare, ragliare.* Braire.

Raggiàda. *Raglio, ragghio.* Braiment.

Ragionà. *Ragionare.* Raisonner.

Ragionàtt. *Ragioniere, computista.* Arithméticien, maître des comptes, computiste.

Ragionattarìa. *Computisteria.* Cabinet d'un computiste.

Ragionévol. *Ragionevole, equo, discreto.* Raisonnable.

Ràgn. *Ragno, ragnatelo.* Araignée f.

Ragnéra. *Ragnatela, ragno.* Toile d'araignée f.

Ragò *Ragù guazzetto, manicaretto, intingolo.* Ragoût.

1. Ragò de robba frusta. *Am-*

morsellato, e
Capilotade f.

Raguàgli. *Ragguag*
nouvelle f.

Raguaglià. *Raggu*
ler, informer, s
ner avis.

Ràja. *Raggio, circ*
stretto. Envirc

Rallegràss. *Rall*
jouir, se rejou

Rallegràss. *Felic*
rallegrarsi co
liciter, se rejo
tuler quelqu'u

Ràma. *Rama.* B

Ramàa. *Ramato,* r
chu.

Ramàda. *Rete.* G
lis m.

Ramàsg ..... Ra
scatura imita
ficazione di c

Ramée. *Ramajo,*
vrier en cuiv

Ramètt. *Fil di p*
perla. Fil de

Ramìnna. *Ramir*
re, coquemar
cio di rame
vono i barbie

Ràmm. *Ramo.* B

Ràmm. *Rame.* C

Ràmm. *Rame, t*
taglio. Taille-d

Ramós. *Ramoso.* B
chu.

Ràmpa. *Erta.* C

pà. *V.* Rampegà.
pàda. *Pettata.* Montée ru-
, pénible. *Grande ed aspra*
lita.
pàl. *Grappino.* Grappin.
pegà. *Rampicare, erpi-*
re, inerpicarsi — Avvitic-
iarsi. Grimper, gravir —
entortiller.
peghìn. *Rampichino mag-*
ore, cèrzia. Sorte de pi-
rt. *Sp. di uccello.*
pin. *Rampino, uncino,*
piccagnolo — Gancio se
rmo. Croc, crochet.
pìn o Rampón. *Contraf-*
rte. Barre de fer. *Serve*
r tener ferme le finestre
le porte.
pin. *Ganghero.* Agrafe f.
rve per affibbiare in vece
bottone.
pin, fig. *Appicco, prete-*
, coteretto. Prètexte m.,
leur f.
nà, fig. *Pretestare, ca-*
re. Chicaner, vétiller,
tiller.
àa. *Uncinato.* Crochu,
e, fait en forme de
et.
ss. *Runcinarsi.* Se re-
er. *Torcersi a mo'*
no.
s. *Contorcersi.* Se
Quel rivolgere di
a che si fa per do-

Rampinàtt. *Cavilloso, cavilla-*
tore. Chicaneur.
Rampinéra. *Rampini o Graffi.*
Uncini da ripescar le sec-
chie. Graffe.
Rampinètt o Rescioeù o Po-
diroeù. *Roncola, potatojo*
da vite. Serpe f.
Rampoeùsgen. *Raperonzolo,*
raperonzo. Raiponce f.
Rampón. *Rampicone, rampo-*
ne. Grappin, harpon m.,
crampon.
Rampón. *Bandella.* Penture,
pente. *Spranga di lama di*
ferro da conficcar nelle im-
poste d'usci o finestre.
Rampón. *Rebbio. V.* Fórca.
Rampón. *Merlettino.* Griffe f.
Sp. di lavoro di merli.
Ranà. *Sgambettare.* Gambiller.
Dicesi dei fanciulli.
Rànc s. m. T. Mil. *Rancio.*
La ration f.
Randevò. *Convegno, appun-*
tamento. Rendez-vous.
Ranèlla. *Raperella, ghiera,*
viera. Virole. *Cerchietto che*
mettesi in capo al manico
dei coltelli, ai bastoni, ecc.
Ranèlla. T. de' Fabbri. *Re-*
nella? Rondelle.
Rànf. *Granchio, indormenti-*
mento. Crampe.
Rangià. *Raffazzonare.* Ajuster,
embellir, raccommoder.
Rangiàa. *Azzimato, assesta-*
to, accomodato. Arrangè.

Ràngo. *Grado, stato, condizione.* Rang, état m., condition f.

Rangògn. *Lamento, lagnanza, brontolamento.* Lamentation f., regrets m. pl., grognement m.

Rangognà. *Arrangolare, brontolare, contendere.* Marmotter.

Rangognón. *Brontolone.* Marmotteur.

Ràngol. *Rangolo, guajo, impiccio, contesa.* Souci, empressement m., embarras m., pointillerie f.

Rànna. *Rana, ranocchio.* Grenouille f.

Ranóncol. *Ranuncolo.* Renoncule f.

Ràns, agg. *Rancido.* Rance, chanci.

Rantegà. *Ansare — Russare.* Haleter — Ronfler.

Ràntegh. *Rantolo, asma.* Râle, asthme.

Ranteghént. *Rantoloso.* Rauque, enroué.

Ànza. *Falce, fienale.* Faux à faucher les foins.

Ranzà. *Frullanare, falciare.* Faucher

Ranzadór. *Frullano, falciatore.* Faucheur.

Ranzàj. *Rosume, avanzuglio.* Reste.

Ràoch. *Ràuco, roco.* Rauque, enroué.

Rapà. *Rappare, grattar* per.

Rapàa e Rapé. *Rapé. Sp. di tabacco.*

Rapége. T. di Agr. *E* Herse f.

Rapegà. *Erpicare.* Her

Rapinna (De). *Di rapi Di preda.* De proie.

Rapórt. *Relazione, rap* Relation f., rapport

Raportà. *Riferire.* Rapp référer.

Raportà. *Spiare.* Épier.

Raportón. *Rapportatore,* Espion, rapporteur.

Rapresentà. *Rappresenta* présenter.

Rapresentazión. *Rappre zione.* Représentation

Ràr s. m. *Raro, rarità.*

Ràr, agg. *Raro, rado.* peu fréquente.

Ràr. *Rado, rara.* Rare, lâche. *Contrario di* d

Raramént. *Raramente, volte.* Raremènt, peu vent.

Raritàa. *Rarità.* Rareté.

Ràs s. m. *Raso.* Satin. *fa nota.*

Ràs. *Ragia.* Résine.

Ràs, agg. *Pieno, zeppo.* plein, très-bien rempli

Rasà. *Scolmare, radere.* R

Rasà. *Abboccare, rabboc* Remplir jusqu'au bou *cesi dei fiaschi, ecc.*

Rasà. T. de' Cappellai. *Accappare.* Arracher, planer.

Rasàa. *Rasato.* Satinée. *Dicesi di stoffa.*

Rasàa. *Cimato.* Tondu. *Agg. di panno.*

Ras'cètt. T. de' Formai ..... Racloir, gratteau.

Ràsgia. *Razzo, salterello.* Fusée f. *Sp. di fuoco d'artifizio.*

Ràsgia. T. de' Carr. *Razza, raggio.* Rais, rayon d'une roue.

Rasoeùra. T. de' Cappellai ..... Arracheuse, planeuse.

Ràsol. *Barbatella.* Marcotte, crossette.

Ràspa. T. delle Arti. *Raspa.* Râpe à bois.

Ràspa. T. de' Fornai. *Radimadia, raspa.* Coupe-pâte m.

Ràspa. T. di Mascalc. *Seghetta.* Cavesson à siguette.

Ràspa. T. de' Vinatt., Bottai. *Rasiera, raschia.* Racloir.

Raspà. *Raspare.* Râper. *Lavorar di raspa.*

Raspà. *Raschiare, rastiare.* Racler, gratter.

1. Raspà in gola. *Allappare.* Picoter.

2. Raspà-sù. *Raggruzzolare.* Amasser, entasser.

Raspà. *Ruspare. Razzolare de' polli.* Gratter.

Raspà. *Razzare de' cavalli.* Gratter le pavé.

Raspà. T. de' Conciat. *Scarnare.* Décharner.

Raspà, fig. *Rubacchiare, raspare.* Accrocher, dérober.

Raspadùra. *Raschiatura.* Raclure, ratissure.

Raspìn. T. Agr. *Sarchio, sarchiello.* Sarcloir.

Raspùsc. *Avanzuglio.* Le reste.

Raspùsc. *Cùcciolo, forasiepe, ragazzetto scriato, gracile.* Faible, mince, maigrelet.

Rassègna. *Rassegna.* Revue, montre.

Rassegnàss. *Rassegnarsi.* Se résigner, se conformer.

Ràta. *Rata.* Portion, part.

Ratatója. *Marame, scegliticcio, avanzugli.* Rebut m., épluchures f. pl.

Ratellà. *Piatire, litigare, contendere, cavillare.* Disputer, contester.

Ratellàtt. *Piatitore, accattabrighe.* Querelleur, chicanier.

Ratificà. *Ratificare.* Ratifier, confirmer.

Ratinà. *Accotonare.* Friser.

Ratinna. *Rovescio. Saja rovescia.* Ratine.

Ràtt. *Topo, sorcio, ratto.* Rat m., souris f.

1. Ratt tappon. *Talpa.* Taupe.

Rattéra. *Sorciaja, topaja.* Nid de rats, fig. *Stamberga, topaja. Casa da piattole.* Vielle masure, maison délabrée f., galetas m.

Ràngo. *Grado, stato, condizione.* Rang, état m., condition f.

Rangògn. *Lamento, lagnanza, brontolamento.* Lamentation f., regrets m. pl., grognement m.

Rangognà. *Arrangolare, brontolare, contendere.* Marmotter.

Rangognón. *Brontolone.* Marmotteur.

Ràngol. *Rangolo, guajo, impiccio, contesa.* Souci, empressement m., embarras m., pointillerie f.

Rànna. *Rana, ranocchio.* Grenouille f.

Ranóncol. *Ranuncolo.* Renoncule f.

Ránse, agg. *Rancido.* Rance, chanci.

Rantegà. *Ansare — Russare.* Haleter — Ronfler.

Ràntegh. *Rantolo, asma.* Râle, asthme.

Ranteghènt. *Rantoloso.* Rauque, enroué.

Ànza. *Falce, fienale.* Faux à faucher les foins.

Ranzà. *Fenilanare, falciare.* Faucher.

Ranzadór. *Fenilano, falciatore.* Faucheur.

Ranzàj. *Resume, aranzupio.* Reste.

Ràoch. *Rauco, roco.* Rauque, enroué.

Rapà. *Rappare, grattare.* Râper.

Rapàa e Rapé. *Rapé.* Rapé. *Sp. di tabacco.*

Rapéga. T. di Agr. *Erpice.* Herse f.

Rapegà. *Erpicare.* Herser.

Rapinna (De). *Di rapina — Di preda.* De proie.

Rapórt. *Relazione, rapporto.* Relation f., rapport m.

Raportà. *Riferire.* Rapporter, référer.

Raportà. *Spiare.* Épier.

Raportón. *Rapportatore, spia.* Espion, rapporteur.

Rapresentà. *Rappresentare.* Représenter.

Rapresentazión. *Rappresentazione.* Représentation.

Ràr s. m. *Raro, rarità.* ....

Ràr, agg. *Raro, rado.* Rare, peu fréquente.

Ràr. *Rado, raro.* Rare, clair, lâche. *Contrario di denso.*

Raramènt. *Raramente, rare volte.* Rarement, peu souvent.

Raritàa. *Rarità.* Rareté.

Ràs s. m. *Raso.* Satin. *Stoffa nota.*

Ràs. *Resina.* Résine.

Ràs. agg. *Pieno, zeppo.* Très plein, très-bien rempli.

Rasà. *Scolmare, radere.* Raser.

Rasà. *Abboccare, rabboccare.* Remplir jusqu'au bout. *Di vasi dei fiaschi, ecc.*

Rasà. T. de' Cappellai. *Accappare.* Arracher, planer.

Rasàa. *Rasato.* Satinée. *Dicesi di stoffa.*

Rasàa. *Cimato.* Tondu. *Agg. di panno.*

Ras'cètt. T. de' Formai ..... Racloir, gratteau.

Ràsgia. *Razzo, salterello.* Fusée f. *Sp. di fuoco d'artifizio.*

Ràsgia. T. de' Carr. *Razza, raggio.* Rais, rayon d'une roue.

Rasoeùra. T. de' Cappellai ..... Arracheuse, planeuse.

Ràsol. *Barbatella.* Marcotte, crossette.

Ràspa. T. delle Arti. *Raspa.* Râpe à bois.

Ràspa. T. de' Fornai. *Radimadia, raspa.* Coupe-pâte m.

Ràspa. T. di Mascalc. *Seghetta.* Cavesson à siguette.

Ràspa. T. de' Vinatt., Bottai. *Rasiera, raschia.* Racloir.

Raspà. *Raspare.* Râper. *Lavorar di raspa.*

Raspà. *Raschiare, rastiare.* Racler, gratter.

1. Raspà in gola. *Allappare.* Picoter.

2. Raspà-sù. *Raggruzzolare.* Amasser, entasser.

Raspà. *Ruspare. Razzolare de' polli.* Gratter.

Raspà. *Razzare de' cavalli.* Gratter le pavé.

Raspà. T. de' Conciat. *Scarnare.* Décharner.

Raspà, fig. *Rubacchiare, raspare.* Accrocher, dérober.

Raspadùra. *Raschiatura.* Raclure, ratissure.

Raspìn. T. Agr. *Sarchio, sarchiello.* Sarcloir.

Raspùsc. *Avanzuglio.* Le reste.

Raspùsc. *Cùcciolo, forasiepe, ragazzetto scriato, gracile.* Faible, mince, maigrelet.

Rassègna. *Rassegna.* Revue, montre.

Rassegnàss. *Rassegnarsi.* Se résigner, se conformer.

Ràta. *Rata.* Portion, part.

Ratatója. *Marame, scegliticcio, avanzugli.* Rebut m., épluchures f. pl.

Ratellà. *Piatire, litigare, contendere, cavillare.* Disputer, contester.

Ratellàtt. *Piatitore, accattabrighe.* Querelleur, chicanier.

Ratificà. *Ratificare.* Ratifier, confirmer.

Ratinà. *Accotonare.* Friser.

Ratinna. *Rovescio. Saja rovescia.* Ratine.

Ràtt. *Topo, sorcio, ratto.* Rat m., souris f.

1. Ratt tappon. *Talpa.* Taupe.

Rattéra. *Sorciaja, topaja.* Nid de rats, fig. *Stamberga, topaja. Casa da piattole.* Vielle masure, maison délabrée f., galetas m.

Ràva. *Rapa*. Rave.
Ravànèll. *V*. Remolazzìn.
Ravanèll. *Cecino, naccherino*. Poupon. *Parl. di ragazzo*.
Ravarìn. *Cardellino, cardello*. Chardonneret. *Sp. d'uccello*.
Ravedèss. *Ravvedersi*. Reconnaître ses fauts, s'amender.
Ravètta, al pl. I Ravitt. *Raperella*. Petite rave.
Ravettón. *V*. Ravisción.
Ravioeù .....
Ravisc. *Navone, napo*. Navet.
Ravisción. *Nevone selvatico. Rapaccione, ravizzone*. Navette.
Raziocìni. *Raziocinio*. Raisonnement.
Razión. *Razione*. Ration.
Razza. *Razza*. Race, génération.
1. Vess tutt d'ona razza. *Essere d'un pelo stesso*. Tous de la même pâte.
Razza. *Maniera, modo, procedere*. Manière, conduite f., comportement m.
Razza. *Allignare, barbicare*. Croître, venir bien.
Razzaia. *Rinacciajare*. Acérer.
Razzapaja. *Marmaglia, canaglia, marmaglia*. Populace, canaille, racaille.
Rè. *Re, sire*. Roi, souverain.
1. I Re Mag. *I Magi, i Re Magi*. Les rois.
Rè. fig. *Re*. Roi.
1. El re di omen. *Re de' galantuomini*. Le roi des galants hommes.
Rè. T. di Giuoco. *Re*. Roi.
1. Re de quaj. *Re di quaglie*. Roi des cailles.
Reàl. *Reale, regio*. Royal.
Reàl. *Vero, reale, effettivo*. Réel, vrai, effectif.
Realizzàss. *Avverarsi, effettuarsi*. S'effectuer.
Realtàa. *Realtà*. Réalité.
Reàzza. *Rezza, traversaria*. Rafle. *Sp. di rete*.
Rebàlta. *Lumini* (fior.) *Nei teatri*. Luminaire.
Rebaltà. *Ribaltare*. Renverser.
Rebambì. *Rimbambire*. Radoter.
Rebàtt. *Ribattere*. Refrapper.
Rebàtt. *Ribadire*. River. *Ritorcere la punta d'un chiodo, ecc.*
Rebàtt. *Ribattere le ragioni*. Réfuter, repousser.
Rebàtt. *Rimboccare. Far la costura alla tela, ecc.* Faire la couture.
Rebàtt. *Detrarre, dibattere*. Rabattre.
Rebattidùra e Pont a rebatt. *Costura*. Couture.
Rebeccà. *Rimbeccare, stare a tu per tu, rispondere, ribadire*. Se rebéquer.
Rebeccass. *Riaversi, rifarsi, rizzarsi a panca*. Se rebéquer.

Rebèll. *Ribelle.* Rébelle, factieux, séditieux.

Rebèll. *V.* Sfragèll.

Rebellàss. *Ribellarsi, ammutinarsi.* Se rebeller, se mutiner.

Rebellàss. *V.* Rebeccàss.

Rebellión. *Ribellione.* Rébellion, revolte.

Rebescàa. *Rabescato.* Orné d'arabesques.

Rebèsch. *Rabesco, arabesco.* Arabesque.

Reboccà. T. de' Murat. *Arricciare.* Hérisser, recouvrir, crépir.

Rebómb. *Rimbombo.* Retentissement.

Rebombà. *Rimbombare.* Retentir.

Rebuffàa. *Rabbuffato, scompigliato.* Échevelé, hérissé.

Rebuffàda. *Rabbuffamento, scompiglio.* Désordre, dérangement.

Rebuffàss. *Rabbuffarsi, scompigliarsi.* Se déranger, se écheveler, se hérisser.

Rebùj. *Ribollire.* Rebouillir.

Rebùtt. T. d'Agric. *Rimessiticcio, rimesso. — Nella vite Femminella.* Rejet, rejeton.

Rebuttà. *Ributtare.* Rebuter, repousser, rejeter.

Rebuttàss. *Arrabattarsi, urtarsi.* Se heurter.

Recàpit. *Ricapito.* Adresse f.

Recàpit. *Recapito, documento, scrittura.* Document m.

Recapità. *Ricapitare.* Adresser.

Recascià. *Ripullulare, rigermogliare.* Rejeter.

Recattón. *Treccone, rivendugliuolo.* Revendeur.

Reciàmm. T. degli Stamp. *Chiamata.* Renvoi m., note f., réclame m.

Reciàmm. *Tocchino? Ultimi rintocchi al momento stesso dell'entrar messa.*

Recidiv. *Recidivo.* Rechute f., qui retombe en faute.

Reciòcch. *Gridata, rabbuffo.* Rebuffade, bravade.

Récipe. *V.* Rézipe.

Recipiént. *Recipiente.* Récipient.

Recìproca s. f. *Reciprocazione, ricambio.* Rechange m.

Recìproch. *Reciproco.* Réciproque, mutuel.

Recità. *Recitare le lezioni e simili.* Réciter.

Recità. T. Teatr. *Recitare.* Jouer une comédie, représenter.

Recitativ. *Recitativo.* Récitatif.

Reclutà. *Reclutare, assoldare.* Recruter.

Reclùtta. *Recluta.* Recrue, levée.

Recognizión. *Riconoscimento, gratificazione.* Reconnais-

sance, gratitude, récompense.

Reconciliàss. *Riconciliarsi.* Se réconcilier, se raccorder.

Reconóss. *Raffigurare.* Reconnaitre aux traits.

Reconóss. *Ricambiare, guiderdonare.* Récompenser, reconnaître.

Reconscià. *V.* Regiustà.

Recòtt s. T. dei Filand. *Bozzolacci.*

Reculà. *Piegare. Dare addietro.* Plier, reculer.

Recuperà. *Ricuperare.* Recouvrer.

Réd s. *Rete.* Filet, rets.

1. Desfà i bors ai red. *Spannare.* Détendre les filets.

Réd. T. dei Par. *Rete.* Coiffe.

Redàda. *Retata.* Jet, ou coup de filet.

Rèddit. *Rendita, ritratto, frutto.* Rente f., revenu, produit m.

Rédena al pl. I Réden. *Redina, redine.* Rênes f. pl.

Redengòtt. *Pastrano. Dall'ing.* Reding-cout.

Redentór. *Redentore.* Sauveur, Rédempteur.

Redìn de nott. *Rete, cuffiotto* Coiffe f.

Redìn ..... *Reticina che si fa col refe e ad ago per rammendare un buco là dove manchi affatto la stoffa.* Vivelle, rosette.

Rediroeù. *Retajuolo.* Celui qui fait ou vend des filets.

Reditaroeùla. *Erede, reditiera.* Heritière.

Redobbià. *Raddoppiare.* Redoubler.

Redónd. *Rotondo, tondo.* Rond.

Redòss. *Rialzo, rialto di terra.* Éminence, élévation f.

Redrìzz. *Ripiego, compenso, provvedimento.* Expedient, moyen.

Redrìzz o Migliorìa. *Ristaurazione, acconciamento.* Restauration f.

Refà. *Rifare.* Refaire.

Refàss. *Rinnalzarsi, rifarsi.* Se racquitter, se remettre.

Refàss. T. di Giuoco. *Riscuotersi, riscattarsi.* Se racquitter.

Reféud. *Rifendere, fendere essi.* Refendre.

Refendìn. } T. de' Falegn.
Refendiroeù. } *Gattuccio?* Scie à refendre.

Referàtt. T. degli Uff. *Referto, rapporto.* Rapport m., rélation f.

Referént o Consilier referent. *Relatore.* Rapporteur.

Referì. *Riferire.* Rapporter.

Referì. *Denunziare.* Dénoncer.

Refettòri. *Refettorio.* Réfectoire.

1. Quell che tend al refettori. *Refettorajo, refettoriere.* Réfectorier.

Rèff. *Refe.* Fil.

Refignà. *Aggrinzare, increspare.* Froncer, rider, refrogner, plisser.

Refilà. *Raffilare, affilare.* Affiler, repasser, rogner.

Refilà. T. de' Librai. *Tondare, raffilare.* Rogner, égalisser.

Refilà on sgiaffon. *Appiccicare o accoccare uno schiaffo, ecc.* Donner un soufflet etc.

Refilàda. *Raffilatura. Il raffilare.* L'action de rogner.

Refiladùr s. f. pl. *Tondature.* Tontures, rognures.

Refilé s. m. *V.* Burattón, fig.

Refinà. *Raffinare, affinare.* Raffiner.

Refittô. *Sottaffittatore? Sublocatore?* Principal locataire.

Refiziàss. *Rifocillarsi, ristorarsi.* Se restourer, se récréer.

Refòss. *Propagginazione.* Provignement m.

Refossà. *Infrasconare, propagginare a capogatto.* Provigner.

Refrattàri. *Refrattario, contumace.* Réfractaire, rebelle.

Refreggì. *Raffreddare, freddare.* Refroidir.

Refrescà, neutr. *Posare e dar da mangiare alle bestie vetturine.* Reposer.

Refrescà. T. dei Tint. *Ritignere.* Rafraichir.

Refrèsch. *Resta, posa.* Repos m., pause f. *Posata delle bestie vetturine.*

Refrèsch. *Stallaggio.* Établage. *Quel che si paga all'osteria per l'alloggio delle bestie.*

Refrèsch. *Rinfresco.* Rafraichissement. *Imbandigione di dolci, bevande e sim.*

Refrèsch. *Asciolvere.* Déjeûner. *Dicesi del mangiare che il padrone dà al contadino allorchè gli reca derrate di villa.*

Refùd. *Rifiuto.* Refus.

Refùd. T. di Giuoco. *Rifiuto, faglio .....*

Refudà. *Rifiutare.* Refuser.

Refudà. T. di Giuoco. *Fagliare.* Se défausser.

Refugiàss. *Refugiarsi.* Se réfugier.

Refùs. T. di Stampa. *Refuso.* Coquille.

Regalà. *Regalare.* Faire des présents.

Regalìa. *Rigàglia.* Revenant-bon. *Quello che si guadagna oltre la pattuita provvisione, e quel più che si ricava dalle possessioni oltre il raccolto principale.*

Regalìa. *Gentilezza. Piccolo dono.* Gentilesse.

Regàll. *Regalo, dono.* Présent, don, donatif.

Regàtta. *Regata. Gara delle barche.* Régate, course de barques.

Régg. *Reggere, soffrire, comportare.* Soutenir, gouverner, résister, supporter.

Regimént. T. Mil. *Reggimento.* Régiment.

Reginna. *Regina.* Reine.

Reginna. T. di Giuoco di carte. *Donna.* Dame.

1. Reginna de quader. *Donna di quadri, da quadri.* Dame de carreau.

Reginna. T. di G. di scacchi. *Regina, dama.* Dame, reine.

Regir. *Rigiro, raggiro.* Detour m., ruse, chicane f., manège m.

Regirador. *Ripiratore.* Trompeur, enjoleur.

Register. *Registro.* Registre, contrôle.

Register. T. d'Organ. *Registro.* Registres m. pl.

1. Mudà register, fig. *Mutar registro.* Changer de gamme.

Registrà. *Registrare.* Enregistrer.

Registradùra. *Archivio.* Archives pl.

Registradùra. *Registratura.* Enregistrement.

Registrant o Registradòr. *Archivista.* Archiviste.

Registusta. *Raggiustare.* Raccommoder.

Regiustadùra. *Racconciatura.* Raccommodage m.

Regnà. *Regnare.* Régner.

Regneccàa. *Rannicchiato, rannuzzolato.* Accroupi, tiré.

Regoeùj s. m. *Raccolto, colto.* Récolte f.

Regoeùj v. *Raccogliere.* Recueillir.

Régola. *Regola.* Règle, mesure.

1. Regola del tre. *Regola del tre, regola aurea.* La règle de trois, la règle d

Regolà. *Regolare.* Règler, gouverner.

1. Regolà i besti. *Governare le bestie.* Gouverner, e

Regoladòr. T. d'Orolog. *Regolatore.* Régulateur.

Regolamént. *Regolamento.* Réglement.

Regolàr. *Regolare.* Régulie

Regolaritàa. *Regolarità.* Régularité.

Regolizzi. *Liquirizia, regolizia.* Réglisse.

Regòlz. *Rincalzo.* Soutien, appui.

Regoiza. *Rimboccare.* Renverser.

1. Regolzà i manegh. *Sbracciarsi, rimboccare le maniche.* Replier les manch

Regoiza. T. d'Agr. *Rincalzare.* Rechausser.

Regolzada. T. d'Agr. *Rin*

zatura. L'action de rechausser.

Regondìn. *Randello, bastone*. Rondin, tricot.

Regondìn. *Querciuolo tondo, pedagnuolo*. Rondin. *Parl. di legna da ardere*.

Regordàss. *Ricordarsi*. Se souvenir.

Relatìv. *Relativo*. Relatif.

Relazión. *Relazione, rapporto*. Rapport m., relation f.

Relazión. *Conoscenza, amicizia*. Connaissance.

Religión. *Religione*. Réligion.

Religiós s. m. *Religioso*. Religieux.

Religiós, agg. *Religioso, pio*. Religieux, pieux.

Reliqui. *Reliquie, rifreddi*. Reste m. *Ciò che avanza dei cibi, ecc*.

Reliquia. *Reliquia*. Reliques f. pl.

Reliquiàri. *Reliquiere, reliquiario*. Reliquaire m., boîte à reliques.

Rèlla. *V*. Passarèlla.

1. Giugà a la rella. *Giuocare arè busè*.

Remà. *Remare*. Ramer, voguer.

Remàda. *Remata*. Coup de rame.

Remaroeùla. *Scalmo, scarmo*. Scalme m., échome f., tolet m. *Cavicchie o forcelle che nelle barche servono*

Remédi. *Rimedio, medicina*. Médecine f.

Remédi, fig. *Rimedio*. Remède.

Remedià. *Rimediare*. Remédier.

Remediàbel. *Rimediabile*. Guérissable, ou à quoi on peut remédier.

Remètt a vun ona robba. *Rimettere in altrui il giudicare di checchessia*. Remettre une affaire, etc. à quelqu'un; s'en rapporter à lui.

Remissèll. *Gomitolo*. Peloton.

1. Fà-giò on remissell. *Sgomitolare*. Dévider un peloton.

2. Fà-su on remissell. *Aggomitolare*. Pelotonner.

Remissión. *Remissione, perdono*. Rémission, grâce f., pardon m.

Remìtta. *Eremita, romita, anacoreta*. Ermite, solitaire.

Rèmm. *Remo*. Rame f., aviron m.

Remodernà. *Rimodernare*. Réduire, ou refaire à la moderne.

Remolàzz. *Ràvano, ramolaccio*. Raifort.

Remolazzìn. *Ravanello*. Radis m., raifort cultivé m.

Remòll. *Didiacciamento*. Dégel.

Remollà. *Dighiacciare, dimojare*. Dégeler, fondre.

Remondà. T. d'Agr. *Risar-*

Remondà. T. de' Libr. *Ritondare, raffilare.* Égaliser, rogner.

Remondùr. (*In genere*) *Tondature, raffilature.* Rognures f. pl.

Remondùr. T. de' Cart., Lib., ecc. *Trùccioli di carta, ritagli di carta, tondature.* Rognures de papier.

Remondùr. T. de' Mac., Pizz. *Mondature.* Épluchures f. pl.

Remontà. T. degli Artig. *Rimontare.* Remonter.

Remontà. T. de' Calz. *Scappinare, riscappinare.* Ressemeler.

Remontadùra. ..... Raccomodage.

Remontoàr. T. d'Or. *Remontorio.* Remontoir.

Remonzàj. *V.* Va zaùsc.

Rénd. *Rendere.* Render.

Rénd. *Ricambiare rimeritare.* Récompenser, rémunérer.

Rénd. *Fruttare.* Rendre, être utile.

Réndes. *Arrendersi, darsi.* Se rendre, se soumettre.

Réndes. *Arrendersi, piegarsi, rendersi.* Ceder, plier.

Réndita. *Rendita.* Rente.

Renegà. *Rinegare.* Renier.

Renegàa. *Rinnegato.* Renégat.

Réngh. *Aringa.* Hareng m.

Rènn. *Le reni.* Les reins.

Rènna. *Arena, anfiteatro.* Arène f., anphithéâtre m.

Renónzia. *Rinunzia.* Renonce, démission.

Renónzià. *Rinunziare.* Renoncer.

Renovà. *Rinnovare.* Renouveler.

Réns. *Renso, rensa.* Linon m. *Sp. di tela.*

Repertòri. *Repertorio.* Repertoire, index.

Repettón. *Sgarbo, dispetto.* Impolitesse, mauvaise grâce, grossièreté.

Repézz. (*In genere*) *Rappezzatura, rappezzamento.* Ravaudage, rapiécetage.

Repèzz. *Acconcime di fabbrica.* Restauration, réparation f.

Repezzà. *Rappezzare, ripezzare.* Rapetasser, rapiécer, raccommoder.

Repïà. *Ripigliare, riprendere.* Reprendre, rattraper.

Repiàn. *Pianeròttolo, ripiano.* Palier, repos d'un escalier.

Repìcch. T di Giuoco di Big. *Rimpallo.* Contre-coup (fig.).

Repicch T di Giuoco del Picchetto. *Ripicco* Contre-coup.

Repiantà. *Traspiantare* — *Ripiantare.* Trasplanter — Replanter.

Repientàss. *Rifare o Ristabilire la casa.* Retablir, remettre.

Replicà. *Replicare.* Répéter, répliquer.

Repostilli. *Ripostiglio*. Cache, cachette f., recoin m.

Repùblega-blica. *Repubblica*. République.

Republicàn. *Repubblicano*. Républicain.

Repugnà. *Ributtare, nauseare*. Dégoûter.

Rèqui (Stà). *Star cheto o tranquillo. Posare*. Rester tranquille, paisible.

Requïà. *Quietare, posare*. Reposer, rester tranquille.

Requisì, scherz. e fig. *Caparrare*. Engager.

Requisizión. *Comandata, tolta*. Ordre, enlèvement m.

Requisizión. *V*. Coscrizión.

Résa. *Resa, arrendimento*. Reddition d'une place, d'une ville.

Rèsca. *Lisca*. Arête.

Rèsca del lin. *Lisca*. Chenevotte.

Rèsca. *Loppa, pula, guscio, gluma del grano*. Balle du blé.

Rescà. T. degli Ottonai. *Raschiare*. Racler.

Rescattà. *Riscattare, ricuperare, riavere*. Recouvrer, racheter.

Rescïà. *Rannicchiare, raggruzzolare*. Ratatiner, rider, resserrer.

1. Rescïà i cavij. *Arricciare i capegli*. Dresser les cheveux.

Rescïà. *Aggrinzare, stazzonare, spiegazzare*. Chiffonner.

Rescij. *Un grinzello, spiegazzatura*. Un petit pli.

Rescïoeù. *Falcinello, roncola*. Serpe f.

Rescritt s. m. *Rescritta*. Rescrit.

Résega. *Sega*. Scie.

Resegà. *Segare*. Scier.

Resegadùra. *Segamento*. Sciage.

Reseghètta. T. di Orol. *Rastrellino del colisse o Guida*. Crémaillère, arrêt f.

Reseghètta. *Dentiera. Ferro dentato o fatto a scaletta*. Crémaillère.

Resegòtt. *Segatore*. Scieur.

Resegòtt, fig. *V*. Resïós.

Resegùsc. *Segatura*. Sciure.

Resentà. *Sciacquare, risciacquare*. Rincer, laver.

Resentadùra. *Sciacquatura, risciacquatura*. Rinçure.

1. Resentadùra de biccer, fig. *Cerboneca. Vino delle centuna botti*. Rinçure, ripopée f.

Résg. *Reggere*. Soutenir, supporter.

Resgiò. *Maestro di casa, capoccio*. Maître, chef de la maison.

Resgióra. *Padrona, massaja, moglie capoccia*. Maîtresse, menagère.

Resia. *Eresia.* Hérésie.

Resià. *Perseguitare, contrariare.* Persécuter, molester, contrarier.

Residòv. *Residuo, rimanenza.* Residu, surplus, reste.

Resignà. *Rosicchiare, rosicare.* Ronger petit à petit.

Resignadùra. *Rosicatura, roditura.* Rongement m., rognure f.

Resinna. *Ragia.* Résine.

Resiòs. *Litijioso, rissoso, garoso.* Hargneux, ligieux, chicanier.

Resipola. *Risipola.* Erysipèle m.

Resist. *Resistere.* Résister, tenir tête.

Resisténza. *Resistenza.* Résistence.

Resò. *Rasojo.* Rasoir.

1. Manegh del resò. *Manico del rasojo.* Châsse de rasoirs.

Resòlves. *Risolversi.* Se resoudre.

Resón. *Ragione.* Raison.

1. Dagh on poo de reson a vun e on poo a l'olter. *Dar sua ragione a ciascuno. Dare un colpo al cerchio e l'altro alla botte.* Partager le différent.

2. De reson del tal. *Di ragione del tale.* De propriété, de droit.

Resón. T. de' Vettur. *Menera, ra della, Lilia.* Garrot m., cheville f.

Resonà. *Favellare.* Parler.

Resonà. *Ragionare.* Raisonner, discourir.

Resonadór. *Ragionatore.* Raisonneur, parleur.

Respir. *Respiro, respirazione.* Respiration, haleine f.

Respìr. *Spiraglio.* Soupirail.

Respìr. *Respiro. Dilazione al pagamento.* A la longue, avec le temps. Délai.

Respirà. *Respirare.* Respirer.

1. Podè minga respirà. *Anlare se lieve. Ambasciar se grave.* Haleter, être essoufflé.

Respirà. *Rifiatare, respirare, ristorarsi.* Respirer, prendre quelque rélache, un peu de repos.

Respónd. *Rispondere.* Répondre.

1. Respond de trionf. *Ribadire. Render pan per focaccia.* Répondre ouvertement, rendre la pareille.

Respónd. *Riscrivere.* Récrire, faire réponse par lettre.

Respónd per Stà inanz. *V. in* Stà.

Respónd. T. di G. *Rispondere.* Répondre.

Responsàbel. *Risponsabile, malleradore.* Résponsable, caution, garant.

Responsabilità. *Risponsabilità, malleveria.* Responsabilité.

(Fass). *Risentirsi.* Se
tir.
la. *V.* Rossumàda.
sto. Reste, surplus.
ottrazione. Soustrac-
cervelaa, de code-
ecc. *Rocchio?* Bande.
estare, *rimanere*,
re. Rester.
a bocca succia. *Ri-*
e a secco, o a bocca
a. Faire naufrage,
nouer dans le port.
in credit. *Restare ave-*
avere. Rester crédi-
ester à avoir.
indrec. *Restare in-*
Rester en arrière,
e aucun progrès.
lì. *Impuntare. Venir*
la memòria nel di-
citare, ecc. S'arrêter.
imanere, convenire.
er d'accordo. Rester
d, convenir.
pire. S'étonner, être
, s'émerveiller.
estare. Menarne pri-
Arrêter.
Rintonacare. Recré-
mur.
Restaurazione. Re-
ion, réparation.
Cancello. Grille f.,
cancel m.
. d'Ag. *Rastrello, ra-*
iteau.

Restèll. *Rastrello, cancello.* Barrière f. *Steccato che si fa innanzi alle parte per guardia; un uscio fatto di stecconi.*

Restellà. T. d'Agr. *Rastrellare.* Râteler.

Restelàda. *Cancellata.* Treillis m., grille f.

Restelléra. *Rastrelliera.* Râtelier m.

Restellìn. *Rastrellatore.* Râteleur.

Restìn. *Restio.* Rétif, revêche.

Restituì. *Restituire, rendere.* Rendre, restituer.

Restituzión. *Restituzione.* Restitution.

Restobbià. *Ringranare.* Semer de nouveau une terre à blé.

Restón. *Resta.* Arêtes, grappes f. pl. *Mal. nei piedi ai cavalli.*

Restréng. *Ristringere.* Resserrer.

Restréng. *Scemare* (fior.) *Rastremare?* Restreindre, rapetisser, resserrer. *Parl. di calze.*

Restrénges. *Ridursi, limitarsi, ristringersi.* Se menager, se mesurer, se règler.

Restrénges. *Rientrare, raccortarsi. Parl. di panni.* Se raccourcir, se retirer. *Rinfoderarsi, parl. di legnami.* Rentrer, se retirer.

Resuscità. *Risuscitare, rivivere.* Ressusciter, revivre.

Retàj. *V.* Remondùr.

Retàj. T. de' Murat., Archit., ecc. *Risega.* Avance, saillie.

Retajà. T. de' Mur. *Dar risega.* Donner du fruit.

Retàrd. *Ritardo, indugio.* Retard, délai.

Retardà. *Ritardare, indugiare.* Retarder, prolonger.

Reteccià. *Rintegolare.* Repasser le toit.

Retecciatòr. *Conciatetti.* Couvreur.

Retir. *Ritiro.* Retraite.

Retirà. *Ritirare.* Retirer.

Retirada. T. Mil. *Ritirata.* Retraite.

Retirass. *Rientrare delle teie.* Se gripeier.

Retoregà. *Eloquenza.* Rhétorique, eloquence.

Retoregà. *Rettorico.* Rhétoricien.

Retro. *Retro.* Derrière, après.

Rettangol. *Rettangolo.* Rectangle.

Rettifica. *Rettificazione.* Rectification.

Rettifica. *Rettificare.* Rectifier.

Rettil. *Rettilinea.* Ligne droite.

Retòrt. *Rettorto.* Raguement m.

Retòr. *Rettore.* Recteur.

Reumà. *Reuma.* Rhumatisme m.

Reuss. *Riuscire, venir fatto.* Réussir, avoir un bon succès.

Revanga. *Rimangare, rimeriare.* Revaser, fouiller.

Revedèss. *Rivedersi.* Revoir.

Revegni. *Rinvenire, ritornare in sè.* Revenir, reprendre ses esprits.

Revegni. *Rinvenire.* Rendre. *Si dice dell' ammollirsi delle cose secche poste nell' acqua.*

Revendiroeù. *V.* Recattòn.

Reveréndo. *Reverendo.* Révérend.

Reveri. *Riverire, salutare.* Saluer.

Revisión. *Revisione.* Révision.

Revisór. *Revisore, riveditore, censore.* Réviseur, censeur.

Revista. *Rivista, veduta.* Revue f.

Revista. T. Mil. *Rivista, rassegna.* Révue.

Revocà. *Rivocare.* Révoquer.

Revoltà. *Rivoltare, rivolgere.* Retourner.

Revoltà, fig. *Fare stomaco, disgustare.* Dégouter, révolter.

Revoltàss. *Ribellarsi, rivoltarsi.* Se rebeller.

I. Revoltass contra vun. *Rivoltarsi ad alcuno.* Se révolter, se rebèquer.

Revoltia. *Involtiare, avvoltiare.* Entortiller, envelopper, rouler.

Revoluzion. *Rivoluzione.* Révolution.

I. Una mezza revoluzion. *Un rivoltajo.* *Un serra ser-*

ra. Bagarre f., chamaillis m., tumulte m., batterie f.
ézzipe. *Recipe.* Recette.
iàa s. m. *Rivo, rivolo.* Ruisseau.
iàa. *Spigolo* (tosc.) *La sommità delle due spalle nel bue.* Garrot.
iàl. *Liberale, generoso.* Généreux.
ialtàa. *Ingenuità, schiettezza.* Ingenuité, sincerité.
iànna. *Stroscia. Il rigo dell'acqua.* Trace, raie que l'eau laisse en coulant sur quelque chose.
Rianna de la gronda. *Il piovitojo, lo stillicidio.* L'eau qui tombe des gouttières.
iazzoeù. T. di Cacc. *Rezza? Bacine?* Épervier. *Sp. di rete per prendere le quaglie.*
ibàss. *Ribasso.* Rabais.
ibassà. *Calare, diminuire, scemare il prezzo.* Rabaisser.
ibes. *Ribes. Uva dei frati.* Grosseillier m., grosselle f.
ibrèzz. *Ripugnanza.* Répugnance f., dégoût m.
ibuttà. *Ributtare.* Repousser, rebuter.
icadùda. *Ricadimento d'infermità. Ricaduta, recidiva.* Rechute.
icamà. *Ricamare.* Broder.
icamadór. *Ricamatore.* Brodeur. Al fem. Brodeuse.
Ricamadùra. *Ricamatura.* Broderie.
Ricàmm. *Ricamo.* Broderie f. *V. in* Pónt.
1. Ricamm a cadenin. *Ricamo a catenella.* Brodure en chainette.
2. Ricamm in sceniglia. *Ricamo in ciniglia.* Brodure en chenille.
3. Ricamm in passaa ..... Brodure en passé.
Ricàpit. *V.* Recapit, ecc.
Ricàv. *Prodotto.* Produit.
Ricavà. *Ricavare, ritrarre.* Retirer, gagner.
Ricavà. *Ricavare, ricopiare.* Copier, dessiner, contretirer.
Ricch, *V.* Sciór.
Ricch, agg. di abito. *Agiato, vantaggioso.* Large, ample.
Ricchèzza. *Ricchezza.* Richesse.
Ricettór. *Ricevitore.* Receveur.
Ricév. *Ricevere.* Recevoir.
Ricév. *Ammettere a sè.* Admettre, recevoir.
Ricév. *Accogliere.* Recevoir, accueillir.
Ricevimént. *Accoglienza, ricevimento.* Réception, accueil m.
Ricevitór del lott. *Botteghino. V.* Lottiroeù. Buraliste.
Ricevùda. *Ricevuta, quitanza.* Un reçu m.
Riclamà. *Reclamare, richia-*

marsi. Réclamer, se plaindre.

Riclàmm. *Reclamo, querela*. Réclamation.

Ricòrd. *Ricordo*. Souvenir, mémoires, avis, avertissement.

Ricórr. *Ripassare*. Repasser.

Ricórr. *Riscorrere, rileggere*. Relire.

Ricórr. *Ricorrere*. Recourir.

Ricorrénza. *Tornata*. Retour m.

Ricórs. *Ricorso, memoriale, domanda*. Requête.

Ricòver. *Ricovero*. Refuge, asile m., retraite f.

Ricoverà. *Ricoverare*. Refugier, mettre à couvert.

Ricreazión. *Ricreazione*. Récréation.

Rid. *Ridere*. Rire.

1. Ghe ridi adree. *Io t'ho come bere un uovo fresco*. C'est une chose aisée comme à boire un verre d'eau.

2. Rid a cretta o a macca. *Ridere a credenza. Ridere agli angioli*. Rire aux anges.

3. Rid adree. *Deridere*. Se moquer, se railler.

Rìd. *Ragnare. Dicesi degli abiti logori*. Être usé au point, qu'on voit à travers.

Ridàda. *Risata*. Risée f., éclat de rire.

Ridént. *Ridente*. Riant.

Ridìcol. *Ridicolo, ridicoloso*. Ridicule, risible.

Ridoi. *Ridoli*. Rid *a rastrelliera*

Ridótt. *Ridotto*. I trait f.

Ridù. *Ridurre*. I

Riferma. *Fermar trattenere*. Re ter, retenir.

Riferma. *Riferm mare*. Confirm appuyer, affer

Riffa. *Lotto, rif*

Rifless. *Riflesso, luce*. Réverbèr

Rifiètt. *Riflettere*.

Rifluss. *Riflusso*.

Rifónd. *Rifonder re*. Refondre,

Rifórma. *Riforma ne*. Réforme,

Riformà. *Riforma*

Rìga. *Linea, rig*

Rìga. *Falsariga*. rent.

Rìga. *Regolo*. Ri

Rigà. *Rigare*. Ré

Rigadìn. *Rigati* raies.

Rigettà. *Recere*, jeter.

Righiroeù. T. de' *fietto*. Trusqui ne f.

Rigór. *Rigore*, gueur, rigidit

Rigorón (A). *Ro soloni, rotola* lant.

Rigorós. *Rigoroso, rigido.* Rigoureux, rigide, sévère.

Rigorositàa. *Rigorosità.* Rudesse, rigueur.

Riguàrd. *Riguardo.* Égard.

Riguardàa. *Cauto, considerato.* Avisé, circonspect, prudent.

Rilàss. *Rilascio, rimessione.* Remise, rémission f.

Rilàss per slàss de terra. *Frana, smottamento.* Éboulement.

Rilassà. *Emettere.* Remettre.

Rilassà. *Mandar libero, scarcerare.* Relâcher.

Rilév. *Rilievo.* Relief.

Rilév. *Nota, osservazione.* Observation.

Rilevà. *Notare, fare osservare.* Remarquer, noter.

Rìma. *Rima.* Rime f.

Rimà. *Rimare.* Rimer.

Rimarcà. *Notare, considerare, osservare.* Noter, observer.

Rimàri. *Rimario.* Dictionnaire de rimes.

Rimbòrs. *Rimborso.* Remboursement.

Rimborsà. *Rimborsare.* Rembourser.

Rimèssa. *Rimessa da carrozze.* Remise.

Rimessìn. T. de' Parr. *Ricciafa.* Frisure f.

Rimèttes. *Ricuperarsi. Rimettersi in salute.* Se remettre.

Rimèttes. *Ritornare, riaversi dall'ira.* S'apaiser, se calmer.

Rimèttes. *Rapportarsi. Cedere della propria opinione.* S'en rapporter.

Rimèttes a vun. *Rimettersi in alcuno.* S'en rapporter à lui.

Rimirà. *Rimirare.* Regarder.

Rimodernà. *Rimodernare.* Réduire à la moderne.

Rimòrd. *Rimordere.* Inquieter, tourmenter, causer du remords.

Rimòrs. *Rimorso.* Repentant.

Rimpiazzà. *Rimpiazzare, sostituire, supplire.* Remplacer.

Rimpròver. *Rimprovero.* Reproche.

Rimproverà. *Rimproverare.* Reprocher.

Rincrèss. *Rincrescere.* Ennuyer, déplaire.

Rincressimént. *Rincrescimento.* Ennui, déplaitir, chagrin, dégoût.

Rinfaccià. *Rinfacciare.* Reprocher.

Rinfacciàda. *Rinfacciamento.* Reproche.

Rinforzàss. *Rinforzarsi.* Se fortifier, reprendre force.

Rinfrescà. *Rinfrescare.* Rafraichir.

Rinfrescànt. *Refrigerativo.* Réfrigeratif, rafraichissant.

Ringhéra o Linghéra. *Ballatojo, balconata.* Galerie f.

Ringhéra. *Sponda. Parapetto a inferriata che si fa ai ballatoj, ecc.* Garde-fou.

Ringrazià. *Ringraziare.* Remercier.

Ringraziaménto. *Ringraziamento.* Remerciment.

Rinónzia. *V.* Renónzia, Renonzià.

Riottìn. *Scricciolo, forasiepe, regillo.* Roitelet des haies.

Riparà. *Riparare.* Réparer, remédier.

Ripetidór. *Ripetitore, sottomaestro.* Répétiteur.

Ripètt. *Ripetere.* Répéter, redire.

Ripiegà. *Ripiegare, rimediare.* Remédier.

Ripiégh. *Ripiego, spediente, compenso.* Expédient, moyen remède.

1. Vess pien de ripiegh. *Aver mantello ad ogni acqua.* Avoir deux partis à choisir, être accoutumé à tout.

Ripòrt, ecc. *V.* Rapòrt.

Ripòss. *Riposo.* Repos.

Ripossà. *Posare, riposare.* Reposer, chômer.

Riputazión. *Riputazione.* Réputation.

Rìs. *Riso.* Riz.

Ris'c. *Rischio, pericolo.* Risque, péril, danger.

Rìsc. *Riccio.* Bourse des châtaignes.

1. Fà-foeura i castegn di ris. *Diricciare.* Tirer les châtaignes du brou.

Riscéra s. f. *Ricciaja* . ...

Ris'cià. *Rischiare, arrischiare.* Hasarder, aventurer, risquer.

Ris'ciós. *Arrischievole, avventato.* Hasardeux.

Riscónter. *Risposta.* Réponse.

Riscónter. T. di Stamp. *Riscontro.* Tierce f.

Risèra. *Risaja.* Riziére. *Campo coltivato a riso.*

Risèrva. *Riserva, riserba.* Réserve.

Riservà. *Riserbare, riservare.* Réserver, garder.

Riservatèzza. *Riservatezza.* Circonspection.

Risguàrd. T. dei Leg. di libri. *Riguardo, guardia.* Gardes.

Rìsma. *Risma.* Rame de papier.

Risolùtto (On fà). *Con piglio fermo, animoso.* D'un air hardi, intrépid.

Risòlves. *Determinarsi, risolversi.* Se resoudre, se déterminer.

Risón. *Riso vestito, risone, riso greggio.* Riz avec sa balle.

Risórsa. *Rincalzo, compenso, ripiego, mezzo, spediente.*

Appui, aide, soutien m., moyen.

Risòtt, Ris giald .....

Risòtt, fig. *Le macche* (fior.) Claqueurs. *Persone pagate per applaudire ne' teatri, ecc.*

Rispàrmi. *Risparmio*. Épargne f., ménage m.

1. Cassa de risparmi. *Cassa di risparmio*. Caisse d'épargne.

Risparmià. *Risparmiare*. Épargner, ménager.

Rispètt. *Rispetto*. Respect, égard.

Rispettà. *Rispettare*. Respecter.

Rispettàbel. *Rispettabile, ragguardevole*. Respectable, considerable.

Risporscèll. *Riccio, spinoso, porcospino*. Hérisson.

Rispòsta. *Risposta*. Reponse.

Risaltà. *Spiccare, risaltare, campeggiare*. Se distinguer, briller, ressortir.

Ristabiliss. *Rimettersi in salute*. Se remettre.

Ristàgn. *Ristagno*. Étanchement.

Ristàmpa. *Ristampa*. Nouvelle impression.

Ristampà. *Ristampare*. Réimprimer.

Ristòr. *Ristoro*. Soulagement, récompense.

Ristrètt, agg. *Ristretto, corto*. Court.

Ristrètt, agg. di Broeud, Manz. *Stretto, corto*. Consumé.

Ristrètt, fig. *Bisognoso, in istrettezza*. Nécessiteux, pauvre.

Risultà. *Risultare*. Résulter.

Risultàa s. m. *Risultamento, esito, conclusione*. Résultat, produit.

Ritàrd. *Ritardo*. Retard, délai.

Ritardà. *Ritardare*. Retarder.

Ritegni. *Ritenere*. Retenir, apprendre par coeur.

Ritegni. *Stimare, riputare, credere*. Croyer.

Ritentìv. *Ritentivo, mémore*. Qui retient.

Ritentiva. *Ritenitiva*. La mémoire.

Ritìr. *Serbo, chiostro*. Cloître.

Ritirà. *Ritirare*. Retirer.

Ritiràss. *V.* Retiràss.

Rìto. *Rito*. Rit m., cérémonie.

Ritoccà. *Ritoccare*. Retoucher, corriger.

Ritórna s. m. T. dei Vettur. *Un ritorno*. La voiture de renvoi.

Ritornèll. T. Mus. *Ritornello*. Refrain.

Ritràtt. *Ritratto*. Portrait.

Ritrattàss. *Disdirsi*. Se dedir, désavouer.

Rituàl. *Rituale*. Rituel, cérémonial.

Riva. *Riva.* Rive f., bord m.

1. Andà a riva a riva. *Andar proda proda.* Le long du rivage.

Riva. *Cisale, ciglione.* Levée de terre qui divise les champs.

Riva. *Sponda, proda. L'orlo del letto.* Bord m.

Rivà. *Arriveare, giungere.* Arriver, aborder, parvenir.

Rivàl. *Rivale.* Rival.

Rivangà. fig. *Rivangare. V.* Revangà.

Rivedè. *Rivedere.* Revoir.

Rivèra. *Riviera.* Côtière.

Rivèrber. *Riverbero.* Réverbère.

Riverénza. *Riverenza.* Révérence.

Riveri. *V.* Reveri.

Rivi. *Vipecchio.* Bourre f.

Ricetta. *Ricetta.* Recette.

Riccio. m. *Riccio.* Boucle f.

Rizz. *Voluta.* Volute. *Nei capitelli delle colonne joniche.*

Riccio. *Riccio.* Riccioni in sommier.

Rizzo. *Riccio. crespo.* Frisé, crespu.

Rizzà. *Arricciare.* Hérisser, [illegible]

Rizzà si il. *Arricciarsi.* Se morfiler.

Rizzà. *Arricciare, arrocciare.* Plisser, mettre plis. *Di* [illegible] *ecc.*

Rizzà. *Selciare, lastricare, ciottolare.* Paver avec des cailloux.

Rizzàda. *Selciatura.* Pavé de cailloutage.

Rizzadìn. *Selciatore.* Paveur.

Roàbbi. *Piombino.* Plomb. *Serve per ripulire le latrine, ecc.*

Roàbbi. T. de' Mur., dei Fornac. ..... Rouable.

Ròb. T. degli Spez. *Rob, robbo.* Rob.

Robà. *Rubare, furare, sgraffignare.* Voler, dérober, enlever.

1. El roberav in su l'altar. *Ruberebbe il fumo alle stoviglie unte. Sparecchierebbe gli altari.* Il en prendrait sur l'autel. Il en prend par où il peut.

2. Robà in cà di sbirr, fig. *Mangiare il cucio nella trappola. Andare a rubare a casa del ladro.* Vouloir tromper quelqu'un, qui en sait plus que nous.

Robacoeùr. *Rubacuori.* Coquette.

Robalizzi e Robarizzi. *Ruberia, furto, furcinio.* Volerie f., pillage m.

Robb. *Arnese.* Meuble.

Robba. *Roba.* Biens, vivres m. pl., marchandises f. pl.

1. I robb de ca. *Le masserizie.* Ustensiles, meubles m. pl.

2. I robb de cusinna. *Le stoviglie.* Poterie, vaisselle f., batterie de cuisine.
3. La robba di olter la menna-via la soa. *Quel che vien di ruffa in raffa se ne va di buffa in baffa.* Ce qui vient de la flûte s'en retourne au tambour.
4. Quanta robba per un sold! *Ammanna ch'io lego.* Vous êtes un grand emballeur, vous nous en donnez à garder.
5. Robba dolza. *Dolciume.* Chose douce, douceâtre.
6. Rob de prenzipiant. *Imparaticci.* D'apprenti.

Ròbbia. *Robbia.* Garance. *Pianta che serve ai tintori.*

Robètta. *Una mingherlina, magrina.* Malingre, maigrelet.

Robiocùla. *Raviggiuolo.* Sorte de petit fromage fait de lait de chèvre.

Rubiocùla. *Pane di vallonea.* Motte à brûler. *L'operajo che fa cosiffatti pani.* Motteur.

Robùst. *Robusto.* Robuste, vigoureux.

Robustèzza. *Robustezza.* Force, vigueur.

Rócca. *Conocchia, rocca.* Quenouille.

1. Vess comè la rocca e el fus. C'est saint Roch et son chien, c'est sainte Geneviève et saint Marceau. *V. in* Fùs.

Rócca. T. de' Funajuoli. *Asta.* Quenouille.

Roccadìn. *Sinighella, siringhella. Seta infima che si trae dai bacacci.*

Roccadìn ..... *Sp. di stoffa.*

Ròcch. *Rocco.* Roch.

1. Vess comè san Rocch e el sò cagnoeu. *Essere come la chiave e il materozzolo.* Saint Roch et son chien.

Rocchètt. T. de' Setajuoli, Filat., ecc. *Rocchetto — Rocchella.* Bobine f., fuseau m.

Rocchètt. *Accappatojo.* Peignoir. *Panno lino con cui si cuopre nel pettinarsi.*

Rocchètt. *Roccetto. Veste clericale nota.* Rochet.

Róccol. *Ragnaja.* Chasse au filet.

Roccolàda. *Uccellagione, irretimento.* Le gibier m., chasse f.

Roccoladór. *Uccellatore?* Oiseleur.

Roclò. *Ferrajuolo a roclò.* Roquelaure.

Rococò. *Grottesca, grotteschina.* Grotesque.

Rodà. *Rosicchiare, rodere.* Ronger.

Rodà, Rocudà. *Rutare, eruttare.* Roter.

Rodabusècch. *Nojoso, uggio-*

so, importuno. Ennuyeux, fâcheux, importun.

Rodàss. *Rodersi, logorarsi.* User, consumer.

Rodèlla. T. degli Speronai. *Sproneila.* Molette d'éperon.

Rodésim. T. degli Or. *Ruoteggio, rotismo.* Rouage m.

Rodón. *Ritrécine.* Chêneau m. *Rotone da mulini.*

Rodón. *Scroccone, parassito.* Escroc, parasite, écumeur de marmite.

Roeùd. *Rutto.* Rot.

Roeùda. *Ruota.* Roue.

1. In roeuda. *In giro, in circonferenza.* Tour m.

2. Vess l'ultema roeuda del carr, fig. *Esser dassezzo.* Être après tous les autres.

3. Vorè cercà cinqu roeud in d'on carr. *Cercare il pel nelle uova.* Chercher le poil dans l'oeuf, chercher à tondre sur un oeuf.

Roeùsa. *Rosajo.* Rosier. *Pianta della rosa.*

Roeùsa. *Rosa.* Rose. *Fiore.*

1. Roeusa de la teppa. *Rosa borraccina, rosa muscosa.* Rose usnée, moussue.

2. Roeusa stravalgada. *Rosa sfiorita.* Rose défleurée. — *Se ha perduto parte delle foglie, Rosa spicciolata.* Rose effeuillé.

Roeùsa. T. de' Giojell. *Rosetta.* Rose.

Roeùsa. T. degli Strum. *Rosa, rosetta.* Rose.

Rogà. T. Notar. *Rogare.* Passer, dresser un acte, un contrat.

Rogànt. *Arrogante.* Arrogant, insolent, orgueilleux, hardi.

Rogànza. *Arroganza.* Arrogance f., orgueil m., fierté f.

Rogazión. *Rogazioni.* Rogations.

Rògit. T. Notar. *Rògito.* L'action de passer un acte par devant notaire.

Rògn. *Tàccolo, disputa, lagnanza.* Dispute, querelle.

Rògna. *Rogna, scabbia.* Gale.

Rognà. *Ringhiare.* Grincer les dents. *Dicesi delle bestie e de' cani singolarmente.*

Rognà. *Grugnire.* Grogner. *Dicesi del porco.*

Rognà, met. *Brontolare, borbottare.* Marmotter, grogner, gronder.

Rognà. *Fiottare, lagnarsi.* Gronder, se plaindre, se lamenter.

Rognètta. T. de' Manisc. *Carasnetta.* Cure-pied m., rénette f. *L'incastro.* Rogne-pied m.

Rognón. *Arnione, argnone.* Rognon.

1. Avegh i rognon dur o gross, fig. *Essere ricco sordo o sfondato. Aver grosso rognone.* Avoir bon dos.

gnón, fig. *Brontolone.* Marmotteur.

Rógor. *Róvere, quercia.* Chêne.

1. Borlin de rogor. *Galla, gallozza.* Noix de galle.

Rogorée. *Querceto, rovereto.* Chênaie f.

Rolètt. T. de' Cappell. *Rolletto, bastone.* Roulet.

Rolètta. *Rollina* (tosc.) Roulette. *Sp. di giuoco.*

Ròll. *Ruolo.* Rôle.

Romanìn. *Burattinajo.* Celui qui fait jouer les marionnettes.

Romanna (Falla a la romanna). *Mettere a sovvallo. Pagare a lire e soldo.* Faire un repas à pique-nique.

Romànz. *Romanzo.* Roman.

Romanzèsch. *Romanzesco.* Romanesque.

Romanzinna. *Ramanzina.* Réprimande, mercuriale, bravade.

Rómp. *Rompere.* Rompre, casser, briser.

1. Chi romp paga ..... Qui casse les vers les paye.

Rómp. T. d'Agr. *Rompere, dissodare, fendere.* Défricher.

Rompacòll (A). *A rompicollo.* Précipiteusement.

Rompacòll. *Giogo.* Joug. *Pezzo attaccato al timone nei legni all'inglese che i cavalli vanno alternativamente allungando e accorciando di mano in mano che s'innoltrano nel cammino.*

Rompacóo. *Rompicapo.* Casse-tête.

Rompatórta. *Guastamestieri, guastafeste.* Gâte-métier, trouble-fête.

Roncàsgen. *Fusaggine, berretta di prete, evônimo.* Fusain, ou bonnet à prêtre. *Alberetto sempre verde.*

Roncàsgen. *Frangola. Alno nero.* Bourdaine f. *Frutice noto.*

Rónch. *Colle inciglionato* (tosc.) *Scassata* (lucch.) *Vigna in poggio.* Vigne sur colline.

Rónda. *Ronda.* Ronde. *Guardia.*

Rónda, fig. *L'aliare.* Rôder.

Rondà. *Far la ronda.* Faire la ronde.

Róndena. *Rondine.* Hirondelle.

Rondò. T. Music. *Rondò.* Rondeau.

Ronfà. *Russare.* Ronfler.

Ronfàda. *Russo.* Ronflement.

Ronsgèll. (*In genere*) *Rio.* Ruisseau. (*In ispecie*) *Gorello, troscia, rio.* Ruisseau, petit canal.

Rònsgia. *Gora.* Canal m.

Rosàda. *Rugiada.* Rosée.

Rosàri. *Rosario.* Rosaire, chapelet.

Rosattà. T. de' Forn., Matton., ecc. ..... S'étoiler.

Rosbìff. *Sbiffe. Dall'ingl.* Rost-beaf. T. de' Cuochi.

Ròsc. (*In genere*) *Interame, frattaglia.* Les entrailles f. pl. fressures f. pl. *Tutte le interiora dell'animale.*

Ròsc. (*In ispecie*) *Corata.* Fressure. *Il cuore, il fegato, la coratella, il polmone e gli arnioni delle bestie macellate.*

Rósc. *Stormo folata.* Volée d'oiseaux. *Branco d'uccelli.*

Ròsc. *Branco, gregge, armento.* Troupeau.

Ròsc d'uga. *Pénzolo.* Moissine f.

Ròsc, fig. *Stormo, frotta, crocchio.* Troupe, assemblée f.

Rosciàda. *Rovescio d'acqua, scossa d'acqua.* Guilée, giboulée, ondée f., lavasse f.

Rosegà. *Rosicare, ròdere.* Ronger.

Rosegà, fig. *Contrariare, nojare.* Ennuyer, contrarier.

Rosegamént. *Rodimento.* Rongement m., rognure f.

Rosètta. T. d'Orolog. *Mostrino.* Petit cadran.

Rósgia. *V.* Rónsgia.

Rósgia. *Robbia.* Garance. *Erba da tingere.*

Rosgioeù. *Tritello, cruschello.* Recoupe f.

Rosimél. *Ossimele.* Oxymel.

Rosìpola. *Risipola.* Érysipèle m.

Rosmarìn. *Rameri*
rin.

Rosòli. *Rosolio.* R

Rosón. *Rosone.* Ro
sace f. *Sp. di g*
di metallo.

Róss. *Rosso.* Ro

1. Te vegnet ros
ti corre su pel n
le mensonge su

Ross d'oeùf. *Ros*
Jaune d'oeuf f.

Rossètta. *Mozzetta*
Sp. di veste pr

Rossignoeù. *Rusig*
gnuolo. Rossign

Rossìn. *Rossino.*

Rossìn. *Porcinello,*
Sp. di fungo m

Rossumàda. *Brodet*
le. Sorte de
brouillés de
vin.

Ròst. *Arrosto.* Rô

1. L'è pussee la
rost, fig. *È più*
che la derrata.
salsa che la la
surplus vaut mi
principal.

2. Manch fumm e p
Manco fumo e
Moins d'apparen
de realité.

Rosti. *Arrostire.*

Rosti, fig. *Gabbare*
re, friggere. Tro
quelqu'un.

olo. Rouleau.
do, rotondo. Rond.
f. *Rotonda.* Ro-
totondare. Arron-
. Rompu, brisé,
tottùra.
rotta. *Venir alle*
ucciarsi con uno.
, se dépiter.
de coll. *A fiacca*
rompicollo. Préci-
ent.
iocchiare. Croquer.
Pezzame, rottame
ımento. Pièces f.
eaux, plâtras, frag-
. pl.
mm di fabrich. *Fa-*
sfasciume, mace-
ombres m. pl., plâ-
ıritm. *Rotti, fra-*
ractions f.
ımpimento, rottu-
ure, brèche f., trou
o, roveto. Buisson
s.
vo. Ronce f.
roventare, infuo-
ugir dans le feu,
.
Herc. *Rovescio.* Ra-
Invèrs.

Ròzz. *Rozza, chinea.* Rosse. *Cavallaccio.*
Rozzón. *Rozzaccia.* Trés-mauvaise rosse.
Rubìn. *Rubino.* Rubis. *Gioja nota.*
Rubinètt. *Chiave.* Robinet. *Chiave da fontana.*
Rubìnna. *Robìnia, falsagaggia.* Robinie.
Rubìnna. *Gaggia odorosa, gaggio.* Cassie.
Rùbrica. *Alfabeto, repertorio.* Répertoire m., table f.
Ruée. *Letamajuolo, paladino, spazzaturajo.* Balayeur.
Ruéra. *Letamajo, mondezzajo, sterquilino.* Fumier.
Ruètta. *Fòrfora, forforaggine.* Crasse.
Rùff. *Spazzatura, scoviglia.* Balayures.
1. Lassà o Pientà in del cantun del ruff. *Lasciare nel dimenticatojo. Disprezzare.* Oublier, mépriser.
Rùff. *Concio, letame.* Fumier.
Rùff. *Sucidume, porcheria.* Ordure, crasse f.
Rùff. *Forfora.* Crasse.
Ruffàld. *V.* Zovàld.
Rùga (Erba). *Ruta.* Rue.
Rugà. *Frugare.* Chercher avec impatience, empressement.
1. Rugà-sù. *Tramestare, tramenare.* Brouiller, troubler, confondre.
Rugattà. *Frugacchiare, fru*

golare. Cercher avec empressement.

Rùgh (Dà el). *Avviare. Dare lo sfratto. Mettere alla porta.* Renvoyer.

Ruinà. *Rovinare.* Ruiner.

Ruìnna. *Rovina.* Ruine.

Rumegà. *Ruminare.* Ruminer.

Rùmm. *Rum.* Rhum.

Rùse. *Collare.* Ruche.

Rùsca. *Scorza, corteccia, buccia.* Ecorce, peau, pelure.

Rùsca. *Polvere di concia.* Tan m.

Rùsca de ferr. *Scoria del ferro.* Scorie.

Rùsca de ramm. *Ramina.* Scorie de cuivre.

Ruscà. *Faticare.* Fatiguer.

Rùsgen s. *Ruggine.* Rouille, rouillure.

Rùsgen s. fig. *Ruggine, dissapore, odio.* Haine, aversion f., ressentiment m.

Rùsgen. agg. *Rugginoso.* Rouille.

Rusgì. *Ruggire.* Rugir.

Rusgì. *Strepitare.* Frémir. *Rumoreggiare, dare la rovina. Lasciare [illegible] — [illegible] Dare [illegible] [illegible] [illegible]

S

e. Sel.
mangiagh insem-
stee de saa prima
vun. *Bisogna man-*
te moggia di sale
h'un si conosca.
connaître un hom-
ut avoir mangé un
sel avec lui.
a. *Insalare.* Saler.
os. *Sale da con-*
o. Fauxe sel.
, *sala.* Essieu m.
o *che entra nei*
lle ruote di car-
abajone, zambajo-
ero. Crême au vin,
chique.
bia, arena. Sable
e f.
lvere. Polvere da
Poudre.
olverare. Poudrer.
Renella, saburra.
avier qui forme la
Sedimento areno-
rine e negli escre-
lverino. Poudrier.
Renajuolo. Sablon-
bioso. Sablonneux.
ito, sabbato. Sa-

1. El Signor el speccia minga al sabet a pagà. *Domeneddio non paga il sabato.* Dieu ne paye point la samedi.
2. Sabet sant. *Sabato santo.* Samedi saint.

Sabètta. *Donnicciuola, pettegola.* Péronnelle, femmelette, commère.

Sabettà. *Pettegoleggiare, treccolare.* Babiller, jaser beaucoup.

Sabettaménta. *Cianata, cianume.* Caquéterie.

Sàcch. *Sacco.* Sac, poche, besace f.

Sàcch de nott o de viagg. *Sacca da viaggio, bisaccia da viaggio.* Bissac m.

Sacchégg. *Saccheggio, sacco.* Pillage, fig. *Sciupio.* Dégât, gaspillage m.

Saccheggià. *Saccheggiare.* Piller, ravager, fig. *Sciupare.* Gaspiller, dissiper.

Sacchéra (Fa). *Far saccafa o sacco.* Faire sac. *Dicesi delle ferite.*

Sacchètta. *V.* Bissàcca.

Saccòcc o Bórs. *Borse.* Bourse. *Quelle che si fanno nell'interno degli sportelli delle carrozze.*

Saccòccia. *Tasca, saccoccia.* Poche.

Saccòccia de scossaa. T. dei Man. *Ferrieri.* Ferrière.

Saccoccin. *Paschino.* Gousset. *Quello dell'orologio.*

Sacquaccià. *V.* Saguaccià.

sacrament. *Sacramento.* Sacrement.

Sacramentà. *Sacramentare.* Administer le sacrement.

Sacrifica. *Sacrificare.* Sacrifier.

Sacrifizzi. *Sacrifizio, sacrificio.* Sacrifice.

Sacrilég s. m. *Sacrilegio.* Sacrilège.

Sacrilegh, agg. *Sacrilego.* Sacrilège, profanateur.

Sacro. *Sacro, sagro.* Sacré.

Sacro, fig. *Inconcusso, indubitato, certo.* Indubitable, certain, sûr, constant.

Saètta, *Saetta, folgore, fulmine.* Foudre f.

Saètta, fig. (*detto a donna*). *Saetta.* Malepeste!

Saètta. *Razza, monachetto.* Jambage. *Legni che servono a calzare i puntoni del cavalletto da tetto.*

Sàgg s. *Saggio, prova.* Essai m.

Sàgg, agg. *Sazio, saziato.* Rassasié.

Sàgg, fig. *Stucco, ristucco, stufo.* Dégoûté, rassasié.

Saggià. *Assaggiare, gustare.* Goûter, savourer.

Sagóll. *Satollo, sazio.* Soûlé. rassasié.

Sagollà. *Satollare,* Rassasier, soûler.

Sagollàss. *Satollarsi una satolla di che* Prendre autant de ture qu'il faut pou sasier.

Sàgom s. f. pl. *Le ture.* Moulures f.

Sàgoma. *Sàgoma,* *forma.* Calibre m.

Saguaccià. *Guazzar quattare.* Brouiller. *ter liquidi nei va*

Saguaccià. *Sciacquare quare.* Essanger,

Sàja. *Soja.* Serge de

Sajütter. *Singhiozzo, to.* Sanglot, hoque

Saina. *Rezza.* Rafle. *rete.*

Sàla. *Sala.* Salle.

1. Sala a mansgé. *S pranzarvi.* Salle à

Salà. *Insalare, salar*

Salàa o un Piatt d *Salato.* Du salé.

Salàa, agg. *Salato.* S

1. Salaa come ona b *prassalato. Amaro* Salé trop.

Salàmm. *Salame.* Sau

1. Andà-là come on *Stramazzare. Dare stramazzone in ter* ber per terre.

Salàmm. *V.* Badée.

Salàri. *Salario — Stipe*

Paye f., gage m.,
m., appointement m.
Salariare, stipendia-
ger, stipendier.
Salcraut. Cavoli sa-
houcroule f.
. *Saldo, saldamen-*
e ragioni. Arrête de
, règlement de com-
urement.
. *Saldo, fermo.* Fer-
de' Fabbrif. *Saldare.*
, joindre.
aldare, pareggiare.
, régler.
el cunt. *Saldare il*
Arrêter un compte.
Saldatojo. Soudoir.
. *Saldamento, salda-*
Soudure f. *Il saldare.*
. *Saldatura.* Soudu-
luogo saldato.
. *Saldatura.* Soudu-
materia da saldare.
. T. d'Oref. *Grana-*
ranaille.
Saldarsi, consolidar-
nmarginarsi le pia-
onsolider, refermer,
er une plaie.
. *Salgemma.* Sel gem-
lita, montata, ascen-
Montée, ascension.
liera. Salière.
pever. *Pepajuola.*
re f.

Salinna. *Salamoja.* Saumure.
Salisì ..... Espagnolette. *Sp. di stoffa.*
Salìva. *Saliva, scialiva.* Salive.
Salivà. *Salivare.* Saliver.
Salivazión. *Salivazione.* Salivation.
Sàlma. *Salmo.* Psaume.
1. Tutt i salma fenissen in gloria, fig. *Ogni salmo torna in gloria. La lingua batte dove il dente duole.* On revient toujours à ses moutons, il souvient tojours à Robin de ses flûtes.
Salnìter. *Salnitro. Nitro*, e dottr. *Nitrato di potassa.* Salpêtre, nitre.
Salnitrée. *Salnitrajo.* Salpêtrier.
Salsamentàri. *Pizzicagnolo.* Charcutier.
Salsizzón, ecc. *V.* Salzizzón, ecc.
Sàlt. *Salto.* Saut.
1. Salt mortal. *Salto mortale.* Saut périlleux.
Sàlt. T. Idraul. *Salto? Cateratta.* Saut.
1. Salt de gatt. T. Idr. *Botte sotterranea. Chiavica.* Cloaque f.
Saltà. *Saltare.* Sauter.
1. Fà saltà di bottegli. *Dare la stura a varie bottiglie. Fare un simposio.* Faire un symposie.

2. Fà saltà-via. *Far trasalire.* Tressaillir.
3. Saltà el foss, fig. *Scalzar uno. Dare alle buche.* Tirer le ver du nez.
4. Saltà-via. *Riscuotersi dal sonno.* S'eveiller en sursaut.

Saltà. *Salteggiare, ballonzare.* Danser, sauter en mesure.

Saltà a la strada. *Assaltare.* Assaillir.

Saltadór. *Funambolo, saltatore.* Funambole, sauteur, danseur de corde.

Saltà-foeùra o Saltà-adoss. T. de' Murat. *Contrammuro.* Contrefruit.

Saltàgh. *Toccare la fantasia, il ticchio, il capriccio.* Venir envie.

Saltamartìn. *Cavalletta, locusta, grillo verde.* Sauterelle. f.

Saltaménl. *Assassinamento.* Assassinat m., volerie f., brigandage, guet-à-pens m.

Saltarèll. *Saltetto, salterello.* Sautereau.

1. Andà a saltarej. *Andare balzelloni o saltelloni.* Sautiller.

Saltarèll. *Saliscendo, saliscendi.* Loquet. *V.* Alzapè.

Saltéri. *Salterio, ognaccordo.* Psalterion m., harpe f.

Saltuàri. *Interpolato.* Interrompu.

Saludà. *Salu*

Salùmm. *Sal*
line f.

Salùt s. m.
zione. Sal

Salùt s. f.

Salùte. *Dio*
soit en a

Sàlv, agg.

1. Rivà san
sano e s
et sauf.

Sàlva. *Salvo*

Sàlva. *Serb*

1. Fà a sal
Fare a s
Sauver la

Salvà. *Serb*
server, g

Salvà. *Salva*
ver.

Salvà. *Salvo*

1. Chi se p
Chi ha
Que celui
pable se

Salvacondót
Sauf con

Salvadanée.
re-lire f.

Salvàdegh.
vaggiume
naison.

Salvàdegh,
vatico —
tario. Ag
litaire.

Salvadegù

le piante. Rejeton inutil d'un arbre.

alvadór. *Salvatore.* Sauveur.

alvaguàrdia. *Salvaguardia.* Sauve-garde.

alvaménl. *Salvamento.* Salut.

. Rivà a salvament *Arrivare a salvo o a salvamento.* A bon port, sain et sauf.

ilvand. *Salvo, eccetto.* Sauf, excepté.

ilvaregìnna. *Salveregina.* Salvé m.

ilz. *Fiammasalsa, èrpete.* Feu volage m., dartre farineuse f.

lza. *Salsa.* Sauce f., apprêt m.

Salzapariglia. *Salsapariglia, salsa.* Salsepareille.

Salzizzón. *Salsiccione?* Saucisson.

lzós. *Salsugginoso. Che induce salsedine.* Salé.

Vin salzos. *V.* Vìn.

mbrùcca. *Basta, ritreppio, sessitura, doppia.* Repli m.

Sambùgh. *Sambuco.* Sureau m.

Saminà. *Esaminare.* Examiner.

Sàn. *Sano.* Sain.

1. Cerca de stà san voi! *Sta sano.* Portez-vous bien.

2. Chi va pian va san, chi va fort va a la mort. *Chi va pian va ratto.* Il ne faut pas aller trop vite en besogne.

3. San come on corno. *Più sano che un pesce. Sano come una lasca.* Sain comme un dard.

Sàn. *Sano, salubre, salutare.* Sain, salubre.

1. Aria sanna. *Aria salubre.* Air salubre m.

Sàn. *Sano, intiero.* Entier.

1. Piatt san. *Piatto intiero.* Plat entier.

Sanà (i animaj). *Sanare.* Châtrer.

Sancarlìn. *Zingarlino. Sp. di cacio comasco.*

Sànder, sàndol. *Sandalo.* Sandal. *Legno tintorio e da impiallacciature.*

Sandràcca. *Sandaracca.* Sandaraque.

Sanfoìn. *Lupino selvatico, fieno sano.* Sainfouin.

Sanfòrgna. *Scacciapensieri.* Trompe.

Sàngu. *Sangue.* Sang.

1. Andà a sangu. *Andare a sangue, a cuore. Dar nell'umore.* Plaire, charmer.

2. Andà in tant sangu. *Toccar l'ugola.* Flatter le goût.

3. Avegh el sangu che buj. fig. *Bollire il sangue.* Avoir un sang bouillant.

4. Caggià el sangu adoss. *Agghiacciare il sangue nelle vene.* Être saisi de frayeur.

5. Cavà sangu. *Cavar sangue.* Saigner.

6. Sangu de dragh. *Sangue di drago.* Sang de dragon.
7. Sangu de porscell. *Dolce, dolcia.* Sang de porc.

Sàngu. *Sangue, stirpe, famiglia.* Sang, race, extraction.

Sanguanà. *Sanguinare.* Ensanglanter, jeter du sang.

Sanguanént. *Sanguinolento, insanguinato.* Sanglant.

Sanguètta. *Sanguisuga, mignatta.* Sangsue.

Sanguètta, fig. *Segavene, sassello.* Sangsue publique f., maltôtier m.

Sanguinàri. *Sanguigno, beccaro.* Sanguinaire.

Sanguinàzz. *V.* Busecchìn.

Sanguinèlla. *Sànguine.* Cornouiller faux. *Sp. di arbusto.*

Sanguinèlla. *Sanguinella, sanguinaria.* Renouée, traînasse. *Sp. d'erba.*

Sanitàri. *Sanitario.* Sanitaire.

Sanmartìn. *San Martino.* Sainte Martin.

1. Fà sanmartìn. *Sgomberare.* Déménager, déblayer.

Sansossì. *Spensierato, indifferente.* Sans-souci.

Sànt s. m. *Santo.* Saint.

1. De chi e doman on quej sant provedarà. *Cavami d'oggi e mettemi in domane.* Vivre du jour à la journée.
2. El dì de tutt i sant. *Ognissanti.* La Toussaint.
3. Lassa stà i co' *fanti e santi.* Il ne les choses profanes.
4. Tirà-giò i *i limoni do Grattare i pinture.* Ba

Santagustìn. T *vio.* Saint A

Santasantòrum *sanctorum.*

Santìssima. *Eu ristie.*

Santitàa. *Santi* Saintété.

Santitàa. Saint

Santècc. *V.* B

Santocciarìa. *ipocrisia.* B crisie.

Santuàri. *Santu* re.

Sànzara. *Osàl Erba nota.*

Sanzión. *Sanz sione.* Sanc

Sanzionà. *San re.* Arrêter,

Sàor, Sàur. *Sa*

Sapientón. *Sapi* savant.

Sapientón, iro *pesamondi.* tasse.

Sapiénza. *Sapie* sagesse f.

Sapoeùr. T. Mil. *Zappatore, guastatore.* Sapeur.

Saponària. *Saponaria.* Savonnière, saponaire. *Sp. d'erba.*

Sarà. *Chiudere, serrare.* Fermer.

1. Chi ben sara ben derva. *Chi ben serra ben trova. La buona cura caccia la mala ventura.* Quand on enferme bien soigneusement les choses, on les trouves; la prévoyance est la mère de le sûreté.

2. Sarass giò el temp. *Chiudersi il tempo.* Se couvrir.

3. Sarà-sù in busiroeula. *Socchiudere, rabbattere.* Fermer à demi, entr'ouvrir.

4. Sarà-sù la lettera. *Finire, chiudere.* Fermer une lettre.

Sarà. *Cicatrizzare, rimarginare.* Cicatriser.

Saràcch s. m. *Salacca. Pesce noto.*

Saradùra. (*In gen.*) *Serrame serratura.* Serrure.

Saradùra. (*In isp.*) *Tóppa.* Serrure.

Saràgli. *Serraglio.* Palissade, clôture f., parc, sérail m.

Saràja *Serraglio d'archi.* Cleff.

Saramént s. m. pl. *Impostàmi, imposte.* Porte ou boisage des portes ou des fenêtres.

Saramént. *Intasamento, intasatura di naso.* Engorgement m., obstruction f.

1. Sarament de gola, de stomegh. *Costipazione — Ambascia.* Constipation f., ahan m.

Sarasàra. *Un serra serra. Un bolli bolli.* Tapage, foule, presse.

Sardèlla. *Sardella, sarda.* Sardine. *Sp. di pesce.*

Sardèlla, fig. *Palmata, staffilata.* Estafilade f., coup d'étrivières.

Sàres. *Salcio, salice.* Saule.

1. Sares de vit. *Vette da legar le viti.* Mains, vrilles de la vigne.

2. Sares gora o Gorin. *Vetrice, vinco. Vinco da far panieri.* Osier.

3. Sares piangent. *Salcio che piove. Salcio di Babilonia o piangente.* Saule pleurant, de Babilonie.

Sareséra. *Salciuja, salceto.* Saussaie.

Saresètt. *Salterello, razzo.* Serpenteau, fusée f.

Sargént. *Sergente.* Sergent.

Sarìzz. *Selce.* Gneis, cadette.

Sarìzz. *Granito nero.* Granit noir.

Sarón. *Siero.* Petit lait.

Sàrt. *Sarto, sartore.* Tailleur.

Sartàgna. *Allodola di prato.* Alouette.

Sarzì. *V.* Insarzì.

Sàss. *Sasso.* Pierre f., caillou m.

1. Sass de colcinna. *Pietra calcare. Albarese o Sasso da calcina.* Pierre à chaux.

2. Trà el sass, fig. *Toccare un tasto.* Tâter le pouls à quelqu'un sur une affaire.

Sàss. *Ciottolo.* Caillou.

Sàss. T. de' Calzolai. *Marmotta.* Buisse.

Sassàda. *Sassata.* Coup de pierre.

1. Trà la soa sassada, fig. *Gettare il dado.* Le dé est jeté.

Sassàda, fig. } *Fiancata, cinghiata. Botta o Frizzo diretto altrui.* Coup de dent.
Sassàda in di veder, fig. }

Sassafràs. *Sassafras, sassafrasso.* Sassafras. *Legno gialliccio, odorifero, acre e aromatico.*

Sàsser, Sàssera. *Gotazzuola, votazzuola.* Écope. *Pala della quale si servono i barcajuoli per cavar l'acqua de' navicelli.*

Sassinà. *Rovinare, guastare, sciupare.* Gâter, chiffonner.

Sassós. *Sassoso.* Pierreux.

Sàtira. *Satira.* Satire.

Satìregh. *Satirico.* Satirique.

Satirizzà. *Satirizzare, satireggiare.* Faire des satires.

Satùrna. *Saturnino, maninconico.* Sombre.

Saùs. *Segugio.* Limier. *Sp. di cane.*

Savè. *Sapere.* Savoir.

Sàvi, agg. *Savio.* Sage, prudent.

1. Voregh i savi e i matt. *Bisogna serci che ugnere.* Avoir de quoi tirer, avoir bien de la besogne.

Savièzza. *Posatezza, quietezza.* Tranquillité f., calme m.

Savón. *Sapone.* Savon.

1. Dagh el savon, fig. *Dare la soja. Ugnere gli stivali. Sojare.* Flatter pour gagner, pateliner, cajoler.

2. Fabbrica de savon. *Saponerìa.* Savonnerie.

Savonàda. *Saponata.* Savonnage m.

Savonàda, fig. *Saponata, adulazione.* Flatterie.

Savonàtt. *Saponajo.* Fabricant ou vendeur de savon — fig. *Adulatore, piaggiatore.* Flatteur.

Savonètta. *Palla di sapone.* Savonnette. *Serve per levar macchie.*

Savonètta. *Saponetto, saponetto moscado.* Savonnette.

Sàvor. *V.* Sàor.

Savór. *Sapore.* Saveur f., goût m.

Savorì, *Saporare, assaporare.* Goûter, savourer.

Savùs. *V.* Saùs.

Savùu. *Saputo.* Su.

Sazià. *Saziare, sbramare.* Rassasier, soûler.

Sazietàa. *Sazietà.* Satiété.

Sàzzi. *Sazio.* Rassasié, soûl.

Sbagascià. *Trazannare a guerra rotta. Sbevazzare, trincare.* Chopiner, buvotter, chinquer.

Sbagascià. *Trincone, beone.* Biberon, ivrogne.

Sbàgg. *Sbadiglio.* Baillement.

Sbàgg. *Specolo, specillo.* Baillon. *Strum. che si usa per tener a forza dilatate le due parti componenti alcun membro di un corpo.*

Sbaggià. *Sbadigliare.* Bailler.

Sbàgli. *Sbaglio.* Méprise, bévue f., erreur m.

Sbaglià. *Sbagliare.* Se tromper, se méprendre, faire une bévue.

Sbàgola. T. d'Agr. *Scòtola.* Éspade f., écang m.

Sballà. *Dileffiare. V.* Morì.

Sballàa. *Spallato, spacciato.* Perdu, ruiné.

Sbalordì. *Sbalordire.* Étonner, étourdir.

Sbalordiménl. *Sbalordimento.* Étourdissement.

Sbàlz. *Sbalzo, balzo, rimbalzo.* Saut, bond.

Sbalzà. *Sbalzare, balzare, rimbalzare.* Jeter, lancer, faire sauter.

Sbancà. *Sbancare. Sbusare uno.* Débanquer.

Sbandàa. *V.* Desavià.

Sbanfà. *Ansare.* Haleter.

Sbàra. *Sbarra.* Barre, barricade.

1. Sbara di scal. *Appoggiamento.* Accottoir.

Sbarà. *Sbarrare, stangare, sprangare.* Barrer, barricader.

Sbaràda. *Barricata.* Barricade.

Sbaràda. *Sbàra, serraglio.* Barricade, clôture, palissade.

Sbaràglia (A la). *Alla scoperta, al sereno.* A découvert.

Sbarattà. *Sbarrare, spalancare.* Ouvrir à deux battants.

Sbarazzà. *Sbarazzare, sgombrare.* Débarrasser, dégager.

Sbarbà. *Radere, sbarbare.* Raser.

Sbarbatèll. *Sbarbatello.* Blancbec.

Sbarcà. *Sbarcare.* Débarquer.

Sbàrch. *Sbarco.* Débarquement, abord.

Sbarlàa e Sbarlàa-focura. *Scollato, spettorato, sciorinato.* Débraillé.

Sbarlàss-focura. *Spettorarsi, sciorinarsi.* Se débrailler.

Sbarloggià. *Allucciare, occhiare, sbilurciare.* Jeter les yeux sur quelque chose, regarder attentivement.

Sbasì. *Transire, morirsi, ba-*

sire, isvenire. Mourir, défaillir, s'évanouir.

Sbassà. *Abbassare, bassare.* Abaisser, baisser.

Sbassàda. *Abbassamento.* Abaissement.

Sbassàss. *Umiliarsi.* S'abaisser, s'humilier.

Sbassàss-giò. *Chinarsi.* Se courber, pencher, baisser.

Sbataggià. *Sbatacchiare, sbattagliare.* Carillonner.

Sbàtt. *Sbattere, dibattere.* Battre, ébranler, agiter.

1. No gh'è de sbatt. *È inconcusso.* C'est inébranlable, stable.

2. Sbatt-giò. *Abbattere.* Abattre.

Sbattùda. *Sbattuta, sbattimento.* Secousse f., ébranlement m.

1. Ona sbattuda de man. *Un battimano.* Battement de mains m., applaudissements m. pl.

Sbèff. *Sbeffo, beffeggiamento.* Moquerie, gausserie f.

Sbeffà. *Sbeffare, beffare.* Moquer, railler.

Sbèrla. *Guanciata, manrovescio.* Revers, coup d'arrière-main.

Sberti. *Smaltare, spacciare.* Débiter, vendre.

Sberti. *Accoppare, ammazzare, freddare.* Tuer.

Sbiànca. *Cura.* Blanchisserie, buanderie f.

1. Dà la sbianca. *Curare.* Blanchir.

Sbiànca. T. de' Cerajuoli. *Bicheggio.* Herberie f.

Sbiànca. *Bianchimento.* Blanchiment. *Serve per bianchire l'argento.*

Sbiancà. *Imbiancare, bianchire.* Blanchir.

Sbiancà. T. di Zecca. *Bianchire.* Amatir.

Sbiancàda. *Imbiancatura.* Blanchiment.

Sbianchìn. *Imbianchino, imbiancatore.* Barbouilleur.

Sbiassegà. *Denticchiare, dentecellare.* Grignoter.

Sbiavàa. *Dilavato, smorto.* Blafard, pâle, terne.

Sbièss, agg. *Sbieco, sghembo, obbliquo.* Oblique, biaiseuse, croche.

Sbignà. *Fumarsela, svignare.* Décamper, échapper.

Sbilz. *Zampillo — Spillo.* Jaillissement — Gibelet.

Sbilzà. *Zampillare, sgorgare.* Jaillir.

1. Sbilzà-foeura. *Spicciare.* Sortir sourdre.

Sbiòcch s. m. *Scannato, tronco, sbricio.* Pied poudreux, homme de néant.

Sbiòcch, agg. *Meschino, grato.* Misérable, pauvre.

Sbiottà. *Nudare, snudare, denudare.* Dépouiller, dénuer.

Sbiottàa. *Scusso, biotto, denudato.* Dépouillé, dénué.

Sbìrr. *Birro, famiglio, sbirro.* Archer, sbire.

1. Robà a cà di sbirr. *Mangiar il caccio nella trappola.* Être pris sur le fait.

Sbìrr. *Favilla, scintilla.* Étincelle, bluette.

Sblùsc. *Scusso, brullo.* Déguenillé.

Sboccà. *Sboccare. Metter foce.* Se décharger, se jeter.

Sboccàa. *Sboccato.* Cheval qui n'a point de bouche.

Sboccàa, fig. *Sboccato. Largaccio di bocca.* Mal embouché, malhonnêté.

Sbócc. *Sbocco, sboccatura.* Embouchure f.

Sboggià. *Bucare, forare, pertugiare.* Trouer, percer.

Sboggiàa di varoeul. *Butterato, tarmato.* Picoté, visage grêlé.

Sboggiadùra di varoeul. *Bùttero.* Creux m., marque de la petite vérole.

Sbondonà. *Scocchiumare.* Ôter le bondon.

Sborà o Sborì. T. di Cacc. *Scacciare. Bussare per la ragnaja.* Chasser. Épouvanter les oiseaux.

Sborgnà. *Sborniare, sbirciare.* Lorgner.

Sborgnàda. *Sborniata, occhiata.* Oeillade.

Sbórs. *Sborso, disborso.* Déboursement.

Sborsà. *Sborsare, disborsare.* Débourser.

Sbottasciàa. *Spaccato* (fior.) *Spiattellato, pretto, sputato.* Agg. *di linguaggio.* Pur, sans mélange.

Sbòzz. *Sbozzo, abbozzo.* Ébauche f.

Sbozzà. *Sbozzare, abbozzare.* Ébaucher, esquisser.

Sbragalà. *Raitare, arrangolare.* Clabauder, crier comme un aigle.

Sbragià. *Gridare, schiamazzare.* Crier, clabauder.

1. Sbragià come on strascee. *Gridare quanto se n'ha nella gola. Gridare a testa.* Crier à tue tête.

Sbragiàda. *Gridata, grido, schiamazzio.* Criaillerie, clabauderie.

Sbragión. *Gridatore, schiamazzatore.* Crieur, criard, clabaudeur.

Sbranà. *Sbranare, dilaniare.* Déchirer.

Sbregà. *Sciupare. V.* Trasà.

Sbresigà. *V.* Scarligà.

Sbriàa. *Sbrigliato.* Débridé.

Sbriàda. *Sbrigliata, sbrigliatura.* Ébrillade.

Sbrigàss. *Sbrigarsi.* Se dépêcher, se hâter.

Sbrìnz s. m. *Sbrinzo. V.* Formàj.

Sbris. *Gretto, meschino.* Pauvre, gueux, taquin.

Sbroccà. *Sbruncare.* Ébrancher.

Sbroccà. *Brucare i rami.* Effeuiller.

Sbrodolà. *Andar in brodo.* Se fondre en eau. *Parlandosi di candele o torce. Colare. gocciolare.* Couler, dégoutter.

Sbrôff. *Sbruffo, sprusso, aspersione, sprazzo.* Flaquée f.

Sbrôff, metal. *Uno sbruffo di quattrini. L'ugner le mani. Imbeccata, palmata.* Graisser la patte.

Sbruffà. *Spruzzare, sbruffare, spruzzolare.* Arroser, étuver.

Sbruffàda. *Nembo.* Pluie subaine, lavasse f.

Sbrojà. *Scottare.* Brûler.

1. Sbrojà el porscell. *Abbruciare il porco.* Écorcher, échauder.

Sbrojà o Fà tra on buj. *Fermare, rifare.* Refaire, revenir.

Sbrôscera. T. de' Calzol. *Piantasteechi.* Broche f. *Sp. di lesina.*

Sbrottià (No). *Non batter parola. Star cheto come olio.* Ne point parler, ne sonner mot.

Sbuffà. *Sbuffare.* Bouffer, souffler.

Sbuttà. *Pizzare, lacerare, pungere.* Tirer, pincer.

1. Sbuttà. — (*Ed' lana*) *Sfarfallare.* Pelotter la laine. — (*Ed' legnami*) *Gettare, intombare, fare.* Être rangé des [illegible] rangées. — (*Ballit pell dei pennel*) *Intignare, intignarsi.* Être rangé [illegible] vers, de la teigne. — (*[illegible] grano*) *Intombiarsi.* [illegible] rangé des chenapans.

Sbuttà. *Sbubbiare.* [illegible] trer, allumer, [illegible] cuisses.

Sbuttà. (In genere) [illegible] tajo. Tailler f., pangle[illegible] ret in.

Sbuttà. *Frizzare.* [illegible] quer.

Scacola. *Scacata.* Fait à p[illegible] tin carreaux, *échiqueté.*

Scàch. *Scachi.* Échecs. [illegible] co mate.

Scàch. *Scacco.* Case f., [illegible] rum d'un échiquier. [illegible] quadrellato dello scacchiere.

1. Fan a scacch. *Scacchi, fatto a scacchi.* Échiqueté.

Scachmàt. *Scacco matto.* Échec et mat.

Scàd. *Scadere il tempo.* Échoir.

Scadènza. T. Mer. *Ritpatti, scadenza.* Échéance.

Scaffil. *V.* Scamìn.

:àgg. *Paura, timore, batticuore.* Peur, crainte f., battement de coeur.

:aggià. *Intimorire, impaurire.* Faire peur, épouvanter.

:càgn. *Seggiola, scranna, sedia.* Siège m., chaise f.

Trà-giò de scagn. *Mettere a sedere, scavalcare, sbalzare. Dare il gambetto.* Supplanter quelqu'un, lui donner un croc-en-jambe.

càgn. T. di Cart. *Predella?* Selle du leveur.

agnèll. *Deschetto, sgabello, predella.* Escabelle f., escabeau m., banquette f.

agnèll de sciavattin. *Trespolo, predellino, panchettino.* Tronchet, trêteau.

Scagnèll. T. di Strum. *Ponticello.* Chevalet.

Scagnoeù o Scagnèll. T. di Mascal. *Soprosso.* Fusée.

Scàja. *Scaglia.* Blocaille f., blocage m.

Scajà. *Rinverzare.* Bloquer.

Scajà. *Scheggiarsi.* Se rompre, se briser, par éclats.

Scajoeùra. *Scagliola.* Pierre speculaire f., miroir d'âme m.

Scajoeùra. *Scagliuola.* Graine longue, graine de Canarie f. *Seme di certa gramigna, ch'è cibo ai canerini.*

Scajoeùra. *Scandella, orzo galatico.* Épeautre, froment locar m.

Scàla. *Scala.* Escalier m., degré m.

1. Scala a lumaga. *Scala a chiocciola o a lumaca.* Escalier en limaçon, en caracal.

Scàla de man. *Scala portatile o a piuoli.* Échelle de bois.

Scàla. T. di Diseg. *Scala.* Échelle. T. di Music. *Scala.* Échelle.

Scalcagnà (i scarp). *Rincalcagnare* (tosc.) Éculer.

Scalcagnà, met. *Conculcare, spregiare, disprezzare.* Mépriser outrager.

Scaldà. *Scaldare.* Échauffer.

1. Scaldà el lett. *Scaldare il letto.* Bassiner le lit.

Scaldabànch. *Frustamattoni, perdigiorni, pancacciere.* Fainéant, lambin.

Scaldalètt. *Scaldaletto, caldano.* Bassinoir f.

Scaldàss. *Scaldarsi.* S'échauffer.

Scaldàss. *Riscaldarsi le biade, le farine, le frutte, ecc.* Prendre l'odeur de l'échauffé, se gâter.

Scaldatòri. *Scaldatojo.* Chauffoir.

Scaldìn. *Scaldavivande.* Réchaud.

Scalettà. T. de' Parrucc ..... Échancrer. *Tagliare i capegli a scala.*

Scàlf. *Taglio, scollo.* Échan-

crure. *Nulla* [illegible] *dia-na.*

Scalfà . . . .

Scalferòll. *Scarpa di feltroll* (fior.). *Pantofola di cimosa* (ros.) Pantoufles de lisière.

Scalfin. *Pedale, scappion.* Chausson m., semelle de bas.

Scalin. *V.* Bandèll.

Scalinàda. *Gradinata, scalinata.* Escalier.

Scalmanàss. *Sorpresa, affannarsi, accorrere.* Se chagriner, se tourmenter, s'enflammer, être ensoulé.

Scalmàna. *Affanno.* Chagrin.

Scalmanèna. *Calorìa.* Chaleur.

Scalòss. *Trabalzo.* Cabot.

Scalossà. *Trabalzare, sbattere.* Cahoter.

Scalvà. *T. d'Agr.* *Diramare.* Serpiller, ébrancher.

Scàlz. *Calcio.* Coudre f. *Piede dell'archibuso, della pistola, ecc.*

Scalzà. *Tirar calci, scalciare, sparare.* Ruer.

Scalzà la terra. *Scalzare.* Déchausser.

Scalzacàn. *Scalzacane, mascalzone.* Galefretier, pelleux, pied-poudreux.

Scalzàda. *Calcio.* Ruade f.

Scalzadór. *Scalzatojo.* Déchaussoir. *Ferro da scalzare i denti.*

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Scanellà. *Scanalare, accanalare, scannellare.* Canneler.

Scanelladùra. *Scanalatura, stria.* Cannelure.

Scannà. *Digozzare, sgozzare, scannare.* Égorger, couper la gorge.

Scannà. *Castrare, sparare.* Couper, fendre. *Dicesi delle castagne.*

Scannón. *Convalle.* Vallée f., vallon m.

Scàns. *Scansamento.* Fuite, action d'éviter une chose.

Scansà. *Scansare, evitare.* Éviter.

cànscia. *Gruccia, stampella.* Béquille, potence f.

Scansii. *Affossato.* Enfoncé. *Dicesi delle bestie bovine.*

Scantón. *Smerlatura, dentello.* Engrêlure f.

Scantonà. *Scantonare, smussare.* Écorner, délarder.

Scantonà. *Smerlare.* Engrêler. *Fare le smerlature.*

Scanzìa. *Scansia, scaffale.* Bibliothèque f.

Scapellàda. *Scappellata, cappellata — Sberrettata.* Bonnetade f.

Scappà. *Scappare.* Fuir, échapper.

Scappà. *Scattare.* Lâcher. *Dicesi delle cose tese.*

Scappàda. *Scappata — Gita, viaggetto.* Escapade — Voyage m., course, trotte f.

Scappadór. *Corridore, veloce (cavallo).* Coureur.

Scappaménl. T. d'Or. *Scappamento.* Échappement.

Scapparàtt. *Scarabattola.* Petite armoire grillée, ou vitrée. *Stipetto a cristalli per conservare oggetti rari o preziosi.*

Scappatòria. *Scappatoja, sutterfugio, fuga.* Échappatoire f., subterfuge m.

Scapùsc. *Scappuccio, inciampata.* Choppement.

Scapùsc, met. *Scapestrato, discolo — Monello.* Débauché, libertin — Fripon, filou.

Scapuscià. *Scappucciare, inciampare.* Chopper, fig. *Intoppare, inciampare.* Chopper.

Scarabòcc. *Scarabocchio.* Griffonnage, barbouillage m. fig. *abbozzaticcio.* Barbouillage.

Scaraboccià. *Scarabocchiare.* Griffonner.

Scarabocciàda. *Schiccheratura, sgorbio, scarabocchio.* Barbouillage, griffonnage.

Scaramàzza. *Scaramazza.* Baroque. *Agg. di* Perla.

Scaranzìa. *Schinanzia, scheranzia.* Esquinancie. *Malatt. delle fauci.*

Scaravàsg. *Scarafaggio, scarabone.* Escarbot, scarabée.

Scarcà. *Sornacchiare, espettorare.* Cracher, expectorer.

Scaregabarì (Fa a). *Fare a scaricabarili.* Rejeter la faute sur quelqu'un. — *Fare a scaricalasino.* Se disculper.

1. Giugà a scaregabarì. *Giocare a scaricabarili* . . . . .

Scàregh. *Sdebitamento.* Acquittement.

Scarión. *Broncone.* Échalas.

Scarión (On sit tutt a). *Prunajo, spineto.* Ronceraie f.

Scarionà. *Imprunare.* Clorre, enfermer de haies ou de buissons. *Mettere pruni.*

Scarlàtt. *Scarlatto, scarlattino.* Écarlate f.

Scarlattìnna s. f. *Scarlattina.* Écarlatine. *Sp. di febbre maligna.*

Scarliga. *Sdrucciolo.* Glissoire.

Scarligà. *Sdrucciolare, scivolare.* Glisser.

Scarligàda. *Sdrucciolo, sdrucciolamento.* Glissade f.

Scarlighént. *Sdrucciolante, lubrico.* Glissante.

Scarnà. *Scarnare.* Découper, scarifier.

Scarón. *Fittone, sterpo.* Racine f., rejeton m.

Scarós. *Dilicato, geloso. Difficile a maneggiarsi.* Délicat, jaloux.

Scarós. *Fisicoso, scrupoloso, tenero.* Fantasque, scrupuleux.

Scàrp s. m. *Schianto.* Escarre f., fente pl.

Scàrpa. *Scarpa.* Soul

Scàrpa. *Scarpa.* Sab *per impedire il gi ruote delle carros discese.*

Scàrpa. T. de' Mur., ec *pa.* Talus m. *Nell* Escarpe f.

Scàrpa. *Panchina, b delle strade.* Banq

Scarpà. *Schiantare.* C ser, déchirer.

Scarpàzza. *Erbolato,* Tourte aux herbes

Scàrs. *Scarso.* Manq

Scarseggià. *Scarseggi* quer.

Scarsèlla. *Scarsella.* poche.

Scarsitàa. *Scarsità, za.* Mesquinerie, di

Scàrt. *Scarto, rifiuto me.* Écart.

Scàrt. T. di Giuoco. Écart.

Scartà. *Mescolar le ca le carte.* Battre les mèler les cartes.

1. Scartà Bagatt, fig *sar visiera, sciorr chi.* Parler des gross dire, donner à q son fait.

Scartà. *Scartare, rifiu* fuser, rejeter.

Scartà. T. di Zecca. *nare.* Effacer le coi monnaie.

. *Scartabellare*, *nar libri*. Feuilleter re.

. *Scardasso*, *cardo*. f.

in. *Cardatore*, *batti-* Cardeur.

in. *Stracciajuolo*. Car- le cocons de soie. *Chi estiere di stracciare elle e falloppe per filaticcio o materia abottire*.

. *Cartolare*, *quader-* . Cartulaire, brouillon.

ià. *Scardassare*, *car-* Carder.

. T. di Giuoco. *Car-* . Mauvaise carte.

. *Cartoccio*. Cornet.

Espugnere, *dar di* , *scancellare*. Effacer, r.

a. *Cancellatura*. Effa-

Sfregatojo. Frottoir. *etto di cintolo di pe- onde si fa uso per llare lo scritto col ges- lle lavagne*.

Scatola. Boîte.

del tabacch. *Tabac-* . Tabatière.

. *Scatolajo*. Boîtier.

cavo. Fouille f., creux,

Scavare. Creuser, fouil- ouir.

Scavà, fig. *Dare alle buche*, *scalzare*, *cavar di bocca*. Tirer les vers du nez.

Scavalcà. *Accavalcare*. Monter sur .....

Scavalcà, fig. *Scavalcare*, *soppiantare*. Supplanter.

Scavèzz. *Svelto*, *sciolto*. Dégagé, svelte, léger, agile.

Scavèzz. *Tronco*, *cionco*. Mutilé.

1. Peston scavezz. *Pistone*. Arquebuse à gros calibre.

Scavezzà. *Scavezzare*. Rompre, briser, casser.

Scavezzòn. *Cinnamòmo silvestre*, *foglio indo*, *malàbatro*, Canelle portugaise.

Scavïà. *Scarmigliare*, *scapigliare*. Écheveler, décoiffer.

Sceleràgin. *Scelleraggine*, *scelleratezza*. Scélératesse, perfidie.

Sceleratamént. *Scelleratamente*. Perfidement.

Sceleràto. *Scellerato*, *malvagio*. Scélerat, méchant, perfide.

Sceleràto. *Pessimo*, *scellerato*. Très-mauvais. *Detto di cosa*.

Scèlt. *Scelto*. L'élite, la fleur de quelque chose, excellent.

Scemìsa e Scemisètta. *Camicia*, *camiciuola*. Chemise, chemisette.

Scemisètta. *Baverina*. Collerette. *Colletto di velo*, *di mus-*

solo, ecc. che copre in gran parte il petto, e dal collo si rovescia sulle spalle.

Scémpi. *Scenata.* Raillerie, moquerie.

Scenàri. *Scena, scenario.* Scéne.

Scéndera. *V.* Zèner.

Scenderàda. *Ceneraccio.* Charrée f. *Quella cenere che ha già servito al bucato.*

Scenìglia. *Ciniglia.* Chenille.

Scènna. *V.* Zènna.

Scènna. *Scena, scenario.* Scène.

S'cènna. *Schiena, dorso, tergo.* Dos.

1. A s'cenna de mull. *A comignolo, a schiena.* Comble.

S'cenna. *V.* Schènna.

Scénten. *Céntina.* Cintre m.

Scentenà. *Centinare.* Cintrer.

Scentiglión. *V.* Sciantiglión.

Scèpp. *Mozzo, ceppo, ciocgna.* Mouton d'une cloche m. *Armatura di legname in cui sono incassate le trecce d'una campana.*

Scèpp. *Ceppo. Stipite delle casate.* Tige, souche f., tronc m.

Scèpp. *Breccia.* Brèche m. *Sorta di pietra.*

Scèpp. *Macigno. Pietra macigna.* Pierre grise pour bâtir. *Pietra di cui si fanno conci per gli edifici.*

Scèpp. *Cespo, cesto* sailles f. pl., pou touffe f.

S'cèpp. *Fesso, screpo* du.

Scèppa. *Ceppa, cepp* cot m.

S'cèppa, fig. *V.* Pesc masette.

Sceppà. *Cestire, acces* fer.

S'ceppà. *Schiappare.*

Sceppàda. *Ceppaja,* Chicot m.

Sceppàda. *Madiata, fodero.* Radeau, bois, brette f.

S'ceppadùra. *Fendit dimento.* Fente.

S'ceppadùra. *Spezza* sure.

S'ceppalègna. *Spaccal* deur.

S'ceppin. *V.* S'cepp

S'ceppin, fig. *Ciabatt pone.* Brouillon,

S'ceppin. *Strimpella statore.* Mauvais

S'ceppinàda. *Strimpe* vais son.

S'céra. *Schiera.* Fil

S'ceràa. *Schierato.*

Scèrna. *Scelta.* Choi

Scernì. *Scegliere.* Cho *di noci.* Trier.

Scèrpa. T. de' Car Siége du cocher.

Scèrr. *Cerro.* Cerre

Cerchj. Cercles. *Parl.*
rea.
àss. *Dicervellarsi.* S'a-
quer l'ésprit.
epe, macchia. Haie f.,
er m.
. *Cesoja.* Ciseaux m. pl.
Cresta. Crête.
Lastrone, chiusino.
oir m. *Lastra che*
la bocca del forno.
hietto. Simple, sincère.
Scheggia, scaglia. É-

.... Chicot m. *Pez-*
di dente rotto.
Dirizzatura. V. Vèr-

Scheggiare. Faire des
ux, des éclats de bois.
. *Scheggiarsi.* Se écla-

. *Scheletro, carcame.*
ette m., carcasse m.
(*In genere*) *Dossale,*
Derrière, dossier.
Spalliera, appoggia-
li seggiole. Dossier.
o S'cènna. *Pezzo da*
a, stecca. Éclat m., co-
.
. *Scherma.* Escrime.
ter de scherma. *Mae-*
di scherma, schermi-
ître d'armes.
ae scherma. *Scher-*
Giuocar di spada.
r.

Schèrz. *Sherzo, burla.* Badinage m., folâtrerie f.
Scherzà. *Scherzare, folleggiare.* Badiner, folâtrer.
Scherzós. *Scherzoso.* Badin, plaisant.
Schìnca. *Stinco, tibia.* Tibia, l'os de la jambe.
Schiribìzzi. *Ghiribizzo, capriccio, arzigogolo.* Caprice m., fantaisie, bizarrerie f.
Schìrpa. *Corredo, dónora.* Trousseau m.
Schìsc. *Schiacciato.* Écrassé.
Schiscètt. *Guscetti, falloppe, sinighelle.* Bourre f.
Schiscètta. *Sottobraccino. Cappello che si portava sotto al braccio.*
Schiscià. *Premere — Pigiare — Spremere.* Presser, étreindre, fouler.
Schiscià. *Schiacciare.* Écraser, frapper.
Schiscià, fig. *Slazzerare, snocciolare.* Payer argent comptant, argent sec. *Parl. di denaro.*
Schisciàda. *Schiacciata, schiacciatura.* Meurtrissure, contusion f., aplatissement m.
Schiscialimón. *Pera, matricina.* Presse à limon.
Schisción. *Camuso.* Camuse.
Schittigà. *V.* Scarligà.
Schivà. *Schivare, scansare.* Éviter, échapper, fuir.

Schivafadigh. *Puzzolente*, *schifenzja*. Puzzolente, nauseabondo.

Schivi. *Schifo*. Dégoût, aversion f.

1. Mett schivi. *Essere schifoso*. Être dégoûtant.

Schivia. *Schifiltoso*, *schifoso*, *raro*, *lezioso*. Difficile, qui fait le dégoûté, le precieux.

Schiviaria. *Schifezza*, *sporcizia*. Saloperie, malpropreté, ordure.

Schizz. *Schizzo*, *abbozzo*. Ébauche f.

Schizzà-giò. *Schizzare*, *abbozzare*. Ébaucher, esquisser.

Schizzètt. *Schizzatojo*, *schizzetto*. Seringue f.

Schizzettà. *Schizzettare* — *Injettare*. Seringuer — Injecter.

Sciabalà-sù. *Sciabolare*. Donner des coups de sabre.

Sciabalént. *Bilioso*, *bilenco*. Bancroche.

Sciàbel s. m. *Sciabola*. Sabre.

Sciàbel s. m. pl., fig. *Bilie*, *gambe torte*. Jambes tortues f. pl.

Sciabò. *Zoccolo*. Sabot.

Scialàlla. *Scialare*. Faire des grandes dépenses.

Scialàppa. *Scialappa*. Jalap m.

Scialacquà. *Scialacquare*. Prodiguer.

Sciall. *Scialle*, *scialle*. Schi

Sciallò. *Scalogno*. *Aglio di Spagna*, *cipolla d'Egitto*. Échalote, ciboule f.

Sciàmpa. *Zampa*. Patte, griffe.

Sciampàda. *Zampata*. *Colpo di zampa*. Coup de patte.

Sciampàda. *Manata*. Une pleine main, une poignée.

Sciampètt. *Peduccio*. Pied de porc, de mouton, etc. f. Pescioeà.

Sciantiglión s. m. pl. *Pizzi*. Favoris.

S'ciarà. *Schiarare*. Éclaire éclaircir.

S'ciari. *Schiarire*. Éclaircir.

S'ciari. T. de' Capp. *Sfoderare*. Éfaufiler.

S'ciariss. *Schiarare*, *diventar chiaro*. S'éclaircir, devenir clair.

S'ciariss. *Serenarsi*, *chiarirsi il tempo*. S'éclaircir, devenir serein.

Sciarlòtta. *Melata?* Marmelade de pommes.

S'ciarò. *Chiarore*, *bagliore*. Clarté, lumière, splendeur f.

Sciàrpa. *Ciarpa*. Écharpe.

S'ciàsser. *Fitto*, *serrato*, *compatto*. Serré, uni.

Sciassé. T. di Ballo. *Passo scacciato*. Chassé.

Sciatóglia. *Busta da viaggio*. Bourse de voyage. *Dal ted.* Schatulle.

m. *Rospo.* Crapaud.
agg. *Tozzo.* Écrasé,
ié.
Schiavo. Esclave.
Ciabatta. Savate f.
in. *Ciabattiere, cia-*
o. Savetier.
in, fig. *Ciabattino.* Vrai
i.
ia. *Schiavina, saltim-*
.Sarrau m. *Abito gross.*
ia. *Schiavina, carpi-*
odier m. *Copertaccia*
a rozza e villosa.
Orinaliera. Table de
Cicala. Cigale.
i. *Nebbia.* Brouillard
i. *Alone, cintura.* Ha-
Quella ghirlanda di
non suo che vedesi
ta intorno alla luna.
ia. *Annebbiato.* Cou-
le nuages.
Cipolla. Oignon m.
Bulbo. Bulbe f., oi-
m.
V. Perdrée.
T. d'Orolog. e delle
Caccianfuori, mezza-
Sorte de bigorne.
Lattone, lattonzolo.
de lait. *Bestia bovina*
anno indietro.
a. *Civetta.* Chouette.
aria. *Civetteria.* Co-
rie.

Sciguettón, pos. e fig. *Civet-tone.* Pos. Une grande chouette; fig. Coquet, muguet.
Sciguettón. *Birracchio.* Veau d'un an. *Vitello dal primo al secondo anno d'età.*
Scilòria. *Aratro.* Charrue f.
Scimà. *Cima, apice, vertice, vetta, sommità.* Sommet m., crête, cimè f., comble m.
Scimà. *Cimare il panno.* Tondre le drap.
Scimà i al. *Tarpare le ali.* Rogner les plumes des ails, couper les ails.
Scimadór. *Cimatore di panni.* Tondeur de draps.
Scimadùra. *Cimatura.* Bourre.
Scimàsa. T. Archit. *Cimasa.* Listel de l'architrave, tailloir m., cymaise.
Scimbia. *Scimmia, bertuccia.* Singe m., guenon f.
Scimbiàda. *Scimieria.* Singerie.
Scimes. *La cimice.* Punaise.
Scimeséra. *Cimiciajo.* Lieu plein de punaises.
Scimin di solett. *Cappelletto.* Le bout du bas.
Scimitoeùri. *Cimiterio, cimitero.* Cimetière m.
Scimô. T. de' Fornai. *Cernitore, abburattatore.* Celui qui blute.
Scimóssa. *Cimossa.* Lisière.
Scimostón. *Zingone, tronco, mozzicone.* Tronc, reste, fragment.

S'cincà. *Schiantare, scavezzare.* Écuisser, briser, casser.

Scindiroeù. *Cova 'l fuoco.* Cendrillon, gardeur de tisons.

Scinivèlla. *Cervello.* Cerveau m., cervelle f.

Sciò sciò. *Sciò.* Chou chou.

Sciòcch. *Ciocco, ceppo, toppo.* Chicot, billot.

Sciòcch. T. de' Becc. *Desco.* Établi de boucher.

Sciòcch. T. de' Campanai. *V.* Scèpp.

Sciòcch. *Sciocco, ignorante.* Ignorant, sot.

Sciocchèzza. *Sciocchezza.* Sottise.

Sciòlt. *Sciolto, disinvolto.* Dégagé.

Scioltèzza. *Scioltezza.* Agilité, adresse f.

Sciónsgia. *Sugna, frassugno.* Sain-doux m., graisse f.

Scionsgìn. *Cicerbita, grispignolo.* Laiteron, laceron m.

S'ciòpp. *Archibugio, schioppo, moschetto.* Fusil.

1. A caregall tropp se creppa el s'ciopp, fig. *Il soperchio rompe il coperchio.* Le trop est trop.

2. Avegh li pront come on s'ciopp. *Aver mantello per ogni acqua, o unguento per ogni piaga.* Avoir deux partis à choisir.

3. Mett paura cont el s'ciopp voeuj, fig. *Bravare a credenza.* Faire le fanfaron.

S'cioppà. *Scoppiare.* Éclater, crever, craquer.

S'cioppà. *Scoppiettare, crepitare, crosciare.* Craqueter, craquer, éclater. *Dicesi delle legne.*

S'cioppàda. *Scoppiata, crepata.* Éclat, craquement.

S'cioppètta. *Moschetta, carabina.* Mousquet m., carabine f.

S'cioppettà. *Schioppettare, archibugiare, fucilare.* Fusiller.

S'cioppiroeùl. *Ravaglione. Vajuolo selvatico.* Verolette f.

S'cioppiroeùla. *V.* Calciniroeù.

S'cioppón. *Scoppio.* Éclat.

1. Da foeura in d'on s'cioppon de rid. *Dare in uno scoppio di risa.* Éclater de rire.

2. S'cioppon de rid. *Scroscio o Croscio di risa.* Éclat de rire.

Sciór. *Signore.* Seigneur, maître, monsieur.

Scióra. *Signora.* Dame, maîtresse, madame.

Sciorarìa. *Fasto, lusso signorile.* Faste m., pompe, magnificence f.

Sciòse. *Sòccita, soccio.* Cheptel, chepteil, bail à cheptel.

S'ciòssera. *Piastrella.* Palet, galet m.

Scipàri. *Sipario.* La toile, le rideau.

Scira. *V.* Zila.

Scirés s. f. pl. *Incòtto, vacche.* Maquereaux. *Lividori che vengono alle cosce a chi cova il fuoco.*

Scirésa. *Ciriegio, ciliegio.* Cerisier. *Albero.*

Scirésa. *Ciliegia, cerasa.* Cerise.

1. Arbaroeula o Galbina. *Ciliegia a pigna o a grappoli . . . . .*

2. Sciresa de carna. *Ciriegia lustrina, duracine.* Bigarreau m.

3. Sciresón negher. *Ciliege turche o napoletane, biscioline.* Cerises noires.

Sciresée. *Ciregeto.* Cerisaie f.

Sciro. *Scirro.* Squirrhe. *Sp. di tumore.*

Sciròcch. *Scirocco, sirocco.* Le vent du midi, le sudest.

Sciroeù. *Garzuolo, grumolo.* La pomme f., le coeur m.

Sciroeù. T. de' Fornai. *Rinfresco, ritocco.* Levain de premier.

Scirón. *Pellicello, acaro.* Ciron. *Insetto.*

Sciróssa. *Matton pesto, cirossa.* Poudre de brique.

Sciròtt. *Cerotto.* Cérat.

1. Pezza de scirott. *Piastrello.* Linge sur le quel on étend les emplâtres,

Sciscià. *Succiare, succhiare.* Sucer.

Sciscià, fig. *Pocciare, trincare.* Trinquer, chinquer, lamper.

Sciscià. *Poppare, biasciare.* Mâchonner, pomper.

Scisciàda. *Succio, succhiamento.* Sucement.

Scisciàda, fig. *Bevuta.* Bouisson f., breuvage m.

Sciscialàcc. } *Vincibosco, ab-*
Scisciàttola. } *bracciabosco, madreselva.* Chèvre-feuille. *Sp. d'arboscello i cui fiori sono dolcigni.*

Sciscioeù. *Assiuolo, chiù.* Duc. *Uccello non molto dissimile dalla civetta.*

Sciscioeù, met. *Nece, sparutino, scriato. Di magra presenza.* Faible, mince, fluet, maigret.

Scisción. *Poppatojo . . . . . Serve per estrarre il latte dalle poppe.*

Scisción. *Succio, rosa.* Suçon m. *Sangue che viene in pelle e rosseggia a guisa di rosa, tiratovi da bacio o simile.*

Scisción. *Bordone.* Canons m. pl. *Pennina d'uccello piena di sangue.*

Scisger. *Cece.* Pois chiche, pois gris.

1. Andà in broeud de scisger. *Non capire nella pelle, an-*

dare in succhio. Ne pouvoir durer dans sa peau, ne pas se sentir de joie.

Scìsger. *Pillacola, cacherello pecorino.* Crotte f., crottin m.

Scisgèrcia. *Cicerchia.* Gesse, cicèrole. *Legume molto ventoso.*

Scistèrna. *Fogna, cloaca, chiavica.* Égout m.

Scivéra. *Civeo, treggia, barella.* Civière, traîneau.

Sclamà. *Sclamare, esclamare.* S'écrier, crier.

Sclàmm. *Esclamazione.* Exclamation, clameur f., cri m.

Scobbià. *Scoppiare.* Découpler, déparier.

Scobbià. *Sguinzagliare i cani.* Découpler, lâcher les chiens.

Scòcca. *Altalena.* Balançoire, bascule f.

Scòcca. T. de' Carrozz. *Cassa, guscio.* Cage d'un carrosse.

Scoccà. *Altalenare.* Se balancer, jouer à la bascule.

Scòccia. *Scotta.* Petit lait. *Latte acquoso e magrissimo che rimane in fondo alla caldaja tratta che ne sia la forma del cacio lodigiano.*

Scodegà. *Scotennare.* Ôter la peau de la couenne.

Scodegadùra. *Scotennato.* La panne du porc. *Quella parte del grasso che si spicca dal porco colla cotenna.*

Scoeùd. *Riscuotere, scuotere.* Recouvrer, exiger, faire une recette d'argent.

1. Scoeùd ona cambial. T. de Negoz. *Riscuotere.* Toucher le montant d'une lettre de change.

Scoeùj. *Scoglio.* Écueil, rocher m.

Scoeùla. *Scuola.* École.

Scoeùla. *Confraternità.* Confrérie, compagnie f.

Scoeùria. *Scoria, litargirio, ghetta.* Scorie, litharge f.

Scól. *Scolo, scolatojo.* Écoulement, égouttoir.

Scolà. *Scolare.* S'écouler, dégoutter, couler.

Scoladìzz. *Centellino, abbatraticcio.* Le reste de ce qu'un autre a bu.

Scoladìzzi. *Smaltitojo di fogne.* Égout, cloaque.

Scoladìzzi. *Colatura, colaticcio.* Colature f.

Scoladór. *Colatojo, scolatojo.* Égouttoir. *Per l'acqua piovana.*

Scoladór de l'insalata. *Scolatojo.* Saladier.

Scolàr. *Scolare, discepolo.* Écolier.

Scolàr. *Laudese, confratello.* Confrère.

Scolarèsca. *Scolaresca.* Les écoliers.

Scolàstegh. *Scolastico.* Scolastique.

Bordone. Canons

Calugine, peluria,
ni. Poil follet. *Peli*
he spuntano sulla fac-
giovanetti.
Sterpacchi (tosc.).
i corti, radi, irti.
ira. Scorzonera. Scor-
.
colpire. Sculpter, gra-

Quistionare, dispu-
Disputer, contester,
ereller.
sa. Scommessa. Ga-
t. Scommettere. Ga-
l. Sparire. Disparaî-
i. Sfigurare, scredi-
Défigurer, décrédi-
ti. Compartire, scom-
e. Partager, diviser.
i. Scompiglio. Confu-
., désordre, trouble
n. Scomporre. Défai-
composer, déranger.
ga. Scomunica. Ex-
unication.
. Sconcerto — Scon-
nento. Dérèglement,
dre.
à. Sconcertare. Dé-
rter.

Scónd. *Celare, nascondere.* Cacher.

Scóndes. *Nascondersi, soppiattarsi, appiattarsi.* Se cacher.

Sconfiâ el nas. *Soffiarsi il naso.* Se moucher.

Sconfónd. *Negare — Confondere.* Nier, confondre, mêler.

Scongiùr. *Scongiuro — Esorcismo.* Conjuration f., exorcisme m.

Scongiurâ. *Scongiurare — Esorcizzare.* Conjurer, prier vivement — Exorciser.

Sconquàss. *Conquasso, sconquasso.* Destruction, ruine f.

Sconquassà. *Sconquassare, scassinare.* Fracasser, abîmer, briser.

Scopazzón. *Scapezzone.* Taloche f.

Scopèll. *Scalpello, scarpello.* Ciseau.

1. Scopell a sgorbia. *Scarpello a doccia.* Gouge f.
2. Scopell de ferree. *Scarpello da banco de' magnani.* Burin.
3. Scopell de imboccà i saradur. *Scarpello a becco di civetta.* Crochet en bec d'âne, empenoir.

Scopellà. *Scarpellare.* Ciseler; sculpter, ou tailler des pierres.

dare in succhio. Ne pouvoir durer dans sa peau, ne pas se sentir de joie.

Scìsger. *Pillacola, cacherello pecorino*. Crotte f., crottin m.

Scisgèrcia. *Cicerchia*. Gesse, cicèrole. *Legume molto ventoso*.

Scistèrna. *Fogna, cloaca, chiavica*. Égout m.

Scivéra. *Civeo, treggia, barella*. Civière, traineau.

Sclamà. *Sclamare, esclamare*. S'écrier, crier.

Sclàmm. *Esclamazione*. Exclamation, clameur f., cri m.

Scobbià. *Scoppiare*. Découpler, déparier.

Scobbià. *Sguinzagliare i cani*. Découpler, lâcher les chiens.

Scòcca. *Altalena*. Balançoire, bascule f.

Scòcca. T. de' Carrozz. *Cassa, guscio*. Cage d'un carrosse.

Scoccà. *Altalenare*. Se balancer, jouer à la bascule.

Scòccia. *Scotta*. Petit lait. *Latte acquoso e magrissimo che rimane in fondo alla caldaja tratta che ne sia la forma del cacio lodigiano*.

Scodegà. *Scotennare*. Ôter la peau de la couenne.

Scodegadùra. *Scotennato*. La canne du porc. *Quella parte del grasso che si spicca dal porco colla cotenna*

Scoeùd. *Riscuotere, scuotere*. Recouvrer, exiger, faire une recette d'argent.

1. Scoeùd ona cambial. T. de Negoz. *Riscuotere*. Toucher le montant d'une lettre de change.

Scoeùj. *Scoglio*. Écueil, rocher m.

Scoeùla. *Scuola*. École.

Scoeùla. *Confraternità*. Confrérie, compagnie f.

Scoeùria. *Scoria, litargirio, ghetta*. Scorie, litharge f.

Scól. *Scolo, scolatojo*. Écoulement, égouttoir.

Scolà. *Scolare*. S'écouler, dégoutter, couler.

Scoladìzz. *Centellino, abbeveraticcio*. Le reste de ce qu'un autre a bu.

Scoladìzzi. *Smaltitojo di fogne*. Égout, cloaque.

Scoladìzzi. *Colatura, colaticcio*. Colature f.

Scoladór. *Colatojo, scolatojo*. Égouttoir. *Per l'acqua piovana*.

Scoladór de l'insalata. *Scolatojo*. Saladier.

Scolàr. *Scolare, discepolo*. Écolier.

Scolàr. *Laudese, confratello*. Confrère.

Scolarèsca. *Scolaresca*. Les écoliers.

Scolàstegh. *Scolastico*. Scolastique.

Scolción. *Bordone.* Canons m. pl.

:olción, *Calugine, peluria, bordoni.* Poil follet. *Peli vani che spuntano sulla faccia ai giovanetti.*

Scolción. *Sterpacchi* (tosc.). *Capelli corti, radi, irti.*

olcionéra. *Scorzonera.* Scorsonère.

Scolpì. *Scolpire.* Sculpter, graver.

Scombàtt. *Quistionare, disputare.* Disputer, contester, se quereller.

Scommèssa. *Scommessa.* Gageure.

ommètt. *Scommettere.* Gager.

Scomparì. *Sparire.* Disparaître.

Scomparì. *Sfigurare, screditarsi.* Défigurer, décréditer.

Scompartì. *Compartire, scompartire.* Partager, diviser.

Scompìlli. *Scompiglio.* Confusion f., désordre, trouble m.

Scompònn. *Scomporre.* Défaire, décomposer, déranger.

Scomùnega. *Scomunica.* Excommunication.

Sconcèrt. *Sconcerto* — *Sconcertamento.* Dérèglement, désordre.

Sconcertà. *Sconcertare.* Déconcerter.

Scónd. *Celare, nascondere.* Cacher.

Scóndes. *Nascondersi, soppiattarsi, appiattarsi.* Se cacher.

Sconfià el nas. *Soffiarsi il naso.* Se moucher.

Sconfónd. *Negare* — *Confondere.* Nier, confondre, mêler.

Scongiùr. *Scongiuro* — *Esorcismo.* Conjuration f., exorcisme m.

Scongiurà. *Scongiurare* — *Esorcizzare.* Conjurer, prier vivement — Exorciser.

Sconquàss. *Conquasso, sconquasso.* Destruction, ruine f.

Sconquassà. *Sconquassare, scassinare.* Fracasser, abîmer, briser.

Scopazzón. *Scapezzone.* Taloche f.

Scopèll. *Scalpello, scarpello.* Ciseau.

1. Scopell a sgorbia. *Scarpello a doccia.* Gouge f.

2. Scopell de ferree. *Scarpello da banco de' magnani.* Burin.

3. Scopell de imboccà i saradur. *Scarpello a becco di civetta.* Crochet en bec d'âne, empenoir.

Scopellà. *Scarpellare.* Ciseler; sculpter, ou tailler des pierres.

Scopenòtt. *Scarpello da digrossare.* Ébauchoir.

Scopellòtt. } *Scappellotto.* Ta-
Scòpola. } loche f.

Scopri. *Scoprire.* Découvrir.

Scorà. *Colare, scolare.* Égoutter, couler.

Scòrba. *Corba, sporta.* Corbeille, sporte f. *Quella che mettesi sugli asini.* Cacolet m

Scòrba. *Fiamma.* Vache f., panier m. *Paniera da vettura.*

Scorbàtt. *Corvo.* Corbeau.

Scorbùtt. *Scorbuto.* Scorbute.

Scorènsgia. *Correggia, peto.* Pet, vent m.

Scorensgià. *Scoreggiare, spetezzare, trullare.* Péter, lâcher des vents.

Scorètta. T. di Scuola. *Scorretta.* Corrigé m.

Scorlacóo. *Scapestrato, rompicollo.* Débauché, libertin.

Scorléra. *Maglia, maglia scappata.* Maille.

Scorlì. *Scuotere.* Secouer, ébranler, agiter.

1. Scorli-sù. *Sottoscuotere.* Secouer de bas en haut.

2. Scorli-giò i bott. *Scuotere le busse.* Mépriser les coups.

Scorlida. *Scossa — Crollata.* Secousse f., ebranlement m.

Scorpaccià. *Scorpare, sventrare. Fare delle scorpacciate.* Manger à ventre déboutonné.

Scorpión. *Scorpione.* Scorpion

Scórsa. *Corsa.* Course.

Scórsa. *Il correre il pal[illegible]* Courir le prix.

1. Scorsa di barch. *Regat[illegible]* e dottr. *Naumachia.* Régate, course de barques.

Scòrta. *Scorta, custodia, guardia.* Escorte f., guide m.

Scòrta. *Riserro, avanzo.* Épargne.

Scortà. *Scortare, convogliare.* Éscorter, convoyer.

Scortàa e Ben scortàa. *Fornito.* Pourvu.

Scortàss. *Munirsi, approvvigionarsi.* Se munir, pourvoir.

Scortegà. *Scojare, scorticare.* Écorcher.

Scortegàda. *Scorticamento.* Écorchure f.

Scortegadór. *Scorticatore.* Écorcheur.

Scòrza. *Scorza, buccia, corteccia.* Écorce.

Scòss. *Grembo.* Giron, sein.

Scòss. *Grembiata.* Un plein tablier. *Quanto cape in grembo.*

Scòss. *Soglia, limitare, soglio.* Seuil m. *Pietra che è base alle porte e sulla quale posano gli stipiti.*

Scòss. *Davanzale, parapetto, soglia.* Saillie f. *Parl. delle finestre.*

Scòssa. *Riscossione, esazione.* Recette d'argent, exaction.

Grembiale, zinale.

T. de' Carrozz. *Pa-*
. *Grembialino da*
Tablier de voiture.
T. dei Manisc. *Spa-*
). Tablier.
a. *Grembialata.* Un
ablier.
Vetta, calocchia.
le fléau. *Bastone del*
ato.
ito, sajetta. Serget-
p. di drappo.
ottare. Brûler.
Scottatura, scotta-
Brûlure.
Bollente. Bouillant,
ile.
Rovente. Ardent.
opa, granata. Ba-
opare, spazzare. Ba-
a. *Spazzatura.* Ba-
.
el forno. *Spazzatojo,*
forno. Écouvillon.
Spazzola. Épousset-
sse.
le piuma. *Spazzola*
na di padule. Balai
sière.
. Archit. *Scozia.* Sco-
a. *Screanzato, mal-*
Incivil, impoli, mal

Scredità. *Screditare — Sei-*
lire. Décrier — Mépriser.
Scricciàtt. *Scrivano — Scrit-*
tore, e per lo più in sig.
disp. Scribacchino. Copiste,
scribe; barbouilleur de pa-
pier.
Scrìgn. *Scrigno.* Bureau.
Scritt. *Scritto.* Écrit.
Scrittór. *Scrivano.* Copiste,
scribe. T. de' Negoz. Teneur
de livres.
Scrittùra. *Scrittura, caratte-*
re. Écriture f.
Scrittùra. *Scritta, istromen-*
to, patto, scritto, ecc. Pro-
messe f., contrat m.
Scritturàl. *Scrivano, scritta-*
rale. Écrivain.
Scritturazión. *Lo scritturato,*
copia, scrittura. Copie f.
Scrìv. *Scrivere.* Écrire.
Scrivania *Scrivania.* Bureau m.
Scrizz. *Scricchio, cigolio.* Cra-
quement, cliquetis.
Scrizz, fig. *Scherzo.* Badinage.
Scrizzà. *Stridere.* Crier, cra-
quer.
1. Scrizzà i dent. *Digrigna-*
re i denti. Grincer les dents.
Scrizzà. *Scricchiolare — Scro-*
sciare — Sgrigiolare. Cli-
queter, craquer — croquer
— craquer, cliqueter.
Scrizzà. *Sgranocchiare. Scro-*
sciare fra i denti. Croquer.
Scrizzàda. *Scricchiolata, scric-*
chio. Craquement.

Scroccà. *Scattare, scoccare, sgrillettare.* Lâcher, se détendre.

Scroccà. *Andare a scrocco. Godere a macca, scroccare.* Escroquer, écornifler.

Scroccàda. *Scroccamento.* Écornifierie f.

Scroccàda. *Mangeria.* Mangerie.

Scroccaria. *Furberia, accortezza, destrezza.* Fourberie, ruse.

Scròcch. *Furbo, accorto.* Fourbe, coquin, rusé.

Scròfola. *V.* Maghèlla.

Scrostàss. *Scanicare.* Dégrader un mur, en ôter le crépi.

Scròzzol s. f. pl. *Tràmpoli.* Échasses.

Scrùpol. *Scrupolo.* Scrupule. *Peso.*

Scrùpol. *Scrupolo.* Scrupule m., inquiètude de conscience.

Scrupolós. *Scrupoloso.* Scrupuleux.

Scrusciàss-giò. *Raccosciarsi, accoccolarsi, accosciarsi.* S'accroupir, s'asseoir sur ses jambes.

Scrusción (In). *Coccolone, coccoloni.* Être accroupi, être assis sur les talons.

Scrutìni. *Scrutinio.* Scrutin, examen.

Scrutinià. *Scrutinare, scrutare.* Chercher, sonder, (
cher.

Scùd. *Scudo.* Écu.

Scùd. *Scudo, pavese, ta bracchiere.* Bouclier.

Scudaria. *Scuderia.* Écu

Scudèlla. *Scodella.* Écuel

Scudelléra (Bissa). *Gón* Coquilles.

Scudér. *Scudiere.* Écuyer

Scùffi de vent. *Réfolo, t lo.* Rafale f.

Scùffia. *Seuffia, euffia.* C

Scùffia a dò ciapp o a tre *Serrateste.* Bagnolette

Scuffléra. *Seuffiara, ere* Faiseuse de modes.

Scultór. *Scultore, statu* Sculpteur.

Scultùra. *Scultura.* Sculp

Scumà. *Shiumare, spum spumeggiare.* Écumer, -de l'écume. *Fare schi*

Scumà. *Schiumare.* Écu *Levare la schiuma.*

Scumètta. *Schizzinoso, maloso.* Revêche, d gneux.

Scùmma. *Schiuma, spum* cume.

Scùnt. *Sconto.* Escompte, duction.

Scuntà. *Scontare.* Escom

Scùr. *Oscuro, scuro,* Obscur, sombre, teneb ombragé.

1. Deventà scur. *Imbig* Devenir gris.

scur. *Farsi bujo, ırsi.* Se faire nuit.
dei Diseg. *Scuro.*
.
scur. *Chiaroscuro.*
ɔscur, camaïeu.
. *Imposte.* Porte ou
: des fenêtres.
da e Scurattàda. *Cu-*
dattata. Coup de cul
bant.
Sculacciare. Fesser.
ı. *Sculacciata.* Fes-
scurare, abbujare.
cir.
Fondà. T. de' Tint.
re. Brunir.
Frusta, sferza. Fouet
ivière, escourgée f.
Sepolcro. Sepulcre.
'cortare, scorciare,
are. Accourcir, abre-
. *Scorciatoja, tra-*
Chemin de traverse,
qui accourcit.
usa. Excuse.
'etesto, scusa. Excu-
échappatoire f.
usare. Excuser.
zzano, discreto.
e, moyen.
'degnare. Dédaigner.
i, en cas que.
Sè. Se, soi.
n.
Sciàtica. Sciatique.

Sècca. *Zecca.* Tique. *Insetto.*
Seccà. *Seccare.* Sécher, tarir.
Seccà. *Seccare, nojare, importunare.* Rompre la tête, importuner, ennuyer.
Seccàda. *Seccaggine.* Gêne, importunité f., ennui m.
Seccàs. *Nojarsi.* Se ennuyer.
Seccavò o Seccadór. *Metato, Seccatojo.* Lieu propre à sécher les fruits, ecc. *Camera in cui si funno prosciugare le castagne.*
Sècch. *Secco.* Sec, aride.
1. Secch come on ciod. *Secco come un chiodo.* Sèche comme une allumette.
Secèss (Per). *Per secesso.* Par le bas.
Sècol. *Secolo.* Siècle.
Secolàr. *Secolare.* Seculier, laïque.
Secrestia. *Sagrestia.* Sacristie.
Secretàri. *Segretario.* Secrétaire.
Secretaria. *Segreteria.* Bureau d'un secrétaire.
Secretèr. *Segreteria.* Bureau m.
Secretèzza. *Segretezza.* Secret m.
Secrètt s. m. *Segreto.* Secret.
Secrètt s. m. *Chiusino, ripostiglio, segreto.* Cachette f. recoin m.
Secrètt, agg. *Segreto.* Secret, caché.
Secrista. *Sagrestano.* Sacristain.

Scopellòtt. [illegible] grossare. Ébrancher.

Scopellòtt. } Scopellòtt. Ta-
Scòpola. } [illegible] f.

Scopri. Scoprire. Découvrir.

Scorà. *Colare, scolare.* Égoutter, couler.

Scòrba. *Corba, sporta.* Corbeille, sporte f. *Quella che mettesi sugli asini.* Cacolet m

Scòrba. *Fiamma.* Vache f., panier m. *Piniera da vettura.*

Scorbàtt. *Corvo.* Corbeau.

Scorbùtt. *Scorbuto.* Scorbute.

Scorènsgia. *Correggia, peto.* Pet, vent m.

Scorensgià. *Scoreggiare, spetezzare, trullare.* Péter, lâcher des vents.

Scorètta. T. di Scuola. *Scorretta.* Corrigé m.

Scorlacóo. *Scapestrato, rompicollo.* Débauché, libertin.

Scorléra. *Maglia, maglia scappata.* Maille.

Scorlì. *Scuotere.* Secouer, ébranler, agiter.

1. Scorli-sù. *Sottoscuotere.* Secouer de bas en haut.

2. Scorli-giò i bott. *Scuotere le busse.* Mépriser les coups.

Scorlida. *Scossa — Crollata.* Secousse f., ebranlement m.

Scorpaccià. *Scorpare, sventrare. Fare delle scorpacciate.* Manger à ventre déboutonné.

Scorsa. [illegible]

Scorsa. [illegible] e dottr. [illegible] te. [illegible]

Scòrta. [illegible] di. [illegible]

Scòrta. *Bis-* [illegible]

Scortì. *Scortica-re.* Écorter, [illegible]

Scortì o Ben [illegible] *nito.* Pourvu.

Scortàss. *Mu-* [illegible] *cesse.* Sa mule

Scortegà. *Scorticare.* [illegible] Écorcher.

Scortegàda. [illegible] Écorchure f.

Scortegadòr. [illegible] Écorcheur.

Scòrza. *Scorza, Ma-teccia.* Écorce.

Scòss. *Grembo.* Gi[illegible]

Scòss. *Grembiata.* [illegible] blier. *Quanto* [illegible] *bo.*

Scòss. *Soglia, soglio.* Seuil m. *base alle porte* [illegible] *posano gli stipi.*

Scòss. *Davan-* [illegible] *soglia.* Saillie f. [illegible] *finestre.*

Scòssa. *Riscossione.* Recette d'argent. [illegible]

·. *Farsi bujo,*
Se faire nuit.
Diseg. *Scuro.*

Chiaroscuro.
, camaïeu.
oste. Porte ou
fe[illegible] es.
a. *Cu-*
ta. [illegible] de cul
[illegible]
, Fesser.
[illegible]ata. Fes-
[illegible]
, *abbujare.*

T. de' Tint-
ir.
ra.] [illegible]
[illegible]
lero. [illegible]
ire, scorciare,
Accourcir, abre-

orciatoja, tra-
in de traverse,
accourcit.
Excuse.
o, scusa. Excu-
patoire f.
e. Excuser.
sano, discreto.
yen.
ure. Dédaigner.
cas que.
Se, soi.

ica. Sciatique.

Sècca. *Zecca.* Tique. *Insetto.*
Seccà. *Seccare.* Sécher, tarir.
Seccà. *Seccare, nojare, importunare.* Rompre la tête, importuner, ennuyer.
Seccàda. *Seccaggine.* Gêne, importunité f., ennui m.
Seccàs. *Nojarsi.* Se ennuyer.
Seccavô o Seccadór. *Metato, Seccatojo.* Lieu propre à sécher les fruits, ecc. *Camera in cui si fanno prosciugare le castagne.*
Sècch. *Secco.* Sec, aride.
1. Secch come on ciod. *Secco come un chiodo.* Sèche comme une allumette.
sèss (Per). *Per secesso.* Par le bas.
Sècol. *Secolo.* Siècle.
Secolàr. *Secolare.* Seculier, laïque.
Secrestìa. *Sagrestia.* Sacristie.
Secretàri. *Segretario.* Secrétaire.
Secretarìa. *Segreteria.* Bureau d'un secrétaire.
Secretèr. *Segreteria.* Bureau m.
Secretèzza. *Segretezza.* Secret m.
Secrètt s. m. *Segreto.* Secret.
Secrètt s. m. *Chiusino, ripostiglio, segreto.* Cachette f. recoin m.
Secrètt, agg. *Segreto.* Secret, caché.
Secrìsta. *Sagrestano.* Sacristain.

Séda. *Seta.* Soie.
1. Mercant de seda. *Setajuolo.* Marchand de soie.
2. Seda flossa, *Catarzo, scatarzo.* Bourre de soie f.
3. Seda sgresgia. *Seta greggia.* Soie grège.
4. Seda torta. *Vergola.* Soie torse.
Séda. *Fibra, filo. Tiglio del lino.* Fibre, teille f.
Sedàgn. } T. de' Pesc. *Lenza.*
Sedàgna. } Ligne.
Sedàzz. *Staccio.* Tamis, sas.
Sedazzà. *Stacciare, tamigiare.* Sasser, tamiser.
Sedazzadùra. *Stacciatura.* Son m., recoupe f.
Sedazzée. *Stacciajo.* Faiseur et vendeur de sas, de tamis.
Sedéra. *Trattrice, setajuola.* Celle qui tire la soie des cocons.
Sèdes. *Sedici.* Seize.
Sédla. *Calesso.* Calèche f.
Sédol. *Setole, crepacci.* Gercure, crevasse f. *Scoppiature alle mani, alle labbra, ecc.*
Sédol. *Setole.* Crevasse. *Malore che viene nei piedi de' cavalli.*
Sédola. *Setola.* Soie. *Pelo.*
Sedù. *Sedurre.* Seduire.
Sedùtta. *Tornata, sessione.* Session, séance f., congrès m.
Segànda. *Mietitura, segatura.* Moisson.

Seggèll. *Cant plora.* Car *tener vino ghiaccio.*
Seggètta. *Cà* Chaise per faire.
Sèggia. *Secch* m.
1. Segg de p Baillotte f.
2. Vegni-giò *Piovere a* à verse, p
Sèggia. *Secc* un pleine *tiene una*
Seggión. *Sec* seau.
Seggión di p vier.
Seggionée. *B Bottajo.* T
Ségher. *V.* S
Seghèzz. *Fal*
1. Seghèzz Faucille f.
Seghezzà. *Se* cher.
Sègn. *Segno-* m., marqu
Sègn. *Pronos sagio.* Pr signe m.,
Sègn di liber Tourne-feu
Ségn. *Bersa*
1. Dà in del

rire o toccare il segno, Dar nel segno. Adresser, toucher, atteindre au but.

Sègn. T. de' Tessit. *Passino.* La longueur f., l'aunage m. de la toile.

Sègn. *Tocco.* Signe. *Quel suonar che fa la campana per chiamar a messa, benedizione, ecc.*

Sègn. *La Bomba. Campo franco.* But m. *Luogo di sicurezza in più giuochi fanciulleschi.*

Sègn. *Soprassegno, marca.* Signe m., marque f.

Sègn. *Crepunde.* Signe m., marque f. *Parlando dei trovatelli diciamo* Metteghdent el segn a on bagaj.

Sègn. *Macchia. Livido — Rosso — Retto.* Tache, meurtrissure f., petite rougeur f.

Sègn de la santa cros. *Segno della santa croce.* Le signe de la croix.

Sègn. *Insegna.* Enseigne.

Sègn bianch. *Calcino.* Blanc. *Malore ne' bachi da seta.*

Sègn negher ..... Brûlure f.

Sègn ross ..... Rouge f.

Sègn. *Cenno.* Signe.

Segnà. *Segnare.* Marquer, signer.

Segnà. *Segnare, benedire.* Benir.

Segnâcol. *Bruco.* Signet. *Se-*

Segondà. *Secondare, assecondare.* Suivre, seconder, favoriser.

Segondàri. *Secondario.* Secondaire.

Segondìn. *Guardiòlo.* Guichetier.

Ségra. *Segale.* Seigle.

Segràa. *Sagrato, sacrato.* Sacré.

Segrì. *Zigrino, sagrì.* Chagrin. *Pelle dei pesci cani.*

Segriggioeùra. *Santoreggia domestica o Erba acciuga.* Sarriette f., *e da alcuni* Savorée f.

Segrinà. T. de' Cesell. *Granire.* Graineler.

Segrinà fig. *Rugumare, rodere i chiavistelli o il freno.* Se ronger les poings, mâcher son frein.

Segrinadór. T. de' Cesell. *Granitojo ..... Sp. di cesello.*

Segù. *Scure.* Coignée, hache.

Seguént. *Agguagliato, pari.* Égalé, semblable.

Séguit. *Continuazione.* Continuation.

Séguit. *Seguito, comitiva.* Suite f., cortège m.

Seguità. *Seguitare, continuare.* Suivre, continuer.

Segurìn. *Accetta.* Hache.

Sèlla. *Sella.* Selle. *Serve per cavalcare.*

Sèlla. *Ascella, ditello.* Ais-

Sellée. *Sellajo.* Sellier.
Sèller. *Sédano.* Céleri.
Sèlva. *Selva, castagneto.* Châtaigneraie f.
Semàda. *Orzata, lattata.* Orgeat m.
Semèster. *Semestre.* Semestre.
Semibrév. T. Mus. *Semibreve.* Semi-brève.
Semicròma. T. Mus. *Semicroma.* Demi-croche.
Semimìnima. T. Mus. *Semiminima.* Demi-minime, noire f.
Seminàri. *Seminario.* Séminaire.
Seminarìsta. *Seminarista.* Seminariste.
Seminéri. *V.* Someneri.
Semmsànt. *Semesanto, semenzina.* Barbotine, santoline, poudre à vers.
Sèmola. *Fior di farina.* La pure farine, la fleur de froment f.
Semolètta. *Semolino, semolello.* Semoule f. *Sp. di pasta.*
Sémper. *Sempre.* Toujours.
Sempervérd. *Sempreverde.* Toujours vert.
Semperviv. *Semprevivo.* Joubarbe.
Sémpi. *Seempio.* Simple.
Sémpi. *Scipito, sciocco, insipido.* Fade, insipide.
Sémpi, fig. *Seempio, scimunito, sciocco, goffo.* Balourd, niais, sot.

Semplicemènt. *S solo, soltant*
Semplicitàa. *Se* plicité.
Senapìsmo. *Sen* pisme.
Senàt. *Senato.*
Senatór. *Senat*
Senàvra. *Senap*
Sènna. *Sena.* S
Sénn. *Senso.* S
Sensàa. *Sensat*
Sensàl. *Sensale.* tier, agent.
Sensarìa. *Sense*
Sénsia. *Ascensio*
Sensìbil. *Sensib*
Sensìbil. *Notab* Notable, rem
Sentée. *Sentier* Sentier, chem
Senténza. *Sente*
1. L'è mej on stament che o tenza. *È me accordo che u tenza.* Un m modement va le meilleur p
2. Sentenza d'a ciel. *Raglio arrivò mai i* de fou n'est
Sentenzià. *Sent dannare.* Jug Sentencier.
Senti. *Sentire.* S *senso.*

ntì. *Sentire, udire.* Entendre.
ntiménl. *Sentimento.* Sentiment.
ntinèlla. *Sentinella — Vedetta.* Sentinelle, garde.
ntór. *Sentore, sentimento.* Lumière, avis, sens, sentiment.
Enza. *Senza.* Sans.
eparà. *Separare.* Séparer, diviser.
eparazión. *Separazione.* Séparation.
epelli. *Seppellire.* Enterrer, ensevelir.
epólcher. *Sepolcro — Avello — Tùmulo — Tomba.* Sépulcre, tombeau, monument.
epoltùra. *Sepoltura.* Sépulture f., caveau m.
èppi. *Seppia.* Sèche.
equèster. *Sequestro, staggina, sequestrazione.* Saisie f., séquestre m.
questrà. *Sequestrare, staggire.* Séquestrer, saisir.
. Sequestrà ona vacca, ecc. *Sequestrare, staggire una vacca, ecc.* Mettre une vache en fourrière.
equestràa. *Sequestrato.* Séquestré, fig. *Confinato.* Enfermé.
erràgli. *Serraglio di fiere, ecc.* nagerie f., parc m.
raja. *Serraglio.* Clef f.
rc. *Cerchio, circolo.* Cercle.

Sèrc. *Alone, cinto.* Halo. *Ghirlanda di lume intorno alla luna.*
Sèrc. *Cerchj delle botti.* Cercle, cerceau.
1. Serc de testa ..... Cercles du jable.
2. Serc de mezz ..... Cercles du bouge.
3. Dà ona botta al serc e l'oltra al vassell, fig. *Dare un colpo alla botte ed uno al cerchio.* Donner un peu d'un côté, un peu de l'autre.
Sèrc. T. de' Pastai. *Ghirlanda.* Cercle.
Sercià-sù. *Accerchiare, circondare.* Environner, enfermer, ceindre.
Serén. *Sereno.* Serein.
Serenàda. *Serenata, cocchiata.* Sérénade f.
Serenèlla. *Lilla, lillac.* Lilas m. *Arbusto che fa bellissimi fiori.*
Serènna s. f. *Sirena.* Sirène.
Séri. *Serio, sodo, contegnoso.* Serieux, grave, imposant.
Serietàa. *Serietà.* Gravité f., air serieux, imposant.
Sèrpa. T. d'Orol. *Serpentina.* Roue d'échappement, de rencontre.
Serpàn. *Biscione inglese, serpente.* Serpent. *Istrumento da fiato.*
Serpént. *Serpente, serpe.* Serpent.

Serpentìn. T. de' Razzai. *Serpe.* Serpenteaux.

Sèrra. *Stufa*, nobil. *Tepidario, stanzone* (tosc.). Serre f.

Sèrv. *Servo.* Serviteur.

Sèrva. *Fante, serva, fantesca.* Servante.

1. Parì la serva de Pilatt. *Essere una svivagnataccia, una sudiciona.* Être une dérangée, négligée.

Servètta. T. Teatr. *Servetta.* Grisette.

Servì. *Servire, prestar servigio.* Servir.

Servibil. *Giovevole, atto, opportuno, usabile.* Qu'on peut mettre en usage.

Servièta. *Salvietta, tovagliolo, bandinella.* Serviette f.

Servitór. *Famigliare, servo, servitore.* Serviteur, domestique.

1. L'è mej vess on magher patron che on grass servitor. *È meglio esser capo di gatta che coda di leone.* Il vaut mieux être prince d'un petit état, que sujet dans un grand royaume.

Servitoràja. *Servidorame.* Valeraille f.

Servitù. T. Leg. *Servitù.* Redevance, charge annuelle.

Serviziéver. *Servigiale, serviziato, officioso.* Serviable, obligeant, officieux.

Servìzzi. *Servizio,* Service.

Servìzzi. *Briga, fac gozio.* Affaire, b

Servizzi. *Benefizio, modo.* Bienfait, se sir.

Servizzi de tavola. Service.

Sés. *Sei.* Six.

Sesìn. *Mezzosoldo.* 1

Sesonô, S'cesonô. 1 nai. *Fornajo.* Fo *lui che informa.*

Sestinna. *Sestina.* 1

Sét. *Sete.* Soif.

1. Scoeudes la set. *I spegnere la sete.* 1 ôter la soif.

Sètt. *Sette.* Sept.

Sètt. *Squarcio, sch* chirure f.

Settàa. *Seduto.* Ass

Settàda. *Assettame* missement. *Lo s fa una fabbrica tarsi al centro.*

Settànta. *Settanta.* dix.

Settàss. *Sedere.* S's

Settàss. *Assestarsi* fermir. *Dicesi de che.*

Settémber. *Settembr* bre.

Settimànna. *Settim* maine.

Settón (In). *A sede*

to, mezzo ritto sul letto. Assis sur le lit, sur son séant.

Settuagésima. *Settuagesima.* Septuagésime.

Sév. *Sego, sevo.* Suif.

Sevér. *Severo, rigido.* Sévère, rigoureux, rigide.

Severitàa. *Severità.* Sévérité, rigidité.

Sezión. T. Anat. *Dissezione.* Dissection f.

Sfaccendàa. *Sfaccendato.* Désoeuvré, oisif, fainéant.

Sfacciàa. *Sfacciato, sfrontato.* Effronté, impudent, arrogant.

Sfacciatàggin. *Sfacciataggine, impudenza, sfrontatezza.* Effronterie, impudence, arrogance.

Sfachinà. *Facchineggiare, affacchinare, essere l'asino.* Peiner comme un crocheteur, être le souffre-douleur.

Sfadigà. *Affaticare, faticare.* Fatiguer.

Sfalzà. *Dissimigliare, variare — Tralignare.* Différer — Dégénerer.

Sféra. T. d'Orol. *Lancetta.* Aiguille.

Sfèrla. *Squarcio, schianto.* Déchirure f.

Sferlà. *Squarciare, stracciare, sbandellare.* Déchirer.

Sfettà. *Affettare, sfetteggiare.* Trancher.

Sfiadàss. *Sfiatarsi.* S'époumonner, s'égosiller.

Sfibbià. *Svignare.* Décamper, échapper.

Sfida. *Sfida, disfida.* Défie.

Sfidà. *Sfidare, disfidare.* Défier.

Sfilaprà. *Sfilacciare, sfilacciare.* Éfaufiler, s'effiler.

Sfilapràss. *Spicciare.* S'effiler.

Sfiorà. *Sfiorire.* Ôter la fleur. *Trascegliere il meglio.*

Sfioràda. T. de' Tint. *Fiorata.* Fleurée.

Sfiorì. *Sfiorire.* Défleurir.

Sfiorì. *Lievitare, fermentare.* Fermenter. *Dicesi della calcina.*

Sfiorìss. *Sfarinacciarsi.* Se resoudre en poussière.

Sfodrà. *Sguainare, sfoderare.* Dégainer, tirer du fourreau.

Sfoeùj (Fa i). *Cercare uno, frugare indosso.* Fouiller.

Sfoeujàss. *Sfaldarsi.* S'exfolier, tomber par éclats.

Sfogà. *Sfogare, dar esito.* Soulager, décharger sa douleur.

Sfogàda. *Sfogamento.* Soulagement.

Sfòggio. *Sfoggio, sfarzo.* Luxe m., magnificence, pompe f.

Sfoggià e Sfoggiàlla. *Sfoggiare.* Être magnifique en habits, surpasser, exceder.

Sfòglia e Sfòglio. *Soglia, sogliola.* Sole. *Sp. di pesce di mare.*

Sfojà. *Sfogliare.* Effeuiller.

Sfojàda s. f. *Pasta sfoglia, sfogliata.* Feuilletage m.

Sfojàzz s. m. sing. *Quadernaccio, scartabello, vacchetta.* Paperasse f. pl., mauvais cahier.

Sfojazzà. *Carteggiare.* Feuilleter un livre. *Guardare a carta per carta un libro.*

Sfojazzà. *Scartabellare.* Feuilleter un livre, lire en courant. *Legger presto senza applicazione.*

Sfolcià-giò. *Falciare.* Faucher.

Sfónd. T. de Diseg. *Sfondo.* Enfoncement, le lointain.

Sfondà. *Sfondare.* Défoncer, ôter le fond.

Sfondrà. *Sfondare, affondare.* Couler à fond, s'abymer.

Sfòr. *Luce, apertura.* Lumière, ouverture. *Nelle fabbriche.*

Sforà. *Bucare, forare.* Trouer, percer.

Sforà. *Lavorar di straforo, traforare.* Percer à jour, évider.

Sforadìn. *Traforo.* Point à jour.

Sforadùra. *Spiraglio, foro, foratura.* Trou, ouverture, feinte.

Sforaggià. *Accaldato.* Réchauffé.

Sforaggiàss. *Scarmanarsi, prendere una caldana.* Se rechauffer.

Sfòrz. *Sforzo.* Effort.

Sforzà. *Sforzare, forzare, costringere.* Contraindre, forcer, gêner.

Sforzàss. *Sforzarsi.* S'efforcer, faire son possible.

Sfragèll. *Infinità, subisso, nuvolo.* Nuage, déluge m., volée. *Gran quantità.*

Sfrantòja. *Maciulla, gramola.* Brisoir, machacoir, m.

Sfrantojà. *Maciullare, gramolare.* Maquer, broyer le lin.

Sfrascà. *Sfrondare, sfogliare.* Effeuiller, ôter les feuilles.

Sfrecassà. *Fracassare, sfracassare.* Fracasser, briser, casser.

Sfreggì. *Freddare.* Se refroidir.

Sfregujà. *Sminuzzare, sbricciolare — Stritolare.* Émiettcer, froisser, brésiller — Émier, broyer, briser.

Sfregujàda. *Sbricciolamento, stritolatura.* Broiement.

Sfresùra. T. d'Orolog. *Incastatura.* Fraisure.

Sfrìs. *Strofinone* (tosc.). Trace f. *Ciò che lascia un corpo strofinato su di un altro.*

Sfrìs. *Intaccatura, scalfitura.* Entamure, éraflure, égratignure légère.

Sfrìs. *Sfregio, fregio.* Chafreneau m., balafre.

Sfrìs, fig. *Sfregio, macchia,*

disonore, infamia. Infamie f., deshonneur m.

Sfrisà. *Scalfire, intaccare la pelle.* Friser, effleurer.

Sfrisón. *Spranghetta.* Mal de tête, élancement de tête.

Sfrisón. *Froson comune.* Pinson à gros bec m., gros bec m.

Sfrónza. *Fromba, fionda, frombola.* Fronde.

Sfronzón. *Pollone.* Rejet, rejeton, surgeon.

Sfròs. *Frodo, contrabbando.* Contrebande f.

Sfrosà. *Frodare, far frodo.* Frauder.

Sfrosadór. *Contrabbandiere.* Contrabandier.

1. Sfrosador de saa. *Salajolo* (tosc.). Faux-saunier.

Sfugattón (De). *Alla sfuggita, a fuggi fuggi — Di soppiatto.* A la dérobée, furtivement, en cachette.

Sfumà. *Sfumare, digradare.* Nuancer, effumer, dégrader.

Sfumadùra. *Sfumatura.* Nuance, dégradation.

Sfumìn. *Sfumino* (lucch.), *spolverezzo.* Poncette f., estompe m.

Sgabèll. *Sgabello.* Escabelle f., escabeau m.

Sgagnà. *Addentare, mangiare.* Donner de la dent, manger.

Sgajósa. *Sagratina, fame.* Grande faim.

Sgalfión. *Ciriegia duracine o lustrina.* Bigarreaux.

Sgalìs. *Spavaldo.* Bavard, effronté. *Agg. di persona.*

Sgalluscià. *Galluzzare, ringalluzzarsi, sgallettare.* Être transporté de joie.

Sgalonà. *Scosciare.* Déboîter, disloquer les cuisses.

Sgambettà. *Scarpinare, sgambare.* Marcher vite.

Sganassà. *Scuffiare, macinare a due palmenti.* Bâfrer, mâcher, manger comme quatre.

Sgandollà. *Snocciolare.* Ôter les noyaux.

Sgangaràa. *Sgangherato, sciancato.* Déhanché, échanché.

Sganzèrla. *Gambuto.* Haut monté.

Sgàr. *Grido, strillo, strido.* Cri m., clameur f.

Sgaràda. *Gridata, strillata.* Crierie, criaillerie.

Sgarattàa. *Sgangherato.* Déhanché.

1. Andà sgarattaa. *Andare a sciacquabarili.* Aller jambes ouvertes.

Sgarbellà. *Graffiare, sbucciare.* Égratigner.

Sgarbellàa. *Sciarpellato, scerpellino.* OEil éraillé. *Agg. d'occhio che abbia le pal-*

Sgarbelàda. *Graffiatura, graffio.* Égratignure.

Sgarbiòn. *Strigatojo?* Démêloir. *Sp. di pettine a denti grandi e radi.*

Sgargarizzà. *Sgargarizzare, gargarizzare.* Gargariser.

Sgarì. *Gridare.* Crier.

Sgarì, fig. *Fiammeggiare — Smagliare.* Étinceler, éclater.

Sgarlà. *Scoscendere, squarciare.* Éclater une branche.

Sgarrà. T. de' Pann. *Cardare.* Carder, lainer.

Sgarzadór. *Cardatore.* Cardeur, laineur.

Sgarzìn. *Rastiatojo.* Grattoir.

Sgarzoeù. *Rampollo, pollone.* Rejeton, jet.

Sgarzolà. *Spollonare.* Élaguer la vigne.

Sgarzorin, fig. *Zerbino, damerino.* Damoiseau, damet, petit maître.

Sgarzorin, fig. *Forosetta.* Belle, jolie.

Sgattonà. *Scantonarsela, svignare.* Échapper, s'enfuir à la hâte et à la sourdine.

Sgaùse. *Gaglillo, baccello, siliqua.* Gousse, cosse f.

Sgavasgià. *Sgavasciarsi, smascellarsi, morire dalle risa.* Rire à gorge déployée.

Sgavasgiada. *Risata, sghignazzata.* Éclat de rire.

Sgavasgiòn. *Sghignazzatore, ridone.* Rieur.

Sgenée. *V.* Freggée.

Sghignozzà. *Sghignazzare.* Éclater, pouffer de rire.

Sghimbià. *Svignare, squitzare.* Échapper, décamper.

Sghimbiètt. *Ganghero.* Tromper les chiens. *Quella volta che fa la lepre per salvarsi dai cani.*

S'giaccà. *Scagliare, gittare.* Jeter, lancer.

S'giaccà. *Scrosciare.* Bouillonner. *Il romore che fa l'acqua cadendo.*

S'giaccà. *Schioccare, chioccare, scoppiare.* Claquer. *Dicesi del suono della frusta.*

S'giacché. *Carniera, giacchetta, fiandrotto.* Jaquette.

1. S'giacché a la cacciadora. *Cacciatora.* Justaucorps de chasse m.

S'giàff. *Schiaffo, guanciata, ceffata.* Soufflet m., gourmade f.

S'giaffà-sù. *Schiaffeggiare.* Souffleter.

S'giànca, ecc. *V.* Stòcca.

S'giandà. *Troncare, spezzare, cimare.* Rompre, casser.

S'giandòs. *Diricciuolo, rompercle, franchissimo.* Cassant, frêle, fragile.

Sgiaspé. T. di Leg. di lib. *Sgrazzato, chiazzato.* Jaspé.

Sgiòr. Av. *A giorno, di cui a trasporto.* A jour.

Sgiosgiò. *Geggè* (lucch.). Joujou.

Sgnèppa. *Beccaccino, sciàcora.* Bécasseau m.

Sgobbà. *Sgobbare, faticare.* Fatiguer.

Sgognà. *Fare i visacci, beffeggiare, sghignare.* Faire la grimace, se moquer.

Sgolàa. *Scollato, sgolato, spettorato.* Décolleté, débraillé.

Sgomentàss. *Sgomentarsi, sbigottirsi.* S'épouvanter, s'effrayer.

Sgónfi, agg. *Enfiato, gonfio.* Enflé.

Sgónfi s. m. *Enfiato, gonfio,* Enflure f.

Sgonfià. *Gonfiare, enfiare.* Enfler.

Sgonfión. *Sgonfio, gonfio, sbuffo.* Enflure f. *Parl. di vestiti.*

Sgór. *Volo.* Vol.

Sgorà. *Volare.* Voler.

Sgorattà. *Svolazzare, voleggiare.* Voleter, voltiger.

Sgórbi s. m. pl. T. de' Costruttori nav. comaschi. *Madieri, costole.* Madiers. *Quei legni incurvati che sono come l'ossatura interna delle sponde delle barche.*

Sgórbia. *V.* Sgaùsc.

Sgórbia. *Sgorbia.* Gouge f. *Sp. di scarpello.*

Sgózza. *Sgocciolatojo.* Gouttière f., larmier m.

Sgràff s. m. *Sgraffa.* Crochet. *Il segno* ⌣

Sgraffign. *Graffiatura, graffio.* Égratignure.

Sgraffignà. *Graffiare.* Égratigner.

Sgranà. *Sgranellare, spicciolare.* Égrapper.

Sgrandì. *Aggrandire, ingrandire.* Agrandir, accroître.

Sgrassà. *Disgrassare.* Dégraisser.

Sgràzza. *Grappolo, grappo.* Grappe f.

Sgrésg. *Greggio, rozzo.* Crue, brut.

1. Tila sgresgia. *Tela rozza o greggia.* Toile crue.

Sgrésg, met. *Rozzo, ruvido, zotico.* Rude, grossier, rustre.

Sgresgià-giò. *Dirozzare, digrossare.* Dégrossir.

Sgriff. *Artiglio, branca.* Serre f., griffe f.

Sgrisór. *Brividi, ribrezzo. Capriccio di freddo.* Frisson.

Sgrossà. *Disgrossare, sgrossare.* Dégrossir.

Sguàgn. *Guajo, gagnolio.* Hurlement, cri de douleur.

Sguagnì. *Guaire, guattire, gagnolare.* Hurler, glapir.

Sguandarìn. *Grembiale.* Tablier.

Sguànsg. *Bocche.* Mâchoires f. *Parti della morsa.*

Sguàrd. *Guardatura.* **Regard m.**

Sguàtter. *Guattero, lavascodelle.* **Marmiton, écureur, laveur.**

Sguàzz. *Guazzo, guado.* **Gué.**

Sguàzz. *Guazzo.* **Gouache f., détrempe f.**

1. Pitturà a sguazz. *Dipingere a guazzo o a tempra.* Peindre à gouache, à détrempe.

Sguazzà. *Guazzare diguazzare.* Passer à gué.

Sguazzàss *Guazzarsi anatre, oche e simili.* **Se baigner, nager.**

Sguazzètt. *Guazzetto (brodoso).* Sauce f., ragoût m.

Sguère. *Sghembo, sbieco.* **Tortu, qui est de biais.**

Sguercià. *Sbiecare.* **Biaiser.**

Sguggià. *Aguechiare.* **Coudre.**

Sguinzàa o Sguinzàl. T. de'Sellai. *Sguancia.* **Montant de bride.**

Sguisì. *Sbirciare, guatare.* Lorgner.

Sguizzà. *Guizzare.* **Nager,** fretiller.

Sgurà. *Arrenare, strofinare.* Écurer.

Sguràda. *Strofinata, stropicciata.* **Écurage m.**

Sguralatàzza. *Guancialin d'oro.* Main-chaude f. *Sp. di giuoco.*

Sgùss. *Guscio, sguscio, cavetto.* Cavet m., gorge f.

Sgus
Si. S
1. V
On
fra
en
Sibì.
Sibì.
lin
pr
ge
Sibì.
Dé
Sibiè
fu
Sibill
Sibiz
Of
Sicùr
Sicùr
tai
Sicur
Sicur
vi,
Sicur
su
Sicur
Sù
Sidèl
Sigàl
Sigill
ch
Sigill
pe
Sigill
ch
Sigill
Ca

Sigillà. *Cesellare.* Ciseler.

Sigillà. *Suggellare, stare a pelo, combaciare.* Assembler, joindre bout à bout, boucher bien.

Significà. *Significare, indicare.* Signifier, manifester.

Significàa s. m. *Significato.* Sens m., signification f.

Significànt. *Rilevante, notabile.* Important, notable, remarquable.

Signór. *Dio, Signore.* Dieu, Seigneur.

1. El negarav el Signor in su la cros. *Negherebbe il pajuolo in capo.* Nier toujours.

2. El Signor el dis juttet che te juttaroo. *A tela ordita Dio manda il filo.* Aidetoi, Dieu t'aidera.

3. El Signor el lassa fà, ma minga strafà. *Domeneddio non paga il sabato.* Dieu ne paie point le samedi.

4. El Signor el voeur nissun de content. *Ognuno ha la sua croce.* Chacun a ses peines.

Signòr *per* Eucaristia. *Comunione, viatico.* Eucharistie.

Signoria. *Mantino o signoria* (fior.), *nobiltà* ..... *Sp. di stoffa.*

Sigùra, avv. *Sicuramente, di certo.* Assurément, certainement.

Sigurtàa. *Sicurtà, mallevadoria, cauzione, fidejussione.* Caution, garantie.

Sigurtàa. *Mallevadore, fidejussore.* Répondant, garant m., caution.

1. Sigurtàa paga. *Chi entra mallevadore entra pagatore.* Qui repond paye.

Silénzi. *Silenzio.* Silence.

Silenziér. *Silenziero.* Silenciaire.

Sillaba. *Sillaba.* Syllabe.

Sillabà. *Sillabare.* Syllaber.

Silvi. *Silvio.* Saint-augustin. *S. di caratt. da stampa.*

Simbol. *Simbolo.* Symbole.

Simil. *Simile.* Pareil, le semblable.

1. Ogni simil ama el so simil. *Ogni simile ama il suo simile.* Chacun aime son semblable.

Simitrìa. *Simetria — Euritmia.* Symétrie, proportion — Eurythmie.

Simonà. *Vezzeggiare, lusingare.* Caresser, cajoler, mignarder.

Simonarìa. *Moine, vezzi.* Cajoleries, mignardises, caresses.

Simònna. *Moiniera.* Cajoleuse.

Simpàtegh. *Simpatico.* Sympathique.

Simpatìa. *Simpatia.* Sympathie.

Simulà. *Simulare.* Feindre, dissimuler.

Simulazión. *Simulazione.* Dissimulation, feinte.

Sinagòga. *Sinagoga.* Sinagogue.
Sinagòga, fig. *Chiucchiurlaja, passerajo.* Babil, bruit.
Sincér. *Sincero, schietto.* Sincère.
Sinceramént. *Sinceramente.* Sincerement.
Sinceràss. *Sincerarsi.* S'éclaircir, s'assurer.
Sinceritàa. *Sincerità.* Sincérité.
Sìndech. *Sindaco.* Syndic.
Sinèster. *Sinistro, manca.* Gauche.
Sinfonìa. *Sinfonia.* Symphonie.
Singolàr. *Singolare.* Singulier.
Sinister. *Sinistro, infausto.* Disgrâce, malheur, désastre.
Sinònem. *Sinonimo.* Synonyme.
Sintàssi. *Sintassi.* Syntaxe.
Sintom. *Sintomo.* Symptôme, indice m., marque f.
Sïón. *Sifone. Tromba da vino o da barile.* Siphon, tuyau m.
Sipàri. *Sipario.* La toile du théâtre, rideau m.
Sira. *Sera.* Soir m.
Siringa. T. Chir. *Siringa.* Siphon m.
Siròpp. *Sciloppo, siroppo.* Sirop.
Sistemà. *Ordinare, assestare.* Arranger.
Sistèmma. *Sistema.* Système.
Sit. *Sito, luogo, spazio.* Situation, place.
Situà. *Situare.* Situer, placer.
Situazión. *Situazione.* Situation, position.
Situazión. *Giacitura, posizione.* Position.
Situazión. *Grado, stato, condizione.* État m., condition.
Sladinà. *Allentare, lascare.* Ralentir, lâcher.
Slanàss. *Sbroccare — Sfilacciarsi il refe.* Éfaufiler, s'effiler.
Slànz. *Slancio, lancio.* Élan, grand saut.
Slanzà. *Slanciare, scagliare, avventare.* Lancer.
Slanzàa. *Scelto.* Svelte, élancé.
Slanzàa. *Sciolto, grande.* Dégagé, agile, léger.
Slargà. *Allargare, slargare.* Élargir, dilater, étendre.
Slargàss. *Allargarsi.* S'étendre.
1. Slargass l'aria. *Indolcar l'aere.* L'air s'adoucit.
Slavaggià. *Invincidire.* Affaiblir, rendre lâche.
1. Slavaggià el stomegh. *Invincidire lo stomaco.* Affaiblir, rendre mollasse, lâche.
Slavaggià. *Immolare, dilacerare.* Laver, tremper.
Slavaggiàa. *Lascato, lasco lasco.* Lâche.
Slavasgéri. *Lagume.* Gâchis.
Slavàzz. *Lapazio, romice.* Patience, parelle f.
Slavii. *Sciocco, scipito.* Fade insipide. *Senza sapore.*

Slègned. *Slegnoso, tiglioso.* Dur, coriace. *Dicesi delle carni.*

Slèppa. *Guanciata, gotata, schiaffo.* Soufflet.

Sletigà. *V.* Setigà.

Slingerì. *Alleggerire.* Alléger, décharger d'une partie d'un fardeau.

Slingeriss. *Alleggerirsi.* Se dévêtir, se dégarnir d'habits.

Slisà. *Logorare.* User, consumer.

Slisàss. *Diradarsi, ragnare.* Être usé. *Dicesi dei panni.*

Slitta. *Slitta.* Traîneau m.

Slogàa. *Slogato, dislogato.* Dislogué.

Slogadùra. *Slogatura, slogamento.* Dislocation f., deboîtement m.

Slogàss. *Slogarsi, dislogarsi.* Se disloquer, se deboîter.

Slongà. *Allungare, prolungare, dilungare.* Alonger, prolonger.

1. Slongà el vin, el broeud, ecc. *Allungare il vino, il brodo, ecc.* Couper le vin, le bouillon, etc.

Slontanà. *Allontanare, slontanare.* Éloigner.

Slovà. *Spannocchiare.* Ôter les épis du blé de Turquie.

Slovàzz. *Cartocci. V.* Foeuj de formenton.

Slùscia. *Acquazzone, dirotta.* Averse, lavasse f.

Smaggéver e Smaggévol. *Facile o soggetto a macchiarsi.* Salissant.

Smàggia. *Macchia.* Tache, souillure.

Smaggià. *Macchiare.* Tacher, souiller.

Smagrì. *Smagrire, dimagrare.* Maigrir, devenir maigre.

Smagrìi (*terreno*). *Infiacchito, sfruttato.* Amaigri.

Smalizià. *Scaltrire.* Deniaiser, rendre fin, rusé.

Smaliziàss. *Involpire, entrare in malizia.* Devenir fin comme un renard.

Smàlt. *Smalto.* Email.

Smaltà. *Smaltare.* Emailler.

Smaltadór. *Smaltista, smaltatore.* Émailleur.

Smaltadùra. *Smaltatura.* Émaillure.

Smangià e Smangià-via. *Smangiare, rodere.* Ronger, consommer.

Smània. *Smania.* Fureur, folie.

Smaniàss. *Smaniare.* S'emporter, trepiguer, faire des folies.

Smargàj. *Sornacchio.* Gros, vilain crachat.

Smargajà. *Scatarrare, sornacchiare.* Tousser et cracher.

Smargajàda. *Scatarrata.* Crachement.

Smarrì. *Smortire, smontare.* Changer, se ternir. *Dicesi dei colori.*

Smazzuccà. *Dicervellare.* Déconcerter la cervelle.

Smazzuccàss. *Scaparsi, dicervellarsi.* S'alambiquer l'esprit.

Smenti. *Smentire.* Démentir.

Smeràld. *Smeraldo.* Émeraude f.

Smercià. *Smerciare, esitare.* Vendre, débiter.

Smèrcio. *Smercio, esito, spaccio.* Débi m., vent f.

Smergèss. *Chiasso, romore.* Fracas, bruit, vacarme, tapage.

Smeri. *Smeriglio.* Émeri.

Smerià. *Smerigliare.* Polir avec l'émeri.

Smezzà. *Dimezzare, ammezzare.* Partager, diviser par moitié.

Smilz, Smilzìn. *Smilzo.* Maigre.

Smìngol. *Mingherlino.* Maigrelet.

Smiròld. *Biacco* (lucch.) *Saettone.* Acontias, dard m. *Sp. di serpente non velenoso.*

Smoccà. *Ottundere, spuntare.* Épointer.

Smoccià. *Smozzicare, smozzare, mozzicare.* Retrancher, couper, ôter.

1. **Smoccià i cavei.** *Dicimare i capegli.* Écimer, couper les cheveux.

Smoeùj. *Ranno.* Lessive f.

Smoeùv. *Smuovere.* Émouvoir, remuer.

Smojà. *Im*

Smollà. *Sle lare.* Ra

Smollàss-fo lacer,

Smollàss. *ammotta* crouler. *in luogo*

Smònt. *Sm* Décoloré

Smontà. *Sm Contr.*

Smontà. *Sm* Décolore

Smorbà. *S* nettoyer.

Smòrbi. *R jone.* Fo

Smorbià. *R* Folâtrer,

Smorbiaria.

Smorbioeù. nage m.

Smòrfia. *L fie — M* féteries

Smòrfia s. cier, mi

Smòrfia s. macier,

Smorfià vu honte à ter.

Smòrsa. *M*

Smòrsa. T. *telletto,* tente.

Smòrt. *Spento* (tosc.) *Smorto. Detto di persona.* Pâle, have, blême.

Smorzà. *Spegnere, smorzare.* Éteindre.

Smorzà giò una tinta. T. de' Pittori. *Mortificare.* Exfumer.

Smorzadòr. T. de' Fabb. di cimbali. *Smorzatore.* Étouffoirs.

Smùss s. m. *Smusso.* Écornure, coupe des angles.

Smùss, agg. *Smusso, smussato.* Écorné.

Smussà. *Smussare.* Écorner, emousser.

Snervà. *Snervare.* Enerver, affaiblir, ôter les nerfs.

Sniià. *Snidare.* Dénicher.

Snidollà. *Smidollare.* Ôter la moelle.

Sô. *Sole.* Soleil.

1. Avegh quejcossa al sô. *Aver terra e della terra al sole.* Avoir des biens au soleil.

2. Battuu del sô. *Assolato, soleggiato.* Exposé au soleil.

3. Mett al sô. *Soleggiare, assolinare.* Exposer au soleil.

Sô. *Suo.* Son.

Sôa. *Sua.* Sa.

Soàtta. *Sovatto, soatto.* Lanière, longe f. *Sp. di cuojo.*

Sobattiménl. *Abbattimento.* Abbattement.

Sobattùu. *Sbattuto, abbattuto.* Abattu, languissant.

Sobissà. *Sobbissare.* Abîmer.

Sòcca. *Gonnella, sottana, gonna.* Cotillon m., jupe f.

Socchin. *Gonnellino, gonnelletta.* Cotteron.

Sòci. *Socio, associato.* Associé.

Societàa. *Società.* Association.

Sociévol. *Socievole, sociale.* Sociable, de compagnie.

Socórr. *Soccorrere, ajutare.* Aider, secourir.

Socórs. *Soccorso, ajuto.* Secours m., aide f.

Sodèzza. *Compostezza, modestia.* Modestie f., maintien composé m.

Sodisfà. *Soddisfare.* Satisfaire.

Sodisfacént. *Soddisfacente.* Satisfaisant.

Sodisfàss. *Scapricciarsi — Satollarsi, saziarsi.* Se satisfaire — Se rassasier.

Sodisfazión. *Soddisfazione.* Satisfaction.

Sòdo. *Composto, grave, serio.* Imposant, grave, sérieux.

Sòdo. *Modesto.* Modeste, retenu.

Socùj. *Colatojo.* Couvier. Cuve de la lessive. *Vaso che pieno di cenere serve per fare il bucato.*

Socùja. *Soglia, limitare, soglio.* Seuil m.

Socùl. *Pavimento, solajo.* Plancher, pavé m.

Socùl. *Suolo, strato.* Couche f.

Smazzuccà. *Dicervellare.* Déconcerter la cervelle.

Smazzucciàss. *Scaparsi, dicervellarsi.* S'alambiquer l'esprit.

Smenti. *Smentire.* Démentir.

Smeràld. *Smeraldo.* Émeraude f.

Smercià. *Smerciare, esitare.* Vendre, débiter.

Smèrcio. *Smercio, esito, spaccio.* Débit m., vent f.

Smergèss. *Chiasso, romore.* Fracas, bruit, vacarme, tapage.

Smeri. *Smeriglio.* Émeri.

Smerià. *Smerigliare.* Polir avec l'émeri.

Smezzà. *Dimezzare, ammezzare.* Partager, diviser par moitié.

Smilz, Smilzin. *Smilzo.* Maigre.

Smingol. *Mingherlino.* Maigrelet.

Smiròld. *Biacco* (lucch.) *Saettone.* Acontias, dard m. *Sp. di serpente non velenoso.*

Smoccà. *Ottundere, spuntare.* Épointer.

Smoccià. *Smozzicare, smozzare, mozzicare.* Retrancher, couper, ôter.

1. Smoccià i cavei. *Dicimare i capegli.* Écimer, couper les cheveux.

Smocùj. *Ranno.* Lessive f.

Smocùv. *Smuovere.* Émouvoir, remuer.

Smojà. *Imbuccatare.* I

Smollà. *Slentare, lentar lare.* Ralentir, lâch

Smollàss-focra. *Dilaccia* lacer, délier.

Smollàss. *Franare, sm ammattare.* S'éboul crouler. *Dicesi dell in luogo pendio.*

Smòut. *Smontato, sc* Décoloré.

Smontà. *Smontare.* Des *Contr. di Montare.*

Smontà. *Smontare, sc* Décolorer.

Smorbà. *Smorbare.* I nettoyer.

Smòrbi. *Ruzzante, ga jone.* Folâtre.

Smorbià. *Ruzzare, gall* Folâtrer, badiner.

Smorbiaria. } *Zarlo,*
Smorbiocà. } *allegria.* nage m., folâtrerie

Smòrfia. *Lezio, vezzo, fie — Moine.* Grima fiéries — Mign

Smòrfia s. *Smorfioso.* cier, mignard.

Smòrfia s. *Smorfios* macier, mignard.

Smorfià vun. *Smaccar* honte à quelqu'un, ter.

Smòrsa. *Morsa.* Étau

Smòrsa. T. de' Murat. *telletto, morsa.* Pierr tente.

Smòrt. *Spento* (tosc.) *Smorto. Detto di persona.* Pâle, have, blème.

Smorzà. *Spegnere, smorzare.* Éteindre.

Smorzà giò una tinta. T. de' Pittori. *Mortificare.* Exfumer.

Smorzadòr. T. de' Fabb. di cimbali. *Smorzatore.* Étouffoirs.

Smùss s. m. *Smusso.* Écornure, coupe des angles.

Smùss, agg. *Smusso, smussato.* Écorné.

Smussà. *Smussare.* Écorner, emousser.

Snervà. *Snervare.* Enerver, affaiblir, ôter les nerfs.

Snïà. *Snidare.* Dénicher.

Snidollà. *Smidollare.* Ôter la moelle.

Sô. *Sole.* Soleil.

1. Avegh quejcossa al sô. *Aver terra e della terra al sole.* Avoir des biens au soleil.

2. Battuu del sô. *Assolato, soleggiato.* Exposé au soleil.

3. Mett al sô. *Soleggiare, assolinare.* Exposer au soleil.

Sô. *Suo.* Son.

Sóa. *Sua.* Sa.

Soàtta. *Sovatto, soatto.* Lanière, longe f. *Sp. di cuojo.*

Sobattiménl. *Abbattimento.* Abbattement.

Sobattùu. *Sbattuto, abbattuto.* Abattu, languissant.

Sobissà. *Sobbissare.* Abîmer.

Sòcca. *Gonnella, sottana, gonna.* Cotillon m., jupe f.

Socchìn. *Gonnellino, gonnelletta.* Cotteron.

Sòci. *Socio, associato.* Associé.

Societàa. *Società.* Association.

Sociévol. *Socievole, sociale.* Sociable, de compagnie.

Socórr. *Soccorrere, ajutare.* Aider, secourir.

Socórs. *Soccorso, ajuto.* Secours m., aide f.

Sodèzza. *Compostezza, modestia.* Modestie f., maintien composé m.

Sodisfà. *Soddisfare.* Satisfaire.

Sodisfacént. *Soddisfacente.* Satisfaisant.

Sodisfàss. *Scapricciarsi — Satollarsi, saziarsi.* Se satisfaire — Se rassasier.

Sodisfazión. *Soddisfazione.* Satisfaction.

Sòdo. *Composto, grave, serio.* Imposant, grave, sérieux.

Sòdo. *Modesto.* Modeste, retenu.

Soeùj. *Colatojo.* Couvier. Cuve de la lessive. *Vaso che pieno di cenere serve per fare il bucato.*

Soeùja. *Soglia, limitare, soglio.* Seuil m.

Soeùl. *Pavimento, solajo.* Plancher, pavé m.

Soeùl. *Suolo, strato.* Couche f.

1. On soeul de formaj e on soeul de pan. *A suolo a suolo.* Une couche de formage et une couche de pain.

Soeùla. T. de' Calzol. *Suolo.* Semelle f.

1. Quell che no va in soeula va in tomera. *Quello che non va nelle maniche va nei gheroni.* Ce qu'on épargne d'un côté s'en va de l'autre.

Sofà. *Sofà, lettuccio.* Sofa.

Soffegà. *Soffocare.* Soffoquer, étouffer.

1. Soffegà-giò. *Affogare.* Étouffer.

Soffegà, met. *Soverchiare, sopraffare.* Surfaire.

Soffegamént. *Soffocamento.* Étouffement m., suffocation f.

Sòffegh. *Afa.* Étouffement causé par la chaleur m.

Soffitt. *Soffitta.* Soupente f., lambris m., soffite f.

Soffittà. *Impalcare, soffittare,* Lambriser.

Sofistegà. *Fisicare cavillare, sofisticare.* Rêver, imaginer, sophistiquer, chicaner.

Sofistegh. *Fisicoso, sofistico.* Sophistique.

Sofrì. *Soffrire.* Souffrire, supporter.

Sofribel. *Soffribile.* Supportable.

Sogètt. *Soggetto.* Sujet.

Sogettàss. *Soggettarsi,* gettarsi. Assujettir.

Soghètt. *Funicella.* Petit de, ficelle.

Sògn s. m. e f. *Sonno,* lenza. Somme, somm

Sògn s. m. *Sogno,* pl. Songe, rêve.

Sognàn. *Fagnone.* Rusé sourde, fin merle.

Sognorént. *Sonnolento.* pi, endormi.

Sòja. *Soja.* Flatterie.

1. Dà la soja. *Sojare,* pi re. Flatter, cajoler.

Sojadór. *Ingannatore.* peur.

Sojadór. *Adulatore.* Fl

Soìn. *Ranniere.* Cuvette glietto che riceve il che cola dal colatojo (S

Sól. *Sole.* Soleil.

Solà. *Impalcare.* ti charpente des pl haut.

Solà. *Pavimentare.* Paver chéier.

Solà. T. de' Calzol. *Sol* Mettre des semelles, ler.

Solamént. *Solamente.* ment.

Solàss. *Cavata di sangu lasso.* Saignée f.

Solàss. *Rottòrio.* Rup *Ferita agli alberi per uno sfogo agli umo ziati.*

Solassà. *Cavar sangue.* Saigner.
Sòlch. T. d'Agr. *Solco.* Sillon.
Sòld. *Soldo.* Sou.
Soldàa. *Soldato.* Soldat.
Sòldo. *Stipendio, soldo.* Paie f., solde f.
Solée. *Solajo.* Plancher.
Solée mort. *Stanza a tetto, soffitta.* Galetas m., mansarde f.
Solennitàa. *Solennità.* Solennité.
Solètta. *Pedule.* Semelle f., chausson m.
Solfégg. *Solfeggio.* Solfège.
Solfeggià. *Solfeggiare.* Solfier.
Sòli. *Liscio, levigato, pari.* Poli, lustré.
Sòli. *Puro, piano. Non fatto a opera.* Plan, uni.
Sòli. *Arrotato.* Poli. *Agg. di pietre cotte pulite.*
Solià. *Lisciare, levigare.* Polir, lustrer.
Sòlid. *Solido.* Solide.
Solidità. *Solidità.* Solidité.
Solcìn. *Lisciatojo.* Lissoir.
Solìn. *Squadrino* (tosc.). Carreleur.
Sòlit. *Solito.* L'ordinaire.
1. Vess solit a fà, dì, ecc. *Aver in costume di fare, dire, ecc.* Avoir coutume de faire, etc.
Solitaménl. *Ordinariamente, per solito.* A l'ordinaire, à l'accoutumée.
Solitàri. *Solitario, romito.* Solitaire.
Solitùden. *Solitudine.* Solitude.
Soliv. *Solatio.* Exposé au soleil.
Sòll. *Solo.* Seul.
1. De soll a soll. *Da solo a solo.* Seul à seul.
2. L'è mej soll che mal compagnaa. *Meglio solo che male accompagnato.* Il vaut mieux être seul qu'en mauvaise compagnie.
Sollév. *Sollievo.* Soulagement.
Sollevà. *Sobbillare, mettere a leva, inzigare.* Séduire, suborner.
Sollevà. *Sollevare.* Soulager.
Sòma. *Soma.* Charge, somme.
Somà. *Sommare.* Sommer, additionner.
Somàcch. *Sommàco.* Maroquin.
Somàr. *Somaro.* Ane.
Somée. *Trave.* Poutre f., chevron m.
Somée. T. de' Fabb. d'org. *Somiere.* Sommier.
Somejà. *Somigliare, rassomigliare.* Ressembler.
Somejà. *Parere, sembrare.* Paraître, sembler.
Somejà. *Sapere.* Avoir goût, saveur.
Somejànt. *Somigliante.* Ressemblant, semblable.
Somenà. *Seminare.* Semer, ensemencer.
Somenà. fig. *Disseminare.*

spargere. Réprendre, semer.

Somenéri. *Seminagione, seminatura.* Semailles f. pl. *Azione del seminare.*

Somenéri. *Sementa.* Semaille. *Il tempo in cui si fa la semina.*

Somenéri. *Terreno seminato, seminato.* Emblavure f.

Somennabontémp. *Buontempone, sfaccendato.* Désoeuvré, fainéant.

Somennadór. *Seminatore.* Semeur.

Soménza. *Sementa, semenza, seme.* Semence, semaille.

1. Andà in somenza. *Semenzire.* Monter en grain, corder.

Somenzìnna. *V.* Semmsànt.

Sòmes. *Sommesso ..... Quanto misura un pugno col dito grosso alzato.*

Sòmm. *Scemo.* Diminué, baissé, consumé.

Sòmma. T. Arit. *Somma.* Somme.

Són. *Suono.* Son.

Sonà. *Sonare.* Sonner.

1. Sonà a la granda. *Sonare a doppio.* Carillonner.

2. Sonà campanna e martell. *Sonare a martello o a stormo.* Tinter, copter, sonner le tocsin.

3. Sonà de festa. *Sonare a gloria o a festa.* Carillonner.

4. Sonà de mort. *Sonare a morto.* Sonner le branle.

5. Sonà messa, sonà predega, ecc. *Sonare a messa, a predica, ecc.* Sonner la messe, le sermon, etc.

Sonà. T. Mil. *Battere.* Battre.

Sonà. *Quadrare.* Plaire, convenir.

Sonà. *Appiccicare, appoggiare.* Frapper, battre.

Sonàda. *Sonata, suonata.* Sonate.

Sonadór. *Sonatore.* Joueur d'instrument.

Sonàj. *Sonaglio.* Sonnette f., grelot m.

Sonàj. *Ampolla, gallozza, bolla.* Bouteille f, bouillon m. *Bolle dell'acqua.*

Sonàmber. *Sonnambulo.* Somnambule.

Sonèll. *Zufolo.* Flûte f, larigot m.

Sonètt. *Sonetto.* Sonnet.

Sóngia. *V.* Scfónsgia.

Somsgìn. *Cicerbita, sonco, grispignolo.* Laiteron, lacceron m.

Sontuós. *Sontuoso.* Somptueux, magnifique.

Sopercià. *Soperchiare, far soprusi.* Faire des supercheries.

Soperciarìa. *Soperchieria, sopruso.* Supercheries, fraude, outrage.

Sopedà. *Conculcare, calpesta-*

re, scalcagnare. Fouler, écraser, opprimer.

Sopedàni. *Suppedaneo?* Drap de pied.

Soportà. *Sopportare.* Supporter.

Soportàbel. *Sopportabile.* Supportable.

Sopràn. T. Mus. *Soprano.* Haute-contre f., dessus m.

Soprèssa. *Soppressa, strettojo.* Presse f. *Strum. da soppressare.*

Sopressà. *Dar la salda, stirare.* Empeser, repasser.

1. Ferr de sopressà. *Liscia.* Lissoir, fer.

Sopressadóra. *Stiratora.* Repasseuse.

Sòr. *Lievito, sollo, soffice.* Mou, souple, flasque. Agg. *di pane.*

Sóra. *Sopra, sovra, su.* Sur, dessus.

Sorà. *Sfiatare, svaporare, trapelare.* Évaporer, éxhaler, distiller, couler, pénétrer.

Sorà. *Freddarsi, raffreddarsi.* Se rafraîchir.

Sorà. *Sorare, volare a giuoco.* Voler seulement par plaisir. *Dicesi dei Falconi.*

Sorà. *Asolare, esilararsi.* Prendre l'air.

Sorà. *Girare, uscir dal seminato, pazzïare.* Devenir fou.

Soracòll. T. de' Sellai. *Reggipetto, soprapalla.* Porte-poitrail.

Soracovèrta. *Sopraccoperta, coperta di lettera.* Enveloppe f.

Soradór. *Asolo, sfogatojo, sfiatatojo.* Soupirail m., chantepleure f.

Soradór. T. de' Mugn. *Risciacquatojo.* Canal pour détourner l'eau des moulins lorsqu'on ne veut pas moudre.

Soradór. *Sfiatatojo, sfiato.* Events, lumières. *Nelle fornaci.*

Soraèrba. *Copertojo, ajuolo, strascino, erpicatojo.* Tirasse f. *Sp. di rete.*

Sorafàss. *Scordàgnolo, straccale.* Avaloire f.

Sorafin. *Sopraffino.* Superfin, très-fin.

Soramarcàa. *Soprammercato.* Surplus m., surcharge f.

Soranòmm. *Soprannome.* Surnom.

Soranumeràri. *Soprannumerario.* Surnumeraire.

Soraòss. *(In genere). Soprosso.* Exostose f.

Soraòss. T. de' Manisc. *Soprossa, schienella.* Molettes f. pl.

Sorapù. *Soprappiù.* Surplus.

Soraschènna. T. de' Sell. *Sopraschiena.* Sur-dos m.

Sorascrìtt. *Soprascritto, indirizzo.* Adresse, suscription f.

Sorastànt. *Sopròmini, soprastante.* Chasseavant, piqueur.

Soratèsta. T. de' Sell. *Sopraccapo.* Dessus-de-tête.

Soratùtt. *Sopratutto, anzi tutto.* Surtout.

Soravedè. *Invigilare, sopravvedere.* Épier, observer avec soin.

Soravèsta. *Sopravveste.* Habit de dessus, surtout m.

Sorbètt. *Sorbetto.* Glace f., sorbet m.

Sorbettàa. *Sorbettato, gelato.* Glacé.

Sorbettéra. *Sorbettiera.* Sorbetière f.

Sórd. *Sordo.* Sourd.

Sordìnna. *Sordina.* Sourdine. *Arnese negli strumenti per rabbassarne il suono.*

Sorée. *Soffitta.* Galetas m., mansarde f.

Sorée. *Granajo, solajo.* Grenier.

Sorèlla. *Sorella.* Soeur.

Sòrg. *Scaturire, rampollare.* Jaillir.

Sorgént (Acqua). *Sorgente.* Source f.

Sorgiùmm. *Sorgiva, rampollo, vena.* Surgeon m.

Sorìan. *Soriano, persiano.* De Sorie. *Parl. dei gatti.*

Sorìànna (Carna). *Vaccina.* Chaire de vache.

Sorinténd. *Soprintendere, soprantendere.* Être surintendant.

Sorintendént. *Soprintendente.* Surintendant.

Sorintendénza. *Soprintendenza, governo.* Surintendance, direction f.

Sorioeùra (In). *In gonna, discinto.* En déshabillié.

Sormontà. *Sormontare.* Surmonter.

Sormontà. *Traboccare, riboccare — Straripare.* Regorger, deborder.

Sorpassà. *Sorpassare, sopravanzare.* Surpasser, surmonter, vaincre.

Sorpassà. *Tollerare, passare.* Supporter, tolérer, soufrir.

Sorpránd. *Sorprendere.* Surprendre.

Sorprendént. *Sorprendente, mirabile.* Surprenant, étonnant, merveilleux.

Sorprés. *Sorpreso.* Surpris.

Sorprésa. *Sorpresa.* Surprise.

Sórs. *Sorso, sorsata.* Gorgée f.

1. A sors a sors. *A sinzini, a centellini.* Gobeloter, buvotter.

Sòrt. *Sorte.* Sort.

1. A sort. *A sorte.* Par accident.

2. I sort hin dò. *O guasto o fatto.* Ou fait ou ruiné.

Sòrt. *Specie, qualità.* Espèce, qualité.

Sòrt o Sòrta. T. de' Casci-

nai. *Assortimento.* Assortiment.

Sortì. *Uscire, sortire.* Sortir.

Sortiménl. *Assortimento, sortimento, sortita.* Assortiment.

Sortô. *Soprabito.* Surtout.

Sortumà. *Scaturire, rampollare.* Jaillir.

Sortùmm. *Uligine, polla, acquitrino.* Source, surgeon, marais, marécage m.

Sorveglià. *Vegliare, invigilare, soprastare.* Veiller, surveiller, prendre garde.

Sorvegliànt. *Invigilatore, soprastante.* Surveillant.

Sorvegliànza. *Vigilanza, soprastanza.* Vigilance.

Sospénd. *Sospendere.* Suspendre.

Sospés. *Sospeso.* Suspendu, suspens.

Sospètt s. m. *Sospetto.* Soupçon, doute.

Sospètt, agg. *Sospetto.* Suspect, défiant, méfiant.

Sospettà. *Sospettare.* Soupçonner.

Sospettós. *Sospettoso.* Soupçonneux.

Sospìr. *Sospiro.* Soupir, gemissement.

Sospirà. *Sospirare.* Soupirer.

Sossènn. *Molto.* Beaucoup.

Sostantà. *Sostentare.* Alimenter, sustenter, nourrir.

Sostantà ona bosìa. *Sostenere.* Soutenir.

Sostentaménl. *Sostentamento.* Entretien, aliment.

Sostantiv. *Sostantivo.* Substantif.

Sostànza. *Sostanza.* Substance.

Sostànza. *Stato, sostanza.* Les biens, les facultés f. pl.

Sostanziós. *Sostanzioso.* Substantieux, nourrissant.

Sostègn. *Sostegno.* Soutien.

Sostegnì. *Sostenere, reggere.* Soutenir, supporter, porter.

Sostegnùu. *Sostenuto, contegnoso.* Retenu, grave.

Sostenutèzza. *Sostenutezza.* Gravité.

Sostituì. *Sostituire.* Substituer.

Sostitùtt. *Sostituto.* Substitut.

Sostituzión. *Sostituzione.* Subrogation.

Sòtt. *Sotto, di sotto.* Sous.

A. Vess semper sott. *Essere due volpi in un sacco. Star punta a punta.* Être toujours en dispute, se contrecarrer toujours.

Sòtt o Sòtt a. *Sotto, presso, vicino, intorno.* Proche, près, environ.

Sottacquìn. *Tuffetto, smergo, pesciajola, monachetto.* Piette, nonnette blanche. *Sp. d'uccello.*

Sottanìn. *Sottanino, guarnello, cintino.* Soutanelle f.

Sottocóa. T. de' Sell. *Fasciacoda, codone.* Culeron m.

Sorastànt. *Sopròmini, soprastante.* Chasseavant, piqueur.

Soratèsta. T. de' Sell. *Sopraccapo.* Dessus-de-tête.

Soratùtt. *Sopratutto, anzi tutto.* Surtout.

Soravedè. *Invigilare, sopravvedere.* Épier, observer avec soin.

Soravèsta. *Sopravveste.* Habit de dessus, surtout m.

Sorbètt. *Sorbetto.* Glace f., sorbet m.

Sorbettàa. *Sorbettato, gelato.* Glacé.

Sorbettéra. *Sorbettiera.* Sorbetière f.

Sórd. *Sordo.* Sourd.

Sordìnna. *Sordina.* Sourdine. *Arnese negli strumenti per rabbassarne il suono.*

Sorée. *Soffitta.* Galetas m., mansarde f.

Sorée. *Granajo, solajo.* Grenier.

Sorèlla. *Sorella.* Soeur.

Sòrg. *Scaturire, rampollare.* Jaillir.

Sorgént (Acqua). *Sorgente.* Source f.

Sorgiùmm. *Sorgiva, rampollo, vena.* Surgeon m.

Sorìan. *Soriano, persiano.* De Sorie. *Parl. dei gatti.*

Sorìànna (Carna). *Vaccina.* Chaire de vache.

Sorinténd. *Soprintendere, soprantendere.* Être dant.

Sorintendént. *Soprintend* Surintendant.

Sorintendénza. *Soprinte za, governo.* Surinte ce, direction f.

Sorioeùra (In). *In gonn scinto.* En déshabillié.

Sormontà. *Sormontare.* monter.

Sormontà. *Traboccare, r care — Straripare.* R ger, deborder.

Sorpassà. *Sorpassare, s vanzare.* Surpasser, monter, vaincre.

Sorpassà. *Tollerare, pas* Supporter, tolérer, so

Sorprénd. *Sorprendere.* prendre.

Sorprendént. *Sorprend mirabile.* Surprenant, nant, merveilleux.

Sorprés. *Sorpreso.* [illegible]

Sorprésa. *Sorpresa.* [illegible]

Sórs. *Sorso, sorsata.* [illegible]

1. A sors a sors. *A sorsa centellini.* Gobeloter votter.

Sòrt. *Sorte.* Sort.

1. A sort. *A sorte.* Pa cident.

2. I sort hin dò. *O gua fatto.* Ou fait ou ruin

Sòrt. *Specie, qualità.* Es qualité.

Sòrt o Sòrta. T. de' C

nai. *Assortimento.* Assortiment.

Sortì. *Uscire, sortire.* Sortir.

Sortiménl. *Assortimento, sortimento, sortita.* Assortiment.

Sortô. *Soprabito.* Surtout.

Sortumà. *Scaturire, rampollare.* Jaillir.

Sortùmm. *Uligine, polla, acquitrino.* Source, surgeon, marais, marécage m.

Sorveglià. *Vegliare, invigilare, soprastare.* Veiller, surveiller, prendre garde.

Sorvegliànt. *Invigilatore, soprastante.* Surveillant.

Sorvegliànza. *Vigilanza, soprastanza.* Vigilance.

Sospénd. *Sospendere.* Suspendre.

Sospés. *Sospeso.* Suspendu, suspens.

Sospètt s. m. *Sospetto.* Soupçon, doute.

Sospètt, agg. *Sospetto.* Suspect, défiant, méfiant.

Sospettà. *Sospettare.* Soupçonner.

Sospettós. *Sospettoso.* Soupçonneux.

Sospìr. *Sospiro.* Soupir, gemissement.

Sospirà. *Sospirare.* Soupirer.

Sossènn. *Molto.* Beaucoup.

Sostantà. *Sostentare.* Alimenter, sustenter, nourrir.

Sostantà ona bosia. *Sostenere.* Soutenir.

Sostentaménl. *Sostentamento.* Entretien, aliment.

Sostantiv. *Sostantivo.* Substantif.

Sostànza. *Sostanza.* Substance.

Sostànza. *Stato, sostanza.* Les biens, les facultés f. pl.

Sostanziós. *Sostanzioso.* Substantieux, nourrissant.

Sostègn. *Sostegno.* Soutien.

Sostegnì. *Sostenere, reggere.* Soutenir, supporter, porter.

Sostegnùu. *Sostenuto, contegnoso.* Retenu, grave.

Sostenutèzza. *Sostenutezza.* Gravité.

Sostituì. *Sostituire.* Substituer.

Sostitùtt. *Sostituto.* Substitut.

Sostituzión. *Sostituzione.* Subrogation.

Sòtt. *Sotto, di sotto.* Sous.

1. Vess semper sott. *Essere due volpi in un sacco. Star punta a punta.* Être toujours en dispute, se contrecarrer toujours.

Sòtt o Sòtt a. *Sotto, presso, vicino, intorno.* Proche, près, environ.

Sottacquìn. *Tuffetto, smergo, pesciajola, monachetto.* Piette, nonnette blanche. *Sp. d'uccello.*

Sottanìn. *Sottanino, guarnello, cintino.* Soutanelle f.

Sottocóa. T. de' Sell. *Fasciacoda, codone.* Culeron m.

Sotterrà. *Sotterrare, seppellire, tumulare.* Enterrer, ensevelir.

Sotterrà. *Ricoricare, ricoverare.* Coucher, couvrir de terre. *Ricoprir l'erbe colla terra per difenderle dal freddo o imbiancarle.*

Sotterràni. *Sotterraneo.* Souterrain.

Sotterrô. *Becchino, beccamorti, seppellitore.* Fossoyeur, corbeau.

Sottgóla. T. de' Macell. *Giogaja, pagliolaja.* Fanon m. *La pelle pendente dal collo de' buoi o delle vacche.*

Sottgóla. T. de' Sellai. *Soggólo.* Sougorge f.

Sottgóla. *Soggólo delle monache.* Guimpe f.

Sottgrónda. *Sottogrondale.* Sous-gouttiére f.

Sottinténd. *Sottintendere.* Sous-entendre.

Sottlineà. *Virgolare, rigare, interlineare.* Sousligner.

Sottmaèster. *Sottomaestro.* Maître en second.

Sottmàn, avv. *Sottomano.* Sous-main, secrétement.

Sottmàn s. m. *Marachella.* Ruse, fraude.

Sottmàn. T. d'Archib. *Guardamano, guardamacchie.* Sougarde f.

Sottmànega. *Sottomanica.* Manche de dessous.

Sottomèit. *Sottomettere.* Soumettre.

Sottomèttes. *Rimettersi.* Se remettre.

Sottopònn. *Sottoporre.* Soumettre.

Sottoscrìv. *Sottoscrivere.* Souscrire.

Sottoscrizión. *Sottoscrizione.* Subscription, signature.

Sottpànscia. *Sopraccinghia.* Ventrières.

Sottpè. T. de' Calzol. *Tramezzato, falsetto, forte di suolo, tramezzo.* Première semelle f.

Sottpriór. *Sottopriore.* Sous-prieur.

Sottrà. T. Arit. *Sottrarre.* Soustraire.

Sottscàla s. m. *Un sottoscala.* Éspace au dessous d'un escalier.

Sottsóra. *Sottosopra, sossopra.* Sous dessus dessous.

1. Trà sottsora. *Porre sossopra, mettere a soqquadro* Bouleverser, mettre en désordre.

Sottsóra. *Contata ogni cosa tanto quanto, sottosopra all'incirca, a un di presso* Le tout ensemble, l'un portant l'autre.

Sottvìa. *Sottobanco, sottomano.* Sous-main.

Sovàtta. *Sovatto, soatto.* Lanière, longe f.

Sovegnì. *Sovvenire, ricordare.* Se souvenir.

Sovenìr. *Ricordino.* Souvenir.

Sovenzión. *Sovvenzione.* Aide f., secours m.

Soverti. *Sovvertire, sedurre.* Séduire, subvertir, ruiner.

Spaccà. *Spaccare, fendere.* Fendre.

Spaccà, fig. *Smargiassare, fare lo spaccone.* Faire le bravache.

Spaccà, fig. *Far del grande, grandigiare.* Trancher du grand.

Spaccàa. T. d'Archit. *Spaccato.* Coupe f.

Spaccàda. *Spacconata, trasoneria, smargiasseria, millanteria.* Rodomontade, fanfaronnade.

Spaccadùra. *Spaccatura.* Fente, crevasse.

Spaccià. *Spacciare.* Debiter, vendre.

Spaccià. *Sbrigare, spicciare.* Dépêcher, hâter.

Spàda. *Spada.* Épée.

Spadée. *Spadajo, spadaro.* Fourbisseur.

Spadérna. *Spaderno.* Ligne dormante f. *Sp. di lenza con ami.*

Spadinna. *Passacordone. V.* Gugèlla.

Spadinna. *Infilacappj, intrecciatojo, dirizzacrine.* Aiguille de tête. *Cosetti d'argento che le contadine ficcano nelle trecce.*

Spàgh. *Spago.* Ligneul.

Spaghètt, fig. *Pauriccia.* Peur f.

Spagnolètta. *Spagnoletta.* Espagnolette. *Sp. di serratura dell'imposte delle finestre.*

Spagurésg. *Pauroso, spaventoso.* Peureux.

Spajàrda. *Zigolo, zivolo giallo, gialletto.* Verdier à sonnette.

Spajàzz. T. degli Orol. *Lunetta.* Lunette.

Spàll s. f. pl. *Spallette.* Epaulettes. *Parl. di camicia ecc.*

Spàll s. f. pl. *Spallette, spalle, stipiti.* Pied-droit, jambage d'une porte, chambranle m.

Spàll. T. di Stamp. *Cosce.* Jumélles f. pl.

Spàlla. *Spalla, omero.* Épaule f.

1. Imparà ai spall di olter. *Farsi saggio all'altrui spese.* Apprendre, ou se rendre sage aux dépens d'autrui.
2. L'andarà sui sò spall. *Egli sarà il pigiato.* Cela ira sur son dos.
3. Parlà maa de vun appos ai spall. *Dare la suzzacchera o il cardo o il mattone a uno.* Déchirer quelqu'un à belles dents.
4. Tirà-sù i spall. *Stringere le spalle, scoter le spalle.* Hausser les épaules.

Spallàss. *Spallarsi.* S'épauler, se démettre l'épaule.

Spalleggià. *Spalleggiare.* Épauler, protéger, défendre, aider.

Spalléra. *Spalliera.* Espalier.

Spallètta. T. d'Arm. *Spondella.* Garde-feu.

Spallètta. T. de' Macell. *Dorso.* Aloyau.

Spallìn. T. Mil. *Spallette.* Epaulettes.

Spallón. *Frodatore, contrabbandiere.* Contrebandier.

Spalmàda. *Spalmata, palmata.* Claque.

Spampanà. *Propalare, divulgare.* Divulguer, manifester.

Spampanàda. *Spampanata, sparata, millanteria.* Fanfaronnade, hablerie.

Spanà o Toeù-giò la panera. *Sfiorare il latte, spannare.* Ôter la fleur du lait.

Spànna. *Spanna, palmo.* Empan m., paume f.

Spàns. *Spanto, spaso.* Plat, ouvert, étendu. *Agg. di vaso.*

Spanscià. *Spanciare, Scorpare.* Manger à ventre deboutonné.

Spantegà. *Disseminare, spargere.* Épandre, éparpiller.

Spantegàda. *Spargimento.* Épanchement.

Sparà. *Sparare, scaricare, tirare.* Décharger.

Sparà. *Scoppiettare.* Craque-

ter, é[illegible]
gne, [illegible]

Sparà, fig. *Vantare*
tare. Vanter, fiat

Sparavée. *Sparvie*
vier.

Spàrg. *Spàragio,*
Asperge f.

Spàrg. *Intridere.*
Détremper,
ger.

Spargéra. *Sparag*
d'asperges m.

Spàrges. *Spappolar*
tener bene insie
dre, se défaire.

Sparì. *Sparire. dis*
leguarsi.
rober.

Sparmì. *Risparmi*
gner.

Sparpajà. *Sparpagl*
piller.

Spàr (A). *Spartat*
partatamente. A
part.

Spartì. *Spartire, sc*
compartire. P
tribuer, séparer
désunir.

Spartii s. m. T.
Partition f.

Spartiss. *Far divo*
rarsi i maritati
vorce, se sépar

Spartizión. *Sparti*
tage m., divisio

Spasimà. *Spasima*

bien de la peine, souhaiter, mourir d'envie.

Spàsmo. *Spasmo, spasimo.* Spasme.

Spàss. *Spasso, spassamento.* Amusement, divertissement.

Spasségg. *Spasseggio.* Promenade f.

Spasseggià. *Spasseggiare.* Se promener.

Spassós. *Trastullevole, spassevole.* Amusant, divertissant.

Spàtola. *Spàtola.* Spatule.

Spattuscént. *Poltiglioso, molliccio, fangoso.* Limonneux, vaseux, mollet, un peu mouillé.

Spattuscià. *Impiastrare, imbrodolare, impoltigliare.* Barbouiller, salir.

Spavént. *Spavento.* Épouvante.

Spaventà. *Spaventare.* Épouvanter.

Spaventapàsser. *Spaventacchio, cacciapassere.* Épouvantail.

Spaziós. *Spazioso, ampio.* Spacieux, ample.

Spazzà. *Spazzare — Votare.* Débarrasser, dégarnir, vider, nettoyer.

Spazzacà. *V.* Sorée.

Spazzacamin. *Spazzacamino.* Ramoneur.

Spazzàda. *Sgómbero.* Déménagement.

Spazzadént. *Stuzzicadenti.* Cure-dent.

Spazzapózz. *Votapozzo.* Curéur de puits.

Spazzètta. *Spàzzola, sétola.* Époussette, brosse.

1. Spazzetta di scarp. *Setole da ripulir le scarpe.* Décrottoire.

Spazzetta. *Spazzolare, setolare.* Vergeter, épousseter, brosser.

Spazzettée. *Scopettajo.* Vergetier, brossier.

Spàzzi. *Spazio.* Éspace.

Spazzìn. *Spazzino.* Balayeur, frotteur.

Spazzoeù. *Caprugginatojo. zinatojo.* Jabloire f.

Spazzorècc. *Stuzzicaorecchi.* Cure-oreille.

Spazzùra. T. degli Oref. *Spazzatura.* Lavure m.

Spècc. *Specchio.* Miroir m., glace f.

1. La lus del specc. *Bambola.* Glace de miroir, glace.

Speccià. *Aspettare.* Attendre.

Specciàa. *Aspettato.* Attendu.

Speciàl. *Speciale.* Particulier.

Specialmént. *Specialmente.* Particulièrement.

Spécie. *Specie.* Espèce.

Specifega o Specifica s. f. *Nota specificata, conto specificato.* Note, compte spécifiée.

Specifegà. *Specificare.* Spécifier.

Specifegh. *Specifico.* Spécifique.

Spècola. *Spécola.* Observatoire m.

Speculà. *Speculare.* Faire profit, spéculer.

Speculadór. *Speculatore.* Spéculateur.

Speculazión. *Speculazione.* Spéculation.

Specunià. *Squartar lo zero.* Lesiner, fendre un cheveux en quatre.

Spéd. *Spiedo, schidione.* Broche f.

Spedàda. *Schidionata.* Pleine une broche.

Spedì. *Spedire, inviare.* Dépêcher.

Spediént. *Speditivo, spiccio.* Expeditif, prompt.

Spedizión. T. de' Sarti. *Opera? opere? fornitura? guarnizione.* Fourniture, garniture.

Spedizionée. *Spedizioniere.* Expeditionnaire.

Spegàsc. *Sgorbio, scarabocchio.* Tache f., ou pâte m. d'encre.

Spegàsc. *Bambocci, fantocci.* Bambouillage. *Dipinti fatti da chi non sa di pittura nè di disegno.*

Spegascià. *Sgorbiare, scarabocchiare.* Salir d'encre, faire des pâtés.

Spegascìn, fig. *Pittor da chiocciole o da sgabelli.* Barbouilleur.

Spegascioeù. T. de' Leg. di B *Coreggiuoli.* Aiguillette.

Speggée. *Specchiajo.* Miroitier.

Spelà. *Spelare, pelare.* Peler.

Spelà. *Spellare.* Déchirer la peau.

Spelónca. *Spelonca.* Caverne f., antre m.

Spelòrc. *Spilorcio.* Très-avare.

Spelorciaria. *Spilorceria.* Lésine, taquinerie.

Spénd. *Spendere.* Dépenser.

Spendacciàda. *Spesaccia.* Grande dépense.

Spendacción. *Spendereccio, spenditore.* Dépensier.

Spendìbel. *Spendibile.* Qu'on peut dépenser.

Spenditór. *Spenditore, provvisioniere.* Dépensier, pourvoyeur, économe.

Spendolà. *Spenzolare, pendere, penzolare.* Pendre, pendiller.

Spendoléra (A). *Spenzolone.* Pendillant, en branle.

Spensieràa. *Spensierato, trascurato.* Étourdi, nonchalant — fig. *Prodigo, scialaquatore.* Dissipateur, prodigue.

Sperà. *Sperare.* Espérer.

Speràn za. *Speranza.* Espérance.

Spèrges. *V.* Aspèrges.

Spergiùr. *Spergiuro.* Parjure.

Spergiurà. *Spergiurare.* Parjurer.

Speriménl. *Sperimento, sperienza, esperimento.* Expérience, épreuve f., essai m.

Sperimentà. *Esperimentare, cimentare, provare.* Expérimenter, prouver, essayer.

Sperimentàa. *Esperimentato, pratico, provato, esperto.* Expérimenté, habile, expert.

Sperlà. *Sperare.* Voir, regarder à travers la lumière.

Sperlongà. *Sprolungare, prolungare.* Allonger, retarder.

Sperluscénl. *Arruffato, scapigliato.* Échevelé.

Sperluscià. *Spellicciare, spennacchiare.* Reprimander, battre, tapoter.

Sperlusciàss. *Starnazzare.* Se jeter de la terre avec les ailes. *Dicesi degli uccelli, polli, ecc.*

Sperón. *Sprone, sperone.* Éperon.

1. A speron battuu. *A spron battuto.* A toute bride.

Sperón. *Sprone del gallo.* Ergot, éperon.

Sperón. *Saéppolo, brocco, sprone.* Éperon. *Tralciuzzo che nasce sul gambale della vite.*

Sperón. *Sprone, barbacane trasverso.* Éperon.

Sperón. T. de' Calz. ..... Chiquet.

Speronà. *Spronare.* Éperonner.

Speronàda. *Spronata.* Coup d'éperon.

Speronée. *Spronajo.* Éperonnier.

Spésa. *Spesa.* Depense f., frais m.

1. Vess condannaa in di spes. *Essere condannato nelle spese.* Être condamné à frais et dépens.

Spésa. *Le spese, il vitto, gli alimenti.* La nourriture, les aliments.

Spesàa. *Spesato, alimentato.* Defrayé, nourri, entretenu.

Spèss, avv. *Spesso, frequentemente.* Souvent, fréquemment.

Spéss. *Denso, spesso — Folto.* Épais, dense — Épais, serré, touffu.

Spettàcol. *Spettacolo.* Spectacle.

Spettascià. *Schiacciare, spiaccicare.* Écraser, écacher.

Spettasciàda. *Schiacciata, schiacciamento.* Applatissement, écrasement.

Speziarìa. *Spezieria.* Pharmacie, apothicairerie.

Speziarìa. *V.* Spèzzi.

Spèzie. *Specie.* Espèce.

Speziée. *Speziale, farmacista.* Apothicaire.

1. Gioven de speziée. *Spezialino. Ministro di spezieria.* Agent.

Speziòs. *Sapiente.* Agg. *di cacio, ecc.* Fort, piquant.

Spèzz s. m. pl. *Minuti, spiccioli.* De la menue monnaie.

Spèzzi o Spèzzia. *Spezie, spezierìe, arômati.* Épiceries, épices.

1. Dà la spezzia in bocca ai asen. *Far la panata al diavolo. Lavare il capo all'asino.* A laver la tête d'un âne on y perd sa lessive.

Spìa. *Fiutone, angiolino, spione, spia, delatore.* Espion.

1. Fà la spia. *Soffiare, far la lionessa, la marachella.* Faire l'espion.

Spianà. *Spianare.* Planer, aplanir, corroyer.

Spianàda. *Spianamento, spianatura.* Aplanissement.

Spianàda. *Spianata.* Esplanade f., lieu aplani m.

Spianadór. T. d'Arg., Otton. ecc. *Pianatojo.* Planoir.

Spiàrda. *Mostra, parata.* Étalage.

1. Mett in spiarda. *Mettere in parata o in mostra.* Étaler.

Spiattarà. *Spiaccicare, appiattare.* Applatir, écraser.

Spiàzz. *Spiazzo, piazza.* Place f.

Spicc. *Speditivo, spicciativo.* Expéditif.

Spiccà. *Brillare, spiccare.* Briller, se distinguer.

Spicch. *Sfarzo, spicco.* Éclat m., splendeur, magnificence f.

Spicciàss. *Spicciarsi.* Se dépêcher, se hâter.

Spiegà. *Spiegare, mettere in piano.* Déployer, déplier, expliquer.

Spiegazión. *Spiegazione.* Explication.

Spientàa. *Spiantato.* Ruiné.

Spientàss. *Spiantarsi.* Se ruiner, se reduir à la mendicité.

Spifferà o Spifferà-giò. *Spippolare, spiattellare.* Dire, déclarer ouvertement.

Spìga. *Spiga.* Épi.

Spìga (In). *A spina, intrecciato.* Entrelacé. Agg. *di stoffa.*

Spighètta. *Cordellina, spinetta.* Cordelette, aiguillette.

Spìgor. *Spigolo. Canto vivo.* Carne, arête f., angle extérieur d'une pierre, d'une table, etc.

Spìgor. *Raspollo.* Grappillon f. *Racimoletto di uva scappato dalle mani del vendemmiatore.*

Spigorà. *Spigolare.* Glaner. *Accogliere le spighe.*

Spigorà. *Racimolare, raspollare.* Grappiller.

Spigoradùra. *Spigolatura, spigolame.* Glanure. *Le robe spigolate.*

Spilla. *Spillo.* Épingle f. d'or, de diamant, etc.

Spìn. *Rogo, pruno, spino.* Ronce f.

1. Spin bianch. *Spina alba o bianca, pruno bianco.* Rubépin.
2. Spong cont i spin. *Spinare.* Percer avec des épines.

Spin s. m. *Spina.* Épine. *Lo stecco pungente degli spini, rosaj, ecc.*

1. No gh'è roeusa senza spin, fig. *La carne non va senz'osso, non si può pigliar pesci senza immollarsi, non si può avere il miele senza le mosche.* Nul bien sans peine.

Spinà. *Spicciare, spillare.* Percer un tonneau, le mettre en perce. *Trarre per lo spillo il vin dalla botte.*

Spinà. *Pettinare, cardare il lino.* Peigner du lin.

Spinadór. *Pettinatore.* Peigneur.

Spinadùra. *Pettinatura.* Peignage m.

Spinàzz. *Spinacio, spinace.* Épinard.

Spinàzz. *Pettine.* Peigne, carde.

Spinént. *Spinoso.* Épineux.

Spinéra. *Pettinatrice di lino, ecc.* Peigneuse de lin, etc.

Spinètta. *Spinetta.* Épinette. *Sp. di gravicembalo.*

Sping. *Spingere.* Pousser, chasser.

Sping. *Sbirciare.* Lorgner.

Sping. *Tirar le carte per gli orecchi, succhiellare.* Filer les cartes.

Spingàrda. *Spingarda.* Épingare m.

Spinin. *Zipolo.* Broche f.

Spinna. *Cannella.* Cannelle. *Della botte.*

Spinna. *Ago, perno.* Broche f.

Spinna. *Ago.* Broche f. *Delle toppe.*

Spinna. T. de' Fabbrif. *Spina.* Mandrin m. *Serve per bucare.*

Spinna ventosa. T. de' Chir. *Spina ventosa.* Spinaventosa.

Spionà. *Codiare uno o gli andamenti di uno — Rinvergare, rispïare.* Moucher, épier — Apprendre, découvrir en épiant.

Spionàda. *Spiagione, spiamento, marachella.* Éspionnage.

Spirà. *Spirare.* Expirer, mourir.

Spiràgli. T. d'Orol. *La spirale.* Moteur m.

Spirazión. *Inspirazione.* Inspiration.

Spiret. *Spirito.* Esprit.

Spirit. *Spirito, coraggio, animo.* Ésprit, courage m., ame f.

1. Fresenza de spirit. *Intrepidezza, imperturbabilità, sangue freddo.* Intrepidité, immutabilité, hardiesse.

Spìrit. *Spirito, vivacità.* Vivacités.

Spìrit. *Spirito, ingegno.* Esprit, genie, talent.

Spìrit. T. de' Liquoristi. *Spiriti.* L'esprit m., l'essence f.

Spìrit. *Fa cuore, su via.* Courage.

Spiritós. *Spiritoso.* Spiritueux.

Spiritós. *Spiritoso, fumoso.* Fumeux. Agg. *di liquore.*

Spirituàl. *Spirituale.* Spirituel.

Spiritusànt. *Santo Spirito.* Saint-Ésprit.

Spiscinì. *Rappiccinire, impiccolire.* Rapetisser, diminuer.

Spiurì. } *Prurire, pruriggi-*
Spiurisnà. } *nare, pizzicare.* Démanger.

Spiurìsna. *Cuociore.* Cuisson, démangeaison.

Splanghètta. *Asola.* Bride.

Splendór. *Splendore, fulgore.* Splendeur f., grand éclat de lumière.

Splendorì. *Splendere, rilucere.* Resplendir, luire, briller.

Splendoriv. *Splendente.* Resplendissant, éclatant, brillant.

Spoeùra. *Spuola, spola.* Navette.

Spoeùla o Spolètta. *Cannello.* Cannette f.

1. Fà-giò i spoeul. *Scannellare.* Décharger, vider les bobins.

2. Fà i spoeul. *Accannellare.* Charger les bobins.

Spòglio s. m. *Gli spogli.* Garderobe, dépouilles.

Spolìn. T. de' Pianet. *Teletta.* Toile d'or, ou d'argent.

Spolpà. *Spolpare.* Décharner, ôter la chair.

Spoltìj. T. degli Arrot. *Fanghiglia.* Cimolie f.

Spoltìsc. *Poltiglia, fanghiglia, melma.* Bourbe f., limon m.

Spoltiscént. *Poltiglioso — Melmoso, fangoso.* Limoneux, bourbeux.

Spólver. *Spolverezzo.* Ponce f. *Il disegno punzecchiato.* Poncis m.

Spolverìnna. *Spolverina.* Garde-habit.

Spolverizzà. *Spolverizzare.* Pulvériser.

Sponcignà. *Rattoppare, pottinicciare.* Rejuster, rapetasser.

Spónd, s. f. pl. *Bordi.* Bords m. pl.

Spónda. *Sponda. Parapetto di ponti, pozzi, ecc.* Parapet, gardefou, bord m.

1. Sponda del lecc. *Proda.* Bord m.

Spónda, met. *Appoggio, ajuto.* Appui m., protection f., faveur f.

Spóng. *Pungere.* Piquer.

Spóng. *Pugnere, stimolare, eccitare.* Aiguillonner, exciter.

Spóng. *Pugnere, mordicare.* Picoter, cuire.

Spónga. *Spugna.* Éponge.

Spónga, fig. *Uomo che a bere è peggio delle spugne.* Gosier d'éponge, boire comme une éponge.

Spongignà. *Punzecchiare.* Picoter.

Spongignént. *Pungente.* Piquant.

Spongignoeùra. *Spugnolo, spungino, trippello.* Morille f.

1. Spongignoeura d'autun rizza. *Pasta sciringa terrestre.* Morille de moine.

Spongignón. *Spuntone.* Esponton.

Spongignón. *Ago, aguglione.* Aiguillion. *Il pungolo delle vespe, ecc.*

Spongiràtt. *Pugnitopo, spruneggio, ruschio.* Houx-frelon, petit houx m.

Spongiràtt. *V.* Làvor ross.

Spongiùda. *Puntura, pungimento.* Piqûre f.

Spongiùu. *Punto, punzecchiato.* Picoté.

Spongós. *Spugnoso.* Spongieux.

Spontà. *V.* Moccà.

Spontà. *Spuntare, cominciare a sorgere, ad apparire.* Poindre, éclore, sortir, commencer à paraître. pousser.

Spontà. *Spuntare, cancellare o prestata altrui.* Effacer, rayer.

Spontà. *Sbarbarla, spuntare una cosa.* Surmonter, venir à bout.

Spontà. T. de' Cappell. *Spuntare.* Ôter les poils follets.

Spontàni. *Spontaneo.* Spontané, volontaire.

Spontón. *Agone.* Grosse aiguille.

Spontón. T. de' Gabell. *Fuso.* Broche, aiguille f.

Spopolàa. *Deserto, spopolato,* Dépeuplé.

Spopolàss. *Spopolarsi.* Rester sans habitants.

Sporcà. *Sporcare.* Souiller, tacher.

Sporcà. *Far bruttura, sozzare.* Faire ordure, vilanie. *Fare i suoi bisogni in luogo non da ciò.*

Sporcà (cani, gatti, galline, in casa). *Fare le sporcizie.* Faire ordure, saleté.

Spórch. *Sporco, lordo, sucido, sozzo.* Sale, barbouillé, malpropre.

Sporchìsia. *Sporcizia, sucidume, bruttura.* Ordure, saleté, vilenie, cochonnerie.

Spòrg. *Sporgere, porgere,* Avancer, saillir en dehors, presenter.

Sportinna. *Sportola, sporticella.* Petit cabas m., petite

Spìrit. *Spirito, vivacità.* Vivacités.

Spìrit. *Spirito, ingegno.* Esprit, genie, talent.

Spìrit. T. de' Liquoristi. *Spiriti.* L'esprit m., l'essence f.

Spìrit. *Fa cuore, su via.* Courage.

Spiritós. *Spiritoso.* Spiritueux.

Spiritós. *Spiritoso, fumoso.* Fumeux. Agg. *di liquore.*

Spirituàl. *Spirituale.* Spirituel.

Spiritusànt. *Santo Spirito.* Saint-Ésprit.

Spiscinì. *Rappiccinire, impiccolire.* Rapetisser, diminuer.

Spiurì. } *Prurire, pruriggi-*
Spiurisnà. } *nare, pizzicare.* Démanger.

Spiurìsna. *Cuociore.* Cuisson, démangeaison.

Splanghètta. *Asola.* Bride.

Splendór. *Splendore, fulgore.* Splendeur f., grand éclat de lumière.

Splendorì. *Splendere, rilucere.* Resplendir, luire, briller.

Splendorìv. *Splendente.* Resplendissant, éclatant, brillant.

Spoeùra. *Spuola, spola.* Navette.

Spoeùla o Spolètta. *Cannello.* Cannette f.

1. Fà-giò i spoeul. *Scannellare.* Décharger, vider les bobins.

2. Fà i spoeul. *Accannellare.* Charger les bobins.

Spòglio s. m. *Gli spogli.* Ca derobe, dépouilles.

Spolìn. T. de' Pianet. *Teletta.* Toile d'or, ou d'argent.

Spolpà. *Spolpare.* Décharner, ôter la chair.

Spoltij. T. degli Arrot. *Fanghiglia.* Cimolie f.

Spoltìsc. *Poltiglia, fanghiglia, melma.* Bourbe f., limon m.

Spoltiscént. *Poltiglioso — Melmoso, fangoso.* Limoneux, bourbeux.

Spólver. *Spolverezzo.* Ponce f. *Il disegno punzecchiato.* Poncis m.

Spolverìnna. *Spolverina.* Garde-habit.

Spolverizzà. *Spolverizzare.* Pulvériser.

Sponcignà. *Rattoppare, pottinicciare.* Rejuster, rapetasser.

Spónd, s. f. pl. *Bordi.* Bords m. pl.

Spónda. *Sponda. Parapetto di ponti, pozzi, ecc.* Parapet, gardefou, bord m.

1. Sponda del iece. *Proda.* Bord m.

Spónda, met. *Appoggio, ajuto.* Appui m., protection f., faveur f.

Spóng. *Pungere.* Piquer.

Spóng. *Pugnere, stimolare, eccitare.* Aiguillonner, exciter.

Spóng. *Pugnere, mordicare.* Picoter, cuire.

Spónga. *Spugna.* Éponge.

Spónga, fig. *Uomo che a bere è peggio delle spugne.* Gosier d'éponge, boire comme une éponge.

Spongignà. *Punzecchiare.* Picoter.

Spongignént. *Pungente.* Piquant.

Spongignoeùra. *Spugnolo, spungino, trippello.* Morille f.

1. Spongignoeura d'autun rizza. *Pasta sciringa terrestre.* Morille de moine.

Spongignón. *Spuntone.* Esponton.

Spongignón. *Ago, aguglione.* Aiguillion. *Il pungolo delle vespe, ecc.*

Spongiràtt. *Pugnitopo, spruneggio, ruschio.* Houx-frelon, petit houx m.

Spongiràtt. *V.* Làvor ross.

Spongiùda. *Puntura, pungimento.* Piqùre f.

Spongiùu. *Punto, punzecchiato.* Picoté.

Spongós. *Spugnoso.* Spongieux.

Spontà. *V.* Moccà.

Spontà. *Spuntare, cominciare a sorgere, ad apparire.* Poindre, éclore, sortir, commencer à paraitre. pousser.

Spontà. *Spuntare, cancellare il ricordo di roba venduta o prestata altrui.* Effacer, rayer.

Spontà. *Sbarbarla, spuntare una cosa.* Surmonter, venir à bout.

Spontà. T. de' Cappell. *Spuntare.* Ôter les poils follets.

Spontàni. *Spontaneo.* Spontané, volontaire.

Spontón. *Agone.* Grosse aiguille.

Spontón. T. de' Gabell. *Fuso.* Broche, aiguille f.

Spopolàa. *Deserto, spopolato,* Dépeuplé.

Spopolàss. *Spopolarsi.* Rester sans habitants.

Sporcà. *Sporcare.* Souiller, tacher.

Sporcà. *Far bruttura, sozzare.* Faire ordure, vilanie. *Fare i suoi bisogni in luogo non da ciò.*

Sporcà (cani, gatti, galline, in casa). *Fare le sporcizie.* Faire ordure, saleté.

Spórch. *Sporco, lordo, sucido, sozzo.* Sale, barbouillé, malpropre.

Sporchisia. *Sporcizia, sucidume, bruttura.* Ordure, saleté, vilenie, cochonnerie.

Spòrg. *Sporgere, porgere,* Avancer, saillir en dehors, presenter.

Sportìnna. *Sportola, sporticella.* Petit cabas m., petite corbeille f.

Spós. *Sposo.* Époux.

Spósa. *Sposa.* Épouse.

Sposà. *Sposare, fare nozze.* Épouser, prendre en mariage.

Sposalizzi. *Le sponsalizie, sposalizio.* Épousailles f. m., mariage m.

Spòtech. *Assoluto, indipendente, dispotico.* Indipéndant, libre.

Spànga. *Spranga.* Barre, plaque de fer.

Sprangà. *Sprangare.* Chevil-ler, joindre avec des plaques, ou des barres, barricader, fermer.

Spràngh. T. de' Faleg. *Fasce.* Bande m.

Spregnaccà. *V.* Frignà.

Sprèlla. *Asperella, setolone, corda cavallina, rasperella.* Prêle, queue de cheval f *Sp. d'erba.*

Sprèmm. *Spremere, strizzare.* Exprimer, tirer le suc, presser.

Spremùda. *Strizzata? spremitura.* Pressurage m., expression f.

Sprésg. *Girello.* Boîte pour les roues.

Sprèzz. *Sprezzo, spregio, disprezzo.* Mépris, dédain.

Sprezzà. *Sprezzare, disprezzare.* Mépriser, dédaigner.

Sprezzànt. *Sprezzante.* Méprisant, dédaigneux.

Spròcch. T. d'Orol. *P.* Poussoir.

Sproporziòn. *Sproporzione.* Disproportion, disconvenance, inégalité.

Sproporzionàa. *Sproporzionato.* Disproportionné.

Spropòsit. *Sproposito, corrone.* Faute, sottise à-l'âne m.

1. Giugà ai sproposi *agli spropositi.* Jouer pos rompus.

Spropòsit (On). *Un sproposito, un flagello, un'infi* déluge m., une vo

Spropositàa. *Sproposito.* Hors de propos, nable.

Spropositàa. *Esorbitante.* bitant, excessif.

Spropriàss. *Spropriare.* dépouiller, se désapp

Spùa. *Sputo.* Crachat.

1. Mangià pan e spu *giare pane e coltel racchiar le milze. N pan pei sabati.* M pâtir, n'avoir pas à manger.

2. Mantegni a pan *Tenere a stecchetto* au filet.

Spuà. *Sputare.* Crach

Spuà e Spuà-focura. *Sp sfilacciare.* S'effiler. *delle stoffe.*

Spuèll. *Chiasso,*

Bruit m., rumeur f., tapage m.

Spuin. *Sputacchiera.* Crachoir.

Spurgà. *Spurgare, espurgare.* Purger, nettoyer.

Spurgà. *Sfogare malori, piaghe.* Suppurer bien.

Spùrgo. *Spurgo, espurgo, sfogamento.* Purgation f., nettoyement, expulsion f.

Spùzza s. f. *Puzza, puzzo.* Puanteur f.

Spuzzà. *Puzzare, esper di lezzo.* Puer.

Spuzzént. *Puzzolente.* Puant.

Squàder. *Traguardo.* Niveau.

Squàdra. *Squadra.* Équerre.

1. Squadra falsa. *Squadra zoppa.* Fausse équerre f., biveau m.

Squàdra. *Squadra, schiera.* Escadre.

Squadrà. *Squadrare.* Équarrir, tailler à angle droit.

Squadrà. T. Agrim. *Traguardare.* Niveler.

Squadrà. *Squadrare, osservare coll'occhio.* Examiner depuis les pieds jusqu'à la tête.

Squadrà, fig. *Quadrare, andare a verso.* Quadrer, plaire, convenir.

Squadradòr. *Piallacci.* Dosses f.

Squadrón. *Squadrone.* Escadron.

Squadrón. *Spadrone, sciabolone.* Espadon.

Squadronà. *Squadronare.* Ranger en escadrons, escadronner.

Squajà. *Scoprire.* Découvrir, manifester, dévoiler.

Squanquanà. *Camminare come l'anatre, arranocare, andare a sciacquabarili.* Caneter.

Squaquarà. *Squaccherare, sveściare, svertere, sgocciolare il barletto, o l'orciuolo.* Dire tout, dégeiser.

Squaquarà. *V.* Schiocherà.

Squàre. *Scialo, sfoggio.* Luxe, faste m.

Squàre. T. de' Murat. *Vano, strombatura.* Ébrasement m.

Squarcià. *Strombare, sguanciare.* Ébrasser, évaser.

Squartà. *Squartare.* Ecarteler.

Squartà. *Squarciare.* Déchirer, accrocher, lacérer.

Squàs. *Quasi.* Presque.

Squattrinà. *Slazzerare o snocciolare le monete.* Dépenser.

Squèlla. *Scodella, ciottola.* Écuelle.

1. Romp i squell. *Dare nelle stoviglie, rompere il fuscellino.* Se mettre fort en colère, rompre l'amitié.

Squellée. *Pentolajo, stovigliajo.* Potier.

Squelléra. *Stovigliaja, scanciera, rastrelliera.* Dressoir m.

Squellocà. *Ciotolino, ciotoletta.*

Petite coupe f., petit gobelet m.

1. Giugà a squelloeu. *Fare al rimbalzo* (fior.), *fare agli schizzetti* (san.) Faire ricochet.

Squinternà. *Squinternare, sconquassare.* Déconcerter, gâter, déranger, fracasser, rompre.

Squisii. *Squisito.* Exquis, parfait.

Squìtt. *Tema.* Peur.

Squittiroeù. *Schizzatojo.* Seringue f.

Srarì. *Diradare.* Raréfier, éclaircir, dilater.

Sregolàa. *Sregolato.* Déréglé.

Ss. *Zitto zitto.* Silence, paix.

Stà. *Stare.* Être, consister, demeurer, loger, s'arrêter, cesser.

Stàbbi. *Porcile.* Étable f.

Stabbièll. *Stabbiolo.* Étable à cochon f.

Stàbil, agg. *Stabile.* Stable, ferme, durable.

Stàbil s. m. *Stabile, fondo.* Biens stable s.

Stabili.... *Rinzaffare, arricciare, polire.*

1. Imbojaccà. *Rinzaffare.* Ourdir, hourder.

2. Reboccà. *Arricciare.* Crêpir.

3. Stabilì. *Polire, stabilire, intonacare.* Enduir, recrêpir.

Stabilidùra. *Intonaco, intonacato.* Crépi m. enduit m.

Stabilìì. *Stabilito — Intonato.* Établi — Crêpi, e

Stabiliménl. *Stabilimento tuto, fondazione.* Ét sement, institut m., f tion f.

Stabilitàa. *Stabilità.* Stal fermeté.

Stabilménl. *Stabilmente.* mement, solidement.

Stacchètta. *Bulletta.* Petit

Stacchètt de garòfol. *Ca letti di garofano, chic garofano, garofano.* de girofle.

1. Stacchett de scagn. *merini, cocomeruzzi.*

Stadéra. *Stadera.* Peso romaine f.

Staderée. *Staderajo.* Bala

Stàffa. *Staffa.* Étrier m.

Stàffa..... *Listella che cavalciando il fioss calzare, ferma il pant da piede.* Sous-pied.

Stàffa o Chignoeu. *C* Étrier. *Parte della ca*

Staffètta. T. di Cart. *Stil sello.* Arbre des che

Staffètta. *Staffetta.* Est

Staffì. *Staffile, sferza.* Fou étrivières f. pl.

Staffì. T. de' Sellai. *S delle staffe.* Etrivière f. pelet m.

Staffilàda. *Staffilata.* Estaf

Staffilà-sù. *Staffilare.* Fou

Staffón. T. de' Fabbrifer.

roz., ecc. *Montatojo.* Montoir.

agión. *Stagione.* Saison.

agionà. *Stagionarsi.* Mûrir, assaisonner.

agionadùra. *Maturamento, maturazione.* Maturité.

àgn s. m. *Stagno.* Étain.

1. El stagn. *Lo stagno, i stagni.* Vaisselle d'étain, poterie d'étain.

gn, agg. *Saldo, sodo, duro.* Solide, ferme, dur, épais.

Stagnà. *Stagnare.* Croupir, dormir. *Essere stagnante l'acqua.*

agnà el sangu, el vassell. *Stagnare.* Tarir.

agnà. *Stagnare.* Étamer. *Coprir di stagno.*

Stagnà. *Saldare.* Souder.

Stagnà. *Tener duro, stare alla dura.* Être ferme, constant.

agnà. *Reggere, mantenere uno sulla data, accomodarsi alle battute, ribadire.* Approuver l'avis, l'opinion de quelqu'un. *Secondare le asserzioni altrui.*

agnàa. *Pajuolo.* Chaudron.

agnadór. T. dell'Arti. *Saldatojo.* Instrument qui sert à souder.

agnadùra. *Stagnatura.* Étamure.

agnadùra. *Saldatura.* Soudure.

Stagnaeù. *Stagnuolo.* Feuille d'étain.

Stàlla. *Stalla.* Étable.

1. Scappaa i boeu sarà-sù la stalla. *Serrar l'uscio ricevuto il danno, serrar la stalla perduti i buoi.* Fermer l'étable quand les cheveaux n'y sont plus.

Stallàzz. *Stalla, stallaggio.* Étable f.

Stallàzz. *Stallaggio.* Établage. *Paga dell'alloggio delle bestie.*

Stallazzée. *Pagliajuolo.* Pailleur.

Stallée. *Stalliere, stabulario.* Garçon d'écurie.

Stamattinna. *Stamattina, stamane.* Ce matin.

Stamètta s. f. *Mezzalana, pannalbagio, rascetta.* Serge f. de laine.

Staminna. *Stamina, stamigna.* Étamine. *Sorta di tela.*

Stàmm. *Stame, filo di stame.* Étaim.

Stàmp s. m. T. de' Confet. . . . . Moule m.

Stàmp. T. de' Disegn., Ricam. ecc. *Spolvero.* Poncis.

Stàmp. T. degli Stagn. *Petrelle.* Moule m.

Stàmp. T. di Zecca. *Conio.* Carré.

Stàmpa. *Stampa, conio, impronta.* Impression, empreinte f., gravure f.

Stàmpa. *Stampa di libri, impressione.* Impression, imprimerie.

1. Stampa a man. *Bozza, prova.* Épreuve.

Stampà. *Stampare.* Imprimer.

1. Stampà de sfugatton. *Stampare alla macchia.* Marronner.

Stampà. T. di Zec. *Coniare o battere o stampar moneta.* Frapper de la monnaie.

Stampadór. *Stampatore* Imprimeur.

1. Stampador de caratter. *Tipografo* Typographe.

2. Stampador de zecca. *Coniatore.* Monnayeur.

3. Stampador in ramm. *Stampatore di rame, calcografo.* Calcographe.

4. Stampador de sciaj, de tila, ecc. *Stampatore di drappi, di tele, ecc.* Gaufreur.

Stamparèlla. *Stampatello.* Estampille f.

Stamparìa. *Stamperia, tipografia.* Imprimerie, typographie.

Stampiglia. *Stampiglia.* Timbre m.

Stampìn. *Biglietto, bullettino, polizza.* Billet m.

Stampìn. *Rametto.* Petite estampe, petite planche, petite figure en taille douce.

Stampìn. T. de' Ferr. *Sgr.* Mandrin m.

Stànga. *Stanga, pertica.* Barre f, perche, gaule f.

Stànga. T. de' Forn. *Gram.* Brisoir m., broie f.

Stànga. T. Mecc. *Manoccl., vette, leva.* Manivelle f., levier m.

Stànga. T. di Stamp. *Mazz.* Barre.

Stangà. *Stangare.* Barrer, barricarder.

Stangàda. *Stangata.* Coup de barre.

Stàngh. T. delle Scuole. *Stanghe, battifianchi.* Barres.

Stàngh a la vittura. *Stanghe pei legni di vettura.* Brancard m.

Stanghètta del compass. (Cursore. Curseur.

Stanghètta. *Arpese..... Anello di ferro che s'infila nell'occhio delle catene al muro.*

Stanghètta. *Scatto.* Détente. *Nell'acciarino delle armi da fuoco.*

Stanghètta. *Stanghetta.* Pène m. de la serrure. *Parte delle toppe.*

Stanòcc. *Stanotte.* Cette nuit.

Stantì. *Invietare, invietire.* Moisir, rancir.

Stantìi. *Invietito.* Rance, croupi.

1. OEuv stantiì. *Uova stantie o barlocche.* OEuf couvi.
Stànza. *Stanza.* Chambre f.
1. Stanza de torber. T. dei Conc. *Addobbo, mortajo.* Mortier.
2. Stanz mobigliaa. *Stanze a camera.* Chambres garnies, meublées.
Starnì. *Sparnazzare, sparpagliare.* Éparpiller, épandre.
Starnì. *V.* Sternì.
Stàsg. T. de' Ricam., Tessit. *Staggi.* Batôn de métier, de châssis.
Stàsg de scala de man. *Stili da scala.* Perches d'une échelle.
Stàsgia. *Staggia, staggio.* Forceau m., branche f.
Stàsgia de vit. *Cornicello.* Traverse f.
Stasìra. *Stasera.* Ce soir.
Stàt. *Stato, situazione, condizione, grado, essere.* État, rang m., condition f., l'être m.
Stàt. *Stato (repubblica, regno, ecc.).* État.
Stàt. *Condizione, sustanza.* Les biens m. pl., les facultés f. pl.
Stàt. *Stato, ruolo, specchio, nota.* Livre, liste f., rôle, catalogue m.
Statistegh. *Statistico.* Politique.
Stàt maggior. T. Mil. *Stato maggiore.* État-major.
Stàtoa. *Statua.* Statue.
Statùra. *Statura.* Stature, taille.
Statùit. *Statuto.* Statut.
Stazión. T. Agr. *Stato, statura.* Grandeur, hauteur f. *Parl. di piante.*
Stazión. T. Eccl. *Stazione.* Station.
Stazionàri. *Stazionario.* Stationnaire.
Stècca. *Stecca.* Busc de baleine, d'os m. *Si mette nelle fascette.*
Stècca. T. de' Bastai. *Stecca.* Rembourroir m.
Stècca. T. di Bigl. *Stecca, asticciuola.* Stecca, queue f.
Stècca. T. de' Calzol. *Stecca.* Bizègle, buis m.
Stècca. T. de' Cart. *Stecca.* Plioir m.
Stècca. T. degli Omb. *Stecca, asticciuola.* Bâton.
Stècca. T. de' Sell. *Cavapelo.* Tire-bourre.
Steccàa. *Steccato, palancato.* Palissade f.
Stècch. *Stecco, stuzzicadenti.* Cure-dent.
1. Tiraa comè on stecch. *Intirizzato, stecchito.* Engourdi, roide.
Steccón. T. de' Guantai, ... Quille f.
Stée. *Stajo.* Boisseau.
Stée. *Stajo.* Boisselée f. *Il contenuto di uno stajo.*
Stèlla. *Stella.* Étoile.

1. Fà vedè i stell, fig. *Far vedere le lucciole.* Faire voir les étoiles en plein jour.
2. Portà ai stell. *Mettere in cielo.* Louer extrêmement.

Stèlla. *Destino, sorte, fato.* Étoile f.

Stèlla. T. di Stamp. *Asterisco, stelletta.* Étoile f., astérisque m.

Stellàa. *Stellato.* Étoilé.

Stellàa. *Stellato. Parl. di cavalli.* Cheval qui a une étoile, ou un chanfrein.

Stellètt. T. de' Ricam. *Stelle?, bisantini, pagliuole.* Paillette f.

Stelón s. m. *Allettajuolo, richiamo.* Oiseau qui sert d'appeau.

Stemègna. *Impannata.* Châssis de papier m. *Chiusura di carta o di lini in luogo di vetriata.*

Stemègna. *Carta da impannate.* Serpente f.

Stemègna. *Stillino, rabbattino.* Taquin, chiche. — *Avaraccio.* Très-avare, crasseux.

Sténd. *Stendere.* Étendre.

Stendàrd. *Stendardo, vessillo.* Étendard m., drapeau m., bannière d'église.

Stendardìn. *Gagliardetto.* Petite bannière f.

Stendidór. *Stenditojo.* Étendage.

Stendidór. T. degli Stam. *Sp ditojo.* Étendage.

Stént. *Stento.* Pein, fatigue difficulté f.

Stentà. *Stentare.* Manque pâtir, avoir dissette d choses nécessaires.

Stentàa. *Stentato, scriato. I nuto a stento.* Maigre. fa ble, grêle, venu avec p

Stentadùra. *Stentatura, tamento.* Avec peine.

Stèreol. *Stereo.* Fiente f.

Stèrla. *Sterile.* Stérile, infr tueux.

Sternètt. *Pagliuolo.* Sou *Parte della barca.*

Sternì. *Impattare.* Faire litière aux, etc.

Stèrza. T. de' Carroz. *Ve cella, sterzo.* Sassoire

Stì. *Questi, codesti.* Ces.

Stilettà. *Stilettare.* Poign der.

Stilettàda. *Stilettata.* Coup stylet.

Still. *Pugnale, stilo.* Poigna stylet.

Stimà. *Reputare, stimare, in ginare.* Estimer, s'imagin croire.

Stimà. *Stimare, pregiare, prezzare.* Estimer, app cier.

Stimà. *Stimare, fare la sti* Estimer, priser, évalue

Stimà. *Temere, aver sogge ne.* Craindre, avoir er

l. *Stimabile.* Estima-
considérable.
r. *Stimatore, apprez-*
e. Estimateur, appré-
ir.
r. *Stimatore.* Estima-
priseur, expert.
. *Stimarsi, reputarsi.*
éputer, s'estimer, se
e.
. *Pavoneggiarsi.* Se
r, se complaire.
(A). *A giudizio, a di-*
ione, a vista d'occhio.
eil.
. *Stima, pregio.* Esti-
réputation f.
. *Stima, perizia.* Esti-
on, prisée.
. *Intirizzito, stecchito.*
urdi, roide, sec.
i. *Stipendio.* Gage m.
f., appointement m.
ià. *Stipendiare.* Sti-
ier, gager.
iàa. *Stipendiato.* Gagé.
V. Spàll.
. *Stipulare.* Stipuler.
ción. *Stipulazione.* Sti-
ion.
int. *Stiramento, stira-*
de' nervi e simili.
llement m., extension f.
. *Stitico.* Constipé.
, fig. *Stitico, difficol-*
, *ritroso — Stretto;*
i avaro. Bourru, diffi-
; chique, taquin.

Stiteghèzza. *Stitichezza.* Constipation, resserrement de ventre.

Stizza. *Stizza.* Colère f., courroux, dépit m.

Stizzós. *Stizzoso, cruccioso.* Colère, bilieux, dépiteux, emporté.

Sto. *Questo.* Ce, cet.

Stóbbia. *Séccia, stoppia.* Chaume m., esteuble f. *Quella parte di paglia, che rimane sul campo dopo segate le biade.*

Stabbià. *Segare le stoppie.* Estraper.

Stoccà. *Frecciare, dar la freccia.* Emprunter de tous côtes, tirer l'estocade.

Stòcch. *Stocco.* Estoc. *Specie di spada.*

Stòcch. *Ganimede, zerbino, bellimbusto.* Petit-maître, damoiseau, muguet.

Stòcch. T. d' Oref. *Stecca.* Tasseau m.

Stocùria. *Stuoja.* Natte.

Stocùria. *Cercine.* Bourrelet. *Un ravvolto di panno a foggia di cerchio usato da chi porta de' pesi in capo per salvarlo dall'offesa del peso.*

Stòffa. *Stoffa.* Étoffe.

1. Stoffa operada. *Stoffa operata.* Étoffe façonnée.
2. Stoffa rara. *Stoffa rada.* Étoffe à claire-voie.

Stòlla. T. Eccl. *Stòla.* Étole.

Stòlla. *Palatina.* Palatine. *Sorta di pelliccia che portano le donne in tempo d'inverno.*

Stomàtegh. *Stomacale, stomachico.* Stomacal, stomachique.

Stomegà. *Stomacare.* Dégoûter, soulever l'estomac.

Stòmegh. *Stomaco.* Estomac.

Stòmegh. *Petto, seno.* Poitrine f., sein m., gorge f.

Stomeghìn. *Pittima, epittima.* Épithème m. *Medicam. che si applica allo stomaco.*

Stonà. *Stonare.* Détoner.

Stonàda. *Stonata, stuono.* Détonation f.

Stondéra (Andà in). *V.* Strùsa.

Stòpp, agg. *Stoppato — Murato — Turato.* Bouché — Maçonné.

Stòpp. *Cieco, senza riuscita.* Sens avoir issue. *Dicesi di vicolo che non ha risponden za ad altri vicoli.*

Stóppa s. f. *Stoppa.* Étoupe.

Stoppà. *Stoppare, turare.* Boucher, ficher.

Stoppà. *Accecare — Murare.* Boucher — Fermer, murer.

Stoppaboeùcc. *Turabuchi, stoppabuchi.* Remplissage.

1. Servì de stoppaboeùcc. *Esserci come il finocchio nella salsicia, servir per ripieno.* N'y être que pour la forme.

Stoppagòss. *Ingoffo.* Gobet m.

Stoppin. *Lucignolo, luminello, stoppino.* Lumignon.

Stoppin. *La bambagia di calamajo, stoppaccio.* Bourre f.

Stopporón. *Turacciolo, tappo.* Bondon, tampon.

Storà. *Stuccare, nojare, fare storiare.* Dégoûter, ennuyer.

1. Storà on cavall, on mull, ecc. *Strapazzare un cavallo.* Fatiguer, estrapasser un cheval.

Storàa. *Strapazzato dal viaggio.* Fatigué.

Storbalùnna. *Più lunatico di granchi. Lunatico.* Avec des lunes, lunatique.

Storcià. *Storcere — Attorcigliare.* Tordre — Entortiller.

Stordì. *Stordire.* Étourdir.

Stordìi. *Stordito, sbadato.* Étourdi, balourd.

Storée. *Stuojajo.* Nattier.

Stòrg. *Storcere, torcere.* Tordre.

Storgiùda. *Storta, torta, storcimento.* Entourtillement.

Stòri s. f. pl., fig. *Istorie, cose lungagnole.* Histoire, chose longue et embrouillée.

Stòrie. *Storia, istoria.* Histoire.

Stórna o Stórno, agg. *Sordo, bolordo, accapacciato.* Sot, balourd.

Stornella, *storno*.
ıeau. *Uccello*.
Tôrre gli orecchi.
lir.
g. *Torto*, *storto*, *tor-*
Tortueux, détors.
. di Mascalcia. *Storti-*
, *stortilato*. Entorse f.
orcere, *sbiecare*. Tor-
ourber, biaiser.
ıa clav. *Piegare*. Faus-
ıe clef.
l. *Verticella*, *torci-*
stortocollo. Pivert m.
o.
Γ. de' Tint. *Torcitojo*.
à tordre la soie.
s, m. *Tortiglione*. *La*
torta d'un albero, *o*
ccchessia *altro*.
Strabalzamento. Bal-
ent.
ı. *Strabalzare*, *tra-*
re. Ballotter.
a. *Rabbuffato*. Éche-
hérissé.
Straccare, *stancare*,
ıre. Lasser, fatiguer,
ir.
a. *Stancamento*. Las-
, fatigue f., accable-
m.
Stracco, *stanco*. Las,
ś, abattu.
Stucco, *ristucco*. Ras-
dégoûté, ennuyé.
zza. *Stracchezza*, *stan-*
ı. Lassitude, fatigue.

Stracchìn s. m. *Stracchino*.....
Stracchìn cont i erborinn.....
Fromage persillé.
Stracchìn. *Caciotta*. *Specie di gelato*.
Stracchìn, fig. *Vagheggino*. Damoiseau, petit-maître.
Stràda. *Strada*, *via*. Rue, voie f., chemin m.
1. De quella strada. *Ad un tempo*, *contemporaneamente*. Tout ensemble, dans le même temps.
2. Mett vun su ona strada. *Mettere uno all'uscio o alla porta*. *Piantare*, *mettere a sedere*. Destituer, déposer, ôter.
3. Stràa grossa. *Strada maestra*, *via reale*. Grand chemin m.
4. Strada battuda. *Strada battuta*, *frequentata*, *camminata*. Chemin battu.
5. Strada de travers. *Traversa*, *tragetto*. Chemin de traverse.
6. Vess minga la strada de l'ort. *Non essere la via dell'orto*. Il n'y a pas une petite traite, ce n'est pas à deux pas.
Stràda, fig. *Via*, *maniera*, *modo*. Manière, façon, voie f., moyen m.
Stradàl. *Itinerario*. Itinéraire.
Stradìn. *Stradajuolo*, *lastricatore*, *selciatore*. Paveur.

Stradotàl. } s. m. T. For. *Sopraddote. Beni estradotali, paraferna.* Biens paraphernaux m. pl.
Stradottàa. }

Strafalàri. *Avventato.* Éventé, étourdi, inconsidéré.

Strafój. *Ciarpa, rimbrènciolo, arnese.* Guenilles f. pl., friperie f., vieilles hardes f. pl., chiffons m. pl.

Strafój. *Ciarpiere, sparpaglione, ciarliero.* Babillard.

Strafój. *V.* Farfojón, ece.

Strafojà. *Mantrugiare, allucignolare, aggrovigliare.* Chiffonner. *Conciar male checchessia.*

Strafojà. *Malmenare, brancicare.* Chiffonner, froisser. *Avvolgere malamente e con pieghe disordinate i pannilini, ecc.*

Straforzìn. *Cordicella rinforzata, spago rinforzato.* Fouet m.

Strafusària. *Stafisagra, strafizzeca.* Pediculaire, crête de coq. *Erba che uccide i pidocchi.*

Stràgia. *Strage.* Massacre, carnage.

Straguardiroeù. T. de' Falegn. *Livella, traguardo.* Niveau.

Stralattà. *Sciupare, sprecare, dissipare.* Gaspiller, gâter.

Stralattamént. *Sciupìo.* Gaspillage, dégât.

Stralattón. *Sciupone, dissipatore.* Dissipateur, gaspilleur.

Stralùse. *Lampo, baleno.* Éclair.

Straluscià. *Lampeggiare, balenare.* Éclairer.

Strambà. *Travolgere, sconvolgere, stravolgere.* Disloquer.

Strambàda. *Stramberìa.* Bêtise.

Strambadùra. *Stracollone, stravoltura, storta.* Dislocation.

Strambalàa. *Strampalato.* Extravagant, étrange.

Strambalàda. *Strampalata.* Grosse bêtise, lourde faute.

Stràmbo. *Imbecille, sciocco.* Imbécille, sot.

Stramèzza. *Tramezza.* Cloison, galandage m.

1. Stramezza d'ass. *Asse.* Cloison de bois.

Stramezzà. *Stramezzare, tramezzare.* Cloisonner, diader.

Stramezzadùra. *Tramezzatura, stramezzamento.* Cloisonnage.

Stràmm. *Strame.* Fourrage, étrein.

Stramùse. *Spellicciatura.* Réprimande sévère; saccade.

Stramusciàss. *Spellicciarsi, battersi.* Harpailler.

Stramuscìn. *Rissoso.* Hargneux, chicanier.

Strangojà e Strangojà-giù. *Trangugiare, mangiare coll'imbuto.* Avaler, engloutir,

gober, fig. *Inghiottire, ingozzare.* Souffrir, avaler des poires d'angoisse, endurer.

Strangojón. *Stranguglioni.* Étranguillon.

Strangorà. *Strangolare.* Étrangler, suffoquer.

Strangorìn. *Capestro.* Corde f.

Stràni. *Strano.* Étranger.

Stranoccià. *Pernottare.* Veiller.

Stranùd. *Starnuto.* Éternument.

Stranudà. *Stranutire, starnutare.* Éternuer.

Stranudàda. *Starnutazione, starnutamento.* Éternument.

Stranudìglia e Stranudìna. *Starnutatorio, starnutiglia.* Sternutatoire m.

Straparlà. *Farneticare, trasparlare.* Réver, radoter, extravaguer.

Strapàzz. *Strapazzo.* Mépris, outrage m., insulte f.

1. Robba de strapazz. *Cosa da strapazzo.* De fatique, de tous les jours.

Strapàzz. *Strapazzo di salute.* Excès, désordre peu de soin de soi-même.

Strapazzà. *Strapazzare, maltrattare, straziare.* Mépriser, dedaigner, maltraiter, insulter.

Strapazzà. *Rimproverare, sgridare, strapazzare.* Reprocher, gronder, réprimander.

Strapazzà. *Abborracciare, acciarpare, strafalciare.* Maçonner, saveter, bousiller, faire trop vite, trop à la hâte.

1. Strapazzà el mestee. *Strapazzare il mestiere.* Maçonner, travailler à dépêche compagnon, agir à l'étourdie.

Strapazzàda. *Rabbuffo, gridata.* Réprimande, saccade, mercuriale f.

Strapazzón. *Dissipatore, sciupatore d'abiti.* Dissipateur.

Strapellà. *Malmenare, guastare.* Maltraiter, gâter, ruiné.

Strapellàa. *Sciamannato.* Malaccoutré, dégingandé. *Sconcio negli abiti e nella persona.*

Strapioeùv. *Strapiovere.* Pleuvoir à verse, ou à seaux.

Strapiombà. T. de' Murat. ecc. *Uscir di piombo.* N'être pas à plomb, sortir de son aplomb.

Strapòrt. *Trasporto, trasportazione.* Transport m.

Straportà. *Trasportare.* Transporter.

Strappà. *Strappare.* Arracher, déchirer.

1. Strappà-sù i radis. *Sbarbare, svellere, schiantare.* Arracher, déraciner.

Strappacà. *Sciupone, votacase.* Dissipateur.

Strappàda. *Strappata, strattone.* Secousse pour arracher, arrachement m.

Strappadèut. *Cavadent.* Arracheur de dents, dentiste.

Strappòn. *Strappo, strappata.* Arrachement m.

1. **Strappon** de bròs. *Strigliata, sbarbazzata.* Secousse.

Strèuz. *Cencio, straccio.* Haillon, chiffon.

1. Andà tutt a strèuz. *Cadere a brani.* Être tout à lambeaux.

2. I strèuz vun a la folla. *I cenci vanno all'aria. Le mosche si posano sempre addosso ai cavalli magri.* Les chiens aboient toujours contre les pauvres.

3. Strèuz di pitt. *Strofinaccio, strofinacciolo.* Lavette f.

4. Trà-via i strèuz. *Uscir di cenci.* Se tirer de la boue, de la crasse.

Strèuzle. *Cenciajuolo, ferrovecchio.* Chiffonnier, drôlier; vendeur, crieur de vieille ferraille.

Strascià. *Stracciare, lacerare.* Déchirer, lacérer, lutter, mettre en lambeaux.

Strasciàda. *Stracciatura, stracciamento.* Déchirure f., accroc, bris m.

Strasciamercia (A). *A prezzo disfatto, a bonissimo mercato.* A très-bon marché.

Strasciòla. *Straccio, cencio.* Un tas de chiffons m., chiffons, chenons de rebut f.

Strasciòla. *Straccio, fodera.* Un rien, un rebut m.

Strasciòli. *Stracciume, cencume.* Haillons, chiffons.

Strasciòn. *Strappo, strappata.* Arrachement m. Sp. d'Italie centrale.

Strasciòn. *Stracciume, cencume.* Dégenerés.

Strasciòn. *Stracciume, cencume.* Hilleur. S'Stracciòn, s'è tenuer lumeuzzy, [illegible] fiaulè.

Strasè. *Antiteuzzo — Ridicolo — Strabiliare.* [illegible] — Rollier, bouffe — Lunatique.

Strasè. *Antiteuzzo, [illegible].* Tuzzè.

Strasèlen. *Ridicolo.* Ridicolo, ridicule.

Strasèlenè. *Stracolinare.* Dégriger, vivre dans la débauche.

Strasèlenèli. *Stracolinate, stracolinerie.* Extravagances.

Strasèlin. *Trasèlenè, stracolinè.* Se dégriger, se travestir.

Strasèghèuzza. *Strategazza.* Stratagème m., ruse, tromperie f.

Strasèj. *V.* Stretèj, con.

Strètt. *Cobra.* Rasp mustache, poils m.

ı. *Roveseiare, versa-*
nverser, verser.
ı, Rebaltà. *Ribaltare.*
ser.
ı, met. *Uscir del se-*
, *traviare, disviarsi.*
la campagne, faire
q-à-l'âne.
ıa. *Sdrajato, sdrajo-*
endu.
ıa. T. degli Stamp.
cato. Qui est de tra-
de biais.
ıss. *Sdrajarsi, met-*
giacere. Se coucher,
lre de tout son lon-
nt. *Stravagante.* Ex-
ant, étrange, bizarre,
ieux.
à. *Sopravanzare.* Sur-
, surmonter.
ıa. *Sfiorito.* Défleuri.
(de sangu, o sim.)
samento. Extravasa-
à. *Stramazzare.* At-
renverser, jeter par
pour une autre.
ıda. *Stramazzata,*
azzone. Chute f.
Stravecchio, travec-
Décrépit.
Travedere. Voir une
Buffo, turbine —
iovolo. Souffle m.,
e de vent f., tourbil-
lon, orage m., vent plu-
vieux m.

Stravòlt. *Stravolto.* Déréglé, dérangé, renversé.

Stravoltà. *Stravolgere, stravoltare.* Renverser, détourner, tordre.

Strazión. *Estrazione.* Tirage de loterie m.

Stràzza. *Bozzolacci estratti dalle caldaje. Sbrocco, scatarzo, borra.* Estrasse, strasse f.

Stràzza. *Cardatura, borra di lana.* Bourre lanice.

Stràzza. T. de' Giojell. *Diamante artificiale.* Strass m.

Strècc. *Stretto.* Étroit, serré.

Strèccia. *Chiasso, vicolo.* Ruelle f.

1. Streccia senza coo. *Stradella cieca, ronco, angiporto.* Cul de sac m.

Streccioeùra del lecc. *Stretta del letto, stradella.* Ruelle.

Stregón. *Dragone, targone.* Estragon. *Sp. d'erba.*

Stremi (Fà). *Sbigottire, impaurire.* Effrayer, épouvanter.

Stremìss. *Scuotersi, rimescolarsi, sentirsi rimescolare.* Se troubler, s'effrayer, être saisi d'effroi.

Stremitàa. *Estremo, stremo.* Extrêmité f., bout m.

Stremiziós. *Pauroso.* Peureux.

Stremìzzi. *Rimescolamento, paura.* Frayeur, épouvante f.

Stréne. *V.* Strèce.

Streneiò. T. de' Falegn. *Sergente.* Sergent.

Strenciroeà. *Carrucolo.* Roulette f.

Stréng. *Stringere.* Serrer, presser.

Stréng. *Strettire.* Resserrer. *Parl. d'abiti, ecc.*

Strengiroeà. *Saltamindosso.* Étranglé. *Un abitino strenzato.*

Strengiùda. *Stretta, stringimento.* Étreinte f., serrement m.

Strèuna. *Strenna.* Étrenne.

Strentór. T. de' Chir. *Strettoja.* Bande f., bandage m.

Strepientà. *Strapiantare, trapiantare.* Transplanter.

Strèpit. *Strepito.* Bruit, fracas.

Strepità. *Strepitare.* Bruire.

Strepitós. *Strepitoso.* Bruyant, éclatant; fig. *Magnifico, solenne.* Magnifique, solennel.

Strèpp. *Strappata, stratta.* Secousse pour arracher.

1. Strepp de corda. *Tratto, strappata.* Estrapade f.

Stretàj. *Frastaglio, trinciò.* Taillade, découpure f.

Stretajà. *Trastagliare, trinciare, cincischiare.* Découper, taillader.

Stréva. *Stegola, stiva.* Mancheron m. *Il manico dell'aratro.*

Strìa. *Strega, maga, fata, fattucchiera.* Sorcière, magicienne.

1. A butà i piaghi compur la stria. *Il lupo è nella fucina.* Quand on parle du loup on en voit la queue.

2. Dirlò ta ha stria. *Dar al bargello, esilar un lupo.* Tendre des archers.

Strimmfut. *Stringhiera.* Bouton allongé.

Stribbia. *Strisciatoja, tritoio.* Pressoir, Rouleau.

Stribbia. *Spremitojo e torchio.* Pressoir, Rouleau.

Stribch. T. de' Sellaj. *Filetto.* Filet.

Striggia. *Strappata, strettoja, striglia.* Étrille f.

Striggià. *Strappare, strettoja, strigliare.* Étriller.

Striggiàda. *Strappata, strettoja d'Étriller.*

Strigòn. *Brandello, brano, tenio, straccio.* Lambeau.

Strigòn. *V.* Ferrèll.

Strillà. *Strillare.* Crier à tue-tête.

Strimbiàt. *Sorbito, afito.* Faible, fluet, maigreleet.

Stringa. *Aghetto, cordella.* Aiguillette f., lacet m.

1. Chi fa stringà. *Stringajo.* Aiguillettier m.

2. Fà stringà de la pell. *Bastonare, stare a bistecca.* Bar-

mal à son aise, avoir besoin.

Strión. *Stregone, maliardo, negromante.* Sorcier, magicien.

Striòzz. *Stregheria, malia, malefizio, incantesimo.* Ensorcellement.

Strisciàda. *Adulazione, piaggiamento.* Flatterie, cajolerie f.

Strisciànt. *Adulatore, piaggiatore.* Flatteur.

Strivalin. *Stivalino, stivaletto, Dim. di stivale.* Bottine f.

1. Strivalitt. *Bottini.* Bottines f.

2. Strivalitt. *V.* Ghètt.

Strivàll. *Stivale.* Botte f.

2. Strivaj a la dragonna. *Stivali alla dragona o alla scudiera.* Bottes à l'écuyère.

Stròffa. *Strofa — Stanza.* Strophe, stance f., couplet m.

Stròlega. *Strologhessa, indovina.* Devineresse.

Strolegà. *Strologare, astrologare, divinare.* Prédire l'avenir.

Stròlegh. *Astrologo, indovino, strologo.* Devin, devineur, astrologue.

Stròlegh, fig. *Fantastico, fisimoso.* Fantasque, extravagant.

Stròll. *Schizzo, spruzzo, zacchera, pillacchera.* Crotte f., arrosage m.

Strollà. *Indanajare, chiazzare, sprazzare.* Arroser, tacheter.

Strollà. *Impillaccherare, schizzare.* Éclabousser, crotter.

Strónz. *Stronzolo, stronzo.* Étron.

Stròppa. *Ritortola. V.* Stroppàj.

Stroppàj. *Ritortola, stroppa, vinco.* Hart m.

Strozzà. *Strozzare, strangolare.* Étrangler.

Strozzàda. *Strozzamento.* Étranglement.

Struggión s. m. sing. *Faticatore.* Qui travaille beaucoup.

1. Vess el struggion de cà. *Essere l'asino.* Être le souffre-douleur.

Strùppi. *Storpio.* Éstropié.

Struppià. *Storpiare.* Estropier.

Struppiàa, fig. *Ristretto, angustato.* Étroit, resserré.

Struppiasètt mazza quattordes. *L'ammazzasette.* Rodomont, fanfaron.

Strùsa. *Erpicatojo, strascino.* Tirasse. *Sp. di rete da caccia.*

Strùsa (In). *A zonzo, gironi.* Roder, aller çà et là, ou par-ci par-là sans savoir où.

Strùsa. (*In genere*) *Sinighella, rimondatura di bozzoli. Borra di seta.* Bourre de soie.

Strusà. *Strisciare, rasentare.* Raser, glisser.

Strusà. *Strascinare, strascicare — Trainare.* Traîner, entraîner.

Strusà. *Zonzare, andare a zonzo.* Aller çà et là, sans savoir où.

Strusàda. *Strisciata.* Glissade.

Strusón. *Randàgio, giròvago.* Vagabond.

Struttùra. *Struttura.* Structure.

Struziàa. *Arrangolato, stentato.* Peiné, lourd, laborieux.

Struziàss. *Struggersi nelle fatiche, faticare.* Fatiquer, souffrir.

Strùzz. *Struzzo.* Autruche f.

Strùzzi. *Travaglio, fatica, pena.* Travail m., peine f., chagrin m.

Stùa. *Stufa.* Poêle m.

Stùa. T. de' Forn. *Caldano.* Étuve f.

Stùa o Stànza calda. *Stufa.* Étuve.

Stuàa. *Stufato.* Étuvée.

Stùcc. *Stuccio, astuccio — Guaina — Busta.* Étui m.

Stuccà, ecc. *V.* Instuccà.

Stuccadór. *Stuccatore.* Stucateur.

Stuccée. *Stipettajo, guainajo, forzerinajo.* Tabletier, ébéniste, gainier.

Stùcch. *Stucco.* Stuc m.

Stùcch. T. de' Coltell. *Cimento.* Ciment.

Studént. *Studente.* Étudiant, candidat.

Stùdi. *Studio.* Étude f.

Stùdi. *Studio.* Cabinet.

Stùdi. *Studio.* Atelier. *F. di scultori, pittori, ecc.*

Stùdi. *Telonio.* Bureau, bu *Parl. di negozianti.*

Studià. *Studiare.* Étudier.

Studiós. *Studioso.* Studieux.

Stùff. *Stufo, infastidito, ri stucco.* Rassasié, dégoûté, ennuyé.

Stuffì. *Stufare, ristuccare, stuccare.* Dégoûter, ennuyer.

Stuìn. *Stufatojo, pignatto.* F.

1. Stuin de ramm. *Stufajuo bastardella.* Casserole.

Stupì. *Stupire.* S'étonner, émerveiller.

Stùpid. *Stupido.* Sot, stupi grossièr.

Stupòr. *Stupore.* Étonnem

Sturbàss. *Sturbarsi, disturbarsi.* Déranger, troubl

Sturión. *Storione.* Ésturge

Sù. *Su, sopra.* Sur.

1. Andà-su. *Crescere, aumentare debiti.* Augmenter, croître.

Subafitt. *Sottaffitto.* Sous-ferme f., sous-bail m.

Subafittà. *Sottaffittare, sullogare.* Sous-fermer.

Subàsta. *Subasta, incan* A l'encant, enchère.

Subentrà. *Subentrare, sottrare.* Remplacer, entrer la place de....

Sùbet. *Subito.* Soudain, aussitôt, d'abord.

1. Subet che. *Poichè, giacchè.* Puisque.

Subì. *Subire, portare, sopportare.* Subir, supporter.

Subì (con *s* dolce). *Esibire.* Offrir, presenter.

Subornà. *Subornare.* Suborner, seduire.

Sùcc, agg. *Asciutto, rasciutto, secco.* Sec, aride.

Sùcc s. m. *Il secco, siccità, aridità, arsura, asciutto.* Sècheresse, aridité f.

Sùcc. *Seccherecciо.* A demisec.

Succéd. *Succedere, accadere.* Arriver, avenir.

Succèss s. m. *Successo.* Succès, événement, cas m.

Sùccia, fig. *Tirata, seccaggine, rimessa.* Ennui m., gêne f.

Sucint (In). *Succintamente.* Brièvement, en abrégé.

Sudà. *Sudare.* Suer.

Sudàda. *Sudata, sudamento.....*

Sudàri. *Sudario, sindone.* Le saint-suaire.

Sùdit. *Suddito.* Sujet, vassal m.

Sudizión. *Suggezione — Peritanza.* Sujétion — Pudeur, honte.

Sudór. *Sudare.* Sueur f.

Sudorifer. *Sudorifico.* Sudorifique, sudorifere.

Sueffà. *Assuefare, avvezzare.* Accoutumer.

Sueffazión. *Abito, assuefazione.* Coutume, habitude f., usage m.

Suèll. T. de' Carrozz. *Acciarino.*

Suèll. T. de' Calz. *V.* Azzalìn.

Sufragà. *Valere, giovare, suffragare.* Aider, favoriser, être utile.

Sufragàni. *Suffraganeo.* Suffragant.

Sugà. *Rasciugare, asciugare.* Sécher, essuyer.

Sugamàn. *Sciugatojo, asciugatojo, guardanappa.* Essuie-main, frottoir.

Sugàss. *Rasciugarsi.* Se essuyer.

Suggerì. *Suggerire.* Suggèrer, insinuer.

Suggerì. T. Teatr. *Soffiare, rammentare.* Souffler.

Suggeridór. *Suggeritore, soffione.* Celui qui suggère. T. Teatr. Souffleur.

Suggerimént. *Suggerimento.* Insinuation f., conseil m.

Sùgh. *Succo, sugo.* Suc.

1. Sugh de fior. *Nèttare.* Nectar.

2. Sugh di frut. *Mucilàgine.* Mucilage m.

Sùgh. T. de' Cuoc. *Sugo, sustanza.* Coulis.

Sugós. *Sugoso, succoso.* Succulent, qui a bien du suc.

Suizidi. *Suicidio.* Suicide.

Sùl. *Sul.* Sur le.

Sultàno. *Sultano.* Sultan.

Superà. *Superare.* Surpasser, devancer, surmonter.

Superàbel. *Superabile.* Qu'on peu surpasser, surmonter.

Superàss. *Frenarsi, contenersi.* Se modérer, se contenir, réprimer ses passions.

Supèrb. *Superbo.* Orgueilleux, superbe.

Supèrbia. *Superbia.* Orgueil m., fierté, arrogance f.

Supèrbo. *Squisito, eccellente, superbo.* Superbe, exquis, magnifique.

Supercià. *Soperchiare, superchiare.* Surpasser, surprendre.

Superciarìa. *Superchieria.* Supercherie, tromperie.

Superfìcia. *Superficie.* Superficie, surface.

Superficiàl. *Superficiale.* Superficiel.

Supèrfol. *Soperchio, soverchio.* Surabondance, superfluité f., excès m.; superflu, excessif.

Superiór. *Superiore.* Supérieur, chèf.

Superioritàa. T. d'Uff. *Superiorità.* Superiorité, autorité.

Superlatìv. *Superlativo.* Superlatif.

Superstizión. *Superstizione.* Superstition.

Superstiziós. *Superstizioso.* Superstitieux.

Supì. *Sorbire.* Hu

Supì. *Assopire.* A

Supiménт. *Sopore* sement.

Supleménт. *Supple* plement.

Suplént. *Supplent*

Suplì. *Supplire.* I

Sùplica. *Supplic* supplique f., p

Suplicà. *Supplica*

Suplìzzi. *Supplici* Supplice, tour

Sùppa. *Zuppa, s* 1. Se no l'è su bagnaa. *È tutt* jus vert ou ve

Sùppa, fig. *Stam gine, rimessa.* gène f.

Sùppa. T. de' (*stitura.* Le

Suppà. *Inzuppar lare.* S'imbib moite, humide.

Suppéra. *Piatto Zuppiera.* Sou

Suppònn. *Suppo porre.* Suppos

Suppònn. *Presu ciarsela.* Prés

Suppòrt. T. de' T *cia.* Support.

Supposizión. *Su ipotesi.* Suppo thèse.

Suprémm, agg. *S* prême.

Suppurare. Suppurer, ir.
iv. *Suppurativo.* Sup- if.
ión. *Suppurazione*, *razione.* Suppuration, issement.
gnore. Monsieur.
ignora. Madame.
Tromba. Pompe f.
orbire, assorbire. Ab- r.
Fermentare. Levare po. Fermenter.
Ribollire, subbollire. er un bouillon, bouil- ut bas, rebouillir.
Surrogare. Subroger, ituer.
Suscitare. Susciter, er.
uzzo, rumore. Bruit, me.
Sussidio. Aide f., se- m.
ria. T. Eccl. *Annesso, rsale.* Succursale, aide.
h. *Sussiego, sostenu-*. Gravité, air de di-
Sussistere. Subsister, , exister, conserver.
nza. *Sussistenza.* Sub- ce, permanence.
Susurro — Mormo- -Fracasso — Baccano. ure, bruit sourd — as.

Suttigliâ. *Assottigliare.* Affiner, rendre mince, amincir.
Sottiglièzza. *Sottigliezza.* Subtilité, finesse.
Sottìl. *Sottile.* Subtil, fin, mince.
Svagàss. *Svagarsi.* Se dissiper, se détourner.
Svanì. *Svanire.* S'évanouir, s'évaporer.
Svanii. *Scemo.* Sot, stupide. *Parl. di persona.* Diminué, baissé, consumé. *Parl. d'uovo o sim.*
Svaniment. *Svenimento, deliquio, sincope.* Évanouissement m., défaillance, syncope f.
Svantàgg, *Svantaggio, disavvantaggio.* Désavantage.
Svantaggià. *Disavvantaggiare.* Perdre son avantage.
Svaporà. *Svaporare.* Évaporer.
Svaporament. *Svaporamento, evaporazione.* Évaporation.
Svargèll. *V.* Svergèll.
Svargellà. *Sferzare, flagellare.* Fouetter, fustiger.
Svariâss. *Svariarsi, ricrearsi.* Se récréer, s'amuser.
Svasadùra. *Brachetta.* Fraisure. *Parte dello scodellino delle armi da fuoco.*
Svèglia. *Oriuolo col destatojo. Oriuolo da notte.* Montre à réveil.
Svèglia. *Svegliatojo, svegliarino.* Réveil m.

Svegnì. *Svenire.* S'évanouir, perdre connaissance.

Svèlt. *Sveglio, destro, lesto, accorto.* Leste, adroit, leger; rusé, avisé.

Sveltìsia. *Destrezza.* Adresse, souplesse, agilité; finesse, sagacité.

Sveltón. *Dirittone, furbaccio.* Fin merle, fin matois, rusé.

Svenà. *Svenare.* Couper les veines, égorger.

Sventà. *Sventare.* Éventer.

Sventrà. *Sventrare, sbudellare.* Eventrer, étriper.

Svergèll. T. di Car. *Filato, treccìuole.* Vergettes, vergeures.

Svergognà. *Svergognare.* Déshonorer, rendre confus.

Svèrgola.

Svergolà. Biaiser, plomb.

Svignà. *S* échappe

Svisceràss déchire trailles.

Svìsta. *Sv* se, bév

Svojà. *Vo*

Svolazzà. ger, vo les; er

Svolazzàd *lazzam* leter.

T

Tabaccà. *Prender tabacco.* Prendre du tabac.

Tabàcch. *Tabacco, nicoziana, erba regina.* Tabac m., nicotiane, herbe à la reine.

1. Tabac rapé. *Rapè.* Rapé.

Tabacchée. *Tabacchino, tabaccajo.* Marchand de tabac.

Tabaccón. *Tabaccone, tabacchista.* Grand preneur de tabac.

Tabalòri. *Zavalì, baggiano.* Sot, niais, nigaud, magot.

Tabàr. *Tabarro, ferrajuolo, mantell* teau, b

1. Fà on *care o* c *campa* Faire tion.

Tàbc. T. ture, c

Tabèlla. *T* che, ta

Tabellionà *bellion*

Tabernàcc *borio.*

abì. *Tabì.* Tabis. *Sp. di stoffa.*
aborè. *Taboretto, séggiolo.* Siège, tabouret.
abuscià. *Diguizzolare, rifrustare.* Chercher, fouiller.
accà. *Attaccare.* Attacher, lier, joindre.
- Taccà-sott. *Attaccare.* Atteler les cheveaux.
- Taccà-sù a on ciod. *Appiccare a un chiodo.* Accrocher, prendre, arrêter à un clou.
- Taccà-sù el capell ..... Trouver la nappe mise.
accà o fà presa. *Appiccarsi.* S'attacher, se coller.
accà. *Allegare, allignare, appiccarsi.* Se nouer, prendre racine.
accàa, avv. *A costa, accosto.* Auprès, à côté.
accadùra. *Attaccatura.* Liaison.
accalìt. *Beccalite.* Chicanier, hargneux.
accamént. *Attaccamento.* Attachement.
accàss. *Attaccarsi, appigliarsi, appiccarsi.* S'attacher.
On quejcoss de taccas. *Attacco, appiglio.* Prise f.
ch. T. de' Calz. *Calcagnano.* Talon.
ch. T. de' Fabbrif. *Gametto.* Cran m., coche f.
bént. *Seguente, tenace, viscoso, attaccaticcio.* Tenace, glutineux, visqueux, gluant.
Tacchìn. *Tirato, taccagno, spilorcio.* Taquin.
Taccognà. *V.* Tontognà.
Taccognàda. *Brontolio.* Bruit sourd, murmure.
Taccognón. *Brontolone.* Grogneur, marmotteur.
Taccoìn. *Taccuino, almanacco, lunario.* Almanach m., tablettes f. pl.
1. Fà taccoin, fig. *Mormorare, tagliare i panni o le calze o il giubbone.* Medire.
Tàccola. *V.* Bèrta.
Tàccola, met. *Cornacchia, taccolino.* Babillard, jaseur, parleur.
Tàccola. *Gagliuola, baccello.* Cosse, gousse, silique.
Tàccola. *Pisello baccellone, pisello con baccello largo.* Pois sans cosse, ou pois goulus.
Taccolà. *Gracchiare, cicalare.* Babiller.
Taccón. *Toppa.* Une pièce à un habit.
Taccón. *Zeppa, toppa, taccone, riempitura.* Chéville. *Nei versi.*
Tacconà. *Rattoppare, rattacconare — Rimendare.* Rapetasser, rapiécer.
Tacconàda. *Rappezzamento.* Rapiécetage, raccommodage.

Tacità. *Chetare.* Requitter, solder.

Taffiada. *Zaffata,* e nob. *Effluvio.* Évaporation, exhalaison f., effluves m. pl.

Taffiàda, met. *Motto, zaffata, cinghiata.* Donner un coup de langue, un coup de bec. *Detto pungente.*

Tafftà. *Taffettà.* Taffetas m.

Tàj. *Taglio.* Blessure.

1. On taj de vestii. *Un taglio d'abito.* Une pièce d'habit.

2. Vend a taj. *Dare a taglio, vendere a taglio.* Vendre en détail.

Tàj. *Taglio, filo dell'armi taglienti.* Le tranchant, le taillant, le fil.

Taj. T. di Giuoco. *Taglio.* Taille.

Tàj. T. de' Macell. *Pezza, taglio di carne.* Pièce f, morceau m. de viande.

Taja s. f. *Forbici di zecca.* Coupoir.

Tàja. *Taglia.* Taille f, taillon m., impôt m.

Taja *Taglia, natura.* Taille.

Taja. T. Mecc. *Taglia.* Poulie f., moufle m. *Sistema di carrucole.*

Tajà. *Tagliare.* Couper, tailler, trancher.

1. Tajà a fett. *Affettare.* Couper par tranches, tronçonner.

2. Tajagh-giò i pagn a vun, fig. *Tagliare i panni addosso a uno.* Médire.

3. Tajà-giò a tocch. *Appezzare.* Couper par morceau

4. Tajà-giò menuder. *Tagliuzzare.* Hacher, déchiqueter

5. Tajà i vin. *Sterzare o tagliare i vini.* Couper les vins.

6. Tajà la lengua. *Saltare agli occhi, schizzare, brillare.* Pétiller. *Dicesi del vino.*

7. Tajà-sott. *Succidere.* Couper dessous.

8. Tajà-sott. *Tagliare fra due terre.* Couper entre deux terres.

9. Tajà-sù. *Recidere dal suo una pianta.* Couper, tailler, trancher.

10. Tajà-sù. *Troncare, smettere — Restare, finire, tagliare a mezzo il parlare.* Finir, tronquer, mettre fin, couper un discours.

11. Tajà-sù del pè i bosch. *Atterrare i boschi.* Abattre les bois.

Tajà. *Incidere.* Tailler, inciser, faire une incision. *Parl. di malori.*

Tajà. T. di G. *Tagliare* ...

Tajà el mazz. T. di G. *Tagliare.* Tailler, couper.

Tajà. T. dei Leg. di lib. *Ritondare.* Égaliser, rogner.

Tajàa. *Tagliato.* Coupé, taillé.

1. Tajà-giò a l'ingross. *Digrossato.* Dégrossi.

ajàda. *Tagliata, tagliamento.* Coup, taille f.

ajadìn. T. de' Past. *Tagliolini, tagliatelli.* Vermicelles plats m. pl.

ajadùra. *Tagliatura.* Coup, coupure, taillade.

ajàss (*In gen.*). *Tagliarsi.* Se blesser.

ajàss. *Recidersi.* Se couper. *Parl. di panni o di stoffe.*

ajastràse. T. di Cart. *Straccio, stracciatora.* Dérompoir m.

ajée. *Tagliere.* Tranchoir, tailloir.

i. Vess dò personn a on tajee, fig. *Essere due ghiotti a un tagliere.* Deux chiens après un os.

Tajée. *Carello, cariello.* Couvercle de latrine ou de garderobe. *Tondone che serve per turare la bocca al cesso.*

Tajètt. T. di Calligr. *Fesso, fenditura.* Fente m.

Tajètt. T. d' Incis. *Frego.* Trait m., ligne f.

Tajô. T. de' Fabbrif. *Tagliuolo.* Tranche, dégorgeoir.

Tajoeùra. *Fendente.* Fendant.

Tajoeùra. *V.* Foinéra.

Tajón. *Malpizzone.* Étonnement du sabot. *Sp. di malore.*

Tàl. *Tale, cotale.* Tel.

ilchè. *Talchè.* De sorte que, de façon que.

Talént. *Talento.* Talent.

Taliàn. *Italiano.* Italien.

Talón. T. de' Calz. *Calcagno.* Talon.

Tàlpa. T. di Mascalcia. *Talpa, testudine.* Tumeur enkistée. *Sp. di malore che viene nel capo ai cavalli.*

Tamarìn. *Tamarindo.* Tamarin.

Tàmbel. *Timballo.* Timbale f.

Tambór. *Tamburo.* Tambour.

Tambór. *Timpano.* Timbale f.

Tambór. T. Archit. *Timpano.* Tympan.

Tambór. T. degli Orol. *Tamburo.* Tambour, barillet.

Tamborìn. *Tamborino.* Tambour, tambourineur. *Suonator di tamburo.*

Tamborìn, Tambór di paga. *Tamburlano, trabiccolo.* Éspèce de panier sur lequel on chauffe les habits.

Tamborìn. *Sgabellino, tamburetto.* Tabouret.

Tamborlà. *Capitombolare, tombolare.* Culbuter, faire le culbute.

Tampinà. *Nojare, importunare.* Ennuyer, importuner.

Tanabùs. *Chiusino, Bugigatto.* Cachette, niche f.

Tanascìn. *Tangoncino, piccinàco.* Nain, pygmée, bambouche.

Tanasción. *Tozzo, tangoccio,*

Tanfacchiotta. Personne l'une taille petite et grasse.

Tanasia. *Tanaceto.* Tanaisie f. *Sp. d'erba.*

Tanf. *Sito, tanfo — Tanfàta.* Goût de moisi, de chanci. mauvaise odeur, puanteur.

Tanfusgnà. *Rovistare, trambustare, frascolare.* Bouleverser, mettre tout en désordre.

Tanfusgnà. *Stazzonare.* Tâtonner, chiffonner.

Tanfusgnón. *Frugatore.* Chercheur.

Tangént. *Tangente, porzione, parte, quota.* Contribution. part. portion.

Tànghen. *Tanghero, sotico, rustico.* Grossier. rustre.

Tànghen. *Sassi, mattoncello . . . . . Sp. di giuoco.*

Tanin. *Tassocane, bassotto.* Basset. *Sp. di cane.*

Tànna. *Tana.* Tanière.

Tànt. *Tanto.* Tant.

1. Ogni tant. *Tratto tratto, ogni tanto.* De temps à autre. de temps en temps.

2. O tant o quant. *Tanto o quanto.* Un peu.

Tant per Molto. *Tanto.* Beaucoup. bien.

Tantin (On). *Un tantino.* Un petit peu. un tant soit peu.

Tappa. *Coppone, scheggia, tappa.* Eclat de bois. copeau, chicot m.

1. Tal e
ven-fo
schegg
Bons
race.

Tàppa. T
ta. Et

Tappascè
pon. p

Tappasci
si. sq
Marche

Tappée.

1. Tappe
tone.

Tappèll.
Etaie.
gno o
calzar
che co

Tappèlla.

Tappèlla.
promp
discou
cità.

Tappèlla.
Babilla

Tappellà.
re. C
découp

Tappella.
lare.

Tappezzà
ser.

Tappezza
seria.

Tàppezzé
Arazzi

appón. *Scempione, babbione.* Sot, niais, badaud.

apponàda. *Goffaggine, corbelleria.* Grossièreté, sottise, niaiserie.

àra. *Tara, marame, spazzatura.* Rebut m., épluchures, balayures f. pl.

àra. *Tara, diffalco.* Tare f., retranchement m.

àra. *Macchia, tara, vizio, difetto.* Défaut m., tache f.

arabàccol. *V.* Barlafùs.

arabàccola. *Trabiccolo.* Machine de bois fort étrange.

arabùs. *Tarabuso, trombone, cappon di palude.* Butor m. *Sp. d'uccello.*

Taramòtt. *Terremoto, tremuoto.* Tremblement de terre.

Tarantèlla. *Tarantola, tarantella.* Tarentule f. *Sp. di ragno velenosissimo della Puglia.*

Tàrd, avv. *Tardi.* Tard.

1. Sul tard. *Tardi, al tardi.* Sur le tard.

Tardà. *Tardare, ritardare — Indugiare.* Retarder, tarder, différer, dilayer.

Tardànza. *Tardanza, ritardo.* Rétàrd, délai.

Tardètt, avv. *Tardetto.* Un peu tard.

Tardii. *Tardo.* Tard. *Intempestivo per travalicamento di tempo.*

Tardìi. *Tardivo, seròtino.* Tardif. *Che tarda a spuntare, a fiorire, a maturare.*

Tarèll. *Randello, màttero.* Garrot m., cheville f. *Serve a legar some.*

Tariffa. *Tariffa.* Tarif m.

Tarlìs. *Traccio, traliccio.* Treillis. *Sp. di tela.*

Tàrlo. *V.* Cajroeù.

Tarlùcch. *V.* Badée.

Taròcch. *Tarocco, gèrmini, minchiate.* Tarots.

Taròcch. *Bórra, pedale, toppo, tronco.* Tranc, grosse souche de bois f., chantier, chicot m.

Tarocchista. *Minchiatista.* Joueur de tarots m.

Tartàja. *Tartaglione, scilinguatore.* Bredouilleur, bégue m.

Tartajà. *Tartagliare.* Bredouiller, bégayer, balbutier.

Tartajàda. *Tartagliata, balbettamento.* Balbutiement.

Tartarùga. *Tartaruga, testuggine.* Tortue.

Tartarùga. *Tartaruga.* Écaille de tortue. *La materia ossea dei gusci della testuggine.*

Tartarùga, fig. *Tempellone, santagio, pigro, posapiano.* Un chipotier, lambin, mou.

Tartassà. *Tartassare, malmenare, tambussare.* Battre, malmener, maltraiter.

Tàrter o Tàrtar. *Tartaro, taso. Gromma di botte.* Tartre.

1. Tarter emetegh. *Tartaro emetico.* Tartre émétique.

2. Tarter stibiaa. *Tartaro stibiato o antimoniato.* Tartre stibié.

Tàrtera o Tàrtara. *Lattajuolo.* Caillé.

Tartùffol. *Tartufi bianchi o di canna. Elenio.* Aunée f., hélianthe m., truffe f.

Tascàbil. *Tascabile.* De poche.

Tasè. *Guardar silenzio, tacere, tacersi.* Se taire, garder le silence.

Tàss. *Tasso.* Taisson, blaireau. *Animale quadrupedo.*

Tàss. *Tasso.* If. *Pianta.*

Tàssa. *Tassa.* Impôt.

Tàssa. *Diffalco sbattimento.* Diminution, soustraction.

Tassà. *Tassare.* Taxer.

Tassbarbàss. *Tassobarbasso, verbasco.* Bouillon blanc m., molène f.

Tassèll. (*In gen.*) *Tassello, toppa, rombo.* Carré, pièce d'un habit.

1. Tassej de la camisa. *Quadrelletti.* Gousset.

Tassèll. *Raperella.* Pièce rapportée. *Pietruzza con che si ricoprono le magagne delle pietre.*

Tassellà. *Tassellare.* Marqueter, varier, moucheter. *Ri-*

copri
pietr
Tàst. *T*
le ta
Tàst. *T*
ches
1. Tocc
un t
quelq
Tastà.
Tâter
Tastadù
ra.
tasti.
Tastón
tone.
tant.
1. Insc
vera,
agir
Tàttega
Tassinn
na.
Tavàn.
to n
Tavàn,
V. B
Tavanà
nare
raille
Tavanà
belle
lerie.
Tavèlla
bois
Tavèlla
na.
mett

Tavernèlla. *Gattice, albera.* Peuplier blanc, ypréaux m. *Albero.*

Tàvol. *Tavolino, tavola.* Table.

Tàvola. *Tavola, mensa.* Table à manger.

1. Andà a tavola a son de campanin. *Banchettare. Far tavola magna.* Banquetter.

2. A tavola se ven mai vecc. *A tavola non s' invecchia.* A table on ne vieillit pas.

3. Despareggià la tavola. *Levar le tavole, sparecchiare.* Desservir la table.

4. Mett giò tavola. *Mettere la tavola. Apparecchiare.* Preparer la table.

5. Mett in tavola. *Imbandire, mettere in tavola.* Servir.

6. Tavola bianca. *Seconda mensa. Pospasto. Le frutte.* Le dessert.

Tàvola e Tàvol de bigatt. *Stoje da bachi. Cannicci.* Claie f., clayon m.

Tàvola e molin. *Smerelli, filetto. Sp. di giuoco.*

1. Avegh tavola e molin. *Macinare a due palmenti.* Tirer d'un sac deux moutures.

Tavolàa. *Soprammattone.* Mur de briques.

Tavolàda. *Tavolata.* Une pleine table de convives.

Tavolètta. *Toeletta, pettiniera.* Toilette.

Tavolètta. T. de' Cioccol. *Pane, mattone, scatoletta.* Brique de chocolat.

Tavolètta. T. dei Disegn..... Planchette f.

Tavolètta. T. de' Geom. *Tavoletta.* Planchette.

Tavolètta. T. Eccl. *Cartaglo-ria.*

Tavolettìnn de color. *Pastelli.* Pastels.

Tavolòzza. *Tavolozza.* Palette de peintre.

Tàzz. T. de' Tint. *Bozzoli.* Poêlons.

Tàzza. *Tazza.* Tasse, coupe.

Tàzza. *Romajuolo, ramajuolo.* Cuiller à pot f., litron m. *Strumento di cucina di ferro stagnato.*

Tàzza. *Ramajolata.* Plein un litron.

Tazzètta. *Giracapo, tazzetta.* Narcisse m. *Sp. di narciso.*

Tazzìn. *Piattino, piattello, tondetto.* Soucoupe f.

Tazzìn de semada. *Barattolo d'orzata.* Chevrette f., petit pot m.

Tazzìnna. *Coppa, ciotola.* Coupe.

Te (nomin.). *Tu.* Tu.

Te (dativo). *A te, ti.* Toi, te.

Te (accus.). *Te, ti.* Toi, te.

Tè. *The.* Thè.

Tè. *Te per Tieni.* Tiens, prends.

Teàter. *Teatro.* Théâtre.

1. Gent de teater o Teatrant.

Istrioni. Histrion, comedien, baladin.

Teatràl. *Teatrale.* Théâtral.

Tècc. *Tetto.* Toit m., couverture f.

1. A primm pian sott ai tecc, sch. *A tetto.* Sous le toit.
2. Recorr i tecc. *Rintegolare i tetti.* Remettre les tuiles.

Tècc, fig. *Tetto, coperta.* Couvert.

1. Mett a tecc, fig. *Incarcerare. Mettere in chiusa, mandare alle bujose o in luogo dove si vede il sole a scacchi.* Mettre à l'ombre.

Teccéra o Tecciàda. *La coperta o il coperto. Tettoja.* Couvert, auvent, hangar m.

Teccètt. *Tettino, tettuccio.* Petit toit.

Teccià. *Ricoprire di tetto. Porre il tetto.* Couvrir.

Tedià. *Tediare.* Ennuyer.

Tegàsc s. f. pl. *Vinacce.* Marc de raisins.

Tègna. *Tigna.* Teigne.

1. Chi gh' ha la tegna se la gratta. *Chi imbratta spazzi.* Qui casse les verres les paie.
2. Ciappà la tegna. *Intignare, intignosire.* Rendre teigneux.
3. El Signor el dà la tegna e el capell de quattalla. *Iddio manda il gelo secondo i panni.* A brebis tor mesure le vent.

Tegnaria. *Taccagne lorceria, miseria,* Taquinerie, avaric

Tegnènt. *Tignoso.*

Tegnì. *Tenere.* Ten

1. Ch'el tegna-sù. *capo.* Couvrez-vo *si levi il cappell*
2. Faghela tegnì a *filare uno, far al filatojo, farlo* Faire rentrer à les paroles dans s
3. No soo chi me no fà, dì, ecc. *Non tenere di non fa ecc.* Je ne sais qu que je ne vous f
4. No vorè nè tegn tegà. *Non voler n nè far la guardia* loir rien faire du
5. Tegniss de cunt *ra.* Avoir soin d
6. Tegnì-sù. *Solleva*
7. Tegnì-sù i polast *i polli.* Engraisse laille.
8. Ten a man el tè *padella dice al fatti in là che tu* La pelle se moque gon.

Tegnì, Taccà, o Razzi *allignare, barbiec* dre racine.

nodare i frutti. Nou-
gni l'uga. *Allegare le uve.* Nouer.
ntenere, compren-
apire. Contenir, te-
nere. Tenir. *Parl. ecc.*
nere, tenersi insie-
nir; être tenace, etc. *Essere tenace,* e.
Salcigno, riscontro-
s raboteux, plein de
renarsi, rattenersi.
enir, se retenir.
Tenersi, ritenersi,
si. Se retenir, s'ab-
se contenir.
. Nòttola, pipistrel-
pistrello. Chauve-
t.
net. Tirato, tigna-
elanibbi. Crasseux, très-avare.
ignoso. Teigneux.
Tenuta. Possession, ue f.
Tenuta, capacità. s.
o, tiglia. Télleul.
mento della canapa. Fibre, teille f., fila-
.
ajo, telaro. Châssis, croisée f.
l pur telar. *Essere un tinchi tinchi o uno scheletro.* Être une anatomie.
Telàr. *Intelajatura.* Carcasse.
Telàr. T. de' Tess. *Telajo.* Métier de tisserand.
Telàr. T. de' Giard. *Telai, armadure, graticolati.* Grille f.
Telàr. T. de' Parrucc. *Telajo.* Métier à tresse.
Telàr. T. de' Ricam. *Telajo.* Châssis, métier.
Telàr. T. di Stamp. *Telajo.* Châssis.
Telégraf. *Telegrafo.* Télégraphe.
Telescòpi. *Telescopio.* Télescope.
Telòni. *Telonio.* Bureau, banc.
Téma. *Tema.* Thème, sujet m.
Temeràri. *Temerario,* Téméraire. Agg. di Giudizzi.
Temerarietàa. *Temerità.* Témérité, audace, hardiesse.
Tèmm. *Pagliuolo di poppa.* Soute f., Paillo m. *Sp. di stanzino a poppa nelle barche dei nostri laghi.*
Tèmma. *Tema, temenza.* Peur, crainte.
Têmol. *Temolo.* Espèce de truite de rivière. *Sp. di pesce.*
Témp. *Tempo.* Temps.
1. A temp e locugh. *A luogo e tempo.* En temps et lieu.
2. Chi ha temp no spetta temp. *Chi ha tempo non aspetti*

tempo. Chi tempo ha e tempo aspetta, tempo perde. Il ne faut pas laisser échapper les occasions.

3. Ciappà temp. *Pigliar tempo. Dar tempo al tempo.* Prendre du temps.

4. Dà nanch temp de fiadà. *Non dar tempo al tempo.* Ne pas donner le temps.

5. Gh'è pussee temp che vitta. *Tempo viene chi può aspettarlo.* Le temps viente toujours, pourvu qu'on puisse attendre.

6. Mincionà el temp. *Ingannar l'ora, passar il tempo.* Tuer le temps.

7. Perd minga de temp. *Non metter tempo in mezzo. Battere il ferro mentr' egli è caldo.* Agir tout de suite.

Témp. *Età, tempo, secolo.* Age, temps.

1. Andà sul temp. *Andare innanzi del tempo. Invecchiare.* Vieillir, avancer en âge.

Témp. *Stagione.* Saison f., temps m.

Témp. *Temperie, aere, tempo.* Temps, intempérie.

1. Brutt temp. *Mal tempo, cattivo tempo.* Mauvais temps.

2. Fa bell temp. *Fare buon tempo.* Faire beau, faire beau temps.

3. Giustass el temp. *Racconciarsi il tempo.* Se remettre au beau.

4. Indolziss el temp. *Abbonacciarsi l'aere, raddolcare.* Le temps s'adoucit.

5. Inscuriss el temp. *Rabbuiarsi o turbarsi il tempo.* Se troubler, s'obscurir, se couvrir de nuages.

6. L'è brutt o cativ temp, la *La marina è gonfia o turbata.* La mer est agitée, elle est en colère.

7. Mettes-giò el temp. *Fa culaja.* Se couvrir, se charger de nuages.

Témp. T. Music. *Tempo, ritmo.* Temps m., mesure f.

Témp. T. degli Orolog. *Tempo.* Temps, balancier.

Tempàa. *Attempato.* Agé.

Témpera. *Tempera.* Trempe. *Tempera a aria, temperamento all'aria.* Trempe en l'air.

1. Tempera a pacchett. *Tempera a cartoccio o coperta.* Trempe en paquet.

2. Tempera ordenaria. *Tempera comune o subitanea.* Trempe à la volée.

Temperà. *Temperare, dar la tempera.* Tremper.

Temperà la penna. *Temperare la penna.* Tailler une plume.

Temperadùra. *Temperatura, tempra.* Température. *Acconciatura di penna.* Taille de la plume f.

eramento,
1 .
per ent.
mperanza.
za d'aria.
glement m.
oral senza
no. Canif.
la, gran-
Orage m.,
la, ghiac-
gni grano
uola. Mal-
ce.
lare, gran-
randinato.
êle.
ant. *Biliot-*
tempestato
, orné de
inata. Tem-
nplo. Tem-
tempie, i
s f. pl.
ora. Les
pl.
rale. Ora-
ps m.
al, fig. *La*
o gonfiata.

La mer est agitée, elle est en colère.

Temporeggià. *Temporeggiare, indugiare.* Temporiser, différer, retarder.

Temporii. (*In gen.*) *Tempestivo, primaticcio.* Agg. di *persona.* Anticipé, arrivé avant le temps.

Temporii. *Mattutino.* Matinal. Agg. di *persona che s'alzi presto la mattina.*

Temporii. *Primaticcio, precoce.* Précoce, hâtif. Agg. di *frutto.*

Temporii. *Tempestivo — Precòce. V.* Temporii.

1. Lodà el tardiv, ma taccass al temporiv. *Il buon dì si conosce da mattina.* Les bons jours se connaissent au matin.

Témpra. T. Pittor. *Tempera.* Détrempe.

Tenàja. *Tanaglia.* Tenaille.

Tenàjà. *Attanagliare, tanagliare.* Tenailler.

Tènc, agg. *Bruno.* Brun.

Ténca. *Tinca.* Tanche f.

Tenciô. *Tintore.* Teinturier.

Tenciô, met. *Gabbatore, gabbacompagno.* Trompeur, fripon.

Tenciorìa. *Tintoria, tinta.* Atelier de teinture; la teinture f.

Tenciùra. *Tintura.* Teinture, teinte.

Tènd. *Attendere, ascoltare, badare.* Être attentif, prendre garde, s'appliquer, avoir soin de .....

Tènd. *Tendere, stendere.* Étendre, tendre.

Tènda. *Tenda, cortina.* Tente f., rideau m.

Tènda. *Tendale delle barche.* Grande tente.

Tendavò. T. di Cart. *Spanditojo.* Étendage.

Tènden. *Tendine.* Tendon.

Tendènza. *Tendenza, propensione.* Tendance, propension, pente naturelle.

Tènder. *Tenero.* Tendre.

Tendinn. T. de' Carrozz. *Cortine? Tendine?* Rideau m.

Tendòn. T. Teatr. *Tenda, sipario, tendone.* La toile d'un théâtre.

Tenèm. T. Mil. *Tenente, luogotenente.* Lieutenant.

Tèner. *V.* Ténder.

Tener. (*Pard. di cucin*). *Molle, cuoscin.* Mou, tendre.

Tenerèzz. *Tenerezza.* Tendresse.

Téng. *Tingere.* Teindre.

Téng, fig. *Tignere, ballare.* Tromper.

Tenòr. *Tenore — Sostanza-Ind, risvetto.* Teneur, substance f., le fond d'un écrit.

Tenòr. T. Mus. *Tenore.* Tenor.

Tentà. *Tentare.* Tenter, éprouver.

Tentadòr. *Tentatore.* Tentateur.

Tentazión. *Tentazione.* Tentation.

Teòlogh. *Teologo.* Théologien.

Teòlogia. *Teologia.* Théologie.

Teòlogia. *Cupolino.* Cabinet. *Berrettino con cui i preti si cuoprono la chierica.*

Teòrega. *Teorica.* Théorique.

Teòria. *Teoria.* Théorie.

Tèppa. *Muscu, muschio, muscina.* Mousse f.

2. Tèppa de mobera. *Vermicaria.* Héliotrope m., herbe aux verrues.

Tèppa. *Piata.* Gazon m., motte de terre avec de l'herbe. *Zolla di terra erbosa.*

Teramòti. *V.* Taramòti.

Terima. *Suppedaneo, Piastra. Tavolato d'assi su cui si posano i piedi.*

Terizzia. *Itterizia.* Ictère m., jaunisse f.

Tèrmen. *Termine* (*tempo*). Terme, espace de temps.

Tèrmen divisori. *Termine.* Terme f.

Tèrmen. *Termine, dizione, locuzione.* Terme, mots m. pl., diction f.

Tèrmen, fig. *Improperio.* Injure f.

mòmetro.
zj. Terna
are, atto-
, infecter,
uvaise o-
el Lotto.
Terne m.
bo terra-
nonde m.
errein, la
re.
Terra leg-
che.
rreno am-
n endurci.
Terra fe-
ubertosa.
erra cam-
etale o se-
ninale, ou
urable.
a grossa,
argillosa,
rein argi-
ra ghiajo-
ouneuse f.
ra bretta.
ra cotta.
a da pen-
lla. Terre
ile.

Tèrra. (*Nel rispetto dei pittori, dei tintori e simili*).

1. Terra de Romma o Negher de Romma. *Terra nera, nero di terra.* Noir de terre.
2. Terra d'ocria. *Ocria.* Ocre.
3. Terra d'ombra. *Terra d'ombra.* Terre d'ombre.
4. Terra orianna. *Terra oriana.* Roucou m.
5. Terra verda mineral. *Verde di terra, terra verde.* Vert de terre.

Tèrra. *Podere o campo.* Possession, ferme, terre f.

Tèrra. *Terra, suolo.* Terre f., pavé m.

1. Andà a fond in del vangà o in de l'arà la terra. *Richiedere ben addentro la terra.* Labourer la terre bien à fond.
2. Andà a terra, fig. *Andare a terra.* Déchoir, décliner.
3. Andà per terra. *Andare per terra.* Aller, voyager par terre.
4. Avegh paura che cala la terra sott ai pee, fig. *Temere che manchi terreno.* Avoir peur que terre ne manque.
5. Chi no gh' è terra de fà ball. *E' non è terreno da porci vigna. La pania non tenne.* Ce n'est pas un homme sur qui l'on puisse compter.

6. Fice de la terra. *Terratico.* Rente.

Terràglia. *Terraglia* ..... *Sp. di terra di cui si fanno piattelli, chicchere, ecc.*

Terrapién. *Terrapieno.* Terre plein, rempart m., terrasse f.

Terràzza. *Terrazza* — *Loggia* — *Verone.* Terrasse — Galerie ouverte — Galerie découverte

Terrén. *Terreno.* Terrein.

Terri. *Atterrire.* Effrayer, épouvanter.

Terribel. *Terribile.* Terrible — e fig. *Valente, bravo, fiero.* Vaillant, habile, fier.

Terribol. *Turibolo, incensiere.* Encensoir m.

Territòri. *Territorio.* Territoire.

Terrór. *Terrore.* Terreur f., frayeur, épouvante f.

Tèrz. *Terzo.* Troisième, le tiers.

Tèrz. T. de' Fabb. di carta. *Cantino.* Papier de mediocre qualité.

Tèrz s. m. *Il terzo tocco.* Le troisième coup.

Tèrza. T. di Musica. *Terza.* Tierce.

Tèrza. T. Eccl. *Terza.* Tierce.

Terzànna. *Terzana, febbre terzana.* Tierce.

Terzètt. T. Music. *Terzetto, trio.* Trio.

Terziàri. *Pinzochero.* Bigot.

Terzìnna. T. Poetico. *Terzo terzetto, ternario.* Terce

Terziroeù. *Fieno settembrin fieno serótine, grumereccio.* Foin tardif.

Tésa. *Paretajo.* Lieu où l'on tend des filets pour prendre des petits oiseaux.

Tesin. *Ticino.* Tesin. — Cascià Tesin. *Maestralare.* Maëstraliser.

Tesòr. *Tesoro.* Trésor.

Tesòr. *Erario, tesoreria.* Trésorerie, trésor public.

Tesorée. *Tesoriero.* Trésorier

Tèss. *Tessere, riempiere tela.* Tisser, faire un tissu

Tèssera. *Taglia, tacca.* Taille

Tessidór. *V.* Testò.

1. Tessidor de bindei. *Fettucciajo.* Rubanier.

Tessidùra. *Tessitura.* Tissure

Tèst. *Tegghia.* Tourtière.

Tèst. *Testo.* Texte.

1. Fà test. *Far testo.* Faire autorité.

Tèst. T. di Stamp. *Testo.* Gros romain. *Specie di carattere.*

Tèsta. *Testa, capo.* Tête f.

1. Mettes in testa. *Ficcarsi in testa.* S'opiniàtrer, s'obstiner.

2. Testa de matt. *Testa bazana.* Tête folle, vert écervelée, de linotte.

Tèsta. *Testa, persona.* Tête personne.

...a. *Capocchia.* Tête. *Dei ...hiodi, ecc.*
...a. *Titolo, intitolazione.* ...itre, inscription.
...a. T. de' Carrozz. *Mozzo.* ...e moyen d'une roue.
...a. T. di Stamp. *Mozzo ...ella madrevite?* Sommier ...'en haut.
...à. *Attestare.* Joindre bout ...bout, abouter.
...amént. *Testamento.* Te...ment.
...ént (vecc e noeuv). *La ...bia. Il Testamento vec... e il Testamento nuovo.* ... Sainte-Bible, l'ancien et ...nouveau Testament.
...nentàri. *Testamentario.* ...tamentaire.
...na. (*In genere*) *Testata,* ... Tête f., bout m.
... (*In ispecie*) *Capo-* ... Chef de la pièce, la
... *Bandinella.* Chef.
... *Testardo, caparbio,* ...*to.* Entête, obstiné,
...*ria*. *Caparbietà, osti-* ...*ne* *caparbieria.* Ob-... opiniâtrété, entê-
... *Il testatico, capi-* ... Capitation f.
...*estatore.* Testateur.
... *Testimonio.* Te-

Testìn. T. di Stamp. *Testino.* Petit texte.
Testô. *Tessitore, testore, calcolajuolo.* Tisserand.
Testóra. *Tessitora, tessitrice.* Femme qui fait de la toile.
Tesù. Tesùr. Tesùn. } T. de' Tessit. *Tendella.* Temple m.
Tétro. *Tetro, tenebroso, cupo.* Obscur, ténébreux, sombre.
Tettà. *Poppare, tettare, zinnare.* Teter, sucer le lait.
Tettiroeù. *La zanna, dente, sanna.* Hochet m.
Téved s. m. *Tiepidezza, tepidità — Tepóre.* Tiédeur.
Téved, agg. *Tiepido, tepido.* Tiède.
Tì (nom.). *Tu.* Tu.
1. Dà del tì. *Dar del tu.* Tutoyer.
Tì (acc.). *Te.* Te.
Tibè..... *S. di stoffa di lana, seta e cotone. Trae il nome dalle lane del* Tibet.
Tibilòcch. *Màrtoro. V.* Badée.
Ticchetò. *V.* Carùga.
Tifo. T. Med. *Tifo.* Typhus.
Tigher. *Tigre.* Tigresse. (*Il maschio*) *Tigro.* Tigre.
Tigràa. *Tigrato, indanajato.* Tigré, tacheté, moucheté.
Tila. *Tela.* Toile.
1. Tila batizza. *Tela batista.* Batiste.
2. Tila d'argent. *Tocca d'argento, teletta.* Toile d'argent.

3. Tila de canov. *Terzone, tela canapina.* Baline f.
4. Tila de coton. *Tela bambagina, cioè fatta di fil di bambagia, cotonina.* Futaine, cotonnine.
5. Tila de pajasc. *Sacco.* Sac m., toile d'emballage.
6. Tila de rens. *Tela rensa.* Linon m.
7. Tila de sacch. *Sacco, traliccio.* Sac m., treillis, coutil m.
8. Tila de sedazz. *Buratto.* Étamine f.
9. Tila d'imballadór. *Tela da invoglie o da balle.* Serpillière.
10. Tila fada in cà o casarenga. *Tela di casa, tela casalinga.* Toile de ménage.
11. Tila imprimida. *Tela mesticata.* Toile imprimé.
12. Tila incollada. *Bugrane.* Bougran m.
13. Tila inzilada. *Tela incerata.* Toile cirée.
14. Tila mezzanna. *Pannello.* Toile moyenne.
15. Tila operada. *Tela alla gremignuola, tela a rinfranto per tovaglie e mantili.* Toile ouvrée.
16. Tila ortighetta. *Tela ortichina.* Toile d'ortie.
17. Tila rigada. *Bordato, vergato di filo.* Rayé, chamarré.
18. Tila sgresgia. *Tela* [illegible] Brute.
19. De sira canevase pe[illegible] *Nè donna nè tela a* [illegible] *di candela.* Il ne faut [illegible] dre ni femme ni toil[illegible] chandelle.
20. Vess come la tila de [illegible] Galla. *Essere la tela* [illegible] *nelope.* Être comme la [illegible] de Pénélope. *Essere* [illegible] *interminabile.*

Tila. *V.* Altèzza.
Tilaria. *Teleria.* Toileri[illegible]
Tilber . . . . . Tylburi.
Tilón. *Sipario, tend*[illegible] toile du théâtre, le ri[illegible]
Timbàll. T. Mus. *Tim*[illegible] Timbale f.
Timid. *Timido.* Timide, [illegible] reux.
Timidèzza. *Timidezza, dità.* Timidité, craint[illegible]
Timinèlla. *Tecomeco.* Co[illegible] de tripière.
Timinifùs tandocca. *Ser*[illegible] *co.* Grand sot, nigau[illegible]
Timm. *Timo.* Thym.
Timón. *Timone, gover*[illegible] Timon, gouvernail.
1. Chi guarda al timon[illegible] *moniere.* Timonier, p[illegible]
Timón. T. de' Carr. *F*[illegible] *timone.* Limon m., t[illegible]
Timonscinna, Timon [illegible] sciloria. *Timone.* Lim[illegible]
Timór. *Timore.* Peur, [illegible] te f.

, *timballo*,
ale f.
) *dell' orec-*
amp. *Tim-*
lle où man-
tiques dans
isons.
Cellier où
cuves, cu-
a. *Trivello*,
tarière.
letto, *suc-*
m.
o che vend
cchiellinajo.
erets, vril-
ellón. *Scan-*
ra. Plantoir
e f.
na. *Vendere*
. Vendre le
Pila. Pile.
nna. *Lavo-*
T. de' Tint.
t.
nt m.
voglia. Tic,
isie, envie f.
intinno. Le
onnette.

Tintùra. T. Medicin. *Tintura*. Teinture.
Tintùra, fig. *Tintura*. Teinture, connaissance superficielle.
Tiòrba. *Gironda*, *ghironda*. Vielle.
Tiòrba, fig. *Bilurchio*, *bircio*, *corto di vista*. Louche.
Tipo. *Tipo*. Type, modèle.
Tipo. *Pianta*. *Disegno in pianta*. Plan.
Tir. *Tiro*. Trait.
Tir. *Tirata*, *fuga*. Tirade, traite.
Tir. *Lazzo*. Badinage.
Tir. *Tiro*, *muta*. Attelage m.
Tir. *Tiro*. Rage f. *Malattia de' cavalli*.
Tirà. *Tirare*. Tirer.
1. Tirà-foeura vun, fig. *Tirar sù le calze a uno*, *dar la corda a uno*, *cavare i calcetti*. Tirer le ver du nez.
2. Tirà-giò. *Rappaciare*, *quietare*. Apaiser, calmer, adoucir.
3. Tirà-inanz. *Far avanzare*, *fare innanzi*. Approcher.
4. Tirà-inanz. *Prolungare*, *tirare innanzi*. Prolonger, différer, retarder.
5. Tirà-là. *Campacchiare*. Vivoter, vivre mal à son aise.
6. Tirà on pes. *Strascinare*, *trainare*. Trainer.
7. Tirass adoss. *Tirarsi addosso*, *procacciarsi*. S'attirer, se procurer, tirer sur soi.

8. Tirass de prezzi. *Stiracchiare o tirare il prezzo.* Marchander.

9. Tirass indree. *Arretrarsi, tirarsi indietro.* Reculer, aller en arrière, lâcher pied.

10. Tirà-sù di scus o di pretest. *Allegare o addurre scuse o pretesti.* Apporter, alleguer.

11. Tirà-sù la corlera. *Scavalcare.* Démonter.

Tirà. *Cavare, trarre.* Tirer, gagner.

Tirà. *Gettare, dire, tirare.* Tirer. *Parl. della stadera.*

Tirà. *Scagliare.* Lancer, jeter, tirer.

Tirà. *Tirare.* Tirer. *Parl. d'armi da fuoco.*

Tirà. *Indurre.* Persuader, engager.

Tirà. *Tirare, attirare, attrarre.* Attirer, tirer à soi.

Tirà. *V.* Surbì.

Tirà. T. di Stamp. *Tirare, stampare.* Tirer, imprimer.

Tiràa. *Tirato.* Tiré.

Tirabràsca. T. de' Forn. *Attizzatojo, rastione.* Tirebraise.

Tirabusción. *Cavaturaccioli, sturàcciolo.* Tire-bouchon.

Tiracampanìn. *Passamano da campanelli?* Passement, cordon, galon.

Tiràda. *Tirata.* Tirade, trait.

Lunghezza con
rie.

Tiràda. *Tratto, st*
po. L'action
Coup.

Tiradùra. T. di S
tura. Tirage.

Tirafocùra. *Scalz*
zatore di seg
Celui qui sait
tirer le ver d

Tiragóra. *Torn*
mangiari. Ra
qui ragoûte.

Tiragóra, met.
lon m., instig
oggetto che all

Tiralìni. *Tiraline*

Tiramàntes. *Tira*
vamantici. Ce
les soufflets d

Tiramènt. *Tiram*
lement.

Tirannìa. *Crude*
Cruauté.

Tiànno, fig. *T*
delaccio, bar
cruel, barbare

Tiànt. T. de' S
Trait. m.

Tiànt, s. m.
ferri da stiva

Tiànt, s. m. pl.
Tirebottes.

Tirapée. T. de
dale. Tire-pie

Tir-a-sègn. *Bers*
glio. But.

ràss. *Prostendersi, allungarsi.* S'étendre.
rèll o Casèll. *Celle, celline.*
Cellules f. pl. *V.* Casèlla.
. *Tratto, trattuzzo.* Trait.
àra. *Stampita, lungagne — Garbuglio, impic-*
. Discours long et en-
yeux, discours à perte
vue — Confusion, dé-
dre.
cùu. *Abitino strozzato,*
mindosso. Habit affa-
mesquin.
. *Filarata — Stam-*
File — Discours long
nuyeux.
inna ..... *Sp. di Lenza pescare.*
h. T. di Masc. *Tiro.*
Sorta di malattia del
Tisàna Tisane.
isico, etico. Etique,
que.
. *Mal sottile, tisi,*
za. Phthisie, pulmo-
lo. Titre, grade m.,
f.
et— Epiteto, aggiun-
te.
e, titolo. Raison,
, pretesto, mo-
e, prétexte m.,
ei. Mauvais titre.

1. Dà di titol a vun. *Titoleggiare.* Donner des titres.
Titol. T. di Zecca. *Bontà, corpo.* Titre, aloi, loi, carat.
Titolàr, agg. *Titolare.* Titulaire.
Titolàri. *Titolario. Il registro dei titolati e dei titoli.....*
Titólla. *Baggeo. V.* Badée.
Titubà. *Titubare.* Chanceler, vaciller, branler.
Tizziroeù. *Attizzatojo.* Attisonnoir, attisoir.
Tizziroeù, fig. *Attizzatore, aizzatore.* Attiseur.
Tizzón. *Tizzo, tizzone.* Tison.
Tizzón. *Pellicini.* Oreilles f. pl. *I cantoncini di un sacco.*
Tò — Avegh dent el sò tò e pò tò. *Aver tre pani per coppia.* Avoir un grand avantage.
Tò. *Tuo.* Ton.
Tò in f. di s. m. *Il tuo.* Le tien.
Tóa. *Tua.* Ta.
Tobbiètta. *Bubbola buona.....* *Sp. di fungo mangereccio.*
Tobis. *V.* Tiórba.
Tòcca. *Paragone, pietra del paragone.* Pierre de touche.
Toccà. *Toccare.* Toucher.
1. Toccà con man, fig. *Toccare con mano.* Toucher avec le doigt, s'assurer.
2. Toccà el ciel col did. *Parer di toccare il cielo col dito, non toccar terra.* Ne pouvoir durer dans sa peau.

[illegible] Tocch el coeur. *Commuovere.* Attendrir, faire piété.

Tocch in dei sò deboi. *Gratar [illegible] pazzica, titillare.* Gruter un homme où il lui demange.

Toccaila-sù. *Impalmarsi di [illegible] — Toccar la mano, [illegible] mosamente.* Donner la main en signe de promesse, fiancer — Toucher la main.

Tocca. *Toccare in sorte, succedere ai uno.* Succéder.

Toccadòsa (Fà). *Dar di mazze, mazzare, dar delle mazze.* Heurter, frapper, coup de tête.

Toccadù. *Toccata, toccamento.* Attouchement.

Tocca. *Tocco, pezzo.* Morceau m., [illegible] tranche f.

A tocca a tocca. *Di tratto in tratto.* De trait en trait.

Da tocch. *Ridere. Ridere.* Rire, ricaner. *Ridere [illegible]* [illegible]

[illegible] Tocca [illegible] Tocca [illegible] Tocca [illegible] un [illegible]

Da tocch. *Ir [illegible]* [illegible] Aller [illegible] croisement.

Tocca. *Tocco di pane.* Morceau de pain.

1. Avegh ona robba per tocch de pan. *Aver [illegible] chessia per un pezzo pane, aver di bazza.* Avoir quelque chose pour un morceau de pain.

2. Tocch d'on mincion. *Pezzo d'asino, [illegible] di [illegible].* Grâne, maraud, coquin.

Tòcch. *Tratto.* Trait.

1. Tòcch de penell de penna. *Tratto di pennello [illegible] penna.* Trait de pinceau plume.

Tòcch. *Cenno, accenno, [illegible] un tocco.* Signe, faire signe.

Tòcch. *Saggio, assaggio.* Essai.

Tòcch. *Tocco.* Coup.

Tòcch. *Manomesso, indossato.* Usité. *Ant. [illegible] Usato.*

Tòcch. *Tocco.* Etiquette.

Tòcch, ed inche. *Tocco a tocco, menomenepatris.* *Pizzico.* Petit tour m., tête-à-tête.

Tòcu. *Tuoi.* Tes.

1. Prima ti, e poeu i [illegible] e poeu i [illegible] [illegible] Tu [illegible] Ma poeu [illegible] [illegible] Tòcu. *Tuoi, [illegible] [illegible] [illegible]

ulla nè im-
poter le-
a la poter
e. Ne pou-
r, avoir le
eulla con
i ricattare
uvoir tirer
raison.
come el va
panno pel
onne voie,
me il faut.
nn. *Andar*
olle belle.
ceur.
estra. *Sco-*
ura. Dres-
otage dans
cunt, ona
xtraire.
lare, ingo-
avaler.
l, ecc. *Bu-*
o e simili.
sot, etc.
rre moglie
e. Prendre
er.
acquistare
heter.
a. *Tôrre a*
re, acheter
re, rubare.
, enlever.

Toeù. *Prendere in affitto.* Louer, prendre à louage, à ferme.

Toeù. *Credere, reputare.* Réputer, croire, juger, estimer.

Toeù. *Levare.* Ôter.

1. Vegnaroo mi a toeull. *Verrò io a levarlo.* Je viendrai moi-même à vous ôter.

Toeù. *Trarre, mugnere.* Traire.

Toeù. (imperat.) *To', prendi.* Prends.

Toeùj. *Prendete.* Prenez.

Toeùs. *Chino, curvo.* Courbe, penché, courbé, incliné.

Tóffa. *Fiuto, usta.* Vent m., odeur f. *Quell' odore che lasciano le fiere dove passano.*

Toffà. *Fiutare, braccare.* Quêter, chercher.

Toffàda. *Zaffatta.* Flaquée. *Dicesi dei liquori e degli odori.*

Tòga. *Tòga.* Toge, robe.

Tògn. *Antonio.* Antoine.

Tolée. *Lattajo, stagnajo.* Ferblantier.

Tolerà. *Tollerare.* Supporter, tolérer.

Toleràbel. *Tollerabile.* Tolérable.

Tolipàn. *Tulipano.* Tulipe f.

Tòlla. *Latta.* Tôle, fer blanc.

1. Avegh la tolla su la faccia. *Essere impudentissimo o una fronte invetriata.* Être un effronté, front d'airain.

Tòma, met. *Viso da pallotto-*[illegible]*z, faccia invetriata.* Front' [illegible]

[illegible] Fa tòma. *Fare a' visi.* Sè[illegible] regarder sans rire.

Tòma. *Stoppata, otrello.* Ou[illegible]tre. *Serre per conservarvi* [illegible] *l'olio.*

Tomadia. *Capitombolata.* Une culbute f.

Tomasèlla. *Tomaselli.* Sorte [illegible] hachis.

Tomatèra. *Pomidoro.* Pomme [illegible] merveille, pomme d'a[illegible]mour. lycopersicum.

Tòmba. *Tromba, botte sotterranea, condotto, acquidoccio.* Aqueduc, canal, tuyau.

Tòmba. *Catafalco.* Catafalque, mausolée, lit de parade.

Tombàn. T. d'Archit. Idraul. *Fogna.* Cloaque f., egoût m.

Tòmbola o Lottò. *Tombola, Lotto.*

Tomborla-giò. *Tombolare, voltarsi.* Culbuter.

Tombolàda. *Tombolata, voltamento.* Culbute, chute f.

Tomèra. *Topaja.* Empeigne.

Tomètt. *Volumetto.* Petit volume.

Tomètt o Bon tomett, fig. *Buona tometta.* Fin merle m., fine mouche f.

Tòmm. *Tomo, volume.* Volume, tome.

Tòmma. *Tòmo, capitombolo.* Culbute, chute f.

Tomón. *Pipistrel vecchio. Ta di Masino.* Matois merle, vieux renard.

Tón. *Tuono.* Ton.

1. Bon ton. *Buon tono.* Bon

2. Dass del ton. *Stare a zoso, usar sicumera.* altier, hautain, vain.

3. Dass tropp ton. *Im troppo alto — Allacci li.* Le porter trop h dépenser trop — S'en accroire, présumer.

Tón. *Tonno.* Thon. *Pesce.*

Tónd *Rotondo.* Rond.

1. Tond come la lunna. *To grosso e tondo, tonc pelo, più tondo dell' Giotto.* Grossier, stup

Tónd. s. m. *Piatto, tondo, tello.* Assiette f.

1. Tond de portada s. m *Passoj.* Cabaret. bar m. s.

Tonda. *Tondare, ritor* Arrondire.

Tondàda. *Tondamento.* Ar dissement.

Tondin. *Piattino.* *T.* Ta

Tondin. T. di Ferr. *T* Verge.

Tondin. s. m. T. d'Archit. *dino, astragalo.* Bag pl., astragale m.

Tondin. T. di Zecca. *Pia* Flan.

àda. *Un piattello pieno*
hecchessia. Platée f.
. *Tònaca, tònica.* Tu-
e.
lla. *Tonicella, dalma-*
Tunique, dalmatique.
a *Tarantella.* Ventre
hon salé.
a. T. Eccl. *Tonsura.*
re.
à. *Pigolare, fiottare,*
e. Plauler, se plaindre.
àda. *Borbottio, que-*
ia. Grognement, plain-
mentation.
Topazio. Topaze f.
Topico. Topique.
Pergola, pergolato.
e f., treillage m., ton-
f., berceau m.
s. m. *Pergoleto, per-*
Treillage m., ber-
Inciampare, ince-
Broncher, chopper,
er.
Intoppamento, in-
Bronchade f.
Intoppo, inciampo.
de f., achoppe-
Par. *Tupè, top-*
Toupet.
Taureau.
Torbido. Trou-
. *Il torbido.* Le

Torborìn ..... Vin bourru.
Tòrc. *Torchio, torcolo, strettojo.* Pressoir. *Macchina da spremere l'uve.*
Tòrc. *Negli altri significati, Torchio, strettojo.* Presse f.
Tòrc de l'oeuli. *Fattojo.* Moulin à l'huile. *Luogo ove è l'infrantojo e lo strettojo da premere i semi oleiferi.*
Tòrc. T. di Zecca. *Torchio.* Balancier.
Torcée. *Fattojano.* Pressureur, meûnier d'un moulin à l'huile.
Torcée. *V.* Torciò.
Torcéra. *Palmento, celliere.* Cellier. *Il luogo in cui sia il torcolo da vino.*
Tòrcia. *Torcia, torchio.* Torche f, cierge m.
1. Torcia de vent. *Torcia a vento.* Hambeau m., torche f.
Torcià. *Torchiare, strignere.* Presser. *Spremere col torchio.*
Torcià ..... *Spremere le uve o simili col torchio.* Pressurer.
Torciàda. *Stretta di torchio in genere.* Étreinte f.
Torciàdegh. *Lo stretto. Vino del torchio, vino di stretta.* Vin de copeaux.
Torciglia o Tortiglia. *Vergola.* Tortis m. *Seta torta.*
Torciò. *Torcitore.* Celui qui tord.

Torciò. *Torcoliere.* Pressureur.

Torción. *Cero.* Cierge.

Torcolée. *Tiratore, torcoliere.* Pressier.

Tòrg. *Torcere.* Tordre.

Tòrg. *Torcere la seta.* Tordre, corder, cordonner.

Torgidùra. *Torcitura.* Tortillement.

Torménl. *Tormento.* Tourment.

Tormentà, att. *Tormentare.* Tourmenter, neut. S'affliger, se tourmenter, se chagriner.

Tórna o Tórno. *Ruota.* Le tour m. *Serve per dare o ricevere robe da persone rinchiuse in monasteri e simili*

Tornà. *Tornare, ritornare, rivenire.* Retourner, revenir.

Tornà. *Tornare in sè.* Revenir à soi.

Tornacùnt. *Tornaconto. Il suo conto o utile o vantaggio.* Trouver son compte, son avantage.

Tornèll. *Búrbera da pozzo, torno da pozzo, girella.* Moulinet m.

Tórno. *Tornio, torno.* Tour.

Tornoeùr. *Brio, lindura, assettatura, galanteria.* Bon air m., bonne grâce f., élégance f., bienséance f.

Tòro. T. Archit. *Toro.* Boudin.

Toròbbi o Poeùla. *Bubbola maggiore o mezzana. Mazza da tamburo.* Parasol, m. de chat. *Sp. di fungo mang.*

Torón. *Torrone, mandorlato.* Nougat.

Tòrr. *Torre.* Tour f., donjon m.

Tòrr (La). T. del G. degli Scacchi. *Rocco.* Roc m., tour f.

Torrént. *Torrente.* Torrent.

Torrètta del Castell. *Marchio. Rocchetta.* Donjon m., lottin m.

Torriàn. *Torrajuolo.* Bisc. *Agg. di colombo che sta per le torri.*

Torrìn. *Rocca, fumajuolo, torretta.* Cheminée f.

Tòrt. *Torto.* Le tort. *Contrario di ragione.*

1. Avegh tort. *Avere il torto.* Avoir tort.

Tórta. *Torta.* Tourte.

1. Menà la torta. fig. *Menar la danza, far le carte.* Mener le branle, mettre en train.

2. Romp o imbrojà la torta. *Rompere l'uovo nel paniere, rompere o guastar l'uovo in bocca.* Couper l'herbe sous les pieds à quelqu'un, déranger ses projets.

3. Torta de lacc. *Latteruola.* Du caillé.

Tortelàtt. *Tortellajo.* Marchand de tartellettes.

ll. *Frittello, tortelletto.*
ignet. *Se fatti con erbe o*
le. Tartellette f.
ra. *Tortiera, tegghia, te-*
. Tourtière.
. *Groviglioli della seta.*
rtillement, noeud.
Migliaccio. Sorte de
te ou de gâteau. *Sp. di*
fatta con sangue di
o *od altro animale.*
èlla. *Tortora, tortorella.*
relle f.
vers de la tortorella.
e. Gémir.
azzo, fanciullo. En-
nciulla, ragazza. En-
eune fille.
tosa de cà comè. *Una*
lla molto faccendevo-
une fille de ménage.
re, tondere. Ton-
per.
Tosatura, tonditu-
ure.
Quella borra di
e i Fr. chiama-
blanche.
oson d'oro. Toi-
Toux.
trepit de toss.
sse. Noeuds de
na. Tosse coc-
e Fr. rina. Coque-

Tossegà. *Attoscare, intossicare.* Empoisonner, envenimer.
Tossegà. *Avvelenire.* Empoisonner, envenimer.
Tossegà, met. *Amareggiare.* Tourmenter, affligger, chagriner, rendre amer.
Tossegà, fig. *Importunare, molestare.* Importuner, fatiguer, rompre la tête, chagriner.
Tossegacoeùr. *Rompicapo, seccatore.* Casse-tête.
Tòssegh. *Tossico.* Poison, venin.
Tòssegh, fig. *Importuno, increscioso, uggioso.* Importun, ennuyeux, soupçonneux.
Tòssegh. *Vincitossico.* Vincitoxicum. *Erba nota.*
Tòssegh. *Stramònio.* Stramoine f.
Tossètta. *Tosserella.* Toux de renard qui mène au terrier.
Tossì. *Tossire.* Tousser.
Tòst. *Abbrostito.* Brulè.
1. Fa ciappà el tost. *Rosolare.* Rissoler.
Tostà. *Tostare, abbrostire, abbronzare.* Brûler, rissoler, havir.
Tostàda. *Abbrostitura.* L'action et l'effet de rissoler, de havir.
Totàl s. m. *Totalità.* Totalité.
Totàl, agg. *Totale.* Total, entier.

Totalmént. *Totalmente.* Totalement, entièrement, tout-à-fait.

Tovàja. *Tovaglie.* Nappe.

Tovajà e Tovajà-via. *Svignare. Nettare il pagliuolo.* Décamper, échapper, s'enfouir à la hâte.

Tovajocù. *Tovagliuolo.* Petite nappe où serviette f.

Trà o In trà, preposiz. *Tra, fra.* Entre, dans, parmi, en, au milieu.

Trà. *Parte, frà.* En partie pour cela.

Trà (Dà a). *Ascoltare, dare ascolto o orecchie.* Écouter.

Trà. *Tirare, trarre.* Tirer.

1. Dà a trà. *Dare fantasia o mente o retta, badare, dare effetto.* Prêter l'oreille, faire attention.

2. Trà-adree. *Scagliare dietro.* Jeter, tirer.

3. Trà a l'ari el bast. *Scorrere la cavallina, rompere la cavezza.* Courir la bride sur le col.

4. Trà-attorna. *Sperperare* Dissiper.

5. Trà-attorna. *Divulgare, far correr voce.* Divulguer, trompeter une chose.

6. Trà-dent. T. de' Tessit. *Riempiere la tela, tessere* Tisser.

7. Trà foeugh. *Scintillare, mandar fuoco.* Étinceler, éclater.

8. Trà foeura. *Digrossare, rozzare, ingentilire, destrare, ammaestrare.* bourrer, dégourdir, dé ser, dégauchir.

9. Trà-foeura on cunt. *Ad bitare, dar debito di ta ad alcuno.* La dette f.

10 Trà-giò. *Abbattere, man dar giù.* Abattre, renverse jeter par terre, démolir.

11. Trà-giò, fig. *Mettere terra, svilire, deprime* Déprimer, rabaisser, av

12. Trà-giò. *Indebolire.* faiblir, débiliter.

13. Trà-giò. T. de' Man Pizzic., ecc. *Appezzare.* sommer.

14. Trà-giò i scarp..... Ér ler le soulier.

15. Trà-indree. *Ammorbare attoscare, allezzare.* Pa comme la peste.

Trà. *Sprangar calci, scalc re, scalcheggiare, tirar ci.* Ruer, donner des coup de pied.

Trà. *Sparare.* Décharger, tirer.

1. Tirà a l'orba. *Tirare vanvera.* Tirer au hasard à la boulevue.

Trà. *Risolvere.* Réduire.

Trà. T. Merc. *Trarre.* Tir des lettres de change.

Trà o Trà seda. *Trarre o rar la seta.* Tirer la s des cocons.

Traballare. Balan-
nceler.
Trabante, alabar-
nzo, lanzichenecco.
draban.
a (Savè de). *Sape-*
cerbottana. Savoir
chose par ricochet.
Traboccare. Tré-
t. *Traboccante.* Tré-
.
ll. *Trabocchetto.* Tré-
m., trappe, chaus-
e.
. *V.* Sgagnà.
tt. *V.* Tanasciòtt.
raccia, orma, pe-
race.
rada, radore, chia-
are, clair. *Parl. di*
achèa, asperarté-
hée-artère.
collo. Malheur m.,
., échec m., perte f.
a tracoll. *Dare*
fare un gran
avoir un rabais,
lla. Baudrier m.,
f.
e. Trahir, trom-
dimento — Fel-
so m, déloyauté,
di *ore — Fello-*

ne. Taître, perfide, fèlon, trompeur, déloyal.
Traditóra. *Traditora, traditrice.* Traitresse.
Tradóra. T. de' Setajuoli. *Trattora.* Tireuse de soie.
Tradù. *Tradurre, volgarizzare.* Traduire.
1. Tradù a prima vista. *Tradurre un libro correntemente, all'apertura del libro.* Traduire un auteur à livre ouvert.
Tradù. *Trasferire.* Transférer, transporter.
Tradutór. *Traduttore, traslatore.* Traducteur.
Traduzión. *Traduzione, versione.* Traduction, version.
Traént. T. Camb. *Traente.* Tireur.
Traffegà. *Trafficare, lavorare.* Trafiquer, travailler.
Tràffegh. *Traffico per lavoro.* Travaille.
Trafila. *V.* Trefila.
Trafila, fig. *Scala, progressione di regola.* Degre m.
Tragédia. *Tragedia.* Tragédie — e fig. *Tragedia. Caso lugubre, lagrimevole.* Tragédie, aventure sanglante; événement fâcheux.
Tràina. *Tràino.* Aubin m. *Camminare che è un di mezzo fra l'ambio e il galoppo.*
Tralassà. *Tralasciare.* Quitter-laisser, cesser, omettre.

Tràma. *Trama.* Trame. *Le fila da riempiere la tela di seta.*

Tràmm. *V.* Baltràmm e Badée.

Tramoeüggia. *V.* Tremoeüggia.

Tramónt. *Tramonto, tramontamento.* Le coucher.

Tramontà. *Tramontare.* Se coucher, disparaître.

Tramontànna. *Stella polare* Étoile polaire.

Tramontànna. *Tramontana, nord, settentrione.* Le nord, le septentrion.

Trància. T. di Zecca. *La taglia?* Tranche.

Tranquill. *Tranquillo.* Tranquille.

Tranquillità. *Tranquillità.* Tranquillité.

Tranquillizzà. *Tranquillare.* Tranquilliser, adoucir, rendre calme.

Transazión. T. Forense. *Transazione.* Transaction, convention.

Tránset. *Andito, corridojo, passo.* Corridor m., galerie f., allée f.

Tránset. *Passaggio.* Passage.

Transig. T. Forense. *Transigere, transitare.* Transiger.

Transilli. *Utensili.* Ustensiles.

Transità. *Tragittare, transitare.* Passer.

Transitòri. *Transitorio.* Transitoire, passager.

Transónt s. m. *Sunto, transunto.* Extrait.

Trapanà. *Trapanare.* Trépaner.

Trapanà. *Trapelare, transudare, gemere.* Distiller, couler, transuder, dégoutter.

Tràpen. *Volgitojo, trapano.* Trépan m., tarière f.

Tràppola. *Trappola.* Trappe, souricière, attrapoire f., piège m.

f. Andà-giò la trappola. *Scoprire la trappola.* Se découdre.

Tràppola. *V.* Tarabàccola.

Tràppola, fig. *Trappola, lappio, lacciuolo.* Attrape, attrapoire, tromperie, embuscade f., piège m.

Trappolà, fig. *Trappolare.* Attraper, tromper.

Trappolàa, fig. *Trappolato.* Attrapé.

f. Restà trappolàa. *Appiccare, dar nella rayna.* Donner dans le panneau.

Trappoladór. *Trappolatore, giuntatore.* Trompeur, fourbe m.

Trappolin. *Trampellino* (fior) Tremplin f., *Asse inclinata sulla quale i ballerini corda prendono la rincorsa pei loro salti.*

Trapuscéra. *Topaja.* Maison délabrée, vieille maison.

Trapuscéra. *Androne,* ca

ou. *Bucherattola che rra la talpa.*

iupare, sprecare, uare. Gaspiller, dis- rodiguer.

e Trasamént. *Scia- , scialacquata.* Pro- f.

Trasandare. Négli- anquer de soin, ne ir compte.

Trascurare. Negli- pas soigner.

. *Trascurato.* Négli- eu soigneux, pares-

za. *Trascuranza, atezza.* Negligence, f., manque m. de

. Forense. *Accesso.* cession f.

rasportare, tra- dislocare. Tran- transférer.

t. *Trasporto, tra- , permuta da go.* Transport.

). *Fermare le re,* revenir.

acquone, sciu- pilleur, dissipa- ae.

arente. Tran- ir-

ire. Être tran-

are, vaneg- giare. Extravaguer, rêver, radoter.

Traspirà. *Traspirare.* Transpirer.

Traspirazión. *Traspirazione.* Transpiration.

Trasportà. *Trasportare, trasferire.* Se laisser transporter, ou emporter à quelque passion; trasporter, transférer.

Trasportà. T. di Stamp. *Rimaneggiare le pagine.* Remanier.

Trasportàbel. *Trasportabile, trasferibile.* Qui peut être transporté.

Trasvestìi. *Stravestito, travestito.* Travesti, déguisé.

Trasvestiménl. *Travestimento.* Déguissement, travestissement.

Trasvestìss. *Travestirsi.* Se déguiser, se travestir.

Tràtt. *Tratto, volta, fiata.* Fois f.

1. De tratt in tratt. *Tratto tratto.* A tous moments, d'un moment à l'autre; à chaque bout de champ.

2. Tutt a on tratt. *Ad un tratto — In un tratto.* Vitement, tout d'un coup, tout à coup.

Tràtt. *Tratto, procedere, maniera.* Manière f., comportement m., façon d'agir.

Tràtta. *Tratto, estensione, di-*

stanza. Trait, espace m., distance f.

Tràtta. T. Cambiario. *Tratta*. Traite.

Trattà. *Trattare*. Traiter.

Trattà. *Trattare, banchettare, convitare*. Convier, inviter.

Trattà. *Tratto, procedere*. Comportement, façon d'agir.

Trattàa s. m. *Trattato, opera, scritto*. Traité, ouvrage.

Trattàa s. m. *Trattato, negoziato*. Traité m., négociation f.

Trattàbel. *Trattabile, benigno*. Traitable, doux, bénin, obligeant.

Trattamént. *Banchetto, convitto*. Banquet, repas.

Trattatìva. *Trattato, negoziato*. Traité m., negociation f.

Trattegnì. *Trattenere, ritenere*. Arrêter, retenir.

Trattegnì. *Trattenere piacevolmente*. Amuser.

Trattegnì. *Trattenere, tenere a bada*. Entretenir.

Trattegnìss. *Trattenersi, arrestarsi — Contenersi, temperarsi*. S'arrêter — Se contenir, se retenir.

Trattenimént. *Trattenimento, spasso*. Amusement, divertissement.

Trattoeùr. *Trattore*. Traiteur.

Trattorìa. *Trattorìa*. Restaurateur.

Tràv s. m. *Trave*. Poutre f.

I. Trav majester. *Trave mastro*. La maitresse pièce

Travadùra. *Travatura*. La charpente des planchers d'haut. — *Travata*. Mantelet m.

Travàj. *Travaglio, cura, afflizione*. Travail, souci, chagrin m., affliction f.

Travajàa. *Travagliato*. Affligé tourmenté.

Travàll de temp. *Intervallo*. Intervalle, espace.

Travasà. *Travasare, travasare*. Transvaser, soutirer changer.

Travasàda. } *Travasamento*
Travasadùra. } Soutirage, transfusion.

Travasìn. *Cola da vino*. Couloir m., chausse à couler le vin f.

Travèrs. *Traverso*. Travers biais, courbe, oblique.

Travèrs. T. de Falegn. *Traversa*. Traverse.

Traversà. *Traversare, attraversare*. Traverser. croiser

Traversàa o Bentraversàa. *Tarchiato*. Membru. robuste. *Parl. di bestie, Traversato*. Traversé, membru.

Traversin. *Capezzale*. Chevet oreiller, traversin.

Travètt. *Corrente, travicella*. Soliveau, chevron, chevêtre.

Travìtt. *Madieri*. Madiers. le

ti l'ossa-
le barche.
rivellare
crivello
, crivel-
Cribleur.
Affliger,
er, tour
ione. Tri-
f., cha-
chiasso,
i, fracas,
acarme.
l.
eize.
a. Filière.
a. Lami-
ilière.
réfiler.
a. Lami-
trifoglio.
a., luzer-
. Medica
cultivée.
uzernière.
ifoglio.
rembler.
. Trama-
Tramail
o. Terri-
rmidable.

Trementinna. *Trementina.* Térébenthine.

Trèmer. *Trémito, tremóre.* Tremblement, frisson.

Tremïón. *Scalmo, scarmo.* Scalme m., échome f., tolet m.

Tremmacóa. *Coditremola, cutrettola, boarina, ballerina.* Hochequeue m., bergeronnette f.

1. Ciappà i tremmacoa, fig. *Battere la diana o la borra.* Trembler de froid.

Tremoeùggia. } *Tramoggia.*
Tremoeùsgia. } Trémie de moulin, auget m.

Tremorént. *Tremolante, tremante.* Tremblant, branlant.

Trenità. *Trinità.* Trinité.

Tréno. *Treno, seguito.* Train, attirail, équipage m., suite f.

Trénta. *Trenta.* Trente.

Trentènna. *Trentina.* Trentaine.

Trentùn. *Trentuno.* Trente-et-un.

1. No se pò dì trentun finchè no l'è in del sacch. *Non dir quattro se tu non l'hai nel sacco.* Il ne faut pas vendre la peau de l'ours, qu'on ne l'ait pris.

Trepanà, neut. *Trapelare.* Couler, distiller, dégoutter.

Trescià. *Tritare, trebbiare, battere.* Battre en grange.

Tresìa. *Granaglia, migliarola.* Dragée.

Tresìa. T. de' Confett. *Treggéa.* Dragées f. pl.

Trèzza. *Treccia.* Tresse.

Trezzìn. *Trecciuola.* Petite tresse.

Trià e Trià-giò. *Tritare — Stritolare — Sminuzzolare.* Broyer, concasser, briser, hacher.

Triàcca. *Teriàca, triaca.* Thériaque.

Triàda. *Stritolata, tritata.* Broiement.

Triàngol. T. Geom. *Triangolo.* Triangle.

Triàngol. T. Eccl. *Saetta.* Herse. *Candelliere sul quale si pongono le quindici candele negli uffici della Settimana Santa.*

Triapàja. *Trinciapaglia, tritatoja, falcione a gramola.* Tranche-paille, hache-paille.

Tribunàl. *Tribunale.* Tribunal.

Tribùtt. *Tributo.* Tribut.

Tricchtràcch. T. di Giuoco. *Tavola reale, Trictrac.* Trictrac.

Tricchtràcch. *Sbaraglino.* Toutes tables f. pl. *Specie di giuoco.*

Tricch-e-tràcch. *Tabella, crepitàcolo, raganella.* Crécelle f.

Tricoté. *Camiciuola.* Camisole.

Trìdov. *Triduo.* L trois jours.

Trienàl. *Trienne.* trois ans.

Trifola. *Tartufo.* '

Trifolà. *Attartufola*

Trifol d'acqua. *Tri tico.* Macle f.

Trifoléra. *Tartufeto* Truffière.

Trifolón. *Tanaceto. Sp. d'erba.*

Trigà. *Fermare, trattenere.* Arrê

Trigaboeù. *Arrest triga barba, bul* grane f., arrête

Trìglia. T. de' Pan Étamine f.

Trigliff. T. Archi Triglyphe.

Trii. *Tre.* Trois.

Trill. *Trillo.* Rou voix, roulade f.

Trillà. *Trillare, ba* Fredonner.

Trimèster. *Trimest* stre.

Trimïón. *Scalmier* mïón.

Trincà. *Trincare, l cale.* Trinquer,

Trincéra. *Trincea,* Tranchèe.

Trinceràss. *Trinc* retrancher.

Trincètt. T. de' C *cetto, falcetto.* T

cià. *Trinciare, Smembra-*
. Trancher, couper, dé-
ecer.
ciàda. *Trincio, trincia-*
ra. Découpure.
ciadór. *Scalco.* Maitre d'hô-
y
nt. *Il Coltellone, trin-*
e. Le gros couteau.
. *Trinità.* Trinité.
· *Trionfare.* Triompher.
Treppiede. Trépied m.
. *Pentolone, dappo-*
te. Sot, lourdaud m.
. Eccl. *Spigolo.* Bro-
u pointe de fer ou
elle on place les bou-
'on fait brûler de-
mage d'un saint.
trepice. Anoche. *Er-*
a.
zzare, sguizzare.
.
lo. Triple.
iplicare. Tripler.
ode. Trépied.
ipolo, tripoli.
pancione. Tri-
one. Trapu.
ette, tresetti.
Rimanere sca-
ver court, re-
p ied de nez.
t. Miettes, cha-

Triviàl. *Triviale.* Trivial, commun, vulgaire.
Troacàr. T. Chirurg. *Trocarre.* Trocar.
Troféo. *Trofeo.* Trophée.
Trómba. *Tromba, tuba.* Pompe f., engin m.
Trómba. *Bombarda.* Bombarde. *Uno dei registri dell'organo.*
Trombàa. T. di Mur., Archit. *Strombato.* Ébrasé, évasé.
Trombàda. *Inginocchiata.* Grille coudée. *Agg. di finestra ferrata.*
Trombée. *Cannajo o trombajo o docciajo.* Pompier.
Trombètta s. f. *Trombetta, tromba.* Trompette, trompe.
Trombètta s. m. *Trombetta, trombettiere, trombetto.* Trompette.
1. Trombetta de cittaa o Tubator. *Banditore, gridatore.* Crieur public, juré-crieur.
Trombètta, fig. *Spia.* Espion.
Trombettà. *Trombettare, trombare.* Trompeter.
Trombettà, fig. *Trombettare, strombazzare.* Trompeter, publier à son de trompe, divulguer.
Trombettàda s. m. *Strombettatg, trombata.* Son de trompette.
Trombin. T. de' Sellaj. *Trombe delle tirelle.* Fourreaux.
Trombin. *Padiglione?* Pied.

Nei flauti è il pezzo estremo da piede.

Trombón. *Trombone, spazzacampagne.* Sorte d'arquebuse.

Trón. *Tuono.* Tonnerre.

Tronà. *Tuonare.* Tonner.

1. L'è rar ch'el tronna chè nol pioeuva. *Di rado tona che non siegua pioggia. E' non si grida mai al lupo ch'è non sia in paese o ch'ei non sia lupo o can bigio.* Le bruit n'est jamais sans quelque raison.

Tronà, fig. *Bucinarsi.* Bourdonner, murmurer.

Tronàda. *Tonamento.* Bruit, éclat du tonnerre.

Trónch. *Tronco d'albero.* Tronc m., tige f.

Tronchesìn. *Le tanagliozze, tanaglie da tagliare.* Tenailles coupées.

Tronìn. T. Eccl. *Trono.* Trône.

Tròno. *Trono, seggio reale.* Trône, siège royal.

Tròpp. *Troppo.* Trop.

1. O tropp o minga. *O asso o ventriglio, senza mezzo.* Tout ou rien.

2. Tutt i tropp hin tropp. *Ogni troppo è troppo. Ogni troppo si versa. Ogni soperchio rompe il coperchio.* Trop est trop.

Tròpp. *Gregge.* Troupeau.

Tròppa. *Frotta, turba.* Foule, multitude.

1. Troppa de besti. *Branco, turma.* Troupeau m.

Troppèll (A). *A cesti, in ciocche, in famiglie.* Trochet m., touffe f. *Dicesi spec. delle fragole.*

Troppètt. *Drappelletto.* Petite bande, troupe de personnes f.

Tròs. *Tralcio.* Branche de vigne f.

Trosoeù. *Rocchio? Fetta di pesce.* Tronçon, rouelle.

Tròtt. *Trotto.* Trot.

Trottà. *Trottare.* Trotter, aller le trot.

Trottàda. *Trottata, trotto.* Trot, trottade.

1. Fà ona trottada in legna. *Fare una scarrozzata, una carrozzata.* Faire une course en carrosse.

Trottadór. *Trottatore.* Trotteur.

Trottadór ..... Trottoir. *Dicesi di quelle due linee di pietroni che sono nel mezzo delle vie della città.*

Trovà. *Trovare.* Trouver.

1. Chi cerca troeuva. *Chi cerca trova.* Qui cherche trouve.

Truccà. *Trucciare, trucca giuoco delle pallottole, trucco, ecc.* Débuter la boule. *Parl.*

Truccà. *Cozzare, urtare*

er, frapper,
ıngare, pillo-
cchiare. Trap-
hie.
), trucciata.
a., débuté.
ınga, mazza-
ıe. Hie, batte,
, affare, im-
bio. Négoce,
ras, troc.
Tromperie,
onnerie.
, specchiera?
. Troupe.
Sell. Arcione
rousse-quin.
, fretta. Hâte,
Cacciare, far
a o premura.
ia. Essere in
n branle.
ırsi, affaccen-
per, se dé-
ndone, affan-
n, intrigant,
partout, qui
out.
Choc, heurt.
cimanno. Tru-
Truite.

Tubèrcol. *Tubercolo.* Tubercule m., pustule f.
Tuberós. *Tuberoso.* Tubéreuse. *Sp. di fiore.*
Tùbo. *Tubo.* Tube, tuyau m., douille f.
Tùcc. *Tutti.* Tous.
Tùff. *Sito, tanfo.* Mauvaise odeur, puanteur f.
1. Ciappà del tuff. *Intanfare, intufare.* Moisir, chancir.
Tùff. *Caldo tufato.* Chaud étouffé.
Tugùri. *Tugurio.* Chaumière, hutte f.
Tùll. *Tullo, tulle o tull.* Tulle.
Tumór. *Tumore, gonfiore.* Tumeur, enflure f.
Tumùlt. *Tumulto.* Tumulte, trouble, desordre.
Tùrba. *Turba.* Foule.
Turbànt. *Turbante.* Turban.
Tùrben. *Turbine, turbinio.* Tourbillion, orage.
Tùrch. *Turco.* Turc.
Turchésa. *Turchina, turchese.* Turquoise. *Pietra preziosa.*
Turquìn. *Turchino.* Azur, bleu azuré, bleu turquin.
Turcoàss. *Torquas.* Turquoise. *Sp. di stoffa.*
Turée turée. *Cera cera. Guarda guarda. Allóra.....*
Turibol. *Turibolo.* Encensoir.
Tùrlo. } *Allodola erborea,*
Turlurù. } *tottovilla.* Alouette.
Turlurù, met. *Tullurù.* Hurluberlu.

Túrno (Per). *Per cerchio, per turno.* A son tour.

Tutélla. *Tutela.* Tutelle.

Tutór. *Tutore.* Tuteur.

Tùtt. *Tutto.* Tout.

1. Del tutt affaer. *Affatto, tutto quanto.* Entièrement, tout-à-fait, tout entièr.

2. Depertutt. *Ovunque, in ogni parte.* Partout, en tout lieu.

Tutta-che-mài. *Tutt'al più, al più al più.* Tout au plus au plus.

Tutt-i-sànt. *Ognissanti.* Toussaint f.

Tuttóra. *Tuttora.* Quand, toutes les fois que, lorsque dès que.

Tuttùnna. *Tutt'uno.* Tout un, le même.

Tùzzia. *Tuzia. Spodio in grappoli.* Tutie, spode f.

U

Ubedi. *Ubbidire, Obbedire.* Obéir.

Ubediént. *Ubbidiente.* Obéissant.

Ubediénza. *Obbedienza.* Obéissance.

Udiénza. *Udienza.* L'action d'ouïr.

1. Dà udienza. *Dare udienza.* Donner audience.

Udiénza. *Udienza, uditorio.* Auditoire m., l'audience f.

Uditór. *Auditore, uditore.* Auditeur.

Uga. *Uva.* Raisin m.

1. Uga albanna o sancolombanna. *Uva sancolombana, uva colombana.* Sorte de raisin doux.

2. Uga balzamina. *Marzimina, marzemina.....*

3. Uga bicciolanna. *Uva galletta.*

4. Uga farinosa o moscata. *Morone farinaccio.....*

5. Uga negrera. *Uva mostajo, morone nero .....*

6. Uga passa. *Uva passa, pizzola.* Raisin sec m.

7. Uga pignoenia. *Pignuola.*

8. Uga rossera. *Barbarossa.* Barbaroux m.

9. Uga sant'Anna. *Uva luglietta.* Le chasselas m.

10. Uga bottascéra. *Uva mostajo, grignolà.....*

11. Moscatèll. *Uva moscatella.* Muscat m.

12. Valmasia. *Malvasia, malvagia.* Malvoisie.

13. L'uga la penciora. *Le uve sarocinano, invajano.* Les raisins noircirent.

14. Sgrunà l'uga. *Spicciolare l'uva.* Égrapper, degrapper, égrainer.

ına. *Uva spina.* Raisin
nard.
Passula. Uva passe-
o di Corinto. Raisin
ı.
Uva turca, ebbio.
e f.
de bosch. *Bàgole, mir-*
Uva ortina. Raisin
s m.
Ugola, uvola. Luette.
à nanch l'ugora. *Non*
r l'ugola. N'en avoir
our un dent, n'en avoir
our sa dent creuse.
agg. *Uguale.* Égal.
Uguagliare, aggua-
e. Égaler, égaliser.
nza. *Uguaglianza.* Éga-

ént. *Ugualmente, egual-*
Également.
lcere, ulcere, ulcero.
m., plaie f.
Ulceroso. Ulcéré.
timo, estremo, sezzo.
r.
Ulteriore. Ultérieur.
ltimare, finire. Ache-
rminer, finir.
U[illegible]timàtum s. m. *De-*
[illegible] Définition.
[illegible] *Ultimamente, non*
[illegible] *di corto.* Derniè-
[illegible]l n'y a pas long-

[illegible] T. Forense. *Dif-*
finale Définitif.

Umàn. *Umano, mite, benigno, mansueto.* Humain, doux, affable, bénin.
Umanamént. *Umanamente, possibilmente.* Humainement, suivant le pouvoir de l'homme.
Umanamént. *Umanamente, benignamente.* Humainement, bénignement.
Umanista. T. delle Scuole. *Umanista.* Humaniste.
Umanitàa. *Umanità.* Humanité.
Umanizzàss. *Ammansarsi.* S'adoucir, s'apprivoiser.
Umed s. m. *Umidità, umidezza.* Humidité.
Umed, agg. *Umido.* Humide.
Umel. *Umile.* Humble.
Umiditàa. *Umidezza, umidità, umido.* Humidité.
Umilià. *Umiliare.* Humilier, rabattre l'orgueil.
Umiliànt. *Umiliante.* Humiliant.
Umiliazión. *Umiliazione.* Humiliation, soumission.
Umilmént. *Umilmente.* Humblement.
Umiltàa. *Umiltà.* Humilité.
Umór. *Umore.* Humeur f.
Umór. *Umore.* Humeur f., penchant m., disposition naturelle f.
Umór-frècc. *Tumori freddi, scrofole, strume.* Humeurs froids.

Umorin. *Bell'umore, umoristo.* Humoriste, fantasque. *Persona fantastica.*

Unch. *Unico.* Unique, seul.

Uni. *Unire, congiungere.* Unir, joindre.

Unicamènt. *Unicamente, solamente.* Uniquement, simplement.

Uniforma. *Uniforme, diviso, vestito.* Uniforme m., livrée f.

Uniformàto. *Assegnato.* Désigné.

Uniformàrsi. *Uniformarsi, assegnarsi.* Se conformer, se désigner.

Uniformità. *Uniformità.* Uniformité.

Unì, met. *Unito, concorde.* Uni, allié.

1. Andè mingu unì. *Scamarciare; e fam.* Non *andar bene di pari con uno.* Ne s'accorder pas à même point.

Unìon. *Unione.* Union, liaison.

Unìòn. *Aggregazione — Convenzione.* Agrégation, association — Convention m.

Unìòn. *Unione, concordia.* Concorde, bonne intelligence.

Unìtàn. *Unità.* Unité.

Unitamèn. *Unitamente.* Conjointement.

Univèrs. *Universo.* Univers.

Universàl. *Universale.* Universel.

Università. *Università.* Université.

Upinìòn. *Opinione.* Opinion.

Urbanità. *Urbanità.* Urbanité, politesse, civilité.

Urgènt. *Urgente.* Urgent, pressant.

Urgènza. *Urgenza.* Nécessité pressante, urgence.

Urìà. *Urlare.* Hurler.

Urìa. *Urlo.* Hurlement.

Urna. *Urna.* Urne.

Urnà. *Urtare.* Heurter, choquer.

Urnà, fig. *Urtare, contradire — Ripugnare.* Heurter de front, contredire — Répugner.

Usà. *Usare.* Accoutumer, avoir coutume de.

Usàn. *Usato — Logoro.* Accoutumé — Usé, usagé, vieux.

Usànza. *Usanza — Uso, Legge m.* coutume, habitude f.

Usàrs. *Usarsi.* S'habituer, s'accoutumer.

Usòria. *Cadìtoja.* Siège, Tribune f.

Usòria. *Catenaccio.* Verrou, Eclise f., Imposir. m.

Uscìtta. *Uscita.* Sortie. *Dispense. Il contrario d'entrata, entrìta.*

Uscùla. *F.* Sortìla.

Uscièr. *Portinaiuolo, cameriere, usciere.* Huissier, sportier.

Usè'ttori. *T. de' Batt.* Sportè

ns un ton-
eau.
a. *Uccello*
u de pas-
a. *Uccello*
u de proie.
m. *Uccello*
u de chant,
nterelle f.
ate, lucer-
f.
iseler, chas-
tendre des
x.
tore. Oise-
me. Gibier.
lli morti.
giono, uc-
mps, la sai-
ux oiseaux;
de la chas-
Il tempo
lla, e l'eser-
tre.
ojo, uccel-
re pour la
eaux à la
a. Volière.
conservano
Petit oiseau.
llin che me
Ho l'indo-
dice le cose.

Mon petit doigt me l'a dit.

Usmà. *Odorare, fiutare, nasare.* Flairer.

Usmà, met. *Annasare uno.* S'éprouver avec quelqu'un.

Usmàda. *Fiuto.* L'action de flairer.

Usmarin. *Ramerino, rosmarino.* Rosmarin.

Usmàss. *Ammussarsi.* Se rendre face à face, se donner de la tête. *Dicesi delle bestie.*

Uss. *Uscio.* Porte f.

1. Mett la ciav sott a l'uss. *Dare un canto in pagamento. Uccellar l'oste e il lavoratore.* Jouer les deux.
2. Sarà l'uss in faccia. *Serrar l'uscio in su gli occhi, chiudere la porta nel petto ad alcuno.* Empêcher, défendre l'entrée, refuser la porte.
3. Stà a uss a uss. *Essere vicino a uscio a uscio.* Loger à la porte d'un tel, loger porte a porte.
4. Trovà l'uss de legn. *Trovar l'uscio ghiacciato o imprunato.* Il a trouvé visage de bois.

Usuàl. *Usuale, comune, ordinario.* Usuel, commun, vulgaire.

Usualmént. *Usatamente, solitamente.* Communément, de coutume.

Usufrui. *Usufruttare.* Jouir de l'usufruit de quelque chose.

Usufrùt. *Usofrutto.* Usufruit.
Usufrutuàri. *Usufruttuario.* Usufruitièr.
Usùra. *Usura.* Usure.
Usuràri. *Usurajo, usurario.* Usurier.
Usurpà. *Usurpare.* Usurper.
Usurpadór. *Usurpatore.* Usurpateur.
Usurpazión. *Usurpazione.* Usurpation.
Utel. *Utile* Utile agg., utilité s.
Utilità. *Utilità.* Utilité.
Utilizzà. *Utilizzare.* Profiter, gagner.
Utilmént. *Utilmente.* Utilement.
Utomia. *Anatomia.* Anatomie.
Utorità. *Autorità.* Autorité.

V

Vacànt. *Vacante.* Vacant, vide.
Vacànz s. f. pl. *Le vacanze.* Vacances f. pl.
Vacànza. *Vacanza, giorno di vacanza.* Repos m.
A. Fà vacanza. *Feriare.* Vaquer.
Vàcca. *Vacca.* Vache.
Vacchée. *Vaccajo, vaccaro, mandriano.* Vacher.
Vacchètta. *Vacchetta.* Journal de la dèpense. *Libro delle spese.*
Vacchètta. *Vacchetta.* Vache. *Cuojo del bestiame vaccino.*
Vaccinà. *Vaccinare.* Vacciner.
Vaccinadór. *Vaccinatore.* Vaccinateur.
Vaccinazión. *Vaccinazione.* Vaccination.
Vàda. T. di Giuoco s. m. *Vada, posta, invito.* Vade f.
Vàda. *Coperchiello, mantello, scusa.* Manteau m., excuse f.
Vagabónd. *Vagabondo.* Vagabond.
Vàglia s. f. *Vaglia,* valore. Valeur, vaillance f., merite m.
Vàl. *Vaglio.* Crible m.
Valà. *Vagliare.* Cribler.
Valànga. *Valanga, labina.* Avalanche.
Valdràppa. *Gualdrappa.* Housse, couverture f., caparçon m.
Valenziènn..... Valencienne. *Sp. di stoffe.*
Valeriànna. *Valeriana.* Valériane f. *Sp. d'erba.*
Vàlid. *Valido.* Valide, valable.
Valis. *Valigia.* Valise.
Vàll s. f. *La valle — Vallata.* Vallée.
Vàll e Vallón. *Borro,* botro. Ravine f., ravin m.
Vallètta. *Cortina.* Courtine. *Quella parte di fortificazione ch'è tra l'un baluardo e l'altro.*
Valmasia. *Malvasia, malvasia greco.* Malvoisie.

alore, *valentia*. Va-
.
Valoroso, *valente*.
eux, vaillant.
Valsente. Valeur f.,
a.
alutare. Estimer, pri-
. *Valutabile*. Qu'on
valuer.
n. *Valutazione*. Éva-
.
Moneta. Monnaie.
Valvula, *animella*.
e.
Vampa. Flamme.
ia. *Vanagloria*. Vaine
sotte gloire f., or-
m.
iós. *Vanaglorioso*.
ux, vain.
Vaneggiare. Rêver,
Vanètt. *Pavoncella*,
neau. *Sp. d'uccello*.
nga. Bêche f., lou-
ngare. Bêcher.
Vangata. Coup de
Vangatura. L'a-
le temps de bê-
vangato. Terre
ngelio, *vangelo*.
n co. Manche.

Vanguàrdia. *Vanguardia*, *avanguardia*. Avant-garde.
Vanìglia. *Vaniglia*. Vanille.
Vànt. *Vanto*. Vanterie, hablerie, fanfaronnade f.
Vantà. *Vantare*, *millantare*. Vanter, louer.
Vantà. T. d'Agric. *Sventolare*, *spagliare*. Éventer.
Vantàgg. *Vantaggio*. Avantage.
Vantaggià. *Vantaggiare*. Surpasser, avoir l'avantage.
Vantaggiós. *Vantaggioso*. Avantageux.
Vantàss. *Vantarsi*, *gloriarsi*. Se vanter, se glorifier.
Vanzà. *Avanzare*. Épargner, gagner.
Vanzavùsc. *Avanzaticcio*, *rimasuglio*, *reliquia*. Reste m.
Vapór. *Vapore*. Vapeur f.
Vapór s. m. pl. *I fummi*. Vapeur, fumée f.
Vàppo. *Gonfianugoli*, *gonfiagote*. Glorieux, homme enflé d'orgueil.
1. Fâ el vappo. *Filar del signore*. Se donner des airs de maître, prendre des airs.
Vàrch. *Anguinaja*, *inguine*. L'aine f.
Vardà. *Guardare*. Regarder.
1. Varda ch'el te le fa. *Tal ti ride in bocca che dietro te l'accocca*. Tel se montre ton ami, qui te trahit; tel te caresse, qui te trompe.
Varè. *Valere*. Valoir, coûter.

Vàri, agg. *Vario.* Varié, diversifié.
Vàri s. m. *Pancia di vajo, vajo.* Petit-gris m. *Pellicce.*
Vari. *Valere, costare.* Valoir, coûter.
Varià. *Variare.* Varier, changer.
Variabèl. *Variabile, instabile.* Variable, incostant.
Variazión. *Variazione.* Variation.
Varicós. *Varicoso.* Variqueux.
Varietàa. *Varietà.* Varieté.
Varoeùl. *Vajuolo.* Petite vérole f.
Vàs. *Vaso.* Vase, vaisseau.
1. Vas de fior. *Vaso.* Bouquetier.
2. Vàs de la seggetta. *Càutero, pitale.* Bassin de chambre.
Vasaria. *Vasellame.* Vaisselle f.
Vàsca. *Vasca, tazza.* Bassin m.
Vascèll. T. de' Tint. *Vagello.* Cuve de guède.
Vasión. *V.* Évasión.
Vassèll. *Botte.* Tonneau m.
Vassèll o Bisoeù. *Alveare, arnia, bugno.* Ruche f.
Vassellàmm. *Bottume.* Tutailles f. pl.
Vàst. *Vasto.* Vaste, ample.
Vastitàa. *Vastità.* Grande étendue.
Vé. *Vi, ve, a voi.* Vous.
Vèce s. m. *Vecchio.* Vieillard, vieux.
Vèce, agg. *Vecchio — Annoso.* Vieux, ancien.
Vèce. *Antico, vetusto, vecchio.* Ancien.
Véce. *Vece.* Tenant la place.
1. In vece. *In vece, a vece.* Au lieu, à la place, pour.
Vedè. *Vedere, scorgere.* Voir, apercevoir.
1. Besognarà poeu vedè. *Alla prova si scortica l'asino.* A l'épreuve on connaît l'homme.
Vedè. *Vedere, procacciarsi, argomentarsi.* Voir, tâcher.
Vedègh, fig. *Averci utile o guadagno.* Avoir du gain.
Vedèll. *Vitello, giovenco.* Veau.
Véder. *Vetro.* Verre.
1. Belee de veder. *Vetrami.* Verroterie f.
2. Del color del veder. *Vitreo.*
3. Vetriuolo. Vitreux.
4. Fabrica del veder. *Vetraja.* Verrerie.
Véder di fenester. *Vetri da finestre, invetriata, vetrata, vetriera.* Vitrage m., vitres f. pl, vitraux m. pl., carreau.
Vèdov. *Vedovo.* Veuf.
Vèdova. *Vedova.* Veuve.
Vedovànza. *Vedovanza.* Veuvage m.
Vedovèlla. *Vedovina.* Sorte de fleur.
Vedrinna. *Vetrina* (tosc.) Montre.

Vetriuolo, Vitriolo

Ervo, lero, veggiolo,
sabue, girlo. Ers m.,
ioire f. *Erba per pa-*
fresca de' bestiami.
a. *Parietaria, ve-*
, murajuola. Pariè-
Erba nota.
Veduta. Vue, perspe-

Vegetare. Végéter.
Vecchiaja. Vieillesse.
. f. *Vecchia.* Vieille

a garampanna. *Vec-*
arbogia. Vieille rado-

de brusà. *Panello.*
n qu'on allume en
e réjouissance sur les
's, etc.
. *Anticume, vecchia-*
illeries f. pl.
Vecchiaja. Vieillesse.
nt. *Anticamente.* An-
uent.
Seccume. Fruits qui
ulé.
. f. pl. *Sentimi.* Dou-
eine.
Vigilia. Veille.
enire. Venir.
nire, riuscire. Réus-

nire, procedere, de-
Venir, dériver, pro-

Vegnì. *Venire, arrivare.* Venir, arriver.
Vegnì. *Venire, essere dovuto.* Venir, être dû.
Vegnì. *Valere, costare.* Venir, coûter.
Vegnì. *Venire, diventare.* Devenir, reussir.
Vegnì. *Germinare, venire, crescere.* Croître, venir bien.
Vegnì. *Comparire.* Paraître.
Vegnì. *Sopraggiungere, venire malattia.* Venir, survenir.
Vegnì. *Calare, calarsi a checchessia.* Abaisser, descendre; plier, céder, se prêter.
Vegnì. T. Aritm. *Tornare.* Être juste.
Vegnì. T. di G. di lotto. *Uscire.* Tirer.
Vegnùda. *Venuta, venimento.* Arrivée, venue f.
Vegnùda. *Crescenza.* Croissance. *La messa degli alberi.*
Vèj. *Ve li.* Je vous les
Vèj. *Veli.* Voiles.
Veladùra. *Velatura.* Glacis m.
Velén. *Veleno, tossico.* Venin, poisson.
1. Tucc gh' han el sò velen. *Anco la mosca ha la sua collera. Il veleno sta nella coda.* A la queue le venin.
Velén, fig. *Rabbia, stizza, veneno.* Venin, dépit m., rage f.
Velenà. *Avvelenare, tossicare.* Empoissonner.

Velenós. *Velenoso, velenifero.* Vénimeux, vénéneux.

Velètta. *Salterio.* Voile de religieuse. *Velo da religiose.*

Velinna (Carta). *Velina.* Papier velin.

Vélit. *Velite.* Vèlite.

Vèll. T. de' Barc. *Vela.* Voile.

Vèll. *Velo.* Voile.

1. Vell crepp. *Crepone.* Crêpon. *Velo da lutto.*

2. Vell crepp. *Velo crespo, crespone.* Crêpon.

3. Fabricator de vej. *Velattajo.* Fabricant de voiles, de crêpes.

Vèll del tabernacol. *Conopeo.* Conopée f.

Vèlla. *Vela, banderuola da camini, girotta.* Girouette f.

Velù. *Velluto.* Velours.

Veludìn *Fiorrelluto, amaranto velluato.* Amarante f., passevelours m.

Velugara. *Filucchio, conròlvolo.* Liset, liseron m.

Venia *Venato, venoso.* Veiné.

Venil. *Venale.* Vénal.

Venilità. *Venalità.* Venalité.

Vènd. *Vendere.* Vendre.

1. Bes gna vend a temp. *Tempo di vendemmere. Il tempo vendemmiare.* il faut profiter de l'occasion quand on trouve à vendre.

Vendèubia. *Vendemmia.* Vendange

Vendembià. *Vendemmiare.* Vendanger.

Vendembiàda. *Vendemmiamento.* Vendange.

Vendètta. *Vendetta.* Vengeance.

1. Stà minga ben a fà vendetta. *Siedi e gambetta, vedrai tua vendetta.* Mettre les outrages aux pieds du Crucifix, laisser à Dieu le soin de nous venger.

Vendicà. *Vendicare.* Venger.

Vendicativ. *Vendicativo.* Vindicatif, haineux.

Vendiroeù. *Venditore.* Vendeur.

Véndita. *Vendita.* Vente.

Venditòri. *Vendita.* Etau m.

Venerà. *Venerare.* Vénérer, honorer.

Veneràbel. *Venerabile.* Vénérable.

Venerazión. *Venerazione.* Vénération.

Venerdì. *Venerdì.* Vendredi.

1. Legrii del venerdì. *Allegrezze di pan caldo.* Plaisir de peu de durée.

Véng. *Vincere.* Vaincre.

1. Chi la dura le veng. *Chi la dura la vince.* Avec le temps et la patience on vient à bout de tout.

Véngita. *Vincita.* Gain m.

Veniàl. *Venìale.* Véniel, léger.

Vènna. *Vena.* *Avena.* Avoine. *Sp. di grano.*

Vènna. *Vena.* Veine.

1. Avegh una venna de doi

na vena di dolce. ne petite pointe de . *Dicesi del vino.* na venna del sor. *na vena da pazzo lce.* Avoir un petit e folie.

el legn. *Tigli.* Fibre teille f, filament m. *gliola, vena selva-* ine sauvage.

to. Vent.

n vent è quest? *Che ento v'ha portato?* n vent vous amène?

gliare. Ôter la paille. *Rosta, ventaruola,* mouches m. *Serve ciar le mosche.*

Ventaruola. Éven- *erve per tener ac- fuoco nei fornelli.* la. (*Sui tetti e sim.*) . Girouette.

la, fig. *Un arcolajo.* rouette.

entre, pancia, trip- . Ventre m. come el dolor de *uriosaccio, fiuta-* et.

pien el considera ell voeuj. *Corpo n crede al digiuno.* úl ne pense guère és.

ntilato. Agité, dé- vent.

Ventiladór. *Ventilatore.* Ventilateur.

Ventilazión. *Ventilazione.* L'action d'éventer.

Ventoràa. *Ventilabro.* Van m., pelle à vanner f.

Ventósa. *Ventosa, coppetta, bicchiere.* Ventouse f.

Ventricol. *Ventricolo.* Ventricule, estomac.

Ventùra (A la). *Alla ventura, per ventura.* A l'aventure.

Venturìnna. *Venturina.* Aventurine. *Sp. di gioja.*

Véra, agg. *Vero.* Vrai, véritable.

Véra s. f. *Anello.* Bague f.

Véra s. f. *Ghiera, viera.* Virole, chape.

Veramént. *Veramente.* Vraiment, certainement.

Vèrb. *Verbo.* Verbe.

Verbàl. *Verbale.* Verbal.

Verbalmént. *Verbalmente, a bocca.* Verbalement, de vive voix, de bouche.

Verbéna. *Verbena, vermena.* Verveine.

Vérd. *Verde.* Vert.

1. Verd. cedron. *Verde citrino.* Vert citrin.
2. Verd celadon. *Verdazzurro.* Céladon, vert pâle.
3. Verd ciar. *Verdechiaro, verdegajo.* Vert-gai, vert-clair.
4. Verd de porr. *Verdeporro.* Vert de porreau.

[illegible]

rendre le bon che-
prendre bien.
b sul sò vers. *Fare el verso.* Faire com-
ut.
Verso. Vers, sur,
r. For. *Lite, qui-controversia.* Con-
, querelle.
criminatura, diriz- Raie f. *V.* Schèja.
rtire. Avertir, avi-
Vertigine. Vertige,
ient de tête.
o verzotto, sverza. rd m.
er i verz. *Stirac-milze, non aver sabati.* Avoir di-
choses nécessai-
quer, patir.
avra e i verz, fig. *capra e i cavoli.* énager la chèvre
u.
erz. *Asolare, pi-to.* Prendre l'air,
a come on fuston
nar uno quanto merenda. Mé-
rainement.
ata. Soupe aux
s.
to, piazza oli- aux herbes.

Verzìn. *Verzino, braziletto, legno serpentino, verzino serpentino, brasil.* Bois de Brésil.

Vèsch. *Vischio, visco, pania.* Glu f.

1. Cann de vesch. *Panioni, vergoni.* Gluau.
2. Taccà come el vesch. *Essere vescosissimo.* Tenir comme la teigne.
3. Vesch d'acqua. *Vischio quercino.* Gui de chêne.

Vèscia. *Veccia.* Vesce.

Vèscov. *Vescovo.* Évêque.

Vescovàa. *Vescovado, vescovato.* Évêché.

Vescovil. *Vescovile.* Épiscopal.

Vesìn. *Vicino.* Voisin.

1. Vesìn, spin. *Chi ha il mal vicino ha il mal mattutino.* Qui a mauvais voisin a mauvais matin.

Vesinàa. *Vicinato.* Le voisinage.

Vesinànza. *Vicinanza, vicinato.* Voisange, voisins.

Vesinàss. *Avvicinarsi.* S'approcher.

Vèspa. *Vespa.* Guêpe.

Vespée. *Vespajo, vespeto.* Guêpier.

Vespée, fig. *Vespajo, bruzzaglia.* Populace, recaille f.

Vespée, fig. *Serpentello, nabisso, frugnolo.* Lutin, diablotin, remuant. *Fanciullo insolente.*

Vèsper. *Vespro.* Vêpres f. pl.

Vèss. *Essere.* Être.

1. Dove ghe n'è gh'en va. *Chi è in tenuta, Dio l'ajuta.* Qui est en possession, peut plaider à son aise.

Vessìga. *Vescica, vessica.* Vessie.

1. Fà vegnì-sù i vessigh. *Svescicare, alzar vescica.* Se former une vessie, une ampoule sur la peau.

Vessìga, fig. *Importuno, seccatore, nojoso — Permaloso, dilicato.* Ennuyeux, importun, facheux — Chatouilleux, revêche.

Vessìga. *Sonaglio, bolla, vescica.* Bulle d'eau, d'air. *V.* Gèmma.

Vessigà. *Fare il permaloso, lo smanzieroso.* Faire le chatouilleux.

Vessigà. *Lavoracchiare.* Travailler peu.

Vessigàda. *Seccaggine, noja.* Ennui m., importunité, gêne f.

Vessigàtter. *Bazzécole, ciarpe.* Bagatelles, babioles.

Vessighètta. *Afta.* Aphte m. *Ulceretta biancastra.*

Vessigón. T. di Mascalc. *Vescicone.* Vessigon.

Vèsta. *Veste, vesta.* Habit m., robe f. *Vesta de camera, veste da camera.* Robe de chambre.

1. Vesta de cav donn ..... De

Vestée. *Armadio.*

Vestì. *Vestire.* V ler.

Vestiàri. *Vestiario*

Vestibol. *Vestibolo.*

Vestii s. m. *Vesti veste.* Habit.

1. L'è minga el cunta. *La vesta monaco.* L'habit le moine.

Vestii s. m. *Rocci* scorie. *Sopracc stra che si form lodigiano.*

Vestizión. *Vestizio cazione.* Vêture.

Veteràno. *Veteran*

Veterinàri. *Veterin* rinaire.

Veterinària. *Veteri jatria.* L'art vé

Vettàbbia. *Vettucc* Tendron m.

Via. *Via.* Chemin voie f.

1. Andà per ali *darne pel buco jo.* Dépérir.

Via. *Via, fiata.* F

Viàgg. *Viaggio.* V

Viaggià. *Viaggiar*

Viaggiatór. *Viaggio* geur.

Viàl. *Viale — Rédo*

Viàlber. *Vitalba,*

re, legalizzar firmando. Signer, légaliser, authentiquer.

Vìdol. *Vivole.* Avives. *Sp. di malore ne' cavalli.*

Vidór. T. d'Agr. *Vitame, vitigni.* Vignoble. *Quantità di viti.*

Vìgna. *Vigna — Vigneto.* Vignoble m.

Vignètta. T. di Stamp. *Vignetta.* Vignette.

Vigògna. *Vigogna.* Vigogne.

Vigòr. *Vigore, vigoria.* Vigueur.

Vigorós. *Vigoroso.* Vigoureux.

Vìl. *Vile.* Vil.

1. Vil d'anim. *Pusillanimo.* Pusillanime, timide.

Vilàn o Picch. *Gonzo, màrtore, tanghero.* Grossièr, rustre.

1. A fa ben a vilan se trocuva cagaa in man. *Batti il villano e saratti amico. Chi a villan fa ben, a Dio fa onta.* Oignez vilain, il vous poindra; poignez vilain, il vous oindra.

2. Gioeugh de man gioeugh de vilan. *Il giocar di mani dispiace infino ai cani.* Jea de main, jeu de vilain.

3. Vilan refaa. *Asino risalito, villano rivestito.* Roturier anobli.

Vilanàda. *Villania.* Vilenie, incivilité, impolitesse.

Villegia. *Villeggiare.* Prendre le plaisir de la campagne. Demeurer quelque temps pour son plaisir.

Villegiant. *Villeggiante, villeggiante.* Qui prend le plaisir de la campagne.

Villeggiatura. *Villeggiatura.* Le plaisir de la campagne, et le temps ordinaire qu'on y demeure pour s'y reposer.

Villità. *Villità, bassezza.* Vileté. Bassesse.

Vin. *Vino.* Vin.

Vin ramò mostò o mingà. *Vino mezzo.* Mère-goutte f. Vin doux m.

Vin bianch. *Vino bianco.* Vin blanc.

Vin brusch. *Vino agro o [illegible].* Vin aigre.

Vin con su el dorett. *Vino fiorito.* Vin fleuri.

Vin crudell. *Crudello, [illegible].* Mère-goutte f.

Vin de passeggia. *Vino [illegible].* Vin [illegible].

Vin d'uga spremada. *Vino [illegible].* Vin fait de raisins [illegible].

Vin fumiria. *Vino fumoso.* Vin fêlé.

Vin matt. *Vino guasto, [illegible].* Vin tourné.

Vin noeuv. *Vino recente.* Vin nouveau.

11. Vin nostran. *Vino [illegible].* Vin du pays.

12. Vin ross. *Vino [illegible], vino nero.* Vin rouge.

13. Vin sforzaa. *Vino [illegible].* Mère-goutte f.

14. Vin torciadegn. *Vino [illegible].* Vin de copeau.

15. Dove gin'è el vin bon [illegible] ren tucc lor le per lor. *Dove buon vino non bisogna [illegible] sen.* Au bon vin il ne faut point de bouchon.

16. El bon vin el fa bon sang. *Il buon vino fa buon sangue.* Le bon vin fait bon sang.

17. El vin l'è la cura di [illegible]. *Il vino è la cura [illegible].* Le vin est le [illegible] vieillards.

18. Fa el vin. *Sciacquare.* Sucquer.

19. El temp de fa [illegible] vin. *[illegible] vino.* Le temps [illegible] tion d'essuquer.

20. Mercant de vin. *Mercante di vino.* Marchand de vin.

21. Madà del vin. *La [illegible] del vino.* Sauvetage.

22. Madà el vin. *Mare [illegible].* Sauvetage.

Vinasc. *Vinaccia.* Marc de raisins.

Vinascioeù. *Vinaccioli.* Pepin de raisin.

Vinètt. *Vino piccolo, [illegible].* Petit vin.

Venti. Vingt.
na. *Ventina.* Vingtaine.
a. *Viola.* Viole. *Stru-*
to noto.
a. *Viola.* Giroflée. *Fiore*
.
ula del corno. *Spron*
voliere, fior cappuc-
Pied d'alouette, del-
um.
ula del penser. *Jacea,*
ra e nuora. Pensée f
ul doppi. *Viole a cioc-*
héiranthe. *Viole dop-*
Leucorum, giroflier m.,
le f.
ul giald. *Violine gialle,*
avere. Primeur.
la zoppinna. *Viola mam-*
, violetta. Violette f.
. *Violento.* Violent.
à. *Violentare.* Violen-
forcer.
a. *Violenza.* Violence,
.
Violetto, violaceo. Vio-
ore.
i altri. Vous autres.
iolino. Violon.
de sacoccia. *Sordi-*
chette.
arafaggio, perajuo-
ambice ciabattino?
.
Dagh la). *Zombare,*
frutta di frate Al-
Frapper, battre, ta-
quelqu'un.

Viorón. *Violone.* Basse de viole.
Viorón (Mett in). *Mettere in arresto.* Donner les vioons.
Vioronzèll. *Violoncello.* Violoncelle.
Vipera. *Vipera.* Vipère.
Virgola. *Virgola.* Virgule.
Virgolètt. T. di Stamp. *Virgolette.* Guillemet.
Virisèll. *Serpentello, nabisso.* Lutin, diablotin.
Virtù. *Virtù.* Vertu.
Virtù. *Abilità.* Habilité.
Virtuós. *Virtuoso.* Vertueux.
Visà. *Avvisare, avvertire.* Aviser, avertir.
Visavì (A). *Dirimpetto.* Vis-à-vis.
Viscer. *Viscere.* Viscère.
Viscor. *Crùscolo, vispo, vivace.* Vif, prompt, alerte.
Visibel. *Visibile, chiaro.* Visible, clair, évident.
Visiéra. *Visiera.* Visière.
Visigà. *V.* Vessigà.
Visigànt. *Vescicante, vescicatorio.* Vésicatoire.
Visionàri. *Visionario.* Visionnaire.
Visita. *Visita — Visitazione.* Visite.
Visità. *Visitare.* Visiter, faire visite, rendre visite.
Visitadór. *Visitatore.* Visiteur.
Visitadór. T. Dogan. *Veditore.* Douanier, visiteur.
Visorà. *Sonnecchiare, dormigliare.* Sommeiller.

Voltà. *Voltare, volgere.* Tourner.

Voltà. (*Part. del sole*). *Dar la volta il sole.* Baisser.

Voltàda. *Mutazione, cangiamento.* Changement.

Voltàda. *Voltamento, voltata.* Tour, roulement.

Voltàda, fig. *Giravolta.* Tour.

Voltiment. *Sovvolgimento, alterazione, perturbazione.* Trouble m., émotion, agitation f.

[illegible] ce qu'il veut [illegible] che contre personne.

2. Chi vuole vaga, e chi [illegible] vuole manda. Chi vuol [illegible] e chi non vuol [illegible] fa da sè fa per tre. [illegible] de l'homme fait [illegible].

Voré. *Volere per desiderare.* Souhaiter.

Vós. *Voce.* Voix.

1. Alzà la vos. *Alzare la voce.* Lever la voix.

2. A mezza vos. *Con voce*

Zà

Z

Z

Z

altrui la voce. Cou-
parole. *Impedire con*
maggiore, che altri
ia inteso.
ciare, gridare. Crier.
Gridata. Criaillerie,
.
to. Voeu.
to. Huit.
u vott. *Oggi a otto.*
urd'hui en huit.
m..... Huit de chif-
Compasso con cui si
oscono le grossezze
orpi tondi.
. Ottanta. Quatre-vin-
. Vous.

1. Dà del vù. *Dar di voi o del voi.* Tutoyer, traiter familièrement.
Vùj. *Voglio.* Je veux.
Vulcàno. *Vulcano.* Volcan.
Vùn. *Uno.* Un.
1. Andà vun per l'olter. *Andar giù per sù, l'un per l'altro.* L'un pour l'autre.
2. A vess domà vun se pò fà pocch. *Una noce sola non suona in un sacco.* Un seul ne suffit pas.
Vùn, in f. di sost. *Uno, un uomo.* Un, quelq'un, un certain.
Vùndes. *Undici.* Onze.
Vutà. *V.* Juttà.
Vùu. *Avuto.* Eu.

Z

Scià.
V. Badée.
chùj. *Accattabrighe.*
lleur, chicanier.
Piatitore. Querelleur,
ur.
à. *V.* Zaccarà.
iatire, contendere,
Plaider, contester.
Mandorla dolce.
Zaccagna. La peau
nt de la tête.
afferano. Safran.
Zaffrone, zaffera-
rd o. Safran batard.

Zafir. *Zoffiro, soffiro.* Saphir.
Gioja nota.
Zafir..... *Sp. di stoffa.* Londrino. Londrin.
Zagatraria. *V.* Mincionaria, Strasciaria.
Zàina. *Quartuccio, terzeruola.* Tierçon m.
Zainér. T. dell'Art. *Cerniera.* Charnière.
Zamàra. *Zimarra.* Simarre.
Zàmpa. *V.* Sciàmpa.
Zampàttola. *Sandalo.* Sandale f.
Zampètt. *V.* Sciampètt.
Zànca. *Zanca, inginocchiatura, ingessatura.* Courbure f.

Zànch s. f. pl. *Forbici, chele, zanche.* Pince f. *Le branche dei gamberi.*

Zanéver. *Ginepro.* Genièvre, genevrier.

Zanfórgna. *Scacciapensieri, ribeba.* Trompe f.

Zanzània. *Zizzania.* Ivraie, zizanie.

Zanzàra. *V.* Zenzàla.

Zapàtta. *Pianella.* Pantoufle.

Zapàtta. *Sandalo cappuccine. sco.* Sandale f.

Zàppa. *Zappa.* Houe, pioche f.

Zàppa. *Marra, sarchio.* Marre, houe f.

1. Tirass la zappa sui pee. *Rompersi le noci sul capo, darsi del dito nell'occhio, tagliarsi le legne addosso.* Se faire du mal.

Zàppa. T. de' Bott. *Ascia da botte, rasiera.* Racloir m.

Zàppa. T. de' Conciat. di pellami. *Bollero.* Bouloir.

Zàppa. T. de' Mur. *Marra.* Gâche.

Zappà. *Zappare.* Houer, piocher.

1. Zappà el formenton. *Sarchiare.* Sarcler.

Zappà. *Raspare, marreggiare.* Gratter le pavé. *Parl. dei cavalli.*

Zappà. T. de' Bottai. *Asciare.* Doler.

Zappà. T. de' Fornaciai. *Marreggiare.* Corroyer.

Zappadór. *Zappatore.* Laboureur.

Zappadór. T. Mil. *Guastadon marajuolo.* Sapeur.

Zappèll. *Rosta, arganetta.* Torniquet m. *Stanga che si mette in capo d'un viottolo per impedirvi il passo alle bestie.*

Zappèll. *Callaja.* Trouée. *Apertura nelle siepi per entrare ne' campi.*

Zappin. *Bidente.* Hoyau m. houe f.

Zappin. *Sarchiello.* Sarcloir.

Zappón. *Beccastrino, zappone.* Hoyau.

Zapponà. *Zapponare.* Labourer au hoyau.

Zàra. *Zara, periglio.* Danger, risque.

Zavàj. *Randagio. V.* Strusàj.

Zavàj. *Scioperato.* Fainéant, oisif.

Zavajà. *Canzonare, burlare — Scioperare.* Railler, badiner — Déranger, perdre le temps.

Zè. *Il Ci.* Le Ce.

Zècca. *Zecca.* La monnaie.

Zècca. *Ricino.* Ricin. *S. d'erba.*

Zecchìn. *Zecchino.* Sequin.

Zéd. *Cedere.* Céder.

Zéder. *Cedro.* Cèdre, citron.

Zédola. *Cedola.* Cédule f., billet. m.

Zedràa ..... Tablettes de cédrat.

éphyr.
Zagaie f., d'arme in
Zélé, dévoué.
ric. *Vermena,*
ollone. Rejet,
eon.
lo..... *Stoffa.*
iffetas.
tone? o Filza
Cendre.
rino, cenero-
é.
ouper, soupé m.
cintura, cin-
e f.
intola. Ceintu-
anni al mezzo
a. Scheggiale.
cuir. *Cinto di*
bbia.
inghia. Sangle.
ner fermi ad-
estie le selle,
t.
sangle. *Serve.a*
rmacollo il fu-
tura. Ceintu-
a della spada.
ra. Cousin m.
giolo, zizzibo.
bero.
giola, zizziba,
ibe. Frutto.
b.

Zèrb. *V.* Gèrb.
Zerbìn. *Stoino, stojetta da piedi.* Petit natte.
Zerbìn. *Zerbino.* Damoiseau.
Zèrgh. *Gergo.* Argot, jargon m.
Zerimònia. *Cerimonia.* Cérémonie.
Zerioeùra. *Il dì della Candellora, candelaja.* La Chandeleur, la Purification.
Zéro. *Zero.* Zéro.
Zèst. *Cesto, paniere, canestro.* Panier m., corbeille f.
Zèsta. *Paniera — Zana — Canestra. Zesta da biancaria.* Hotte f.
Zètta s. f. *Zeta.* La lettre z.
Zévol. *Cefalo, muggine.* Muge f. *Sp. di pesce marino.*
Zìa. *Zivolo, zigolo.* Verdier à sonette. *Sp. d'uccello.*
Zìa. *Zia.* Tante.
Zibaldón. *Zibaldone.* Mèlange. *Quadernaccio.* Brouillon, journal.
Zibèbb. *Zibetto, zibibbo.* Raisin de Damas.
Zibètt. *Zibibbo.* Raisin sec. *Sp. d'uva passa.*
Zibrètta. *Pappuccia, pianella.* Pantoufle.
Zìcch. *Frullo, micolino.* Un petit peu, une petite miette.
Zicch e zàcc. *Zigzac.* Ziz-zag.
Zìffol. *Zufolo, sùfolo.* Sifflement.
Zìffol. *Piffero, sampogna, zufolo.* Flûte f., larigot m.

Ziffoi s. m. pl., fig. *Filidei*. Les Filles. *Due jamòe esili.*

Ziffolà. *Sabiare, fischiare, zufolare.* Siffler.

Ziffolà. Nòccorr ziffolà s'el cavall nol voeur bev ..... On ne saurait faire boire un âne s'il n'a soif.

Ziffolà. *I.* Paccià.

Ziffolin. *Zufoletto, fischietto.* Petite flûte f., flûtet m.

Ziffolòtt. *Monachino, ciuffolotto, fringuello marino.* Pivoine.

Ziffra. *Cifra* — *Ghirigòro.* Chiffre m. — Trait de plume, cadenu m.

Zigaro s. m. *Sigaro.* Cigare s.

Zigno. *Cigno.* Cygne.

Zignon. *Tupone.* Chignon. *Pezza lorenza ne' capelli delle donne.*

Zigogna. *Cicogna.* Cigogne.

Zigolòtto. *Cil, sourcil.*

Zila. *Cera.* Cire.

Zila frusta. *Cera rasicce, mozziconi di cera.* Reste, morceaux de cire.

Zila verginòo giailetta. *Cera vergine.* Cire vierge.

Zila verginòo. Cirier.

Zimarra. *Zimarra.* Simarre.

Zimeron. *Simeròn.* Aiieron. *Erbe medicinali.*

Zinch. *Zinco.* Zinc.

Zingàr. *Zingaro, zingano, zingaro.* Bohème, Egyptien. *Cercar le bonne avventure.*

Zio. *Zio.* Oncle.

Ziòn. *Braviere, strillozzo.* Pryer, pruyer, préyer. *Strillo cello.*

Zipp. *Zirlo.* Cri de la grive. *Verso del tordo.*

Zipria. *Polvere di cipria.* Poudre à poudrer.

Zipriée. *Fuscellajo* (fior.) Poudrier.

Zironzà. *Gironzare.* Tourner, tournoyer, trotter tout le long de jour.

Zòcca. *Gomito di lago, mare, ecc. Seno, insenatura.* Golfe m., baie, anse f.

Zòcchera. *Sandalo, zoccolo.* Sandale f.

Zòccol. T. Archit. *Zoccolo.* Plinthe f., socle, alaque m.

Zòccol. *Base, basamento.* Soubassement.

Zoccolòtt. *Zoccolaio.* Bagieux récollet.

Zoccoràtt. *Zoccolajo.* Faiseur de sandales.

Zòffregh. *Zolfo, solfo.* Soufre.

Zoffregà. *Inzolfare, solfare.* Soufrer.

Zoffreghètt. *Zolfanello.* Allumette f.

Zoll. *Acciaccare, ammaccare.* Frapper, battre.

Zòpp. *Zoppo, zoppo.* Boiteux.

Zoppàss. *Zoppicare, zoppicare.* Devenir boiteux.

Zoppètta (Anda a). *Andare*

oppo. Aller à cloche

. *Zoppiccare*. Boiter,
r.
otico. Grossier, rude.
cca. Citrouille, cour-

barucca. *Zucca ri-*
di Chiozza.
de vin. *Zucca, fiasco*.
da pellegrini. Gour-

salvadega. *Brionia*,
nca, zucca salvatica.
, couleuvrée f.
busa, fig. *Zucca vuo-*
cca al vento. Tête
.
Zuccajo. Couche de
e.
Zucchero. Sucre.
r candid. *Zucchero*
. Sucre candi.
r d'orz. *Zucchero*
aramel, carafon.

3. Zuccher fiorett. *Zucchero bianco*. Cassonade blanche.
4. Zuccher in pan. *Zucchero in pani*. Sucre en pain.
5. Zuccher mascabà. *Zucchero rosso*. Moscovade.
6. Zuccher rosaa. *Zucchero rosato*. Sucre rosat.
7. Zuccher vergin. *Zucchero di cassonata*. Cassonade f.
8. Zuccher purgaa. *Zucchero chiarito*. Sucre raffiné.
9. Zuccher tiraa. *Zucchero di più cotte*. Sucre royal.

Zuccheréra. *Zuccheriera*. Sucrier.

Zuccón. *Zuccone, testa dura, capaccio*. Obstiné.

Zuccòria. *Cicoria, radicchio*. Chicorèe.

Zùff. *Ciuffo*. Toupet m.

1. Ciappà per el zuff. *Acciuffare*. Prendre par le toupet.

Zùff *V*. Caporàl, fig.

AGGIUNTE

A

:z. *Abete.* Sapin.
à. } *Abusare, abusarsi.* Abuser, user
ìss. }
l.
v. *Abusivo.* Abusif.
. *Accento.* Accent.
à. *Accentare.* Accentuer.
i. *Accessorio.* Acces-
.
Accettare. Accepter,
er.
iòn. *Accettazione.* Ac-
ition.
s. *Malaticcio. V.* Ma-
er.
o. Aigre, âpre, acide.
cordo. Accord, con-
'acord. *Essere d'ac-*
star d'accordo. Être
d.
a. *Acqua santa, a-*
nedetta. Eau bénite.
cquazzone. Averse,
ol-nie f.
cquajo, scolatojo.
A buon conto.

1. Demm on acunt. *Datemi alcuna somma a buon conto.* Donnez-moi une somme à compte.
Acùsa. *Accusa.* Accusation, déclaration.
Acusà. *V.* Cusà.
Adacquatòri. *Adacquabile.* Qu'on peut arroser.
Adattà. *Adattare.* Adapter, ajuster, appliquer.
Adattàss. *Adattarsi.* S'accommoder, se conformer à.....
Adio. *Addio.* Adieu.
Adrittùra. *Addirittura, all' istante, immantinente.* Aussitôt, sur le champ, d'abord.
Advént. *Avvento.* Avent.
Afittànza. *Affitto, locazione.* Bail, louage m. location f.
Afónd. *Profondo.* Profond.
Afrónt. *Affronto.* Outrage m., affront m., injure f.
Agént. *Agente — Amministratore.* Agent, procurateur.
Agenzìa. *Attorìa — Amministrazione.* Administration.
Aggiònt. *Aggiunto.* Adjoint.
Agóst. *Agosto.* Août.

Airón. *Airône.* Héron. *Sp. d'uccello.*

Ajutànt. *Ajutante.* Aide, adjudant.

Alabàrda. *Alabarda.* Hallebarde.

A-la-bella-mej. *Alla meglio.* De son mieux.

Alfabètt. *Alfabeto.* Marquoir. *Teletta in cui è puntiscritto l'alfabeto.*

Allòn. *Alle mani, animo, su via.* Allons.

Altapàga. T. Mil. *Caposoldo.* Gratification f.

Alzàda. *Pianta.* Contre-marche. *L'altezza degli scalini.*

Amarètt. *Spumino.* (fior.)

Àmed. *Salda.* Empois m. *Acqua in cui sia stato disfatto amido.*

Amplamént. *Apertamente, schiettamente.* Ouvertement, librement.

Ànc (o Ància). T. Mus. *Linguetta.* Anche.

Àncora. *Ancora.* Ancre.

Andànt. T. di Mus. s. m. *Andante.* Andante.

Animètta. T. de' Fabb. d'organi. *Anima.* Échalote.

Antivegilia. *Antivigilia.* Avant-veille.

Antin s. m. (de carta). *Impannata.* Contre-chassis

Antipòrt. *Usciale, paravento.* Paravent, contrevent.

Anzànna. *Alzaja.* Cable m.

Aplicàss. *Applicarsi a chessia.* S'adonner, s quer.

Aplicazión. *Applicazion* plication, attention.

Apòsta. *A posta, appo* dessein, exprès.

Aprensión. *Apprensione* te. appréhension.

April. *Aprile.* Avril.

Aprovà. *Approvare.* Ant approuver, consentir

Arbitri. *Arbitrio, cap* Caprice, volonté f

Architràv. *Architrave.* trave.

Archivista. *Archivista.* viste.

Arcivescovàa. *Arcives* Archevéché.

Aréd (Fà). *Tornar c render molto.* Fois

Arèst. *Arresto, cattu* rêt m. capture f.

Arestà. *Arrestare, cat* Arrêter, saisir, pren sonnier.

Argént. *Moneta bianc* gent blanc m.

Argentviv. *Argento viv curio.* Vif argent. m

1. Avegh l'argentviv ad *Essere un nabisso.* voir rester tranquill

Àrghen. *Argano.* Gru

1. Voregh i argin per cossa, fig. *Volerci gani a far checchessi*

e chose de mauvaise

ı. *Arlecchino*. Arle-

me, *arma*. Armes f. pl.

ı. f. *Esercito*. Armée f.

a. *Armatura*, *centi-*

ı. Garniture.

rnese. Équipage.

Arpeggio. Arpége-

ı. *Arpeggiare*. Jouer harpe.

Arsenale. Arsenal.

ı. *Arsenico*. Arsenic.

héra. *Carciofaja*, *car-*

to. Lieu planté d'ar-

ts.

Articolo. Article.

ia. *Artiglieria*. Artil-

. *Arciprete*. Archiprê-

ı. *Ardenti*. Porte-al-

Fabbricatore d'ace-

Venditore di aceto.

ier.

ma. Asthme.

. *Asmatico*. Asthma-

ina. Anesse.

Asineria. Anerie.

m. pl. T. di Stamp.

ze del timpano o del

. Couplets, char-

. *A parte*, *in dis-*

parte. A l'écarte, à part, de côté.

Àssa di pagn. *Vassojo*. Batte f.

Assafètida. *Assa fetida*. Assa foetida.

Assaggiadór. T. di Zecca. *Saggiatore*. Essayeur.

Assaltà. *Assaltare*, *aggredire*. Assaillir, attaquer.

Assaltamént. *Assalto*, *assassinio*, *assaltamento*. Assaut m., attaque f.

Assassin. *Assassino* — *Scherràno*. Assassin, brigand.

Assessór. *Assessore*. Assesseur.

Assìst. *Assistere*. Assister, aider.

Assisténl. *Assistente*. Assistant, qui aide.

Assisténza. *Assistenza*. Soin m., attention f.

Associazión. *Associazione*. Association.

Assoluzión. *Assoluzione*. Absolution.

Assòlv. *Assolvere*. Absoudre.

Àsta. *Asta*. T. di Callig. Jambage m.

Àsta. *Tacca*. Taille, stature, figure du corps.

1. Ona bell'asta d'omm. *Una bella tacca d'uomo*. Une belle taille d'homme.

Àsta del pendol. T. degli Orol. *Pendolo*. Pendule.

Astùzia. *Astuzia*. Finesse, adresse, ruse, prevoyance.

Attuàri. *Attuario.* Greffier.

Att. *Atto.* T. Teatr. Acte.

Att. T. Leg. *Atto.* Acte m. pl.

Attenziòn. *Attenzione.* Attention.

Attenziòn. *Cortesia, riguardo, officiosità.* Avoir des attentions pour quelqu'un.

Attestà. *Attestare.* Attester, certifier.

Attestòn s. m. *Attestazione.* Attestation f., certificat m.

Attiv. *Attivo.* Actif.

Àuna. *Aune.* Aune.

Àvène. *Avena.* Beste.

Avarizia. *Avarizia.* Avarice, taquinerie.

Avemaria. *Ave Maria, avemmaria.* Avé Maria m. *Quei tocchi di campana che suonano all'alba, al mezzo e alla sera.* L'angelus m.

Avemaria. *Avemmaria, ave, grains de chapelet m. pl. Paillettaline da cucina.*

Avid. *Avido.* Avide.

Azión. *Azione, atto.* Action f.

Azionista. T. Comm. *Azionista, associato.* Actionnaire m.

Azzalin. T. de' Fabbriferr. *Pistonetto, anciarina.* Piston.

Azzalin. *Acciaiuolo, anciarina.* Fusil. *Cilindro di ferro che serve ai bacaj, ecc. per affilar coltelli.*

Azzalin. *Pistone.* Fusil m. *Parte della schioppo.*

B

Bà. T. de' Frònoj, Carroz., ecc. *Guardia.* Bas de la branche.

Bacculà. *Baccolà, bacculare, pesce bastone.* Bacillus.

Bacchètta del morinell. T. di Stamp. *Pernio del tacchèo.* Broche du rouleau de la presse.

Bagnà i tìmi, i vasaj, ecc. *V.* Vocab. *Bagnare i tini, le botti.* Cuveger.

Bagnà la cucinna. *Intridere la cucina.* Détremper, pétrir la chaux.

Bajlottèll. *Illico.* Nourrisson.

Bajnètt. T. dell'Art. *Sagàri.* Fiches rompues.

Balabiòtt (*Insetto*). *Pentrulo? Asaro?* Bouteur.

Balanzin. T. de' Cordett..... Chevrette f.

Balòcchin. *V.* Vocab. Agg. Gais m.

Ballà. *Dindolare, ballare, sarellare. Dicesi di cavalla, asinino, ecc.* Broder.

Balòn. *Lanterninno* (for. com.) *Pallonzino di carta con entro candela.* Falot.

Balzètta. *Calza, legaccio che*

ttesi alle gambe dei pol-
.....
ttà. *Baciucchiare, baciuc-*
re. Baisotter.
in del balducchin. *Aste.*
tons.
n di cart geografich. *Ba-*
ne. Gorge f.
n de la cros. *Asta della*
ce. Bâton.
del polée. *Posatojo.*
noir m.
ór. T. di Fin. *Stradiere.*
eleur.
ór de balon. *Datore.*
ni qui frappe le ballon.
a. T. dell'Art. *Battente.*
lant.
Voc. e Aggiungi.
di gitt. *Sbavatura,*
lia. Bavochure.
di metaj. *Bava.* Bar-
balèvres f. pl., jèt m.
llott. *Polizza.* Lot m.
. m. ..... *Quel vano*
sciasi in un rametto
nstrarvi una lettera
'opera o di capito-
a. Passe-partout m.
cheggiare, man-
e. Manger son pain
poche.
Biedajuolo. Bla-
chand blatier.
nda. Breuvage m.,
, potion f.
ibliotecario. Bi-
ire.

Bibliotècca. *Biblioteca.* Biblio-
thèque.
Bigattée ..... Magnanier m.
Bigliàrdée ..... Billar-
der.
Bindoléra (A). *A brandelli,*
a brani. Avoir ses habits
en lambeaux, s'en aller en
loques, par lambeaux.
Biólla. *V.* Béola.
Birècc. *V.* Birbin. *Correggi.*
Birocù. T. dell'Art. *Caviglia,*
perno, piccolo. Chéville f.
Bisgió, iron. *Malbigatto, mal*
soggetto. Malintentionné.
Bócca del s'ciopp. *Bocca del*
fucile. Évent m.
Bócca del forno. *Bocca del*
forno. Gueule d'un four.
Bocchèll. *Luminello.* Lampe-
ron. *Canalino insaldato nel*
corpo della lucerna a mano
(la lumm) *nel quale sta lo*
stoppino.
Bocchin. T. di Strum. *Boc-*
china, bocchetta. Bocal m.
Boccón ..... Goppes *Paste*
avvelenate per ammazzare
i topi.
Boètta. *Cartoccio da tabacco.*
Paquet de tabac.
Bocúcc s. m. T. di Zecca .....
Fosse f.
Boffà. *Soffiare, andar super-*
bo. Frémir, bouffer.
Boffà. *Posare, requiare, ri-*
fiatare. Respirer, prendre
quelque relâche.

Bofi. *Mainmiare*, *soffiare*. Souffler.

Bofiéia. *Biffo*, *soffiamento*, *soffiare*. Souffle m., bafiine f.

Bofiér. *Fornier*, *soffietto*. Souffet. *Coperta* direttana dei cuoiai.

Bofiér. T. de' Fierrar..... Prendre à souffler.

Bojéia. *Aiutojo*, *Istruzz.* Aiut, abolement, jugement.

Bolgéra. *Palla di neve*. Pelote de neige.

Boll. *Bolla*. Scrou, cachet.

Bollerin. *Pizzarello*, *bollettino*. Pilon f. *Pezzetto di pergamino od altro che inviato d'ungente mettesi sopra le piaghe.*

Boragéna. *F. Voc.* Aggiungi fourniment m.

Borsér. *Zaffarano falso o bastardo o salvatico*. Carthame, ou safran bâtard.

Brigg. T. de' Valig. e Cerrez. *Brace*, *imbrace*. Avaline.

Bruciscéi s. m. pl. T. de' Valig..... Travers.

Bruscisci. T. dell'Arti. *Bruciscia*. Gencez, grenaille, coarbatons m. pl.

Bridón. *Bridone*. Bridon.

Briscola..... Brisque.

Broci. *Frutetti*. Fruitier.

Brontolà. *F.* Borbotti.

Bróuz. *Bronzo*. Bronze.

Brúsca. *F. B.* Vocab. e Agg. 1. Brusquéiare..... Brusquer.

2. Brusca molla..... Brosse à lustrer.

Brúscola. T. de' Bicch. Brisqués. Brusche.

Brugnolo. *Mazzerra*, *crijf*. Fiotel, dégoût.

Bufiéida. *Soffiata*. Soufflement.

Bul. T. di Tinta..... Pour l'éclair.

Burmidia. Sg. Bruno, dissenzione, sedizione, sconcerto, vantaggio m., spitolica f.

Bus de la bombéta f'a d'ólogg. Mandolinaccia. Porte-baguette m. *F.* Sacd.

Bus de passa in diuers forni sulla, sulla, sulla. Passage m., ouverture f.

Bus di rutt. Buppa e ciuff. Cuscinoli. Gîte m., cuiter f.

Bus del gatt. *Gattajuolo*. Chatière.

Búsa (Fil). *Fior bigio*. Bleuet.

Buserótt. *F.* Voc. *Bizzarrotto*. Gobelet.

1. Giugi ai buserutt. *Giuoco di mano*. Jouer de gobelet.

Butarée. *Burrajo*. Vendre de beurre.

Butarin ..... Beurre gras.

C

V. Voc. Agg. Caccia la paletta. *Caccià a nolo.* Pinsonnette f. *Dono, regalo, presente.* au.
à el forment. *Dar la na al formento.* Chau-
..... *Sp. di berrettino.*
tte f.
ée. *Calzettajo.* Bas-d'é-
er. Chi fa calze al te-
Cameléa, calmoléa.
e, lauréole.
net. *Cessame.* Vilenies,
es f. pl. *Parl. di per-* Chiasse du genre hu-
f.
Cameriere. Valet de
.
Cameriera. Femme
bre.
Camminetto .....
nato dei cammini
.
Camminiera (fior.).
ur le manteau d'une
e.
egli Uff. *Coper-*
ccoperta. Enve-
ouvert m.
m. pl. *Padiglio-*
Serve ad accompagnare il suono d'una banda.

Campànna. *Padiglione.* Pied. *Nelle chiarine.* (Clarinett).

Campée de l'uga. *Campajo, guardiano delle vigne.* Messier.

Canalìnna. *Passera canaria.* Serine de Canarie.

Canèll de la gora s. f. pl. *Canne.* Le gosier m., la gorge f.

Canellìn. T. di Confet. .... Cannelas m. *Confettuzzo cannellato.*

Canètta de zila de Spagna. *Bacchettina di ceralacca.* Batôn de cire d'Espagne.

Canettée o Cannée. *Canneto.* Lieux plein de roseaux.

Canevùsc. *Canapùlo.* Tige f., tuyau m.

Canimél ..... *Caramella* volg. Pastille.

Cànn s. f. pl. *Bacchette.* Brin m. *Le cannucce in genere dei ventagli.*

Canonà. *Cannoneggiare.* Canonner.

Cantìr ..... Chevron m. *Travicelli che s'inchiodano sulle scandole.* (Codeghett).

Capellèt (Giugà a). *Giocare a santi e cappelletto.* Jouer à croix ou pile.

Capilier. T. degli Aquar. *Aegua di capelelnere.* Capillaire.

Capin. T. degli Spazzaramini. *Capperanin, scapperanin.* Camail, capuchon, capuchon.

Capodòpera. *Capo d'opera, capolavoro.* Chef-d'oeuvre.

Capòtt s. m. T. di Giuoco. *Cappotto.* Capot.

Càra s. f. *Carezza, vezzo.* Caresses f.

Caraèll. *Caranella.* Caracole f.

Carèsc. *Giuocoja, giuochetto.* Lieu plein de jeucs.

Càrna. *V.* Voc. e Agg. Carna frolla. *Carne frolla.* Viande mortifiée.

Carnagiòn. *Carnagione, incarnagione.* Carnation.

Càro. *Caro, carino.* Cher.

Carr-ulòtt. *Carrumetto* (lucch.), *carrolino, barrilaio.* Fardier m.

Carrètta. *Carriuola, carrucciolo, carretta.* Brouette f. *Sp. di veicolo manuale che serve per ogni genere di lavori d'artigiani.*

Càrta scuza colla. *Carta non incollata.* Papier fluant.

Cartanòccia. T. Bil. *Cartoccino, cartuccia.* Cartouche f.

Cascimm. *Cassone* .....

Casciarìgni. *Cassiaioja, spina.* Repoussoir m. T. dell'Art.

Casciarònni. T. di Stamp. *Cassiaioja.* Cognoir m.

Casèlla. *Casellina, scompartimento.* Petite cellule f.

Casìn. *Casino, ridotto, ritrovo* .....

Casòtt. *V.* Casòtt.

Casèrma. *V.* Voc. e Cart. la v. franc. Caserne.

Càssa. *Cassa, cassetta.* Châsse m. *Sp. di cappa in cui si chiude tutto il mobile interno dell'orinaio da bagno.*

Càssa. *Cassa, arcaccia.* Caisse f.

Càssa. T. d'Organ. *Armadio.* Buffet m., fût d'orgue m. laye f.

Càssa di mumìes. *Fascione.* Lage f.

Càssa. *V.* Bìsgòrni.

Cassètta di barbier. *Cassetta da barbieri.* Etuyeit m.

Cassètta ..... Angc. *Sp. di triangolo in cui sta l'orinaio da bagnare la mole da strutto ecc.*

Castelètt. T. de' Leg. e Libri ..... Fèt à ragnet.

Castòrin. *Castorino.* Castorine f. *Sp. di stoffa.*

Càva. *Incavo.* Creux m., concavità f.

Cavallèt (Giugà al) ..... Cheval fondu.

Cavall perteghìn. *Trapolo.* Bilier, bricolier, bricole, fionda è strumento da mano da

i dicesi Troi-

e Agg. Andà
san Franzesch.
carpe. Andar
li san France-
a semelle.
tra, forcata,
Enfourchure.
po umano do-
nusto e comin-
ce.
to arcàle del
rnum.
a cunna. *Ca-*
eval à bascule.
fanciulli per
na, alla chin-

. T. Mil. *Ca-*
liere di Frisa
ieval de Frise.
— *Ronzina.*
vane Pouliche.
ju des, la ca-
stra . . . . . La
nous.
cavallo a ca-
califourchon.
b. Agg.
rbiaa. *Capelli*
, *rabbaruffati.*
ngés, hérissés.
a drizza i ca-
osa che fa ar-
pelli. Qui fait
cheveux à la

3. Vess lì per i cinqu cavij a fà ona cossa. *Essere a un pelo di far checchessia.* Être sur le point de faire quelque chose.

Càvra. *V.* Vocab. Agg.

1. Salvà la cavra e i verz. *Salvar la capra e i cavoli.* Sauver, ménager la chèvre et le chou.

Cavrètt. *Capretto.* Cabri, chevreau.

Cavrètta. *Maniglia, capitello.* Traverse de la scie f. *Quella parte del segone per cui i segatori lo impugnano.*

Cazzùu. *V.* Vocab. Agg.

1. Fà el cazzuu. *Far greppo, far la bocca brincia.* Faire le cul de poule.

2. Menà el cazzuu a sò moeud. *Tenere il mestolo, far correre il giuoco colla sua mestola, timoneggiare.* Maîtriser, agir en maître.

Céd. T. degli Archit. *Fare avvallamento o cedimento.* Prendre coup.

Centinbócca. *Avannotti, nonnati.* Alevin, menu poisson.

Cerusìa. *Chirurgia.* Chirurgie.

Cervellàa s. m. *Cervellata?* Cervelas m.

Cesolfaùt. T. Mus. *Cissolfaut.* C-sol-fa-ut.

Chignoeù s. m. pl. *Fondi, chiavi.* Entre-fesson. *Quelle*

pezze che si mettono al fondo de' calzoni quando è rotto.

China. *China, chinachina.* Quinquina m.

Chissessia. *Chiunque, chicchessia.* Qui que ce soit.

Ciamà. *Chiamare, richiedere.* Demander.

Ciamà. *Chiamare in giudizio, citare.* Citer, assigner.

Ciamàda. *Richiamo, chiamata.* Renvoi m., note f. *Quel segno che si fa per indicare il luogo dove si deve fare alcuna aggiunta, o correzione, o annotazione in alcuna scrittura.*

Ciappà. *Guadagnare.* Gagner.

Ciappà. *Tenere, distendersi, occupare.* Étendre.

Ciàppa ciàppa (Fà a). *Fare alla ruffa raffa o alla ruffola raffola.* Attrape qui peut, se jeter au pillage.

Ciàv. *Liccinjuola.* Tourne-à-gauche m. *Ferro col quale si torcono i denti alle seghe.*

Ciàv. T. dell'Art. in gen. *Chiavardà.* Boulon m., cheville ouvrière f. *Grosso perno di ferro invitato e con anello da capo.*

Ciàv (o Oss de la ciav). *Ischio, osso sciò.* Ischion.

Ciàv. fig. *Contraccifra.* Clef du chiffre f.

1. Avegh la ciàv de tutti affari. *Aver l'alfabeto per ogni partita, aver la chiave de' negozj.* Avoir la clef d'une affaire.

Ciavà. *Chiavare.* Fermer à clef. *Serrare a chiave.*

Ciccioià. *V.* Voc. e Corr. la voce fran. Chuchoter.

Cicì. *V.* Voc. e Corr. Cicè.

Ciòcca. *Campanaccio.* Clarine f. *V.* Vocab.

Ciòd. *V.* Voc. Agg. Strappà anca i ciod de la cà. *Fare del ben bellezza, fare ambassi.* Se reduire à la besace, se ruiner de fond en comble.

Ciorlinna. *Vino da imbriacar civette.* Boisson f.

Circolàr s. f. *Lettera circolare.* Lettre circulaire.

Ciribira. *Cervello fatto a tornio, frasca, mulin da vento.* Tête à l'évent, girouette, tête verte. *Persona di poco giudizio, di poca elevatura.*

Citazión. *V.* Voc. e *Agg.* la voce franc. Citation.

Citto! *Zitto, silenzio, tacti.* Paix, silence, chut.

1. Andà-via citto citto. *Andar cheto cheto o cheto e chinato.* A la sourdin, sans bruit.

Ciusón. T. de' Forn. *Lastrone.* Bouchoir.

ub, conventicola, cola. Club.
lo. Corr. la v. franc. V. Vocab.
gà a) Fare al cucù.
... Terre en friche. o lasciato sodo per arlo l'anno vegnente. Coeùses. Rodersi, sen-rodere. Se ronger les s, mâcher son frein. (Fà su i). Accovonare. rber, entasser.
r. Coriàndolo. Graine, ace de coriandre f. . di Callig. Corsivo. .
dei Cuochi. Coli, su-premuto. Coulis.
ezzo, filo. Collier.
pess. Colla di pesce, colla. Ichthyocole.
a. Collare. Collier. Quel-he mettesi intorno al delle bestie da tiro.
s. m. Colléga. Collè-compagnon.
favée. Colombaccio. er, pigeon ramier.
Gran fusto, corpac-Colosse.
a. Commedia. Come-
a. Celia, burla, baja. erie f., badinage m. ànt. Commediante, co-. Comedien.
Comediànt. Bajone. Railleur, rieur. Tutto scherzi.
Comitàa. Comitato. Comité.
Coramèlla. T. dei Barb. ed Arrot. Buccia? Striscia. Lanière.
Corònna. Bordo. Faussure f. Nelle campane è l'orlo sul quale dà il battaglio.
Còrp. V. Voc. sig. 8 e Agg. Avè del corp. Aver buon corpo? Essere corporuto. Avoir du corps. Parl. di vino.
Cortèlla. T. de' Confettieri. Coltello da appezzare? Découpoir.
Cóst..... Côtes de poirées. Erbe.
Costituì. Constituire. Constituer.
Costituziòn. Constituzione. Constitution.
Còtt. Parl. di terreni. Confetto, ben ricotto. Cuit.
Còtta. Cotta, cottoja, cottura. Cuisson.
1. Bon de cotta. Cottojo, di buona cucina. De bonne cuisson.
Cottarìa. Brigata-comunelle. Coteries.
Covèrta del carrettin. Coperta. Bâche.
Cozzàss. Tenzonare, bisticciarsi, stare a tu per tu. Disputer, contester, se quereller.

Creà. *Creare.* Créer.
Creatór. *Creatore.* Créateur.
Crèsima. *V.* Voc. Correggi, Confirmation.
Crespìn. T. de' Carroz. *Rosta, lieva.* Levier m.
Cusii-sù. *Affollato.* Pressé.

D

Dàlli. *Dàlia.* Dahlia m. *Fiore noto.*
Dànda (Dà la). *Ninnare, cullare.* Bercer.
1. Dagh la danda. *V.* Voc. *in* Dandanna.
Decampà. *Declinare da chicchessia, cedere, desistere.* Céder, fléchir, se plier.
Deliberatàri. *Deliberatario.* Celui à quì la chose à été délibérée.
Deslìppa, scherz. *Disdetta.* Guignon, malheur m. *Sorte avversa, e singolarmente in giuoco.*
Deslippàa. *Disdicciato.* Malheureux au jeu.
Desmorbà. *Ripulire.* Nettoyer, polir.
Despònn. *Disporre.* Disposer, résoudre, préparer, persuader.
Desvèrg e Desvèrges. *Sbrigarsi, spicciarsi.* Se dépêcher, se dégager.
Desvoltià. *Svolgere.* Développer, déplier.
Diavol. *V.* Voc. e Agg. Fà el diavol. *Fare il diavolo.* Faire le diable. *Fare ogni sforzo per ottenere ecc.*
Diavolòtt s. m. *Diavolini, diavoloni.* Pastille de menthe f. *V.* Voc.
Diésis. T. Mus. *Diésis,* Dièse, diésis.
Diètta. *Dieta.* Diète, assemblée.
Diferénza. *Differenza, diversità.* Différence, diversité.
Disciplìnna. *Disciplina.* Discipline.
Divorà. *Divorare, diluviare.* Dévorer.
Divòrzi. *Divorzio.* Divorce.
Dizionàri. *Dizionario.* Dictionnaire.
Dòbbia (Fà la). *Fare la rimboccatura.* Faire la couverture.
Doeuja-vèggia. *Doglia vecchia? — Mal vecchio ne' piedi.* Courbatures. *Parl. di cavalli.*
Domàn. *V.* Voc. e Agg.
1. Ran ran, quell che no femm incoeu farem domàn. *Quello che non si farà oggi si farà domani.* A demain les affaires.

:. Deman-
ndessera,
main soir.
gg. 3. Dò
ı on mar-
fanno un
s suf-
nien du
è on tesor
ia femmi-
la matta
ne femme
ion, et une
a ruine.

Dònna che lavora in biancaría. *Cucitrice.* Lingère, couturière en linge.

Dormì. *V.* Voc. e Agg. Andà a dormì a l'ora di gaijn o di tegnoeur. *Andare a letto come i polli.* Se coucher à l'heure des poules.

Dòss. *V.* Voc. e Agg. Fann de sott e doss. *Far d'ogni lana un peso, fare il diavolo a quattro.* Faire le diable à quatre.

Draghètt. T. d'Archib. *Cartella, controcartella.* Chien m.

E.

Émigrer.
pròfugo.
:a. Emi-
un Car-
ıa sensi-
Energie,

Erbioeù. *Beveratojo, abbeveratojo.* Abreuvoir.

Esòrdi. *Esordio.* Exorde.

Espressaménte. *Espressamente, a bello studio appositamente.* Proprement, précisément.

Esprìmm. *Esprimere.* Exprimer.

Evoluzión. T. Mil. *Esercisj.* Exercices.

F

1. Quand
, coss'hoo
tuno è te-
ile. Quand

on fait ce qu'on peut on n'est pas obligé à davantage.

Fà per Tagliare ..... Couper.

1. Fà i bosch. *Tagliare i boschi.* Couper les bois.

Fà i vid . . . . . Accoler la vigne.

Fàcc s. m. s. p. *Fatto.* Affaire.

1. Fà i facc de cà. *Far la masserizia della casa.* Faire les ouvrages domestiques.

Facendée. *Faccendiere, affaccendato.* Affairé.

Fallaisc. *Fallace.* Manqué. *Dicesi di uva, granoturco, ecc. che fruttò poco.*

Fantasia. *Fantasia, immaginazione.* Fantaisie, imagination.

Farinètta. *Codetta.* Recoupettes? *Farina d'infima qualità.*

Fassètta. *Fascetta.* Corset, corps de baleine. *Specie di busto.*

Féd. *V.* Voc. Agg. Féd de battesem. *Fede di battesimo.* Extrait baptistaire.

1. Fed de mort. *Fede mortuaria.* Extrait mortuaire.

Fila. *Fila, riga.* File, ligne, suite.

Fila de stanz. *Riscontro di stanze.* Enfilade.

Filàa d'or . . . . . Filé m.

Filadór de seda. *Trattore di seta.* Tireur de soie.

Filastròcca. *V.* Voc. Corregg. coutes *in* contes.

Filatùj. *V.* Voc. Agg. Chi ten filatoj de seda. *Filatojo.* Fileur.

Filéra. T. di Giuoco. *Sequenza (di carte).* Grande suite, grande quantité.

Fiòcch. *Fiore.* La fleure. *La prima qualità di cinighella dopo quella dei bozzoli di seme.*

Fiór, fig. *Fiore, fioretta.* La fleure. *La parte più squisita di checchessia.*

Firisèll. *V.* Voc. 3. Corregg. *Filaticcio.*

Fiscàl. *Fiscale.* Fiscal.

Fiscalizzà. *Fiscaleggiare, sottilizzare.* Chicaner, subtiliser.

Fitticomiss. *Fidecommisso — Asso fermo.* Fidéicommis m.

Foeùgh. *V.* Voc. e Agg. Rementà el foeugh. *Coprire o addormentare il fuoco.* Couvrir le feu.

1. Sgrisà el foeugh. *Muovere i tizzoni del fuoco colle molle, e disordinarli.* Fourgonner.

Fòle . . . . . Hâche à main. T. de' Fornai.

Folcètta . . . . . Fendoir m. T. de' Beccai.

Fonticol. *V.* Voc. e Agg. Balletta de fonticol. *Testa, stuello.* Tente f.

Fumista . . . . . Fumiste.

G

Giugà a saltamartìn. *Giocare a urtamartino? Giocare a cavallella.* Jouer à coupetête.

Giugadór de busserott. *Giocolare, giocolatore.* Bateleur, joueur de gobelets, faiseur de tours de passe-passe.

Grafòmetro. *Grafòmetro.* Graphomètre. *Serve per misurare gli angoli sul terreno.*

Gratitùden. *Gratitudine.* Gratitude, reconnaissance.

I

Incarnàss. *Incarnarsi.* S'incarner, prendre chair.

Infilà. *Infilare.* Enfiler.

Infilerà. *V.* Voc. e Corr. Infilera.

Infolci e Infolciscià. *Rimpinzare.* Gorger, combler.

Ingermà. *Fatare, ciurmare.* Charmer, rendre invulnérable.

Ingiòng. *Ingiungere, ordinare.* Ordonner, imposer.

Ingratitùden. *Ingratitudine.* Ingratitude.

Inguàa. *Uguale, simile.* Égale, pareil.

Inguàa. *Liscio.* Lisse, poli.

Inquisì. *Inquisire.* Procéder contre un criminel.

Inquisitór. *Inquisitore.* Enquérant, examinateur.

Inquisizión. *Inquisizione.* Recherche, enquête, inquisition.

Instornì. *Stordire, sbalordire, intronare.* Étourdir.

Instorniment. *Intronamento, sbalordimento.* Étourdissement.

Intercalàr. *Intercalare.* Intercalaire.

Intermitènt. *Intermittente.* Intermittent.

Intervènt. *Intervento.* Intervention, présence.

Intòpp. *Intoppo.* Obstacle, embarras.

Interbidà. *Intorbidare.* Devenir trouble, s'obscurcir.

Invasión. *Invasione.* Invasion, attaque, irruption.

Inversà on vestii. *Rivoltar un abito.* Retourner un habit.

Ipocondria. *V.* Pocóndria.

Ipocrisìa. *Ipocrisia.* Hypocrisie.

Ipòcrita. *Ipocrito, ipocrita.* Hypocrite, faux devot, bigot.

Ipòtes. *Ipòtesi.* Hypothèse.

Ira. *Ira.* Colère, ire.

Irità. *Irritare.* Irriter, exciter, provoquer.

Institutòr. } *V.* Voc. e Corr. *In-*
Institütt. } *stitutòr*, Institütt.

Istruttòr. *Instruttore.* Instituteur, maitre, précepteur.

J

Jènna. *Jena, jene.* Hyène. *Quadrupede ferocissimo.*

L

Laboratòri. T. dei Chimici. *Laboratorio.* Laboratoire.

Lagnànza. *Lagnanza, lamentanza, querela.* Plainte, lamentation.

Lagùnna. *Laguna.* Marais m., lagune f., marecage m.

Lambris. *Intavolato?* Lambris.

Laminatòj. T. di Zecca. *Laminatojo.* Filière.

Lanternìn de girà. *Lanterna cieca.* Lanterne sourde.

Lanternòn, met. *Ghiandone, fuseragnolo.* Fait comme un fuseau, grand, maigre et sec, jambes de fuseau.

Làstra. *V.* Voc. e Agg. *alle voci franc.* Dalle f.

Lavandìn. *V.* Voc. e Agg. Preja del lavandìn. *Pila.* Dalle.

llori. *Li-*
. e Corr.
ret.
, billon m.
e monete.
liage.
, alliance.
rsi, accor-

darsi. S'allier, faire ligue alliance.

Limonéra. *Capannone* (tosc.), *Stufa da limoni o agrumi.* Serre à citrons.

Lottiroeù. *V.* Voc. *Botteghino.* Buralistes de loterie.

M

oc. sign. 3.
de sparg.
di sparagi.
, d'asper-

Mitria (Cov de la). *Bendone.* Fanon.

Mùr (El) l'è la carta di matt. *Le muraglie sono la carta dei pazzi.* Les murailles sont le papier des fous.

O

a, favilla.
la materia
che, o di
simil cosa

abbruciata, ch'il vento leva in alto.

Òrghen (Mostra de l'). *Mostra dell'organo.* Plate-face.

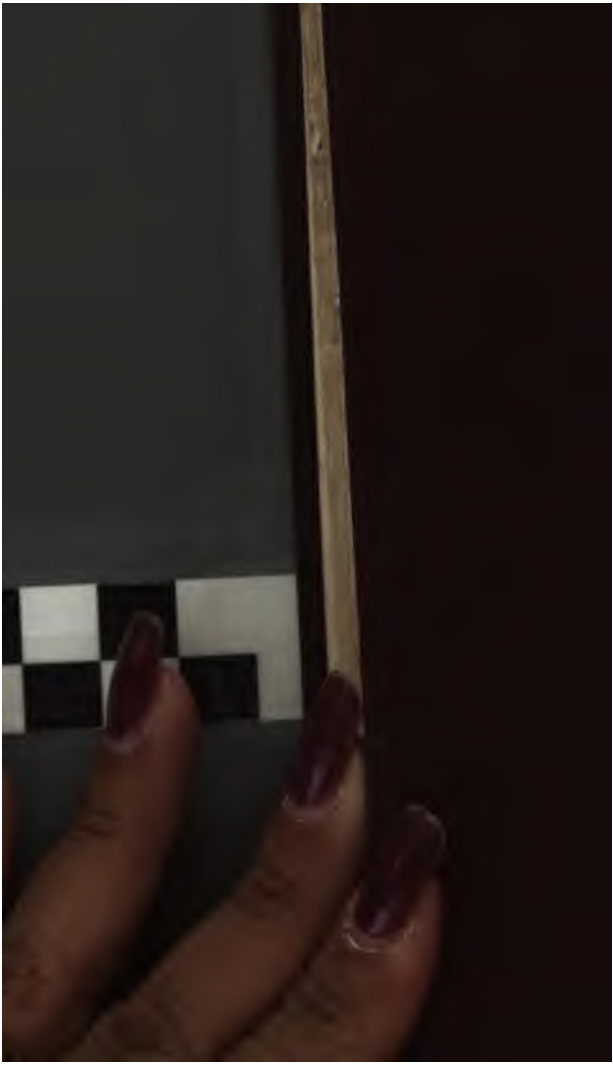
P

Pal, levier.
lei Pittori.
panneggia-
f.
Soupe au

vin, soupe au perroquet.

Piàn. T. di Stamp. *Pirrone, dado.* Davier.

Prèja de lavandin. *Lavatojo.* Dalle f.

Q

mbriciare. Embruncher.